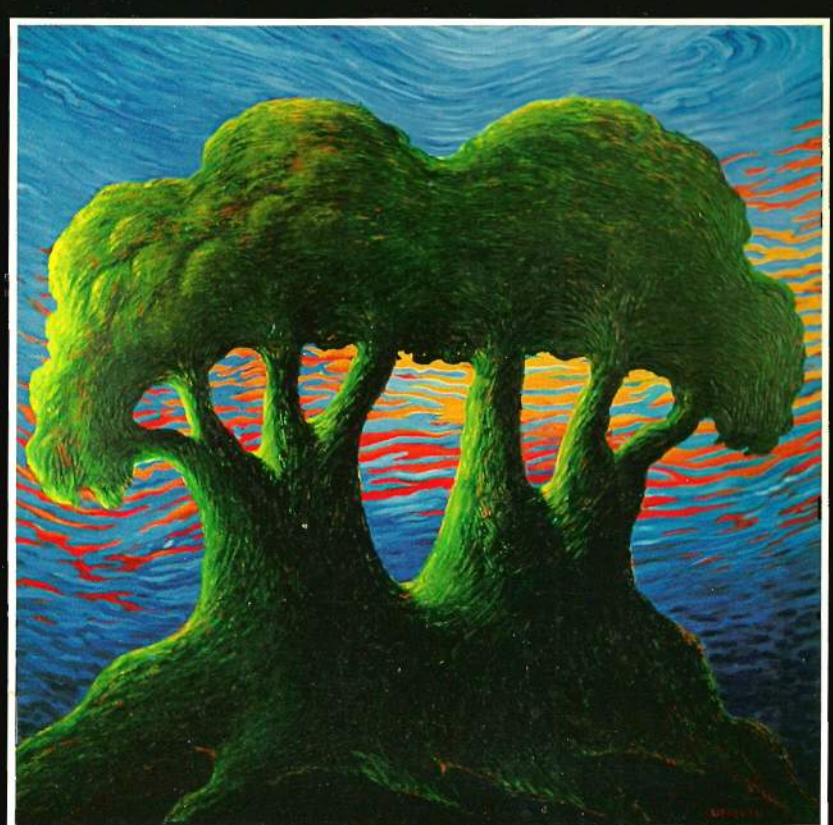
Catálogo Oficial

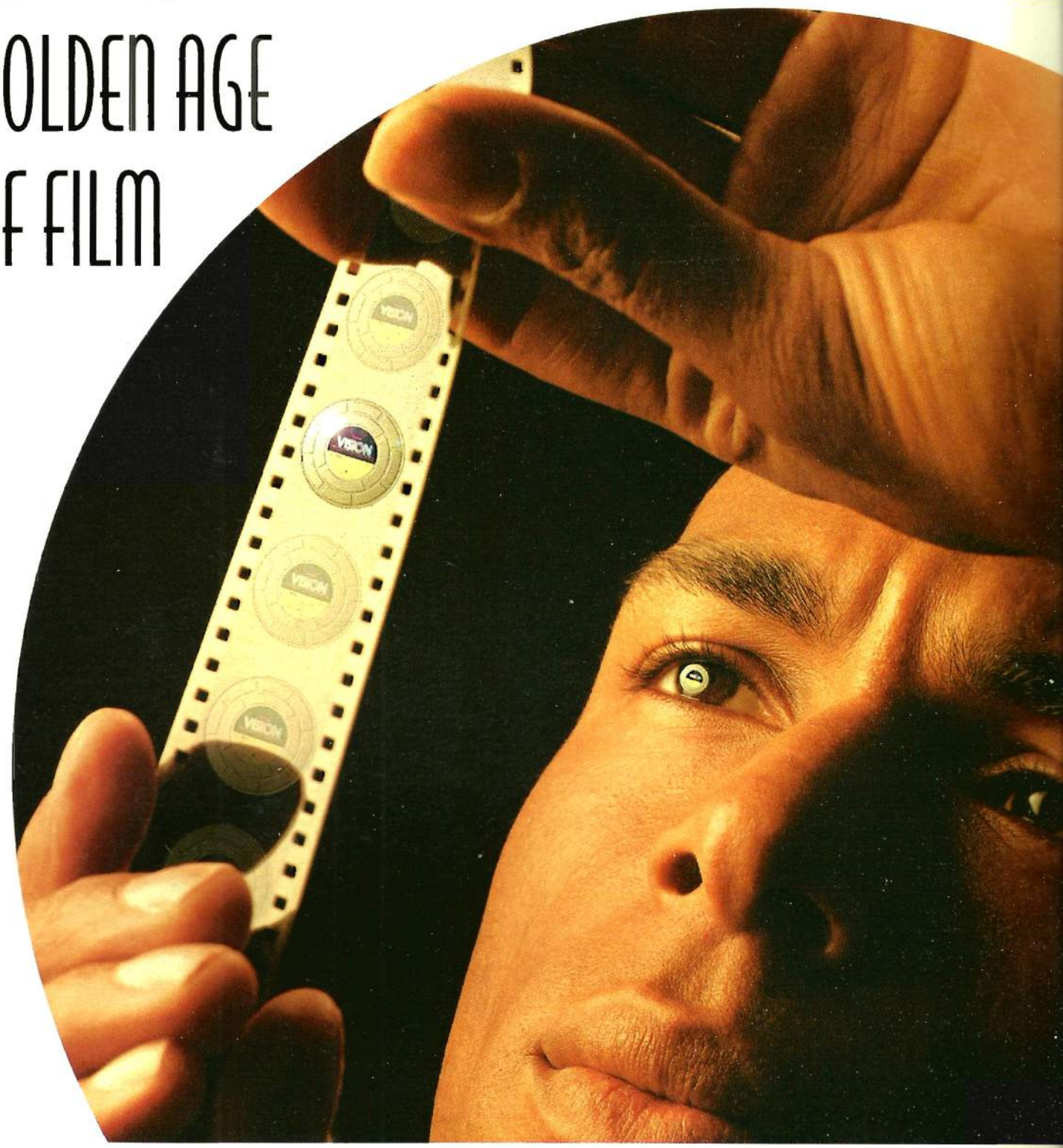
12° FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA



DEL 7 AL 16 DE NOVIEMBRE DE 1996 / ARGENTINA

Fundación Cine Argentino
Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales
Secretaría de Cultura de la Nación

THE NEW GOLDEN AGE OF FILM



IF YOU COULD SEE TOMORROW,

you could see a new golden age of film making. A time when images float free from the imagination. When there are fewer bound between dreams and reality. A time when what you can see, you can accomplish.

And now there is a new family of films on the horizon. Beginning with fast Kodak Vision 500T and lower contrast Kodak Vision 320T film. These new colour negative products take everything Kodak knows about making film and puts it in a golden can. They provide everything you depend on in Kodak films, but w sharpness and grain you'll find incredible.

Kodak Vision is the new gold standard in motion picture film.
Uncompromising quality. Uncompromising consistency. To set your imagination free. CAPTURE YOUR VISION.

VISIO

EASTMAN COLOR NEGATIVE

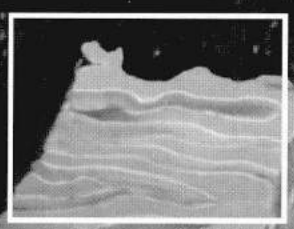
The Kodak device, Kodak, Eastman Vision and T-Grain are trade marks.

Cat. No. 869 9282
H-47-20

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA

Catálogo Oficial

12° FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA



7 AL 16 DE NOVIEMBRE
DE 1996 / ARGENTINA

Fundación Cine Argentino
Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales
Secretaría de Cultura de la Nación

República Argentina

Presidente
Dr. Carlos Saúl Menem

Ministro de Educación y Cultura
Lic. Susana Decibe

Secretario de Cultura de la Nación
Dr. Mario O'Donnell

Director Nacional del Instituto de Cine
y Artes Audiovisuales
Sr. Julio Maharbiz

Provincia de Buenos Aires

Gobernador
Dr. Eduardo Duhalde

Directora General de Cultura y Educación
Dra. Graciela Gianettasio

Subsecretario de Cultura
Lic. Luis Verdi

Directora de los Teatros Auditorium
y Roberto J. Payró
Sra. Susana López Merino

Municipalidad del Partido de General Pueyrredón

Intendente Municipal
Prof. Elio Aprile

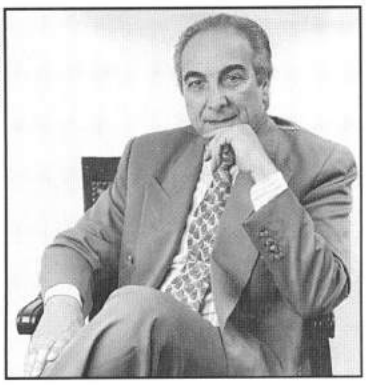
Secretario de Turismo
Sr. Carlos Patrani

Secretario de Cultura
Sr. Nino Ramella

BIBLIOTECA DEL INSTITUTO NACIONAL DE CINE Y ARTES AUDIOVISUALES

Bienvenidos a Mar del Plata

WELCOME TO MAR DEL PLATA



CARLOS FURMAN

Recuperar, después de veintiséis años de ausencia, un festival cinematográfico de primer nivel no ha sido tarea fácil. En este lapso la industria cinematográfica mundial ha cambiado: hay en el mundo más festivales de cine y, en general, menor producción de calidad que en los años sesenta.

Hubo anteriores intentos por reiniciar esta fiesta del cine, pero ni las condiciones políticas ni las económicas de nuestro país lo hicieron posible hasta que, en los últimos años, la estabilidad y el desarrollo económico permitieron alentar la ilusión de que el Festival de Mar del Plata podría ser reiniciado.
Sin embargo, hubo que esperar que nuestra industria cinematográfica se recuperara, para lo cual fue imprescindible la sanción de una nueva legislación que –hoy en plena vigencia– ha permitido este año, la producción y el estreno de más de treinta películas argentinas de largometraje.

Cuando, en el Festival de Cannes en mayo de este año, fue anunciada la realización de esta duodécima edición, sus organizadores presentimos que iba a ser un éxito: en todos encontramos la mejor disposición para que en América Latina se realizara nuevamente un festival reconocido por la FIAPF como competitivo y por lo tanto, de nivel similar al de los más importantes del mundo.

Tenemos en esta oportunidad una importante participación de España, Italia y Francia, países con los que la Argentina tiene lazos culturales muy profundos. Pero también, países cuyas autoridades cinematográficas han comprendido la importancia que tiene nuestro festival para la recuperación de un mercado que en otros tiempos fue muy significativo para las películas europeas. No hemos descuidado la presencia latinoamericana y, por supuesto, se han incluido en las distintas secciones las numerosas producciones argentinas de este año. Se han organizado también diversas conferencias y mesas redondas que, sin duda, contribuirán a la buena imagen cultural que siempre tuvo este evento.

Agradezco enfáticamente al Presidente de la Nación, Dr. Carlos Saúl Menem, al Gobernador de la Provincia de Buenos Aires, Dr. Eduardo Duhalde, al Intendente Municipal de la Ciudad de Mar del Plata, Prof. Elio Aprile y a todas las entidades del cine por su entusiasta apoyo. También al periodismo en general, a los patrocinadores y a mis colaboradores de todo nivel que no han ahorrado esfuerzos para que este festival sea el éxito que se merece y para que todos los años, cuando llegue noviembre, Mar del Plata vuelva a ser anfitriona de una gran fiesta del cine mundial.

Julio Maharbiz

The recovery, after twenty-six years absence, of a first class film festival has not proven an easy task. During this period, the world film industry has changed. There are many more film festivals and in general, quality film production is scarcer than in the sixties.

Attempts were made earlier to put this festival back into swing, but political and economic conditions did not make it possible, until, in recent years, economic stability and development allowed us to harbor the illusion of once again holding the Mar del Plata Film Festival. Nevertheless, it was necessary to wait until our film industry recovered and this required passing of new legislation -today in full force- that has enabled the production and release of more than 30 Argentine feature films.

When at the Cannes Film Festival, in May earlier this year, the holding of our Twelfth Film Festival was announced, as organizers we had the premonition that it would be a success. We found that everyone was well predisposed for Latin America to once again have a festival accredited by FIAPF as competitive and therefore, on a similar level with the most important festivals in the world.

On this occasion we have an important participation from Spain, Italy and France, countries with whom Argentina has very profound cultural ties. But, these are also countries whose film authorities understand the importance of our festival to recover a market that was once very significant for European film. We have not left the Latin American presence unattended, and we have of course, included in the different sections the numerous Argentine productions released this year. We have also organized different conferences and round tables that, without a doubt, will contribute to the cultural mark that this event has always had.

My very special acknowledgment to the President of Argentina, Dr. Carlos Saúl Menem, to the Governor of the Province of Buenos Aires, Dr. Eduardo Duhalde, to the Municipal Mayor of the city of Mar del Plata, Prof. Elio Aprile and to all the film organizations for their enthusiastic support. A word of thanks to the press, our sponsors and my assistants at all levels that have made every effort for this festival to be a success, as it must be, so that every year, when November comes around, Mar del Plata should once again host a great celebration of world film.

Julio Maharbiz

12º Festival Internacional de Cine de Mar del Plata

Presidente	Julio Maharbiz
Vicepresidente	Héctor Olivera
Director Artístico	Oscar Barney Finn
Subdirector Artístico	Juan Carlos Frugone
Tesorero	Luis Rodríguez
Gerentes	
Ejecutivo	Edmundo Mera
Relaciones Institucionales	Nicolás Sarquís
Prensa	Matu Pereyra O'Connor
Operaciones	Alicia Grosso
Coordinación General	Patricia Moro
Delegados en el Exterior	Guy Braucourt (Paris)
	Atahualpa Lichy (Latinoamérica)
	Peter Marai (EE.UU.)
	Ernesto Pérez (Italia)
Comité de Selección	Oscar Barney Finn
	Eduardo Calcagno
	Nicolás Sarquís (Contracampo)
	Javier Torre
La Mujer y el Cine	Marta Bianchi
	Ana María Muchnik
Contracampo	Leonardo Fabio Calderón
	Tina Sarquís
	Paula Parisa
	Lisandro Alonso
	Martha Raed
	Carla Brachi
Coordinación de Actividades Estudiantiles	Marcos Olivera
Asistentes	
Presidencia	Karina Kenistein Buchanan
Vicepresidencia	Ana Ansaldo
Dirección Artística	Alicia Girbal
Comité de Selección	Lise Ferran
Prensa	Laura Pedrozo
La Mujer y el Cine	Pastora Campos
Coordinación General	Rodrigo Mera
Gerencia Ejecutiva	Laura Proietto
Transporte	Laura Georgieff
Ayudantes estudiantiles	
Coordinación General	Francisco Perez Laguna
Dirección Artística	Hernán Enriquez
Prensa	José Luis Ansaldo
Actividades Estudiantiles	Hérnan Mussaluppi
	Ana Katz
	Juan Pablo Young
Técnicos adjuntos	
Coordinación de copias	Raúl Castro
Coordinación de subtitulado	Fabián Teruggi
Coordinación de traductoras e intérpretes	Mónica Bartolomé
Despachante de aduana	Mario Cesar Bujons
Traducción de subtítulos	Mónica Bartolomé Producciones
Equipos de subtitulado	Softitler-Classic
	Titles System
Equipo de traductores	Norma Rossi
	Estela Herrera
	Dolores Anliker
	Emanuel Rossi
	Regina Sinescalchi
Catálogo	
Investigación y Redacción	Claudio Daniel Minghetti
Diseño	Estudio Juan Lo Bianco
Películas	Type & Magic
Impresión y Encuadernación	Artes Gráficas Corín Luna
Website Internet	Virginia Wittmann

Fundación Cine Argentino

Presidente	**Julio Maharbiz** Director Nacional de Cine y Artes Audiovisuales
Vicepresidente	**Héctor Olivera** Presidente de la Asociación General de Productores Cinematográficos de la Argentina
Secretario	**Oscar Barney Finn** Presidente de la Asociación de Directores Cinematográficos de la Argentina
Prosecretario	**Elena Suñé** Asociación de Exhibidores Cinematográficos
Tesorero	**Issac Aisemberg** Presidente de la Sociedad General de Autores de la Argentina
Vocales	**José Antonio Martínez Suarez** **Carlos Roberto Miller** Secretario General del Sindicato de la Industria Cinematográfica de la Argentina - SICA **Juan Borrás** Presidente Asociación Argentina de Actores **Sabina Sigler** Vicepresidente de la Asociación de Productores Independientes de Medios Audiovisuales - APIMA **Diana Lía Frey** Vicepresidente de la Cámara Argentina de la Industria del Cine - CAIC

Fundación Cine Argentino

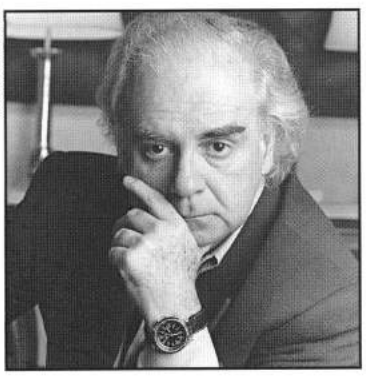
Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales

Lima 319 10º piso
Buenos Aires / Argentina
Tel: (54-1) 383-2622
Fax: (54-1) 383-9091

http://incaa.com

Reencuentro

REVIVAL



CARLOS FURMAN

Hace seis meses, cuando lanzamos en el Festival de Cannes el plan de nuestro Festival, sabíamos que nos estábamos encaminando hacia un objetivo largamente deseado pero lleno de azarosas peripecias. Teníamos que debatirnos en la redes del tiempo y apurar para llegar a instalar una imagen que, con la ayuda de la gráfica, mostramos en La Croisette ante el interrogante de aquellos que no conocían nuestro tradicional ombú estilizado por Nicolás Uriburu. Cuando algunos buenos longevos memoriosos recordaron nuestras playas de los años 60 y hablaron de su prestigio cultural no tuvimos dudas: el del '96 tenía que conservar aquel viejo aroma, pero visto desde una perspectiva que nos lleve a un 2000 en donde puedan convivir las más variadas estéticas.

Mucho nos preocuparon las películas, las secciones y los invitados, pero también nos inquietaba la línea político-cultural que debíamos tener. Queríamos definir todo. Fijar sin ninguna duda el perfil que recuperábamos después de 25 años hasta que nos dimos cuenta de que sólo la experiencia de lo que vamos a vivir nos dará la justa medida de las ambiciones y los logros. Luego pensamos en el cine argentino y en el cine internacional y comprobamos que los problemas que padecemos en América Latina o la Comunidad Europea, más allá de la distancia y costo de producción, son parecidos. Quizás por eso pensamos que este nuevo espacio podría acrecentar los horizontes de sus películas y al mismo tiempo abrir el nuestro hacia ellos. La situación del arte cinematográfico, casi al fin de este siglo, hace que uno tenga que pensar y repensar sobre sus valores y su especificidad. Por eso, en las distintas secciones estarán comprendidos en estos diez días, más de 170 filmes que tratarán de llevarnos desde las últimas obras de Pilar Miró al cine inédito que constituye la muestra *Contracampo*, pasando por las recordadas obras de la *Nouvelle Vague*, o por los *Cahiers du Cinema* enfrentando ahora la generación del '90. Desde Ken Loach, Arturo Ripstein y los hermanos Coen, hasta John Sayles o Bernard Giraudeau en *Detrás de la Cámara*, pasando por homenajes a figuras como Francisco Rabal, Alberto Sordi y Gabriel Figueroa, sin dejar de lado *La Mujer y el Cine*, el *Panorama del Cine Argentino 1996* o la *Pantalla Iberoamericana*. Las películas, sin duda, cubren un aspecto amplio que está destinado tanto al espectador común como a los especialistas y estudiantes de cine, ofreciéndoles un lugar en el que sus pasiones y sus deseos puedan verse reflejados. Ahora sólo nos queda darles la bienvenida a este reencuentro.

Oscar Barney Finn

When six months ago, we announced our plans for the Mar del Plata Festival at Cannes, we knew we were fulfilling a long cherished dream, though reaching our goal would imply overcoming many obstacles. We knew there was little time and we had the particularly difficult task of promoting an image that was unknown to most, our traditional Argentine ombú *in the stylized version of the artist Nicolás Uriburu. When the not-so-young among us recalled the beaches of the sixties and the cultural atmosphere, no doubts remained: the '96 Festival would have to maintain the flavor of those years long gone, but include a perspective that would lead us into the new century in which different aesthetic viewpoints could intermingle.*

We laboured over the films, the sections and the guests, but we also laboured over the political and cultural trend we wanted to guarantee. We wished to have everything under control. To establish a profile to be recovered after 25 years. We realized then that only actual experience would give us a true measure for our ambitions and achievements. We considered Argentine film and International film. We measured the distance and found that the problems we suffer in Latin America or in the European Community, beyond distances and cost, are very similar. Perhaps this is why we believe that this new space can open horizons for European film as well as for ours. At the turn of this century, the situation of the art of film requires thinking and rethinking values and specificities. More than 170 films will be covered in our many different sections. From the last works of Pilar Miró to unreleased films in our Reverse Shot *screenings.* Nouvelle Vague *and* Cahiers du Cinéma. *Ken Loach, Arturo Ripstein, the Coen brothers. John Sayles, Bernard Giraudeau.* Behind the Camera. Tributes *to Francisco Rabal, Alberto Sordi and Gabriel Figueroa.* Women and Film. Argentina '96 Overview. Ibero-Latin-American Screenings. *The films, without any doubt, cover a broad spectrum that is directed at the general public, the specialist and the film student, offering a space in which to find reflections of their passion and desires. We welcome you to this revival.*

Oscar Barney Finn

Jurados Oficiales
OFFICIAL JURY

Manuel Antín
ARGENTINA

Nació en Las Palmas, Chaco, en 1926. Estudió Derecho y publicó tres libros con poemas entre 1945 y 1954, antes de dedicarse al cine, tarea que lo ocupó desde 1961. Como representante de la intelectualidad argentina de aquellos años, Antín se caracterizó por un cine vinculado tanto en forma como contenido a la *nouvelle vague*, incluso a la hora de adaptar relatos de otros autores, como fue el caso de Julio Cortázar. Obras como **La cifra impar** (1961), premiada por la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina, o como **Circe** (1963), **Intimidad en los parques** (1964), **Castigo al traidor** (1965), así como su versión del poema gauchesco **Don Segundo Sombra** (1969) y ya en los años '70, **La sartén por el mango** (1972), luego, la óptica revisionista de **Juan Manuel de Rosas** (1972), **Allá lejos y hace tiempo** (1977) y **La invitación** (1982). Todos conforman una obra homogénea que precedió a su elogiada gestión como director del Instituto Nacional de Cinematografía entre 1983 y 1989, y al nacimiento de la Fundación Universidad del Cine, de la que actualmente es rector.

He was born in Las Palmas, Chaco (Argentina) in 1926. He studied law and published three books of poems between 1945 and 1954, before dedicating himself to the cinema as of 1961. As a representative of the Argentine intelligentsia of those days, Antin was noted for a cinema linked both in form and in content to the nouvelle vague, including when it came to adapting works by other authors, as in the case of Julio Cortazar: ***The Odd Number*** *(1961), winner of an award from the Argentine Film Critics' Association,* ***Circe*** *(1963),* ***Intimacy in the Parks*** *(1964),* ***Punishment for the Traitor*** *(1965), his version of the gaucho novel* ***Don Segundo Sombra*** *(1969), and, in the 70s,* ***The Frying-Pan by the handle*** *(1972), the revisionist viewpoint of* ***Juan Manuel de Rosas*** *(1972).* ***Far away and Long Ago*** *(1977) and* ***The Invitation*** *(1982) and to an oeuvre which preceded his lauded work at the helm of the Argentine Film Institute from 1983 to 1989, and the launching of the Cinema University Foundation, which he currently heads.*

Claudio España
ARGENTINA

Egresado de la carrera de Letras de la Universidad de Buenos Aires, donde actualmente ejerce la docencia, Claudio España es crítico cinematográfico, y como tal se ha desempeñado en las redacciones de los diarios La Opinión y desde hace dos décadas en La Nación, del que es una de sus más importantes firmas.
Su carrera incluye la participación en el Centro de Investigación de la Historia del Cine Argentino (dentro de la Fundación Cinemateca Argentina), que, a principios de los años '70, encaró una investigación profunda acerca del pasado del cine local y que, a su vez, fue el punto de partida para la concreción de trabajos colectivos en los que participó, como Reportaje al Cine Argentino. España también es autor de otras publicaciones de envergadura, como Medio Siglo de Cine, estudio total a propósito del sello Argentina Sono Film y diversos títulos sobre el pasado y el presente del cine, como una biografía de Luis César Amadori y el repaso del período 1983-1993 en el libro Cine argentino en democracia, auspiciado por el Fondo Nacional de las Artes. En 1995 coordinó para el diario La Nación la primera y hasta ahora única historia del cine mundial escrita por argentinos en español. Como docente también se ha desempeñado en universidades del exterior, como jurado en festivales internacionales y es delegado del Festival de San Sebastián. España presenta diariamente el ciclo Cine Argentino Continuado que emite el canal de cable Space.

A graduate in literary studies at the University of Buenos Aires, where he currently teaches, Claudio España is a film critic, and has worked at the La Opinion newspaper and, for the last two decades, at La Nación, where he is one of the paper's most important reviewers. His career includes participation in the center of research into the History of the Argentine Cinema (within the Argentine Cinematheque Foundation), which, in the mid-1970s, carried out an in-depth exploration of the past of the local cinema that was, in turn, the starting point for a number of collective undertakings in which he participated, such as Report of the Argentine Cinema. España is also the author of other significant works, such as Half a century of the Cinema, a full-range study of the Argentine Sono Film studio, and diverse titles on the past and present of the cinema, such as a biography of Luis César Amadori and the overview of the first ten years of the Argentine Cinema Under Democracy 1983-93, sponsored by the National Foundation for the Arts. In 1995, for the daily La Nación, he coordinated the first history of the world cinema written entirely by Argentines in Spanish, as an homage to the centennial of the cinema. Jury in international festivals and delegate of the San Sebastian Film Festival, España is the anchor of the Argentine cinema cycle programmed by the Space cable channel.

Elsa Martinelli

ITALIA

Nació en Florencia y comenzó su carrera como modelo de alta costura, cuando llamó la atención de los fotógrafos de la revista Life. En 1955 viajó a Estados Unidos contratada por el actor-productor Kirk Douglas. A su vuelta a Italia se puso a las órdenes de directores como Mario Moniccelli y Mauro Bolognini, antes de convertirse en una de las actrices más sofisticadas del cine de su país.
Fue dirigida por notables del cine, como Roger Vadim, el impar Orson Welles (en **El proceso**), y Howard Hawks. Participó en superproducciones y en papeles apasionados. También actuó a las órdenes de Elio Petri y Alberto Lattuada. En 1956 fue premiada con el Oso de Plata del Festival de Berlín a la mejor actuación femenina.

*Elsa Martinelli was born in Florence, Italy. She began her career as a fashion model attracting the attention of the photographers of Life magazine. In 1955 she travelled to the United States contracted by actor-producer Kirk Douglas. On her return to Italy she worked with Mario Moniccelli and Mauro Bolognini, before becoming one of the most sophisticated cinema actresses of her country. She has acted under importants directors: Roger Vadim, the singular Orson Welles (in **The Trial**), and Howard Hawks. Her work includes superproductions and passionate roles. She also worked under the direction of Elio Petri and Alberto Lattuada. In 1956, she was awarded the Silver Bear at the Berlin Film Festival, as Best Actress.*

Marie-José Nat

FRANCIA

Marie-José Nat nació en Bonifacio, Córcega, en 1940. Talentosa y distinguida primera actriz del teatro francés, de la televisión y del cine. Llegó a París en 1955, como ganadora de un concurso, y rápidamente se convirtió en modelo de alta costura. Su debut en la pantalla fue un año más tarde, en 1956, en una versión de **Crímen y castigo** (**Crime et Châtiment**). En 1961, Marie-José Nat se casó con el director Michel Drach, responsable de muchos de sus films. A lo largo de una carrera que incluye más de treinta títulos, fue dirigida por varios importantes directores europeos, como Rene Clair en **La francaise et l'amour**, (episodio), **Les violons du bal** y **Le passe simple**. Más recientemente participó en **La desobediencia**, junto a Stefania Sandrelli.

*Marie-José Nat was born in Bonifacio, Corsica in 1940. Talented and distinguished leading lady of the French stage, television and film, she went to Paris in 1955 as the winner of a photo contest and, following a brief career as a fashion model, made her screen debut in a 1956 version of **Crime and Punishment** (**Crime et Châtiment**). In 1961, she married Michel Drach, the director of several of her films. She has performed under importants directors –Rene Clair in a episode of **La francaise et l'amour**–, in **Le violons du bal** and **Le passe simple**. In the 80s, she worked in **The Disobedience**, with Stefania Sandrelli.*

Arturo Ripstein
MÉXICO

Arturo Ripstein nació en la ciudad de México, México, en 1943 y es una de las figuras prominentes de la cinematografía centroamericana de las dos últimas décadas. Debutó con cortos en 16 milímetros, estudió derecho y a la edad de 19 años fue asistente de Luis Buñuel en **El ángel exterminador**. Su primer largometraje, realizado al cumplir 21 años, es **Tiempo de morir**, basado en un relato de Gabriel García Márquez. Ripstein ha recibido la Concha de Oro del Festival Internacional de Cine de San Sebastián por **Principio y fin** (1983), considerado como uno de los mejores films mexicanos de la década anterior. De su vasta filmografía se destacan también títulos como **Foxtrot** (1975), **La viuda negra** (1977), **El reino de la fortuna** (1985), **La mujer del puerto** (1991) y **La reina de la noche** (1994).

Arturo Ripstein was born in Mexico City, Mexico in 1943 and is one of the prominent figures of the Central American cinema in the last two decades. He began with 16 mm films, studied law and at 19 was assistant to Luis Buñuel in ***The Exterminating Angel****. His first full length film came when he was 21 years old:* ***Tiempo de Morir****, based on a tale by Gabriel Garcia Márquez. Ripstein has received the Golden Shell from the San Sebastian International Film Festival for* ***Principio y Fin*** *(1983) which is considered one of the best Mexican films of the past decade. In his vast career films such as* ***Foxtrot*** *(1975),* ***La Viuda Negra*** *(1977),* ***El Reino de la Fortuna*** *(1985),* ***La mujer del Puerto*** *(1991) and* ***La Reina de la Noche*** *can be outlined.*

Amparo Soler Leal
ESPAÑA

Es una de las grandes actrices españolas de todos los tiempos. Amparo Soler Leal nació en Madrid en 1936 y es hija de los famosos actores Milagros Leal y Salvador Soler Mari. Debuta en el teatro siendo apenas una adolescente, cuando tenía trece años, en pequeños papeles en la compañía de teatro María Guerrero de Madrid, bajo la dirección de Luis Escobar. Convertida en primera actriz, interpreta clásicos españoles y autores modernos, como Luigi Pirandello, Carlos Muñiz, Alfonso Sastre y muchos otros. Pertenece al grupo de "teatro realista", y más tarde formaría compañía propia. En 1975 abandona el teatro para dedicarse por completo al cine y a la televisión de su país. Trabajó a las órdenes de importantes directores como Emilio Fernández, Don Siegel, Juan Antonio Bardem, José María Forque, Pedro Olea y Gonzalo Suárez y está casada con el productor Alfredo Matas. Entre los numerosos films en los que ha participado –más de medio centenar–, se destacan **No es bueno que el hombre esté solo**, **Beatriz** y **La loba y la paloma**.

She is one of the all-time great Spanish actresses. Amparo Soler Leal was born in Madrid in 1936 and is the daughter of then famous actors Milagros Leal and Salvador Soler Mari. She had her debut in the theatre when she was an adolescent at age thirteen, in small parts in the María Guerrero theatre company of Madrid, with Luis Escobar as her director. As leading actress she interpreted Spanish classics and modern authors, such as Luigi Pirandello, Carlos Muñiz, Alfonso Sastre and many others. She belonged to the group of "realist theatre" and later formed her own company. In 1975 she gave up the theatre completely for her country's cinema and television. She worked under Emilio Fernández, Don Siegel, Juan Antonio Bardem, José María Forque, Pedro Olea and Gonzalo Suárez. She is married to the producer Alfredo Matas and has participated in over fifty films, some outstanding: ***No es bueno que el hombre esté solo****,* ***Beatriz*** *and* ***La loba y la paloma****.*

Nelson Pereira Dos Santos

BRASIL

Nació en San Pablo, Brasil, en 1928. Con el éxito logrado con **Río Cuarenta Graus** (1954) a principios de los años 50, abrió el camino del Cinema Novo, al que poco después también dio **Vidas secas** (1963), según palabras de Georges Sadoul, una obra maestra. Tras aquel éxito, Pereira Dos Santos dirigió **El justiciero** (1963-64), antes de partir con rumbo al exilio del que recién volvería en 1967. Caracterizado por su estilo seco e incisivo, y en particular con la llegada de los años 70, preocupado por los problemas socio-políticos de su país, se convirtió en el director brasileño con la filmografía más homogénea e identificable. **Forme de amor** (1967), **Asilo Muito Loco** (1971), **Come e Gostoso o Meu Francés** (1973) y **O amuleto de Ogum**, pero en especial **Tenda dos Milagros** (1976), basada en la obra de Jorge Amado así como **Na estrada da vida** (1980) y **Memorias do Carcere** (1984) son claros ejemplos del lenguaje cinematográfico riguroso con el que siempre saca partido de historias que funcionan como espejo de su tierra. En los últimos tiempos, Pereira Dos Santos volvió a la carga con títulos que han obtenido excelente respuesta en festivales internacionales, como **Cinema das lágrimas** (1995). También acredita haber sido montajista de Glauber Rocha, Sergio Ricardo y León Hirszman y productor de largometrajes dirigidos por Arnaldo Jabor, Neville D'Almeida y Roberto Santos.

*Nelson Pereira Dos Santos was born in Sao Pablo, Brazil in 1928. The success achieved with **Rio Cuarenta Graus** (1954) brought attention to the Brazilian Cinema Novo, and shortly after followed **Vidas Secas** (1963), which according to Georges Sadoul was a masterpiece. After this success, Pereira directed **El Justiciero** (1963-4) before going into exile and returning in 1967. His work is characterized by a dry, incisive style, and in particular with the arrival of the 70s, a concern for the socio-economic problems of his country. He became the Brazilian director with the most identifiable film style. **Forme de Amor** (1967), **Asilio Muito Loco** (1971), **Come e Gostoso o Meu Francés** (1973) and **O Amuleto de Ogum** but especially **Tenda dos Milagros** (1976) based on the novel by Jorge Amado. **Na Estrada da Vida** (1980) and **Memorias do Carcere** (1984) are clear examples of his rigorous cinema language which always uses stories from his land. Recently Pereira dos Santos has come back with titles which have received excellent response at international festivals, such as **Cinema das Lágrimas** (1995). He also has to his credit edition for Glauber Rocha, Sergio Ricardo and León Hirszman and the production of feature films directed by Arnaldo Jabor, Neville D'Almeida and Robert Santos.*

Eugenio Zanetti

ARGENTINA

Pintor, diseñador y escenógrafo de merecido reconocimiento internacional, Eugenio Zanetti recibió el premio Talia en 1972. Como artista plástico, recibió los premios Aeon, Saint Paul en Venecia (1970) el Camille Bion en París (1970), la medalla Ives Lavette en el Salón de Montreal (1969), el Premio Genaro Pérez en Córdoba (1975). Entre 1965 y 1975 vivió en Europa y los Estados Unidos y tuvo su primer contacto con el cine como uno de los escenógrafos de **Medea**, de Pier Paolo Passolini. Desde 1966 a la actualidad ha realizado más de treinta exposiciones individuales en la Argentina y otros países, destacándose las del Manhattan Art Center de Nueva York, las galerías Jaegger de Bruselas, Blummenthal de París y Praxis de Buenos Aires.
Entre 1968 y 1971 vivió en Afganistán y Pakistán, antes de volver a la Argentina donde diseñó escenografías teatrales. En este rubro fue autor de los decorados para "La reina blanca", de Joyce Beggar, "Sólo 80", de Colin Higgins, "Butley", de Stephen Gray, "El extraño juguete", de Susana Torres Molina, "Locos por el biógrafo", de Carlos Adami, "El zoo de cristal", de Tennessee Williams y el memorable "Drácula", de Balderston y Dean que dirigió Sergio Renán en el Teatro Odeón en 1979. Poco tiempo después partió una vez más a los Estados Unidos, donde se afianzó en la industria cinematográfica con obras de diverso tipo, como **Línea mortal**, **Sin vía de escape** y **El último gran héroe**, con Arnold Schwarzenegger. En 1996 fue premiado con el Oscar de Hollywood por la Dirección de Arte de **Restoration**.

*A painter and set designer with well-deserved international recognition, Eugenio Zanetti received the Talia award in 1972. In Fine Arts, he won the Aeon, Saint Paul prizes in Venice (1970) and the Camille Bion in Paris (1970), the Ives Lavette medal at Montreal Salon (1969), and the Genaro Pérez award in Córdoba (1975). Between 1965 and 1975 he lived in Europe and the United States and had his first contact with the cinema as set designer for Pier Paolo Pasolini's **Medea**. From 1966 to the present he has staged more than 30 individual shows in Argentina and other countries. standouts being those at the Manhattan Art Center in New York, the Jaegger Gallery in Brussels, the Blummenthal in Paris and Praxis in Buenos Aires. From 1968 to 1971, he lived in Afghanistan and Pakistan. Upon his return to Argentina he designed stage sets. In this area he was the author of the sets of Joyce Beggar's "The White Queen", Collin Higgins'"Only 80", Stephen Gray's "Butley", Susana Torres Molina's "El Extraño Juguete", Carlos Adami's "Locos por el Biógrafo", Tennessee Williams' "The Glass Menagerie" and the memorable "Drácula", by Balderston and Dean which was directed by Sergio Renán at the Odeon Theater in 1979. Soon afterwards, he left again for the United States, where he established himself in the film industry with works of diverse kinds, such as **Flatliners**, **Slam Dance** and **The Last Action Hero**, with Arnold Schwarzenegger. In 1996 he was awarded the Academy Award for production design in **Restoration**.*

Jurado de la FIPRESCI

THE INTERNATIONAL FILM CRITICS JURY

El Jurado de la Federación Internacional de la Prensa Cinematográfica y Audiovisual está integrado por las siguientes personalidades:

Presidente
Klaus Eder,
Secretario General
de la FIPRESCI.
Alemania.

Howard Feinstein
Periodista independiente,
Estados Unidos.

Carlos Heli
Periodista,
O'Globo, Brasil.

Lino Macchiché
Periodista,
RAI 3, Italia.

Luciano Monteagudo
Periodista,
Diario Página/12,
Argentina.

Daniel Paraná Sendros
Periodista,
Diario Ambito Financiero,
Argentina.

Sergio Wolf
Periodista,
Revista Film,
Argentina.

Los festivales brindan una muy excitante oportunidad de acercarse al cine mundial. Como críticos de cine, es de nuestro interés, y frecuentemente nuestro placer, apoyar las cinematografías nacionales, en todas sus formas y diversidad, considerándolas una parte importante de las culturas e identidades nacionales. Hacemos esto al escribir sobre películas en diarios o revistas especializadas, en estaciones de radio y en televisión, incluso en la Internet. Y lo hacemos al otorgar a las mejores entre ellas el Premio de los Críticos Internacionales de Cine (Premio FIPRESCI). Este premio FIPRESCI está establecido en los festivales internacionales de cine y su objetivo es el de promover el arte cinematográfico y el de otorgar especial aliento al cine nuevo y joven. En Mar del Plata, no sólo evaluaremos el cine internacional, enfocaremos asimismo nuestra atención en el cine latinoamericano. Esperamos (a veces estamos convencidos) que este premio puede ayudar a algunas películas a obtener una mejor distribución, o lisa y llanamente a lograr ser distribuídas, y a alcanzar la atención del público. Tal vez nuestra actividad pueda ayudar a que el cine latinoamericano sea mejor conocido en Europa y en otras partes del mundo. Dicho sea de paso, en los diplomas de nuestros premios reproducimos un dibujo original realizado por Glauber Rocha, el famoso director brasileño.
FIPRESCI, la Federación Internacional de Críticos Cinematográficos, existe desde hace más de 60 años.
El objetivo básico de la organización, que ahora cuenta con secciones nacionales en más de 60 países de todo el mundo, es el de apoyar al cine como arte y como un medio más destacado y autónomo de expresión.
Hacemos esto por razones culturales, no políticas: enfocamos nuestro interés solamente en el cine mismo.
La FIPRESCI también organiza conferencias y seminarios, y participa en un número creciente de actividades culturales cuyo fin es proteger y alentar al cine independiente y a las cinematografías nacionales. Estamos cooperando, por ejemplo, con la Academia Europea de Cine y estamos decidiendo, dentro del marco de los premios europeos de cine, un Felix de los Críticos. Finalmente, FIPRESCI defiende los derechos e intereses de los críticos profesionales de cine y de los escritores sobre cine, y realiza esfuerzos para mejorar sus condiciones de trabajo toda vez que ello es posible.
Habiendo sido originariamente fundada en Europa, la FIPRESCI se ha transformado en una organización internacional con socios en todos los continentes. En Latinoamérica, críticos de la Argentina, Brasil, México, Perú y Uruguay se han unido a nosotros. Esto es bueno, pero no suficientemente bueno: quisiéramos alentar a todos los colegas interesados en unirse a nuestras actividades, a apoyarlas y extenderlas.
Es con sumo gusto que acudimos, con un jurado, a Mar del Plata. Algunos de nuestros colegas recuerdan aún el viejo festival, y esperamos y deseamos que la iniciativa de revivir este importante punto de encuentro del cine mundial sea exitosa.
El cine argentino, el cine latinoamericano, necesita de estas vidrieras. Nuestros mejores deseos.

Klaus Eder

Festivals offer a most exciting opportunity to become acquainted with world cinema. As film critics, it is our interest, and often our pleasure, to support national cinema, in all its form and diversity, considering it an important part of national culture and identity. We do this by writing about films, in newspapers or specialized magazines, in radio and television stations or on the Internet. And we do it by awarding the best of them the "Prize of the International Film Critics" (FIPRESCI Prize). This FIPRESCI Prize is established at international film festivals, and its aim is to promote film-art and to particularly encourage new and young cinema. In Mar del Plata, we'll not only judge the international cinema; we also will focus our attention on Latin American cinema. We hope (and sometimes we know) that this prize can help some films to get a better distribution, or a distribution at all, and to win a better public attention. Maybe our activity can help to make Latin American cinema better known in Europe and in other parts of the world. By the way, on the diplomas of our prizes we reprint an original drawing by Glauber Rocha, the famous Brazilian film-maker. FIPRESCI, the International Federation of Film Critics, has been in existence for more than 60 years. The basic purpose of the organization, which now has national sections in over 60 countries all over the world, is to support cinema as an art and as an outstanding and autonomous means of expression. We do this for cultural, not for political reasons: our interest is focused only on cinema itself. FIPRESCI also organizes conferences and seminars and is increasingly playing a part in a number of cultural activities designed to protect and encourage independent film-making and national cinema. We are, for example, co-operating with the European Film Academy and are deciding, within the framework of the European Film Awards, a "Felix of the Critics." Finally, FIPRESCI defends the rights and interests of professional film critics and writers on film, and makes efforts to improve their working conditions whenever possible. Originally founded in Europe, FIPRESCI has developed into an international organization, with members on all continents. In Latin America, critics from Argentina, Brazil, Mexico, Peru, Uruguay joined us.This is good, but it is not good enough: we would like to welcome all interested colleagues to join, to support, to extend our activities. It is with pleasure that we come, with a jury, to Mar del Plata. Some of our colleagues still remember the old festival, and we hope and wish that the initiative of reviving this important meeting point of world cinema will be successful. Argentine cinema, Latin American cinema do need such showcases. Best wishes.

Klaus Eder

Jurado de la OCIC

THE OCIC JURY

Robert Molhant
Secretario de la OCIC, Bélgica.

José María Poirer
Argentina.

Robin David Peredo Flores
Bolivia.

Daniel Paraná Sendrós
Argentina.

Imelda Teresita –Fidelis–Tibaldo H.S.P.
Secretaria Oficina L.A. del OCIC

La OCIC es una organización internacional no gubernamental que está constituída por 140 asociaciones miembros, especializadas en cine y artes audiovisuales. En sus países respectivos estas entidades coordinan actividades de centros de producción, distribución, formación y educación del público, respecto a los medios de comunicación. La OCIC también cuenta entre sus miembros a algunas instituciones de orden internacional. Su red de relaciones abarca actualmente 158 países y territorios.
Con sede en Bélgica y reconocida por la Santa Sede como la organización oficial de la Iglesia Católica en el campo del cine y del audiovisual, la OCIC es lo que se conoce como una OIC (Organización Internacional Católica), en relación con la Comisión Pontifical de Medios de Comunicación Social, el Consejo Pontifical para los Laicos, la Secretaría de Estado del Vaticano, la Obra Pontifical de Propagación de la Fe, y el Consejo Pontifical de la Cultura, entre otras agrupaciones.
La OCIC, fundada en 1928, fue invitada a formar su propio jurado dentro de un festival internacional de cine –el de Bruselas–, en 1947. Desde entonces participa en los grandes festivales internacionales, como Berlín, Cannes, Venecia, Montreal, San Sebastián, Locarno y La Habana, entre otros. Desde 1996 lo hará en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata.
De esta forma, desde hace medio siglo, la OCIC responde a la invitación hecha por la dirección de grandes festivales internacionales organizando ella misma sus jurados. Por ello, la organización designa a un grupo de profesionales recibidos por el festival, quien les otorga el acceso a la proyección de todas las películas. Al cierre de cada festival, estos profesionales emiten un juicio acerca de las películas presentadas en competición y las que figuran en las secciones paralelas y conceden uno o dos premios, y una o dos menciones. Presentados públicamente por el festival, a dichos premios y menciones se los conoce como Premios de la OCIC. Por otra parte, el jurado hace entrega a los galardonados de placas (la Targa de Bronce), medallas y diplomas que llevan el nombre y el emblema de la organización.
Numerosos films argentinos, y en algunos casos de directores argentinos residentes en el exterior, han sido premiados por la OCIC en distintos festivales internacionales desde mediados de los años 60.

The OCIC is an international non-governmental organization formed by 140 member associations specializing in the cinema and audiovisual materials. In their respective countries, these entities coordinate activities by production, distribution, training and audience education centers, with regard to the communication media. The OCIC also includes some international institutions among its members. Its network of relationships currently extends to 158 nations and territories.
With headquarters in Belgium and recognized by the Holy See as the Catholic Church's official organization in the field of the cinema and audiovisuals, the OCIC is what is known as an ICO (International Catholic Organization), related to the Pontifical Commission on Social Communication Media, the Pontifical Council for Lay people, the Vatican Secretariat of State, the Pontifical Work for the Propagation of the Faith, and the Pontifical Council on Culture, among other organizations.
Founded in 1928, the OCIC was invited to form its own jury within an international film festival –Brussels– in 1947. Since then, it has participated at the major international festivals, such as Berlin, Cannes, Venice, Montreal, San Sebastian, Locarno and Havanna, among others. As of 1996, it will be present at the Mar del Plata International Film Festival.
In this way, for half a Century, the OCIC has been responding to the invitations issued by the organizers of major international film festivals to set up its own juries. For this, the organization appoints a group of professionals, who are received by the festival, which gives them access to all the film screenings. At the close of each festival, these professionals issue a judgment regarding the films shown in competition and those included in the parallel sections, and award one or two prizes and one or two mentions known as the OCIC awards. At the same time, the jury hands the award-winners plaquets (the Bronze-Targe), medals and scrolls bearing the name and the logo of the organization.
Numerous Argentine films, and, in some cases, others by Argentine directors living abroad, have received OCIC awards at diverse international festivals since the mid-1960s.

Indice
INDEX

Sección oficial en competencia
OFFICIAL SECTION IN COMPETITION

16 ANNA OZ Eric Rochant
18 BUENOS AIRES VICEVERSA Alejandro Agresti
20 CANCION DESESPERADA Jorge Coscia
22 CAUGHT Robert M. Young
24 CAVAFY Iannis Smaragdis
26 LORCA, DEATH IN GRANADA Marcos Zurinaga
28 DING GONG XI GONG/DETRAS DE LA CIUDAD PROHIBIDA Zan Yuan
30 EL PERRO DEL HORTELANO Pilar Miró
32 EL SANTO LUZBEL Miguel Sabido
34 EL SUEÑO DE LOS HEROES Sergio Renán
36 KRIEGSBILDER/WARSHOTS Heiner Stadler
38 LA MIA GENERAZIONE Wilma Labate
40 LULU Srinivas Krishna
42 PALERMO-MILAN SOLO ANDATA Claudio Fragasso
44 PASSAGE A L'ACTE Francis Girod
46 PRETTY VILLAGE, PRETTY FLAME Srdjan Dragojevic
48 SOTTO VOCE Mario Levin
50 THE DISSAPAREANCE OF FINBAR Sue Clayton
52 THE SECRET AGENT Christopher Hampton
54 THE WHOLE WIDE WORLD Dan Ireland
56 TRANVIA A LA MALVARROSA José Luis García Sánchez

Sección oficial fuera de concurso
OFFICIAL SECTION (NO COMPETITION)

58 HAMSUN Jan Tröell
60 L'UOMO DELLE STELLE Giuseppe Tornatore
62 SURVIVING PICASSO James Ivory
64 THE GRASS HARP Charles Matthau

Detrás de la cámara
BEHIND THE CAMERA

68 ADOSADOS Mario Camus
69 BAJO LA PIEL Francisco J. Lombardi
70 BEAUTIFUL THING Hettie MacDonald
71 BWANA Imanol Uribe
72 CARLA'S SONG Ken Loach
73 EL DEDO EN LLAGA Alberto Lecchi
74 ENTRE MARX Y UNA MUJER DESNUDA
75 FLORES AMARILLAS EN LA VENTANA Víctor J. Ruiz
76 HOTEL PAURA Renato de María
77 HU-DU-MEN Shu Kei
78 ILONA LLEGA CON LA LLUVIA Sergio Cabrera
79 KOLJA Jan Sverak
80 LES CAPRICES D'UN FLEUVE Bernard Giraudeau
81 LIBERTARIAS Vicente Aranda
82 LOOKING FOR RICHARD Al Pacino
83 PARTY Manoel de Oliveira
84 PROFUNDO CARMESI Arturo Ripstein
85 SECRETS AND LIES Mike Leigh
86 SOL DE OTOÑO Eduardo Mignogna
87 SOME MOTHER'S SON Terry George
88 TAXI Carlos Saura
89 TROJAN EDDIE Gillies MacKinnon
90 TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS Pilar Miró
91 UNWELCOME LADY Gu Rong
92 ENO NAKANO BOKUNO MURA / PUEBLO DE SUEÑOS Higashi Yoichi

La mujer y el cine
WOMEN AND FILM

95 ANNI REBELLI Rosalía Polizzi
96 BETWEEN THE DEVIL AND THE DEEP BLUE SEA Marion Hänsel
97 EN AVOIR (OU PAS) Laetitia Masson
98 ENTRE PANCHO VILLA Y UNA MUJER DESNUDA Sabrina Berman/Isabelle Tardan
99 ¿HOLA, ESTAS SOLA? Icíar Bollaín
100 HOUSEHOLD SAINTS Nancy Savoca
101 JENIPAPO Monique Gardenberg
102 LE FILS PREFERE Nicole García
103 LOADED Anna Campion
104 MI ULTIMO HOMBRE Tatiana Gaviola
105 NINFA PLEBEA Lina Wertmüller
106 PERSONNE N'E M'AIME ! Marion Vernoux
107 THE SUN, THE MOON AND THE STARS Geraldine Creed
108 THE WAR BETWEEN US Anne Wheeler

Referencias
REFERENCES

a.a.: asesor artístico/**artistical consultant**
a.d.: asistente de dirección/**assitant director**
a.h.: asesoramiento histórico/**historical consultant**
ar.: arreglos musicales/**musical arrangements**
c.: cámara/**camera**
cor.: coreografía/**choreography**
c.p.: coproductor/**coproducer**
d.: director/**director**
d.a.: director de arte/**art director**
d.p. director de producción/**production director**
e.: escenografía/**sets**
f.: fotografía/**photography**
fx: efectos especiales/**sepecial effects**
g.: guión/**screenplay**
i.: interpretes/**actors**
j.p.: jefe de producción/**production chief**
m.: música/**music**
mtj.: montaje/**editing**
p.: productores/**producers**
p.a.: productor asociado/**associate producer**
p.e.: productor ejecutivo/**executive producer**
pr.: producción/**production**
s.: sonido/**sound**
v.: vestuario/**costumes**

Pantalla Iberoamericana
SPANISH AND LATIN AMERICAN SCREEN

110 ADAN Y EVA Joaquim Leitao
111 AIRE LIBRE Luis Armando Roche
112 LA MAESTRA NORMAL Carlos Orgambide
113 CINCO DIAS, CINCO NOITES
José Fonseca e Costa
114 DESNUDO CON NARANJAS
Luis Alberto Lamata
115 EDIPO ALCALDE Jorge Ali Triana
116 EL ANZUELO Ernesto Rimoch
117 LA MOÑOS Mireia Ros
118 LA NAVE DE LOS SUEÑOS Ciro Durán
119 MANHATTAN MERENGUE! Joseph B. Vázquez
120 MIRADA LIQUIDA Rafael Moleón
121 NUEBA YOL Angel Muñiz
122 O QUATRILHO Fabio Barreto
123 QUIEN MATOU PIXOTE José Joffly
124 SAYARIY Mela Márquez
125 SIN REMITENTE Carlos Carrera
126 SOMBRAS DE JULHO Marco Altberg

Panorama del cine argentino 1996
OVERVIEW OF ARGENTINE CINEMA 1996

129 EL CASO MONZON Gabriel Arbos
130 LOLA MORA Javier Torre
131 OTRA ESPERANZA Mercedes Frutos
132 EL VERSO Santiago Carlos Oves
133 CAZADORES DE UTOPIAS David Blaustein
134 HISTORIAS DE AMOR, DE LOCURA
Y DE MUERTE Nemesio Juárez
135 EL CONDOR DE ORO Enrique Muzio
136 HUNDAN AL BELGRANO Federico Urioste
137 AL CORAZON Mario Sabato
138 POLICIA CORRUPTO Carlo Campanile
139 GEISHA Eduardo Raspo
140 DE MI BARRIO CON AMOR José Santiso
141 S.O.S. GULUBU Susana Tozzi
142 RAPADO Martin Rejtman
143 LA REVELACION Mario David
144 EL AUSENTE Rafael Filippelli
145 EL MUNDO CONTRA MI Beda Docampo Feijoo
146 ADIOS ABUELO Emilio Vieyra
147 BESOS EN LA FRENTE Carlos Galettini
148 LA DAMA REGRESA Jorge Polaco
149 DESPABÍLATE AMOR Eliseo Subiela
150 EL DIA QUE MARADONA CONOCIO
A GARDEL Rodolfo Pagliere

Contracampo
REVERSE SHOT

153 AVA & GABRIEL, UNA HISTORIA DE AMOR
Felix de Rooy
154 BAB EL-OUED CITY Merzak Allouache
155 BIENVENIDO, WELCOME Gabriel Retes
156 EL ABUELO CHENO Y OTRAS HISTORIAS
Juan Carlos Pérez Rulfo
157 FEW OF US Sharunas Bartas
158 FLAME Ingrid Sinclair
159 GABBEH Mohsen Makhmalbaf
160 JAYA GANGA Vijay Singh
161 LA LINEA PATERNA José Buil y Marisa Sistach
162 TO VLEMMA TOU ODYSSEA / LA MIRADA
DE ULISES Théo Angelopoulos
163 LE GENS DE LA RIZIERE Rithy Panh
164 MACADAM TRIBU José Laplaine
165 MECANICAS CELESTES Fina Torres
166 IL ETAIT UNE FOIS BEYROUTH Jocelyne Saab
167 PICADO FINO Esteban Sapir
168 PO DI SANGUI Flora Gomes
169 QUAND LES ETOILES RENCONTRENT
LA MER Raymond Rajaonarivelo
170 YNDIO DO BRAZIL Silvio Back

Expreso de medianoche
MIDNIGHT EXPRESS

172 DRACULA George Melford
173 MOEBIUS Gustavo Mosquera R. - FUC
174 SOBRENATURAL Daniel Gruener
175 TESIS Alejandro Amenábar
176 THE LAST SUPPER Stacey Title

Retrospectiva de la Nouvelle Vague
NOUVELLE VAGUE

180 ADIEU PHILIPPINE Jacques Rozier
181 ASCENSEUR POUR L'ECHAFAUD Louis Malle
182 CLEO DE 5 Ã 7 Agnes Varda
183 HIROSHIMA MON AMOUR Alain Resnais

184 LE BEAU SERGE Claude Chabrol
185 LES PARAPLUIES DE CHERBOURG Jacques Demy
186 PARIS NOUS APPARTIENT Jacques Rivette
187 PIERROT LE FOU Jean-Luc Godard
188 TIREZ SUR LE PIANISTE François Truffaut

Inéditos de grandes directores españoles
UNRELEASED FILMS BY GREAT SPANISH DIRECTORS

191 CANCION DE CUNA José Luis Garci
192 DIAS CONTADOS Imanol Uribe
193 EL DORADO Carlos Saura
194 EL MAESTRO DE ESGRIMA Pedro Olea
195 EL PALOMO COJO Jaime de Armiñan
196 REMANDO AL VIENTO Gonzalo Suárez
197 SOMBRAS Y LUCES: 100 AÑOS DE CINE ESPAÑOL Antonio Giménez Rico
198 VOLVER A EMPEZAR José Luis Garci - Recuerdo del Primer.Oscar español. Con la presencia de Antonio Ferrandis.

Mostra italiana
MOSTRA ITALIANA

202 COMPAGNA DI VIAGGIO Peter Del Monte
203 CON GLI OCCHI CHIUSI Francesca Archibugi
204 FERIE DI AGOSTO Paolo Virzi
205 LA LUPA Gabrielle Lavia
206 LA SCUOLA Danielle Luchetti
207 MARCIANDO NEL BUIO Massimo Spano
208 SPAGHETTI SLOW Valerio Jalongo
209 UOMINI, UOMINI, UOMINI Christian de Sica

Cahiers du Cinema presenta la Generación del '90
CAHIERS DU CINEMA PRESENTS THE '90s GENERATION

212 IRMA VEP Olivier Assayas
213 LA SENTINELLE Arnaud Desplechin
214 LES APPRENTIS Pierre Salvadori
215 LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN... Laurence Ferreira Barbosa

Homenajes
TRIBUTES

218 MARIA LUISA BEMBERG
219 TOMAS GUTIERREZ ALEA
220 LIBERTAD LAMARQUE
222 ALBERTO SORDI
223 FRANCISCO RABAL
224 GABRIEL FIGUEROA

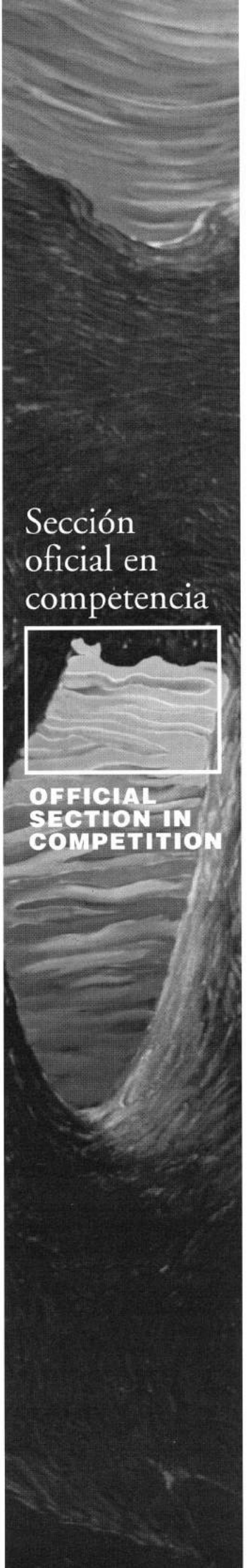
Eventos especiales
SPECIALS EVENTS

226 MAX LINDER por su hija Maud Linder
227 JOUR DE FETE Jacques Tati
228 RESTORATION Michael Hoffman
229 EVA PERON Juan Carlos Desanzo
230 LUMIERE & CO. Sarah Moon y otros
231 FESTIVAL Pupi Avati
232 GINA LOLLOBRIGIDA
233 NITRATO D'ARGENTO Marco Ferreri
234 ROMA CIUDAD ABIERTA (copia restaurada) Roberto Rossellini
235 CELLULOIDE Carlo Lizzani
236 CRASH David Cronenberg
237 FARGO Joel Coen
238 LONE STAR John Sayles

Premios
AWARDS

239 Premios Festival Internacional de Cine de Mar del Plata.
241 Emblema del 12º Festival Internacional de Cine de Mar del Plata.

242 Indice por películas.
243 Indice por directores.



Sección oficial en competencia

OFFICIAL SECTION IN COMPETITION

Anna Oz

ANNA OZ

Eric Rochant

Anna Oz
1996. FRANCIA.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Les Productions Lezennec/France 2 Cinéma/Lumière/Angel Film (Italia)/Alhena Films (Suiza). /d.: Eric Rochant. /g.: Eric Rochant, Gérard Brach. /f.: Pièrre Lhomme. /mtj.: Pascale Fenouillet. /m.: Steve Turre. /e.: Thierry Francois. /v.: Claire Fraisse. /s.: Pierre Gamet. /p. y p.e.: Alain Rocca. /p.a.: Adeline Lecallier, Christophe Rossignon. /i.: Charlotte Gainsbourg, Gerard Lanvin, Sami Bouajila, Gregori Derangiere, Emmanuelle Devos, Jean-Michel Fete, Jim-Adhi Limas, Vanille Attie, Richard Sammel, Alain Ollivier, Catherine Ferran, Camille Japy, Irene Tassembedo.

Biografía

Eric Rochant nació en París, Francia. Su primer largometraje, **Un mundo sin piedad**, toma el imaginario de una gran generación, una comedia romántica acerca de un desagradable affair entre un dealer y una estudiante. Su segundo film es sobre un drama a propósito de un asaltante de autobuses, **Aux yeux du monde**, seguido por **Los patriotas**, la saga de un espía envuelto con el Mossad, servicio secreto israelí. Cómodo en una gran variedad de géneros, Rochant demuestra ahora su talento en **Anna Oz**, un misterio en el cual sueños y realidades se superponen. **Un mundo sin piedad** ganó el Premio de la Crítica en el Festival de Venecia, el Premio Louis Delluc y el César a la mejor película de 1989.

*Eric Rochant was born in Paris, France. Rochant's frst feature, **A World Without Pity**, captured the imagination of a whole generation with this romantic comedy about the unlikely affair between a drug dealer and a graduate student. His second film, a drama about a bus hijacking, **Aux yeux du monde**, was followed by **The patriots**, a spy saga about the Israeli secret service, Mossad. At ease in a wide variety of genres, Rochant once again shows his talent in **Anna Oz**, a mystery in which dreams and reality overlap. **A World Without Pity** won the Prix de la Criitique in the Venice Film Festival, the Prize Louis Delluc and the Cesar for Best First Feature Film, of 1989.*

Filmografía

- UN MONDE SANS PITIÉ/UN MUNDO SIN PIEDAD (1989)
- AUX YEUX DU MONDE (1991)
- LES PATRIOTES (1994)
- ANNA OZ (1996)

Sinopsis

Anna, una joven parisina de 22 años, es citada a la estación de policía local. Es requerida para dar testimonio acerca de un asesinato del que ella cree ser testigo, y del cual tiene una vaga memoria. Después del interrogatorio, ella es detenida toda la noche. Al mismo tiempo, comienza a tener un sueño increíble: noche a noche se ve a sí misma con su hermano, ocupando un viejo palacio veneciano, donde un misterioso traficante de obras de arte va y viene. De golpe el sueño se materializa: extrañamente, el traficante se parece a su padre...

Anna, a young Parisian 22 years-old, is summoned to her local police station. She is asked to testify about a murder she is believed to have witnessed, but of which she hasn't the slightest memory. After being questioned, she is detained overnight. About the same time, she starts having an incredible dream: night after night, she finds herself with her brother in an old Venetian palace, where a mysterious art trafficker comes and goes. Suddenly the realisation dawns on her: the trafficker bears a strange resemblance to her father...

Buenos Aires viceversa

BUENOS AIRES VICE VERSA

Alejandro Agresti

Buenos Aires viceversa
1996. ARGENTINA/HOLANDA.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Agresti-Harding (Argentina)/ Staccato Films (Holanda)/INCAA (Argentina). /d.: Alejandro Agresti. /g.: Alejandro Agresti. /f.: Ramiro Aisenson. /mtj.: Alejandro Agresti y Alejandro Brodersohn. /s.: Horacio Almada. /d.a.: Constanza Novick, Guillermo Kohen. /m.: Paul Michael Van Brugge, Alejandro Agresti, Luis Alberto Spinetta, Pescado Rabioso, Almendra, Sui Generis. /j.p: Paula Zyngierman. /c.p.: Emjay Rechsteiner. /i.: Vera Fogwill, Fernan Miras, Nicolas Pauls, Mirtha Busnelli, Carlos Roffe, Mario Paolucci, Laura Melillo, Nazareno Casero, Harry Havillo, Carlos Galettini, Floria Bloise, Raúl Cárdenas, Susana Cortines, Sergio Poves Campos, Betina Brewda, Rolando Epstein, Axel Pauls.

Biografía

Alejandro Agresti nació en Buenos Aires en 1951 y cursó estudios de cine en la Escuela Panamericana de Arte, de fotografía con Aníbal Di Salvo, de montaje con Rodolfo Hermida y de sonido con Abelardo Kuschnir. Trabajó como asistente de dirección en televisión (en los canales 7 y 11), y también para emisoras de Francia y Alemania. Paralelamente se dedicó al cine underground en Super 8, antes de invertir unos cuantos fines de semana en la preparación de su primer largometraje, **El hombre que ganó la razón**. Con este material recién compaginado viajó a Holanda, donde capturó la atención de productores que le permitieron ampliar el 16 mm original a 35 y así exhibirlo comercialmente en aquel país. Su primer film estrenado en la Argentina es **El amor es una mujer gorda**. Actualmente reside en Holanda.

Alejandro Agresti was born in Buenos Aires, Argentina, in 1951 and studied film at the Escuela Panamericana de Arte, photography with Anibal Di Salvo, editing with Rodolfo Hermida and sound with Abelardo Kuschnir. He worked as assistant director in television (for channels 7 and 11) and also for broadcasters in France and Germany. At the same time he devoted himself to underground cinema in Super 8, before investing some weekends in preparing his first feature, ***The Man Who Gained Understanding (El hombre que ganó la razón)****. With the freshly edited material he travelled to the Netherlands, where he caught the attention of producers who allowed him to enlarge his 16 mm. original film into 35 mm. and thus to exhibit it commercially. His first film released in Argentina was* ***Love is a Fat Woman (El amor es una mujer gorda)****. He currently lives in the Netherlands.*

Filmografía

- EL ZOOLÓGICO Y EL CEMENTERIO (1978, corto)
- SOLA (1979, corto)
- LA ARAÑA (1980, corto)
- TU SABES MI NOMBRE (1981, corto)
- LOS ESPECTROS DE LA RECOLETA (1981, corto)
- EL HOMBRE QUE GANÓ LA RAZÓN (1983)
- LA NEUTRÓNICA EXPLOTÓ EN BURZACO (1985)
- EL AMOR ES UNA MUJER GORDA (1986)
- BODA SECRETA (1988)
- LUBA (1990)
- UNA CORTA PELÍCULA ACERCA DE LA NADA (del largo **City Life**, 1990)
- LIBRARY LOVE (del largo **Figaro Sories**, 1991)
- EVERYBODY WANTS TO HELP ERNEST (1991)
- MODERN CRIMES (1992)
- A LONELY RACE (1992)
- EL ACTO EN CUESTIÓN (1993)
- BUENOS AIRES, VICEVERSA (1995/6)
- UN DÍA PARA SIEMPRE (1996)

Sinopsis

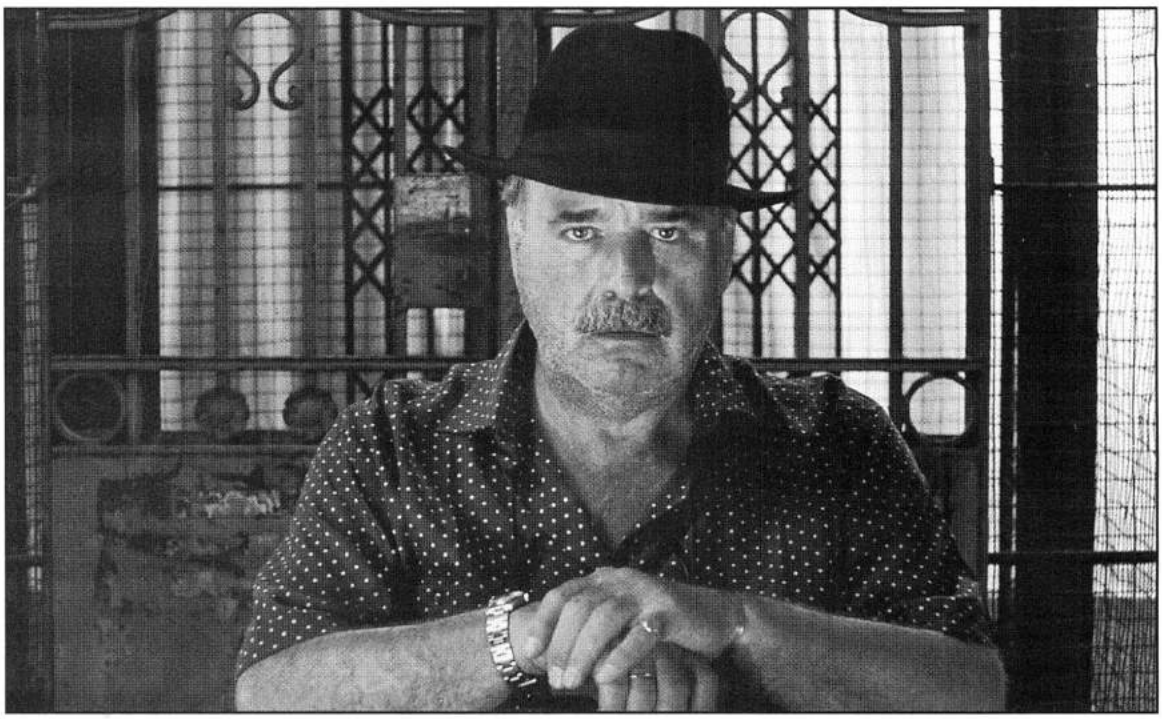
Un chico y una chica, que dejan de ser adolescentes, con padres desaparecidos durante la última dictadura militar, en su deseo de saber qué es lo que ocurrió en aquellos tiempos, se mezclan con un grupo de personajes de los que abundan en una gran ciudad como Buenos Aires.
La única respuesta que la ciudad les ofrece proviene de historias alegóricas a partir de encuentros y desencuentros típicos de personajes sumergidos en la confusión, en la soledad y la nostalgia urbana.
Criaturas de Buenos Aires, de todo tipo, cada una con una historia a cuestas. Anécdotas que encierran alegrías y tristezas. Historias que terminan entrelazadas por la vida misma y determinan una forma de ser única e irrepetible. **Buenos Aires...** fue presentado fuera de concurso en la última edición del Festival de Cannes.

A boy and a girl, just out of adolescence, whose parents disappeared during the military dictatorship, are involved with a crowd of people representative of the multiple aspects of a big city like Buenos Aires. They try to understand what happened to their parents, but the only answer the city has to offer is allegorical. Stories mingle and weave through encounters and non-encounters but are all linked by the reigning confusion, solitude and nostalgia of the city's inhabitants.
Denizens of Buenos Aires, of all kinds, each with his or her own story. Anecdotes which include happiness and sadness. Stories which end up linked by life itself and determine a unique and unrepeatable way of being. ***Buenos Aires...*** *was shown, out of competition, at the most recent edition of the Cannes Film Festival.*

Canción desesperada

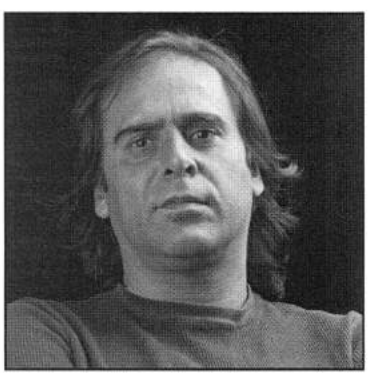
A DESPERATE SONG

Jorge Coscia



Canción desesperada
1996. ARGENTINA.

pr. METATANGO S.R.L./INCAA.
/d.: Jorge Coscia. /g.: Jorge Coscia.
/f.: Miguel Miño. /mtj.: Dario Tedesco.
/d.m.: José Luis Castiñeira de Dios.
/p.e.: Julio Fernández Baraibar.
/i.: Maximiliano Guerra, Valeria de Luque, Rodolfo Ranni, Tony Plana, Manuel Callau, Claudio Rissi, Miguel Paludi, Lito Barberi, Paulino Andrada, James Murray, Ana Celentano, Daniel Binelli Septeto, con la voz de Mónica Tozer, Grupo Tango María.
ventas/sales: Metatango S.R.L., Sarmiento 1518, 2º Piso (1042), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 384-7769), INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 381-1776).



Biografía
Jorge Coscia egresó del Centro Experimental del INCAA. Ha dirigido cortos publicitarios, piezas teatrales y fue el guionista de su debut como director de largometrajes, **Sentimientos-/Mirta, de Liniers a Estambul**, que compartió con Guillermo Saura, y con quien volvería a la carga en **Chorros**. Desde entonces, Coscia dirigió otros cinco largometrajes.

Jorge Coscia graduated from the Argentine Film Institute's Experimental Center. He directed commercials and stage plays and was the screenwriter of his first film as a feature director, **Sentimientos-/Mirta, de Liniers a Estambul**, *which he codirected with Guillermo Saura. They also codirected* ***Thieves (Chorros)***. *Since then, Coscia has directed another five features.*

Filmografía
- LAURA (1980, en video)
- EL INGLÉS (1983, en video)
- EL PROPIETARIO (1983, en video)
- SENTIMIENTOS/MIRTA, DE LINIERS A ESTAMBUL (1985, con Guillermo Saura)
- CIPAYOS-LA TERCERA INVASIÓN (1991)
- EL GENERAL Y LA FIEBRE (1993)
- ROSAS-200 AÑOS (1994, en video)
- COMIX/CUENTOS DE AMOR, DE VIDEO Y DE MUERTE (1995)
- CANCIÓN DESESPERADA (1996)

Sinopsis

Pablo es un bailarín clásico, joven y con futuro. Pero un terrible dolor en la espalda le anuncia el fin de su carrera. Pablo trabaja como periodista en una revista. Un día, su jefe le encarga investigar a propósito del tango en Buenos Aires. La nota lo pone en camino al encuentro con el pibe Alberto, de la Boca, el mejor tanguero de todos los tiempos. Sorpresivamente, al jefe se le ocurre abortar el trabajo y enviarlo a miles de kilómetros de distancia para meterse en la vida de los argentinos residentes en Nueva York. En medio del frío y de los recuerdos, se encuentra finalmente con el pibe Alberto, un paralítico irrecuperable, y con María, la mujer que lo acompaña... Es el principio de la inexorable tragedia que lleva el eco de un tango que dice: *Soy una canción desesperada... hoja enloquecida en el turbión...*

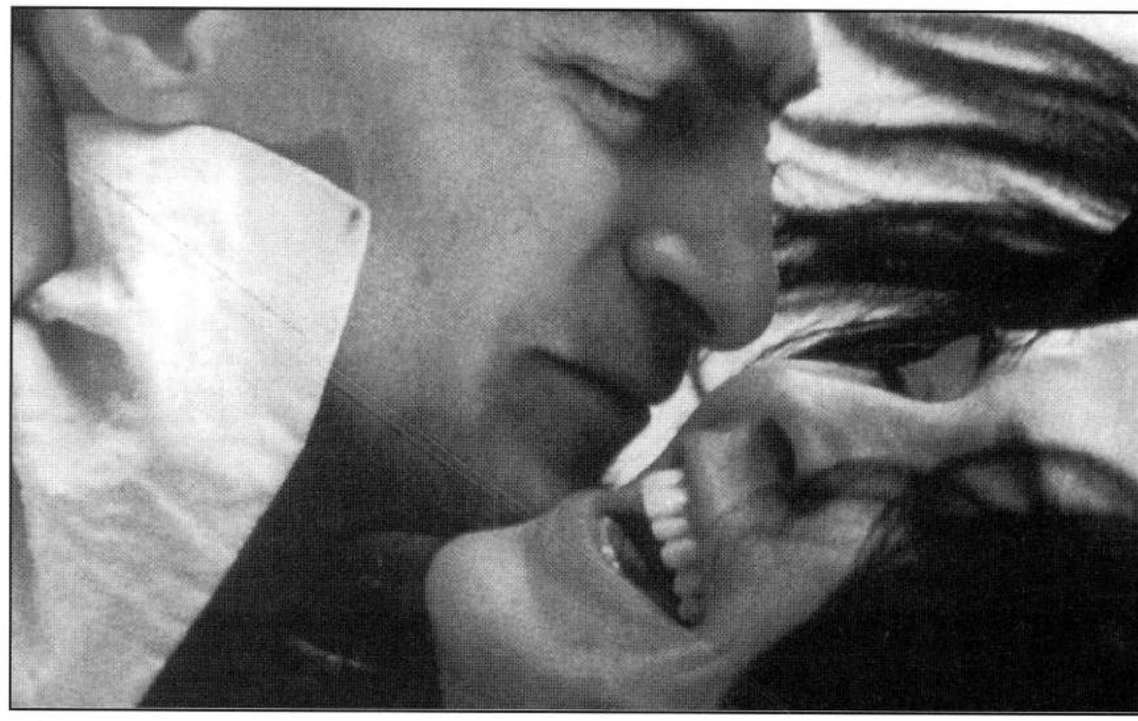
Pablo is a classical dancer, young and with a promising future. But a terrible backache announces the end of his career. He works as a journalist at a magazine. One day, his boss orders him to do research into the tango in Buenos Aires. The undertaking puts him on the road to meeting "the kid" Alberto, from the Boca neighborhood, who is the best tango dancer of all times. But his boss has the idea of killing the project and sending him thousands of kilometers away to delve into the life of the Argentines who live in New York. Amid the cold and his memories, he finally meets "the kid" Alberto, who is crippled, and María, the woman who accompanies him... This is the begining of an inexorable tragedy which carries the echo of a tango: "I am a desperate song... a maddened leaf in the gale...".

Caught
ATRAPADOS

Robert M. Young

Caught
1996, ESTADOS UNIDOS.
109min. 35 mm. Color

pr.: Sony Pictures Classics /d.: Robert M. Young. /g.: Edward Pomerantz. /f.: Michael Barrow. /m: Chris Botti. /mtj.: Norman Buckley. /e. y v.: Hilary Rosenfeld. /p.: Richard Brick e Irwin Young. /p.e.: Jim Pedas, Ted Pedas, Bill Durkin y George P. Pelecanos. /i.: Edward James Olmos, María Conchita Alonso, Arie Verveen, Steven Schub, Bitty Schram, Shawn Elliot, Bernie, Tommy Abbot.



Biografía

Robert M. Young nació en Nueva York, en 1924. Es hijo de un montajista con raíces ruso-judías. Después de graduarse en el colegio secundario a los quince años, ingresó al Instituto de Tecnología de Massachusetts para estudiar ingeniería química, que interrumpió al enrolarse en la marina de su país, en 1943, donde sirvió durante dos años como fotógrafo en el teatro de operaciones en el Pacífico. Después de la Segunda Guerra Mundial, se inscribió en Harvard donde egresó especializado en Literatura Inglesa y se convirtió en uno de los fundadores de la Sociedad Cinematográfica de Harvard. Su debut como director fue con un trabajo en 16 mm, sobre **Viñas de ira**, de la escena de la tortuga que cruza la calle, con las imágenes tomadas en subjetiva. Young dirigió numerosos documentales y su primera incursión en una producción comercial fue con **Nothing but a Man** (1964), dirigida por Michael Roemer, un retrato a propósito de un ferroviario afro-americano dispuesto a vivir su vida con dignidad más allá de los prejuicios raciales. Este film ganó el premio mayor del Festival de Venecia. En 1977, Young ganó la beca Guggenheim, que le permitió concretar su debut en el largometraje argumental, **Alambrista!**, acerca de la explotación de los trabajadores emigrantes mexicanos que cruzan la frontera con los Estados Unidos. Con este film se produjo el primer encuentro del director con el actor Edward James Olmos y ganó la Cámara de Oro en el Festival de Cannes así como el premio a la mejor película en el de San Sebastián.

Robert M. Young was born in New York City in 1924. The son of a film editor, Young was raised in a Russian-Jewish family. After graduating from high school at fifteen, he attended Massachusetts Institute of Technology to study Chemical Engineering, only to drop out and join the Navy in 1943, serving two years in the Pacific as a combat photographer. After World War II, he enrolled at Harvard as an English Literature major, and was one of the founders of the Harvard Film Society. His debut as filmmaker was with a 16 mm vignette of the turtle crossing the road in ***The Grapes of Wrath****, shot from the turtle's point of view. Young directed many documentaries and his first theatrical feature* ***Nothing but a Man*** *(1964), directed by Michael Roemer, a moving portrait of an African American railroad worker trying to live his life in dignity amid racial prejudice. The film won two major prizes at the Venice Film Festival. In 1977, Young was granted a Guggenheim fellowship, which allowed him to write his directorial film debut,* ***Alambrista!****, about the exploitation of a native Mexican migrant worker who crosses the border to the US. The film paired Young for the first time with actor Edward James Olmos, and won the Camera d'Or at Cannes as well as Best Picture at the San Sebastian Film Festival.*

Filmografía

- ALAMBRISTA! (1977)
- RICH KIDS (1979)
- ONE TRICK PONY (1980)
- FORBIDDEN JUSTICE/UNA HISTORIA PROHIBIDA (1981)
- THE BALLAD OF GREGORIO CORTEZ/EL PRECIO DE SER LIBRE (1982)
- EXTREMITIES/ACORRALADA (1986)
- SAVING GRACE/POR GRACIA DIVINA (1986)
- WE ARE THE CHILDREN (1987, para televisión)
- DOMINIK AND EUGENE/HERMANOS PARA SIEMPRE (1988)
- TRIUMPH OF THE SPIRIT/EL TRIUNFO DEL ESPÍRITU (1990)
- TALENT FOR THE GAME/TALENTO PARA EL JUEGO (1991)
- ROOSTERS (1995)
- SOLOMON AND SHEBA (1995)
- CAUGHT (1996)

Sinopsis

Nick, un joven ladrón que huye de la policía llega a una pequeña pescadería de la ciudad de Jersey, propiedad de un matrimonio, Joe y Betty. Ellos le ofrecen trabajo y un cuarto, que alguna vez perteneció a Danny, el hijo, quien es actor cómico de segunda en Hollywood.

Nick se queda con ellos. En principio reticente, Joe pone en conocimiento de Nick los rigores del Fulton Fish Market y la destreza en la limpieza del sábalo. Nick, un espontáneo pero vehemente estudiante triunfa allí donde Joe pierde.

A medida que los hombres trabajan codo a codo y disfrutan otras compañías, Nick se convierte en el hijo que Joe siempre deseó. Betty trabaja en el negocio como ayudante de su marido, pero cuando reflexiona fríamente, aspira a más. La presencia de Nick despierta en ambos su necesidad de vivir, esa que había quedado dormida en su matrimonio. Cuando Joe decide vender el comercio presionado por Betty, quien lo convence que esta es la gran oportunidad de concretar su sueño de comprar un barco de pesca y partir con rumbo a la Florida, es que Nick hace su primer gran jugada.

Nick es incapaz de reprimir la atracción que siente por Betty y se convierte en su amante. Betty ha sido atrapada por este apasionado juego amoroso y se da cuenta de que no puede seguir viviendo sin Nick. pero este, molesto entre Joe y Betty, sabe que debiera irse. Pero está demasiado implicado emocionalamente. La apuesta subre cuando Danny regresa inesperadamente, con su esposa Amy y su joven hijo Peter. Al encontrar a Nick en su cuarto, sospecha lo que ocurre entre este y su madre. Celoso y enojado por su desplazamiento, Danny comienza a ver en Nick a un "ladrón" que le ha robado a sus padres y que también puede robarle a su esposa. Se pone violento con Amy y Nick, atrapado en el conflicto, termina por ayudar a Amy a escapar. Mientras tanto, Betty y Nick continúan empujando hasta el límite su sexualidad. Ahora será Danny quien presione...

When Nick, a young drifter on the run from the cops, touches down in a small Jersey City fish store owned by a married couple, Joe and Betty, they give him a job and a room that once belonged to Danny, their son who's trying to make it as a stand-up comic in Hollywood.

Nick moves in... and stays. Joe, resistant at first, introduces Nick to the rigors of the Fulton Fish Market and the skill of shad-boning. Nick, a natural and eager student, wins Joe over. As the men work side by side and enjoy each other's company, Nick becomes the son Joe has always wanted. Betty works in the store as her husband's partner, but in moments of reflection, she longs for more. Nick's presence soon sparks in both Joe and Betty a hunger for life that has long been dormant in their marriage.

When Joe has an opportunity to sell the store, Nick, urged by Betty, convinces him that this is the big chance he's been waiting for –to pursue his dream of owning his own fishing boat and moving to Florida– where Nick will be his "first mate".

But then, in spite of his feelings for Joe, Nick is unable to conquer his powerful attraction for Betty, and they become lovers. Betty, caught up in their dangerous and passionate lovemaking, realizes she can't go back to a life without Nick. Nick, torn between Joe and Betty, knows he should leave, but he's too emotionally entangled. The stakes get higher when Danny comes home unexpectedly with his wife Amy and their young son Peter. Finding Nick in his room, Danny instantly suspects what's going on between Nick and his mother. Inflamed with jealousy and enraged by his displacement, Danny soon comes to believe that Nick, the "thief" who stole his parents, is also stealing his wife. He becomes abusive to Amy, and Nick, drawn into their struggle, helps Amy escape.

As Betty and Nick continue to push the limits of their sexually charged affair, it's Danny who pushes things over the edge.

Cavafy

CAVAFY

Iannis Smaragdis

Cavafy
1996. GRECIA.
85 min. 35 mm. Color

pr. The Greek Film Centre/Alexandros film/Greek Television ET-1/Talos/C. Veropoulos. d.: Iannis Smaragdis. /g.: Iannis Smaragdis, Dimitris Nollas, Dimitris Katalifos, Stelios Rogakos. /f.: Nikos Smaragdis. /v. y e.: Damianos Zarifis. /mtj. Yannis Tsitsopoulos. /p.e.: Helene Smaragdis. /i.: Dimitris Katalifos, Vassilis Diamandopoulos, Malya Lyberopoulou, Lazaros Georgacopoulos. Giorgos Moschidis, Mirto Alikaki, Alexandros Koukos, Julia Souglakou, y apariciones especiales de Lakis Lazopoulos y Alexis Damianos.

Biografía
Iannis Smaragdis nació en Creta, Grecia, en 1946. Estudió dirección y comunicaciones en París, y tuvo a su cargo algunos films sobre ciencias de la comunicación y cine, destinados a escuelas y universidades griegas. Además de dedicar buena parte de su carrera a la docencia, ha escrito un ensayo a propósito del fenómeno de la comunicación a partir del cine. **Cavafy** es su tercer largometraje.

Iannis Smaragdis was born in Crete, Greece in 1946. He studied directing and communications in Paris and was in charge of some films concerning the science of communication and cinema, for Greek schools and universities, spending a good part of his time teaching. He has written about communications from the cinema point of view. Cavafy is his third feature film.

Filmografía
- ZERO CELL (1975)
- A GOOD NIGHT TO YOU, MR. ALEXANDER (1980, mediometraje 16 mm)
- HOMECOMING SONG (1983)
- CAVAFY (1996)

Sinopsis

El descubrimiento emocional de Constantino Cavafy y su evolución hasta alcanzar los más altos niveles de la expresión poética. La vida del poeta en Alejandría y sus viajes por Grecia y a Constantinopla, le permiten aproximarse a la sensualidad de las culturas antiguas, y de transitar una existencia plena de pasiones y pulsiones eróticas. La expresión lírica de su pasión por los jóvenes, más allá de todo falso pudor, se convirtió en una transgresión al puritanismo de su tiempo, y lo atormentó durante toda su vida, hasta convertirse en un factor de desilusión profunda. Su inclinación sexual idealizada dentro de la más pura tradición clásica deviene factor decisivo en la inspiración de su poesía, una poesía sublime.

The emotional discovery of Constantino Cavafy and his evolution until he reaches the highest levels of poetic expression. The life of the poet in Alexandria and his travels around Greece and to Constantinople, allow him an approach to sensualtiy and antique cultures. The lyrical expression of his passion for youths goes beyond all false modesty, he became a transgressor of the puritanism of his time, which haunted him throughout his life, a factor of deep disillusion. His sexual inclination, idealized within the purest, classic tradition, is a decisive factor in the inspiration for his sublime poetry.

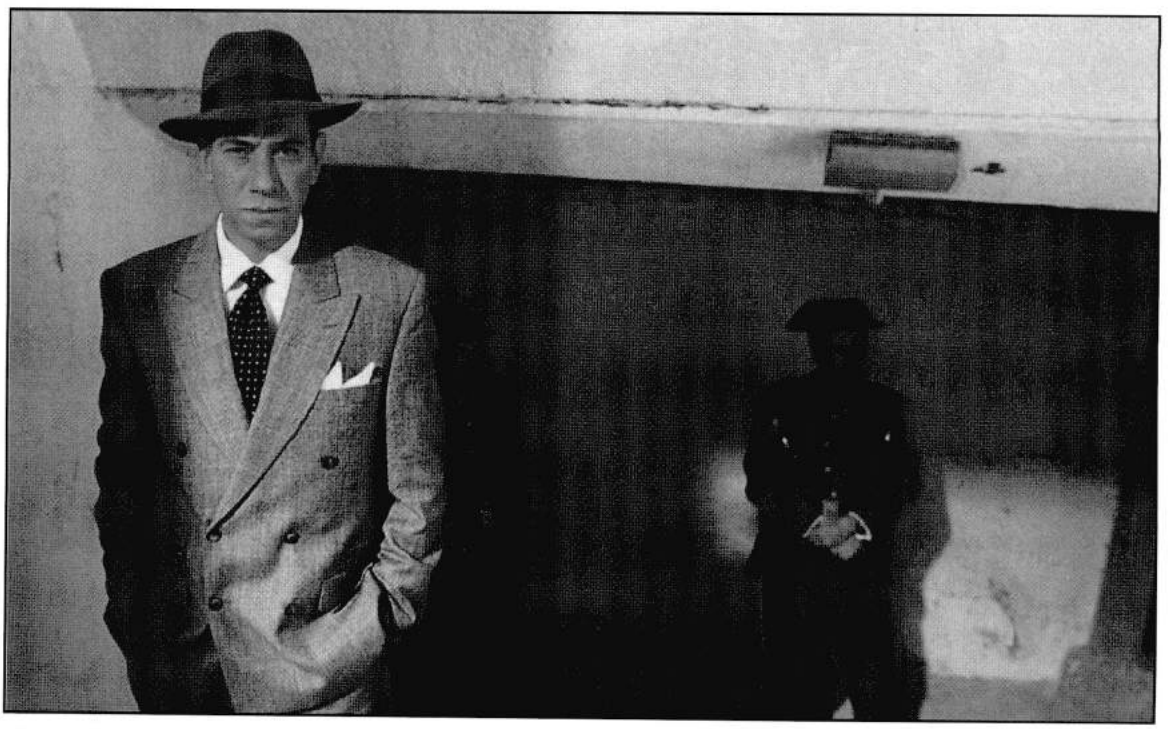
Lorca-Death in Granada

LORCA-MUERTE EN GRANADA

Marcos Zurinaga

Lorca-Death in Granada
1996. ESTADOS UNIDOS.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Esparza/Katz productions. /d.: Marcos Zurinaga. /g.: Marcos Zurinaga, Neil Cohen, Juan Antonio Ramos. /p.: Monctezuma Esparza y Robert Katz. /i.: Esai Morales, Andy García, Edward James Olmos, Jeroen Krabbe, Giancarlo Giannini, Azucena de la Fuente y Marina Saura.



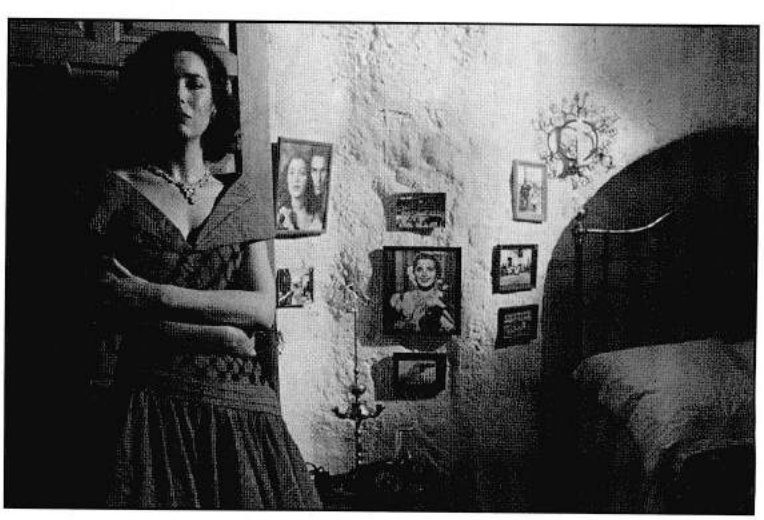
Biografía

Marcos Zurinaga es un director, guionista, productor y director de fotografía que ha trabajado con largometrajes, y documentales sobre temas de la vida social y política. En los años 70 trabajó en Nueva York y Puerto Rico dirigiendo documentales. **Alicia Alonso y el Gran Ballet Nacional de Cuba** es un ejemplo. Por el documental **Step Away**, narrado por Orson Welles en 1980, ganó la medalla de oro en el rubro. En el campo de los largometrajes, su filmografía incluye **La gran fiesta**, con E. G. Marshall y Raúl Julia, el primer film de Puerto Rico candidato al Oscar de Hollywood. Su segundo largo, Tango Bar, con Raúl Julia y Valeria Lynch, recuerda los principios del género musical.
Zurinaga ha dedicado más de veinte años a la dirección, fotografía y producción de comerciales para el mercado internacional. Se lo conoce por su particular talento para combinar la acción en vivo con efectos especiales intrincados.

Marcos Zurinaga is an award winning director, writer, producer and director of photography whose range of work covers feature films, and documentaries dealing with social and political issues. During the 1970s he worked in New York and Puerto Rico directing and photographing documentaries. Alicia Alonso y El Ballet nacional de Cuba, is an example. He also won the Gold Medal for best documentary in 1980 with Step Away, narrated by Orson Welles. In feature films, Zurinaga's experience includes La gran fiesta, with E.G. Marshall and Raul Julia, the first Puerto Rican film to be nominated as Best Foreign Film by the Academy of Motion Pictures of Hollywood. His second feature Tango Bar, with Raul Julia and Valeria Lynch, recounts the beginning of the tango. Zurinaga has dedicated over 20 years to directing, photographing and producing commercials for international markets. He has become well known for his unique ability to combine live action with intrincate special effects.

Filmografía

- ALICIA ALONSO Y EL BALLET NACIONAL DE CUBA (1979, documental)
- STEP AWAY (1980, doc.)
- LA GRAN FIESTA (1982)
- TANGO BAR (1990)
- PUERTO RICO (1992)
- A FLOR DE PIEL (1993, para televisión)
- UN PUEBLO QUE CANTA (1994, para televisión)
- EL ESPÍRITU DE UN PUEBLO (1995, para televisión)
- LORCA-DEATH IN GRANADA (1996)



Sinopsis

Un profesor de literatura oriundo de Granada, que tras años de exilio, regresa a su tierra natal para investigar la vida y la obra del poeta Federico García Lorca, termina complicado en una trama que, en realidad, tiene que ver con las raíces de la muerte del autor de Yerma y La Casa de Bernarda Alba. El investigador literario se convierte por fuerza de los hechos, siempre ocultados por la historia oficial de su país, en una suerte de detective de la historia que precedió al triunfo del franquismo.

A literature professor born in Granada –Spain– after years of exile, returns home to study the life and work of the poet Federico García Lorca, and is caught in a plot which shows the roots of the death of the author of Yerma and La casa de Bernarda Alba. The literary investigator, surrounded by the dark official history of his country, becomes a private-eye of events of the past that lead up to the triumph of Francisco Franco.

Ding Gong Xi Gong

DETRAS DE LA CIUDAD PROHIBIDA / BEHIND THE FORBIDDEN CITY

Zhang Yuan

Ding Gong Xi Gong
1996. CHINA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Zhang Yuan/Quelqu'un d'Autre Productions. /d.: Zhang Yuan. /g.: Wang Xiabobo, Zhang Yuan. /f.: Zhang Jian. /mtj.: Vincent Lévy. /m.: Xian Min. /d.a.: An Bing. /s.: Wu Gang, Shen Jianquin. /p.e.: Willy Tsao. /p.a.: Zhang Yukang. /p.: Christophe Jung, Christophe Menager. /i.: Si Han, Hu Jun.

Biografía

El director y productor independiente Zhang Yuan nació en Nanjing (Provincia de Jiang Su), República Popular China, en 1963. Se graduó como maestro de Artes en cinematografía en la Academia de Cine de Beijing en 1989. En 1990, Zhang produjo y dirigió su primer largometraje, **Mama**, que cuenta la historia de una joven madre soltera y su hijo retardado mental, que ganó el premio del Jurado y una Mención Especial en el Festival de Tres Continentes, en Francia. Su segundo largo, **Bastardos de Beijing**, ganó una Mención Especial en el Festival de Locarno, en Suiza, y el premio del Jurado en el de Singapur. En 1994, Zhang produjo y dirigió un documental, **The Square** y el año siguiente **Sons**, la historia de una familia real de Beijing, que ganó el Tigre de Oro en el Festival de Rotterdam. Zhang es también un prolífico productor y director para la MTV y en 1994 fue seleccionado por la revista Time como uno de los cien jóvenes líderes del próximo siglo. Zhang también adaptó **Detrás de la ciudad perdida** para teatro, tarea con la que incorpora una nueva faceta a su vida profesional.

Independent film director and producer Zhang Yuan was born in Nanjing (Province of Jiang Su), People's Republic of China, in 1963. He graduated with a bachelor of Arts degree in Cinematography from the Beijing Film Academy in 1989. In 1990, Zhang produced and directed his first feature film,

***Mama**, which tells the story of a young, single mother and her retarded son. **Mama**, subsequently won a Jury Award and Special Mention at France's Festival des Trois Continents. His second feature, **Beijing Bastards**, won a special mention at Switzerland's Locarno Film Festival and a Jury Award at the Singapore International Film Festival. In 1994 Zhang produced and directed a long documentary, **The Square**. The following year he produced and directed **Sons**, the story of a royal family in Beijing. **Sons** has won the Tiger Award at the Rotterdam Film Festival. Zhang is also an active MTV producer and director, and was selected by Time magazine in 1994 as one of the hundred young world leaders for the next century. Zhang also adapted **Behind the Forbidden City** for the stage, and thus embarked on a new career as a dramatist.*

Filmografía

- MAMA (1990)
- BEOIJING BASTARDS (1992)
- THE SQUARE (1994, documental)
- SONS (1995)
- DONG GONG XI GONG/BEHIND THE FORBIDDEN CITY (1996)

Sinopsis

Detrás de la ciudad prohibida, los baños públicos de un parque se convierten en el lugar de encuentro preferido para los homosexuales de la capital China. Lan, un escritor joven y sensible, es apresado en el parque. durante una redada policial, y es llevado hasta la comisaría donde sufre un interrogatorio "según el manual". El interrogatorio de Lan se transforma, rápidamente, en una excusa apara recordar su tumultuosa vida: su infancia, sus padres, la escuela, su primera experiencia sexual, las cuestiones políticas y su trabajo en la ciudad, que abren paso a los problemas de amores conflictivos, que ponen al descubierto su vida íntima, y despiertan el afecto del oficial a cargo del interrogatorio. Una extraña historia de amor está por comenzar.

Behind the "Forbidden City", the street urinals of a public park have become the favoured meeting spot for homosexuals of the Chinese capital. Lan, a sensitive young writer, likes strolling in the park. During a police raid, he finds himself at the police station subject to a "by the book" interrogation. The questioning of Lan quickly becomes an unexpected reminiscence of his tumultuous life: his childhood, parents, school, first sexual experience, politically-mandated peasant work in the country. And then, a slow drift into the quest for true love. These brief intimate glimpses of Lan's life blur the interrogating officer's feelings for the prisioner. A strange love story unfolds.

El perro del hortelano

THE DOG IN THE MANGER

Pilar Miró

El perro del hortelano
1996. ESPAÑA.
109 min. 35 mm. Color

Enrique Cerezo P.C./Lola Film/Cartel /d.: Pilar Miró. /g.: Pilar Miró y Rafael Pérez Sierra, basado en relato de Félix Lope de Vega y Carpio. /f.: Javier Aguirresarobe. /mtj.: Pablo G. del Amo. /m.: José Nieto. /e.: Félix Murcia. /v.: Pedro Moreno. /s.: Carlos Faruolo, Ray Gillon. /c.: Julio Madurga. /p.e.: Vicente Vieitez./i.: Emma Suárez, Carmelo Gómez, Fernando Conde, Ana Duato, Miguel Rellán, Juan Gea, Angel de Andrés, Maite Blasco, Rafael Alonso, José Lifante, Blanca Portillo, Vicente Diez, Cesáreo Estebanez, Diego Carvajal, Vicente Cuesta, Miguel Arribas, Felipe Vélez, Michael Caballero, Josu Hormaeche.

Biografía

Pilar Miró nació en Madrid en 1940. Tras estudiar periodismo y abogacía se inscribe en la Escuela Oficial de Cinematografía en 1968. Fue guionista y realizadora de la Televisión Española, especializada en programas dramáticos, en los que adaptó autores clásicos y modernos, como Bocaccio, Dickens, Dostoievski, Balzac, Strindberg, O'Neil, Tirso de Molina, Lope de Vega y Poe. En 1976 debuta como directora de cine con **La petición**, basada en la obra de Emilio Zola. Por su segunda película, **El crimen de Cuenca**, se vio envuelta en una violenta crisis pública debido a una presunta ofensa inferida a la institución militar de su país. Tras la muerte de Francisco Franco, y en 1982, al ganar las elecciones el Partido Socialista -PSOE-, fue nombrada Directora General de Cinematografía, cargo que desempeñó hasta finalizar 1985, período legislativo en el que se renovó la política cinematográfica española. También dirigió teatro (Hijos de un dios menor) y ópera (Carmen), además de media docena de largometrajes.

*Pilar Miró was born in Madrid in 1940. After studying law and journalism, she enrolled in the Government Film School in 1968. A screenwriter and director for Televisión Española, she specialized in drama programs, for which she adapted classical and modern authors, including Bocaccio, Dickens, Dostoievsky, Balzac, Strindberg, O'Neil, Tirso de Molina, Lope de Vega and Poe. In 1976 she started out as a film director with an Emile Zola adaptacion, **The Petition**. Her second picture, **El crimen de Cuenca**, caused a violent public crisis over the alleged offense it caused a Spanish military institution. After Francisco Franco's death and with the 1982 election victory of the Socialist party –PSOE– she was appointed General Director of Motion Pictures, a post she held until the end of 1985. During that period, film policy was strengthened with the enactment, among others, of a decree-law on the regulation and protection of the Spanish film industry. She also directed stage plays (Children of a Lesser God), and opera (Carmen), as well as half a dozen pictures.*

Filmografía

- LA PETICIÓN (1976)
- EL CRÍMEN DE CUENCA (1979)
- GARY COOPER QUE ESTÁS EN LOS CIELOS (1981)
- HABLAMOS ESTA NOCHE (1992)
- WERTHER (1986)
- BELTENEBROS (1991)
- EL PÁJARO DE LA FELICIDAD (1992)
- EL PERRO DEL HORTELANO (1995)
- TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS (1996)

Sinopsis

Diana, la Condesa de Belflor, se enamora de su secretario, Teodoro, quien a su vez está comprometido con Marcela, dama al servicio de la condesa. "Amar por ver amar, envidia ha sido, /y primero que amar estar celosa/es invención de amor maravillosa/y que por imposible se ha tenido", escribió Lope de Vega.
Le muerde a Diana la envidia y los celos por enterarse acerca de las relaciones amorosas del secretario con su dama, y los castiga con la separación. Este hecho incentiva la ambición de Teodoro, al verse como objeto de deseo de Diana, que esta enciende y apaga una y otra vez. De allí el famoso refrán "es del hortelano el perro/ni come ni deja comer/ni está fuera ni está dentro"...

Diana the Countess of Belflor falls in love with her attendant, Teodoro, who in turn is engaged to Marcela, maid-servant to the Countess. "To love because we see another love/is merely envy. If we say we're jealous/but not in love, lover's theorists disapprove/such jealousy's impossible, they tell us", writes Lope de Vega. On discovering the relationship between her attendant and her maid-servant, Diana is overcome with envy and jealousy and punishes them by separation. Recognising himself as the object of Diana's desire, which she periodically incites and then thwarts, this feeds Teodoro's ambitions. The famous reference to The Dog in the Manger is derived from a well-known saying from the play: "neither in nor out,/ won't eat or let eat./ like a dog in the manger".

El Santo Luzbel

SANTO LUZBEL

Miguel Sabido

El Santo Luzbel
1996. MÉXICO.
100 min. 35 mm. Color

pr. IMCINE/Producciones Nuevo Sol. /d.: Miguel Sabido. /g.: Miguel Sabido. /f.: Arturo de la Rosa, Jorge Suárez. /mtj.: Oscar Figueroa. /d.a.: Julio Peláez. /s.: Miguel Sandoval. /p.e.: Dulce Kuri. /i: Ignacio López Tarso, Roberto Alavez, Agustín Avilés, Rafael Cortés, Víctor Pérez, Carlos Pichardo, Julia de Sabido. Amelia Zapata, Ramón Abascal, Antonio Monroi, Padro Adame, Alberto Trejo, Maira Serbulo, Joana Brito, Nancy Rodman.

Biografía

Miguel Sabido nació en México. Ha recibido 67 premios por su trabajo como dramaturgo, director de teatro y televisión, productor y promotor de la cultura mexicana. Durante 1971 disfrutó de una beca para estudiar cine en Italia en el Instituto Luce y realizó un "stage"con el director Pier Paolo Pasolini. Se le considera como el rescatador del género de la "pastorela". Escribió y dirigió varias obras fundamentales para el teatro mexicano, como **Las tentaciones de María Egipciaca** y **Falsa crónica de Juana la Loca**. Además, fue director del Canal Nueve Cultural de Televisa, durante diez años. Se lo considera una autoridad en el llamado teatro Evangelizador Franciscano del siglo XVI. Gracias a sus esfuerzos de recopilación y rescate se ha recuperado este gran movimiento de teatro que parecía perdido para siempre. Fue asesor personal de Indira Ghandi y es, en la actualidad, asesor de la Organización de las Naciones Unidas. Recientemente recibió el premio Salvador de la Tierra, solamente otorgado a eminentes investigadores de la comunicación.

Miguel Sabido was born in Mexico. He has received 67 prizes for his work as dramatist, theatre and television director, producer and promotor of the Mexican culture. During 1971 he had a scholarship to study the cinema in Italy at the Instituto Luce and he made a "stage" with the director Pier Paolo Passolini, during that year. He is attributed with the recovery of the pastoral theme. He wrote and directed several fundamental pieces of work for the Mexican theater. ***The Temptations of Maria Egipciaca*** *(****Las tentaciones de María Egipciaca****) and* ***False Cronic of Juana, the Crazy One*** *(****Falsa crónica de Juana la loca****). He was also director of the Cultural Channel Nine of Televisa, for ten years.*
He is considered an authority in what is known as the Franciscan Evangelist Theatre of the XVI century and thanks to his efforts of compilation and rescue of this great theatre movement, it was not lost for ever, and has been recovered. He is an advisor to the United Nations and was a personal advisor to Indira Ghandi.and recently received the Prize Salvador de la Tierra, only awarded to prominent researchers in the field of communication.

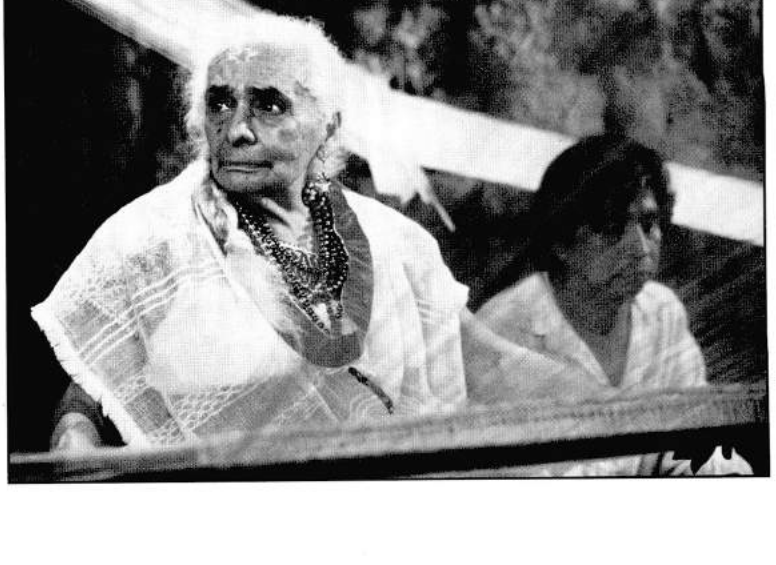
Filmografía

- LA CELESTINA (1986)
- EL SANTO LUZBEL (1996)

Sinopsis

La historia de **El Santo Luzbel** transcurre en la realidad actual mexicana, y retrata la vida de un pueblo indígena que conserva su fervor religioso a través de la tradición mesoamericana de los coloquios (concepto teatral de los frailes franciscanos evangelizadores para las ceremonias religiosas en sus diferentes expresiones: pastorales, epifanías y pasiones). Por medio de estos coloquios los indígenas se acercan a los dioses para que sobrevivan y vivan con ellos, en armonía y felicidad. En **El Santo Luzbel** se refleja cómo se lleva a cabo uno de estos coloquios, a través de un relato en el que un grupo se compromete a realizar dicha fiesta movido por la tradición y la fe religigiosas. Para ello, deberán superar graves obstáculos debidos a la incomprensión y a los malentendidos que implica el diálogo transcultural.
La película fue filmada en poblaciones de una de las más bellas regiones de México, rica en su diversidad cultural: la sierra de Puebla.

*The story of **Santo Luzbel** takes place in the present-day Mexico. It tells the story of the life of an indian village where religious fervour is perpetuated through the traditional colloquy (a theatre concept of the Franciscan evangelist friars for the religious ceremonies in their different expression: pastoral, epiphany and passion). Through this colloquy the indians reach out to the gods so that they may survive and live with them in harmony and happiness. **Santo Luzbel** shows how this colloquy operates, by telling the tale of a group that promises to carry out the ceremony inspired by tradition and religious faith. To do so, they must overcome serious obstacles posed by the lack of understanding, albeit the misunderstandings that are the product of transcultural dialogue.*
The film was shot in villages in one of the most beautiful regions of Mexico, rich in cultural diversity: the rolling hills of Puebla.



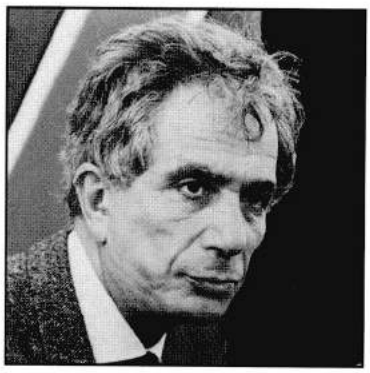
El sueño de los héroes

HEROES' DREAM

Sergio Renán

El sueño de los héroes
1996. ARGENTINA.
95 min. 35 mm. Color.

pr.: Producciones Del Cármen para Multimedios América/INCAA. /d.: Sergio Renán. /g.: Sergio Renán y Jorge Goldenberg, basado en la novela homónima de Adolfo Bioy Casares. /f.: Carlos Torlaschi. /mtj.: César D'Angiolillo. /m.: Jaime Roos. /d.a.: Margarita Jusid. /v.: Nora Renán. /a.d.: María Angeles Mira. /p.: Eliseo Alvarez y Jorge Rocca. /i.: Germán Palacios, Soledad Villamil, Fabián Vena, Fernando Fernán Gómez, Lito Cruz, Luis Brandoni, Diego Peretti, Juan Ignacio Machado, Damián de Santo, Adolfo Giannelli, Gonzalo Urtizberéa.



Biografía

Sergio Renán nació en Buenos Aires, Argentina, en 1930. Actor y director de teatro, televisión y cine, se inició en el primero de los rubros a principios de los años 50, en grupos independientes que se anticiparon a su incorporación al cine. Como actor de cine ha logrado interpretaciones memorables, como las de **La cifra impar**, **Circe** y **Castigo al traidor**, las tres de Manuel Antín, y muy especialmente las de **Los siete locos**, de Leopoldo Torre Nilsson y **El poder de las tinieblas**, de Mario Sábato. También sobresalió como director teatral, de piezas como Sabor a miel y Drácula, entre otras. En televisión, y por Canal 7-ATC, dirigió varios ciclos importantes, como Las grandes novelas, y como director de cine debutó con **La tregua**, primer film argentino candidateado al Oscar de Hollywood. Entre 1989 y 1996 fue director del Teatro Colón de Buenos Aires y actualmente se desempeña en el ámbito de las relaciones culturales internacionales dentro del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto. **El sueño de los héroes** es su séptimo largometraje como director.

*Sergio Renán was born in Buenos Aires, Argentina in 1930. Actor and director for the theatre, television and cinema, he began his career at the beginning of the 50s, in independent groups. As a cinema actor he has achieved memorable roles in **The Uneven Number (La cifra impar)**, **Circe** and **Punish the Traitor (Castigo al traidor)**, by Manuel Antin and especially in **Los siete locos** by Leopoldo Torre Nilsson and **The Power of Darkness (El poder de las tinieblas)** by Mario Sábato. He is also outstanding as a theatre director with such pieces as Taste of Honey (Sabor a miel) and Dracula, among others. For television, and for Channel 7-ATC he has directed several important programmes such as The Greats Novels (Las grandes novelas) and as a cinema director he had his debut with **The Truce (La tregua)**, the first Argentine film which was nominated for an Academy Award. Between 1989 and 1996 he directed the Colon Opera House in Buenos Aires and is currently carrying out duties concerning culture within the foreign ministry. **Heores' Dream (El sueño de los héroes)** is his seventh feature film.*

Filmografía

- LA TREGUA (1974)
- CRECER DE GOLPE (1976)
- LA FIESTA DE TODOS (1978)
- SENTIMENTAL (REQUIEM PARA UN AMIGO) (1980)
- GRACIAS POR EL FUEGO (1983)
- TACOS ALTOS (1985)
- EL SUEÑO DE LOS HÉROES (1996)

Sinopsis

Fines de los años 30. Tres noches de carnaval son suficientes para dejar tendido a cualquiera. Así le ocurre a un joven, que termina obnubilado por la borrachera, sin recordar nada de lo ocurrido, pero con la terrible certeza de que en la memoria perdida se esconde el hecho más importante de su vida. Durante tres años intenta, repitiendo las mismas circunstancias, recuperrar ese momento, hasta que la historia lo arrastra a un singular desenlace.

Late 1930s. Three nights of carnival are enough to knock anyone out. Such is the case of a young man who blacks out from drinking. Unable to remember anything that could have happened, but with the terrible certainty that his lost memory hides the most important event in his life, for three years he attempts to recover that moment, by repeating the same circumstances until the plot drags him to a unusual outcome...

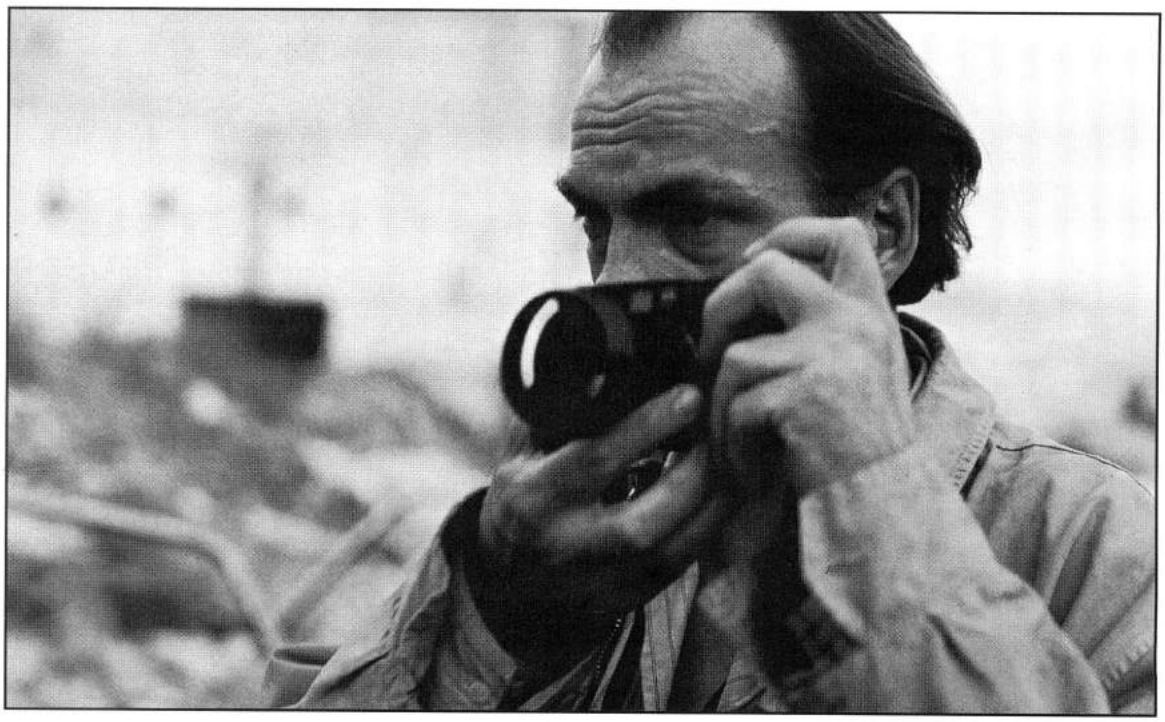
Kriegsbilder

DISPAROS DE GUERRA / WARSHOTS

Heiner Stadler

Kriegsbilder
1996. ALEMANIA.
93 min. 35 mm. Color.

pr.: HSF-Film/ con la participación de BR/WDR/SDR/Arte. /d.: Heiner Stadler. /g.: Harry Göckeritz, Heiner Stadler. /f.: Yusef Hu. /mtj.: Micki Joanni. /m.: Roman Bunka. /v.: Monika Grube. /e.: Hamze Nasrallah. /p.: Heiner Stadler. /p.e.: George Nasser, Michael McGaegh. /i.: Herbert Knaup, Peter Franke, Özay Fecht, David Kehoe, Claude Channice, Calvin E. Burke, Janek Satrczewski, Jamal Hamdan, Hassan Farhay, Mark Zak, Billy Clarke.



Biografía
Heiner Stadler nació en Pilsting, Baja Baviera, en 1948. Durante algún tiempo trabajó como reportero de noticias y estudió periodismo en Münich, más tarde en la Münich Film School. Desde 1974 a 1976 se desempeñó como consejero sobre historia del cine en la Universidad de Munich. Llegado 1977 fue cameraman independiente y director de varias producciones para la televisión de su país. Por su film **King Kong Fist**, fue recompensado con el premio del público en el Festival Max Ophuls (Alemania) y el Grand Prix del Festival de Sitges. (España).

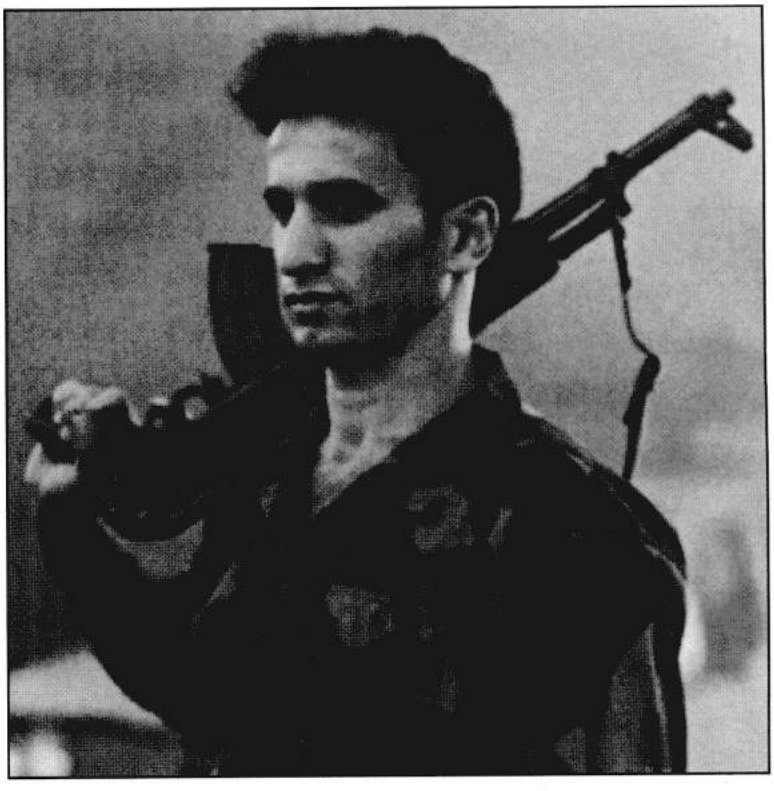
Heiner Stadler was born in Pilsting, Lower Bavaria, in 1948. For a time he worked as a news reporter and began studying journalism in Munich, then at the Munich Film school. From 1974 to 1976 he was a lecturer in film history at the Munich highschool. Since 1977 he has been a freelance cameraman and director on various TV and film productions in his country. His feature, ***King Kong Fist****, won the audience award in the Max Ophuls Festival (Germany) and the Grand Prix in the Film Festival of Sitges (Spain)*

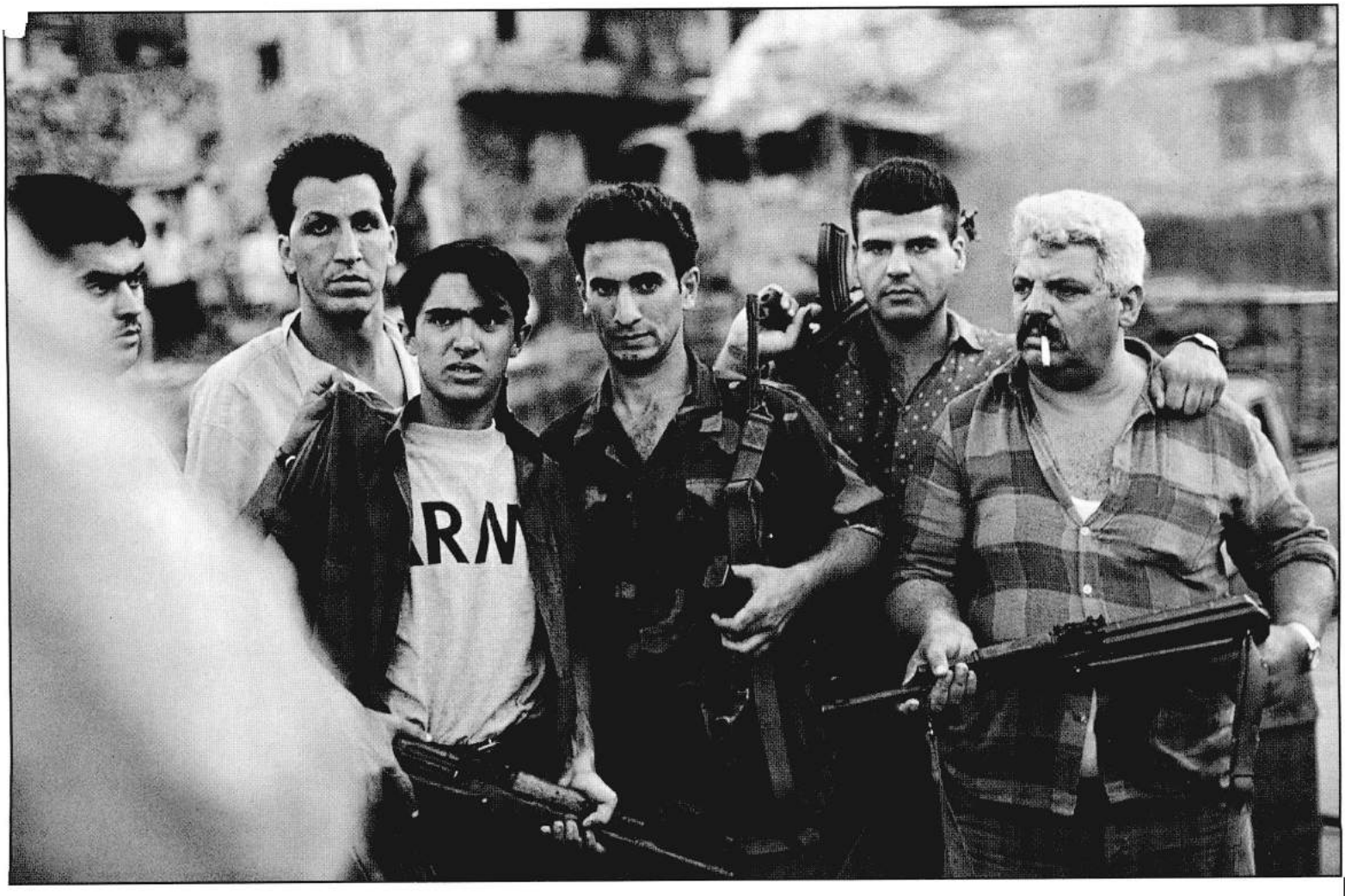
Filmografía
- WARENÄSTHETIK (1972, documental)
- FREE DERRY (1974, documental)
- SO WIE ES IST BLEIBT ES NICHT (1975, documental)
- ALBANIA (1983, documental)
- KING KONG FIST (1985)
- MONA (1986, documental)
- GOLD! (1988)
- THE END OF A JOURNEY (1992, documental)
- HANNIBAL (1994, documental)
- WARSHOTS (1996)

Sinopsis

La pregunta clave de esta historia es: "¿Cuál es la gran diferencia entre una cámara y un arma de guerra? Guerra civil en el Africa del Norte. Las Naciones Unidas envían tropas. La prensa internacional envía reporteros. Otro trabajo para Jan Loy y Maynard Wilhelm. Jan Loy es una de esas estrellas. Un fotógrafo cargado de premios caracterizado por su ojo despiadado y perfecto. Los dos saben de los últimos trabajos de sus colegas en Sarajevo y Grosnyi, o en algún otro rincón del mundo y tienen una mirada distinta. Donde está la violencia, está su cámara. Pero está acabado.

The question in this film is: "What's the difference between a Leica camera and a war weapon?"
Civil war in North Africa. The United Nations send troops. The international press sends reporters. Just another consignment for Jan Loy and Maynard Wilhelm. They know their colleagues from the last job in Sarajevo, Grosnyj, or some other corner of the world which looked different when they left, to what they saw when they came. Jan Loy is one of their stars. A photographer. weighed down with awards. Renown for his ruthlessly perfect eye. He stalks violence and finds it. He tames it in his pictures and it makes him famous. But it gets him in the end.





La Mia Generazione

MI GENERACIÓN / MY GENERATION

Wilma Labate

La mia generazione
1996. ITALIA.
97 min. 35 mm. Color.

pr.: Compact Production/RAI/Dania Film. /d.: Wilma Labate. /g.: Wilma Labate, Sandro Petraglia, Paolo Lapponi y Andrea Leoni, basado en una historia de los dos últimos, Francesca Marciano y Giosi Mancini. /f.: Alessandro Pesci. /mtj.: Enzo Menconi. /m.: Nicola Piovani. /p.: Maurizio Tini. /i.: Silvio Orlando, Claudio Amendola, Francesca Neri.

Biografía

Wilma Labate nació en Italia. Desde 1979 ha colaborado en la RAI produciendo documentales y especiales argumentales. Ha producido documentales acerca de temas vinculados a la industria y en 1983 fue asistente de dirección de algunos directores importantes. En 1993 dirigió cortos documentales. La Mia Generazione es su debut como directora de largometrajes.

Wilma Labate was born in Italy. Since 1979 she collaborated with the RAI making various documentaries and television fiction programmes. She has made industrial documentaries and in 1983 she worked as assistant director to many important directors. In 1993 she shot short documentaries. My Generation is her first feature film.

Filmografía

- CIRO IL PICCOLO (1990, episodio en Nápoles de la serie Notti d'Europe/ RAI)
- AMBROGIO (1992)
- LA MIA GENERAZIONE (1996)

Sinopsis

Navidad de 1983: en un vehículo blindado está Braccio, integrante de una pequeña organización terrorista, en vías de traslado de una prisión de Sicilia a otra de Milán en la otra punta de Italia, donde será interrogado y finalmente posiblemente vea a su novia. Durante el viaje, los habitantes de las regiones que atraviesa el vehículo reaccionan de diferentes formas. Al mismo tiempo se produce un lento descubrimiento y la transformación de la ambigua relación planteada entre Braccio, quien ha estado en prisión por cinco años, y el capitán de policía responsable de la misión, un experto en convencer a prisioneros políticos para que colaboren con el sistema. Sin embargo, la reacción de Braccio no es la prevista por el policía: expresa el dolor y la dudas acumuladas por el terrorista en estos años de confinamiento.

Christmas Eve 1983: an armoured car is taking Braccio, a member of a small terrorist organisation, from a prison in Sicily to another in Milan, at the opposite end of Italy, where he will be questioned and will finally be able to see his girlfriend. During the journey, the inhabitants of the various regions react in different ways, as the vehicle passes and there is a gradual development and transformation in the ambigous relationship between Braccio, who has been in prison for five years, and the Police Captain, responsible for the mission, who has been trained in the art of convincing political prisioners to cooperate with the system. Braccio's reaction is not entirely what was expected, and expresses all the pain and doubt accumulated in his years of confinement.

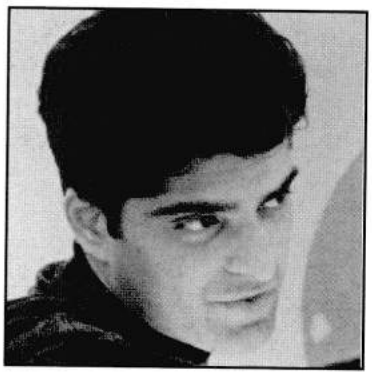
Lulu

LULU

Srinivas Krishna

Lulu
1996. CANADÁ.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Divani Films Inc. con la participación de Telefilm Canada/Ontario Film Development Corporation/ Rogers Telefund. /d.: Srinivas Krishna. /g.: Srnivas Krishna, Robert Armstrong. /f.: Paul Sarossy. /mtj.: Mike Munn. /m. Leslie Winston. /v.: Aline Gilmore. /d.a.: Tamara Deverell. /i.: Kim Lieu, Clark Johnson, Michael Rhoades, Manuel Aranguiz, Peter Breck, Saeed Jaffrey.



Biografía

Lulú es el segundo largometraje del director Srnivas Krishna. Su primer largo, **Masala**, que dirigió, escribió, co-produjo y protagonizó resultó un éxito. Nacido en la India, Krishna estudió en Toronto y en Filadelfia, donde hizo cortos y donde recibió un MFA en guión. Sus cortos fueron proyectados a lo largo y ancho de los Estados Unidos y recibieron numerosos premios internacionales. Krishna, que vive en Toronto, tiene una intensa participación en el mundo del teatro. Co-fundador del Theatre at the Point, ha trabajado en la compañía como escritor, director y actor. Antes de dirigir **Lulú**, Krishna produjo **Burning Skin**, que tendrá su prémiere mundial en 1997, un corto de media hora sobre danza, realizado para la Canadian Broadcasting Corporation, También es autor del corto experimental **Tell Me What You Saw** (1996). **Lulú** se presentó en el Festival de Cannes de 1996, en la categoría "Una cierta mirada".

***Lulu** is writer-director Srinivas Krishna's second feature. His debut feature, **Masala**, which he directed, wrote, co-produced and acted in, was widely acclaimed. Born in India, Krishna studied art in Toronto and film in Philadelphia, where he began making short films and where he received an MFA in cinematography. These shorts were shown in the United States and received several international awards. A resident of Toronto, Krishna has been actively involved in the city's theatre community. A co-founder of Theatre at the Point, he has worked with the company as writer, director and actor. Prior to shooting **Lulu**, Krishna directed a half-hour dance film, **Burning Skin**, for the Canadian Broadcasting Corporation,and wrote a play, The Performing Art, which will premiere in Toronto in 1997. He also wrote, directed, produced and edited the experimental short **Tell Me What You Saw**. Lulu was screened at the 1996 Cannes International Film Festival in the category "Un Certain Regard".*

Filmografía

- MASALA (1991)
- BURNING SUN (1993, corto para televisión)
- TELL ME WHAT YOU SAW (1994, corto)
- LULU (1996)

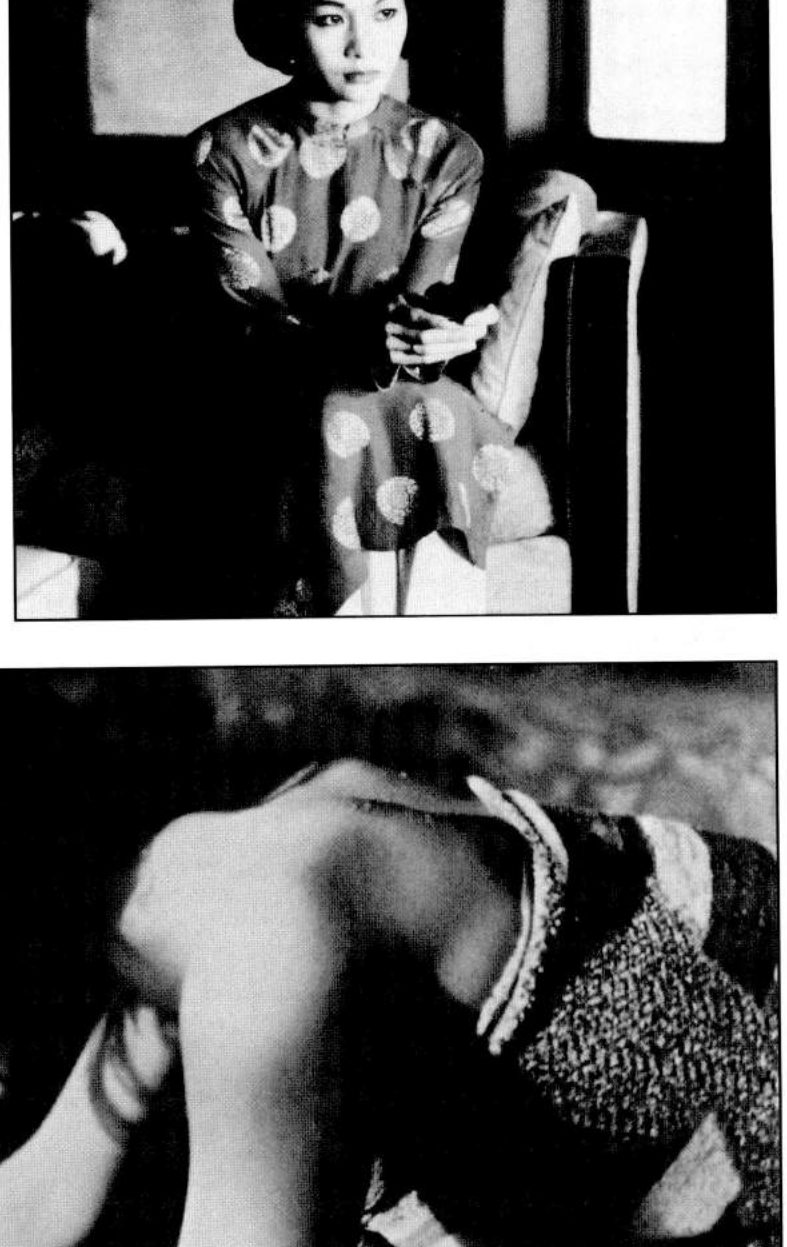
Sinopsis

Lulú es el retrato íntimo de una mujer que busca amor y, en el proceso, se pierde ella misma. Hermosa, joven y exótica, Lulú trabaja como vendedora de cosméticos en una gran tienda. Llegó al Canadá desde Vietnam como "esposa por correo", y encuentra que sus deseos de búsqueda de libertad se desvanecen a su alrededor: por la mentalidad tradicional de sus padres, que la culpan por su infelicidad en el Canadá; por su marido, que verdaderamente no la ama; y por el recuerdo de un hombre que ella dejó en Vietnam.

Para los hombres de su vida, la belleza de Lulú oculta a una compleja y misteriosa mujer. Lucky, su esposo canadiense, la ama como a una "adquisición". A Miguel, un realizador de documentales, le resulta cada vez más difícil mantener una distancia profesional, y Clive, un viejo amigo de Lucky, percibe el vacío en su vida, pero en la medida que se acerca a ella, la encuentra cada vez más enigmática...

***Lulu** is an intimate portrait of a woman who searches for love but, in the process, loses herself. Beautiful, young and exotic, Lulu works at a cosmetic counter in a large department store. Having come to Canada from Vietnam as a mail-order bride, Lulu finds her hopes of finding freedom thwarted on all sides: by her traditionally minded parents, who blame her for their unhappiness in Canada; by a husband she doesn't really love; and by the memory of a man she left behind in Vietnam.*

To the men in her life, Lulu's beauty hides a complex and mysterious woman. Lucky, her Canadian husband, loves her as he would any "acquisition". Miguel, a documentary filmmaker, finds it increasingly difficult to maintain a professional distance. And Clive, an old friend of Lucky's, senses the emptiness in Lulu's life but finds her more and more enigmatic the closer he gets...



Palermo-Milano Solo Andata

PALERMO-MILAN, IDA / TO DIE YOUNG

Claudio Fragasso

Palermo-Milano solo andata
1996. ITALIA.
100 min. 35 mm. Color

pr. Globe Film/Production Group. /d.: Claudio Fragasso. /g.: Claudio Fracassi, Roossella Brudi. /f.: Giancarlo Ferrando. /m.: Pino Donaggio. /i.: Giancarlo Giannini, Raoul Bova, Stefania Sadrelli, Romina Mondello, Ricky Memphis, Francesco Benigno, Valerio Mastandrea, Rosalinda Clentano, Tony Sperandeo.

Biografía
Claudio Fragasso nació en Roma, Italia en 1951, y es integrante de la última generación de cineastas de su país. Ha escrito numerosos guiones entre 1975 y 1990. En 1978 dirige en Super 8 **Passaggi**, premiado con la Targa de Plata de la OCIC. **Palermo-Milano, solo andata** es su primer largometraje.

*Claudio Fragasso was born in Rome, Italy, in 1951, and its a representative member of his generation. He wrote many screenplays between 1975 and 1990. In 1978, he directed –in Super 8– **Passaggi**, awarded the Silver Targa by OCIC. **To die Young** is his first feature film.*

Filmografía
- PASSAGGI (1978, en Super 8)
- DIFENDIMI DALLA NOTTE (1981, corto)
- TRIESTE RASATE (1982, corto)
- MONSTER DOG/DOG (1982)
- PALERMO-MILANO SOLO ANDATA (1996)

Sinopsis

Turi Leofonte es un apoderado mafioso que vive como un empleado común y corriente de Palermo. Un "arrepentido" de la organización lo denuncia en el curso de un proceso y debe ser trasladado a Milán para dar testimonio a propósito del dinero que manejaba por encargo de la mafia. Durante el viaje, desde un aeropuerto siciliano, un comando de la mafia atenta contra su vida para imperdir la confesión, mientras otros criminales liquidan a su familia. La policía cambia de planes: Nino, un joven sin experiencia, debe conducir a Leofonte a Milán con su hija, la única sobreviviente de la masacre. El grupo tiene 24 horas para llegar a la ciudad del norte italiano. En el microcosmos del viaje se intercambian relatos y sentimientos.

Nace una relación entre Leofonte y su hija: ella descubre que no está al tanto de la verdadera identidad de su padre y él, que tiene poco tiempo para recuperar el afecto del pasado...

Turi Leofonte is an important mafia hood, although he leads the ordinary life of an employee in Palermo.

A "pentito" mafia man has denounced him during a trial so Leofonte has to be taken to Milan to testify about the money he was handling for the Mafia. During his trip to the Sicilian airport, a mafia commando attempts to take his life in order to prevent his confession, while other killers slay the rest of his family. There is a sudden change in the Police plans: an escort headed by young inexperienced Nino has to drive Leofonte to Milan, together with his young daughter, the only survivor of his murdered family. The group has only 24 hours to reach the Northern Italian town. During the trip, the group becomes a kind of microcosm where different feelings and relations intertwine.

An interesting relationship between Leofonte and his daughter arises; she was unaware of her father's real identity and he has little time to win her love back.

Passage à l'Acte

PASAJE AL ACTO

Francis Girod

Passage à l'Acte
1996. FRANCIA.
105 min. 35 mm. Color

pr.: Arena Films/Camera One/D. A. Films/France 2 Cinema con la participación de Canal +/Cofimage 7/ Centre National de la Cinématographie. /d.: Francis Girod. /g.: Francis Girod, Michel Grisolia, Gérard Miller, basado en la novela "Neutralité Malveillante", de Jean-Pierre Gattegno. /f.: Charlie Van Damme. /mtj.: Geneviève Winding. /e.: Bérnard Vezat. /v.: Jackie Budin. /m.: Alexandre Desplat. /i.: Daniel Auteuil, Patrick Timsit, Anne Parillaud, Michèle Laroque, Marianne Denicourt, Clotilde de Bayser, Jean-Michel Noirey, Marc Berman.

Biografía

Francis Girod nació en Semblancay, Francia, en 1944. Periodista, actor, asistente, productor, termina él mismo detrás de una cámara, siendo su propio productor. Sus films se caracterizan por sus climas escenográficos envolventes y con peso protagónico. Dueño de un lenguaje cuidado, se convirtió después de 1983 en profesor de "cámara"en el Conservatorio Nacional Superior de Arte Dramático de París. **Pasaje al acto** (**Passage à l'Act**) es su largometraje número doce.

Francis Girod was born in Semblancay, France, in 1944. A journalist, actor, assistant, producer, he ends up behind a camera as his own producer. His films are characterized by their involving atmosphere and because they take advantage of the enticing scenery, as part of the story. He is careful with the language in his films and after 1983, he becomes a "camera" professor at the National Conservatory of Dramatic Art in Paris. ***Passage a l'Act****, is his twelfth feature film.*

Filmografía

- LE TRIO INFERNAL/EL TRÍO INFERNAL (1974)
- RENÉ LA CANNE (1976)
- L'ÉTAT SAUVAGE (1976)
- LA BANQUIÈRE/LA BANQUERA (1990)
- LE GRAND FRÈRE (1982)
- LE BON PLAISIR (1994)
- DESCENTE AUX ENFERS (1986)
- L'ENFANCE DE L'ART (1988)
- LACENAIRE (1990)
- ECRIRE CONTRE L'OUBLI (1991)
- DELIT MINEUR (1993)
- LUMIÈRE ET COMPAGNIE/LUMIÈRE Y COMPAÑÍA (1995, episodio Fellini)
- PASSAGE A L' ACTE (1996).

Sinopsis

Antoine Rivère es un médico psicoanalista. La vida parece sonreírle. Se destaca en todas partes, y sus obras le dan notoriedad. Todo sería perfecto si Antoine Rivière no hubiera cometido dos errores: el primero, aceptar a Edouard Berg como paciente, el segundo, escucharlo. Es así que Berg asegura haber matado a su mujer. Antoine Rivière no sabe si su paciente es un mitómano o un criminal. ¿Pero cómo podrá darse cuenta que ya es demasiado tarde para razonar, y que las paredes se cierran en su derredor?

Antoine Rivere is a psychoanalist. Life seems to smile for him. He is outstanding and his work brings him fame. Everything would be perfect if Antoine Rivere had not made two mistakes. The first, to accept Edouard Berg as a patient, the second, to listen to him. Berg says that he has killed his wife. Antoine does not know if his patient is crazy or a criminal. But how could he realize that it is too late to reason and that the walls are closing in on him?

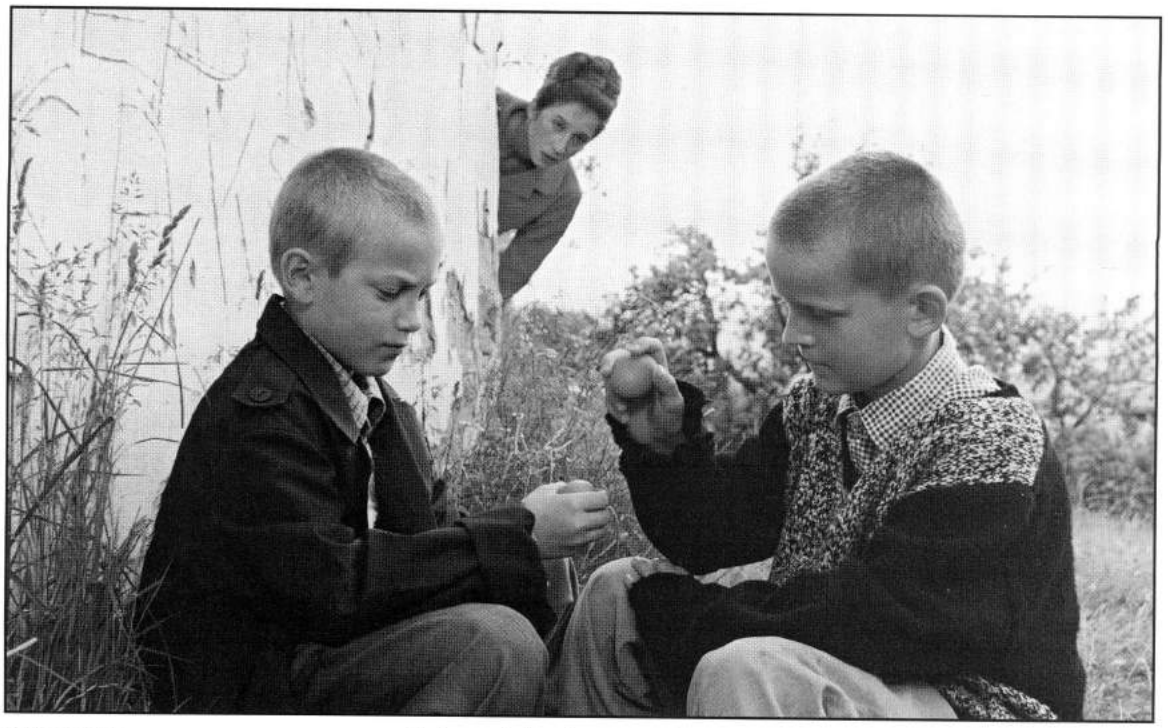
Pretty Village, Pretty Flame

BONITO PUEBLO, BONITA LLAMA

Srdejan Dragojevic

Pretty Village, Pretty Flame
1996. BOSNIA.
125 min. 35 mm. Color

pr.: Cobra Films/MCRS/RTS. /d.: Srdjan Dragojevic. /g.: Vanja Bulic, Srdjan Dragojevic, Nikola Pejakovic. /f.: Dusan Jocsimovic. /i.: Dragan Njelogrlic, Nikola Kojo, Velimir-Bata Zivojinovic, Dragan Maksimovic, Ziran, Cvijanovic, Nikola Pejakovic, Dragan Petrovic, Milorad Mandic.



Biografía

Srdejan Dragojevic nació en Belgrado, en 1963. Se recibió de psiquiatra en la Universidad de Filosofía. En 1987 recibió el diploma de las carreras de director de televisión y cine en la Universidad de Arte Dramático en Belgrado, 1992. En 1986, publica su primer libro de poesía, titulado Book of Action Poetry, editado por Radio Belgrado. Ese mismo año recibe el premio más importante de la ex-Yugoeslavia para la poesía - el Premio Branco Radicevich. En 1988 publica su segundo libro de poesías, titulado **Uncle Blacksmith Shoes The Baby**. Su debut en el largometraje es con **All the Women Are Named Kiki**, una comedia negra basada en un relato de Bukowski. Ganó el premio Crystal Prism (el equivalente Yugoeslavo del Oscar). **We are Not Angels** ganó el premio de la sección yugoeslava de la FIPRESCI como la mejor película de 1992.

*Srdejan Dragojevic was born in Belgrade, in 1963. He graduated in Clinical Psychology at the University in 1987, and received his diploma for film and direction of television at the University of Drama Arts in Belgrade, in 1992. In 1986 he publishes his first book of poetry: Book of Action Poetry, published by Radio Belgrade, and in the same year receives the highest award of ex-Yugoeslavia for poetry, the Branko Radicevich award. In 1988 he published his second book of poetry: Uncle Blacksmith Shoes the Baby. His debut with **All the Women are Named Kiki**, a black comedy based on a story by Charles Bukowski. He won the Crystal Prism (the Yugoslav Oscar Award). **We are not Angels** was awarded Best Film Award of the year by the Yugoslav FIPRESCI film critics section.*

Filmografía

- ALL THE WOMEN ARE NAMED KIKI (1991)
- WE ARE NOT ANGELS (1992)
- PRETTY VILLAGE, PRETTY FLAME (1996)

Sinopsis

En la primavera de 1992 un grupo de soldados queda atrapado en un túnel desierto. Permanecen allí por diez días, sin agua y sin comida. Después de algunos días comienzan a dialogar con sus enemigos afuera. Bromas, risas en lo alto del túnel. Se ha desatado una fiesta permanente . En el túnel, sin posibilidad de escapar, los soldados serbios se organizan para la fuga. Así deciden escurrirse una noche, cuando los guardias arriba están dormidos. Tardarán tres días hasta alcanzar territorio serbio.

Milan, que sufre serias quemaduras, está internado en el hospital, y recuerda aquellos interminables días infernales para sus compañeros de pelotón y para él mismo, atrapados en el desértico tunel. En simultáneo con la escenas de guerra, nostálgicos recuerdos con Halil, su amigo musulmán. Milan y Halil se conocieron durante la guerra. Uno está dentro del túnel, el otro está por encima suyo...

Milan recuerda a la periodista norteamericana Lisa Linel, que quedó atrapada con ellos en el túnel lejos de los soldados serbios. Es entonces cuando se ve obligada a replantear su visión de quiénes son justos, quiénes injustos, qué es lo bueno y qué lo malo.

In the Spring of 1992 a group of soldiers was trapped in a deserted tunnel, and held in it for ten days without water or food. They managed to defend the site easily by covering both exits, but could not get out. After a few days they started talking with the enemy outside. Jokes and laughter on the top of the tunnel. A constant party going on. In the tunnel the totally helpless Serb fighters managed to organize their escape. They sneaked out one night, after the guards on top of the tunnel fell asleep. It took them three days to get back to Serb territory.

Milan, who is seriously wounded in the hospital, remembers the ten day long hell that his platoon had gone through when they were trapped in a deserted tunnel. Simultaneously with the war scenes, nostalgic memories of his friendships with his Muslim friend Halil, overflow him. Milan and Halil meet again during the war - one of them inside of the tunnel, the other above it...

Milan also remembers that American journalist, Lisa Linel, who found herself trapped inside the tunnel along with the Serbian soldiers. There she was compelled to redefine her simplistic views on who's right and who is wrong, on what's is good and what bad...

Sotto Voce

SOTTO VOCE

Mario Levin

Sotto Voce
1996. ARGENTINA.
88 min. 35 mm. Color.

pr.: Arkadin Producciones/INCAA. /d.: Mario Levin. /g: Mario Levin y Roberto Scheuer, basado en "Tennessee", del libro de cuentos "Lo más oscuro del río", de Luis Gusman. /a.d.: Fabian Bielinsky. /f. y c.: José Luis García. /d.a.: Jorge Sarudiansky y Graciela Oderigo. /v.: Ruth Fisherman. /m.: Ricardo Iapichino. /mtj.: Pablo Mari. /s.: Omar Jadur y David Mantecon. /i. Lito Cruz, Patricio Contreras, Martín Adjemian, Silvia Mañanes, Norma Pons, Alberto Ugo, Enrique Scope, Pablo Iemma, Angela Ragno, Itacar Jalil.
Venta/Sales: Arkadin Producciones (54-1 404-5653); INCAA, Lima 319 (1073), Buenos Aires, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).

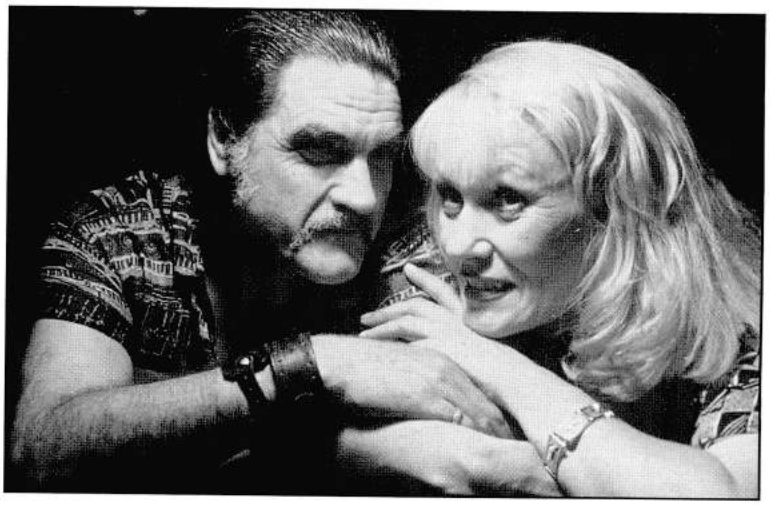
Biografía

Mario Levin proviene de la psicología relacionada con el cine. En los años 70 incursiona en el cine desde el cortometraje y más tarde con videos, además de la publicación de una revista especializada –Cinégrafo– y de dictar cursos en la Argentina y en el exterior. **A Narciso negro**, mediometraje en video versión libre de la novela de Joseph Conrad "Victoria", que no logra difundir publicamente, sigue **Sotto Voce**, su primer largometraje, esta vez basado en un relato del escritor argentino Luis Gusmán.

*Mario Levin 's specialty is psychology linked to the cinema. In the 1970s he went into film via shorts and later did videos, in addition to the publication of a specialized magazine –Cinégrafo– and to teaching courses in Argentina and abroad. **Black Narcissus** (**Narciso Negro**), a medium-feature work not released commercialy, followed by **Sotto Voce**, his first feature, this time based on a story by the Argentine writer Luis Gusmán.*

Filmografía

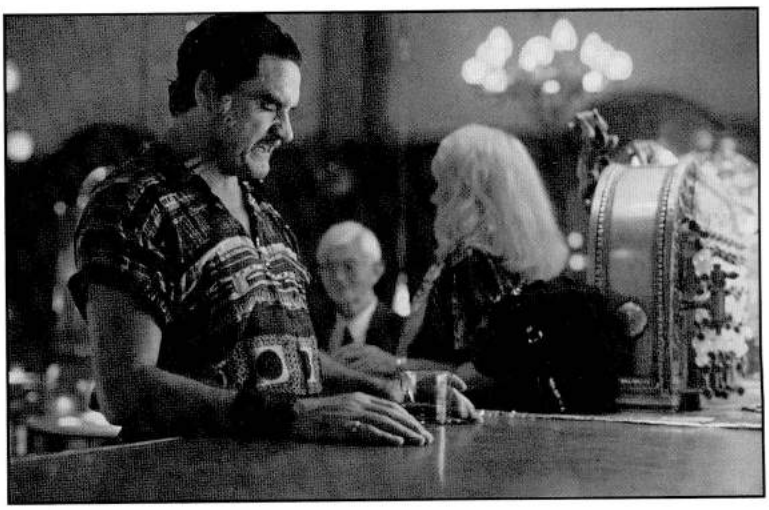
- ENTRE DOS LENGUAS (1979, 16 mm., mediometraje)
- BUENOS AIRES UNDERLIGHT (1987, mediometraje video)
- NARCISO NEGRO (1990, mediometraje, video)
- SOTTO VOCE (1996)

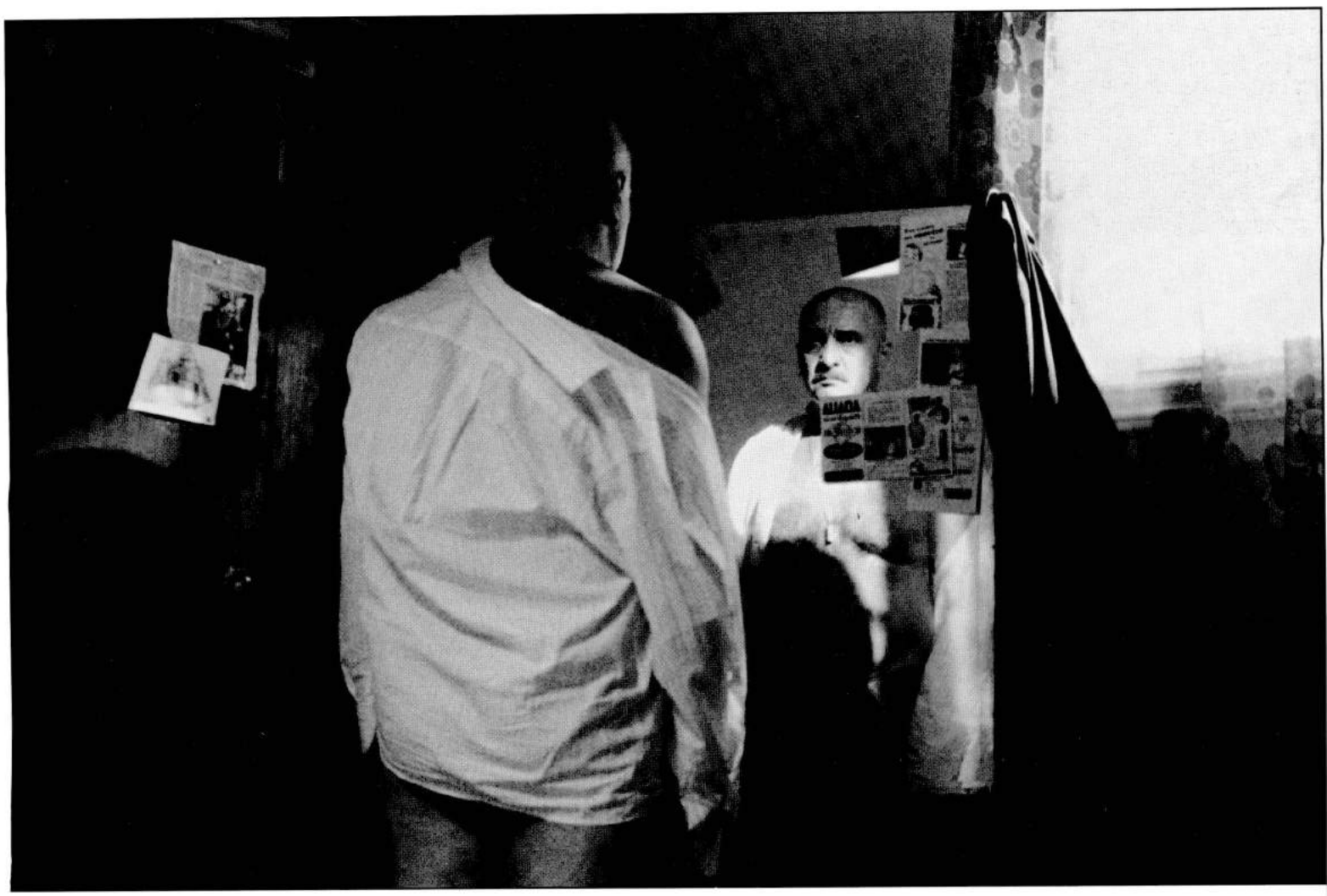


Sinopsis

Durante una función en un viejo cine continuado, en el momento en que ve una escena con dos matones golpeando a otro hombre en un callejón, un espectador sufre un ataque al corazón y muere. Un mes más tarde, un médico charlatán llega a un club de regatas en estado calamitoso donde encuentra a Walensky, ex levantador de pesas y cuidador del lugar, al que le cuenta el porqué de su visita: la hija de aquel hombre sospecha que uno de los matones que aparece en aquel film tiene algo que ver con la sorpresiva –y ahora sospechosa– muerte de su padre. De allí en más Walensky se mete de lleno en una historia ajena que termina comprometiéndolo en más de un sentido...

During a show at an old film theater, a spectator, while watching a scene in which two hoodlums beat up another man in a dark alley, suffers a heart attack and dies. A month later, a medical quack arrives, at a regatta club in very poor physical condition, where he meets Walensky, the keeper of the establishment, to whom he tells the reason for his visit: the daughter of that dead man suspects that one of the hoods who appeared in the film is linked to the sudden –and now suspicious– death of her father. From that moment on Walensky delves fully into a story which ends up involving him, in more than one way...





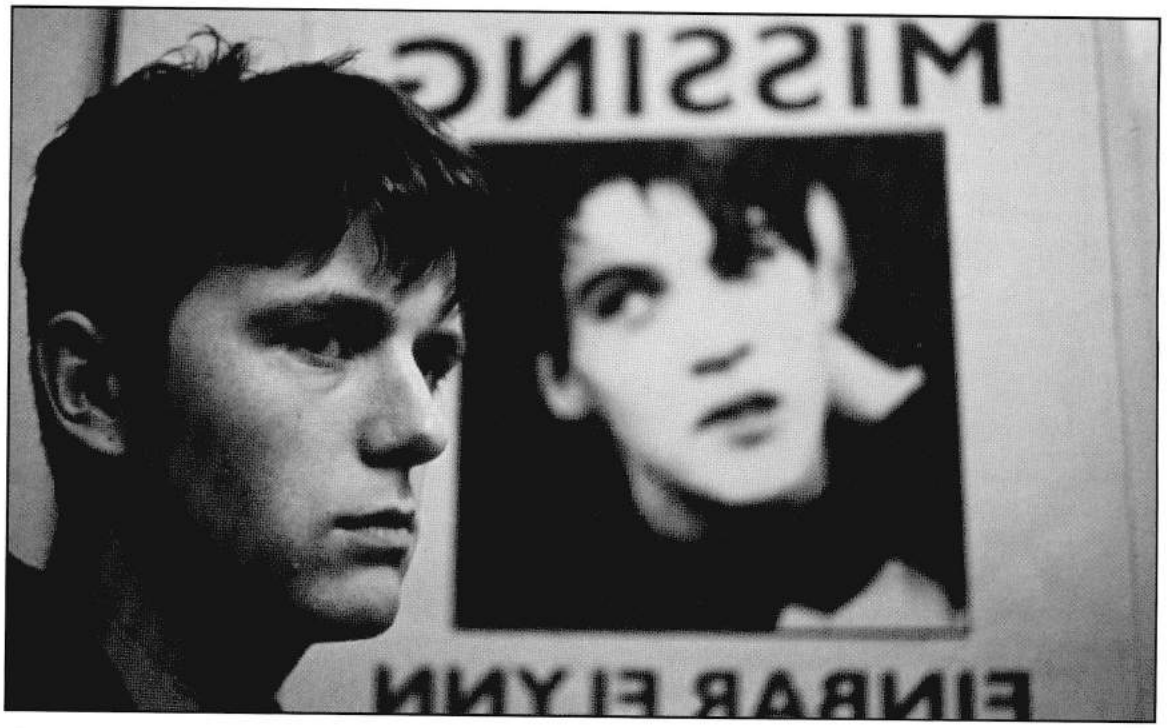
The Disappearance of Finbar

LA DESAPARICIÓN DE FINBAR

Sue Clayton

The Disappearance of Finbar
1996. GRAN BRETAÑA.
104 min. 35 mm. Color.

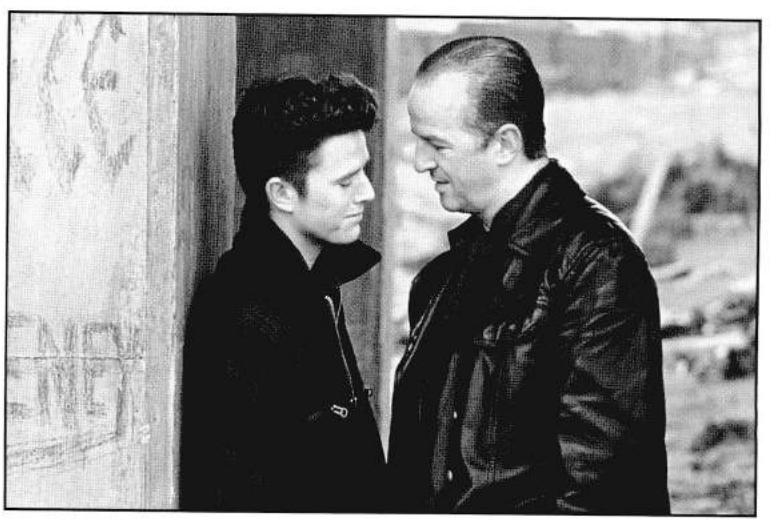
pr.: First City/Samson Films/Victoria Films, en asociación con Pandora Cinema/Channel 4. /d.: Sue Clayton. /g.: Dermot Bolger y Sue Clayton, basado en la novela "The Dissapearance of Rory Brophy", de Carl Lombard. /f.: Eduardo Serra. /mtj.: J. Patrick Duffner. /m.: Davy Spillane. /p.: Bertil Ohlson, Martin Bruce Clayton. /i.: Luke Griffin, Jonathan Rhys Myers, Sean Lawror, Chris Meehan, Mary Mullen, Sean McGinley.



Biografía
Sue Clynton nació en Irlanda y es periodista, compositora, cantante y también directora. Es responsable de más de veinte documentales y docu-dramas, incluído el premiado **Japan Dreaming** (1992), para la Central TV y **How to Survive a Lifestyle**, para Channel 4. Su curriculum incluye **The last Crop**, con Kerry Walker y Noah Taylor, para Channel 4 y ABC, y el candidateado a un premio BAFTA, **Heart Songs**, un cortometraje que fue exhibido en 70 cines de Inglaterra.

*Sue Clayton is an Irish journalist, composer and backup-singer as well as director. She has made over twenty documentaries and docu-dramas, including the award-winning **Japan Dreaming** (1992), for Central TV and **How to Survive a Lifestyle**, for Channel 4. Her drama credits include **The last Crop**, with Kerry Walker and Noah Taylor, for Channel 4 and ABC, and the BAFTA nominated **Heart Songs**, a short film which was shown in 70 UK cinemas.*

Filmografía (parcial)
- HOW TO SURVIVE A LIFESTYLE (1989)
- THE LAST CROP (1990)
- COMODITIES (1991)
- JAPAN DREAMING (1992)
- HEART SONGS (1993)
- THEME PARK BRITONS (1994)
- TOO SENSITIVE TO TOUCH (1995)
- THE DISAPPEARANCE OF FINBAR (1996)



Sinopsis

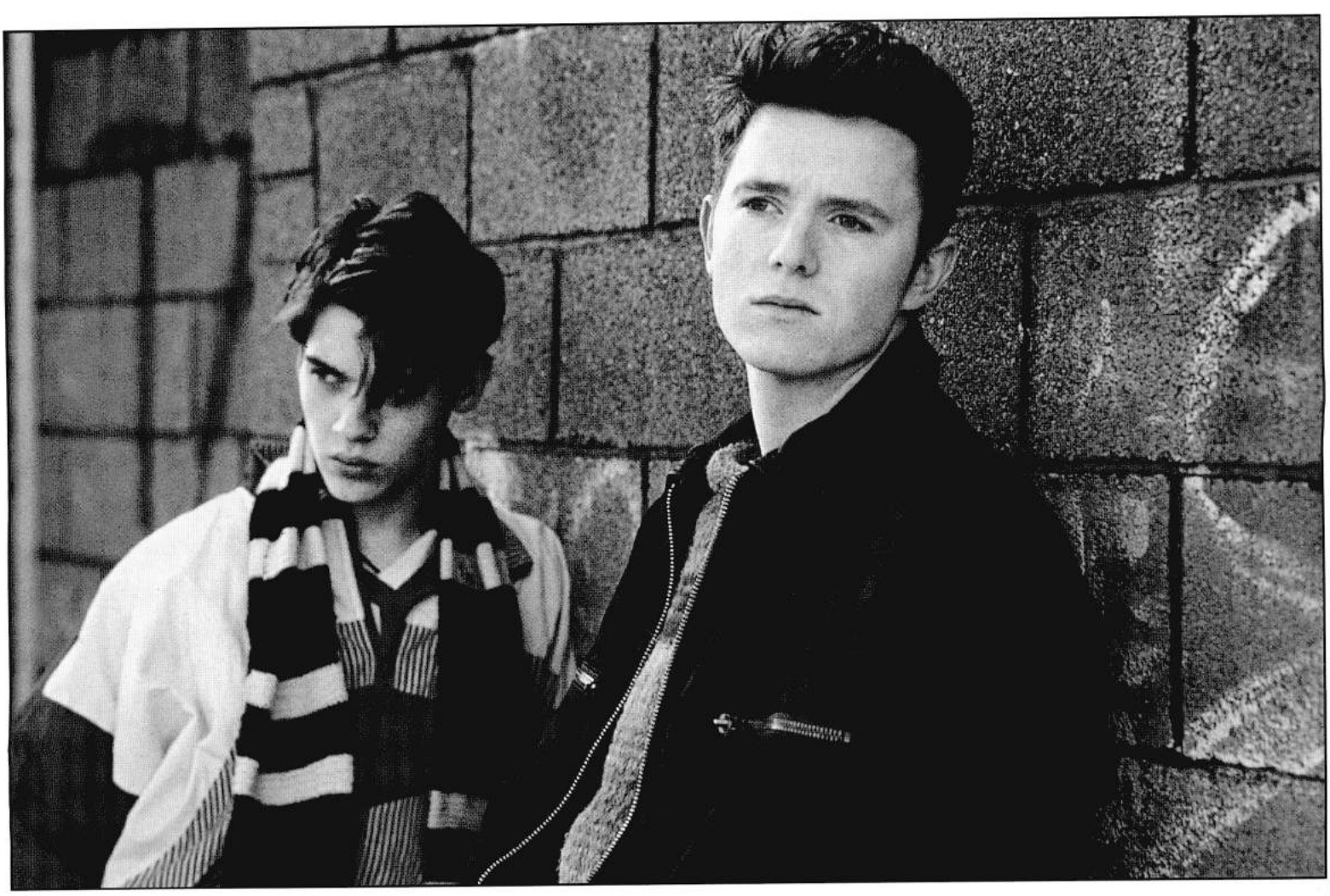
Cansado de ser un ermitaño incapaz de dejar la pequeña comunidad donde vive, Finbar decide suicidarse. Trepa a las alturas, a la espera que uno de los misteriosos camiones pase por debajo de él, y así saltar. Pero Finbar, ni siquiera puede suicidarse correctamente. Termina en la parte trasera y así es exportado a Suecia, como parte de un cargamento, garantizándose así un lugar en los anales de los crímenes nunca resueltos, en el corazón y en la imaginación de todos aquellos a quienes dejo atrás.

Danny, su único amigo, atraviesa el desván de memorias, pistas y prejuicios caseros, persigue a Finbar por media Escandinavia hasta su destino, como bailarín de tango en un nightclub finlandés, cuidador de una granja y amante de la efusiva Abbi Svelstrom. Danny aprende una lección a propósito de mantener a la gente unida.

Tired of being a loner and unable to leave the small community where he lives, Finbar decides to commit suicide. He climbs onto a flyover, waits for one of those misterious trucks to pass by underneath and jumps...

But Finbar can't even get suicide right. He ends up on the back of the lorry and is exported to Sweden with a load of sugar beet, so guaranteeing himself a place in the annals of unresolved crime, and in the hearts and imaginations of those he left behind.

It is left to Danny, his only friend, to wade through a litter of memories, clues and false trials at home, then pursue Finbar across half of Scandinavia to his final destination and fate –that of Tango King in a Finnish nightclub, wind-farm caretaker, and lover of the elusive Abbi Svelstrom. Somewhere along the line. Dany learns a lesson about what holds people together, and what tears them apart.



The Secret Agent

EL AGENTE SECRETO

Christopher Hampton

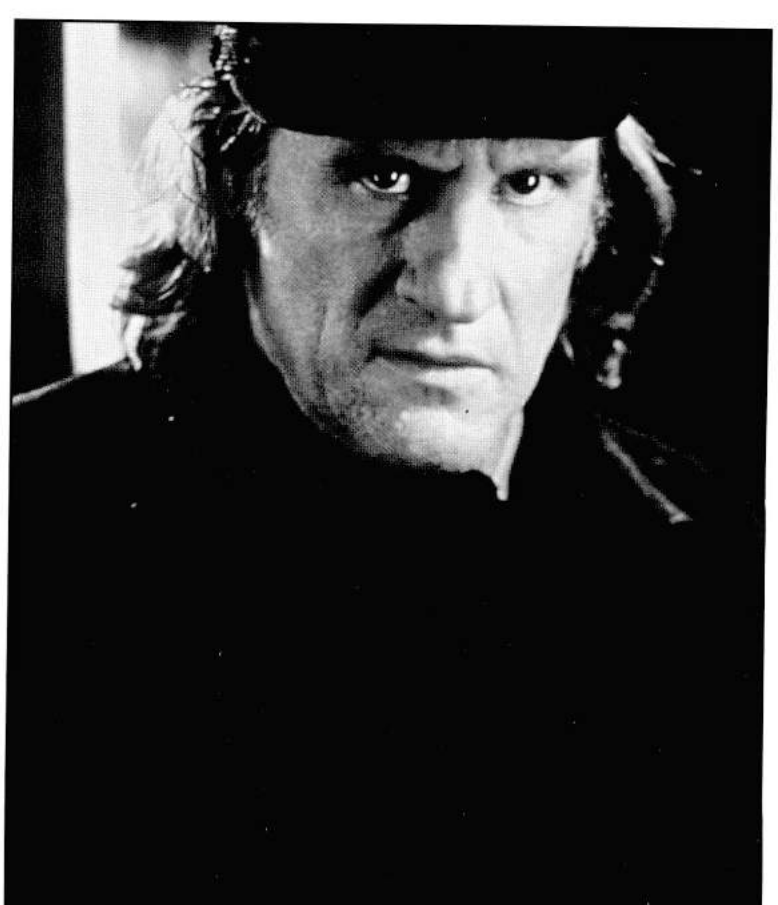
The Secret Agent
1996. GRAN BRETAÑA.
35 mm. Color.

pr.: Heyman-Hoskins Production.
/d.: Christopher Hampton.
/g.: Christopher Hampton, basado en un relato de Joseph Conrad. /f.: Denis Lenoir. /mtj.: Georges Akers.
/m.: Philip Glass, interpretada por The English Chamber Orchestra.
/e.: Caroline Amies. /v.: Anushia Nieradzik. /d.a.: Frank Walsh. /i.: Bob Hoskins, Patricia Arquette, Gerard Depardieu, Jim Broadbent, Christian Bale, Eddie Izzard, Elizabeth Spriggs, Peter Vaughan, Julian Wadham, Roger Hammond, Ralph Nossek, Neville Philips.

Biografía
Christopher Hampton nació en las Islas Azores, en 1946. Cuando era chico viajó por Aden, Egipto y Zamzibar, y a los 13 se inscribió en el Lancing College. En 1964 se graduó con First Class Honours Degree. Hampton ha escrito para la escena, y para y la pantalla durante sus primeros 30 años profesionales. Su primer largometraje como director es **Carrington**, por el cual ganó el premio especial de jurado en el último Festival de Cannes. Las primeras obras de Hampton en teatro fueron en La Royal Court, National Theater and RSV. Su trayectoria teatral incluye The Philantropist and Savages, en la Royal Court, Les Liasons Dangereuses, White Chamaleon, Sunset Boulevard y Alice's Adventures Underground. Hampton siempre admiró la obra de Conrad e invirtió mucho de su tiempo en la gestación de **Nostromo**, con el cineasta David Lean, que murió sorpresivamente justo una semana antes de iniciar el rodaje. **El agente secreto** es el segundo film que ha escrito y dirigido

*Christopher Hampton was born in the Azores, in 1946. As a child he travelled around Aden, Egypt and Zanzibar and at 13 went to Lancing College. in 1964 he graduated with First Class Honors Degree. Hampton has been writing for stage and screen for nearly thirty years. **Carrington**, for which he won the Special Jury prize at the Cannes Film Festival, marked his directorial debut.. Hampton's early theater work includes the Royal Court, National Theater and RSV. Theater credits include: The Philanthropist and Savages; Les Liaisons Dangereuses, White Chameleon, Sunset Boulevard y Alice's Adventures Underground.*

*Hampton had always admired Conrad's work and had spent some time developing **Nostromo**, with David Lean until the latter's sudden death just weeks before filming began.*
The Secret Agent is the second film he has both written and directed.



Filmografía

- CARRINGTON/CARRINGTON (1994)
- THE SECRET AGENT/EL AGENTE SECRETO (1996)

Sinopsis

Londres, 1886. Verloc es un agente provocador quien secretamente trabaja para la policía y para la embajada rusa. Un miembro de un grupo anarquista en el Soho es requerido por sus superiores para traicionar al grupo del que forma parte de una forma espectacular. El plan termina en un equívoco con trágicas consecuencias, para él y su esposa Winnie. Consecuencias terriblemente distintas a las que en principio había imaginado...

London 1886. Verloc is an Agent Provocateur who is secretly working for the police and the Russian Embassy while ostensibly a member of an anarchist group in Soho, and is required by his superiors to betray the anarchist group in some spectacular way. The plan goes horribly wrong, and the repercussions for him and his wife Winnie are dramatically different from those that Verloc intended...

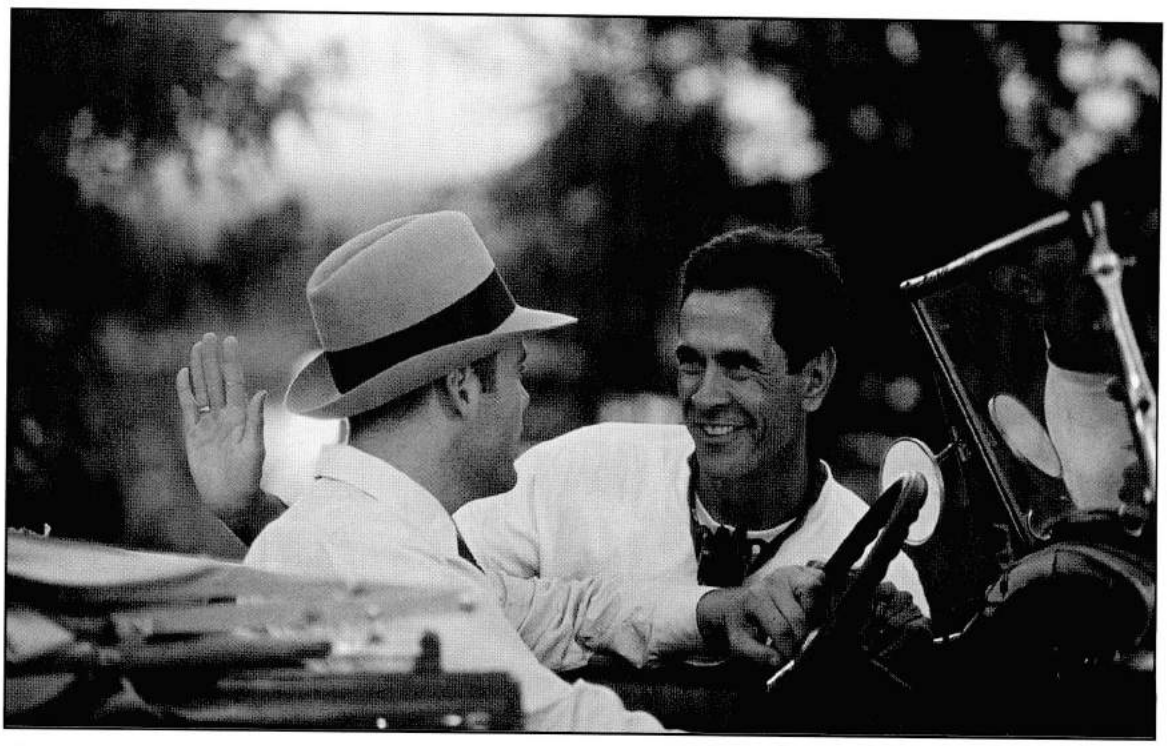
The Whole Wide World

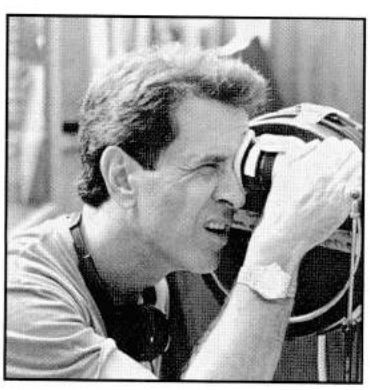
TODO EL ANCHO MUNDO

Dan Ireland

The Whole Wide World
1996. ESTADOS UNIDOS.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Carl-Jan Colpaert/Dan Ireland/Vincent D'Onofrio, Kevin Reidy. d.: Dan Ireland. /g.: Michael Scott Myers, basado en One Who Walked Alone, de Novzlyne Price Ellis. /f.: Claudio Rocha. /mtj.: Luis Colina. /m.: Hans Zimmer, Harry Gregson-Williams. /i.: Vincent D'Onofrio, Renee Zellweger, Anne Wedgeworth, Harve Presnell, Benjamin Mouton.





Biografía
Nació en Seattle, Washington, Estados Unidos. Comenzó su carrera cinematográfica en 1975 como co-fundador y co-director del Festival Internacional de Cine de Seattle y fue el responsable del crecimiento artístico del mismo durante 12 años. Fue el dueño del Cine Egyptian en Seattle, la sala independiente más exitosa en Washington. (Este cine sigue siendo la sede del Festival de Seattle).
En 1986 se une a Vestrom Pictures como Director de Compras. Durante sus tres años con Vestrom, Ireland fue Productor Ejecutivo de 15 películas. **The whole wide world** es su primer largometraje como director.

He was born in Seattle, Washington, USA. He began his film career in 1975 as the co-founder/co-director of The Seattle International Film Festival. During his 12-year association with the Festival, Ireland was responsible for the artistic growth of the annual event. He was co-owner of the Egyptian Theatre in Seattle, the most successful independent theatre in the state of Washington. This theatre is still home to the Seattle International Film Festival. In 1986 he joined Vestrom Pictures as Director of Acquisitions. During his three years at Vestrom, Ireland was Executive Producer of 15 films. ***The Whole Wide World*** *is his first feature film.*

Filmografía
- THE WHOLE WIDE WORLD (1995).

Sinopsis

Basada en el aclamado libro autobiográfico **The Whole Wide World**, cuenta la historia de Novalyne Price, una atractiva maestra de Texas, y su agridulce, romántica y turbulenta amistad con Robert E. Howard, un gran escritor de novelas baratas de los años 30, el creador de sucesos como Conan, el Bárbaro, Red Sonja, Kull, el conquistador, Solomon Kane y muchas otras del estilo.

Based on her acclaimed autobiographical book, The Whole Wide World tells the story of Novalyne Price, an attractive Texas schoolteacher and her bittersweet, romantic and turbulent relationship with Robert E. Howard, the great pulp fiction writer of the 1930s. Howard was the creator of such classics as Conan, the Barbarian; Red Sonja, Kull el Conquistador, Solomon Kane and others.

Tranvía a la Malvarrosa

TRAM TO MALVARROSA

José Luis García Sánchez

Tranvía a la Malvarrosa
1996. ESPAÑA.

pr.: Sgetel/Lola Films (Andrés Vicente Gómez)/en asociación con Canal + (España) y la colaboración de Sogepaq. /d.: José Luis García Sánchez. /g.: José Luis García Sánchez y Rafael Azcona, basado en la novela homónima de Manuel Vincent. /d.a.: Pierre Louis Thevenet. /f.:José Luis Alcaine. /mtj.: Pablo G. del Amo. /m.: Antoine Duhamel. /v.: María Luisa Zavala, Ros Ros. /i.: Liberto Rabal, Jorge Merino, Sergio Villanueva, Luis Montes, Juan Molina, Olivia Navas, David Zarzo, María Rodriguez, Fernando Fernán Gómez, Antonio Resines, Fernando Sansegundo, Rep Cortes, Juan Jesús Valverde, Ariadna Gil, Vicente Parra.

Biografía

José Luis García Sánchez nació en Salamanca, España, en 1941. Estudió Derecho en la Universidad de Madrid y Sociología por el CSIC. Egresado de la Escuela Oficial de Cine alterna sus estudios teóricos con trabajos como asistente de Carlos Saura y Basilio Martín Patino. Escribió más de setenta títulos de literatura infantil e intervino, como guionista, en films como **Habla mudita**, **Camada negra**, **Queridísimos verdugos**, entre muchos. También escribió guiones para la Televisión Española, y en 1978 fue laureado con el Oso de Oro en el Festival de Berlín por **Las truchas**. Además, García Sánchez tiene una intensa actividad en el terreno del video.

*José Luis Garcia Sánchez was born in Salamanca, Spain in 1941. He studied law at Madrid University and sociology at the CSIC. He graduated from the Official Cinema School and alternated his theoretical studies with work as an assistant to Carlos Saura and Basilio Martín Patino. He has written over seventy pieces of literature for children and assisted as a script writer in titles such as **Habla mudita**, **Camada negra**, **Queridísimos verdugos**, among others. He has also written scripts for the Spanish television and in 1978 was awarded the Golden Bear at the Berlin Festival for **Las truchas**. Also, García Sánchez has an intense activity in video.*

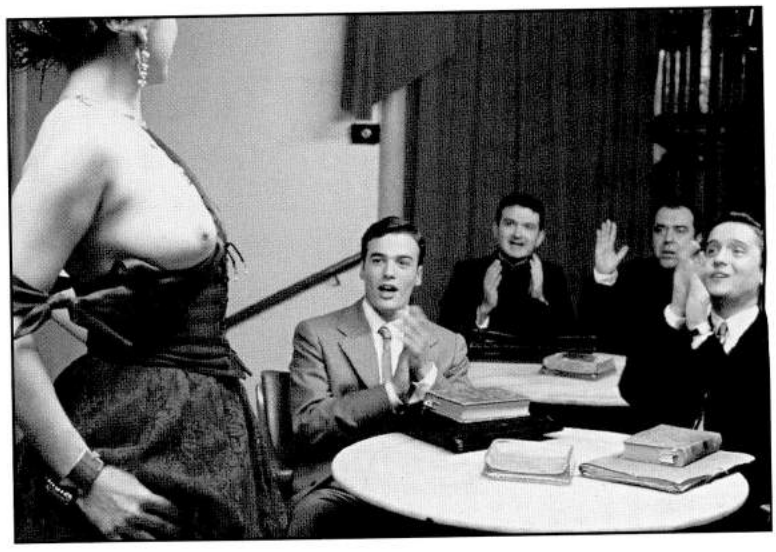
Filmografía

- LABELECIALALACIO (1970, corto)
- LOCO POR MACHIN (1971, corto)
- GENTE DE BOINA (1971, corto)
- EL LOVE FEROZ, O CUANDO LOS HIJOS JUEGAN AL AMOR (1973)
- COLORIN COLORADO (1976)
- LAS TRUCHAS (1977)
- CUENTOS PARA UNA ESCAPADA (1979, EPISODIO EL REGALO DE LOS COLORES)
- DOLORES (1980, cod. con Andrés Linares)
- LA CORTE DE FARAÓN (1985)
- HAY QUE DESHACER LA CASA (1986)
- DIVINAS PALABRAS (1987)
- PASODOBLE (1988)
- EL VUELO DE LA PALOMA (1989)
- LA MUJER DE TU VIDA (1989, serie de televisión, episodio LA MUJER INFIEL)
- LA NOCHE MÁS LARGA (1991)
- TIRANO BANDERAS (1993)
- EL SEDUCTOR (1995)
- SUSPIROS DE ESPAÑA (Y PORTUGAL) (1995)
- TRANVÍA A LA MALVARROSA (1996)

Sinopsis

Recuerdos de Valencia, a fines de los años '50, cuando los que hoy pasan los cincuenta arrimaban a los veinte y vivían sus primeras experiencias como adolescentes que prolongaban en el tiempo su juventud casi a la fuerza. Es una historia de amor, la de un chico y una chica, que, sin embargo, vista a la distancia puede parecer hasta ridícula. Con felicidad y con tristeza, con un tranvía de los que entonces todavía funcionaban, atravesando las calles con rumbo al destino. Como la vida.

Memories of Valencia, at the end of the 50s, when those who are today over fifty years old were on the verge of their twenties and were living their first experiences as adolescents, wishing that their youth could go on eternally. A love story, a boy and girl, which, nonetheless, seen at a distance can seem ridiculous. Happiness and sadness, a tram, which in those days was still functioning, going around the streets, on it's way. Like life.



Hamsun

HAMSUN

Jan Troell

Hamsun
1996. NORUEGA.
105 min. 35 mm. Color.

pr. Nordisk Film Production/Danish Film Institute/TV2 Danmark/Svensk Filmindustri/SVT Kanal 1 Drama/Swedish Film Institute/Mekur Film/AV Fondet/Norwegian Film Institute//Nordik Film and Television Fund/Eurimages.
/d.: Jan Troell. /g.: Jan Troell. /i.: Max von Sydow, Ghita Narby, Eindraide Eidsvold/Anette Hoff.

Biografía

Jan Troell nació en Limhann, Skàne, Suecia, en 1931. Hijo de un dentista, trabajó como maestro de escuela por nueve años antes de empezar su carrera cinematográfica a principios de los años 60. Ha dirigido numeros cortos, fue asistente de Bo Widerberg, así como cameraman y co-montajista de numerosas obras ajenas antes de debutar como director en 1966. Se ha convertido en el más importante director sueco de su generación en especial por captar con sensibilidad la literatura de su país a la hora de convertirla en cine. En 1974 dirigió **La esposa comprada** en los Estados Unidos. Además, ha sido director de fotografía, montajista y co-guionista de la mayoría de sus obras.

*Jan Troell was born in Limhann, Skane, Sweden in 1931. The son of a dentist, he worked as a teacher in a school for nine years before he began his cinema career at the beginning of the 60s. He has directed numerous shorts, was assistant to Bo Widerberg and cameraman and co-editor in numerous films, before he had his debut as director in 1966. He has become the most important Swedish director of his generation, for capturing with sensitivity the literature of his country and making it into films. In 1974 he directed **Zandy's Bride** in the United States. He has also been photography director, editor and co-script writer, in most of his work.*

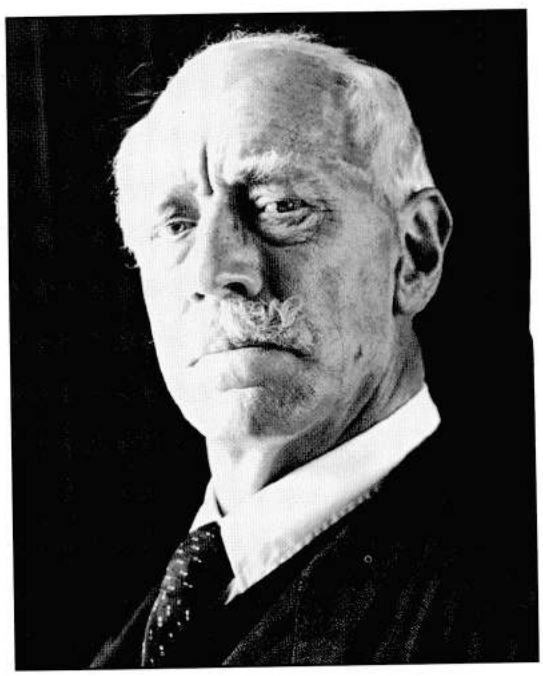
Filmografía

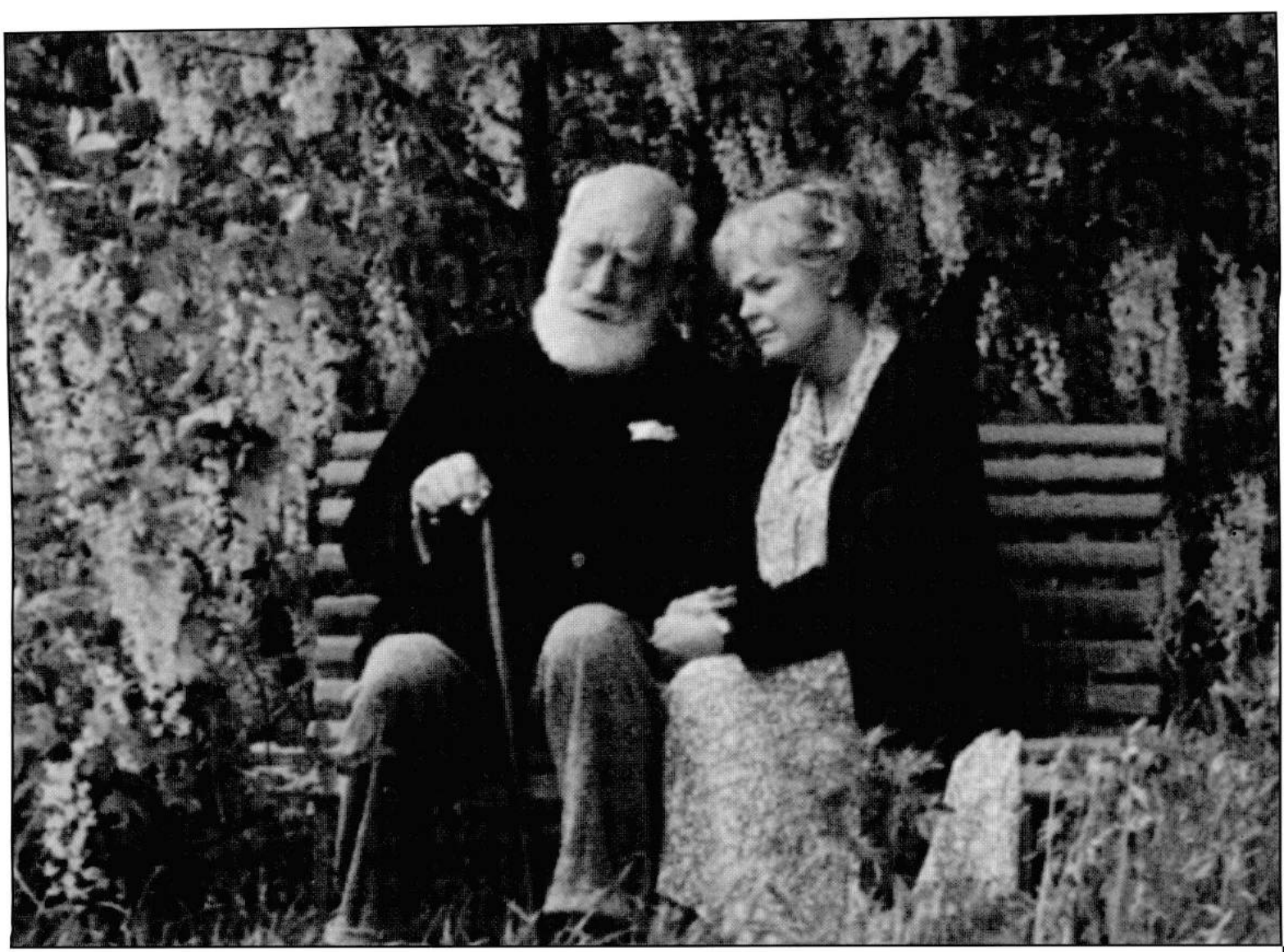
- 4 X 4/STOPOVER IN THE MARSHLAND (1965, episodio)
- HERE'S YOUR LIFE (1966)
- WHO SAW HIM DIE?/EENY, MEENY, MINY MOE (1968)
- THE EMIGRANTS/LOS INMIGRANTES (1971)
- UNTO A GOOD LAND/THE NEW LAND/LA NUEVA TIERRA (1972)
- ZANDY'S BRIDE/LA ESPOSA COMPRADA/FRONTERAS DE PASIÓN (1974)
- BANG! (1977)
- THE FLIGHT OF THE EAGLE/VUELO DE ÁGUILA (1978)
- LAND OF DREAMS (1987)
- HURRICANE/HURACÁN (1979)
- IL CAPITANO (1991)
- HAMSUN (1996)

Sinopsis

Recoge desde la singular mirada del director de **La mujer comprada**, y dentro de un relato de ficción aspectos de la vida del controvertido escritor noruego Knut Hamsun (1859-1952), ganador del Premio Nobel de Literatura en 1920. Además de poesía, teatro y sobre todo novela, Hamsun realizó una importante labor crítica representando una reacción contra las preocupaciones sociales del siglo XIX en favor del individualismo, así como la unión mística con la naturaleza. Su novela Hambre, describe el efecto que causa la inanición en una inteligencia sensitiva; Pan, hace una lírica descripción de la naturaleza, licuando la tragedia humana que describe, una postura que le valió estar en la mira de quienes se oponían a esa forma de ver el mundo. Durante la Segunda Guerra Mundial apoyó al nazismo.

*The Film gathers, from the singular look of the director of **Zandy's Bride (La mujer comprada)**, aspects of the life of the controversial Norwegian writer Knut Hamsun (1859-1952), winner of the Nobel Literature prize in 1920. In poetry, plays and above all novels, he did important work dealing with the social concerns of the XIX century, in favor of individualism, as well as a mystical union with Nature. Some of his novels, such as Hunger, describe the effect caused by starvation on a sensitive intelligence. Bread is a lyric description of nature, downplaying human tragedy, which it describes, a position which was worthy of the contempt of those people who oppose his view of the world.*
In World War II, he had come out in support of the nazis.





L'Uomo delle Stelle

FABRICANTE DE ESTRELLAS / STAR MAKER

Giusseppe Tornatore

L'uomo delle stelle
1995. ITALIA.
110 min. 35 mm. Color.

pr.: Cecchi Gori Group Tiger Cinematográfica. /d.: Giuseppe Tornatore. /g.: Fabio Rinaudo, Giuseppe Tornatore. /f.: Dante Spinotti, /mtj.: Massimo Quaglia. /m.: Ennio Morricone. /s.: Massimo Loffredi. /i.: Sergio Castellito, Tiziana Lodato, Clelia Rondinella, Jane Alexander, Tony Sperandeo, Franco Soldati, Leopoldo Trieste, Leo Gullota, Constantino Carrozza.

Biografía

Giuseppe Tornatore nació en Bagheria, Italia, en 1956. Director aclamado por **Cinema Paradiso**, se coloca en el primer plano del cine italiano en momentos en que los grandes de viejos tiempos se convierten en leyenda. Es por mérito propio, una de las estrellas del cine europeo de los años 90. Su personalidad juvenil, su fuerte amor por las historias sentimentales, ya aparecen también en sus obras anteriores, como **Il Camorrista**, **Stanno Tutti Bene** y **Una Pura Formalita**, con las que ha logrado ocupar un sitial de privilegio dentro del arte y la industria que sufre la transición de un siglo a otro, transitando un camino singular.

*Giuseppe Tornatore was born in Bagheria, Italy, in 1956. Director, acclaimed for **Cinema Paradiso**, he appears on the Italian cinema scene when the big names from days gone by are beginning to become a legend. He has become, by his own merits, one of the stars of Italian and European cinema of the 90s. His always youthful personality, his deep love for sentimental stories, shown in his first works **Il Camorrista**, **Stanno Tutti Benne** and **Una Pura Formalita** have meant he has achieved an excellent position within the industry and an art which is suffering the transition from one century to another in a very special way.*

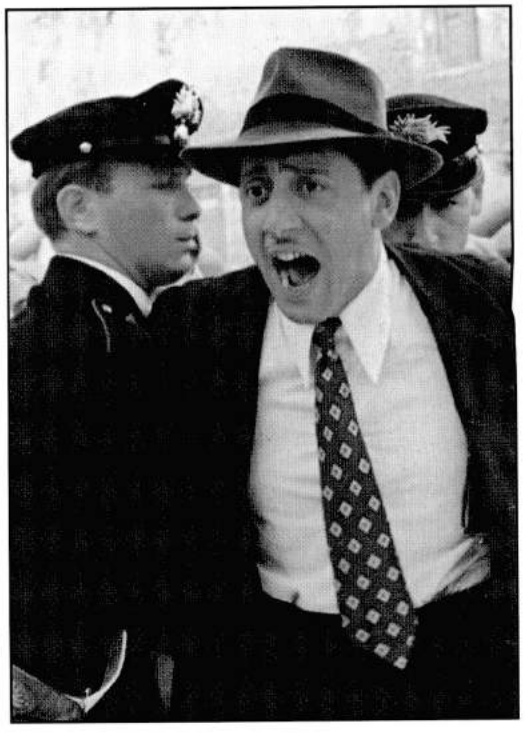
Filmografía

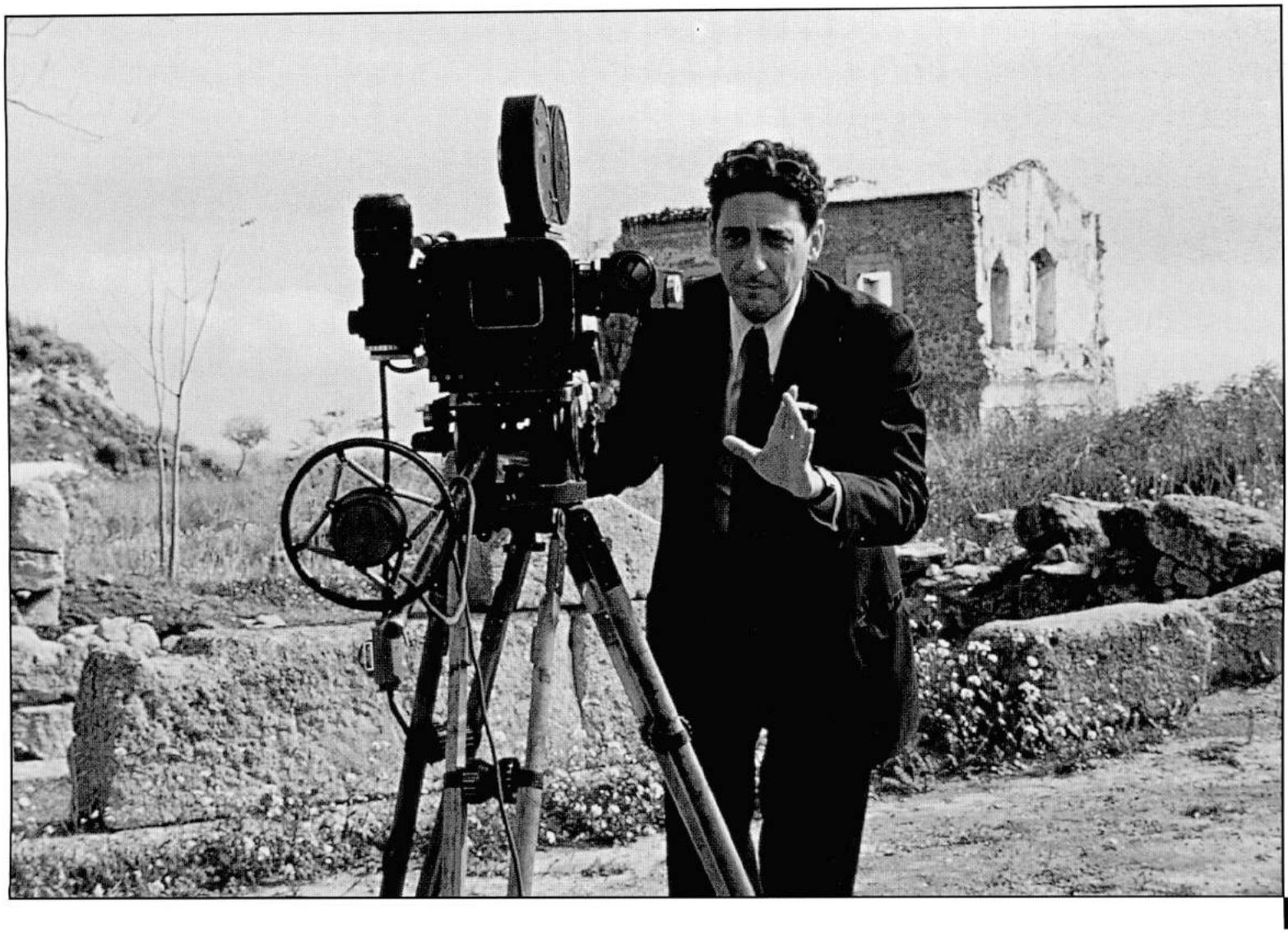
- IL CAMORRISTA (1987)
- NUOVO CINEMA PARADISO/CINEMA PARADISO (1988)
- STANNO TUTTI BENE (1990)
- UNA PURA FORMALITA (1992)
- L'UOMO DELLE STELLE (1995)
- LO SCHERMO A TRE PUNTE (1995, documental)

Sinopsis

Corre el año 1953. Joe Morelli es un buscador de talentos, un cazador de estrellas, que lleva una cámara Ascania con un rollo de película, y usa un megáfono para convocar a los habitantes de los pueblos de Sicilia a pruebas para trabajar en cine, prometiendo un futuro glorioso en la pantalla grande. Claro que por cada prueba, Joe se lleva mil quinientas liras, poco dinero, considerando el que ganarán si alcanzan el éxito....

1953. Joe Morelli is a talent seeker, hunting for stars, who carries an Ascania camera and a roll of film and uses a megaphone to call the inhabitants of the villages in Sicily to screen tests, for the cinema, promising them a glorious future on the screen. For each screen test he collects one thousand five hundred liras, not much money, if you think of what the people will earn, if they become famous.





Surviving Picasso

SOBREVIVIENDO A PICASSO

James Ivory

Surviving Piccaso
1996. ESTADOS UNIDOS.

pr.: Merchant-Ivory/Wolper Production. /d.: James Ivory. /g.: Ruth Prawer Jhabvala. /f.: Tony Pierce-Roberts. /mtj.: Andrew Marcus. /e.: Luciana Arrighi. /m. Richard Robbins. /p.e.: Donald Rosenfeld, Paul Bradley. /i.: Anthony Hopkins, Natascha McElhone, Julianne Moore, Joss Ackland, Jane lapotaire, Joseph Maher, Bob Peck, Diane venora, Joan Plowright.

Biografía

James Ivory nació en Berkeley, California. Cursó en la Universidad de Oregon donde estudió Arquitectura y Bellas Artes. Su primer film, que el escribió, fotografió y produjo, fue **Venecia: Temas y variaciones**, un semi-documental. Un fácil entendimiento con la India se evidenció en su segundo film, **The Sword and The Flute**, basado integralmente en pinturas Indias en miniatura. Este exito lo llevó a la Sociedad Asiática de Nueva York, para realizar **The Delhi Way**, un film sobre esta ciudad de la India. En 1961 Ivory se unió con Ismail Merchant y formaron Merchant-Ivory Productions. Su primer largometraje fue **The Householder**, basado en una de las primeras novelas de Ruth Prawer Jhabvala, quien la adaptó para la pantalla. En 1994, Ivory recibió el Premio David W. Griffith, el más alto honor que otorga la Asociación de Directores Americanos. Ivory ha dirigido 19 películas de largometraje.

*James Ivory was born in Berkeley, California, and later attended the University of Oregon, where he majored in architecture and fine arts. His first film, which he wrote, photographed and produced was **Venice: Theme and variations**, a half-hour documentary. An easy rapport with India was evidenced in Ivory's second film, **The Sword and the Flute**, based entirely on Indian miniature paintings in American collections. Success led to a grant by the Asia Society of New York to make **The Delhi Way**, a film about the Indian city. In 1961, Ivory teamed up with Ismail Merchant to form Merchant-Ivory Productions. Their first feature was **The Householder**, based on a early novel by Ruth Prawer Jhabvala, who adapted it for the screen. In 1994, Ivory received the D.W. Griffith Award, the highest honor given by The Directors' Guild of América. Ivory has directed 19 theatrical films.*

Filmografía

- VENICE: THEME AND VARIATIONS (1957, corto)
- THE SWORD AND THE FLUTE (1958)
- THE DELHI WAY (1960)
- THE HOUSEHOLDER (1962)
- SHAKESPEARE WALLAH (1964)
- BOMBAY TALKIE (1970)
- SAVAGES (1973)
- THE WILD PARTY/LA FIESTA SALVAJE (1975)
- AUTOBIGRAPHY OF A PRINCESS (1975)
- HULLABALOO OVER GEORGE AND BONNIE'S PICTURES (1976)
- ROSELAND/ROSELAND (1977)
- THE EUROPEANS/LOS EUROPEOS (1979)
- JANE AUSTEN IN MANHATTAN/ (1980)
- QUARTET/TRAMPA PASIONAL (1981)
- HEAT AND DUST/NOCHES DE ORIENTE (1983)
- COURTESANS OF BOMBAY (1983)
- THE BOSTONIANS/AMARÁS A UN EXTRAÑO (1984)
- MAURICE/MAURICE (1987)
- ROOM WITH A VIEW/ UN AMOR EN FLORENCIA (1988)
- SLAVES OF NEW YORK ESCLAVOS DE NUEVA YORK (1989)
- MR. AND MRS. BRIDGE/EL SEÑOR Y LA SEÑORA BRIDGE (1992)
- HOWARD'S END/LA MANSIÓN HOWARD (1992)
- THE REMAIN OF THE DAY/LO QUE QUEDA DEL DÍA (1993)
- JEFFERSON IN PARIS (1995)
- SURVIVING PICASSO/SOBREVIVIENDO A PICASSO (1996)

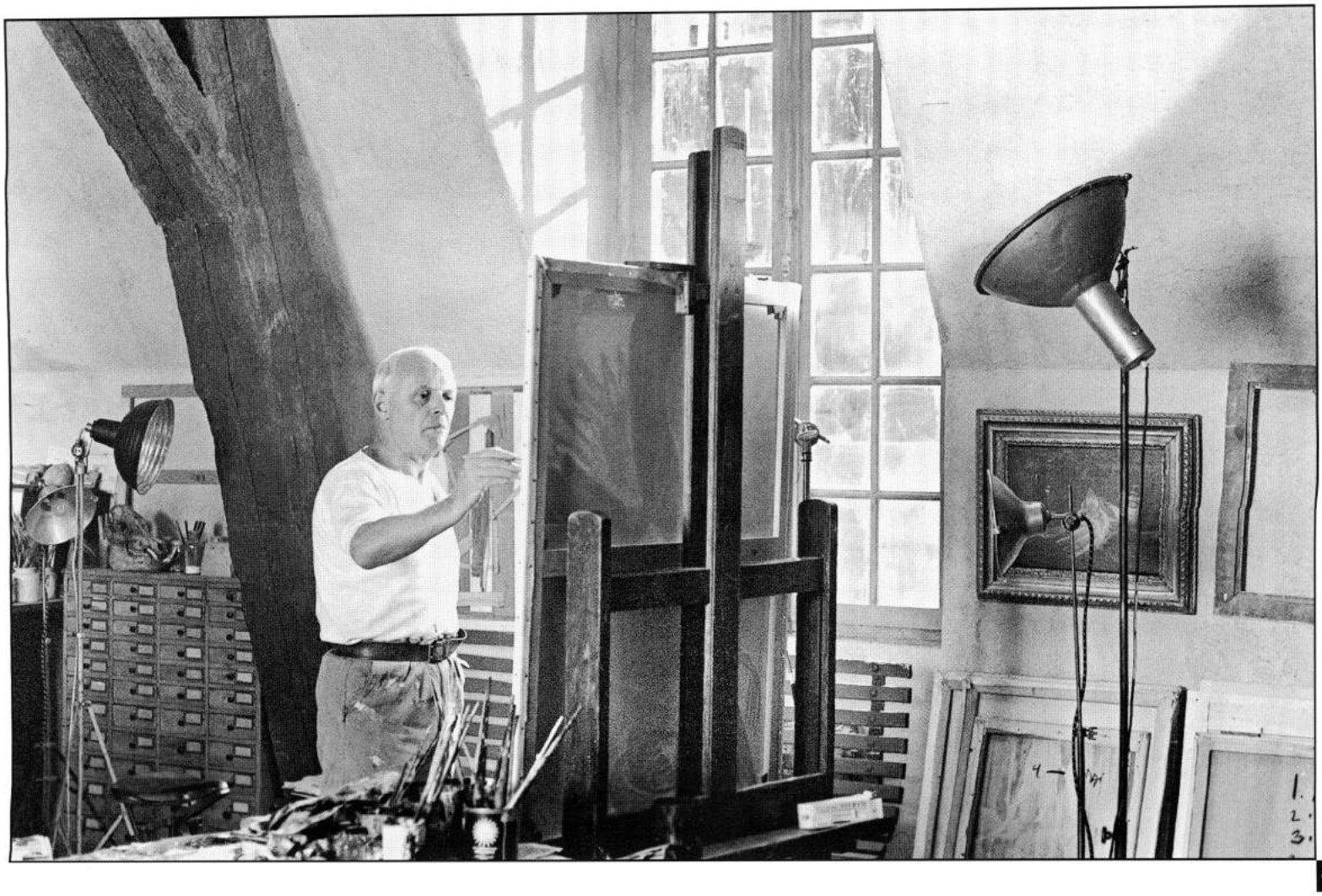
Sinopsis

Es el relato de un gran genio creativo y de la joven cuyo destino era enamorarse de él. En 1923 Pablo Picasso promediaba los sesenta años y Françoise , una estudiante de arte, bella, con 23 años, viven en Paris. La noche en que Picasso se presentó y la invitó a visitar su estudio, fue para ella el comienzo de una vida excitante, que le abrió grandes posibilidades para su *conocimiento creativo*. Françoise pudo presentir el romance que creció a partir de ese momento, aunque también le trajo angustia y frustración. Por una década, Françoise batalló para sobrevivir como un ser individual dentro de la relación con el más dominante e infiel hombre que jamás conocería. Y a pesar de que ella debió abandonarlo para poder sobrevivir, nunca dejó de amarlo.

Sobreviviendo a Picasso es la historia sobre una notable e incomparable relación romántica, narrada a través de los ojos de la amante de Picasso, la madre de dos de sus hijos y la única mujer en su vida que encontró finalmente el coraje para dejarlo. A través de las experiencias de Françoise, se ve a Picasso en toda su creatividad y su carisma. Finalmente entendemos el porqué de un afecto y respeto tan fuerte por su amante, maestro y compañero, que hicieron que ella tomara la decisión de dejarlo definitivamente y alejarse para criar a sus hijos.

The story of a great creative genius and the young girl whose fate it was to fall in love with him. In 1923 Pablo Picasso was in his middle 60s and Françoise, an art student, was 23, beautiful, self possessed, living in Paris. The night Picasso introduced himself and invited her to visit his studio seemed to Françoise to be the beginning of an exciting life offering her many possibilities for creative self-fulfillment. The romance that grew out of this Françoise could have foreseen, but it also brought anguish and frustration. For a decade, François struggled to survive as an individual in a relationship with the most demanding, domineering and unfaithful man she was ever to meet -and, despite her realization that she must leave him to survive, she never stopped loving him.

Surviving Picasso is a story about a unique and remarkable romantic attachment told through the eyes of Picasso's mistress, the mother of two of his children, and the only woman in his life who finally found the strength to leave him. Through Françoise's experiences, Picasso is shown in all his creative, charismatic appeal. And in the end, one comes to understand the enduring affection and respect that Françoise held for her lover, teacher and companion, even as she made the decision to leave him forever and raise their children alone.



The Grass Harp

EL SUSURRO DE LA HIERBA

Charles Matthau

The Grass Harp
1996.
107 min. 35 mm. Color.

pr.: Fine Line Features/Charles matthau/Jerry Tokolfsky/John Davis. /d.: Charles Matthau. /g.: Stirling Silliphant, Kirk Ellis, basado en la novela de Truman Capote. /f.: John A. Alonzo. /mtj.: Sidney Levin. /m.: Patrick Williams. /d.a.: Chris Gorak. /e.: Paul Sylbert. /v.: Albert Wolsky. /i.: Piper Laurie, Sissy Spacek, Walter Matthau, Edward Furlong, Nell Carter, Jack Lemmon, Mary Steenburgen, Sean Patrick Flanery, Joe Don Baker, Roddy McDowall, Mia Kirshner, Gayson Frick, Boyd Gaines.

Biografía
Charles Matthau tiene 33 años y es hijo del actor Walter Matthau. **The Grass Harp** es su segundo largometraje.

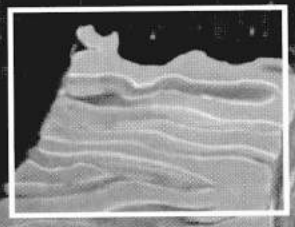
*Charles Matthau, 33-years-old, is the son of actor Walter Matthau, and **The Grass Harp** is his second feature film.*

Filmografía
- DOIN' TIME ON PLANET EARTH (1988)
- THE GRASS HARP (1996)

Sinopsis
Collin, el alter-ego de Truman Capote, pierde a sus padres de muy chico. El joven Collin es forzado a vivir con las dos primas del padre, las hermanas Talbo. La sensible Dolly fabrica un remedio casero con la ayuda de la familia de cocineros de Catherine. Verena, la hermana de Dolly es una mujer de negocios que posee la mayor parte de las tiendas del pueblo y trata a todos –incluso a Collin y Dolly– como empleados. La historia está contada en episodios, está centralizada en Collin. Es un tipo tímido, pusilánime, pero ama a Dolly y aprende de ella a tener un oído finísimo, la habilidad de escuchar las voces de aquellos que parten cuando el viento susurra en la alta hierba. Pero todo está por suceder...

Collin Fenwick, Capote's alter-ego loses both his parents at an early age. The young Collin is forced to move in with two of his father's cousins, the Talbo sisters. The sensitive Dolly, makes do during the Depression peddling a home remedy created in her kitchen with the help of the family cook Catherine. Dolly's sister Verena is a businesswoman who owns most of the stores in town, and treats everyone -including Collin and Dolly- as employees. The episodic story focuses on Collin's coming of age. Collin is a shy, hesitant type, but he loves Dolly and learns from her about the 'grass harp', the ability to hear the voices of departed ones as the wind rustles through the tall grasses. But everything could happen.

Detrás de la cámara



BEHIND THE CAMERA

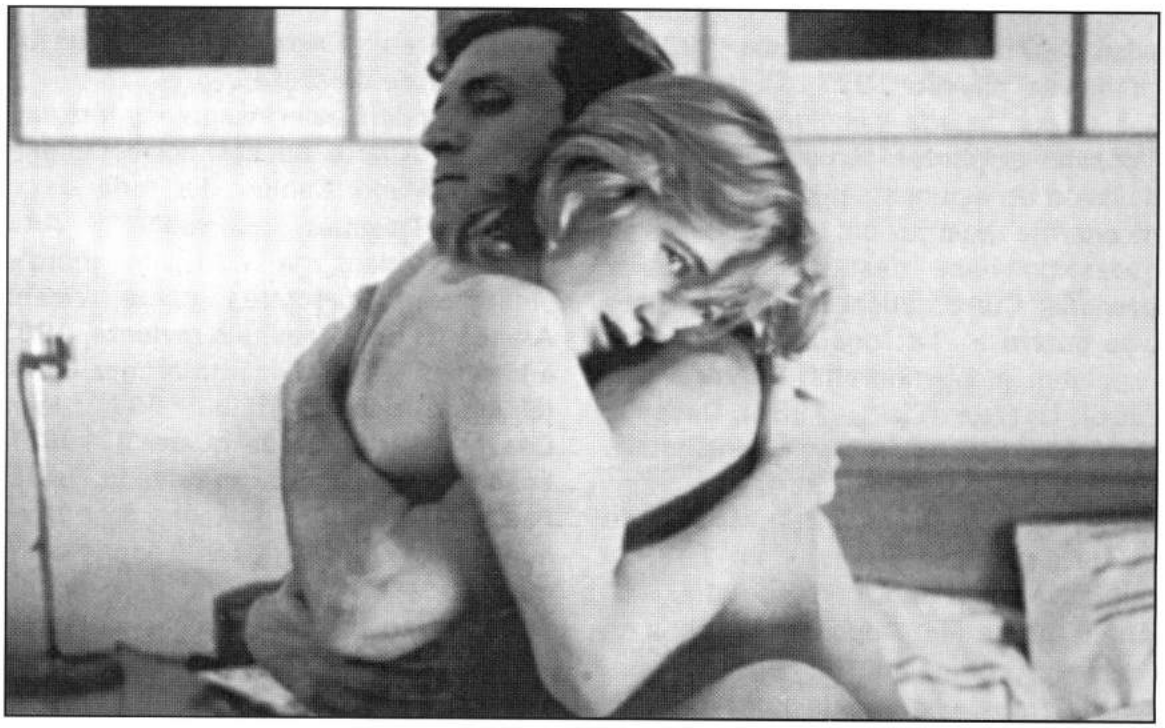
Adosados

TERRACED

Mario Camus

Adosados
1996. ESPAÑA.
98 min. 35 mm. /Pan. color.

pr.: Enrique Cerezo P.C. /d.: Mario Camus. /g.: Mario Camus y Félix Bayón, basado en la novela homónima del segundo. /f.: Jaume Peracaula. /mtj.: José María Biurrún. /m.: Sebastián Mariné. /v.: Teresa Nieto. /i.: Antonio Valero, Ana Duato, Jaume Valls, Boris Nevzorov, Simón Andreu, Ramón Langa, Angel Jodra, Alejandro Tojo, Rebeca Sabugo, Lluis Homar.



Biografía
Mario Camus nació en 1935 en Santander, España. Estudió derecho antes de ingresar en el IIEC. Mas tarde será profesor de dicha escuela, colaborador de Carlos Saura en los guiones de **Los golfos** y **Llanto por un bandido**. Además de trabajar en cine, Camus se ha destacado en la televisión de su país.

*Mario Camus was born in 1935 in Santander, Spain. He studied law before entering IIEC. Later on he was a teacher at the same school, contributor with Carlos Saura in the scripts of The Gulfs (**Los golfos**) and Cry for a Bandit (**Llanto por un bandido**). He has also worked in the cinema. Camus has been outstanding in his country's television.*

Filmografía
- LA SUERTE (1962)
- EL BORRACHO (1963)
- LOS FARSANTES (1963)
- YOUNG SÁNCHEZ (1963)
- MUERE UNA MUJER (1964)
- LA VISITA QUE NO TOCÓ EL TIMBRE (1965)
- CON EL VIENTO SOLANO (1965)
- CUANDO TÚ NO ESTÁS (1966)
- AL PONERSE AL SOL (1967)
- VOLVER A VIVIR (1968)
- ESA MUJER (1965)
- LA CÓLERA DEL VIENTO (1970)
- LA LEYENDA DEL ALCALDE DE ZALAMEA (1972)
- LOS CAMIONEROS (1973, serie para televisión)
- LOS PÁJAROS DE BADEN BADEN (1974)
- LA JOVEN CASADA (1975)
- LOS DÍAS DEL PASADO (1977)
- FORTUNATA Y JACINTA (1979, serie para televisión)
- LA COLMENA (1982)
- LOS DESASTRES DE LA GUERRA (1983, SERIE PARA TELEVISIÓN)
- LOS SANTOS INOCENTES (1984)
- LA VIEJA MÚSICA (1985)
- LAS CASA DE BERNARDA ALBA (1986)
- LA RUSA (1987)
- DESPUÉS DEL SUEÑO (1993)
- SOMBRAS EN UNA BATALLA (1995)
- AMOR PROPIO (1994)
- ADOSADOS (1996)

Sinopsis
Un auditor de cuentas vive una existencia feliz en un paisaje urbano de casas unidas por un muro y simétricas. Su futuro se vislumbra predecible. Sin embargo, un suceso fortuito altera radicalmente su vida. Su ridícula odisea le permitirá intercambiar esclarecedoras confidencias, intuir el significado de los silencios de su esposa y, sobre todo, saber de la mentira de la quietud, descubrir que es posible que todo estalle y abra el paso al pánico o a la verdad o, simplemente, a la rutina...

An auditor leads a happy life in a recognisable urban landscape of terraced, symmetrical houses. His future appears predictable. But an accidental event unleashes an unforeseen succession of lies which will change his life completely and will make him, at the same time, look at it differently. His ridiculous experience will allow him to exchange claryfing confidences, gain an insight into his wife's silence, and above all learn about the fallacy of quietness, discover that it is possible for everything to burst, open so that panic, or the truth will surface, or, simply, routine...

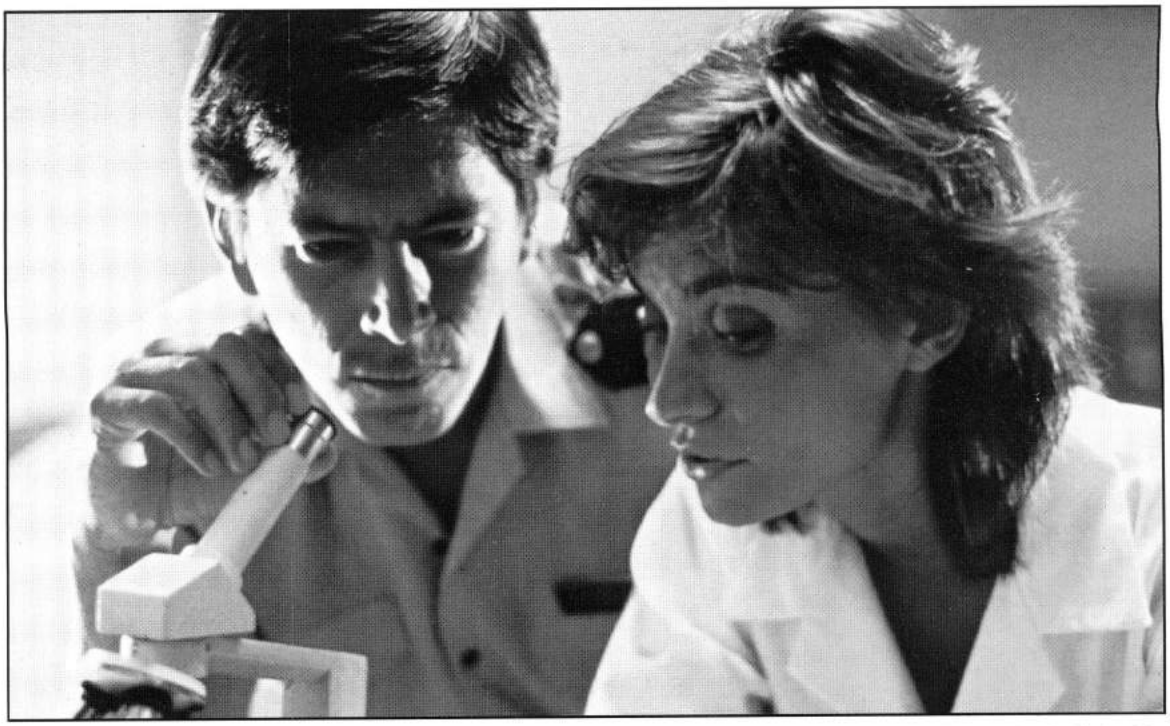
Bajo la piel

UNDER THE SKIN

Francisco J. Lombardi

Bajo la piel
1996. PERÚ.
110 min. 35 mm. Color.

pr.: Tornasol films (España)/Inca Films (Perú)/Pandora Films (Alemania).
/d.: Francisco J. Lombardi. /g.: Augusto Cabada. /f.: Teo Delgado. /mtj.: Fernando Pardo. /m.: Bingen Mendizábal.
/d.a.: Josune Lasa. /i.: Ana Risueño, José Luis Ruiz Barahona, Diego Bertie, Gianfranco Brero, Jorge Rodríguez Paz, Gilberto Torres, Jorge Velasquez, Eduardo Yepes, Augusto Varillas, Ernesto Paez, Reynaldo Delgado.



Biografía

Francisco J. Lombardi nació en Perú. Llevó a cabo sus estudios en Tacna y Lima, para viajar en 1968 a la Argentina y matricularse en la Escuela de Cine de Santa Fe, hasta que fue cerrada por el gobierno militar, motivo por el que vuelve a su país. En 1974 funda la Inca Films y en ella, hasta 1977, dirige cortometrajes por los que obtiene distintos premios. **Muerte al amanecer** es su primer largometraje, al que siguen **Muerte de un magnate**, **Maruja en el infierno** y **La ciudad y los perros** con el que participa en el Festival de Cannes. En 1988 aborda el tema de la violencia de Sendero Luminoso en **La boca del lobo**, con la que gana la Concha de Plata en el Festival de San Sebastián.
Tras el éxito de **Caídos del cielo**, adapta al cine Crimen y castigo como **Sin compasión**, que participó en Cannes de 1994.

Francisco J. Lombardi was born in Perú. He studied in Tacna and later travelled to Argentina in 1968 to study at the Film School of Santa Fe, until it was closed by the military government. for this reason he returned to Perú, to finish his studies as a Film Director. in 1974, he founded the production company Inca Film, and from that time untill 1977 he directed various shorts which received several awards. ***Death at Sunrise (Muerte al amanecer)*** *is his first feature film followed by* ***Death of a Magnate (Muerte de un magnate)***, ***Maruja in Hell (Maruja en el infierno)*** *and* ***The City and the Dogs (La ciudad y los perros)***, *the film that he presented at the Cannes Film Festival. In 1988 he treats the violence of Sendero Luminoso in* ***The Lion's Den (La boca del lobo)*** *for which he receives the Silver Shell in the San Sebastián Film Festival. After the success of* ***Fallen From Heaven (Caídos del cielo)***, *he adapts Cime and Punishment and films* ***Without Compasion (Sin compasión)*** *which also was presented at the Cannes Festival this year.*

Filmografía

- AL OTRO LADO DE LA LUZ (1974, corto)
- TIEMPO DE ESPERA (1975, corto)
- CALLEJÓN OSCURO (1976, corto)
- MUERTE AL AMANECER (1977)
- CUENTOS INMORTALES (1978, episodio LOS AMIGOS)
- MUERTE DE UN MAGNATE (1980)
- MARUJA EN EL INFIERNO (1983)
- LA CIUDAD Y LOS PERROS (1985)
- LA BOCA DEL LOBO (1988)
- CAÍDOS DEL CIELO (1990)
- SIN COMPASIÓN (1994)
- BAJO LA PIEL (1996)

Sinopsis

Un policía atípico, tímido, inseguro y que rechaza la violencia, es el encargado del puesto policial de Palle, pequeña localidad al norte de Perú, donde en el pasado se desarrolló la cultura de los Moches, el pueblo más sangriento y bello de la era preincaica. La historia da comienzo cuando en Palle se suceden una serie de crímenes que siguen la tradición Moche: jóvenes degollados, con las cuencas de los ojos vacías. El policía Percy se hace cargo de la investigación, en contacto con una patóloga española y un conocedor de la cultura Moche. El contacto cada vez más estrecho entre la profesional y el policía, desata en éste una pasión amorosa y unos impulsos bajo su piel que no puede controlar. Al mismo tiempo, su relación con el asesino le muestra el lado oscuro que todos llevamos dentro hace millones de años...

A most unlikely police officer - timid, insecure, who normally keeps away from all violence is designated as the head of the police force in Palle, a small town in the north of Perú, home in times gone of the Moche culture, the most bloody and yet beautiful nation of the pre-Inca era.
The story begins in Palle with a series of crimes that are committed in full Moche tradition: young decapitated men with the sockets of their eyes emptied. Percy who is in charge of the investigation, contacts a Spanish pathologist and a professor expert in the Moche culture.
The relationship between the Spanish girl and the police becomes more and more intimate until finally it breaks into a passionate love affair, causing strong impulses under the skin that he is unable to control. At the same time, his relationship with the assasin reveals the dark side that exists in all of us, and which has been existing for millions of years...

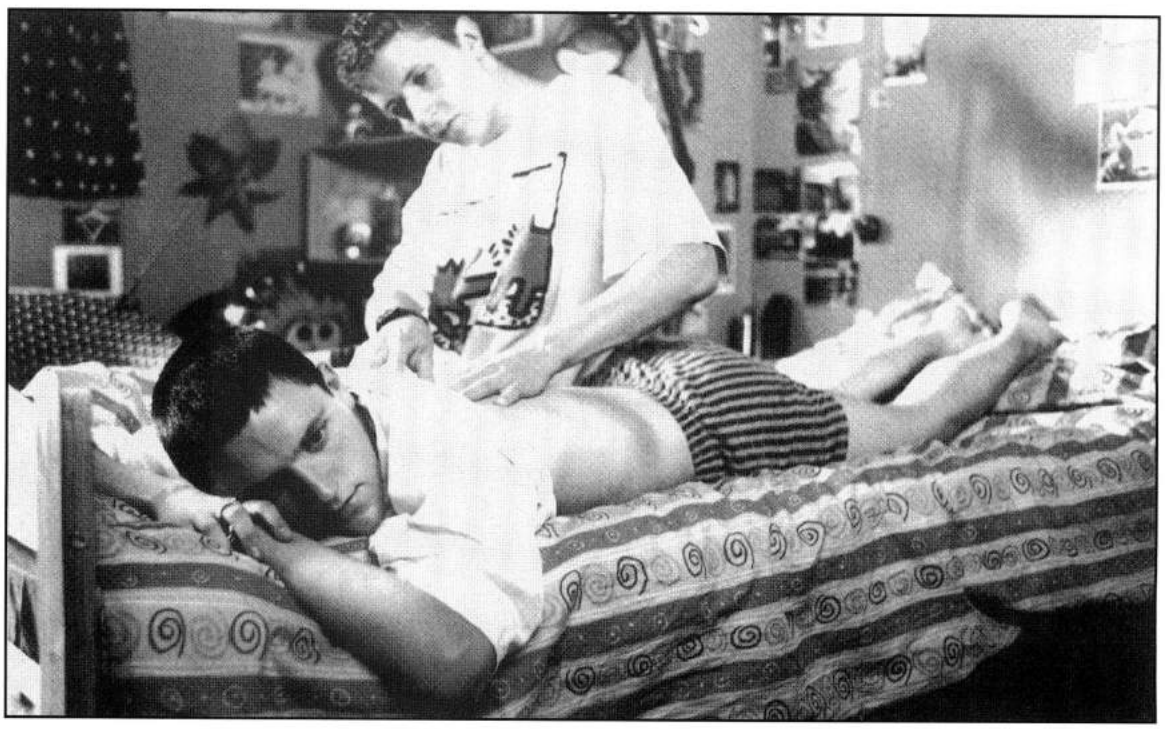
Beautiful Thing

COSA HERMOSA

Hettie McDonald

Beautiful Thing
1996. GRAN BRETAÑA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Tony Garnett/Bill Shaoter/Channel Four Films World Productions. /d.: Hettie McDonald. /g.: Jonathan Harvey. /f.: Chris Seager. /mtj.: Don Fairservice. /m.: John Altman. /i.: Linda Henry, Glen Berry, Scott Neal, Ben Daniels.



Biografía
Hettie McDonald, se unió al Royal Court Theatre en 1985, como meritoria de dirección. Pero recién dio un paso adelante al dirigir The Norma Heart, que le permitió a los 24 convertirse en la directora teatral más joven encargada de un montaje teatral en el West End. **Beautiful Thing** es su primer largometraje.

Hettie MacDonald, joined the Royal Court Theatre in 1985 as a junior in directing. But she took her first step ahead when she directed, which at age 24 made her become the youngest director of a theatre play in the West End. ***Beautiful Thing****, is his first feature film.*

Filmografía
-BEAUTIFUL THING (1996)

Sinopsis
En Thamesmead, al sur de Londres, tres jóvenes se aburren hasta morir, asfixiados por el cálido verano. Jamie es rechazado por sus compañeros y no va al colegio. Ste es maltratado por su padre y su hermano. Leah, expulsada del instituto, vive en el mundo de la música del grupo The mamas and the papas. Sandra, la madre de Jamie, luchadora y generosa, quiere comprender a su hijo y hace cualquier cosa por lograr un ascenso en el trabajo e intenta mantener una relación con su amante Tony, un auténtico imbécil. Para escapar a la violencia de sus parientes, Ste encuentra refugio en la casa de Sandra, donde comparte habitación con Jamie. La amistad de los chicos se convierte en romance...

A torrid summer in Thamesmead, South London. Three boys are bored to death. Jamie is rejected by his friends and doesn't go to class. Ste is ill treated by his father and brother; Leah, expelled from college, lives in the musical world of The Mamas and the Papas. Sandra, Jamie's mother, generous and a fighter, who wants to understand her son, works like mad to get a promotion and tries to maintain a relationship with her lover, Tony, a real halfwit. to escape this family volence, Ste has taken shelter in Sandra's house, where he shares Jamie's room. The friendship between the two boys turns into a sentimental relationship.

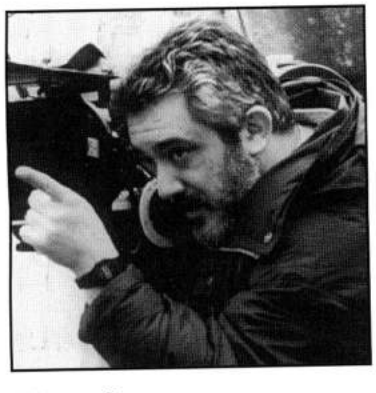
Bwana

BWANA

Imanol Uribe

Bwana
1996. ESPAÑA.
87 min. 35 mm. Color.

pr.: Origen/Aurum/Cartel. /d.: Imanol Uribe. /g.: Juan Potau, Paco Pino, Imanol Uribe. /f.: Javier Aguirresarobe. /mtj.: Teresa Font. /m.: José "Pepe" Nieto. /d.a.: Felix Murcia. /a.d.: Sergio Francisco. /j.p.: Antonio Guillen. /s.: Gilles Ortion. /i.: Andrés Pajares, María Barranco, Emilio Buale, Andrea Granero, Alejandro Martínez.



Biografía

Imanol Uribe nació en 1950 en San Salvador, El Salvador. Muy joven se traslada a España y estudia periodismo y dirección en la Escuela Oficial de Cinematografía, de donde egresa en 1974. Toda su actividad dentro y fuera de la industria del cine está vinculada al país vasco. Es autor de obras de envergadura, como **La muerte de Mikel**, **Adiós pequeña** y **Días contados**, esta última ganadora de ocho premios Goya.

Imanol Uribe was born in 1950 in San Salvador, El Salvador. When he was very young he went to live in Spain and studied journalism and directing at the Official Cinema School, where he graduated in 1974. All his activities within and outside the cinema industry are linked to his country. He is author of pieces of work of a scope such as ***La Muerte de Mikel (Mikel's Death)***, ***Adiós pequena (Goodbye Little One)***, ***Días Contados (Running Out of Time)***, *which won eight Goya prizes.*

Filmografía

- OFF (1976, corto)
- EZ (1977, corto)
- EL PROCESO DE BURGOS (1979)
- LA FUGA DE SEGOVIA/SEGOVIAKO IHESA (1981)
- IÑUSKA 13-LA NUEVA CANCIÓN VASCA (1982, corto)
- LA MUERTE DE MIKEL (1982)
- ADIÓS PEQUEÑA (1986)
- LA LUNA NEGRA (1989)
- EL REY PASMADO (1991)
- DÍAS CONTADOS (1994)
- BWANA (1996)

Sinopsis

Antonio es un taxista que aprovecha un fin de semana para viajar a una playa lejana y solitaria en Cabo de Guata, junto a su familia. Mientras busca frutos del mar, la hija menor descubre a un hombre negro cerca de allí y corre a contárselo a sus padres. Ombasi, el desconocido, va detrás de la pequeña pidiendo auxilio en su idioma. Antonio cree que su familia está en peligro, y tras una noche angustiante, a la espera de un ataque que no llega, desata la tragedia...

Antonio is a taxi driver who takes advantage of the weekend to travel to a faraway and solitary beach in Cape Guata, along with his family. Whilst he is fishing, his youngest daughter discovers a coloured man nearby and runs to tell her parents. Ombasi, the unknown one, runs after the little girl, calling for help in his language. Antonio believes his family is in danger and following an anguishing night, waiting for the attack, that never comes, tragedy strikes...

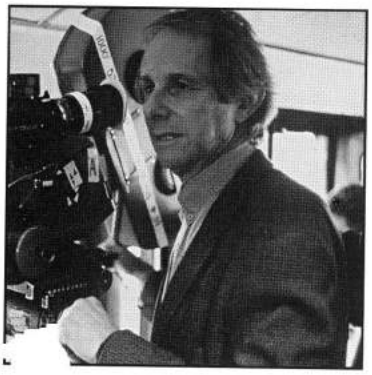
Carla's Song

LA CANCIÓN DE CARLA

Ken Loach

Carla's Song
1996. GRAN BRETAÑA/ESPAÑA.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Ulrich Elsberg-Road Movies Filmproduktion/Gerardo Herrero-Tornasol Films. /d.: Ken Loach. /g.: Paul Laverty, basado en su experiencia nicaragüense. /f.: Barry Ackroyd. /p.: Sally Ibbin. /i.: Oyanka Cabezas, Robert Carlyle, Scott Glenn, Paul Laverty.



Biografía

Ken(neth) Loach nació en Nuneaton, Warwickshire, Gran Bretaña, en 1936. Comenzó su carrera en 1964, como director de programas de la BBC. Heredero del "free cinema", pariente directo del New American Cinema Group, Loach dio un giro a la forma de encarar ciertos tópicos de la televisión británica, que más tarde incorporó a su cine, en obras como **Pobre vaca**, **Kes**, **Vida familiar** y **Black Jack**. Su espíritu, a contracorriente de la ética impulsada desde el poder con la irrupción de Margaret Thatcher en la política inglesa, lo decidió a desafiar nuevamente los esquemas convencionales. Así ocurrió con títulos como **Riff Raff** o **Raining Stones**, antes de incursionar en los cuestionamientos internos en el frente republicano durante la Guerra Civil Española y, finalmente, echar una mirada en perspectiva de la revolución sandinista en Nicaragua.

Ken(neth) Loach was born in Nuneaton, Warwickshire, Great Britain in 1936.

*He began his career in 1964 as a programme director for the BBC. An inheritor of the "free cinema", direct relative of the New American Cinema Group, Loach, turned round the way certain themes were dealt with on British television, which he later incorporated into his films in work such as **Poor cow (Pobre vaca)** **Kes**, **Family life (Vida familiar)** and **Black Jack**. Going against the ethical tide which began when Margaret Thatcher came into office led him to challenge conventional guidelines. That is what happened in **Riff Raff** and **Raining Stones**, before he got involved in internal questioning of the Republican Front during the Spanish civil war and finally to take a look at the Sandinist revolution in Nicaragua.*

Filmografía

- CATHERINE (1964, corto TV)
- Z CARS (1964, 3 X 50' TV)
- DAIRY OF A YOUNG MAN (1964, 3 X 45' TV)
- UP THE JUNCTION (1965, TV)
- A TAP ON THE SHOULDER (1965, TV)
- WEAR A VERY BIG HAT (1965, TV)
- THREE CLEARS SUNDAYS (1965, TV)
- THE END OF ARTURO'S MARRIAGE (1965, TV)
- THE COMING OUT PARTY (1965, TV)
- CATHY COME HOME (1966, TV)
- POOR COW/POBRE VACA (1967)
- IN TWO MINDS (1967, TV)
- THE GOLDEN VISION (1968, TV)
- THE BIG FLAME (1969, TV)
- KES/KES (1969)
- THE RANK AND FILE (1971, TV)
- AFTER A LIFETIME (1971, TV)
- FAMILY LIFE/VIDA FAMILIAR (1971)
- A MISFORTUNE (1973)
- DAYS OF HOPE (1975, especiales TV)
- THE PRICE OF COAL (1977, 2 x 75' TV)
- BLACK JACK/BLACK JACK (1979)
- THE GAMEKEEPER (1980, TV)
- AUDITIONS (1980, TV)
- LOOKS AND SMILES (1981, TV)
- A QUESTION OF LEADERSHIP (1981, 4 X 50' TV)
- THE RED AND THE BLUE (1983, TV)
- WICH SIDE ARE YOU ON? (1985, TV)
- FATHERLAND (1986)
- TIME TO GO (1986, corto TV)
- THE VIEW FROM THE WOODPILE (1989, TV)
- HIDDEN AGENDA/AGENDA SECRETA (1990)
- THE ARTHUR LEGEND (1991, TV)
- RIFF RAFF/RIFF RAFF (1991)
- RAINING STONES (1992)
- LADYBIRD, LADYBIRD (1994)
- LAND AND FREEDOM/TIERRA Y LIBERTAD (1995)
- CARLA'S SONG/LA CANCIÓN DE CARLA (1996)

Sinopsis

1987. Carla, una refugiada nicaragüense, llega a Glasgow donde conoce a George, un conductor de autobús. Así empieza una relación sentimental que hará que George tome conciencia de la lucha por la libertad del pueblo de aquel país latinoamericano. Así, los dos deciden partir hacia Nicaragua para combatir voluntariamente contra la dictadura somocista... una historia, finalmente, donde la revolución sirve de marco a los enfrentamientos entre sandinistas y "contras" nicaragüenses, basada en la experiencia del ahora guionista Paul Laverty en la Scottish Medical Aid.

1987. Carla, a Nicaraguan refugee, arrives in Glasgow, where she meets George, a bus driver. They begin a sentimental relationship which will lead to George becoming aware of the fight for freedom of the Latin American country. So, they decide to head to Nicaragua to fight voluntarily against the Somoza dictatorship...a story ,at last, where the revolution serves as a frame for the fighting between Sandinists and against Nicaraguan "contras", based on the experience of script writer Paul Laverty in Scottish Medical Aid.

El dedo en la llaga

SALT IN THE WOUND

Alberto Lecchi

El dedo en la llaga

1996. ARGENTINA/ESPAÑA.
105 min. 35 mm. Color.

pr.: Kompel Prod./Mandala Films/Fernando Colomo P.C./TVE Canal +.
/p.: Claudio Pustelnik, Pablo Kompel, Beatriz de la Gándara. /d.p.: Luis Sartor. /d.: Alberto Lecchi. /j.p.: Mario Faroni. /p.e.: Eduardo Ripari. /d.a.: Felix Sánchez Plaza. /g.: Alberto Lecchi y Daniel Romañach. /f.: Hugo Colace. /mtj: Alejandro Alem. /m.: Iván Wyszogrod. /i.: Darío Grandinetti, Juanjo Puigcorbe, Karra Elejalde, Mario Pasik, Federico Olivera, Eleonora Wexler, Favio Posca, Luisina Brando, Alberto Busaid, Divino Vivas, Hugo Lavarda, Eduardo Cherundulo, Tito Hass, Lidia Catalano.
Ventas /Sales: MANDALA FILMS, Corrientes 1660, Capital Federal, Argentina (Tel/fax 372-7117/7314 /7162/7208/7885/7756).

Biografía

Alberto Lecchi se inició como segundo asistente de dirección, pero rápidamente pasó a ocupar el primer lugar del rubro. Así ocurrió con numerosos films del sello Aries, en su mayoría dirigidos por Héctor Olivera y Fernando Ayala, así como en **Camila**, de María Luisa Bemberg, **Tiempo de revancha** o **Últimos días de la víctima**, entre más de treinta largometrajes. Tras haber dirigido dos interesantes cortometrajes, fue el coguionista de **Un lugar en el mundo** junto a Adolfo Aristarain y Kathy Saavedra. Debutó como director con **Perdido por perdido**, a la que siguió **El dedo en la llaga**.

Alberto Lecchi started out as second assistant director, but quickly went on to first spot in the area. Thus it was with many films of the Aries studio, most of them directed by Héctor Olivera or Fernando Ayala, as well as with ***Camila****, by María Luisa Bemberg,* ***Time of Revenge (Tiempo de revancha)****, or* ***Last Days of the Victim (Últimos días de la víctima)****, among more than thirty features. After having directed two interesting shorts, he coscripted* ***A Place in the World (Un lugar en el mundo)*** *along with Adolfo Aristarain and Kathy Saavedra.*
He started out as director with ***Since All is Lost Anyway (Perdido por perdido)****, which was followed by* ***The Salt in the Wound (El dedo en la llaga)****.*

Filmografía

- UNA PAREJA (1979, corto)
- EL SUEÑO DE CECILIA (1982, corto)
- A TODO PINTI (1992, video)
- PERDIDO POR PERDIDO (1993)
- NUEVE LUNAS (1994/1995, serie de TV/episodios)
- EL DEDO EN LA LLAGA (1996)

Sinopsis

Tras fracasar en Buenos Aires, dos actores españoles –uno vasco y el otro catalán–, prueban fortuna en el interior. Su auto se descompone en plena ruta y se ven forzados a pasar la noche en un pueblito de provincia. Consiguen canjear el arreglo del vehículo por su participación en una cena proconstrucción de un hotel internacional que deviene en un escándalo.
Los dos terminan presos, pero una vez en libertad, son tentados por los alumnos de un profesor del lugar, dispuestos a juntar fondos para su viaje de egresados.
La velada tiene lugar durante una campaña electoral para intendente, y a ninguno de los candidatos le conviene la función benéfica...

After failing in Buenos Aires, two Spanish actors –one Basque and the other Catalonian– search for fortune in the interior of the country. Their car breaks down on the highway and they are forced to spend the night in a small provincial town. They manage to barter the repair of the vehicle for their participation in a dinner to promote the construction of an international hotel, which erupts into scandal. They end up in jail, but once free are tempted by the students of a local professor, who are attempting to raise funds for their graduation trip. The evening takes place during an election campaign for mayor, and none of the candidates welcomes the benefit performance...

Entre Marx y una mujer desnuda

BETWEEN MARX AND A NUDE WOMAN

Camilo Luzuriaga

Entre Marx y una mujer desnuda
1996. COLOMBIA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.d.: Camilo Luzuriaga. /g.: Arístides Vargas, basado en el libro de Jorge Enrique Adoum. /f.: Olivier Auverlau. /mtj.: Camilo Luzuriaga y Rodolfo Bohmwald. /m.: Hugo Idovro, Jaime Guevara y Ataulfo Tobar. /i.: Arístides Vargas, Felipe Terán, Lissette Cabrera, Maia Koulieva, Carlos Valencia, Gerson Guerra, Ximena Ferrin, Francisco Aguirre, Jorge Mateus, Enrique Males.

Biografía

Camilo Luzuriaga nació en Loja, Ecuador, en 1953. Fotógrafo desde 1971, ha realizado numerosas exposiciones y fue profesor en ese área de la Facultad de Artes de la Universidad Central de Ecuador entre 1982 y 1987, y en la Facultad de Arquitectura y Diseño de la Universidad Católica de su país, desde 1994. **Entre Marx...** es su segundo largometraje.

Camilo Luzuriaga was born in Loja, Ecuador in 1953. A photographer since 1971 he has held numerous exhibitions and was a photography professor at the arts faculty of the Central University in Ecuador between 1982 and 1987 and at the Architecture and Design Faculty of the Catholic University in his country from 1994. ***Between Marx...*** *is his second feature film.*

Filmografía

- TIERRA CAÑARI (1977, corto Super 8)
- DON ELOY (1981, corto 16 mm)
- CHACON MARAVILLA (1982, corto 16 mm)
- ASÍ PENSAMOS (1983, corto 16 mm)
- LOS MANGLES SE VAN (1970, codirección 16 mm)
- LA TIGRA (1990)
- ENTRE MARX Y UNA MUJER DESNUDA (1996)

Sinopsis

Galo Galvez es un intelectual atado a una silla de ruedas. Convive con Falcon, su sirviente, y con Margaramaría, su prometida, con quien mantiene una curiosa relación entre su disciplina de militante partidista, la hemiplegía y la necesidad de amar. Son miembros del Partido Comunista, al igual que el autor, empeñado en retratar sus vidas. Este último es la síntesis de la crisis de identidad del intelectual ecuatoriano actual, entre su matriz cultural europea y su matriz americana. La historia tiene lugar en Quito, en los años sesenta, con todo el desencanto de sus protagonistas que, fieles al espíritu de aquella época, soñaban con cambiar el mundo...

Galo Galvez is an intellectual, tied to a wheelchair. He lives with Falcon, his servant and with Margaramaria, his fiancee, with whom he maintains a curious relationship mixing that of party militant, his hemiplegia and the need to love. They are members of the Comunist Party, the same as the author, set upon portraying their lives. It is a synthesis of the identity crisis currently affecting an Ecuadorian intellectual, within his European culture and American mould. The story takes place in Quito, in the seventies, with all the unhappiness of its characters, faithful to the spirit of the time, who dreamt of changing the world...

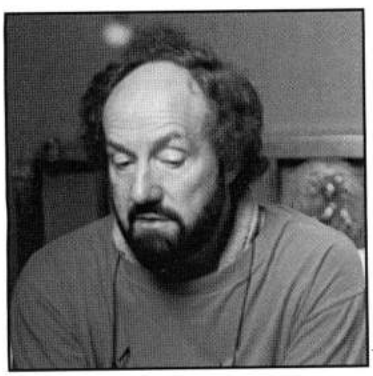
Flores amarillas en la ventana

YELLOW FLOWERS IN THE WINDOW

Víctor Jorge Ruiz

Flores amarillas en la ventana
1996. ARGENTINA.
95 min. 35 mm. Color

pr.: Sabina Sigler & Asoc./INCAA. /d.: Víctor Jorge Ruiz. /d.a.: Rodolfo Mortola. /g.: Beda Docampo Feijó y Víctor Jorge Ruiz. /f.: Carlos Torlaschi. /e.: Graciela Fraguglia. /v.: Nené Murúa. /mtj.: Jorge Valencia. /m.: Martín *Bianchedi*. /i.: Fabiana Garcia Lago, Marcelo Piraino, Martin Karpan, Daniel García, Víctor Manso.
Ventas/Sales:
Sabina Sigler & Asoc.,
Esmeralda 570, Piso 13
(Tel/fax 54-1 393-9814),
INCAA, Lima 319 (1073),
Capital Federal, Argentina
(Tel/fax 54-1 381-1776)



Biografía

Víctor Jorge Ruiz es licenciado en Realización Cinematográfica de la Universidad de La Plata y docente de la misma. Hasta su debut como director con **Flores amarillas...**, se desempeñó en distintas áreas del trabajo cinematográfico en la Argentina y en Colombia. Dirigió una docena de cortometrajes institucionales y documentales, a la vez que se desempeñó como cameraman y director de fotografía, antes de su debut con **Flores amarillas en la ventana**.

*Victor Jorge Ruiz has a degree in film making from the La Plata University, where he also teaches. Until his debut as a director with **Flores amarillas (Yellow flowers)**, he held positions in different areas of the Argentine and Colombian cinema. He directed a dozen institutional shorts and documentaries and has also been a cameraman and photography director, before his debut with **Yellow Flowers in the Window (Flores amarillas en la ventana)**.*

Filmografía

- FLORES AMARILLAS EN LA VENTANA (1996)

Sinopsis

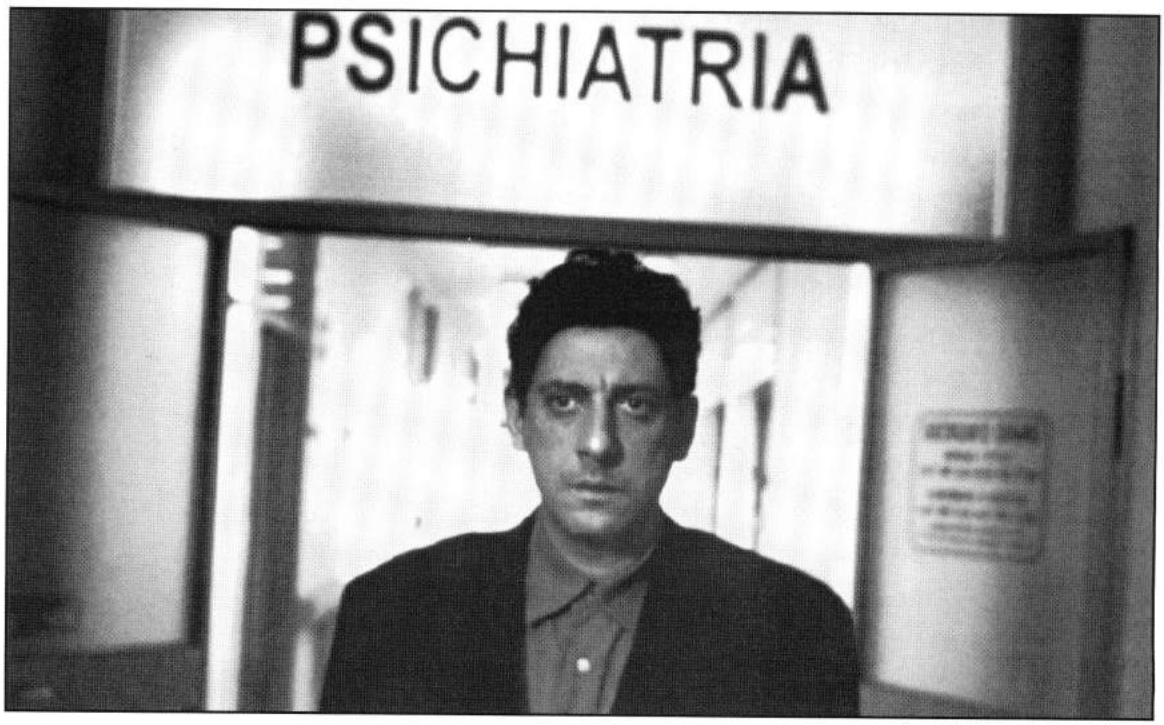
Principio de los años veinte en la Patagonia argentina. Un peón se enamora de una jovencita hija de estancieros de la región. Son tiempos de conflictos obreros que terminan en sangrientas represiones, de las que no podrán escapar...

Early 1920s in the Argentine Patagonia. A farmhand falls in love with the young daughter of farm owners in the region. It is a time of labor conflicts which end in bloody repression, from which they will be unable to escape...

Hotel Paura

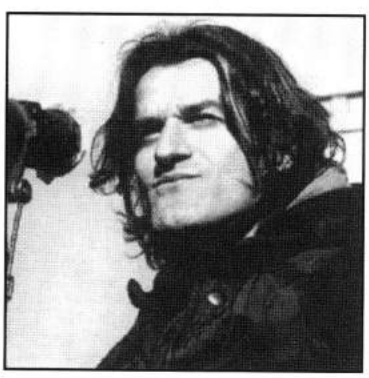
FEAR HOTEL

Renato de María



Hotel Paura
1996. ITALIA/FRANCIA.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Angel Film (Roma)/Angel Film (París)/Union P.N., con la participación de la RAI y Canal +. /d.: Renato de María. /g.: Claudio Lizza y Renato de María, basado en el argumento de Silvia Colombini y Alberto Sandrini. /f.: Gianfilippo Corticelli. /mtj.: Mirco Garrone. /m.: Avion Travel. /e.: Giada Calabria. /v.: Cristina Francioni, Massimo Ostis.: Mario Iaquone. /p.: Nella Banfi. /i.: Sergio Castellito, Iaia Forte, Isabella Ferrari, Roberto De Francesco, Mateo Urzia, Alessandra Vanzi, Francesco Paolantoni, Alfonso Santagata, Víctor Cavallo.



Biografía
Renato de María nació en Varese, Italia, en 1958. Estudio filosofía en la Universidad de Boloña. Es director de video. Ha colaborado en la producción de numerosos shows de la RAI, para la que también ha realizado un proyecto sobre danza contemporánea, con registros en diversos lugares de todo el mundo. Para la Fundación Rainforest rodó un documental con Sting sobre la selva amazónica.
En 1990 fundó en Boloña la productora Monochrome, que le permitió dirigir su primer film en 16 mm., tras el cual se lanzó a la concreción de **Hotel Paura**, su primer largometraje en formato comercial. En 1993, después de dedicarse a documentales y "avances" de la RAI, inaugura en Boloña el Laboratorio Cinematográfico Pilastro, en donde es autor y productor con Enza Nagroni. **Hotel Paura** es su primer largometraje.

Renato de María was born in Varese, Italy, in 1958. He studied Philosophy at the University of Bologne. As a video director, he did many shows for RAI TV, for which he realized project of contemporary dance in towns from all over the world. For the Rainforest Foundation he shot a documentary with Sting in the Amazonian forest. In 1990 he founds in Bologna Monochrome, an independent production house which allows him to realize his first movie, ***Il trasloco****, shot in 16 mm. After being in charge of documentary and the "avanzi" shows for the RAI, he inaugurates in October 1993, in Bologna, the Laboratorio Cinematográfico Pilastro, where he is an author as well as producer with Enza Nagroni.* ***Hotel Paura*** *is his first feature film.*

Filmografía
- IL TRASLOCO (1991, en 16 mm.)
- HOTEL PAURA (1996)

Sinopsis
Carlo Ruggeri, directivo de una importante empresa de Milán, necesita comprar un departamento porque en el que vive con su familia es alquilado y el dueño no quiere renovarle el contrato. Simultáneamente, lo despiden de su trabajo, el banco le niega crédito para la compra por ser un desocupado, y pierde el adelanto por la operación frustrada. Su esposa decide marcharse con el hijo de ambos a la casa de sus padres. Carlo marcha con rumbo al mundo de los marginados, donde conoce otra forma de vida: el subterráneo Hotel Paura... *"El tema de la película es el miedo de perderlo todo: familia, trabajo, hogar, amigos, amor. Perder amores y bienes. El miedo a quedarse solo haciendo fuerza por mantenerse a flote" (Renato de María).*

Carlo Ruggeri, manager of a big firm in Milano, is about to buy an appartment, bigger than the one he and his family are living in; but they have to leave because the owner wants it back. During the merging of this firm, Carlo is suddenly fired. The eviction becomes executive, the bank refuses from now on the credit for Carlo because he is unemployed and the advance he pays for the appartment can not be taken back. The wife, decides to spend the summer in her parents home, with her son. Carlo marches to the world of the people of the streets, with other ways of life: the underground Hotel Paura... "The main theme of the movie is the fear of losing everything: family, work, home, friends, love. To lose loves and goods. The fear of being left alone to overcome everything and to stay afloat"(Renato de María).

Hu-du-men

ENTRADA A ESCENA / STAGE DOOR

Shu Kei

Hu-du-men
1996. HONG KONG.
87 min. 35 mm. Color

pr.: Ko Chi-sum.
Production/Raymond Chow. /d.: Shu Kei. /g.: Raymond To Kwok-wai, basado en su pieza teatral. /f.: Bill Wong Chung-piu. /mtj.: Kwong Chi-leung. /m.: Otomo Yoshihide. /i.: Josephine Siao Fong Fong, Anita Yuen, Daniel Chan, Chung Kin-fai, Lee Chi-hung, Tam Sin-hung, Siu Chung-kwan.

Biografía

Shu Kei nació en Hong Kong en 1956. Se inició como crítico de cine a los quince años, antes de escribir guiones para televisión mientras estudiaba en la universidad. Entre los directores con los que trabajó en esta época se destacan Ann Hui, Patrick Tam, y otros. En 1981 hizo su debut como director, con **Con un beso**, una historia de amor acerca de dos quinceañeros retardados mentales.
En 1986 fundó su propia compañía, Shu Kei's Creative Workshop, para distribuir material selecto, como **Historias de Tokyo** de Ozu, **Kika** de Almodóvar y otros films de Julio Medem, Woody Allen, Peter Jackson y Michelangelo Antonioni. En 1990 dirigió un documental acerca de la masacre de Tiananmen, ocurrida en 1989, que ganó el Premio Oecuménico (OCIC) en el Festival de Berlín. Escribió dos novelas y editó la autobiografía de Sun Yu, uno de los más importantes directores de cine de los años 30.

*Shu Kei was born in Hong Kong, in 1956. He started as a film critic in his teens and began writing scripts for television when he was still in university. Among the directors he worked with during this period were Ann Hui, Patrick Tam, and others. In 1981 he made his directorial debut, sealed **With a Kiss**, a love story about two mentally retarded teenagers. In 1986, he set up his own company, Shu Kei's Creative Workshop, to distribute such specialised films as Ozu's **Tokyo Story**, Almodovar's **Kika** and others films by Julio Medem, Woody Allen, Peter Jackson, and Michelangelo Antonioni. In 1990, he directed a documentary, **Sunless Days**, about the Tiananmen Square Massacre in 1989. The film won the Oecumenical Award (OCIC) at the Berlin Film Festival. He has also written two novels, and is the editor of the autobiography of Sun Yu, one of the most renowned Chinese directors of the 30s.*

Filmografía

- WITH A KISS (1981)
- SUNLESS DAYS (1990)
- HU-DU-MEN (1995)

Sinopsis

Hu-du-men es, en la ópera cantonesa, la línea imaginaria que separa las bambalinas del escenario. Según la tradición, una vez que el actor atraviesa esa línea, deja de lado todo lo personal y se convierte en el personaje que le toca encarnar. Pero la historia se refiere también al cruce de otras líneas, parte de un mensaje profundo, que gira alrededor de una gran actriz de la ópera cantonesa, sus alegrías y tristezas, de la mano de una de las más importantes actrices del Hong Kong actual. Este film fue presentado en el Forum del último Festival de Berlín.

***Hu-du-men** is, in Cantonese opera, the imaginary line which separates the backstage from the scenery. According to tradition, once the actor crosses this line, he leaves to one side all his personal things and becomes a character who is difficult to deal with. But the story also refers to the crossing of other lines, part of a deep message, which moves around a great actress of the Cantonese opera, her happy and sad moments, hand in hand with one of the most important actresses in present day Hong Kong. This film was presented at the forum of the last Berlin Festival.*

Ilona llega con la lluvia

ILONA COMES WITH THE RAIN

Sergio Cabrera

Ilona llega con la lluvia
1995/6. COLOMBIA.
211 min. 35 mm. Color

pr.: Sandro Silvestri/EMME S.R.L/Fotoemme. /d.: Sergio Cabrera. /g.: Jorge Goldenberg, basado en la novela homónima de Alvaro Mutis. /f.: Gianni Mammolotti. /mtj.: Nicholas Went Worth. /m.: Luis Bacalov. /e.: Felipe Dothè, Massimo Spano, Kike Linero. /v.: Alessandra Montagna, Martha Torres. /i.: Margarita Rosa de Francisco, Humberto Dorado, Imanol Arias, Pastora Vega, Julio Medina, Stefano Abbati.

Biografía

Sergio Cabrera nació en Colombia en 1950. Estudió en la Universidad de Beijing y en The London film School. Ha trabajado para la televisión y dirigido documentales y argumentales de éxito. Su film **La estrategia del caracol** recibió premios en los festivales de Valladolid y Huelva (España), Biarritz (Francia), La Habana (Cuba) y Latino de Chicago (Estados Unidos).

Sergio Cabrera was born in Colombia in 1950. He studied at Beijing University and The London Film School. He has worked for television and directed documentaries and successful scripts. His film ***The Strategy of the Shell (La estrategia del caracol)*** *won prizes at the festivals of Valladolid and Huelva (Spain), Biarritz (France), La Habana (Cuba), and Latino of Chicago (United States).*

Filmografía

- HONG WEI BING (1973, corto)
- ESTE VERANO (1974, corto)
- I BEG YOUR PARDON (1975, corto)
- GRANADA (1976, corto)
- DIARIO DE VIAJE (1978, corto)
- ZA JI (1980, corto)
- BIENAL IV-THE MOVIE (1982, corto)
- HISTORIA DE UNA GRAN EMPRESA (1983, corto)
- ARTE NO OBJETUAL (1983, corto)
- LA MUJER DOBLE (1984, para televisión)
- ELEMENTOS PARA UNA ACUARELA (1986, doc. mediometraje)
- LOS TRES JINETES DEL APOCALIPSIS (1987, para televisión)
- TÉCNICAS DE DUELO (1988)
- MARGARITA FÍSICAMENTE (1989, video)
- EL CÍRCULO (1989, para televisión)
- EL LADO OSCURO DEL AMOR (1990, para televisión)
- ESCALONA (1990, para televisión)
- ESCALONA/VIVES... ALGO MÁS (1991, para televisión)
- LOS MUSICALES DE ESCALONA (1991, para televisión)
- LA MUJER DOUBLE (1992)
- EL ÚLTIMO BESO (1993, para televisión)
- LA ESTRATEGIA DEL CARACOL (1994)
- ÁGUILAS NO CAZAN MOSCAS (1994)
- ILONA LLEGA CON LA LLUVIA (1996)

Sinopsis

Maqroll, con pasaporte sospechoso emitido en Chipre, Ilona Grabowska, de Trieste y Abdul Bashur, libanés, tienen en común amores, aventuras y valores. También un sueño: comprar una nave sin bandera para ser libres de decidir su destino. La historia comienza cuando Maqroll se ve obligado a estacionar en Panamá la nave en que viaja, tras el suicidio del capitán, acorralado por sus ilícitos. Cuando comienza a llover, llega Ilona. Los dos regentearán un burdel –Villa Rosa– donde sólo trabajan falsas mujeres. Un día llega Larissa, que vive entre la angustia y la locura. Cuando Abdul anuncia su inminente llegada a Panamá, Ilona y Maqroll deciden deshacerse de Villa Rosa para embarcarse. Pero la presencia de Larissa preanuncia una tragedia...

Maqroll, with a suspicious passport issued in Cyprus, Ilona Grabowska, from Trieste and Abdul Bashur, a Lebanese man, have in common love, adventures and values. Also a dream; to buy a ship, without a flag and to be free to decide their destination. The story begins when Maqroll is obliged to park in Panama the ship in which he is travelling, following the captain's suicide, because of his offences. When it begins to rain Ilona arrives. The two occupy a brothel –Villa Rosa– where only false women work. One day Larissa arrives, who lives wrought wth anguish and craziness. When Abdul announces his imminent arrival in Panama, Ilona and Maqroll decide to get rid of Villa Rosa to join the ship. But, Larissa's presence, announces a tragedy...

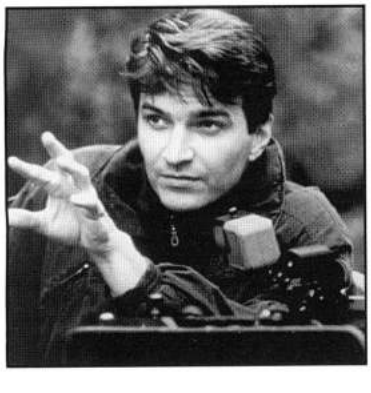
Kolja

KOLJA

Jan Sverák

Kolja
1996. REPÚBLICA CHECA.
105 min. 35 mm. Color.

pr.: Portobello Pictures/Biograf Jan Sverák/Pandora Cinema/Czech Televize/Lucerna Films/ccv/Cinemart, con la participación del Ministerio de Cultura Francés, y el apoyo de la Fundación Estatal de la República Checha y Eurimages. /d.: Jan Sverák. /g.: Pavel Taussig, Zdenek Sverák. /f.: Vladimir Smutny. /e.: Milos Kohout. /v.: Katarina Hollá. /s.: Zbyneck Mikulik. /mj.: Alois Fisarek. /a.d.: David rauch. /i.: Zdeñek Sverak, Andrej Chalimon, Libuse Safrankova, Ondrej Vetchy, Stella Zázvorková, Ladislav Smoljak, Irina Livanova, Lilian Malkina, Karel Hermánek, Petra Spalková.



Biografía

Jan Sverák es el hijo del guionista y actor Zdenek Sverák. Después de terminar el colegio secundario, se esforzó para conseguir una vacante en la Academia de Cine de Praga (FAMU). Graduado en 1988, ha dirigido numerosos cortometrajes, y especiales para televisión en 1991.
Sverák completa su primer largometraje, **Obecna Scola (La escuela elemental)** en 1992, en la todavía caliente Checoslovaquia de posguerra. Este trabajo fue nominado por la Academia de Hollywood para el Oscar al mejor film de habla no inglesa, y se convertiría en el título de mayor éxito de la era posterior a la Revolución de Terciopelo. Su road-movie **Jizda (El paseo)** no fue demasiado popular con el público. El film recibió el Globo de Cristal, el premio más importante del 30° Festival de Cine de Karlovy Vary en 1995. Alterna su trabajo en cine argumental con cine publicitario y ha sido premiado con el León de Plata por un corto para la firma Colgate-Morfalus, en el Festival de Cannes.

Jan Sverák is the son of the screenwriter and actor Zdnek Sverák. After finishing his secondary education he applied for a place at Pragues's Film academy (FAMU). Graduated in 1988, he directed several short films, and two television studies. in 1991, Sverák completed his feature debut, Obecna Skola (The Elementary School). In 1992, the warm-hearted period film set in post-war Czecholslovakia was nominated for an Academy Award for Best Foreign Language Film. It remains one of the most successful Czech films of the post-Velvet Revolution era. His road-movie ***Jizda (The Ride)****, was no less popular with audiences The film received the Crystal Globe, the main prize of the jury at the 30th International Film Festival in Karlovy Vary in 1995. In between making pictures, Sverak directs commercials. He won the Silver Lion at the Cannes Film Festival for the Colgate-Morfalus clip.*

Filmografía (parcial)

- OBECNA SKOLA (1990)
- JIZDA (1994)
- KOLJA (1995)

Sinopsis

Louka, el violoncellista, es víctima de la venganza de un funcionario del partido comunista de su país. El músico, había mantenido relaciones furtivas con la esposa de éste, y ahora ve como el futuro se desvanece. Para sobrevivir toca en funerales y, en su tiempo libre, repara lápidas. Un día, un vecino le propone casamiento con una lejana pariente rusa, que necesita documentos checos, a cambio de dinero. Tiempo después, aquel vecino le cuenta que la esposa se fue a Alemania, donde vive el hombre que ama, después de haber dejado a su hijo, Kolja, con una vieja tía de Praga. Cuando la tía muere sorpresivamente, Kolja se acerca a Louka, su pariente más cercano. Comienzan a surgir las contradicciones entre ese adulto sin familia y un chico ruso. Llega la Revolución de Terciopelo, con su viento de libertad. La mujer rusa retorna, y el viejo Louka se reincopora a su orquesta. La corta relación con aquel chico ha cambiado su vida...

Louka is a violinist and celloist and victim of revenge of a member of the communist party in his country. The musician had maintained an affair with this man's wife and now he sees how his future is disappearing. To survive he plays music at funerals and in his spare time repairs tombstones. One day a neighbor suggests that he marry a distant Russian relative, who needs Czechoslovakian documents, in return for money. Some time later, the neighbor tells him that his wife has gone to Germany, where the man she loves lives, having left her son Kolja, with an old aunt in Prague. When the aunt suddénly dies Kolja contacts Louka, his nearest relative. Contradictions begin to appear between this family-less adult and the Russian boy. The Velvet Revolution arrives and with it freedom. The Russian woman comes back and the old man Louka goes back to his orchestra. The short relationship with that boy has changed his life.

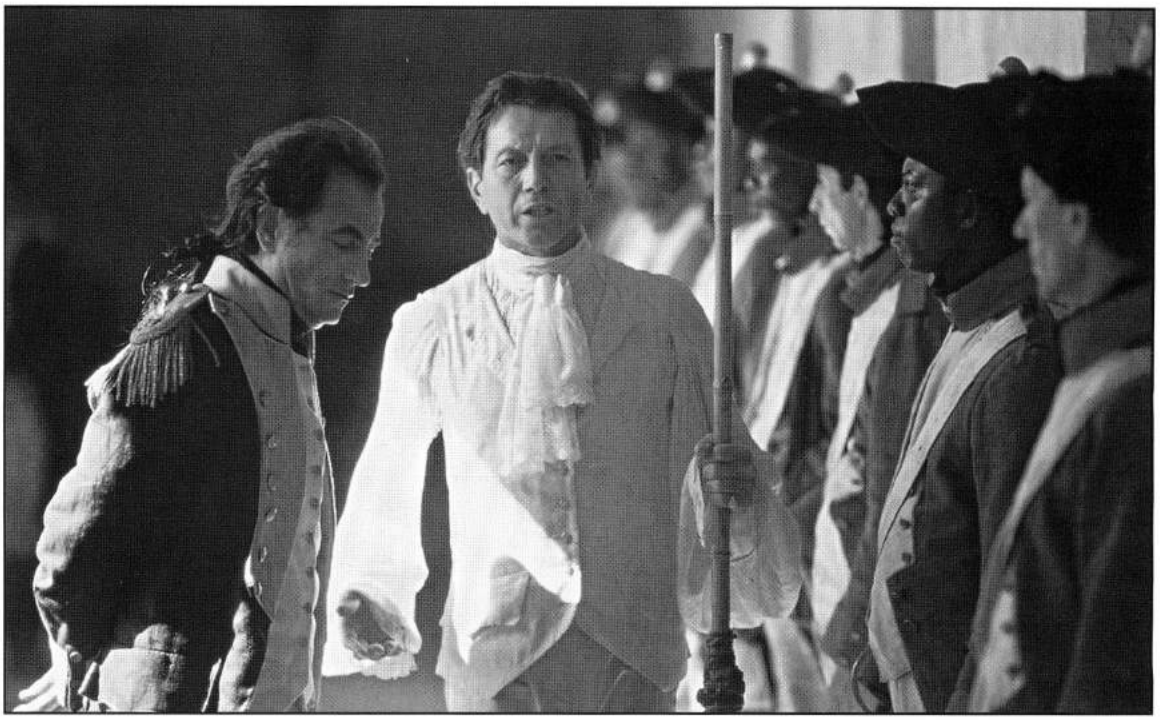
Les caprices d'un Fleuve

LOS CAPRICHOS DE UN RÍO / THE WHIMS OF A RIVER

Bernard Giraudeau

Les Caprices d'un Fleuve
1996. FRANCIA.
111 min. 35 mm. Color.

pr.: Le Studio Canal +/Flach Film/Les Films de la Saga/France 2 Cinema/cecchi Gori Group Tiger Cinematografica/Jürgen Haase Provobis. /d.: Bernard Giraudeau. /g.: Bernard Giraudeau. /f.: Jean-Marie Drejou. /mtj.: Annick Baly. /m.: Rene Marc Bini. /p.: Jean Francois Lepetit. /v.: Marilyn Fitoussi, Delphine Provent. /i.: Bernard Giraudeau, Richard Bohringer, Thierry Fremont, France Zobda, Roland Blanche, Aissatou Sow, Olivier Achard, Anna Galiena.



Biografía

Se inició como actor, y de esos tiempos sobresalen títulos como **Basta de sexo, por favor**, **Bilitis**, **Boomerang**, **Rues Barbares**, **Canto de sirena**, **Los especialistas** y **Expreso a la emboscada**, entre otras. **Les caprices d'un Fleuve** es una de las grandes superproducciones del último cine francés.

*Bernard Giraudeau started out as an actor with outstanding titles from that period being **No More Sex**, **Please**, **Bilitis**, **Boomerang**, **Savage Streets**, **Siren's Song**, **The Specialist** and **Le Long Manteaux**, among others. **Les Caprices d'un Fleuve** is one of the big superproductions of the recent French cinema.*

Filmografía

- L'AUTRE (1989)
- LE FACE DE L'OGRE (1980, para televisión)
- UN ÉTÉ GLACÉ (1991, para televisión)
- LA TRANSSAMAZONIENNE (1992, para televisión)
- LES CAPRICES D'UN FLEUVE (1994/5)

Sinopsis

Es 1785. Forzado al exilio en una colonia insignificante del Africa oriental tras haber asesinado a un amigo del Rey Luis XVI, el joven noble Jean-François de la Plaine cree estar en otro planeta. En ese lugar que su "amigo", el último Rey de Francia, eligió para alejarlo de él, Jean-François completará su aprendizaje a propósito de la *tolerance et la difference*, de la que tanto hablaría la Declaración de los Derechos del Hombre que se avecinaba...

It's 1785. Exiled to an insignificant colony in eastern Africa, after having killed a friend of king Louis XVI in a duel, the young nobleman Jean-François de la Plaine believes himself to be on another planet. In that place which was chosen by his "friend", the last King of France, to be far removed from him, Jean-François will round out his apprenticeship of la tolerance et la difference *which was to be of such concern in the impeding Declaration of the Rights of Man...*

Libertarias

LIBERTARIANS

Vicente Aranda

Libertarias
1996. ESPAÑA.
131 min. 35 mm./Scope color.

pr.: Sogetel/Lolafilms. /d.: Vicente Aranda. /g.: Antonio Rabinad y Vicente Aranda, basado en una historia del segundo y José Luis Guarner. /f.: José Luis Alcaine. /mtj.: Teresa Font. /m.: José Nieto. /d.a.: Josep Rosell. /v.: Javier Artiñano. /s.: Carlos Faruolo. /p.e.: Andrés Vicente Gómez. /i.: Ana Belén, Ariadna Gil, Victoria Abril, Blanca Apilanez, Laura Maña, Loles León, Jorge Sanz, Pepe Sancho, Miguel Bosé.

*From his ample list of films **El Lute, camina o revienta** and **El amante bilingüe** stand out. **Libertarians** is his eighteenth feature film.*

Biografía
Vicente Aranda nació en Barcelona, España, en 1926. Después de pasar su infancia y su adolescencia en su ciudad natal, vive en Venezuela entre 1952 y 1959. Allí trabaja en la NCR, instalando sistemas de contabilidad. De regreso a España, intenta ingresar en el IIEC de Madrid, y en el IDHEC de París. Instalado definitivamente en Barcelona, abre su propia productora. Aranda es uno de los pioneros de la Escuela de Barcelona. Entre sus obras se destacan **El Lute, camina o revienta** y **El amante bilingüe**. **Libertarias** es su largometraje número dieciocho.

Vicente Aranda was born in Barcelona, Spain, in 1926. After infancy and adolescence in Barcelona, he lives in Venezuela between 1952 and 1959, working with NCR Company, installing accountancy systems. Back in Spain, Aranda tries fortune at the IIEC in Madrid, and the IDHEC in París. Finally installed in Barcelona, opened a production company. He is one of the pioneers of the Barcelona's School.

Filmografía
- BRILLANTE PROVENIR (1964, codirigido con Roman Gubern)
- FATA MORGANA (1966)
- LAS CRUELES (EL CADAVER EXQUISITO) (1968)
- LA NOVIA ENSANGRENTADA (1972)
- CLARA ES EL DESPRECIO (1974)
- CAMBIO DE SEXO (1976)
- LA MUCHACHA DE LAS BRAGAS DE ORO (1979)
- ASESINATO EN EL COMITÉ CENTRAL (1981)
- FANNY "PELOPAJA" (1983)
- TIEMPO DE SILENCIO (1985)
- EL CRÍMEN DEL CAPITÁN SÁNCHEZ (1985, para TV, de la serie LAS HUELLAS DEL CRÍMEN)
- EL LUTE, CAMINA O REVIENTA (1987)
- EL LUTE II, MAÑANA SERÉ LIBRE (1988)
- SI TE DICEN QUE CAÍ (1989)
- AMANTES (1990)
- EL AMANTE BILINGÜE (1992)
- INTRUSO (1993)
- LA PASIÓN TURCA (1994)
- LIBERTARIAS (1996)

Sinopsis
19 de julio de 1936. La revolución acaba de estallar en una pequeña población cercana a Barcelona: María, una monja huída de un convento, se refugia en un burdel, donde irrumpen unas milicianas de la organización Mujeres Libres con la misión de liberar a las prostitutas. María participará en la lucha armada enrolada en este grupo de mujeres que prefieren "morir de pie como los hombres, a vivir de rodillas como las criadas".

July, 19th, 1936. The revolution has just started in a small town near Barcelona, María, a young innocent nun escaped from a convent takes shelter in a brothel, whith some militia women from the Free Women organisation with the mission of freeing prostitutes. Maria will participate in the armed fight, enrolled in this group of women who prefer "to die 'on their feet' like men to living 'on their knees' as servants".

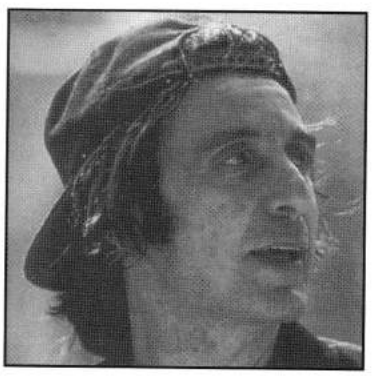
Looking for Richard

EN BUSCA DE RICARDO

Al Pacino

Looking for Richard
1996. ESTADOS UNIDOS.
113 min. 35 m. Color.

pr.: Jam Production. /d.: Al Pacino. /g.: Basado en la pieza Ricardo III, de William Shakespeare. /f.: Robert Leacock, Nina Kedrem, John Kramhouse, Steve Confer. /mtj.: Pasquale Buba, William A. Anderson, Ned Bastille, André Betz. /m.: Howard Shore. /i.: Al Pacino, Harris Yulin, Penélope Allen, Alec Baldwin.



Biografía

Al(berto) Pacino nació en Nueva York, Estados Unidos, en 1940. Hijo de sicilianos, antihéroe de los años 70, intentó estudiar teatro, pero debió abandonar para trabajar como portero. Volvería al teatro independiente, y desde 1966 a prácticas en el Actor's Studio de Lee Strasberg, poco antes de ganar un Obie. Ha trabajado a las órdenes de importantísimos directores. De su filmografía se destacan **Tarde de perros**, **Sérpico**, la saga de **El Padrino** y **Justicia para todos**. **Looking for Richard** es su debut como director.

*Al (berto) Pacino was born in New York, United States in 1940. Son of Sicilians, anti-heroe of the 70s. He tried to study theatre, but had to give it up to work as a doorman. He returned to the independent theatre and in 1966 practised at the Actor's Studio of Lee Strasberg, a short time before winning an Obie. He has worked with numerous important directors. Of his films the most outstanding are **Dog Day Afternoon (Tarde de perros)**, **Serpico**, **The Godfather** saga and **Justice for all** (Justicia para todos). **Looking for Richard** is his debut as a director.*

Filmografía (como director)

- LOCKING FOR RICHARD (1996)

Sinopsis

Una suerte de trastienda de una puesta de Ricardo III, la célebre pieza de William Shakespeare, mientras los actores intentan meterse en los personajes. Entretanto, Pacino incursiona en las calles de Nueva York para recoger opiniones de sus habitantes a propósito de esta obra inmortal.
A lo largo del film, Pacino cambia su propia imagen, debido en parte al tiempo transcurrido en la investigación y el rodaje.

A kind of backstage on the set of Richard III, William Shakespeare's famous piece of work, in which the actors are trying to get into their characters. Meanwhile, Pacino, is out and about on the streets of New York, to gather opinions of its inhabitants concerning this piece of work. Throughout the film, Pacino changes his own image, because of the amount of time that was taken to investigate and shoot the film.

Party
FIESTA

Manoel de Oliveira

Party
1995. PORTUGAL.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Mandragoa Films/Gemini Films. /d.: Manoel de Oliveira. /g.: Manoel de Oliveira y Agustina Bessa-Luis. /f.: Renato Berta. /mtj.: Valérie Loiselux. /i.: Michel Piccoli, Irene Papas, Leonor Silveira, Rogerio Samora.

Biografía
Manoel de Oliveira nació en Passamarinas, Portugal, en 1905. Es la gran estrella del cine portugués. Debutó con documentales de vanguardia y con una obra como Aniki-Bobo que se adelantó al neorrealismo italiano. Sin embargo, su carrera internacional comenzó después de 1971, a partir de obras literarias y teatrales logrando reflexiones interesantes a propósito de la relación entre las dos artes, en base a obras de Vicente Sánches, José Regio, Castelo Branco, Paul Claudel y Agustina Bessa-Luis, coautora de **Party**, responsable con él de la conocida como tetralogía de los "amores frustrados".

Manoel de Oliveira was born in Passamarinas, Portugal, in 1905. He is the big star of the Portuguese cinema. He had his debut in vanguard documentaries and with a piece of work called Aniki-Bobo, which was about Italian neo-realism. Nonetheless, his international career began in 1971, following literary works and plays for the theatre, which achieved interesting reflexions concerning the relationship between two artists, based on works of Vicente Sánches, José Regio, Castelo Branco, Paul Claudel and Agustina Bessa-Luis, co-author of ***Party*** *and of the well-known and dismal "frustrated lovers".*

Filmografía
- DOURO, FAINA FLUVIAL (1929)
- ESTÁTUAS DE LISBOA (1932, corto incompleto)
- JÁ SE FABRICAM AUTOMÓVEIS EM PORTUGAL (1938)
- MIRAMAR, PRAIA DAS ROSAS (1939)
- FAMALICÃO (1940, corto doc.)
- ANIKI-BÓBÓ (1942)
- O PINTOR E A CIDADE (1956)
- O CURACÃO (1958)
- O PÃO (1959)
- ACTO DA PRIMAVERA (1962)
- A CACA (1962, corto)
- AS PINTURAS DO MEU IRMÃO JULIO (1965)
- O PASSADO E O PRESENTE (1963)
- BENILDE OU A VIRGEM MÃE (1975, no terminada)
- AMOR DE PERDICÃO (1978)
- FRANCISCA (1981)
- A VISITA, MÊMORIAS E CONFISSOES (1982)
- NICE, A PROPOS DE VIGO (1983, para el Institut Nationale de l'Audiovisuel)
- O SAPATO DE CETIM (1985)
- SIMPÓSIO INTERNACIONAL DE ESCULTURA (1985, mediometraje)
- O MEU CASO (1986)
- A BANDEIRA NACIONAL (1987)
- OS CANIBAIS (1988)
- NON, OU VÃ GLORIA DE MANDAR (1990)
- A DIVINA COMÉDIA (1991)
- O DIA DO DESESPERO (1992)
- VALE ABRAÃO (1993)
- A CAIXA (1994)
- O CONVENTO (1995)
- PARTY (1996)

Sinopsis
Leonor y Rogerio se casan después de diez años de convivencia.
Por iniciativa de Leonor, y para celebrar el acontecimiento, organizan una "fiesta" en el jardín de su palacio, en Ponta Delgada aux Acores, que ha heredado Rogerio. A último momento, Leonor decide suspender la reunión, pero su esposo, frente a la inminente llegada de los invitados, no acepta la propuesta. Así llegan Irene y Michel, actriz griega y amante, respectivamente. Michel, fiel a su naturaleza, intenta seducir a Leonor. A ella le encantan los placeres sutiles y los juegos de oratoria. Este juego no es del agrado del esposo de Leonor ni de la amante de Michel... Cinco años más tarde la pareja de amigos es invitada nuevamente por Leonor y Rogerio.

Leonor and Rogerio get married after ten years. On Leonor's iniciative and to celebrate the event they organize a "party" in the garden of their palace in Ponta Delgada aux Acores, which Rogerio has inherited. At the last moment, Leonor decides to postpone the gathering, but her husband, with the imminent arrival of the guests, does not accept her idea. So Irene and Michel arrive, a Greek actress and her lover respectively. Michel, following his instinct tries to seduce Leonor. She loves his subtleness and way with words. Neither Leonor's husband nor Michel's lover like this game...Five years later the couple are invited by Leonor and Rogerio again.

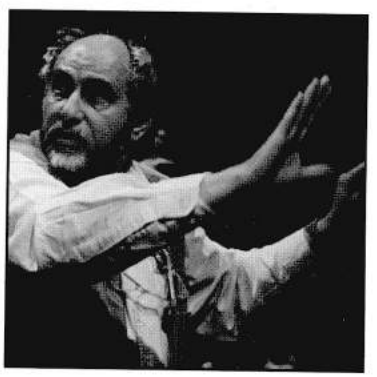
Profundo Carmesí

DEEP CRIMSON

Arturo Ripstein

Profundo Carmesi
1996. MÉXICO/ESPAÑA/FRANCIA.
110 min. 35 mm. Color.

pr.: Ivania Films/Incine/Wanda Films/MK2. /d.: Arturo Ripstein. /g.: Alicia Paz, Diego García. /f.: Guillermo Granillo. /mtj.: Rafael Castanedo. /m.: David Mansfield. /i.: Regina Orozco, Daniel Giménez Cacho, Marisa Paredes, Verónica Merchant.



Biografía

Arturo Ripstein nació en la ciudad de México, México, en 1943 y debutó con cortos en 16 mm. Estudió derecho y a la edad de 19 años fue asistente de dirección de Luis Buñuel en **El angel exterminador**. Su primer largometraje, realizado al cumplir 21 años, es **Tiempo de morir**, basado en un relato de Gabriel García Márquez. Ripstein ha recibido la Concha de Oro del Festival de San Sebastián por **Principio y fin**, considerado como uno de los mejores films mexicanos de la década anterior.
De su vasta filmografía se destacan también **La viuda negra**, **Seducción** y **La reina de la noche.**

*Arturo Ripstein was born in Mexico City, Mexico, in 1943 and had his debut in 16mm shorts. He studied law and at the age of 19 was directing assistant to Luis Buñuel in **The Exterminating angel (El angel exterminador)**. His first feature film which he made when he was 21 was **Time to die (Tiempo de morir)**, based on a story by Gabriel García Márquez.*

*Ripstein has received the Golden Shell from the Festival of San Sebastián for **Beginning and end (Principio y fin)**, which was considered one of the best Mexican films of the last decade. From his ample list of films **The black widow (La viuda negra)** and **The queen of the night (La reina de la noche)** stand out.*

Filmografía

- TIEMPO DE MORIR (1964)
- HO (1966, episodio de Juego peligroso)
- LOS RECUERDOS DEL PORVENIR(1968)
- LA HORA DE LOS NIÑOS (1969)
- SALÓN INDEPENDIENTE (1969, corto, con R. castanedo y F. Cazals)
- CRÍMEN (1970, corto)
- LA BELLEZA (1970, corto)
- EXORCISMO (1970, corto)
- AUTOBIOGRAFÍA (1971, corto)
- EL NAÚFRAGO DE LA CALLE PROVIDENCIA (1971, doc., con R. Castanedo)
- EL CASTILLO DE LA PUREZA (1972)
- EL SANTO OFICIO (1973)
- LOS OTROS NIÑOS (1974, DOC.)
- TIEMPO DE CORRER (1974, DOC.)
- FOXTROT (1975)
- LECUMBERRI, EL PALACIO NEGRO (1976, DOC.)
- EL BORRACHO (1976, DOC.)
- LA CAUSA (1976, DOC.)
- EL LUGAR SIN LÍMITES (1977)
- LA VIUDA NEGRA (1977)
- CADENA PERPETUA (1978)
- LA TÍA ALEJANDRA (1978)
- LA ILEGAL (1979)
- LA SEDUCCIÓN (1979)
- RASTRO DE MUERTE (1981)
- EL OTRO (1984)
- EL IMPERIO DE LA FORTUNA (1985)
- MENTIRAS PIADOSAS (1988)
- LAZOS FAMILIARES (1988)
- LA MUJER DEL PUERTO (1991)
- PRINCIPIO Y FIN (1993)
- LA REINA DE LA NOCHE (1994)
- PROFUNDO CARMESÍ (1996)

Sinopsis

Coral Fabre cree que su vida se derrumba: solo vive para cambiar los pañales de sus hijos o atender a enfermos terminales. Descubre que una forma de escapar a la terrible rutina es a través del contacto epistolar con Nicolás Estrella, que se describe a sí mismo como "un caballero español en busca de relación sentimental". Después de conocer a Nicolás, Coral comprende que la relación es un fraude. Entonces, una vez descubiertos los negocios femeninos de su amante decide chantajearle, punto de partida para una unión, con eje en negocios, celos y amor.

Coral Fabre believes that her life is falling to pieces: she only lives to change her children's nappies and help terminally ill people. She discovers that the way of escaping from this terrible routine is through a letter to Nicolas Estrella, who describes himself as "a Spanish gentleman, seeking a sentimental relationship". After she meets Nicolas, Coral understands that the relationship is a fraud. So, once discovered the feminine going-ons of her lover, she decided to blackmail him, from where a story evolving round business, jealousy and love begins.

Secrets and Lies

SECRETOS Y MENTIRAS

Mike Leigh

Secrets and Lies
1995. GRAN BRETAÑA.
142 min. 35 mm. Color.

pr.: Simon Channing Williams/Ciby 2000/Thin Man. /d.: Mike Leigh. /g.: Mike Leigh. /f.: Dick Pope. /mtj.: Andrew Dickson. /m.: John Gregory. /i.: Timothy Spall, Phyllis Logan, Brenda Blethyn, Claire Rushbrook.

Biografía

Mike Leigh nació en Salford, Lancashire, Gran Bretaña, en 1943. Dirigió su primer largometraje en 1971, tras una larga trayectoria como autor y director teatral desde mediados de los años sesenta. Desde entonces realizó numerosos telefilms, cortos para la BBC, radionovelas y films publicitarios. Su cine está fuera de cualquier encuadre convencional, y precisamente por este motivo capturó la atención de la crítica internacional, que rápidamente le dio la categoría de autor. **Secretos y mentiras** es su quinto largometraje.

Mike Leigh was born in Salford, Lancashire, Great Britain in 1943. He directed his first feature film in 1971, after a long career as a script-writer and director for the theatre from the mid-60s. Since then he has made numerous films for television, shorts for the BBC, radio novels and publicity films. His cinema is well away from any conventional focusing and it is precisely because of this reason that he has been able to attract the attention of international critics, which quickly gave him the category of an author. ***Secrets and lies*** *is his fifth feature film.*

Filmografía

- BLEAK MOMENTS (1971)
- A MUG'S GAME (1972, episodio para televisión)
- HARD LABOUR (1973, para televisión)
- THE PERMISSIVE SOCIETY (1975, televisión)
- CORTOS PARA LA BBC (1975, transmitidos en 1982)
- NUTS IN MAY (1976, para televisión)
- PLAYS FOR BRITAIN (1976, secuencia de los títulos, para televisión)
- KNOCK FOR KNOCK (1976, televisión)
- THE KISS OF DEATH (1977, para televisión)
- ABIGAIL'S PARTY (1977, para televisión)
- WHO'S WHO (1979, para televisión)
- GOWN UPS (1980, para televisión)
- HIGH HOPES (1980)
- HOME SWEET HOME (1981, para televisión)
- MEANTIME (1983, para televisión)
- FOUR DAYS IN JULY (1985, para televisión)
- LIFE IS SWEET (1990)
- THE SHORT & CURLIES (1990, televisión)
- A SENSE OF HISTORY (1992, para televisión)
- NAKED (1993)
- SECRETS AND LIES (1995)

Sinopsis

Hortense es una joven negra. Tras la muerte de su madre adoptiva quiere encontrar a quien en verdad la dio a luz hace 27 años. La sopresa: su madre se llama Cynthia, es blanca y tiene otra hija, Roxanne, de 20 años, con la que vive a pesar de las peleas. Hortense y Cynthia establecen una relación de confianza y amor, solo que a la segunda le falta pasar el mal trago de revelar a su otra hija y a su hermano, Maurice, que tiene una hija negra de la que nunca habló...

Hortense is a young coloured girl. Following the death of her step mother she decided to try and find the woman who really gave birth to her 27 years ago. The surprise: her mother was called Cynthia , she's white and has another daughter, Roxanne, 20 years old, whom she lives with in spite of the constant fights. Hortense and Cynthia set up a relationship of trust and love the only hitch being that Cynthia must tell Roxanne and her brother Maurice that she has a black daughter that she never told them about...

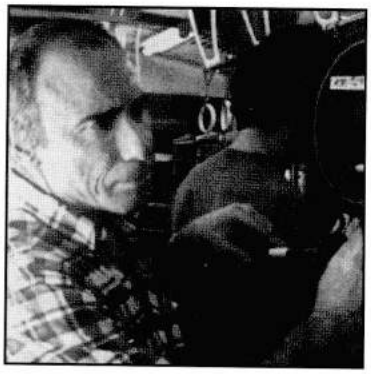
Sol de otoño

AUTUMN SUN

Eduardo Mignogna

Sol de otoño
1996. ARGENTINA.
100 min. 35 mm. Color.

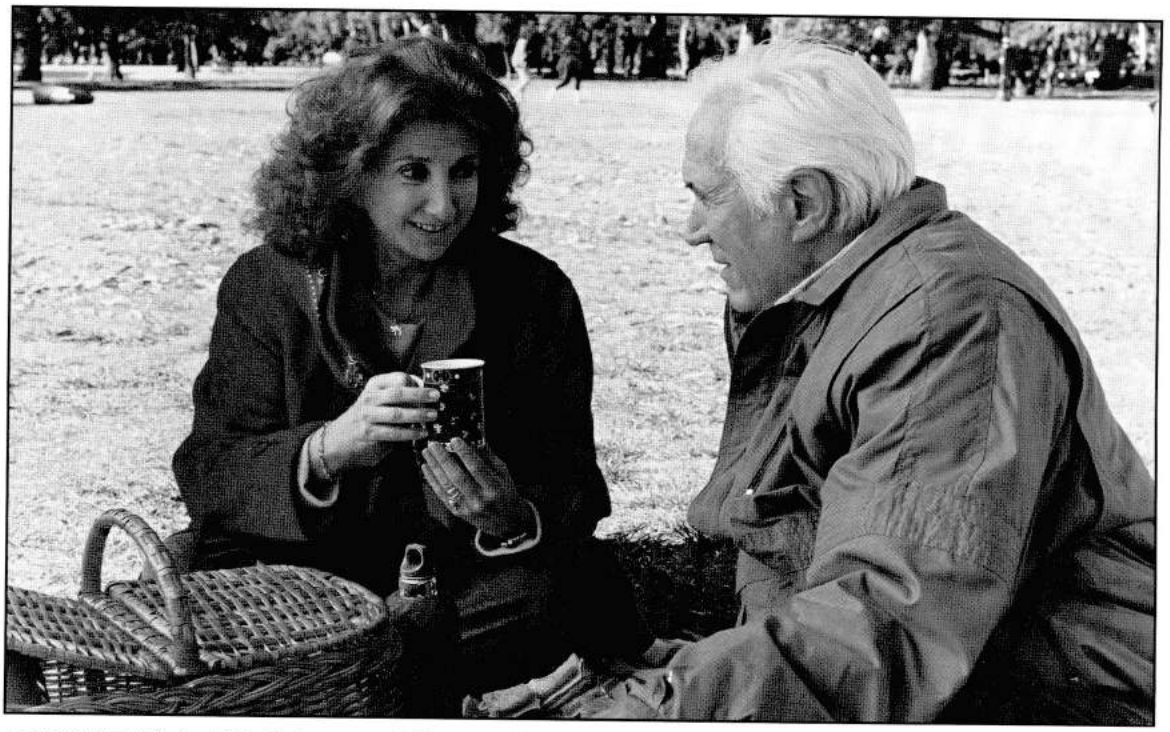
pr.: Eduardo Mignogna/Video Cable Comunicación-VCC/INCAA /d.: Eduardo Mignogna. /g.: Eduardo Mignogna y Santiago Carlos Oves. /f.: Marcelo Camorino. /mtj.: Juan Carlos Macías y Javier del Pino. /m.: Edgardo Rudnitzky. /s.: Nerio Barberis. /d.a.: Jorge Ferrari. /p.c.: Lita Stantic. /j.p.: Marta Parga. /a.d.: Javier Garrido. /i.: Federico Luppi, Norma Aleandro, Jorge Luz, Cecilia Rossetto, Roberto Carnaghi, Gabriela Acher.
Ventas/Sales: Eduardo Mignogna, INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (Tel/fax 54-1 1776)



Biografía

Eduardo Mignogna nació en Buenos Aires, Argentina, en 1940. Escritor, realizador de films publicitarios, se incorporó al cine comercial como guionista –de Lautaro Murúa para **La Raulito en libertad**, de Juan Carlos Desanzo en **El desquite** y de Aníbal Di Salvo en **El caso Matías**–. Debutó como director con el documental **Evita/Quien quiera oir que oiga**, al que siguió **Flop**, versión libre de la vida del actor Florencio Parravicini y una exitosa miniserie para la televisión argentina a propósito de la vida y obra del escritor rioplatense Horacio Quiroga, (**Quiroga, entre personas y personajes**, 1990) protagonizada por Víctor Laplace. **Sol de otoño** es su tercer largometraje.

*Eduardo Mignogna was born in Buenos Aires, Argentina, in 1940. A writer, director of advertising films, he entered the commercial cinema as screenwriter –for Lautaro Murúa in **La Raulito Free (La Raulito en libertad)**, for Juan Carlos Desanzo in **Gettin' Even (El desquite)***



*and for Anibal Di Salvo in **The Matias Case (El caso Matías)**. He started out as a director with the documentary **Evita/Let Those Who Want to Hear, Hear (Evita/Quien quiera oir que oiga)** which was followed by **Flop**, a loose version of the life of the actor Florencio Parravicini, and a successfull miniseries for Argentine television based on the life and work of the writer Horacio Quiroga (**Quiroga, Between Persons and Personages/Quiroga, entre personas y personajes**, 1990). **Autumn Sun** is his third feature.*

Filmografía

- EVITA/QUIEN QUIERA OIR QUE OIGA (1984)
- FLOP (1989)
- QUIROGA, ENTRE PERSONAS Y PERSONAJES (1990, para televisión)
- SOL DE OTOÑO (1996)

Sinopsis

Una mujer madura busca, con fines matrimoniales, un hombre acorde a su condición judía, y para lograrlo pone un aviso en el diario. Así aparece un pretendiente, que en apariencia cumple todas las condiciones, y que antes de lo pensado revelará que no es judío, tal como lo exigía la mujer...

A mature woman seeks a man, who must be Jewish like herself, with a view to marriage, and to try and achieve it places an ad in the newspaper. There appears a suitor, who apparently meets all the conditions, and who sooner than expected reveals that he is not Jewish, as the woman demanded...

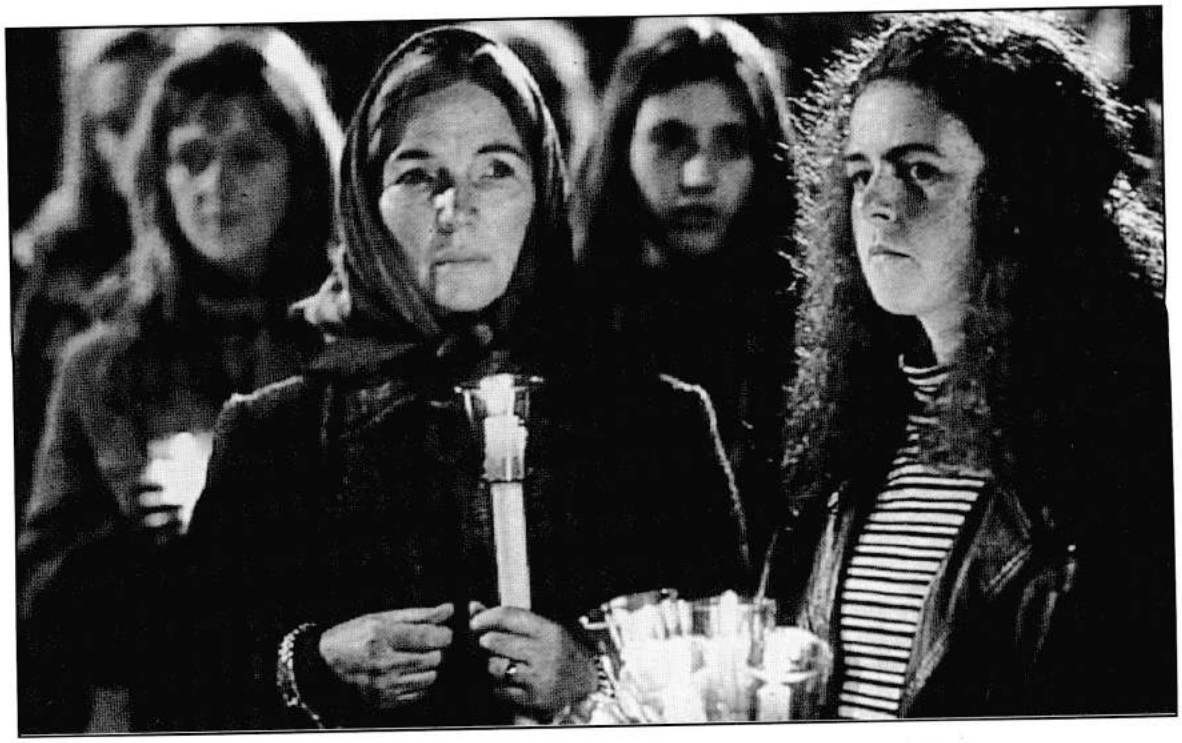
Some Mother's Son

MADRES EN LUCHA

Terry George

Some Mother's Son
1995. IRLANDA.
112 min. 35 mm. Color.

pr.: Hell's Kitchen. /d.: Terry George. /g.: Terry George y Jim Sheridan. /f.: Geoff Simpson. /mtj.: Craig McKay. /m.: Bill Whelan. /i.: Helen Mirren, Fionolla Flanagan, John Lynch.



Biografía

Terry George nació en Irlanda del Norte. Trabajó durante muchos años como editor y periodista de la revista Rolling Stone. Como colaborador de Jim Sheridan, Terry George escribió el guión de **En el nombre del padre (In the Name of the Father)**, un vínculo que continúa en la actualidad, en cuanto Sheridan ha sido el coguionista de **Madres en lucha (Some Mother's Son)**.

*Terry George was born in Nothern Ireland. He has worked for many years as a publisher and a journalist, especially for Rolling Stone Magazine. Working with Jim Sheridan, Terry George wrote the screenplay of **In the Name of the Father**. Their relationship is still going on today for **Some Mother's Son**, with Sheridan as cowriter of the script.*

Filmografía

- SOME MOTHER'S SON (1995)

Sinopsis

1981. Irlanda del Norte. Jóvenes que luchan por sus convicciones se lanzan a una huelga de hambre. Su padre sufre el dilema de apoyarlos y dejarlos morir o ceder a sus sentimientos. Esta es la encrucijada que sufren Kathleen Quingle y Anne Higgins, dos madres de familia irlandesas durante la huelga de hambre encabezada por Bobby Sands en tiempos de lucha encarnizada. Desde su tierra arrasada por los enfrentamientos hasta los barrios pobres de Londres, las dos mujeres harán lo imposible por salvar a sus hijos.

1981. Northern Ireland. Young people who are fighting for their beliefs begin a hunger strike. Their father faces the dilema of whether to support them and let them die or give in to his feelings. This is the dilema which Kathleen Quingley and Anne Higgins, two mothers of Irish families during the hunger strike led by Bobby Sands are facing. From their land, devastated with its conflicts to the poor neighbourhoods of London, the two women will do whatever is necessary to save their sons.

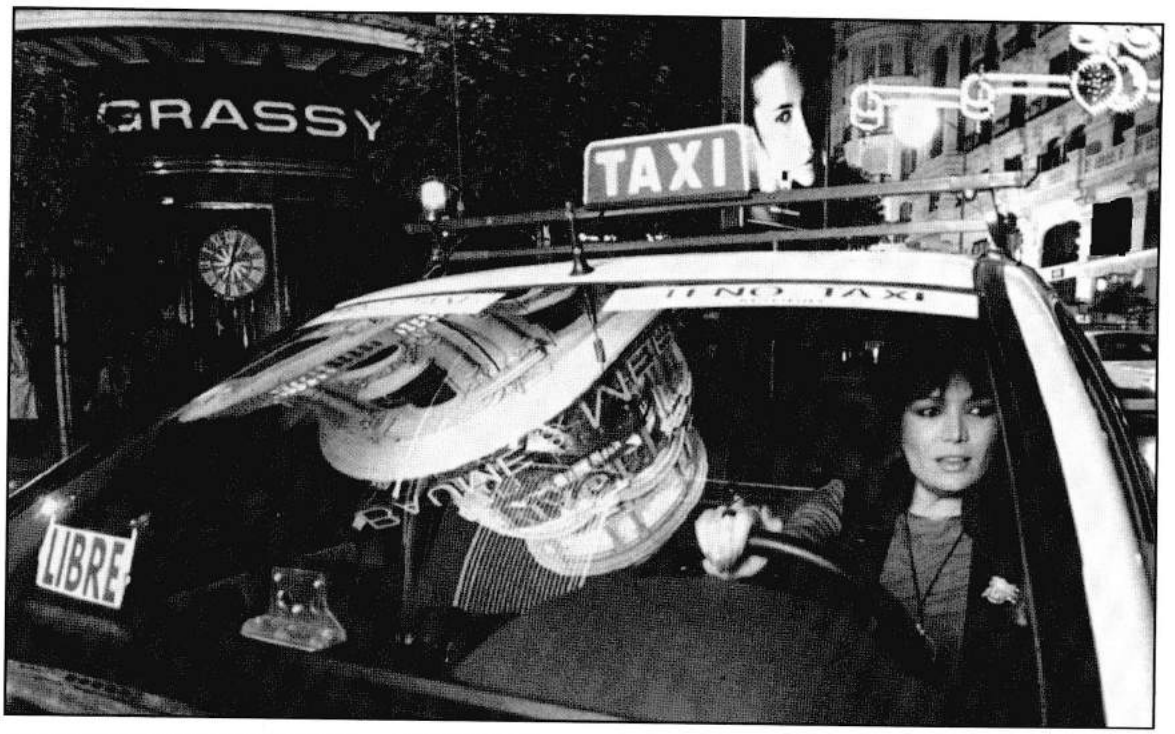
Taxi

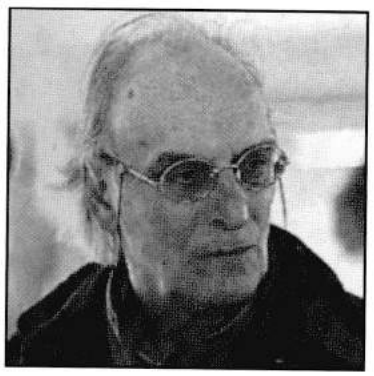
TAXI

Carlos Saura

Taxi
1996. España.
110 min. 35 mm. Color.

pr.: Javier Castro/Concha Díaz P.C./Filmart. /d.: Carlos Saura. /g.: Santiago Tabernero. /f.: Vittorio Storaro. /mtj.: Julia Juániz. /i.: Ingrid Rubio, Carlos Fuentes, Agata Lys, Angel de Andrés López.





Biografía
Carlos Saura nació en 1932 en Huesca. Estudió bachillerato en Madrid, antes de empezar a dedicarse a la fotografía –cuando tenía quince años– y convertirse en profesional, antes de ingresar en el IIEC, donde se diploma con **La tarde de domingo** (1957). Poco después ocupa la cátedra de Dirección y realización de dicho centro, de la que es apartado por razones políticas. Entre la infinidad de premios obtenidos se destacan el Oso de Plata del Festival de Berlín por **La caza** y **Pepermint frappé** y el Oso de Oro por **Deprisa, deprisa**, así como la selección para los premios Oscar por **Mamá cumple cien años** y **Carmen**.

*Carlos Saura was born in Huesca (Spain) in 1932. He went to high school in Madrid before beginning to dedicate himself to photography -when he was 15 years old- and becoming a professional, after which he entered the IIEC, where is graduation work was **La tarde de domingo** (1957). Soon afterwards he took the chair of direction at that center, but he was stripped from it for political reasons. Standouts among the numberless awards he has received are the Silver Bear at the Berlin Festival for **The Hunt (La caza)** and **Peppermint Frappé**, and the Golden Bear for **Hurry Hurry** as well as the Oscar nomination for **Mama Turns 100**, and **Carmen**.*

Filmografía
- Flamenco (1955, corto)
- El pequeño Río Manzanares (1955, corto)
- Cuenca (1958, mediometraje)
- Los golfos (1959)
- Llanto por un bandido/ Cavallieri della vendetta/ La charge des rebelles (1963)
- La caza (1965)
- Peppermint frappé (1967)
- Stress es tres tres (1968)
- La madriguera (1969)
- El jardín de las delicias (1970)
- Ana y los lobos (1972)
- La prima Angélica (1973)
- Cría cuervos (1975)
- Elisa, vida mía (1977)
- Los ojos vendados/Les yeux bandes (1978)
- Mamá cumple 100 años (1979)
- Deprisa, deprisa (1980)
- Bodas de sangre (1981)
- Dulces horas/Doux moments du passe (1981)
- Antonieta (1982)
- Carmen (1983)
- Los zancos (1984)
- El amor brujo (1985)
- El Dorado (1987)
- La noche oscura (1988)
- El Sur (1992, episodio del ciclo televisivo de la TVE dedicado al escritor argentino Jorge Luis Borges)
- Barcelona (1992, documental para los Juegos Olímpicos de Barcelona)
- Sevillanas (1993, corto)
- Marathon (1993)
- ¡Dispara! (1993)
- Flamenco (1994)
- Taxi (1996)
- Tangos (en preproducción).

Sinopsis
Adolescentes vs. padres, igual a tragedia. El mundo de una joven da un vuelco al descubrir que su padre y Dani, el chico al que ama, pertenecen a una banda de taxistas que se dedica por la noche, a limpiar la ciudad de basura indeseable, léase: inmigrantes negros, drogadictos y homosexuales. Dani y Paz han llegado a un punto sin retorno: la chica se convierte en una amenaza para los "vigilantes"...

Teenagers vs. parents soon turns into tragedy. A girl's world suddenly falls from under her when she discovers that her father and Dani, the boy she loves, belong to a gang of taxi-drivers who spend their nights shifts "cleaning" the streets of Madrid of undesireable trash: coloured and inmigrant people, drug addicts, homosexuals. Dani and Paz have come to the point of no return: the girl knows everything and is a threat to the "vigilantes"...

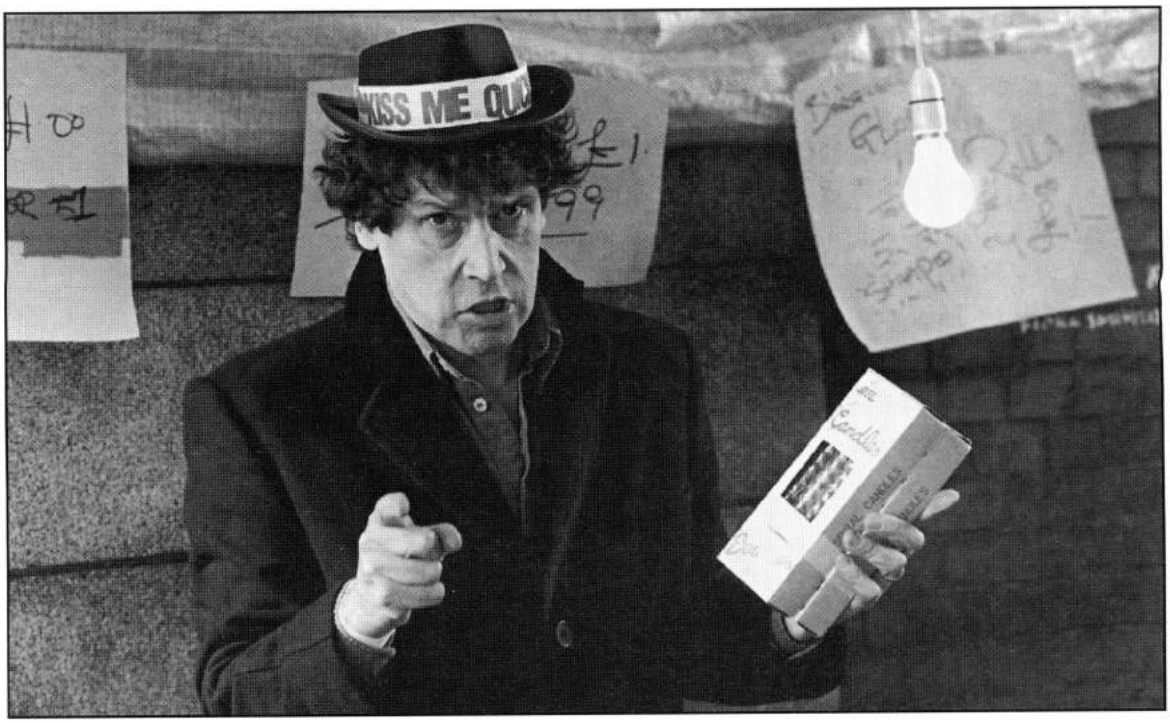
Trojan Eddie

TROJAN EDDIE

Gillies Mackinnon

Trojan Eddie
1996. GRAN BRETAÑA.
105 min. 35 mm. Color.

pr.: Channel Four Films en coproducción con Initial Film + Television. /d.: Gillies Mackinnon. /g.: Billy Roche. /f. John De Borman. /mtj.: Scott Thomas. /m.: John Keane. /i.: Stephen Rea, Richard Harris, Stuart Townsend, Aislin McGukin.



Biografía

Gillies Mackinnon nació en Escocia y estudió en la National Film & Television School of London, donde sobresalió con **Passing Glory**, su tesis de graduación. Poco después dirigió **The Conquest of the South Pole** y cinco largometrajes más que le reportaron premios de importancia dentro de su país.

*Gillies Mackinnon was born in Scotland and he studied in the National Film & Televisión School of London. He was recognized for **Passing Glory**, his thesis of graduation. He later directed **The Conquest of the South Pole** and five feature films more, awarded important prizes in his country.*

Filmografía

- PASSING GLORY (1988)
- THE CONQUEST OF THE SOUTH POLE (1989)
- THE NEEDLE (1990)
- THE GRASS ARENA (1991)
- THE PLAYBOYS (1992)
- A SIMPLE TWIST OF FAITE (1994)
- SMALL FACES (1995)
- TROJAN EDDIE (1996)

Sinopsis

Eddie es vendedor ambulante. Trabaja a las órdenes de Power, y recorre Irlanda en una camioneta Trojan. Por su parte, Power es viudo, y después de muchos años de trabajo, conoce a la perfección las claves de su negocio. Cuando descubre a Kathleen se enamora perdidamente de ella. A pesar de la gran diferencia de edad, ella acepta su propuesta matrimonial. Sin embargo, a poco de la boda, ella escapa con un sobrino de Power llevándose el dinero obsequio de los invitados. Power saldrá al camino en busca de los traidores...

Eddie runs makeshifts. He works for Power, and travels around Ireland with a Trojan van. Power is a widower. a traveling man who has settled down to build an empire. When he sees the gorgeous Kathleen he falls completely in love with her. She accepts his marriage proposal, despite the age difference. But, three days after the wedding, she runs away with Dermot, Power's nephew, and the dowry money. But Power has been hardened by years on the road, and is not about to be stopped by the theft...

Tu nombre envenena mis sueños

YOUR NAME POISONS MY DREAMS

Pilar Miró

Tu nombre envenena mis sueños
1996. ESPAÑA.
121 min. 35 mm. Color.

pr.: Sogetel/Central de Producciones Audiovisuales-CPA. /d.: Pilar Miró. /g.: Ricardo Franco, Pilar Miró. /f.: Javier Aguirresarobe. /mtj.: María Elena Saiz de Rozas. /m.: José Nieto. /i.: Emma Suárez, Carmelo Gómez, Angel de Andrés López, Anabel Alonso.

Biografía

Pilar Miró nació en Madrid en 1940. Tras estudiar periodismo y abogacía se inscribe en la Escuela Oficial de Cinematografía en 1968. Guionista y realizadora de la Televisión Española, especializada en programas dramáticos, en los que adaptó autores clásicos y modernos, como Bocaccio, Dickens, Dostoievsky, Balzac, Strindberg, O'Neil, Tirso de Molina, Lope de Vega y Poe. En 1976 debuta como directora de cine con **La petición**, basada en la obra de Emile Zola por su segunda película, **El crímen de Cuenca**, se vió envuelta en una violenta crísis pública debido a una presunta ofensa inferida a la institución militar de su país. Tras la muerte de Francisco Franco, y en 1982, al ganar las elecciones el Partido Socialista –PSOE–, fue nombrada Directora General de Cinematografía, cargo que desempeñó hasta finalizar 1985. Durante este período legislativo se renueva la política cinematográfica española.

También dirigió teatro (**Hijos de un dios menor**) y ópera (**Carmen**), además de media docena de largometrajes.

*Pilar Miró was born in Madrid in 1940.After studying law and journalism, she enrolled in the Government Film School in 1968. A screenwriter and director for Television Española, she specialized in drama programs, for which she adapted classical and modern authors, including Bocaccio, Dickens, Dostoievsky, Balzac, Strindberg, O'Neil, Tirso de Molina, Lope de Vega and Poe. In 1976 she started out as a film director with an Emile Zola adaptation, **The Petition**. Her second picture, **El crimen de Cuenca**, caused a violent public crisis over an alleged offense to a Spanish military institution.*
*After Francisco Franco's death and with the 1982 election victory of the Socialist party -PSOE- she was appointed General Director of Motion Pictures, a post she held until the end of 1985. During that legislative period, film policy was strengthened with the enactment, among others, of a decree-law on the regulation and protection of the Spanish film industry. She also directed stage plays (**Children of a Lesser God**), and opera (**Carmen**), among half a dozen of pictures.*

Filmografía

- LA PETICIÓN (1976)
- EL CRÍMEN DE CUENCA (1979)
- GARY COOPER QUE ESTÁS EN LOS CIELOS (1981)
- HABLAMOS ESTA NOCHE (1992)
- WERTHER (1986)
- BELTENEBROS (1991)
- EL PÁJARO DE LA FELICIDAD (1992)
- EL PERRO DEL HORTELANO (1995)
- TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS (1996)

Sinopsis

Angel Barceia, reciente catedrático de matemática, y Francisco Valduque, inspector de policía, se reencuentran en el entierro, donde los dos piensan volver a ver a Julia. Ella estuvo implicada en un viejo caso que comenzó con el hallazgo de un cuerpo con un tiro en la sien y un revólver en su mano. Lo que parece un suicidio esconde una trama relacionada con la muerte de un gobernador y un fabricante de harina, los dos falangistas, que durante la Guerra Civil vivieron refugiados en una casa, propiedad del supuesto suicida. Hay quienes están interesados en cerrar el caso sin que éste se politice.

Angel Barceia, a recent maths graduate and Francisco Valduque, a police inspector, meet at a burial where they both think that they will see Julia again. She was involved in an old case which began when a body with a shot in the forehead and a gun in the hand was discovered. What appears to be a suicide, hides a trauma connected to the death of a governor and a flour manufacturer, both of them falangists, who during the civil war had lived in hiding, in the house of the supposed suicide victim. There are some people interested in clearing up the case, without it becoming a scandal.

Unwelcome Lady

LA DAMA INDESEABLE

Gu Rong

Unwelcome Lady
1996. CHINA.
95 min. 35 mm. color.

pr.:Tang Dajin/Li Bing. /d.: Gu Rong. /g.: Huo Da y Wang Weizheng, /f.: Qian Tao. /mtj.: Wei Chunbao, Kang Yin. /d.a.: Shi Jianquan. /m.: Ma Ding. /s.: Ton Jun, Shen Dong. /i.: Su songzi, Tao Zeru, Xu Le, Chen Baoguo, Liu Jian, Feng Le, Ma Enran.

Biografía

Gu Rong nació en China, en 1958, y se graduó en el Departamento de Dirección de la Academia de Arte Dramático Central en 1987. A principios de los años 90, Gu Rong escribió y dirigió **The Pecking Duck Restaurant**, un film acerca de los fundadores del Quanjude Roast Duck Restaurant (pato asado), un establecimiento que se estableció en su país.
El más reciente film de Gu, **La dama indeseable**
es una obra en la cual retrata la tragedia de una ex-prostituta que intenta comenzar una vida normal en los caóticos tiempos de la China de la revolución cultural. **Red Swan**, otro film escrito y dirigio por Gu, será un largo con danza y canciones acerca de la primera generación de bailarines en China. El rodaje del film está planeado para concretar en forma inminente.

Gu Rong was born in China, in 1958, and graduated from the Directing Department of the Central Drama Academy in 1987. In early 1990s, Gu Rong wrote and directed ***The Peking Duck Restaurant****, a film about how the founders of the Beijin Quanjude Roast Duck restaurant went about establishing and operating their business. Gu's most recent film,* ***Unwelcome Lady****, is a work which portrays the tragedy of a reformed ex prostitute who attempts to lead a normal life during the chaotic years of China's tumultous cultural revolution.*
Red Swan*, another film written and directed by Gu, is a full-length song and dance epic which reflects the idealistic, yet cruel artistic life of China's first generation ballet dancers. The films is scheduled for release in the near future.*

Filmografía

- THE PECKING DUCK RESTAURANT (1993)
- UNWELCOME LADY (1996)

Sinopsis

Relata la trágica historia de una ex-prostituta, cuya vida es común pero al mismo tiempo complicada, marcada por la tragedia, a principios de los años 60.
Dezi, un joven conductor de triciclo y su esposa, se mueven en un pequeño tramo que va del Campanario de Beijing hasta las Torres de los Tambores. Ella es una mujer honesta, entusiasta y simpática. Al principio, los vecinos acogen y admiran a la pareja. Pero esta admiración se empieza a desmoronar en la medida que descubren el pasado de la mujer, una ex-prostituta. De esa forma es sometida a insultos y humillaciones hasta que, finalmente, es abandonada por su esposo, arrastrado por los conceptos morales tradicionales, y presionado por los prejuicios de los vecinos. Ella decide abandonar ese mundo cruel como el polvo flota en el viento.

The film portrays the tragic story of an ex-prostitute whose life is somewhat ordinary, while at the same time quite complicated, touching a tragic line. Dezi, a young tricycle driver and his pretty wife honest, entusiastic and graceful. Initially, the neighbors welcome and admire the couple. However, the neighbors lose their admiration upon learning of the wife's past as a prostitute. She is then subjected to a barrage of insults and humilliation, in the end she is deserted by her husband who is filled with traditional moral cencepts. She loses confidence in her ability to live an ordinary life and feels she has lost the love for those around her, She eventually departs the cruel world like a grain of dust floating lazily in the wind.

Eno Nakano Bokuno Mura

PUEBLO DE SUEÑOS / VILLAGE OF DREAMS

Higashi Yoichi

Eno Nakano Bokuno Mura
1996. JAPÓN.
112 min. 35 mm. Color.

pr.: Japan Arts Films (Tetsujiro Yamahami y Koshiro Sho). /d.: Higashi Yoichi. /g.: Yoichi Higashi y Takechiro Nakajima, basado en El pueblo de mis pinturas, de Seizo Tashima. /f.: Hiromichi Takeyama. /m. Catherina Ancient Music Enseble. /d.a.: Akira Naito. /e.: Soichi Yasuda. /a.d.: Satoshi Isaka, /i.: Mieko Harada, Kyozo Nagatsuka, Keigo Matsuyama, Shogo Matsuyama.

Biografía

Nacido en 1934, el cineasta Higashi Yoichi acredita una filmografía con dieciseis largometrajes. **Un chico llamado tercer base (A Boy called Third Base)**, fue premiada como mejor film y mejor director por la revista Kinema Jumpo, así como el premio dedicado a debutantes del Ministerio de Cultura de su país. **El río sin puente (Hashi No Nai Kawa)** de 1992, fue aclamado por la crítica y recibió numerosos premios, incluido el Premio Mainichi al mejor director y el premio de la Academia Japonesa al mejor film extranjero.

Born in 1934, experienced filmmaker Yoichi Higashi's filmography includes sixteen full length productions. His 1978 ***A Boy Called Third Base (Third)*** *was selected best film and best director by the film magazine Kinema Jumpo, and received the newcomers Award from the Ministry of Culture.* ***The River With No Bridge (Hashi No Nai Kawa)****, of 1992, won critical acclaim and numerous film awards, including the Mainichi Film Award for best director and the Japanese Academy Award for oustanding Director.*

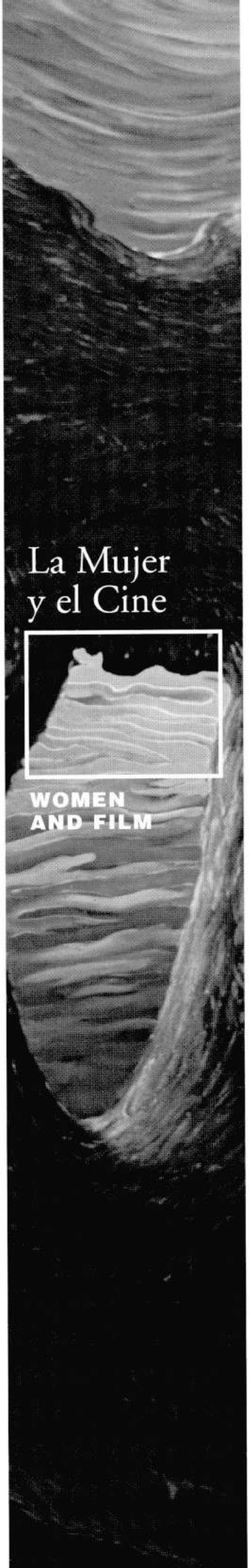
Filmografía (parcial)

- A BOY CALLED THIRD BASE (1978)
- HASHI NO NAI KAWA (1992)
- ENO NAKANO BOKUNO MURA (1996)

Sinopsis

Los gemelos Yukihiko y Seizo Tashima hacen libros con pinturas. Un día del final del verano Seizo visita el atelier de su hermano. Los dos artistas están trabajando en un nuevo libro, a propósito de un grupo de niños en un pueblo de provincia. Las pinturas llevan la historia hasta 1948, en una rústica aldea de Kochi. Los gemelos están en tercer grado; los dos aman dibujar pero también pescan en el río, cazan pájaros de los árboles y arrancan vegetales de los campos vecinos. Los hermanos se encuentran con varias imágenes sombrías en sus experiencias de aquel día. Un sentimiento desgarrador por la pobreza de sus compañeros, llevados inocentemente al robo y la traición. Un chico resucitado aparece en el pueblo. Una voz misteriosa habla desde lo profundo del río...

Twin brothers, Yukihiko y Seizo Tashima are both picture book authors. One late summer day, Seizo visits his brother's atelier. The two artists are to work on the childhood they spent in a village in the provinces. The drawings sweep us back to 1948, to a rustic hamlet in the countryside of Kochi. The twins are in third grade; they love to draw but are also known as infamous brats in the neigborhood for the pranks they play. They grapple with catfish in the river, chase birds in the woods, and slash vegetable stalks in neighbor's fields. The brothers encounter varios shades of life in their everyday experiences. A feeling of affection for a poor classmate leads to unintentional betrayal and hurt. an unearthly boy suddenly appears in the village. a mysterious voice calls from the depths of the river...


La Mujer
y el Cine
WOMEN
AND FILM

La Mujer y el Cine, 1996

WOMEN AND FILM, 1996

A principios de 1988, un grupo de mujeres argentinas del arte y la cultura, se reunían en Mar del Plata para presentar el Primer Festival Internacional de Cine organizado, precisamente, por mujeres. Ellas eran: María Luisa Bemberg, Susana López Merino, Marta Bianchi, Lita Stantic, Beatriz Villalba Welsh, Gabriela Massuh y Sara Facio. Todas creadoras, cada una en su área, dispuestas a apoyar y fomentar la expresión cinematográfica de las mujeres realizadoras del mundo entero.

Por la fuerza de la participación de muchas mujeres del cine y de los medios de comunicación, el Festival fue creciendo y afianzándose, ocupando cada vez más un lugar destacado entre los de su género, y sumándose en 1989 un Concurso Argentino de Cortometrajes y Videos, donde todas las jóvenes de nuestro país encontraron un espacio propio para difundir y promocionar sus trabajos.

A lo largo de estos años fecundos y laboriosos, fuimos realizando nuestros festivales y concursos entre Buenos Aires y Mar del Plata, llegando a mostrar una selección de los cortos latinoamericanos premiados en 1994, en la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer, que tuvo lugar en Beijing, China, en 1995.
Recibimos la visita de mujeres directoras, actrices y periodistas de diferentes países que compartieron generosamente experiencias y realidades junto a nosotras: Margarethe von Trotta, Pilar Miró, Vera Chytilova, Jennifer Fox, Dagmar Hirtz, Suzanne Osten, Valeria Sarmiento, Claudine Auger, Lola Herrera, Nissa Torrent, Dominique Sanda, Ana Diez, Matilde Landeta, Teté Moraes, Lucía Murat, Jana Bokova, Marion Hänsel, Bárbara Trent, Guita Schyfter, Marianne Eyde y muchas otras personalidades del corto y largometraje así como del video.

La Mujer y el Cine se ha ido afianzando como una Asociación Cultural sin fines de lucro que tiene como objetivo promover y llevar a cabo actividades protagonizadas por mujeres en el campo de la cultura y las artes, y apoyar a las jóvenes realizadoras en sus comienzos en el mundo de las imágenes.

Hoy, en esta nueva edición de **La Mujer y el Cine** acompañando al **12º Festival Internacional de Cine de Mar del Plata**, volvemos a la ciudad que nos viera nacer, con una Muestra Internacional preparada y organizada por Marta Bianchi y Annamaría Muchnik.

Queremos expresar nuestro agradecimiento a todos los que han hecho posible la concreción de **La Mujer y el Cine**, así como dar nuestra más cálida bienvenida a todas las realizadoras del mundo que nos acompañan.

In early 1988, a group of Argentine women in the arts and culture met in Mar del Plata to present the First International Film Festival organized, precisely, by women. They were: María Luisa Bemberg, Susana López Merino, Marta Bianchi, Lita Stantic, Beatriz Villalba Welsh, Gabriela Massuh and Sara Facio. All of them creators, each in her own area, who were willing to back and promote cinematic expression by woman filmmakers of the whole world.

Thanks to the strength of the participation of many women of the movies and of the media, the Festival grew and gained in strength acquiring an ever more important rank among those of its type and incorporating in 1989 an Argentine Short Films and Videos Contest, in which all the young women of the country found a space of their own in which to show and promote their work.

In the course of these fruitful and hardworking years, we have been holding our festivals and contests in either Buenos Aires or Mar del Plata, plus showing a selection of the Latin American shorts which won awards in 1994, at the IV World Conference of Women, which was held in Beijing, China, in 1995.

We have received the visit of female directors, actresses and journalists from diverse countries who generously shared their experiences and truths with us: Margarethe von Trotta, Pilar Miró, Vera Chytilova, Jennifer Fox, Dagmar Hirtz, Susanne Osten, Valeria Sarmiento, Claudine Auger, Lola Herrera, Nissa Torrent, Dominique Sanda, Ana Diez, Matilde Landeta, Tete Moraes, Lucía Murat, Jana Bokova, Marion Hänsel, Bárbara Trent, Guita Schyfter, Marianne Eyde and many other personalities of features and shorts as well as video.

***Women and Film** has gained strength as a nonprofit cultural association which has the goal of promoting and carrying out activities performed by women in the field of culture and the arts, and to back young female directors in their first steps in the world of images.*

*Today, with this new edition of **Women and Film**, accompanying the **12th Mar del Plata International Film Festival**, we return to the city which saw our birth, with an international season prepared and organized by Marta Bianchi and Annamaría Muchnik.*

*We wish to state our thanks to all those who have made it possible to carry out **Women and Film**, as well as to extend our warmest welcome to all the world's women filmmakers who are accompanying us.*

Anni Rebelli

AÑOS REBELDES / YEARS REBELLIOUS

Rosalía Polizzi

Anni Rebelli
1994/95. ARGENTINA/ITALIA.
99 min. 35 mm. Color.

pr.: División Producciones/GRUPCI (Argentina)/SINTRA (Italia), con la particiapción del INCAA (Argentina), Presidencia del Consejo de ministros/RAI Due/Instituto Luce. /d.: Rosalía Polizzi. /g.: Rosalía Polizzi y Mario Prosperi, basado en una idea de la primera. /f.: Juan Carlos Lenardi. /mtj.: Alfredo Muschietti. /v.: Michella Gisotti y Trini Muñoz. /e.: Santiago Elder. /m.: Luis Bacalov. /d.p.: Rolo Pereyra. /p.: Eduardo Nuñez (Argentina) y Rossana Seregni (Italia). /i.: Massimo Dapporto, Leticia Bredice, Inda Ledesma, Esther Goris, Juan Cruz Bordeu, Alessandra Acciai, Eva Burgos, Daniel Tedeschi, Gustavo Ferrari, Adelaide Alessi, Vanina Fabiak.

Biografía

Rosalía Polizzi nació en Buenos Aires, Argentina. Cursó estudios en el Conservatorio Nacional de Música y Arte Escénico, dirigido por Antonio Cunill Cabanellas, antes de viajar a Italia, becada por la Sociedad Dante Alighieri. Vive y trabaja en Roma desde 1961, donde egresó del Centro Sperimentale di Cinematografía. Desde 1965 se desempeña en la RAI como directora de numerosos programas filmados, y también de documentales. **Años rebeldes**, su debut en el largometraje, recibió los premios Federico Fellini en el Encuentro con el Cinema Italiano en Palermo (Sicilia, 1995) y el Sergio Amidei, a la mejor ópera prima italiana (1995).

Rosalia Polizzi was born in Buenos Aires, Argentina. She studied at the National Music and Stage Art Conservatory, directed by Antonio Cunill Cabanillas, before travelling to Italy with a scholarship from the Dante Alighieri Association. She has lived and worked in Rome since 1961, where she graduated from the centro Sperimentale di Cinematografia. Since 1965 she has worked at the RAI as director of numerous filmed programs as well as of documentaries. ***Years Rebellious****, her first feature, won the Federico Fellini award at the Encounter with Italian Cinema in Palermo (Sicily, 1995) and the Sergio Amidei prize for best Italian opera prima (1995).*

Filmografía

- EL MITO (1966, documental)
- LOS TRAUMAS CRANEANOS (1970, corto documental)
- DIAGNÓSTICO DEL MAL DE PARKINSON (1972, corto documental)
- MADRE, PERO CÓMO? (1977, corto documental)
- NO NOS REGALAN NADA (1978, corto documental)
- AÑOS REBELDES (1994/95)

Sinopsis

Buenos Aires, mediados de los años 50. Francisco Loiacono es emigrante siciliano, un humilde sastre que a medida que su hija adolescente tiende a liberarse según el modelo de la sociedad americana se siente traicionado y corroído por los celos. Pero Laura conoce a una profesora de origen italiano, y su relación con ella le permite tomar distancia con esos conflictos, marco del despertar del amor, con el trasfondo político de la caída de Perón.

Buenos Aires, mid 1950s. Francisco Loiacono is a Sicilian immigrant, a humble tailor who, as his teenage daughter gradually liberates herself in the style of American society, feels betrayed and eaten up with jealousy. But Laura meets a woman professor of Italian origin, and her relationship with her allows her to gain some distance from those conflicts, the framework for the awakening of love, against the political backdrop of Peron's fall.

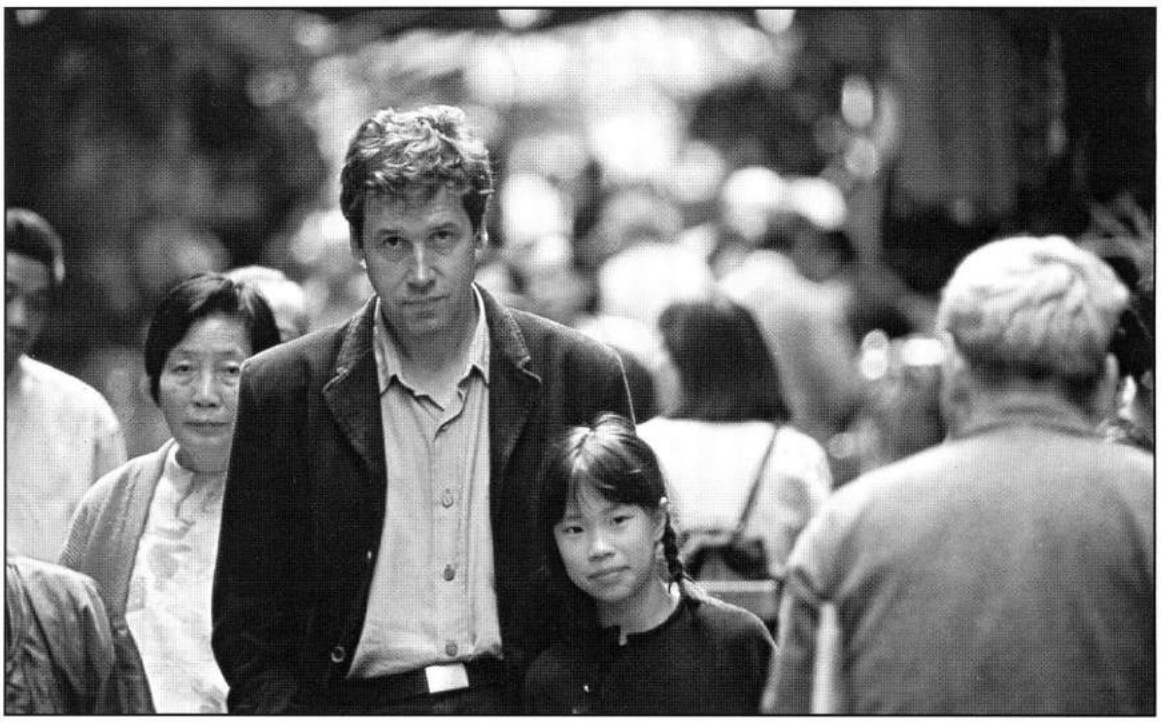
Between the Devil and the Deep Blue Sea

ENTRE DOS MARES

Marion Hänsel

Between the devil and the deep blue sea
1995. FRANCIA/GRAN BRETAÑA/BÉLGICA.
92 min. 35 mm. Pan. color.

pr.: Man's Films/Tchin Tchin Productions/Mark Forstater Productions, con la participación de Eurimages Fund./Canal +/ Communauté Francaise de Belgique/Belgische Television/Télévision Belge/The National Lottery/Het Fonds Films in Vlaanderen/Centre National de la Cinematographie. /d.: Marion Hänsel. /g.: Marion Hänsel y Louis Grospierre, basado en la novela "Li", de Nikos Kavvadlas. /f.: Bernard Lutic. /mtj.: Susana Rossberg. /m.: Wim Martens. /v.: Yan Tax. /i.: Stephen Rea, Ling Chu, Adrian Brine, Maka Kotto, Mischa Aznavour, Lo-Koon Lan, Jane Birkin.



Biografía

Marion Hänsel nació en Marsella, Francia, en1949. Quería ser actriz desde pequeña y estudió arte dramático en Bruselas, en el Lee Strasberg Actor's Studio de Nueva York y en el Fratellini Circus de París. Actuó en piezas teatrales de Bruselas y Nueva York, y en películas para la televisión y el cine franceses. En 1977 creó su propia productora para realizar films documentales en el Africa. En 1987 fue elegida Mujer del Año en Bélgica. En 1982 dirigió su ópera prima, **Le Lit**, candidata al César como mejor producción extranjera. En 1993 participó en La Mujer y el Cine con **Les Noces Barbares** y **Il Maestro**.

*Marion Hänsel was born in Marseilles, France, in 1949. From childhood, she wanted to be an actress and she studied Dramatic Art in Brussels, at the Lee Strasberg Actor's Studio in New York and the Fratellini Circus in Paris. Hänsel worked as an actress in plays in Brussels and New York, and in films for the French television and cinema. In 1977 she founded her own production company to make documentary movies in Africa. In 1987 she was named Woman of the Year in Belgium. She directed her first film, **Le Lit**, in 1982, a candidate for the César for foreign film. In 1993 she took part in Women and Film with **Les Noces Barbares** and **Il Maestro**.*

Filmografía

- LE LIT (1982)
- DUST (1984)
- LA PURITAINE (1986)
- LAS NOCES BARBARES (1987)
- BLUEBERRY HILL (1988)
- BAPTEME (1988)
- IL MAESTRO (1989)
- LI/BETWEEN THE DEVIL AND THE DEEP BLUE SEA/ENTRE DOS MAREAS (1995)

Sinopsis

Nikos es un operador de radio que trabaja en un barco mercante que llega a Hong Kong. Es adicto al opio, está cansado y a punto de ser vencido por la inercia de una vida sin esperanzas ni ilusiones. De pronto aparece Li, una niña que vive en un sampán estacionado en la bahía, y que sobrevive a fuerza de limpiar cubiertas y bodegas de barcos amarrados en el puerto. Entre los dos nace una profunda amistad...

Nikos is a radio operator working on a merchant ship which arrives in Hong Kong. He is an opium addict, is tired and on the verge of being defeated by the inertia of a life without hopes or aspirations. Suddenly, there appears Li, a girl who lives on a sampan stationed in the bay, and who survives by cleaning the decks and holds of ships anchored in the port. A deep friendship springs up between them...

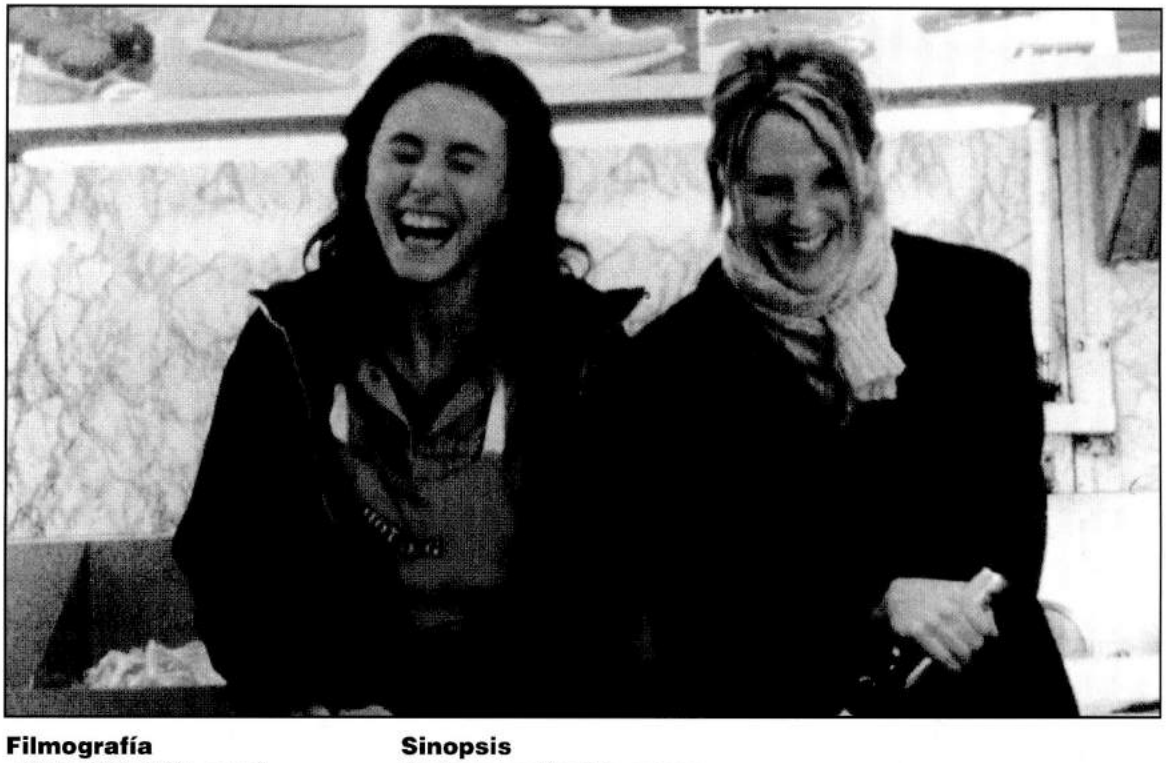
En Avoir (ou Pas)

TENER (O NO TENER) / TO HAVE (OR NOT)

Laetitia Masson

En Avoir (ou Pas)
1995. FRANCIA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: CLP/Dacia Films/IMA Films. /d.: Laetitia Masson. /g.: Laetitia Masson. /f.: Caroline Champetier. /mtj.: Yann Dedet. /e.: Arnaud de Molieron. /s.: Michel Vionett. /i.: Sandrine Kiberlain, Arnaud Giovaninetti. Roschdy Zem, Claire Denis, Jean-Michel Fete, Didier Flamand, Mehdi Belhaj Kacem. Daniel Kiberlain, Lise Lamerie, Laetitia Palermo.



Biografía
Laetitia Masson es una de las jóvenes realizadoras francesas. Entró a la escuela de cine Femis en 1988, después de licenciarse en literatura y debutó en 1993 con el corto **Nulle Part**. Un año después fue una de las treinta cortometrajistas de la serie 3000 guiones contra un virus, a propósito del SIDA. En **Tener (o no tener)** pone en la mira la dificultad del amor en una sociedad en crisis, desde el "realismo poético".

*Laetitia Masson is one of the young female French directors. After graduating in literature she entered the Femis film school in 1988, and started out in 1993 with the short **Nulle Part**. A year later she was one of the thirty short-film makers in the 3000 Scripts Against a Virus series, dealing with AIDS. In **To Have (or Not)**, she sets her sights on the difficulties faced by love in a society in crisis, from the viewpoint of "poetic realism".*

Filmografía
- NULLE PART (1993, corto)
- VERTIGES DE L'AMOUR (1994, episodio de la serie 3000 Scénarios Contre un Virus)
- EN AVOIR (OU PAS) (1995)

Sinopsis
Boulogne-sur-Mer. Una mañana, Alicia –26 años–, es despedida de su trabajo en un criadero de peces. Ella se dice a sí misma que es el momento de empezar todo de nuevo. ¿Pero hacer qué? ¿Perderse en esa situación o salir a vivir su vida. En Lyon, Bruno –27 años–, que trabaja en una cantera, vive su vida en soledad. El se refugia en la casa de un amigo, sereno del Hotel Ideal. Una tarde, en el bar, descubre una chica... Es Alice.

Boulogne-sur-Mer. One Morning, Alice, 26, is fired from her job at a fish nursery. She tells herself that now is the time to begin everything anew. But what to do? To become stranded in that situation or to go out to live her life. In Lyon, Bruno, 27, who works in a quarry, lives a lonely life. He takes refuge in the house of a friend, a night watchman at the Ideal Hotel. One afternoon, in a bar, he discovers a girl... It's Alice.

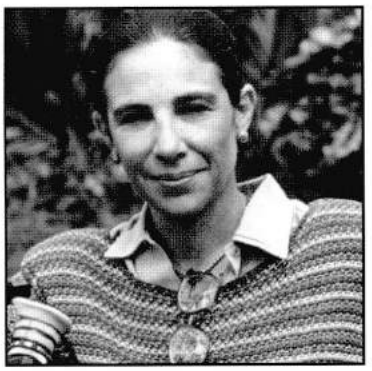
Entre Pancho Villa y una mujer desnuda

BETWEEN PANCHO VILLA AND A NUDE WOMAN

Sabrina Berman / Isabelle Tardan

Entre Pancho Villa y una mujer desnuda
1995. MÉXICO.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Televicine S.A. de C.V. /d.: Sabrina Berman e Isabelle Tardan. /g.: Sabina Berman, basado en su obra teatral homónima. /f.: Claudio Rocha. /mtj.: Javier Bourges. /d.a.: Briggite Bloch. /m.: Annette Fradera. /s.: Carlos Aguilar. /i.: Diana Bracho, Arturo Rios, Jesús Ochoa, Gabriel Porras.



Sabrina Berman and Isabelle Tardan are Mexican. Berman is a drama writer and theatre director and most recently film maker of a short and a feature films, shared with Tardan, who has produced cinema, televisión and commercials. Both of them are responsible for the play ***Between Villa and a Nude Woman*** *which has had two successful years in their country, and has been adapted and made into a film.*

Biografía

Sabrina Berman e Isabelle Tardan son mexicanas. Berman es dramaturga. directora teatral, y más recientemente cineasta, autora de un corto y un largo, trabajo compartido con Tardan, quien ha producido cine, televisión y comerciales. Las dos son las responsables de la pieza teatral **Entre Villa y una mujer desnuda**, que tras dos años de éxito ininterrumpido en su país, sirvió de plataforma para debutar con un largometraje.

Filmografía

- EL ÁRBOL DE LA MÚSICA (1992, corto)
- ENTRE PANCHO VILLA Y UNA MUJER DESNUDA (1995)

Sinopsis

Adrián quiere a Gina. Ella quiere, antes que nada, tomar un té. Él, algo más impetuoso, llevarla a la cama. Después de la pasión, Adrián relata historias de su bienamado Pancho Villa, protagonista de la monografía que está escribiendo. Justo el día en que Gina piensa proponerle matrimonio, Adrián está junto a otra amante. Más por despecho que por cualquier otro sentimiento, Gina observa con otros ojos a su amigo Ismael. Adrián vuelve agobiado por la culpa, y ofrece matrimonio a Gina... Tres meses más tarde, Adrián reaparece para disculparse por la impredecible ausencia. Gina le anuncia que ella e Ismael planean vivir juntos. Pancho Villa –machista mexicano paradigmático–, en persona, aparece para aconsejar a Adrián sobre cómo domar a esta hembra bravía.

Adrian wants Gina. She wants, before anything else, to have some tea. But, he rather more impetuosly wants to get her into a bed. After the passion, Adrian tells stories about his well-loved Pancho Villa, character in a story he is writing, just on the very day Gina intends to propose marriage, Adrian is with another lover. More out of spite than any other sentiment. Gina observes, with other eyes, her friend Ismael, Adrian returns, full of remorse and proposes to Gina... Three months later, Adrian reappears and apologises for his absence . Gina tells him that she and Ismael intend to live together. Pancho Villa –a Mexican macho-paradigm– in person, appears to advise Adrian on how to tame this wild woman.

¿Hola, estás sola?

HI, ARE YOU ALONE?

Icíar Bollaín

¿Hola, estás sola?
1995. ESPAÑA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Fernando Colomo P.C./La Iguana. /d.: Icíar Bollaín. /g.: Icíar Bollaín y Julio Medem. /f.: Teo Delgado. /mtj.: Angel Hernández Zoido. /d.a.: Josune Lasa. /s.: José Buero. /m.: Bernardo Bonezzi. /i.: Silke, Candela Peña, Arcadi Levin, Elena Irureta, Alex Angulo.

Biografía

Icíar Bollaín nació en Madrid, España, en 1967. Comenzó carrera en el cine como actriz, y conoció el éxito junto a Víctor Erice que la eligió como una de las figuras principales de **El Sur**. Desde entonces ha participado en numerosos films, como **Mientras haya luz**, **Maravillas**, **Las dos orillas**, **El mejor de los tiempos** (por el que ganó el premio a la mejor actriz revelación en la Semana de Cine Español de Murcia), **Un paraguas para tres**, **Los siete errores** y **Tierra y libertad**, entre otras. **¿Hola, estás sola?**, que es su dubut como directora fue laureada con el Grand Prix du Jury en la 7ª Biennale du Cinema Espagnol de Annecy, en 1996.

*Icíar Bollaín was born in Madrid, Spain, in 1967. She started out her career in the cinema as an actress, and attained fame with Víctor Erice who chose her for one of the main roles in **The South (El sur)**. Since then she has participated in numerous pictures, Such as **While There is Light**, **Marvels**, **The Two Shores**, **The Best of Times** (for which she won the award for the best new actress at the Spanish Film Week in Murcia), **An Umbrella for Three**, **The Seven Mistakes** and **Land and Freedom**, among others. **Hi, Are You Alone?**, which is her first work as director, won the Grand Prix du Jury in the Biennale du Cinema Espagnol of Annecy, in 1996.*

Filmografía

- BAJA CORAZÓN (1993, corto para televisión)
- LOS AMIGOS DEL MUERTO (1994, corto)
- ¿HOLA, ESTÁS SOLA? (1995)

Sinopsis

Trini y Niña, cumplidos los veinte años, se lanzan con lo puesto y las ideas muy claras a un viaje con un doble propósito: llegar a la playa de Torremolinos y hacerse ricas. Las dos han perdido a su madre –la de Trini falleció y la de Niña se fue de casa–, y en el camino descubren cuántas cosas más pueden hacerlas amigas. Una ruta donde, entre otras cosas, Niña se enamora de Olaf, un albañil ruso con el que no consigue entenderse...

Trini y Niña, having turned 20, start out –with only the clothes on their backs and very clear ideas– on a trip with a double purpose: to reach the beach at Torremolinos and to become rich. They have both lost their mothers –Trini's has died and Niña's has left home– and on the road they discover how many other things can make them friends. A road on which, among other events, Niña falls in love with Olaf, a Russian bricklayer with whom she cannot make herself understood.

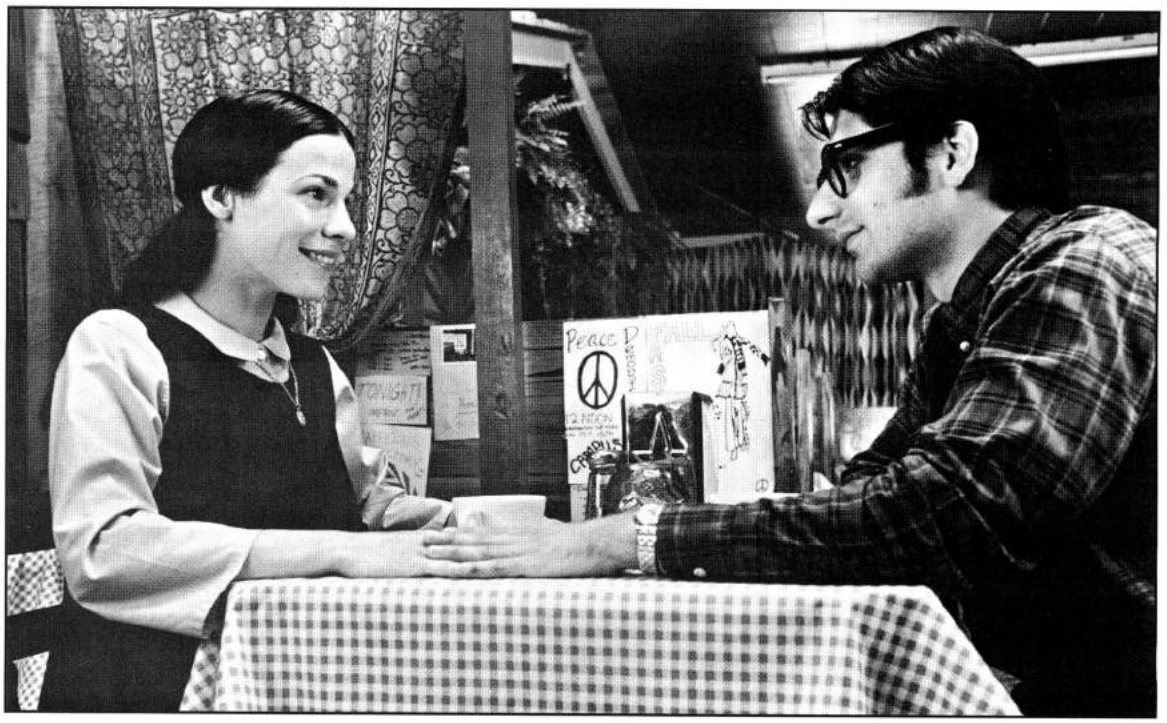
Household Saints

LOS SANTOS DE LA CASA

Nancy Savoca

Household Saints
1994. ESTADOS UNIDOS.
124 min. 35 mm. Color.

pr.: Jones Enterteinment Group/Newman-Guay Production. /d.: Nancy Savoca. /g.: Nancy Savoca, Richard Guay, basado en la novela de Francine Prose. /f.: Bobby Bukowski. /mtj.: Beth Kling. /p.e.: Jonathan Demme. /i.: Tracey Ullman, Judith Malina, Lili Taylor, Vincent D'Onofrio. Michael Rispoli, Victor Argo, Michael Imperioli, Rachael Bella, Illeana Douglas, Joe Grifasi, Dale Carmen, John DiBenedetto.



Biografía

Nancy Savoca, es hija de un siciliano y una argentina radicados en Estados Unidos. Se graduó en la Escuela de Cine de Nueva York. Mientras cursaba la carrera de realizadora, escribió y dirigió cortos premiados. Estudió más tarde con Wynn Handman y dirigió un proyecto de video sobre un grupo de comedia de Nueva York, cortos y series para televisión. Actuó en distintas actividades de la industria del cine, incluyendo la de coordinadora de producción, asistente de montaje y diseñadora de storyboard.

Nancy Savoca, is the daughter of Sicilian and Argentine immigrants. She is a graduate of New York University's Film School. While she was studying, she wrote and directed award-winning short films. Later, she studied with Wynn Handman and directed one video project about a New York comedy troupe, shorts and television series. She was employed in various capacities in the film industry, including as production coordinator, editing assistant and storyboard artist.

Filmografía

- RENATA (1984, corto)
- BAD TIMING (1984, corto)
- THE PARANOIDS (1986, corto video)
- THE GREAT SPACECOASTER (1987, episodio para televisión)
- TRUE LOVE/LUNA DE MIEL EN MANHATTAN (1989)
- DOGFIGHT/EL AMOR ES UN JUEGO CRUEL (1990)
- HOUSEHOLD SAINTS (1995)

Sinopsis

Tres generaciones de mujeres ítalo-norteamericanas del barrio Little Italy de Nueva York, después de la Segunda Guerra Mundial. Tres maneras de ver el mundo parecidas y diferentes, todas con el común denominador de un apellido, Santangelo, y el mismo espíritu humano que las guía.

Three generations of Italian-American women in New York's Little Italy neighborhood, after the Second World War. Three similar and different ways of seeing the world, all of them with the common denominator of a family name, Santangelo, and of the same human spirit which guides them.

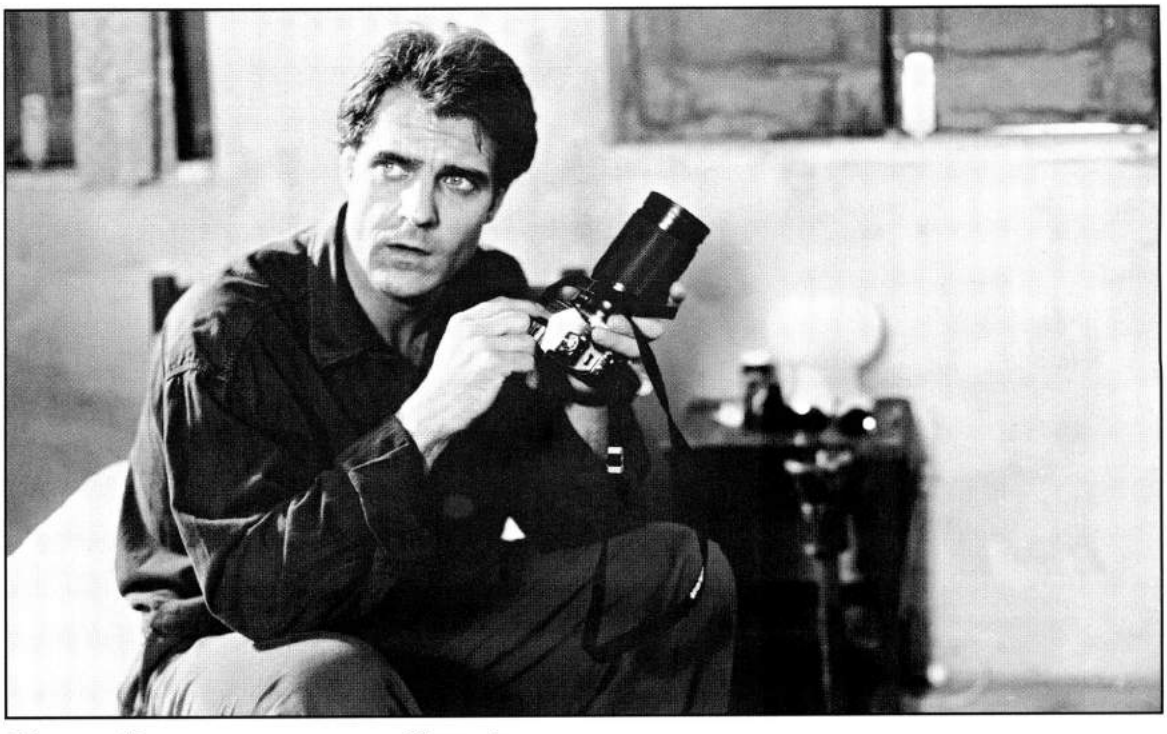
Jenipapo

LA ENTREVISTA / THE INTERVIEW

Monique Gardenberg

Jenipapo
1996. BRASIL.
92 min. 35 mm. Color

pr.: Ravina Filmes/Boku Films. /d.: Monique Gardenberg. /g.: Monique Gardenberg y Cyrus Nowrasteh. /f.: Pedro Farkas. /mtj.: Dan Rae. /m.: Philip Glass. /e.: Clovis Bueno. /i.: Henry Czerny, Patrick Bauchau, Marilia Pera, Julia Lemmertz, Daniel Dantas, Ana Beatriz Nogueira, Miguel Lunardi.



Biografía

Monique Gardenberg estudió economía. Con su hermana, Silvia, fundó Dueto, una empresa dedicada a espectáculos culturales y artísticos que desde 1980 tiene como objetivo llevar al Brasil distintas expresiones de la danza, el teatro y la música. Estudió cine en la New York University. Desde entonces dirigió algunos cortos, como **Diario Noturno**, ganador en 1994 del Premio "María Luisa Bemberg" (VI Festival La Mujer y el Cine). **Jenipapo** es su debut como directora de largometrajes.

*Monique Gardenberg studied economics, but along with her sister Silvia, founded Dueto, a company devoted to cultural and artistic events which since 1980 has had the goal of bringing diverse expressions of dance, theater, and music to Brazil. She studied film at New York University. Since then she has directed some shorts, such as **Night Journal**, which won in 1994 the Prize "María Luisa Bemberg" (IV Festival Women and Film) and other awards. **Jenipapo** is her debut as a feature director.*

Filmografía

- DAY 67 (1992, corto)
- DIARIO NOTURNO (1993, corto)
- JENIPAPO (1995)

Sinopsis

Michael Coleman, un periodista norteamericano que vive en Río de Janeiro, está obsesionado por el poder carismático del padre Stephen Louis, un sacerdote militante que lucha por la reforma agraria en una comunidad nordestina. Por motivos desconocidos, el sacerdote se niega a hablar públicamente. En el Congreso se está por votar una ley contra la reforma en cuestión. El periodista, impulsado por su deseo de conseguir la entrevista, decide abandonar la ética del buen profesional para lograr su objetivo. Pero ocurre lo inesperado.

Michael Coleman, a US journalist living in Rio de Janeiro, is obsessed by the charismatic power of father Stephen Louis, a militant priest who struggles for land reform in a community in the northeast. For unknown reasons, the priest refuses to make public statements. Congress is about to adopt a law against the reform in question. The journalist, motivated by his wish to obtain the interview, decides to abandon the ethics of a good journalist in order to attain his goal. But the unexpected happens.

Le Fils Préfèré

EL HIJO PREFERIDO / THE FAVORITE SON

Nicole García

Le Fils Préfèré
1994. FRANCIA.
110 min. 35 mm. Color

pr.: Cinéa/Les Films Alain Sarde/France 3 Cinéma/Angel' s Company/Centre National de la Cinematographie/ Soficas/Sofinergie 3/Sofiarp 2/Investimage 3/Canal +.
/d.: Nicole García. /g.: Nicole García, Francois Dupeyron y Jacques Fieschi, con la colaboración de Jérome Tonnerre. /f.: Eric Gautier. /mtj.: Agnes Guillemont y Yanin Dedet. /e.: Antoine Platteau. /v.: Florence Emir. /s.: Pierre Donnadieu. /m.: Philippe Sarde. /p.: Philippe Carcassone y Alain Sarde. /i.: Gerard Lanvin, Bernard Giraudeau, Jean-Marc Barr, Roberto Herlitzka, Margherita Buy, Pierre Mondy, Antoinette Moya, Jean-Pierre Becker, Marc Berman, Karine Viard, Philippe Duclos.

Biografía

Nicole García nació en Orán, Argelia, en 1948 y es una de las grandes actrices del cine europeo de las dos últimas décadas. De muy joven se traslada a París y se inscribe en los cursos del Conservatorio Nacional de Arte Dramático. Ha trabajado a las órdenes de importantes directores, como Alain Resnais (**Mi tío de América**), Michel Deville y José Pinheiro, entre otros. Su debut como realizadora fue en 1993 con **Un Week-End sur Deux**. **Le Fils Préfèré** es su segundo intento de capturar el mundo que la rodea desde la mirada femenina. Como su ópera prima, **Le Fils...** también tiene un guión coescrito con Jacques Fieschi.

*Nicole García was born in Oran, Algeria, in 1948, and is one of the great actresses of European cinema of the last two decades. At a very young age she moved to Paris and enrolled in courses in the National Conservatory of Dramatic Arts. She has worked for major directors such as Alain Resnais (**Mon Oncle d'Amerique**), Michel Deville and José Pinheiro, among others. Her first feature as a director was **Un Week-End sur Deux**, in 1993. **Le Fils Préfèré** is her second attempt to capture the world which surrounds her from the female viewpoint. Like her opera prima, **Le Fils...** was co-scripted by Jacques Fieschi.*

Filmografía

-UN WEEK-END SUR DEUX (1993)
-LE FILS PRÉFÈRÉ (1994)

Sinopsis

Jean-Paul es hijo de inmigrantes italianos. Vive en la Costa Azul, en Niza. Es un hombre endemoniado, acorralado por las deudas y metido en un mundo de malas compañías. Para salvarse, busca ayuda en sus dos hermanos y en su padre... Un microcosmos en el que la actriz, ahora convertida en directora y guionista, subraya la ausencia de la madre y se propone un cuestionamiento del hombre mediterráneo. A partir de jugar con la parábola del hijo pródigo y con la historia de Edipo desde la perspectiva femenina, García logra una metáfora acerca de un mundo de hombres. Por su interpretación de Jean-Paul Mantegna, Gerard Lanvin obtuvo el premio César a la mejor actuación masculina.

Jean-Paul is the son of Italian immigrants. He lives in the Cote d'Azur, in Nice. He is a bedeviled person, hemmed in by debts and surrounded by bad company. In order to save himself, he seeks the help of his two brothers and of his father. A microcosm in which the actress, now transformed into a director and screenwriter, stresses the absence of the mother and seeks to question the Mediterranean male. By toying with the parable of the prodigal son with the story of Oedipus from a female perspective, García achieves a metaphor regarding a world of men. For his performance as Jean-Paul Mantegna, Gerard Lanvin won the César award for best male performance.

Loaded

PESADO

Anna Campion

Loaded
1996. Gran Bretaña/
Nueva Zelanda.
95 min. 35 mm. Color.

pr.: Caroline Hewitt/David Hazlett y John Maynard/Bridget Ikin. /d.: Anna Campion. /g.: Anna Campion. /f.: Alan Almond. /mtj.: John Gilbert. /m.: Simon Fisher Turner. /i.: Oliver Milburn, Nick Patrick, Catherine McCormack, Thandie Newton, Metthew Eggleton, Danny Cunningham, Biddy Hodson, Dearbhla Molloy.

Biografía

Anna Campion es una de las jóvenes promesas del cine neocelandés. Es la hermana de la directora Jane Campion y durante cinco años trabajó como actriz, y así lo hizo a su llegada a Londres. Sin embargo, persuadida por su hermana mayor, completó el master de cine en el Royal College of Art. En 1989 estrenó **The Audition**, premiado por la BBC, y dos años después **Broken Skin**, que fue presentado en el Festival de Cannes.

*Anna Campion is one of the young promises of the New Zealand cinema. She is the sister of director Jane Campion and for five years worked as an actress, including after her arrival in London. Persuaded, however, by her elder sister, she completed her master's in cinema at the Royal College of Art. In 1989 she released **The Audition**, which won a prize from the BBC, and two years later **Broken Skin**, which was presented at the Cannes Festival.*

Filmografía

- The Audition (1989, corto)
- Broken Skin (1991, corto)
- Loaded (1996)

Sinopsis

Neil, Ava, Rose, Lance, Charlotte, Giles, Zita y Lionel, tienen ilusiones, aunque no son precisamente las de paz y amor de los jóvenes de los años 60. Son siete adolescentes que se disponen a dedicar un fin de semana a grabar en video una historia de terror. Para lograr realismo, viajan hasta una remota y solitaria casa en las afueras. Forman parte de una generación singular, que ama el mundo a pesar de sus padecimientos. Cada uno de ellos pone todas sus expectativas en estos dos días en libertad, donde vivirán de cerca el odio, el miedo, los celos y la culpa, en especial tras un accidente, tan inesperado como trágico, que los pondrá a prueba y cambiará por completo el curso de sus vidas...

Neil, Ava, Rose, Lance, Charlote, Giles, Zita and Lionel have aspirations, although they aren't precisely those of the youth of the 60s, peace and love. They are seven teenagers who get ready to spend a weekend videotaping a horror story. In order to achieve realism they travel to a remote and solitary house in the outskirts. They are part of an unusual generation, which loves the world despite its sufferings. Each one of them places all their expectations on those two days of freedom, in which they will have a close meeting with love, fear, jealousy and guilt, particularly after an accident, as unexpected as it is tragic, which will test them and utterly change the course of their lives...

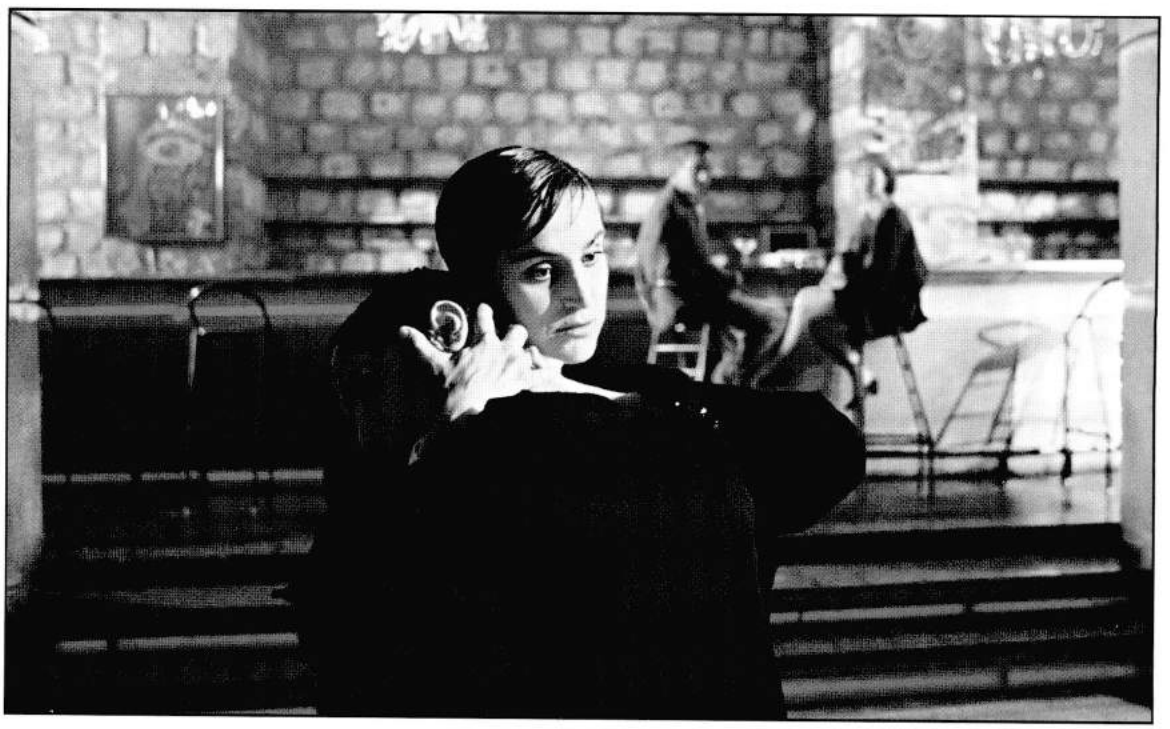
Mi último hombre

MY LAST MAN

Tatiana Gaviola Artigas

Mi último hombre
1995. CHILE.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Gaviola Producciones/TV Nacional de Chile/FONDART/CORFO. /d.: Tatiana Gaviola Artigas. /g.: Jorge Durán, basado en un argumento propio y de Tatiana Gaviola y Antonio Estornol. /f.: Gastón Roca. /mtj.: Rodolfo Wedeles y Fernando Guarinello. /d.a.: Juan Carlos Castillo. /s.: Marcos de Aguirre. /i.: Claudia Di Girolamo, Liliana García, Boris Quercia, Alejandro Castillo, Alvaro Escobar, Patricia Bunster, Willy Semler, Francisco Reyes, Adriana Vacarezza, Rodolfo Pulgar, Amparo Noguera.



Biografía

Tatiana Gaviola Artigas es chilena. Directora de cine y televisión, egresada de la Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica de Chile como directora en 1979. Es presidenta de la Asociación de Productores de Cine de Chile, ha relizado numerosos trabajos dentro del video, cine documental y del publicitario. **Mi último hombre** es su debut como directora de largometrajes.

Tatiana Gaviola Artigas is Chilean. A film and television director, she graduated from the School of Communication Arts of the Catholic University of Chile in 1979. She is the president of the Chilean Association of Film producers and has numerous credits in video, documentary and advertising work. ***My Last Man*** *is her first feature film.*

Filmografía

- TIEMPO PARA UN LÍDER (1986, corto)
- TANTAS VIDAS, UNA HISTORIA (1988, corto)
- YO NO LE TENGO MIEDO A NADA (1991, corto)
- MUERTE EN SANTA MARÍA DE IQUIQUE (1993, corto)
- TRES MIL MUJERES + CUATRO ÁNGELES (1994, corto)
- NO ME OLVIDES (1994, corto)
- MI ÚLTIMO HOMBRE (1995)

Sinopsis

Florencia es reportera de televisión. Ella y su cameraman registran el ataque a una estación de radio, por parte de una pareja opositora al gobierno, con el fin de difundir un mensaje político en medio de una campaña electoral. Un hombre resulta muerto y las autoridades buscan identificar al autor del crímen... Florencia se encuentra con el prófugo y la pasión estalla sin control. El amor resulta la única forma de liberación posible...

Florence is a television reporter. She and her cameraman record an attack on a radio station by a man and woman who, as opponents of the government, want to broadcast a political message in the midst of an election campaign. One person dies and the authorities seek to identify the author of the crime... Florence meets the pursued man and passion bursts forth uncontrollably. Love turns out to be the sole possible form of liberation...

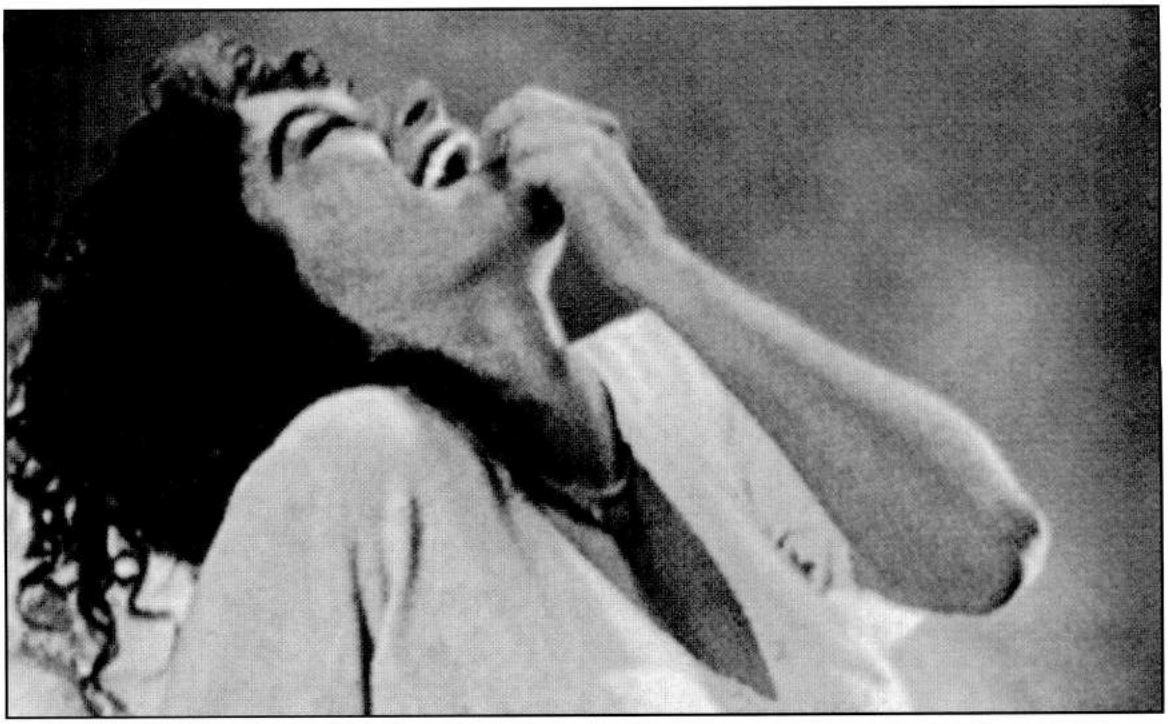
Ninfa Plebea

LA NINFA / THE NYMPH

Lina Wertmüller

Ninfa Plebea
1996. ITALIA.
100 min. 35 mm. Color

pr.: Eurolux Production/Italian International Film /d.: Lina Wertmüller. /g.: Lina Wertmüller y Ugo Pirro, basado en la novela de Domenico Rea. /f.: Ennio Guarnieri. /mtj.: Pierluigi Leonardi. /m.: Ennio Morricone. /p.: Ciro Ippolito y Fulvio Lucisano. /i.: Lucia Cara, Stefania Sandrelli, Raoul Bova, Isa Danielli, Ennio Coltorti.



Biografía

Arcangela Felice Assunta Wertmüller nació en Roma en 1928. Estudió teatro y escribió guiones para televisión. En 1963 fue coguionista de Federico Fellini en **Ocho y medio** y de inmediato dirigió su primer film. En 1972 alcanza el éxito internacional con **Mimí Metalúrgico herido en el honor**, una virulenta sátira social, a la que siguieron **Amor y anarquía**, **Pascualino Siete Bellezas**, **Amor, muerte, tarantela y vino** y **Camorra**.

*Arcangela Felice Assunta Wertmüller was born in Rome, Italy, in 1928. She studied theater and wrote screenplays for television. In 1963 she co-authored the screenplay for Federico Fellini's **Eight and a Half**, and inmediately afterwards directed her first feature. In 1972 she became known all over the world thanks to the success of **The Seduction of Mimi**, a virulent social satire. She has also directed **Love and Anarchy**, **Seven Beauties**, **Shimmy Lugano Tarantelle e Vino**, and **Camorra**.*

Filmografía

- I BASILLISCHI (1963)
- QUESTA VOLTA PARLIAMO DI UOMINI (1965)
- RITA LA ZANZARA (1966, fragmento)
- NON STUZZICATE LA ZANZARA (1967)
- MIMI METALURGICO FERITO NELL'ONORE/MIMÍ METALÚRGICO HERIDO EN EL HONOR (1972)
- FILM D'AMORE E D'ANARCHIA/ AMOR Y ANARQUÍA (1973)
- TUTO A POSTO E NIENTE IN ORDINE (1974)
- TRAVOLTI DA UN INSOLITO DESTINO NELL'AZURRO MARE D'AGOSTO/INSÓLITO DESTINO (1974)
- PASCUALINO SETTEBELLEZZE/PASCUALINO SIETE BELLEZAS (1976)
- THE END OF THE WORLD IN OUR USUAL BED INA NIGHT FULL OF RAIN (1978)
- FATTO DI SANGUE FRA DUE UOMINI A CAUSA DI UNA VEDOVA/AMOR, MUERTE, TARATELA Y VINO (1978)
- SCHERZO (1979)
- SOTTO... SOTTO.../SOTTO... SOTTO... (1984)
- UN COMPLICATO INTRIGO DI DONNE, VICCOLO E DELITTI/ CAMORRA (1985)
- NOTTE D'ESTATE CON PROFILO GRECO, OCCHI A MANDORLA E PROFUMO DE BASILICO/NOCHE DE VERANO, CON PERFIL GRIEGO, OJOS DE ALMENDRA Y AROMA DE ALABAHACA (1987)
- IN UNA NOTTE DI CHIARO DI LUNA/EN UNA NOCHE DE CLARO DE LUNA (1990)
- NINFA PLEBEA/LA NINFA (1996)
- METALMECCANICO E PARRUCHIERA (1996, en rodaje)

Sinopsis

1943. Ella es una adolescente hermosa y vital, en la que conviven, en armonía, la inocencia espontánea y la sensualidad. Vive sumergida en el mundo militar de los cuarteles, con soldados y oficiales que le ofrecen un trabajo alternativo a sus pequeñas actividades. En este contexto, los días de la ninfa pequeña y plebeya están marcados por tragedias y pasiones, muertes y sueños, pecados y placeres secretos, en el microcosmos italiano de la Segunda Guerra Mundial.

1943. A Beautiful and vital adolescent girl in whom natural innocence and sensuality intertwine harmoniously. Around them, the military world of the large barracks, with soldiers and officers who provide alternative employment to the small peasant activities. In this context, the days of the small plebeian nymph are marked by tragedies and passions, deaths and dreams, sins and secret pleasures, in the Italian microcosms of World War II.

Personne ne m'Aime!

¡NADIE ME AMA! / NOBODY LOVES ME!

Marion Vernoux

Personne ne m'Aime!
1994. FRANCIA/SUIZA.
95 min. 35 mm. Color.

pr.: Bloody Mary Productions/France 2/Cinéma/Cinemanufacture/Télevision Suisse Romande/ con la participación de Canal + y del Centre National de la Cinematographie. /d.: Marion Vernoux. /g.: Merion Vernoux y Nicolas Errera. /f.: Eric Gautier. /mtj.: Patricia Ardouin. /s.: Jean-Louis Garnier. /v.: Marie Vernoux. /e.: Michel Vandestein. /m.: Amo. /i.: Bernardette Lafont, Bulle Ogier, Lio, Michèle Laroque, Jean-Pierre Léaud, Maaiké Jansen.

Biografía

Marion Vernoux es una de las jóvenes realizadoras francesas de los años '90. **¡Nadie me ama!** es, a decir de la prensa especializada de su país, una comedia iconoclasta, ácida, que reune madres, hijas, hermanas, tías, maridos, amantes, perdidos y hasta personajes olvidados.

*Marion Vernoux is one of the young French female directors of the 90s. **Nobody Loves Me! (Personne ne m'Aime!)** is, according to her country's specialized press, an iconoclastic, acid comedy, which gathers mothers, daughters, sisters, aunts, husbands, lovers and even forgotten characters.*

Filmografía

- PERSONNE NE M'AIME! (1994)

Sinopsis

Francoise y Annie, son dos hermanas muy diferentes entre sí, que solo comparten decepciones sentimentales y la revancha que están dispuestas a tomar contra los hombres. Con ellas también están Cri-Cri y Dizou, dueña y mucama, respectivamente, del Hotel de la Paix, conformando un cuadro explosivo, que siembran el pánico en las rutas de toda Francia...

Francoise and Annie are two sisters who are very different from each other, who only share setbacks in love and the revenge they are willing to undertake against men. With them are also Cri-Cri and Dizou, owner and maid, respectively, of the Hotel de la Paix, constituting an explosive combination which spreads panic on the highways of all of France...

The Sun, the Moon and the Stars

EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

Geraldine Creed

The Sun, the Moon and the Stars
1996. IRLANDA.
95 min. 35 mm. Color.

pr.:Blue Light Productions. /d. Geraldine Creed. /g.:Geraldine Creed. /f.: Claran Tanham. /mtj.: Catherine Creed. /d.a.: Stephen Pendergast. /p.: Brendan McCarthy. /i.: Elaine Cassidy, Aisling Corcoran, Gina Moxley, Angie Dickinson, Jason Donovan, Vinny Murphy, David Murray, Patrick Dawson, Eamonn Hynt, Dawn Bradfield, Kieran Hurley, Roobie Doolin, Caitriona Mhurchú.

Biografía

Geraldine Creed trabaja en la industria del cine de Irlanda y Gran Bretaña hace doce años. Su experiencia en el área de montaje en documentales, largometrajes, clips y cine publicitario, sirvió de plataforma para su debut como directora de largometrajes. Tras su paso por The National Writers' Workshop en Galway University, ha escrito numerosas historias breves, antes de encarar sus primeras obras. **El sol, la luna y las estrellas** es su primer largometraje.

Geraldine Creed has been working in the Irish and British film industries for a dozen years. Her experience in the editing area, in documentaries, features, clips and commercials, served as platform for her debut as feature director. After her passage through The National Writers' Workshop at Galway University, she wrote numerous short stories, before broaching her first lengthier work. ***The Sun, the Moon and the Stars*** *is her first feature.*

Filmografía

- THE METAL MAN (1993, corto)
- INTO THE ABYSS (1994, corto)
- THE STRANGER WITHIN ME (1995, corto)
- THE SUN, THE MOON AND THE STARS (1996)
- DEORAIOCHT (1996, en preparación)

Sinopsis

Es verano. Shelley y Dee son hermanas. Una adolescente, la otra pisándole los talones, y tratando de superar la reciente separación de sus padres. Shelley es amante de la magia. Dee tiene como todo capital la información. Esta es la historia de su descubrimiento del mundo que las rodea, del universo de las pasiones y también de la mamá, enfrentada a una nueva etapa en su vida, donde las cartas del Tarot tienen singular peso protagónico...

It's summer. Shelley and Dee are sisters, one of them an adolescent, the other hot on her heels, who are trying to get over their parents' recent separation. Shelley is a lover of the magic. The only capital Dee possesses is information. This is the story of their discovery of the world around them, of the universe of passion, and also of their mother, facing a new stage in her life, in which a uniquely starring role is played by Tarot cards...

The War Between Us

LA GUERRA ENTRE NOSOTRAS / THE WAR BETWEEN US

Anne Wheeler

The War Between Us
1996. CANADÁ.
93 min. 35 mm. Color.

pr.: Atlantis Film Ltd./Troika Films Ltd./ Canadian Broadcasting Corp./ con la participación de Telefilm Canadá, en asociación con British Columbia Film y Rogers Telefund. /d.: Anne Wheeler. /g.: Sharon Gibbon. /f.: Rene Ohashi. /mtj.: Lenka Svab. /m.: George Blondheim. /s.: Daryl Powell. /p.e.: Bill Gray, Walter Daroshin. /p.: Valerie Gray, Gary Harvey. /i.: Shannon Lawson, Mieko Ouchi, Robert Wisden, Ian Tracey, Juno Ruddell.

Biografía

Anne Wheeler es directora de films para la televisión canadiense. Ha realizado documentales e historias argumentales de fuerte dramatismo, **The War Between Us** es un ejemplo de su estilo cinematográfico para contar una historia a propósito de dos hermanas en tiempos del racismo anti-japonés en el Canadá durante la Segunda Guerra Mundial. En 1995, Wheeler fue nombrada oficial de la Orden del Canadá, como reconocimiento al aporte realizado a la fecha a la cultura de su país.

Anne Wheeler is a film director for Canadian television. She has made documentaries and highly dramatic works of fiction. ***The War Between Us*** *is an example of filmic style in telling a real-life story of two sisters at the time of the anti-Japanese racism in Canada during World War II. In 1995, Wheeler was named an officer of the Order of Canada, in recognition of her contribution thus far to her country's culture.*

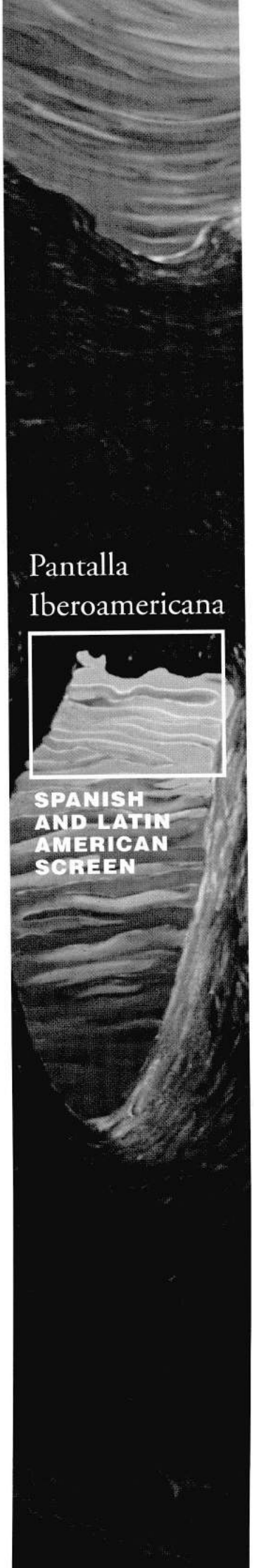
Filmografía

- A WAR STORY (1983, documental)
- THE DIVINERS (1990, para televisión)
- BYE BYE BLUES (1991, para televisión)
- LOYALTIES (1992, para televisión)
- COWBOYS DON'T CRY (1993, para televisión)
- ANGEL SQUARE (1994, para televisión)
- THE WAR BETWEEN US (1995, para televisión)

Sinopsis

El año es 1941. La Segunda Guerra Mundial se ha declarado. Japón bombardea Pearl Harbour y, rápidamente, Canadá y Japón entran en guerra. Por orden del gobierno, todos aquellos con familia japonesa, sean o no ciudadanos canadienses, son desplazados de la costa de la región por razones de "seguridad". Muchos son enviados a Slocan Valley en Columbia, en el interior del territorio. Es lo que ocurre con la familia Kawashima... Esta es una historia de amor, racismo y persecuciones...

The year is 1941. World War II has begun. Japan bombs Pearl Harbour and, suddenly, Canada and Japan are at war. By government order, all persons of Japanese ancestry, many of them Canadian citizens, are removed from the coastal region for "security" reasons. Many are sent to British Columbia's Slocan Valley in the province's interior. Among them are the Kawashima family:... This is a story of love, racism and persecution...


Pantalla
Iberoamericana
SPANISH
AND LATIN
AMERICAN
SCREEN

Adán y Eva

ADAN Y EVA / ADAM AND EVE

Joaquim Leitao

Adán y Eva
1996. PORTUGAL/ESPAÑA.
104 min. 35 mm. Color.

pr.: Central de Producción de Audiovisuales (España)/ MGN Filmes (Portugal). /d.: Joaquim Leitao. /g.: Joaquim Leitao. /f.: Juan Molina. /mtj.: Pedro Ribeiro. /m.: Pedro Abrunhosa. /d.a.: Gonzalo Thovar. /v.: Filipe Faisca. /i.: Maria de Medeiros, Joaquim de Almeida, Karra Elejalde, Ana Burstorff, Cristina Carvalhal, Filipe Crawford, Rogerio Samora.

Biografía
Adan y Eva es el debut en el largometraje del portugués Joaquim Leitao.

Adan and Eva *is the first feature film by Lusitan Joaquim Leitao.*

Filmografía
- ADÁN Y EVA (1996)

Sinopsis
Catarina tiene 30 años y un deseo principal: tener un hijo. Sabe exactamente el tipo de padre que busca y sabe también quien es el hombre que responde al perfil que ha dibujado, pero lo último que desea es tener una historia de amor con él. Que ella sea una famosa reportera de televisión y que tenga un affaire con otra mujer complica todavía más su proyecto. Catarina tiene un plan. Un plan muy bueno pero no perfecto...

Thirty-year-old Catarina has a purpose: to have a son. she knows exactly the type of father she wants and also who the man is that matches the profile she has drawn, but the last thing she wants is to have a love affair with him. That she is a well-known TV reporter and that she has an affair with another woman complicates her project even further. Catarina has a plan. A very good, although imperfect, plan...

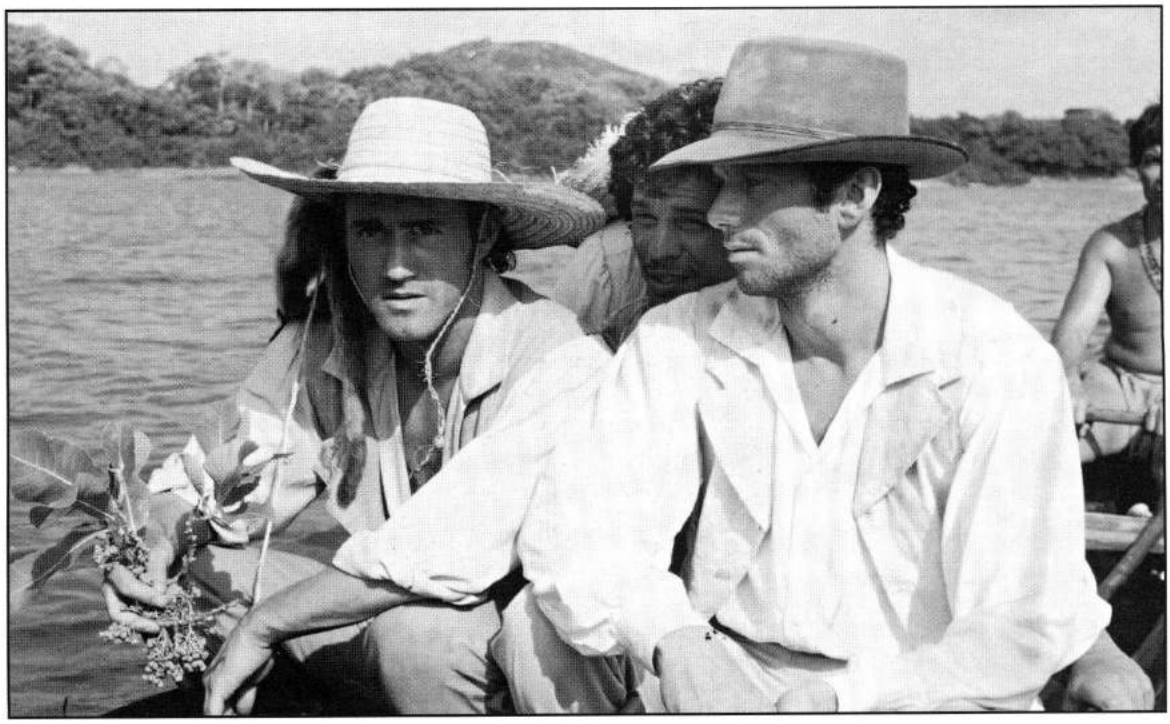
Aire libre

OUT IN THE OPEN

Luis Armando Roche

Aire libre
1996. VENEZUELA/CANADÁ/FRANCIA.
96 min. 35 mm. Color.

pr.: Centro Nacional Autónomo de la Cinematografía/Telefilm Canada/SODEC (Canadá)/Centre National de la Cinematographie (Francia). /d.: Luis Armando Roche. /g.: Jacques Espagne, Luis Armando Roche. /f.: Vitelbo Vázquez. /mtj.: Esperance Ruiz. /m.: Federico Ruiz. /v.: Eva Ivanyi. /d.a.: Gerald Romer. /i.: Roy Dupuis. Christian Vadim, Carlos Cruz, Dimas González, Dora Mazzone, Armando Gotta, Vladimir Bibic, Wolfgang Preiss, Orlando Urdaneta.



Biografía
Luis Armando Roche nació en Venezuela. Estudió en el IDHEC (Francia), en la Universidad del Sur de California (USA) y fue asistente de dirección de cuatro largometrajes internacionales. Guionista y director de más de veinticinco cortos y especiales de una hora de duración, es miembro fundador de la Cinemateca Nacional de su país, y de la revista Cine al día. Su debut en el largometraje es con **El cine soy yo**. **Aire libre** es su tercer largometraje.

Luis Armando Roche was born in Venezuela. He studied in the IDHEC (France), in the University of Southern California (USA), and was assistant director in four international feature film productions. Writer and director of more than twenty five shorts and hour long specials, he is founding member of the Cinemateca Nacional of his country, and the film magazine Cine al día. His debut feature film is ***The Moving Picture Man (El cine soy yo)***. ***Out in the Open (Aire libre)*** *is his third feature film.*

Filmografía
- EL CINE SOY YO (1990)
- EL SECRETO (1992)
- AIRE LIBRE (1996)

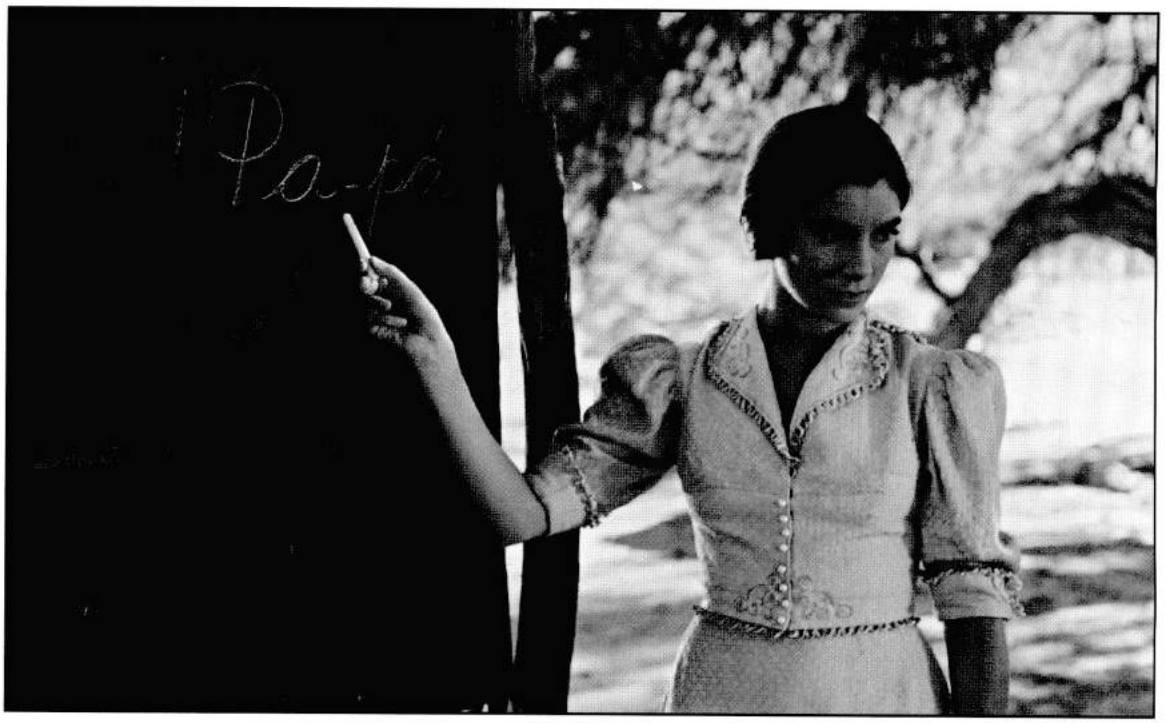
Sinopsis
En pleno cambio del siglo XVIII al XIX, dos jóvenes naturalistas europeos: Alexandre Von Humboldt y Aimé Bonpland. Demócratas y humanistas convencidos, acompañados por el maestro de escuela venezolano Pedro Montañar, se aventuran a través del corazón de la selva a la búsqueda del mítico Río Casiquiare. La realidad, bella y despiadada, transformará a ese "Viaje a través del país de las maravillas", en un recorrido iniciático que los marcará para siempre.

At the end of the eighteenth and beginning of the nineteenth century, two young confident European humanist, convinced democrats and scientists: Alexandre Von Humboldt and Aimé Bonpland, accompanied by a youthful Venezuelan school teacher Pedro Montañar, face a journey through the jungle in search of the mythical Casiquiare River. Convinced they are on a "Voyage Through Wonderland" reality: sometimes magnificent, often brutal, compels them to become engaged in a journey that will mark them forever.

La maestra normal

A SCHOOL TEACHER

Carlos Orgambide



La maestra normal

1996. ARGENTINA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Carlos Orgambide/INCAA. /d.: Carlos Orgambide. /g.: Carlos Orgambide, Stella de la Rosa y Lucía Galvez, basado en el relato homónimo de Manuel Galvez. /f.: Rodolfo Denevi. /mtj.: Juan Carlos Macías. /m.: Ariel Ramírez. /v.: Adriana Streijer. /d.a.: Sebastián Orgambide. /a.d.: Pedro Stocki. /p.e.: Guillermo Szelske. /a.d.: Pedro Stocki. /i.: Pepe Soriano, Roberto Carnaghi, Lidia Catalano, Carolina Fal, Adrian Yospe, Carolina Papaleo, María José Demare, Julieta Ortega, Facundo Ramírez, César Torres, Susana Sacherini, Juan José Herrera, Eduardo Mas Ramón, Silvia Amarfin, Chungo Valdez, Luis Mercado, Cristina Gaitán, Miguel Diaz, Marcela Molina, Daniel Moreno.
Ventas/sales: INCAA, Lima 319, (1073) Capital Federal, Argentina. (Tel/Fax: 383-0028/9/0)

Biografía

Carlos Orgambide nació en Buenos Aires, Argentina, en 1930.
Estudió pintura en el taller de Emilio Petorutti, con Wainstein y Balán, fue reportero gráfico, fotógrafo de filmación e iluminador antes que director. En su juventud fue cineclubista, ejerció la crítica y fue el fotógrafo oficial de los primeros Festivales de Cine de Mar del Plata. Su primera experiencia en el cine fue con un largo en 16 mm nunca estrenado, tras el cual probó suerte con algunos cortometrajes y dejó inconcluso otro largo, basado en Chúmbale, pieza teatral de Oscar Viale. Su primer largo estrenado fue **Queridas amigas**, de 1978, al que siguieron otros tres, antes de **La maestra normal**.

Carlos Orgambide was born in Buenos Aires, Argentina, in 1930. He studied painting in the workshop of Emilio Petorutti, with Wainstein and Balán. He was a photo journalist and stills photographer, and director of photography. In his youth he was a cinema club organizer, a cinema critic and official photographer, at several Mar del Plata International Film Festivals. His first experience in the cinema was a feature in 16 mm never released, following which he tried his luck with shorts and left incomplete another feature based on the theater play Chumbale, by Oscar Viale. His first released feature was ***Queridas amigas,*** *in 1978, which was followed by three more features, before* ***A School Teacher (La maestra normal)****.*

Filmografía

- ESCENAS DEL NUEVO TESTAMENTO (1956, CORTO)
- EL HOMBRE Y SU NOCHE (1958, EN 16 MM NUNCA ESTRENADO)
- EL PARQUE (1959, CORTO)
- EL SEÑOR MÜLLER (1963, CORTO)
- CARLITOS (1964, CORTO)
- ¡CHÚMBALE! (1968, INCONCLUSO)
- QUERIDAS AMIGAS (1979)
- TOTO PANIAGUA, REY DE LA CHATARRA (1980)
- LOS INSOMNES (1984)
- EL ACOMPAÑAMIENTO (1986)
- LA MAESTRA NORMAL (1996)

Sinopsis

La Rioja, principios de siglo. Raselda es una joven maestra, atractiva e inexperta, que carga el peso de ser hija de madre soltera. Perdidamente enamorada de un maestro porteño poco dispuesto al compromiso, Raselda queda embarazada, y esta situación que de alguna manera repite la historia de su madre, la lleva a tomar una decisión extrema... "Es una historia que tiene vigencia –asegura Orgambide– porque denuncia la hipocresía pueblerina y el acoso al que, aún hoy, son sometidas nuestras mujeres".

Province of La Rioja. At the turn of the century, Raselda, a young teacher, pretty and inexperienced, bears the shame of having an unmarried mother. She is in love with a teacher from Buenos Aires, who dodges his commitments. Raselda is pregnant, and as sees herself following in her mother's footsteps, she takes an extreme decision. This story is still current today, Orgambide assures us, as it takes a position against the hypocrisy of the small town mentality and the harassment, to which, even today, women are subjected.

Cinco días, cinco noites

CINCO DÍAS, CINCO NOCHES / FIVE DAYS, FIVE NIGHTS

José Fonseca e Costa

Cinco días, cinco noites
1996. PORTUGAL.
90 mm. 35 mm. Color.

pr.: Madragoa Filmes Ltd. /d.: José Fonseca e Costa. /g.: José Fonseca e Costa, basado en el libro Cinco días, cinco noites, de Manuel Tiago. /f.: Alfonso Beato. /mtj.: Jacques Vitta. /i.: Vitor Norte, Paulo Pires, Ana Padrao, Canto E. Castro.

Biografía

José Fonseca e Costa nació en Portugal en 1933. Es autor de varios largometrajes. Aunque comenzó su carrera en el cine tardíamente, es autor de algunos films recordados por la crítica de su país, como **Sem sombra de pecado** y **A mulher do proximo**, entre otras comedias.

José Fonseca e Costa was born in Portugal in 1933. He has directed several features. Although he began his career in the cinema at a late date, he is the author of several works which are well remembered by his country's critics, such as ***Sem sombra do pecado*** *and* ***A mulher do proximo****, among other comedies.*

Filmografía

- SEM SOMBRA DE PECADO (1982)
- BALADA DA PRAIA DOS CÃES (1985)
- A MULHER DO PROXIMO (1988)
- OS CORNOS DE CRONOS (1989)
- LE BLOCUS (1990, miniserie para televisión)
- CINCO DIAS, CINCO NOITES (1996)

Sinopsis

En Portugal, a fines de los años '40, y después de haber huído de la cárcel, un joven se ve obligado a dejar el país. Unos amigos le presentan a un contrabandista, borracho y peleador, que conoce la provincia de Trás-os-Montes como la palma de su mano, y puede ayudarlo a eludir la gendarmería. La antipatía es mutua, y cinco días y cinco noches tardarán en sortear obstáculos de todo tipo, el tiempo suficiente para cambiar sus vidas...

In Portugal, at the end of the 1940s, and after having escaped from prison, a young man is forced to leave the country. Some friends introduce him to a smuggler, a quarrelsome drunkard, who knows Tras-os-Montes province like the back of his hands, and can help him to elude the gendarmes. The two men's dislike is mutual, and they will take five days and five nights to overcome hurdles of all types, enough time to change their lives...

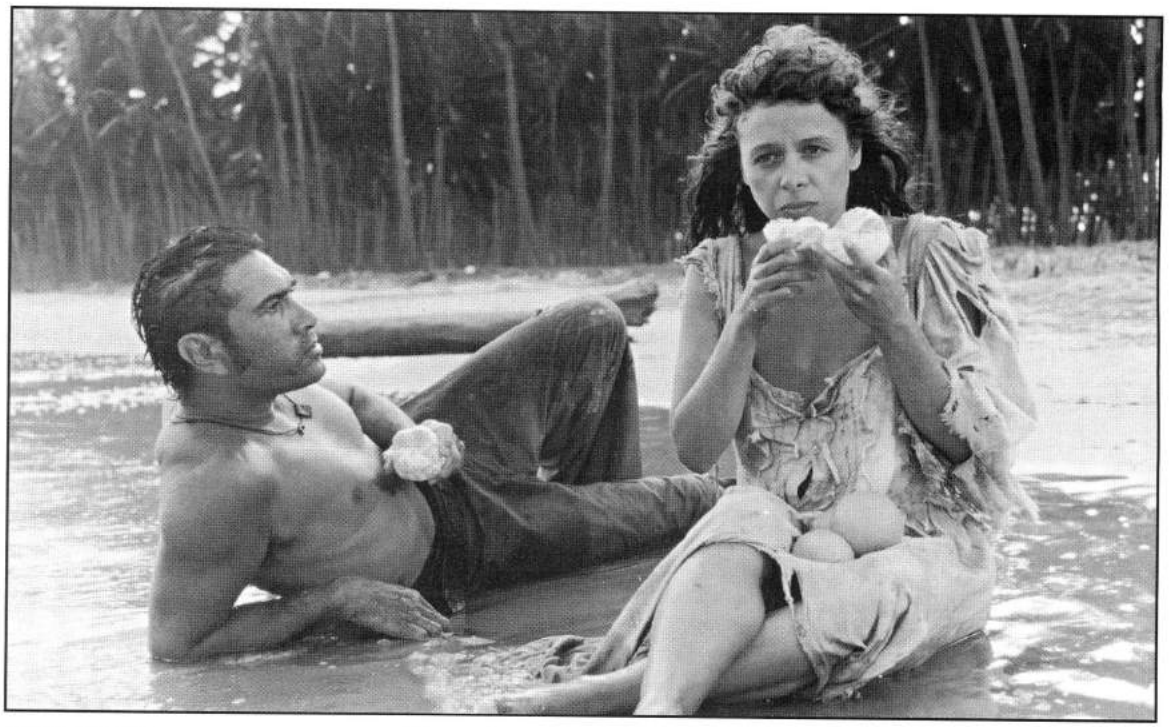
Desnudo con naranjas

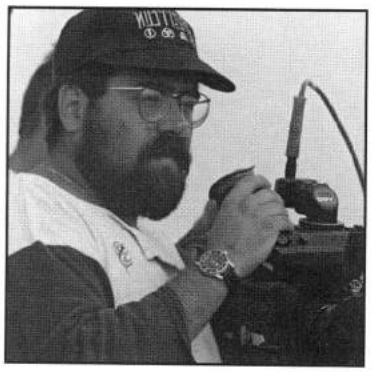
NUDE WITH ORANGES

Luis Alberto Lamata

Desnudo con naranjas
1996. VENEZUELA.
102 min. 35 mm. Color.

pr.: Cine Marte. /d.: Luis Alberto Lamata. /g.: Luis Alberto Lamata, César Miguel Rondón. /f.: Andrés Agusti. /mtj.: Mario Nazoa. /i.: Lourdes Valera, Daniel Alvarado, Alexander Milic, Luis Fernández.





Biografía
Luis Alberto Lamata nació en Caracas, Venezuela, en 1958. Estudió historia y desde muy joven se dedicó al cine y a la televisión, medio en el que dirigió telenovelas de éxito internacional, como **Cristal**. Realizó varios largometrajes dramáticos en video, así como dos cortos para cine, antes de estrenar su primer largometraje, con el que consiguió varios premios internacionales.

Luis Alberto Lamata was born in Caracas, Venezuela in 1958. He studied history and since he was very young has dedicated his time to the cinema and television, in which he directed soap operas of international fame, such as ***Crystal****. He has directed several dramatic feature films in video, as well as two shorts for the cinema, before releasing his first full length feature film, with which he won several international prizes.*

Filmografía
- JERICÓ (1990)
- DESNUDO CON NARANJAS (1996)

Sinopsis
Mediados del siglo XIX: un hombre y una mujer tratan de romper el hilo de sus destinos. El es un indio alistado en el ejército liberal, ella una blanca que ha pasado hambre. Pintura y naranjas: los dos vagan por el Caribe, rumbo a la vida, escapando de la muerte. En manos del negro, el bilongo, un objeto mágico que le da suerte en los juegos de azar, a pesar de que lo acorrala el miedo a no morir en paz, porque el diablo siempre cobra sus deudas.

In the middle of the XIX century, a man and a woman try to change their natural destiny. He, an Indian enrolled in the liberal army, she a white woman, who has been hungry. Chalk and cheese. Together, they wander around the Caribbean, on their way to life, escaping death. The man gets his hands on a magic object which brings luck in games, in spite of being wrought with the fear of not dying in peace, because the devil always gets even.

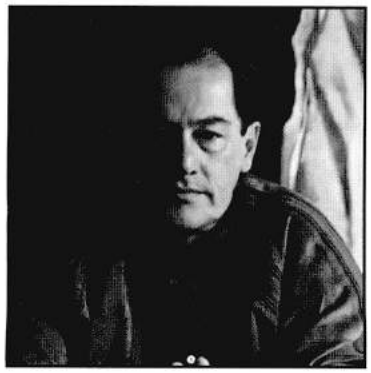
Edipo Alcalde

MAYOR OEDIPUS

Jorge Alí Triana

Edipo Alcalde
1996. MÉXICO/COLOMBIA/ESPAÑA.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: AmArAntA en coproducción con el Grupo Colombia/Caracol Televisión/ Sogetel/Instituto Mexicano de Cinematografía/Tabasco Films y el apoyo de Fondo Sur (Francia)/ Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano y Estudios Churubusco Azteca. /d.: Jorge Ali Triana. /a.: Stella Malagón Gutiérrez, Orlando Senna y Gabriel García Márquez, en base a una adaptación de la primera. /g.: Gabriel García Márquez, basado en Edipo Rey, de Sófocles. /f.: Rodrigo Prieto. /mtj.: Sigfrido Barjau. /m.: Blas Emilio Atehortúa. /d.a.: José Luis Aguilar. /p.: Jorge Sánchez. /i.: Jorge Perugorría, Angela Molina, Jairo Camargo, Jorge Martínez de Hoyos, Myriam Colón, Armando Gutiérrez, Marcela Agudelo y la participación especial de Francisco Rabal.



Biografía
Jorge Alí Triana nació en Colombia. Es recordado tanto por **Las cuatro edades del amor**, su debut en el cine de largometraje, como por **Tiempo de morir**, que recibió el Tucán de Oro y el Premio de la FIPRESCI en el Festival de Río de Janeiro de 1986. En el largo paréntesis que separa aquellos primeros trabajos de Edipo Alcalde, donde nuevamente recurre a la colaboración de su compatriota, el escritor Gabriel García Márquez, Alí Triana se dedicó al teatro, a la televisión y la producción de documentales.

Jorge Alí Triana was born in Colombia. He won praise both for his successful first feature, ***The four Age's of Love*** *and for* ***Time to Die (Tiempo de morir)****, which won the Golden Toucan at the Río de Janeiro Festival in 1986, based on a story by the Colombian Gabriel García Márquez. In the long timespan separating one from the other, the filmmaker dedicated himself to the stage, television and the production of documentaries.*

Filmografía
- LAS CUATRO EDADES DEL AMOR (1982)
- Y ASÍ TODOS LOS DÍAS (1983, medio)
- DAR DE COMER AL HAMBRIENTO (1984, corto)
- ENTERRAR A LOS MUERTOS (1984, corto)
- TIEMPO DE MORIR (1986)
- EDIPO ALCALDE (1996)

Sinopsis
La tragedia de Sófocles se transporta, esta vez, a un poblado de la Cordillera de los Andes en Colombia. Los protagonistas son Edipo y Yocasta, sin embargo la peste en esta versión aparece representada con forma de violencia generalizada: el rey es una autoridad civil que intenta acercar las fracciones en disputa. Dentro de ese contexto se materializa el sueño de Layo, y se cumple la tragedia de Sófocles...

Sophocles' tragedy is transported, this time, to a town in the Andes mountain range in Colombia. The main characters are Oedipus and Jocasta; however, in this version the plague appears represented in the form of generalized violence; the king is a civilian official who attempts to bring the enemy factions together. This is the context in which Laius' dream materializes, and Sophocles' tragedy comes true...

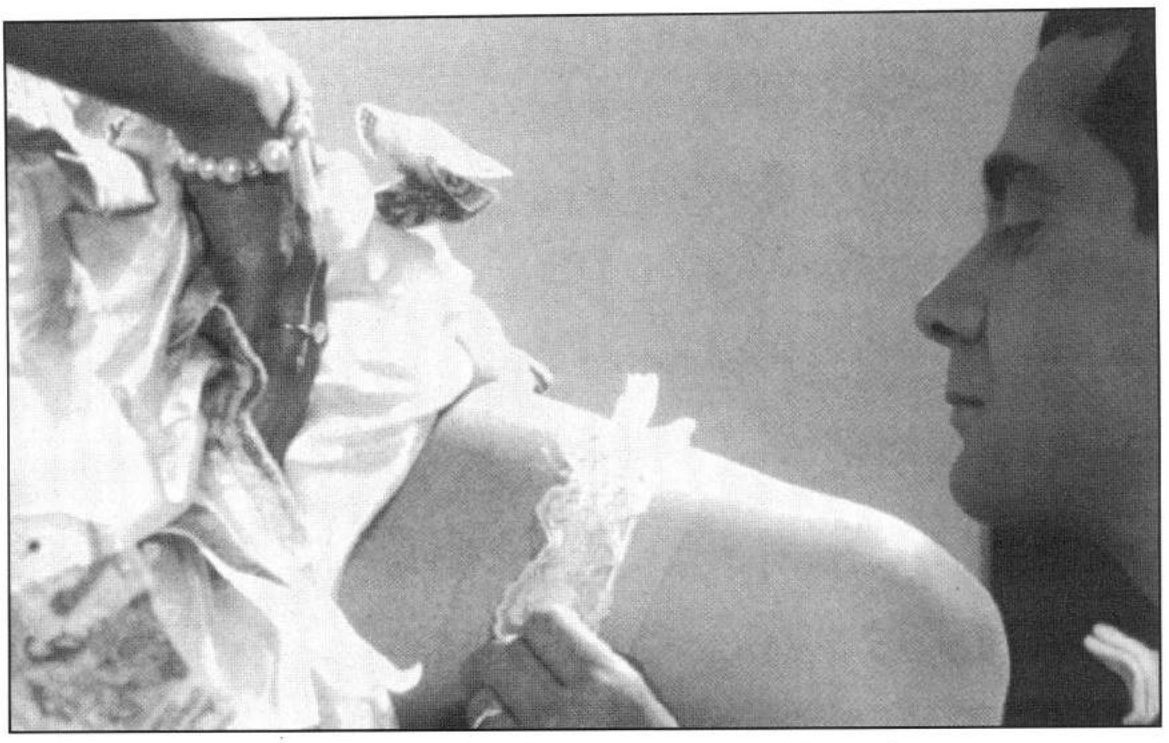
El anzuelo

THE COME-ON

Ernesto Rimoch

El anzuelo
1995. MÉXICO.
85 min. 35 mm. Color.

pr.: Artífice producciones S.A. de C.V. /d.: Ernesto Rimoch. /g.: Eva Saraga y Ernesto Rimoch. /f.: Jorge Medina. /mtj.: Sigfrido Barjau. /m.: Juan Cristóbal Pérez-Grobet. /i.: Bruno Bichir, Mariana Lecouna, Alvaro Guerrero, Ana Ofelia Murguía, Jorge Galván, Damián Alzacar, Martha Navarro, Martha Papadimitriou, Rodolfo Arias, Joana Brito, Carmen Beato, Lolo Navarro.



Biografía

Ernesto Rimoch nació en la ciudad de México, México. Después de estudiar en la Universidad Nacional de su país, trabajó durante algunos años como fotógrafo *freelance*. En 1976 dirigió su primer cortometraje argumental. En 1978 ingresó a la National Film School de Gran Bretaña. Su film de graduación, **Mask**, basado en el relato El perseguidor, de Julio Cortázar, incluyó secuencias rodadas en París con la colaboración del IDHEC. Desde 1985 ha dirigido varios documentales para televisión: **Un hombre como Julio, Viaje por el mundo** y la obra del escritor argentino Julio Cortázar; **La línea**, a propósito de la frontera entre Estados Unidos y México, y otros. **El anzuelo** es su primer largometraje argumental.

*Ernesto Rimoch was born in Mexico City. After studies at the National University of Mexico, he worked for several years as a freelance stills photographer. In 1976 he directed his first action short. In 1978 he was admitted to Great Britain's National Film School. His graduation film **Mask**, adapted from Julio Cortazar's short novel The Pursuer, was shot partly in Paris in collaboration with the French IDHEC. Since 1985, he has directed various documentaries for television: A **Man Like Julio, voyage through the world** and the works of the Argentine writer Julio Cortazar; **La línea**, that follows the border between the United States and Mexico, and others. **The Come-On** (**El anzuelo**) is his first feature film.*

Filmografía

- MUERTE SÚBITA (1976, corto)
- BOCETO (1977, corto)
- MASK (1981, corto)
- UN HOMBRE COMO JULIO (1987, documental)
- MÉXICO, LOS TRES SISMOS (1989, documental)
- LA LÍNEA (1992, documental)
- EL ANZUELO (1995)

Sinopsis

Una familia de clase media casa a una de sus hijas con un joven acomodado económicamente. Para realizar un "matrimonio de sueño", los padres de Alejandra se endeudan considerablemente. La fiesta es un verdadero éxito, hasta el momento en que Don Carlos descubre que el dinero para pagarle a los músicos ha desaparecido. El incidente, que no debería tener consecuencias más que en el orden financiero, terminará por dar un vuelco al destino de los unos y los otros...

A Mexican middle class couple marries one of their daughters to a young man who is economically better off. In order to throw a "dream party", Alexandra's parents borrow more than they can afford. The party is a success up to the moment when Alexandra's father discovers that the money intended to pay the musicians has been stolen. This mishap, which should have had mere financial consequences, will eventually provide a sudden twist to our characters and their story...

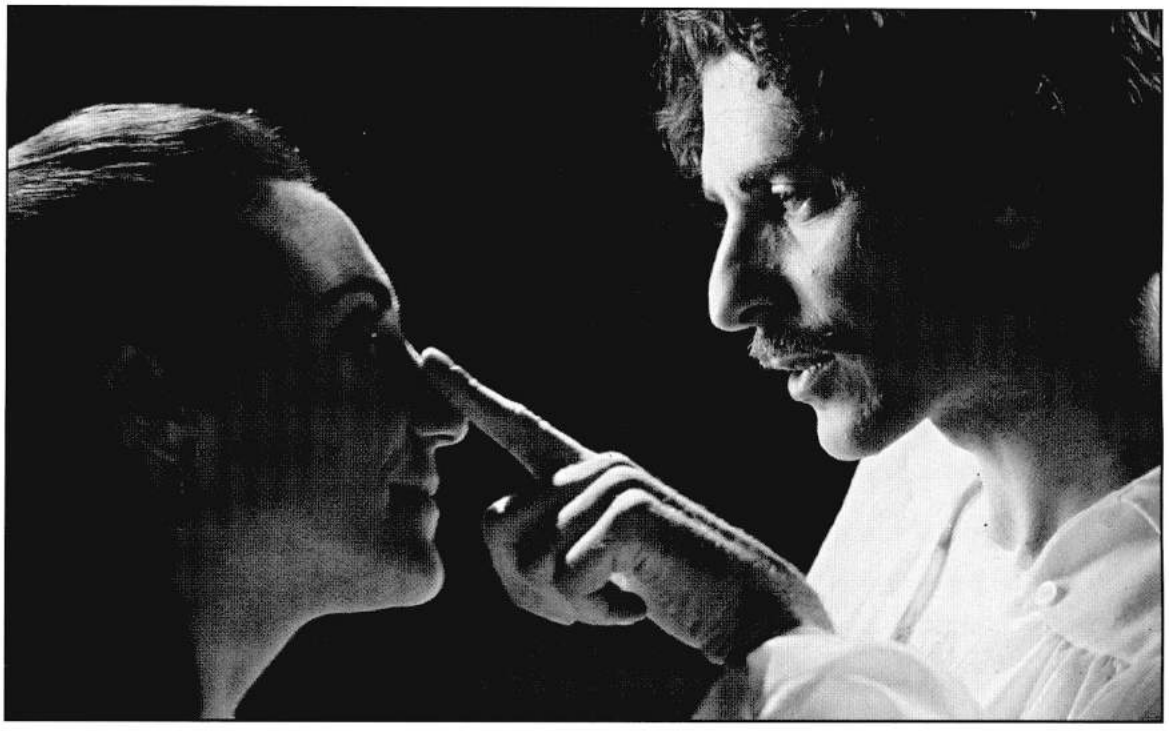
La moños

LA MOÑOS

Mireia Ros

La Moños
1996. ESPAÑA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Bailando Con Todos S.L./dai Filmes S.L./con la participación de BBV/ Ministerio de Cultura/generalitat de Catalunya/TVE/Canal +/Televisión de Catalunya/Cine Company. /d.: Mireia Ros. /g.: Mireia Ros. /f.: Carles Gusi. /mtj.: Mireia Ros, Oscar Salgado. /d.a.: Antonio Belart. /e.: Jordi Canora. /m.: Albert Guinovart. /d.p.: Miguel Torrente. /p.: Adolfo Domínguez. /i.: Julieta Serrano, Eufemia Román, Carles Sabater, Claudia Molina, Ana Llor, Anabel Alonso, Francesc Orella, Carlos Ballesteros, Monserrat Salvador, Pilar Massa, Pep Guinyol.



Biografía
Mireia Ros nació en Barcelona, España, y es actriz de larga trayectoria en el teatro, la televisión y el cine de su país. **La Moños** marca su debut como directora de cine.

Mireia Ros was born in Barcelona, Spain and is an actress with a long background in theatre, television and cinema in her country. ***La Moños*** *was her debut as a cinema director.*

Filmografía
- LA MOÑOS (1996)

Sinopsis
Ramblas de Barcelona. Pepi y Asuncioneta, dos niñas de un barrio obrero de Barcelona, fascinadas por el estrafalario aspecto de La Moños, se dedican a seguirla por las calles de su barrio, como si de un juego se tratase, la historia de su pasado, en los años 30. En la imaginación de Pepi y Asun, desfilan las historias que sobre ella cuentan los vecinos, La Moños, con su cara embandurnada con polvo de arroz y su curioso peinado, se convierte en Lolita, una joven y hermosa modistilla que, se contaba en el barrio, enloqueció cuando le robaron a su hija, fruto de sus amores con Alejo, Marqués de Parera, trágicamente fallecido...

The Ramblas, Barcelona. Pepi and Asúncioneta, are two girls from a working class neighbourhood in Barcelona, fascinated by the odd appearance of La Moños. They spend their time following it around the streets as if it were a game about their past, the history of the 30s. In Pepi and Asún's imaginations, gathering the stories the neighbours tell, La Moños, with her face covered with powder and her curious hair-do, becomes Lolita, a young and beautiful dressmaker, who, it is said in the neighbourhood, went crazy when her daughter was stolen, fruit of her affair with Alejo, the Marquess of Parera, tragically killed...

La nave de los sueños

THE SHIP OF THE AMERICAN DREAM

Ciro Durán

La nave de los sueños
1996. COLOMBIA/MÉXICO/
VENEZUELA.
95 min. 35 mm. Color.

pr.: Uno Producciones/K 13. /d.: Ciro Durán. /g.: Ciro Durán. /f.: Sabine Lancelin. /mtj.: Carlos Salces. /m.: Miguel Angel Fuster. /s.: Evelia Cruz. /i.: Ramiro Meneses, Oscar Borda, Gladys Ibarra, Luis Felipe Tovar, Lourdes Elizarraras, Frank Spano, Maxime Leroux.

Biografía
Ciro Durán nació en Colombia. Debutó con **Gamín**, a propósito de los chicos de la calle colombianos. A partir de allí, siguió en una línea que intenta reflejar problemas sociales de su país y de los marginados.

*Ciro Durán was born in Colombia. He had his debut with **Gamin**, about the Colombian street children. From then on he has followed a line which tries to reflect the social problems in his country and of the poor.*

Filmografía
- GAMÍN (1979)
- NIÑOS DEL MUNDO (1981)
- LAS CUATRO EDADES DEL AMOR (1983)
- LA GUERRA DEL CENTAVO (1985)
- NIEVE TROPICAL (1990)
- HOW ARE THE KIDS? (1991, episodio)
- LA NAVE DE LOS SUEÑOS (1996)

Sinopsis
Seis polizones colombianos, enfrentados a raíz del accidente de uno de ellos: pueden salvar su vida pidiendo ayuda al capitán del barco y delatando así su presencia o, ignorarlo y seguir adelante rumbo al "sueño americano". Se plantea un dilema: ¿Qué está primero, la solidaridad o los sueños...?

Six Colombian stowaways, arguing because of an accident one of them had. They can save their lives by asking the ship's captain for his help and that way giving themselves away, or ignore it and keep on going towards their "American dream". There is a dilemma: What comes first, solidarity or dreams?

¡Manhattan Merengue!

MANHATTAN MERENGUE!

Joseph B. Vázquez

¡Manhattan Merengue!
1995. PUERTO RICO.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: RBK Pastners/Juan Carlos Codazzi. /d.: Joseph B. Vazquez. /g.: Rue Kent Wildman y Joseph B. Vázquez, basado en una idea de Juan Carlos Codazzi. /f.: David Castillo. /mtj.: Walt Mulconery. /m.: Lalo Schifrin, temas para danza de Manuel Tejada. /cor.: Miranda Garrison. /i.: George Pérez, Lumi Cavazos, Marco Leonardi, Alyson Reed.

Biografía
Joseph B. Vázquez se inició en el cine a los doce años, cuando filmaba en Super 8. Estudió en el City College de Nueva York y en el Picker Film Institute, de donde egresó en 1984. Con sus trabajos en producciones comerciales –como electricista, cameraman y montajista– pudo financiarse su primer película, **Street Story**. Por **Higin With the Home Boys** recibió el premio al mejor guión original del Sundance Film Festival.

Joseph B. Vázquez began in the cinema at age 12, filming Super 8. He studied at the City College of New York and in the Picker Film Institute, where he graduated in 1984. With his work in commercial productions –as an electrician, cameraman and editor– he could finance his first film, ***Street Story****. For his film* ***Higin With the Home Boys****, he received the prize for the best script at the Sundance Film Festival.*

Filmografía
- STREET STORY (1990)
- BRONX WAR (1991)
- HIGIN WITH THE HOME BOYS (1993)
- ¡MANHATTAN MERENGUE! (1995)

Sinopsis
Miguel quiere ser bailarín en Broadway. Abandona su hogar y a su amada Rosita en la República Dominicana y viaja a los Estados Unidos donde se convierte en un "ilegal". Con su amigo Carmelo, un italiano instalado en el Bronx, consigue trabajo como encargado de limpieza en una escuela de danza. De buenas a primeras, la instructora del centro se siente atraída por él y le ofrece el puesto de ayudante. Pero la policía de migraciones entra en su casa y mientras huye, Carmelo es herido por el disparo de uno de los agentes y las cosas se complican, en especial cuando otro profesor de danza, celoso y despechado por Susan, lo acusa de ilegal. Ella se verá obligada a despedirlo...

Miguel wants to become a Broadway dancer. He leaves his home and his loved Rosita in the Dominican Republic and travels to the United States, where he becomes an illegal immigrant. Along with his friend Carmelo, an Italian, installed in the Bronx, he gets a job in charge of cleaning at a dancing school. He gets off to a lucky start because the center's instructor is attracted to him and offers him a job as her assistant. But the immigration police break into his house and Miquel escapes. Carmelo is injured by a bullet and things get even more complicated when another dance teacher, jealous and fired by Susan, accuses him of being illegal. She will have to fire him...

Mirada líquida

MIRADA LIQUIDA

Rafael Moleón

Mirada líquida
1996. ESPAÑA.
95 min. 35 mm. Color

pr. Siruel. /d.: Rafael Moleón. /g.: Rafael Moleón. /p.: Enrique Fernández Ayuso. /i.: Juanjo Puigcorbè, Amira Cassar, Laura Cepeda y Pilar Bardem.

Biografía

Rafael Moleón nació en Palma de Mallorca, España y es uno de los más importantes realizadores de la región. Este film forma parte de una serie de títulos producidos con el respaldo comunal, y con el fin de promocionar a través de historias –en este caso un thriller pasional– los atractivos turísticos de la localidad.

Rafael Moleón was born in Palma, Mallorca, Spain and is one of the more important directors of the region. This film formed part of a series of titles produced with the support of the community and with the objective of promoting, through the stories –in this case a passionate thriller– the tourist attractions in the place.

Filmografía

- MIRADA LÍQUIDA (1996)

Sinopsis

Antonio es un hombre emprendedor que vive en un palacete de Palma de Mallorca junto a su mujer, una rica heredera y a su abuela, una anciana enérgica. Antonio recibe un día un llamado de Laura, una antigua novia que le informa que un amigo común acaba de morir. es la excusa para que Antonio vea a Laura y le comente lo desgraciado de su matrimonio, y que ni siquiera es capaz de deshacerse de la abuela para heredar el palacete. Parece que finalmente está por tomar la decisión...

Antonio is an entrepreneur who lives in a small palace in Palma Mallorca, along with his wife, a rich heiress and her grandmother, an energetic old lady. One day Antonio receives a phone call from Laura, an old girlfriend, who tells him that a friend in common has just died. It is an excuse for Antonio to see Laura and he tells her about his marital problems and that he is not capable of doing away with the grandmother to inherit the small palace. It seems, that finally, he is going to take the decision...

Nueba Yol

NUEBA YOL

Angel Muñiz

Nueba Yol
1995. República Dominicana.
105 min. 35 mm. Color.

pr.: D'Película/Cigua Films. /d.: Angel Muñiz. /g.: Angel Muñiz. /f.: Chris Norrm, Peng Bian Sang. /mtj.: Robinson Pérez. /i.: Luisito Martí, Caridad Ravelo, Raúl Carbonell, Rafael Villalona, Alfonso Zayas, Joel García, Rosalba Rolón, Bersaida Vega.

Biografía

Angel Muñiz tiene una larga trayectoria como actor en la industria de la televisión y el cine de la República Dominicana. Uno de sus más recientes éxitos, en este caso como autor, es la telenovela Marianela, interepretada por Lucía Méndez y Eduardo Yañez, actualmente vendida a medio centenar de países, así como el Show de Carlos Alfredo, para la cadena de habla hispana Telemundo. **Nueba Yol** es su debut como director.

Angel Muñiz has a lengthy career as an actor in the Dominican television and film industry. One of his most recent successes in this case as an author, is the Marianela soap opera, played by Lucia Méndez and Eduardo Yañez, bought by some 50 countries; also, Carlos Alfredo's Show, for Telemundo Spanish-language chain. ***Nueba Yol*** *is his first work as director.*

Filmografía

- Nueba Yol (1996)

Sinopsis

Balbuena es un marginal de Santo Domingo que sobrevive transportando pasajeros en una motocicleta. Varias veces a la semana abandona su ruta para ir al cementerio y llevar flores a la tumba de su esposa, Natalia, quien murió ahogada cuando apenas llevaba tres años de matrimonio, y cuidaba en su vientre al futuro hijo de la pareja. Después de la tragedia, Balbuena pensó en emigrar a Nueva York. Había escuchado a sus amigos que "...llegar a Nueba Yol era como llegar a la gloria", que allá todo el mundo es rico... Y desde entonces está en campaña por alcanzar esa meta. Sin embargo, cuando llega a la "tierra prometida" descubre que sus calles no están alfombradas con dólares...

Balbuena is a marginal denizen of Santo Domingo who survives by transporting passengers on a motorcycle. Several times a week he leaves his route to go to the cemetery and take flowers to the grave of his wife, Natalia, who drowned when they had only been married for three years, and who was pregnant with the couple's child. After the tragedy, Balbuena began to think of emigrating to New York. He had heard his friends say that "...reaching Nueba Yol is like reaching glory", that everyone was rich there... and since that time he has been working towards that goal. However, when he does reach the "promised land" he discovers that its streets are not paved with dollars...

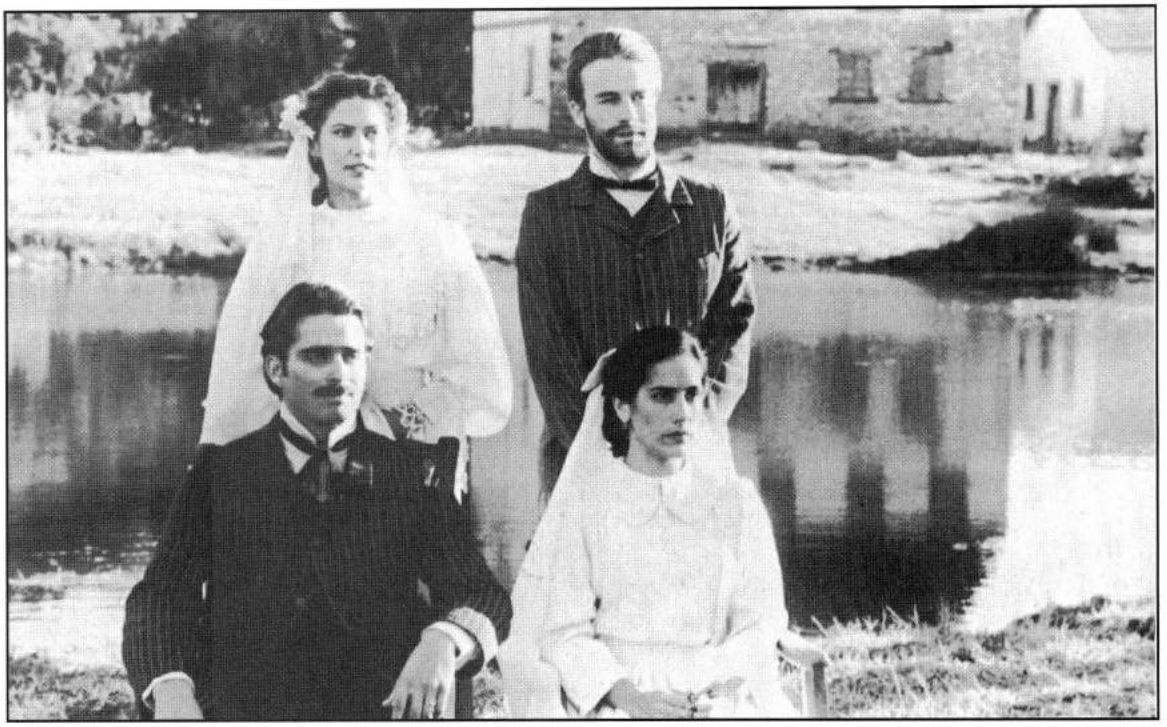
O Quatrilho

EL JUEGO DEL CUATRILLO / THE QUATRILHO GAME

Fabio Barreto

O Quatrilho
1995. BRASIL.
120 min. 35 mm. Color.

pr.: Filmes do Equador/Producoes Cinematograficas L.C. Barreto Ltda. /d.: Fabio Barreto. /g.: Leopoldo Seman y Antonio Calmón, según la novela de José Clemente Pozenato. /f.: Félix Monti. /mtj.: Mair Tavares y Karen Harley. /m.: Jacques Morelenbaum y Caetano Veloso. /e.: Sergio Silveira. /s.: Cristiano Maciel. /i.: Gloria Pires, Patricia Pillar, Alexander Paternost, Bruno Campos, Gianfrancesco Guarnieri, José Liwgoy, Cecil Thiré, Claude Mamberti, Antonio Carlos Pires.



Biografía

Fabio Barreto nació en Brasil y ocupó distintos roles dentro de la producción cinematográfica respaldada por su familia. Dirigió cortos, y entre 1984 y 1986 escribió y dirigió **India, a filha do sol**. Ese mismo año colaboró en el guión de **Memorias de la cárcel,** de Nelson Pereira dos Santos, al que siguieron cuatro largometrajes como director.

*Fabio Barreto filled a variety of roles in film production with his family's backing, directed shorts, and between 1984 and 1986 wrote and directed **India, The Daughter of the Sun**. That same year he collaborated on the script of **Jailhouse Memories**, by Nelson Pereira dos Santos, which was followed by four features as director.*

Filmografía

- INDIA, A FILHA DO SOL (1984/86)
- O REI DO RIO (1986)
- LUZIA HOMEM (1987)
- LAMBADA (1991)
- O QUATRILHO

Sinopsis

Es la historia de dos parejas de emigrantes italianos que se instalan en la región de la Sierra Gaucha del Brasil entre 1910 y 1930. Teresa y Angelo, recién casados, y Pierina y Massimo, que llegarán pocos meses después de Porto Alegre. En esa constante lucha por sobrevivir, nace el inesperado amor entre Massimo y Teresa, que reaccionan contra las tradiciones familiares y culturales y parten con un nuevo rumbo, dejando atrás opiniones y el juicio de los demás. Cuatrillo es el nombre de un juego de cartas que se identifica con la trama...

This is the story of two couples of Italian immigrants who settle in the Sierra Gaucha region between 1910 and 1930, the newlyweds Teresa and Angelo, and Pierina and Massimo, who arrive a few months later from Porto Alegre. In this constant struggle for survival, an unexpected love is born between Massimo and Teresa, who react against family and cultural traditions and set off on a new course, leaving behind the opinions and judgement of others. The title alludes to a card game which becomes identified with the plot...

Quem matou Pixote?

¿QUIÉN MATO A PIXOTE? / WHO KILLED PIXOTE?

José Joffly

Quem matou Pixote?
1996. BRASIL.
93 min. 35 mm. Color.

pr.: Alvarina S. Silva y Paulo Halm. /d.: Jose Joffly. /g.:Paulo Halm, José Joffly y Jorge Duran. /f.: Nonato Estrela. /mtj.: Vera Freire. /d.a.: Claudio Amaral Peixoto. /v.: María Diaz. /s.: Jose Moreau Louzeiro y Jose Luiz Sasso. /i.: Cassiano Carneiro, Luciana Rigueira, Joanna Fomm, Tuca Andrada, Roberto Bomtempo. Carol Machado, Maria Luiza Mendonca, Thiago Vidal, Savio Pinheiro.

Biografía

José Joffly tiene 51 años y comenzó su carrera en 1977, con un cortometraje. Desde entonces se dedicó al cine y en 1985 debutó como realizador de largometrajes. No obstante, la crisis del cine brasileño solo le permitió rodar, hasta hora, tres producciones.

José Joffly is 51 years old and began his career in 1977 with a short film. Since then he has devoted himself to the cinema and in 1985 made his first feature. However, the crisis in the Brazilian cinema has only allowed him to film three productions up to now.

Filmografía

- PRACA TIRADENTES (1977, corto)
- COMEDIA URUBUS E PAPAGAIOS (1985)
- A MALDICAO DE SANPAKU (1992)
- QUEM MATOU PIXOTE? (1996)

Sinopsis

Fernando Ramos da Silva era un chico muy pobre de Diadema, un paraje industrial de los alrededores de San Pablo. Sin embargo, un hecho poco común cambió su vida: ser el protagonista de **Pixote, la ley del más débil**, elegido por el argentino Héctor Babenco en 1980 entre 1500 postulantes. El film fue un éxito, y Fernando fue conocido en todo el mundo. Pero la vida marginal fue impiadosa con él, hasta la muerte...

*Fernando Ramos da Silva was a very poor boy in Diadema, an industrial area on the outskirts of Sao Paulo. However, a very unusual event changed his life; being the star of **Pixote**, chosen by the Argentine Héctor Babenco among 1500 applicants in 1980. The film was a success, and Fernando was known around the world. But life as an outcast was unforgiving towards him, even unto death.*

Sayariy

LEVÁNTATE / WAKE UP

Mela Márquez

Sayariy
1994. BOLIVIA/ITALIA.
75 min. 16/35 mm. Color.
Hablada en quechua, con subtítulos en español.

pr.: Nicobis Producciones (Bolivia)/Axelotil Film (Italia)/Centro Sperimentale di Cinematografía (Italia)/Consejo Nacional Cinematográfico Boliviano. /d.: Mela Márquez Sáleg. /g.: Mela Márquez Sáleg. /f.: César Pérez. /mtj.: Mela Márquez Sáleg. /m.: Sergio Prudencio. /i.: Gabriel Charale Acho, Félix Vargas Zúñiga.

Biografía

Mela Márquez Sáleg nació en La Paz, Bolivia, en 1963. Egresada de la carrera de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Católica de su país, también se graduó en el Centro Sperimentale di Roma, en 1988, en dirección y montaje cinematográfico y televisivo, especializada en París, Francia, en efectos especiales. Su trayectoria incluye numerosos trabajos como montajista para la RAI, y también para la televisión boliviana. Actualmente ejerce la docencia en el Centro Sperimentale. Después de dirigir dos cortometrajes, debuta en el campo del largo con **Sayariy** ("levántate" en idioma quechua).

Mela Márquez Sáleg was born in La Paz, Bolivia, en 1963. She graduated from the catholic university in her country with a degree in communications. She also graduated from the centro Sperimentale di Roma in 1988, where she studied directing and cinema and television stage designing, specializing in Paris, France, in special effects. Her background includes numerous work as a stage designer for the RAI and also the Bolivian television. She currently teaches at the centro Sperimentale. After directing two shorts she had his debut with the feature film ***Sayariy*** *(wich means "get yourself up" in Quechua language).*

Filmografía

- PATA IMILLA (1982, corto), dentro del Taller Ukamau
- LA CASA DEL PASSEGGERO (1985, corto)
- SAYARIY (1994).

Sinopsis

Gabriel, un comunario quechua de Umagüa del Norte de Potosí, sueña que él está al borde de la ciudad de La Paz contenido apenas por vidrios. De pronto se ve muerto y velado. Al despertarse, inquieto, recurre a su padre para contarle el sueño. este le dice que es un buen augurio para realizar el ritual del "tinku" ("encuentro"), en el que debe participar. En el mismo, dos comunidades hermanas deben enfrentarse hasta la muerte... El "tinku" es el momento donde dos guerreros se golpean duramente, como queriendo saldar cuentas, como queriendo comprender el trágico destino de sus pueblos. Un ritual que empieza y termina, con su poesía y su violencia. Una historia, a fin de cuentas, sobre la tierra y las voces interiores...

Gabriel, a Quechua indian from Umagua to the north of Potosí, dreams that he is on the edge of La Paz, surrounded by glass. Suddenly he sees himself dead and at his wake. When he wakes up, he is unsettled and runs to tells his father about the dream. His father says the dream is a lucky omen and means they should do the "tinku" ("meeting") ritual, which he must participate in. At the ritual two neighbouring communities must fight one another, until death... The "tinku"is when two fighters are beating one another, as if they want to understand the tragic fate of their communities, a ritual, which begins and ends with poetry and violence. A story about the earth and interior voices...

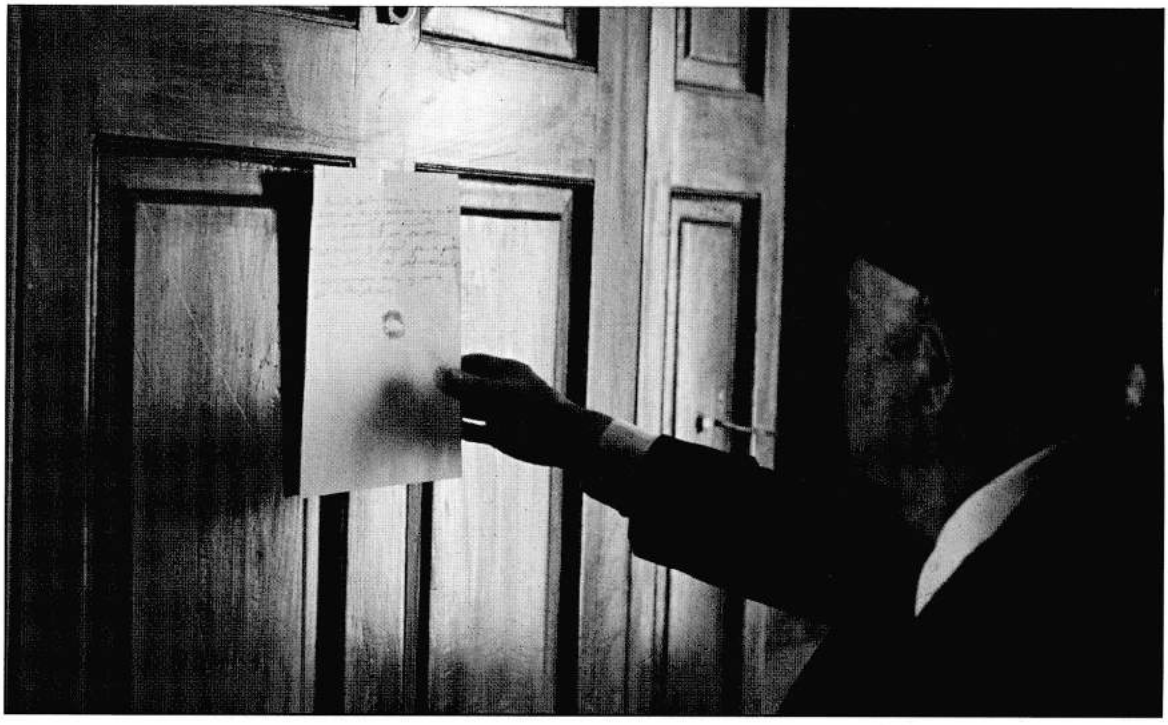
Sin remitente

NO RETURN ADRESS

Carlos Carrera

Sin remitente
1994. MÉXICO.
95 min. 35 mm. Color

pr.: Televicine S.A. de C.V.
/d.: Carlos Carrera. /g.: Ignacio Ortiz y Silvia Pasternak, basado en una historia de Paul Markovitch. /f.: Xavier Pérez Grobet. /m.: Juan Cristobal Pérez Grobet. /mtj.: Sigfrido Barjau. /d.a.: Gloria Carrasco. /i.: Fernando Torre Laphame, Luisa Huertas, Tiaré Scanda, Luis Felipe Tovar, Guillermo Gil, Gina Moret, Juan Carlos Colombo, Marco Bacuzzi.



Biografía
Carlos Carrera nació en México en 1962. A los 13 años debutó con un corto de animación en Super 8. Estudió comunicaciones en la Universidad Iberoamericana, y realización en el Centro de Capacitación Cinematográfica de su país. Trabajó como asistente teatral, ilustrador y dibujante en publicaciones y en el cine.
En 1984 comenzó su carrera profesional con un corto de animación, al que siguen otros trabajos dentro de la ficción y el documental. Su paso al largometraje se produce en 1990 con **La mujer de Benjamín** seguido de otros trabajos en cine y video.

Carlos Carrera was born in Mexico in 1962. At age 13 he had his debut with a Super 8 animated short. He studied communications at the Ibero-American University and directing at the Cinema Training Center in his country. He worked as a theatre assistant, illustrator and drawer in publications and the cinema. In 1984 he began his professional career with an animation short, which was followed by other pieces of work in fiction and documentaries. He turned to feature films in 1990 with ***Benjamin's Wife (Mujer de Benjamín)****, which was followed by other work in the cinema and video.*

Filmografía (solo largometrajes)
- LA MUJER DE BENJAMÍN (1990)
- LA VIDA CONYUGAL (1992)
- SIN REMITENTE (1994)

Sinopsis
Andrés es un viejo solitario que vive en un edificio del centro de la ciudad. Empieza a recibir cartas de amor sin remitente. Son un juego cruel de Marina, su vecina, una joven fotógrafa de un diario sensacionalista, quien por conflictos entre consorcistas, deja la esperanza de amor bajo su puerta. Conmovido por estas cartas, Andrés se dispone a conocer a la autora y contrata los servicios de un detective que termina estafándolo. Marina, víctima también de la soledad y el desamor continúa su juego sin imaginar la tragedia que puede desatar...

Andres is an old, solitary man, who lives in a building in the center of the city. He begins to receive love letters, without the sender's details. They are the cruel game of Marina, his neighbour, a young photographer for a sensationalist newspaper, who because of conflicts with the people who live in the building, leaves the hope of love under his door. Moved by the letters, Andres sets out to find out who wrote them and contracts a detective, who ends up swindling him. Marina, also the victim of loneliness and lack of love, continues her game, without imagining the tragedy it will bring...

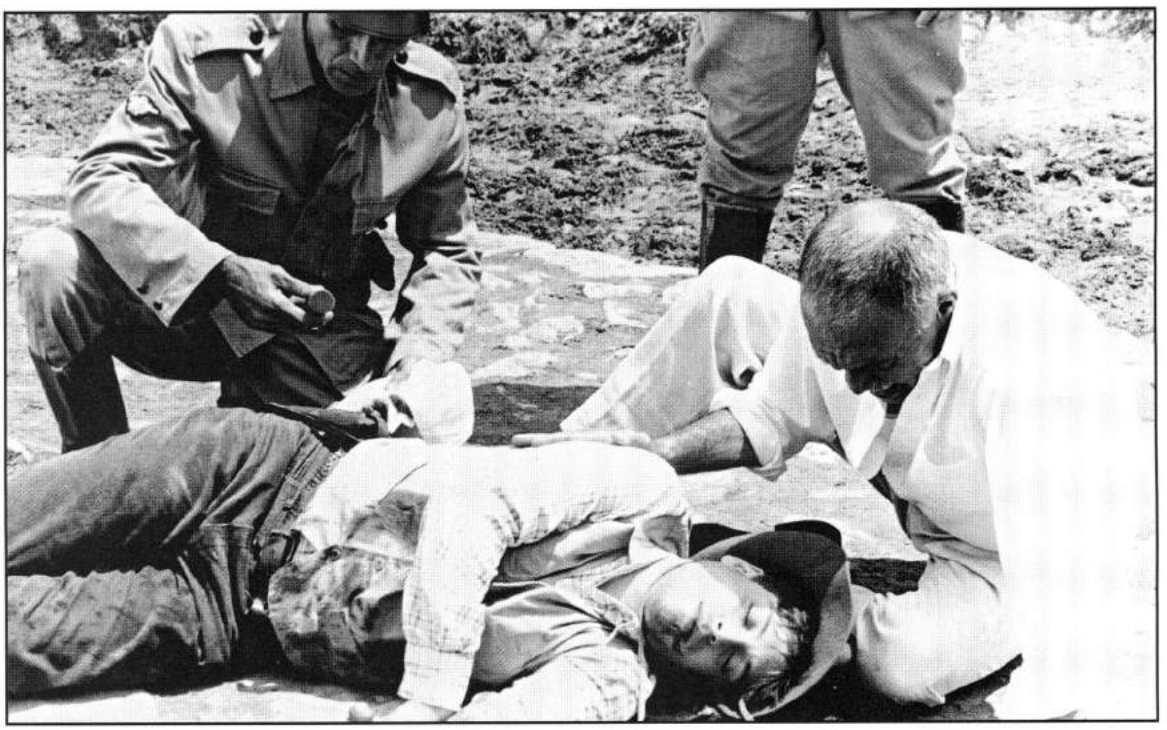
Sombras de Julho

SOMBRAS DE JULIO / SHADOWS OF JULY

Marco Altberg

Sombras de Julho
1996. BRASIL.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Marco Altberg Cinema et Video. /d.: Marco Altberg. /g.: Julia Altberg, basado en la novela homónima de Carlos Herculano Lopes. /f.: Cezar Moraes. /mtj: Luis Guimarãez de Castro. /m.: David Tygel. /d.a.: José Joaquim Salles. /i.: Othon Bastos, Angelo Antonio, Roberto Frota, Nelson Xavierm Rubens Caryvé, Marli Bueno, Martha Overbeck, Anselmo Vasconcelos, María Alves, María Silva, Ivan Setta.



Biografía

Marco Altberg es uno de los importantes jóvenes realizadores brasileños. Su filmografía incluye títulos como **Reina de saudades** y, por último, **Sombras de julho**, que es su cuarto largometraje.

Marco Altberg is one of the most important young Brazilian directors. His films include: **Reina de saudades** and **Sombras de julho**, his latest feature.

Filmografía

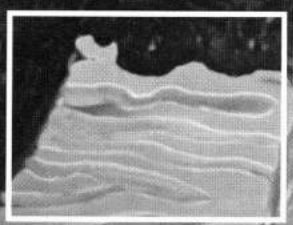
- AVENTURAS DE UN RUAIBO
- REINA DE SAUDAES
- SOMBRAS DE JULHO (1994)

Sinopsis

La lucha entre dos familias que viven en Minas Gerais, en el interior del Brasil y cómo sus hijos se convierten en las principales víctimas. La cabeza de una de estas familias fuerza a su hijo más chico a asesinar a su mejor amigo. Este episodio trágico desencadena una ola de destrucción que envuelve a las dos familias. Los crecientes conflictos psicológicos entre padres e hijos, hombres y mujeres, ayudan a construir una atmósfera de tensión que desemboca en una inesperada violencia, al tiempo que se desarrolla el proceso por asesinato –donde la justicia aparece sometida a los vínculos con el poder– que compromete la trama.

The story hinges on the fight between two families who live in Minas Gerais, in the interior of Brazil and whose children are the main victims. The head of one of the families makes his youngest boy murder his best childhood friend. This tragic episode triggers a wave of destruction involving the two families. The increasing psychological conflicts between fathers and sons, men and women build up to a tense atmosphere that culminates in unexpected violence, in parallel to the trial of the murder.

Panorama del cine argentino 1996



OVERVIEW OF ARGENTINE CINEMA 1996

Panorama del cine argentino 1996

OVERVIEW OF ARGENTINE CINEMA 1996

Hace más de dos décadas, el cine argentino se caracteriza por sus alternativos períodos afortunados y desafortunados. La promoción de una ley reguladora en el ámbito del Congreso de la Nación, y la nueva actitud encarada por la actual administración del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales, en el convencimiento de que es fundamental consolidar una política que tenga como meta la puesta al día de la infraestructura que dispone el organismo, la aplicación de las normas vigentes en la materia, así como el respeto por la calidad profesional de nuestros creadores, ha permitido a la fecha, incrementar los estrenos del período anterior.

Este 1996, en el que el INCAA puso en marcha un complejo cinematográfico –el Tita Merello– con tres salas equipadas a nuevo, exclusivas para producciones locales y que con la Fundación Cine Argentino, logró la recuperación del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata tras un paréntesis que alcanzó el cuarto de siglo, da como resultado una treintena de estrenos.
Una variada gama de propuestas, algunas de vieja data condenadas al olvido por gestiones anteriores, otras más recientes pero con dificultades a la hora de su acabado para la difusión y explotación comercial, la mayoría producidas durante este mismo período, para todo tipo de público.

La presencia de este último cine argentino se ha multiplicado en numerosos festivales internacionales, y todavía quedan una veintena de títulos, entre aquellos terminados programados para la temporada que viene y los que están en mitad de proceso o en posproducción.

A partir de una nueva actitud, que contempla un riguroso control en materia operativa, que apunta su mirada al siglo XXI, el INCAA demuestra que, más allá de los vaivenes de 35 años de actividad, es posible crecer y a la vez afianzar los cimientos de un futuro cada vez más presente.

Panorama 96 repasa los estrenos argentinos desde el 1 de enero a la fecha, para los argentinos y extranjeros que, desde el público o el negocio del cine, estén interesados en conocer qué es lo que ofrece nuestro cine y qué es lo que promete a través de sus muchos debutantes.

For more than three decades, the Argentine cinema has been noted for alternating between golden and miserable days. The approval of a regulatory law by Congress, and the new attitude adopted by the current administration of the Argentine Film Institute (INCAA) - in the conviction that it's essential to consolidate a policy whose goals are to update the entity's infrastructure, to enforce the rules applicable in this field, and to respect the professional quality of Argentine creators - have made it possible, to date, to increase the number of releases compared to the previous period.

In this year of 1996, the INCAA opened a film complex, the Tita Merello, with three newly refurbished auditoriums, exclusively for local films, and, together with the Argentine Film Foundation, managed to relaunch the Mar del Plata International Film Festival after an interruption which lasted a quarter of a century. It has seen results - amounting to some thirty new releases.
An array of proposals, some of them from years back and condemned to oblivion by old administrations, some of them more recent but which faced difficulties when it came to completing them for dissemination and commercial screenings, most of them produced during this same period, for all types of audiences.

Participation of this most recent Argentine cinema has multiplied at numerous international festivals, and there still remain a score of titles, some completed and programmed for the coming season, and others in production or post-production.

On the basis of a new attitude, which includes a rigorous control in operational matters, and which sets its sights on the twenty-first century, the INCAA has demonstrated that, beyond the ups and downs of 40 years of activity, it's possible to grow and at the same time to consolidate the foundation for a future that's closer and closer at hand.

Overview reviews Argentine releases from January 1, 1996, to date, for the benefit of Argentines and for people from abroad who, as part of the audience or of the entertainment industry, are interested in getting to know what the Argentine cinema offers and what it promises by way of its recognized authors and its many new directors.

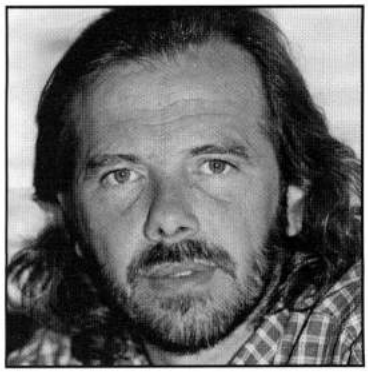
El Caso Monzón-El segundo juicio

MONZON CASE-SECOND TRIAL

Gabriel Arbós

**El Caso Monzón–
El segundo juicio**
1996. ARGENTINA.
95 min. 35 mm. Color.

d.: Gabriel Arbós. /g.: Daniel Ginhson y Anibal Uset sobre una idea original y argumento de Pamela Bisserier. /a.d.: Juan Iribas. /pr.: Daniel Ginhson. /d.p.: Juan Carlos Fisner y Mario Vitali. /f. y c.: Juan Carlos Lenardi. /v.: Alejandro Erhart. /e.: Miguel Angel Lumaldo. /mtj: Pablo Mari. /m.: Daniel Goldberg (canción de León Gieco). /i.: Norma Aleandro, Carola Reyna, Jose Luis Alfonzo, Elio Marchi, Héctor Malamud, Vando Villamil, Jesús Berenguer, Jorge Sabate, Jorge García Marino, Emilio Bardi, Arturo Bonín, Oscar Ferrigno, Luis Luque, Aruro Maly, Fernán Miras, Jose María Monje, Gabriela Salas, Leonardo Sbaraglia.
Ventas/Sales: Daniel Ginhson, Gral. E. Martínez 2004, P.B. "A", Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 554-1114)/ INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).



Biografía

Asistente de dirección de una treintena de largometrajes, Gabriel Arbós debutó en la dirección en un proyecto por encargo, el primero en tomar como eje al ex-campeón mundial de los medianos Carlos Monzón, precisamente en el episodio que signó los últimos años de su singular existencia.

Assistant director in some thirty features, Gabriel Arbos started out in direction with commissioned work, the first to devote itself to the former world middleweight champion Carlos Monzon, in particular to the episode which marked the last years of his singular life.

Filmografía

- VIVITOS Y COLEANDO (1988, video)
- EL CASO MONZÓN – EL SEGUNDO JUICIO (1996)

Sinopsis

El juicio oral y público al campeón mundial de boxeo Carlos Monzón, por el delito de homicidio calificado, por el que fue recluído y condenado a once años de prisión, sirve de eje a este relato que recrea buena parte de esos momentos dentro de los tribunales, así como la trama oculta de lo que realmente ocurrió aquella noche en Mar del Plata, cuando el deportista, ya retirado de la vida profesional, decidió convertirse en la primera plana de la sección policiales de los diarios de todo el mundo.

The public trial of world boxing champion Carlos Monzón for aggravated homicide, a charge for which he was convicted and sentenced to eleven years, serves as axis for this picture which recreates a large part of these events in the courthouse, as well as the hidden narrative of what really took place that night in Mar del Plata, when the sportsman, already retired from professional life, decided to hit the front pages of the police section of the world's newspapers.

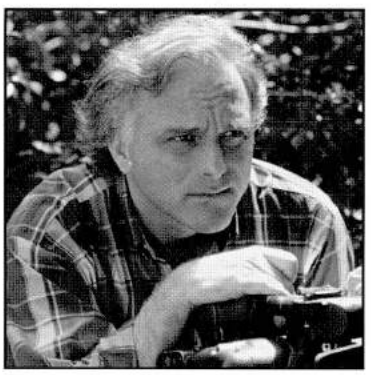
Lola Mora

LOLA MORA

Javier Torre

Lola Mora
1995. ARGENTINA.
110 min. 35 mm. Color.

pr.: Javier Torre Producciones/INCAA. /d.: Javier Torre. /g.: Javier Torre y Mónica Ottino, con la colaboración de Javier Margulis. /f. y c.: Willy Behnisch. /m.: Martin Bianchedi. /mtj.: Darío Tedesco /d.a.: Pepe Uria. esculturas: María Ibañez Lagos. /p.e.: Julio Fernández Baraibar (Argentina) y Guido Simonetti (Italia). /d.p.: Isabel Estrada. /j.p.: Paula Zyngierman. /i: Leonor Benedetto, Alberto de Mendoza, Víctor Laplace, China Zorrilla, Iván Gonzalez, Noemí Frenkel, Rubén Szuchmacher, Martín Adjemian, Millie Stegmann, Honoria Torre, Daniel Marcove, Isabel de Estrada, Marina Escobar.
Ventas/Sales: Javier Torre Producciones, Ayacucho 2062, 3º "C", Capital Federal, Argentina (Tel/fax 54-1 804-2572); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (Tel/fax 54-1 381-1776)



Biografía

Javier Torre nació en Buenos Aires en 1950. Es hijo de Leopoldo Torre Nilsson y nieto de Leopoldo Torres Ríos. Tras haber sido asistente de su padre en diversos films, y de otros directores, debutó con el largometraje en 1981. Fue con **Fiebre amarilla**, un proyecto de su padre que en 1978 fue vetado por la censura de la última dictadura militar en la Argentina. Antes había escrito una novela –Rubita– y una pieza teatral –El embalsamador–, tarea que retomó en 1983 –con Quemar las naves–, así como numerosos relatos publicados en el diario Página/12. Entre 1984 y 1986 fue director del Centro Cultural General San Martín de Buenos Aires.

*Javier Torre was born in Buenos Aires in 1950. He is the son of Leopoldo Torre Nilsson and grandson of Leopoldo Torres Ríos. After having been assistant to his father in several films, and to other directors, he made his first feature as director in 1981. It was **Yellow Fever** (**Fiebre amarilla**), a project of his father's which had been vetoed in 1978 by Argentina's most recent military dictatorship. He had previously written a novel, Little Blonde (Rubita), and a stage play, The Embalmer (El embalsamador), a line of work to which he returned in 1983, with **Burning the Ships** (**Quemar las naves**), as well at with numerous stories published in the Página/12 newspaper. From 1984 to 1986 he directed the General San Martin Cultural Center of Buenos Aires.*

Filmografía

- FIEBRE AMARILLA (1980)
- LAS TUMBAS (1989)
- EL CAMINO DE LOS SUEÑOS (1993)
- LOLA MORA (1996)

Sinopsis

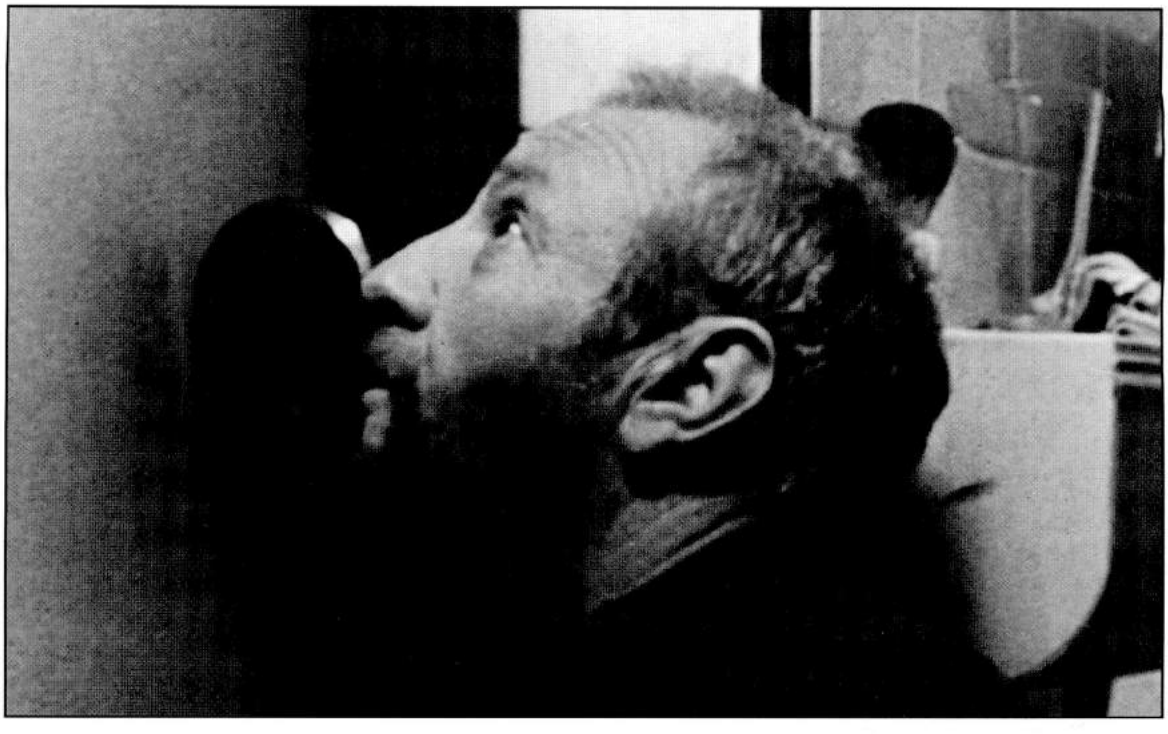
Toma la historia de la escultora argentina –y tucumana– Dolores Mora, más conocida como Lola Mora, autora de obras como la Fuente de las Nereidas, los monumentos a Alberdi, Avellaneda y Alvear, además de los bajorrelieves en bronce de la Casa Histórica de Tucumán. Llegó a Roma a finales del siglo XIX, donde conoció a figuras como Gabrielle D' Annunzio y Eleonora Duse, y a su vuelta instaló su taller en el Palacio del Congreso. El desafío que significaba ser mujer en un mundo de hombres, y su vinculación a las esferas del poder en la Argentina de principios de siglo, desembocaron, finalmente, en la marginación y la pobreza.

The story of the Argentine sculptress –born in the province of Tucumán– Dolores Mora, better known as Lola Mora, author of works such as the Fountain of the Nereids and the monuments to Alberdi, Avellaneda and Alvear, as well as the bronze plaques at the Historic House in Tucumán. She arrived in turn-of-the-century Rome, where she met figures such as Gabrielle D'Annunzio and Eleonora Duse, and on her return set up her atelier at the Palace of Congress. The challenge of being a woman in a world of men, and her links with the circles of power in Argentina of the begining of the century, led, finally, to being marginalized and to poverty.

Otra esperanza

NEW HOPE

Mercedes Frutos



Otra esperanza

1984. ARGENTINA.
100 min. 16 mm. ampliado a 35 mm.
Color.

pr.:Cineastas Argentinos. /d.: Mercedes Frutos. /g.: Mercedes Frutos, sobre un cuento de Adolfo Bioy Casares. /f.: Julio Lencina. /c.: Jose Trela. /m.: Edgardo Rudnitzky. /mtj: Julio Di Risio. /p.e.: Sabina Siegler. /i: Pepe Soriano, Héctor Bidonde, Constanza Maral, Héctor Calori, Norma Ibarra, Hugo Corban, Jorge Ochoa, Jesús Berenguer, Ileana Monti, Ernesto Torchia.
Ventas/Sales: Cineastas Argentinos, Gascón 772, 9º "A" (tel/fax 54-1 863-2625); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776)

Biografía

Mercedes Frutos nació en Buenos Aires en 1947. Ha dictado numerosos cursos y seminarios sobre cine y teatro, así como realizado numerosos trabajos en cine publicitario. Antes de su primer –y hasta ahora único– largometraje estrenado tardíamente, dirigió varios cortos, también se desempeñó como asistente de dirección.

Mercedes Frutos was born in Buenos Aires, Argentina, in 1947. She has taught numerous courses and seminars on cinema and theater, as well as having carried out a large volume of work in advertising films. Before her first –and hitherto only– feature, which took its time in being released, she directed several shorts and also worked as assistant director.

Filmografía

- CEREMONIAS (1979, corto)
- TESTAMENTO (1980, corto)
- LA NOCHE DE LOS DONES (1980, corto)
- OTRA ESPERANZA (1984)

Sinopsis

Un hombre llega a un pueblo para trabajar en una usina. Allí descubre que se incentiva el dolor de la gente para generar la energía eléctrica. Se trata de una versión de un relato de Adolfo Bioy Casares que recién accedió a su primera exhibición comercial una década después de haber sido terminada.

A man arrives in a town to work at a power plant. There he discovers that people's pain is incentivated in order to use it to generate electricity. This a free rendering of a story by Adolfo Bioy Casares which only received its first commercial screening a decade after having been finished.

El verso

THE CHEAT

Santiago Carlos Oves

El verso

1996. ARGENTINA.
95 min. 35 mm. Color.

pr.: Santiago Carlos Oves Prod./Aleph Prod./INCAA. /d.: Santiago Carlos Oves. /g.: Santiago Carlos Oves, basado en una pieza teatral de su autoría. /p. e.: Isidro Miguel. /d. p.: Eliseo Zanusso. /f.: Jorge Ruíz. /mtj.: Jorge Valencia. /m.: Alberto Quercia Lagos. /s.: Carlos Caleca y Antonio González. /v.: Magalí Isaguirre. /e.: Cristina Nigro. /i.: Luis Brandoni, Andrea Tenuta, Virginia Lago, Marcos Zucker, Tincho Zabala, Héctor Tealdi, Oscar Boccia, Nicolás Caba, Juan Manuel Alvarez, Sergio López.
Ventas/Sales: Aleph Producciones, Maipú 853 3° piso (54-1 312-6874); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).

Biografía

Santiago Carlos Oves nació en Buenos Aires en 1941. Es autor teatral, libretista de televisión y guionista cinematográfico de larga trayectoria. Guionista del video **El beso del olvido**, de Eduardo Mignogna, a propósito de hechos ocurridos durante la última dictadura militar en la Argentina, incursionó en el cine de largometraje con los guiones de **Evita/Quien quiera oír que oiga**, **En retirada** y, antes de su debut con **La revancha de un amigo**, como asistente de dirección. **El verso** es su segundo largometraje, y tiene como eje una pieza teatral también de su autoría, que transita entre la comedia, el grotesco y el drama con temática porteña.

*Santiago Carlos Oves was born in Buenos Aires in 1941. He has had a lengthy career as playwright and TV and film writer. Author of the script of Eduardo Mignogna's video **The Kiss of Forgetfulness** (**El beso del olvido**) on events which took place during Argentina's last military dictatorship, he delved into feature work with the scripts of **Evita/Let Those Who Want to Hear, Hear** (**Evita/Quien quiera oír que oiga**) and **In retreat** (**En retirada**) and as assistant director, before his first directorial work, **A Friend's Revenge** (**La revancha de un amigo**). **The Cheat** (**El verso**) is his second feature, and is based on a play which he also wrote, which delves into comedy, grotesque and drama, with a Buenos Aires atmosphere.*

Filmografía

- REVANCHA DE UN AMIGO (1987)
- PRÍNCIPE AZUL (1988, en video)
- EL VERSO (1996)

Sinopsis

Juan es un marginal que saca partido de su habilidad para envolver clientes con palabras. Todos los días sube a colectivos para vender productos de poca calidad como si se tratara de piezas de colección. Sabe que miente, pero es la única forma de ganarse la vida que conoce. Vive con su familia, al amparo de la beneficencia de su suegro, dueño de un almacén en decadencia. Atesora un sueño: ser locutor exitoso. Un enredo sentimental con una empleada que quiere ser actriz y las deudas, terminan por acorralarlo y obligarlo a pegar un giro sustancial en su vida. Si bien el drama se desata, Juan sigue soñando...

Juan is a small-timer who takes advantage of his capacity to inveigle clients with chatter. Every day he travels on buses to sell low-quality products as if they were collectors' items. He knows he is lying, but that is the only way he knows how to earn a living. He lives with his family, the beneficiary of the charity of his father-in-law, the owner of a slumping grocery store. He harbors a dream: to be a successful broadcaster. A romantic entaglement with an employee who wants to be an actress, and his debts, force him to undergo a major change in his life. Although dramatic events are unleashed, Juan continues to dream...

Cazadores de utopías

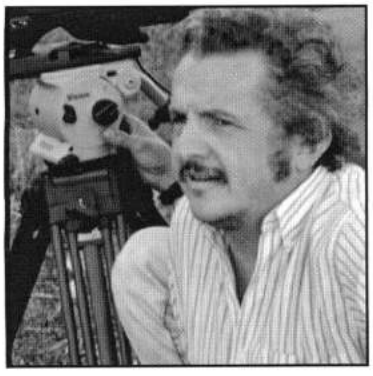
UTOPIA HUNTERS

David Blaustein

Cazadores de utopías

1995. ARGENTINA.
145 min. (el film está estructurado en tres capítulos de 50 minutos cada uno para su exhibición en televisión)
35 mm. B&N/Color

pr.: David Blaustein. /d.: David Blaustein. /d.p.: Rodolfo Hermida. /g.: Ernesto Jauretche. /i. y a.h.: Ernesto Jauretche y Mercedes Depino. /f.: Alejandro Fernández Moujan. /m.: Litto Nebbia, incluye el tema "La montonera", de y por Joan Manuel Serrat. /mtj.: Juan Carlos Macías. /s.: Abelardo Kuschnir. /a.d.: Marcelo Schapces. /a.p.: Dolores Miconi. /d.p.: Alejandro Clancy.
Ventas/Sales: Zafra Cine Difusion S.A., Julián Alvarez 2827, Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 823-9212); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).



Biografía

David Blaustein nació en Buenos Aires en 1953. Militante del peronismo, marchó al exilio en 1977. En México se especializa en producción para otros directores, como Jorge Denti, Humberto Ríos y Ruy Guerra, entre otros. En 1983 regresa a la Argentina, donde organiza semanas de cine independiente latinoamericano, al tiempo que colabora en diversas producciones, programas radiales y también en la revista El Porteño. Entre 1989 y 1990 fue director de difusión de la Secretaría de Cultura de la Nación y más tarde presidente del CICCUS (Centro de Investigación, Comunicación, Cultura y Sociedad). **Cazadores de utopías** es su debut como realizador.

David Blaustein was born in Buenos Aires, Argentina, in 1953. A Peronist militant, he marched into exile in 1977. In Mexico he specialized in production for other directors, such as Jorge Denti, Humberto Ríos and Ruy Guerra, among others. In 1983 he returned to Argentina, where he organized weeks of independent Latin American cinema, while collaborating in several productions and radio programs and also in El Porteño magazine. Between 1989 and 1990 he was media director for the national Culture Secretariat and later president of the CICCUS (Research Communication, Culture and Society Center). ***Utopia Hunters (Cazadores de utopías)*** *is his first work as director.*

Filmografía

- CAZADORES DE UTOPÍAS (1995)

Sinopsis

Documental compuesto por una treintena de entrevistas y registros fílmicos de archivo, en muchos casos inéditos, acerca del grupo guerrillero-urbano Montoneros y su participación protagónica en los enfrentamientos que tuvieron lugar dentro de la Argentina en el período comprendido entre principios de los años '70 y mediados de los '80. Se recoge la palabra de los sobrevivientes de aquellos tiempos, que plantean el armado del difícil rompecabezas capaz de interpretar el contexto social, político y cultural de una Argentina que arrastraba décadas de proscripciones, persecusiones y dictaduras militares.

A documentary composed by some thirty interviews and pieces from film archives, many of them previously unseen, regarding the Montoneros urban guerrilla group and its starring role in the clashes which took place in Argentina in the period from the early 1970s to the mid 80s. It records the words of the survivors of those times, who pose the way to assembling the difficult puzzle capable of interpreting the social, political, and cultural context of an Argentina which came from decades of party bannings, persecutions and military dictatorships.

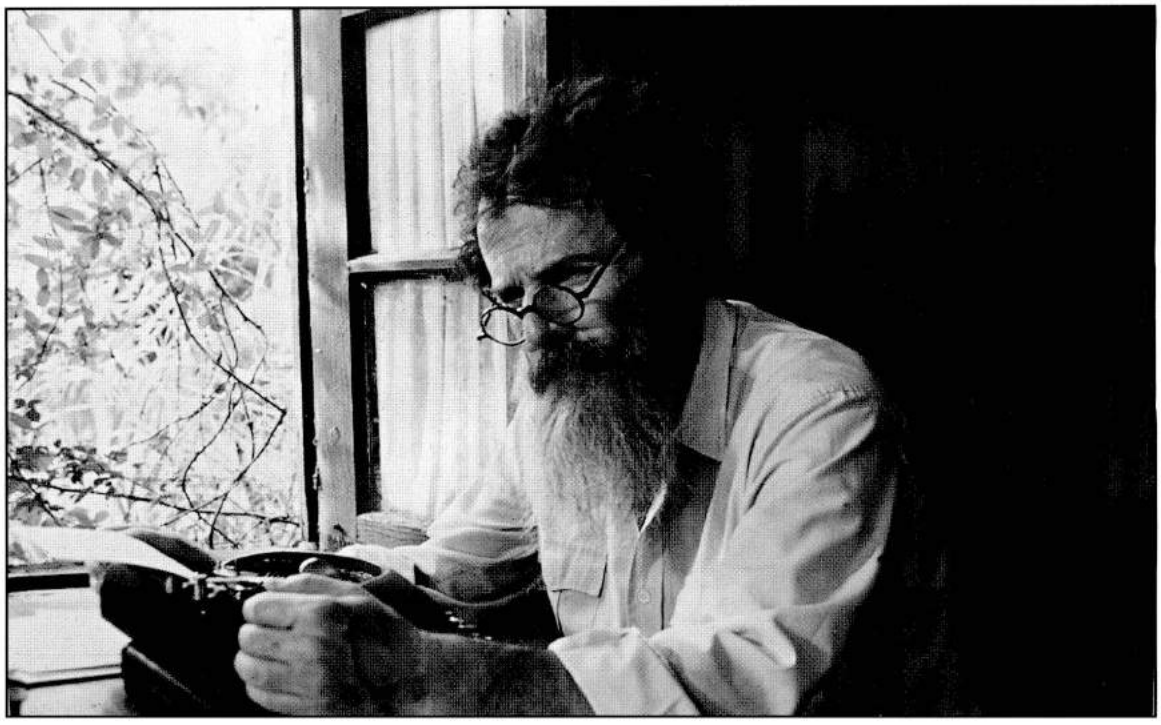
Historias de amor de locura y de muerte

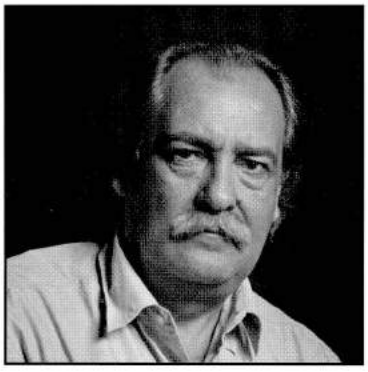
STORIES OF LOVE, MADNESS AND DEATH

Nemesio Juárez

Historias de amor, de locura y de muerte
1995. ARGENTINA.
100 min. 35 mm. Color

pr.: Anaconda/INCAA. /d.p.: Lidia Paulucci. /d.: Nemesio Juárez. /g.: Nemesio Juárez. /f.: Alberto Basail. /mtj.: César D' Angiolillo. /m.: Jose Luis Castiñeira de Dios. /v.: Nene Murúa. /s.: Abelardo Kuschnir. /d. a.: Nemesio Juárez /i: Víctor Laplace, Ulises Dumont, Ingrid Pelicori, Inés Estévez, Fabián Vena, Osmar Bornes, Guillermo Falkowski, Fernando Falkowski, Juan Pablo Sires, Nathalia Kahn, Noelia de Luca, María de los Angeles Rogovski.
Ventas/Sales: Anaconda Producciones, Ayacucho 37, 3º "O"(1025), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 953-2109); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).





Biografía

Nemesio Juárez nació en Buenos Aires, Argentina, en 1941. Camarógrafo, compaginador y director de varios cortos institucionales y programas de televisión, Juárez también se ha desempeñado como docente en diversas instituciones educacionales relacionadas con el cine. Ha dirigido, además, cortos de caracter documental, antes de debutar como director de un largometraje argumental, basado en la vida y obra del escritor uruguayo Horacio Quiroga, proyecto que preparó por más de una década.

Nemesio Juárez was born in Buenos Aires, Argentina, in 1941. A cameraman, editor and director of several institutional shorts and television programmes, Juárez has likewise taught at diverse educational establishments related to the cinema. He has also directed shorts of a documentary nature, before directing his first script. This is based on the life and work of the Uruguayan writer Horacio Quiroga, a project which he prepared for more than a decade.

Filmografía

- LOS QUE TRABAJAN (1964, corto documental)
- NOTICIERO DE LA CGT DE LOS ARGENTINOS (1968, con O. Getino y G. Vallejo)
- MUERTE Y PUEBLO (1969, corto documental)
- MAYO 1969 (1969, fragmento)
- CINE-TESTIMONIOS DE LA AUTOGESTIÓN (1973/6, serie de documental)
- HISTORIAS DE AMOR, DE LOCURA Y DE MUERTE (1995)

Sinopsis

San Ignacio, Misiones, 1936. Al filo de ser abandonado por su última esposa, Horacio Quiroga –que ya no escribe–, envía cartas a su entrañable amigo Ezequiel Martínez Estrada para que se reuna con él. Este correo epistolar es reflejo de la soledad que atrapa al escritor, un intento por discernir en la memoria del presente, entre lo vivido y lo escrito, entre la realidad y la ficción tan ligadas en su obra literaria. Existe una hipótesis: el personaje más original, contradictorio, dramático y apasionado de todos los personajes que ha creado el Quiroga escritor es el Quiroga hombre, que finalmente se observa en ese cristal deformante pero a la vez impiadoso del destino.

San Ignacio, province of Misiones, 1936. About to be abandoned by his last wife, Horacio Quiroga –who is no longer writing– sends letters to his close friend Ezequiel Martínez Estrada. These epistles are a reflection of the loneliness which envelopes the writer, an attempt to distinguish memory from current events, what has been lived from what has been written, reality from fiction, so closely entwined in his literary work. There is a hypotesis: the most original, contradictory, dramatic and passionate of all the characters created by Quiroga the writer, is Quiroga the man, who finally sees himself in the deforming but at the same time unforgiving crystal of destiny.

El cóndor de oro

THE GOLDEN CONDOR

Enrique Muzio

El cóndor de oro

1995. ARGENTINA.
105 min. 35 mm. Color.

pr.: Movimiento Producciones Cinematográficas/Gobierno de la Provincia de Mendoza/INCAA. /p.e.: Francisco D' Intino. /d.p.: Hugo Lauria. /g.: Francisco D'Intino y Enrique Muzio. /f.: Alberto Basail. /m.: Jose Luis Castiñeira de Dios. /canciones: Magdalena León. /mtj.: Darío Tedesco. /e.: Haydee Magnani. /v.: Vellia Mussio. /s.: José Grammatico. /i.: Pablo Alarcón, Ulises Dumont, Blanca Oteyza, Luis Medina Castro, Carlos Estrada, Gogó Andreu, Héctor Bordoni, Ernesto Michel, Alberto Benegas, Nora Fernández, Natalia Lofredo, Roberto Cesan.

Ventas/Sales: Movimiento Producciones Cinematográficas, Bmé. Mitre 1648, 8º "D" (tel/fax 54-1 372-3645); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).

Biografía

Enrique Muzio nació en Buenos Aires, Argentina, en 1946. Trabaja en cine hace tres décadas. Fue montajista, asistente de dirección y se desempeñó junto a directores como Daniel Tinayre, Manuel Antín, Nicolás Sarquís, Emilio Vieyra y Mario Sábato. Su ópera prima es **El cóndor de oro**, un film de aventuras que pone el acento en el respeto a la ecología y el medio ambiente.

Enrique Muzio was born in Buenos Aires, Argentina, in 1946. He has been working in the cinema for three decades. He was an editor and direction assistant and worked alongside directors such as Daniel Tinayre, Manuel Antín, Nicolás Sarquis, Emilio Vieyra and Mario Sábato. His ópera prima is ***The Golden Condor*** *(****El cóndor de oro****), an adventure movie which stresses respect for ecology and the environment.*

Filmografía

- EL CÓNDOR DE ORO (1994/96)

Sinopsis

Un amigo de las aventuras acepta el desafío de devolver a los mapuches reliquias de su pasado: cuando se consiga reunir los tres anillos indios que cayeron en manos de gente inescrupulosa se cumplirá el sortilegio de "el cóndor de oro". Para lograr sus objetivos tiene que enfrentar a personajes siniestros y atravesar, por tierra y aire, de norte a sur y de este a oeste, la geografía argentina.

An adventurer takes on the challenge of returning to the Mapuche Indians some relics of their past: if they manage to bring together the three Indian rings which have fallen into the hands of unscrupulous people, the spell of the "golden condor" will be fulfilled. In order to achieve his goals he must deal with sinister characters and crisscross Argentina's geography by land and air, north to south and east to west.

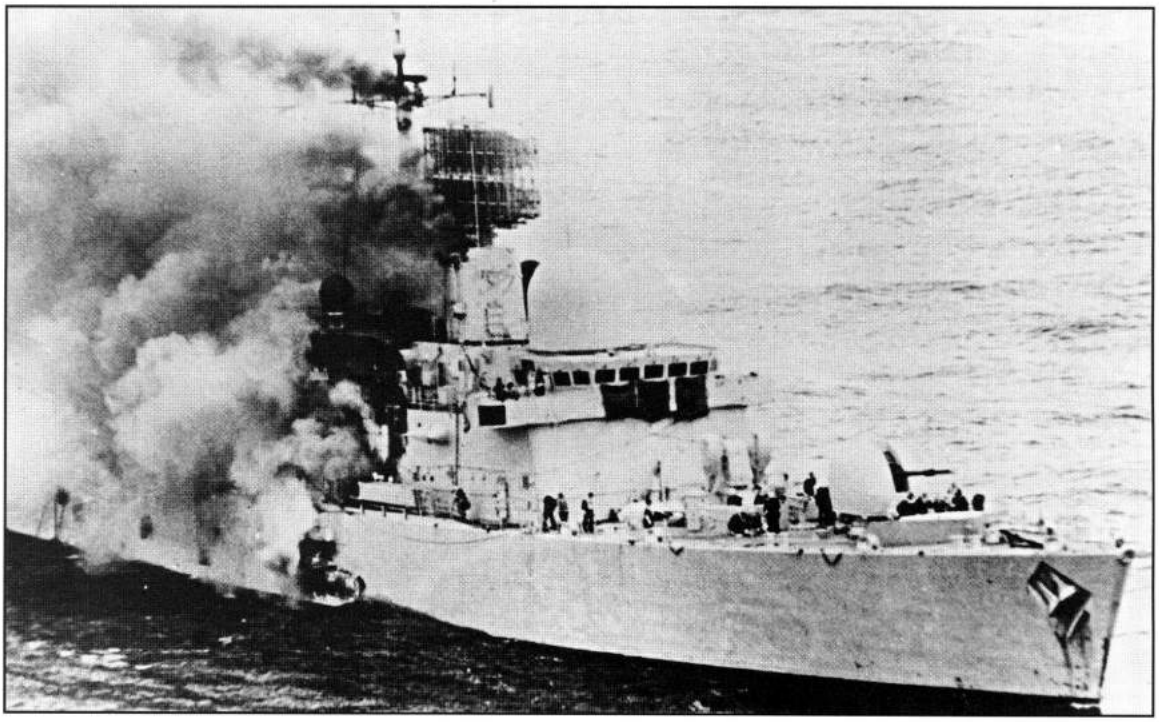
Hundan al Belgrano

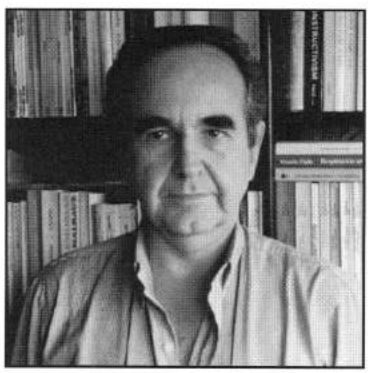
RULE BRITANNIA

Federico Urioste

Hundan al Belgrano
1993. ARGENTINA/GRAN BRETAÑA. 117 min. (también hay una versión de 62 min.) 35 mm. Color.

pr.:Channel Four Television/Génesis Producciones S.R.L. /d. y g.: Federico Urioste. /p: Mario Levit. /m.: Luis María Serra. /mtj.: Miguel Pérez. /s.: Dante Amoroso. /f.: Alejandro Martínez (Arg.), Jenny Finney (G.B.). /i.: Federico Urioste, Analia Payro y Luis Lazaro. /voz: Juan Carlos Beltrán.
Ventas/Sales: Génesis Producciones, Esmeralda 1385, 19º "A" (1007), Capital Federal (54-1 382-1526); Aleph Producciones, Maipú 853, 3er piso, Capital Federal, Argentina (54-1 312-6874).





Biografía
Federico Urioste acredita una larga trayectoria como cortometrajista y como ayudante de dirección antes de lanzarse a la producción del largometraje **Hundan al Belgrano**. Estudió sociología, dirección teatral, estructura dramática y fotografía. Desde 1977 residió en España donde fue asistente de dirección teatral. A fines de 1979 se traslada a Inglaterra para estudiar en la London International Film School hasta que se desata la Guerra de Malvinas. En 1982 vuelve a la Argentina con el fin de trabajar en un proyecto documental antropológico y desde entonces se dedica a la concreción de films documentales. **Hundan al Belgrano** fue presentada en los festivales de Trieste, La Habana y Toulouse.

*Federico Urioste had a lengthy career as a shorts director and as a direction assistant before launching into the production of the feature **Rule Britannia** (**Hundan al Belgrano**), he studied sociology, theater direction, dramatic structure and photography. From 1977 he lived in Spain where he was theater direction assistant. At the end of 1979 he went to Britain to study at the London International Film School until the Malvinas War broke out. In 1982 he returned to Argentina with the purpose of working on a documentary anthropological project and has since then devoted himself to documentary films.*
***Rule Britannia** was shown at the Trieste, Havana and Toulouse festivals.*

Filmografía
- EL HIJO (1979, corto)
- LAST SOFT AREA (1982, corto)
- CARLOS GARDEL (1983, documental para la TV española)
- ECOS DE LOS ANDES (1983, corto)
- PLATERÍA DEL PERÍODO COLONIAL (1984, serie de cortos)
- HUNDAN AL BELGRANO (1995)

Sinopsis
El film, documental, pone en la mira el por qué del decisivo ataque a la nave del título por parte de las fuerzas inglesas, durante el fallido copamiento de las Islas Malvinas dispuesto por las Fuerzas Armadas de la Argentina, ocurrido en 1982.

This documentary sets its sights on the reasons for the decisive attack on the Belgrano, during the failed takeover of the Malvinas Islands ordered by the Argentine armed forces, which took place in 1982.

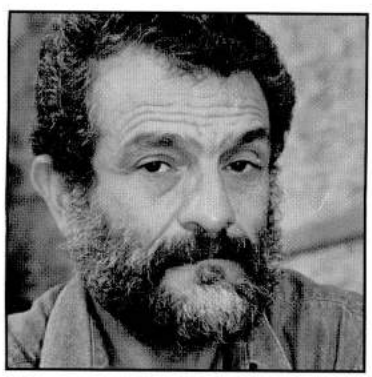
Al corazón

TO THE HEART

Mario Sábato

Al corazón
1996. ARGENTINA.
92 min. 35 mm. B&N/Color

pr.: Imagen Satelital para Estudios San Miguel. /p.: Alberto González. /p.e.: Jorge Gundin. /coord. gral.: Carmelo Santiago. /f.: Sergio Dotta. /s.: Jorge Stavropulos. /mtj.: Norberto Rapado. /g.: Mario Sábato. /inv. periodística: Irene Amuchástegui y Mario Sábato. /s.: Estudios FX. /presentaciones: Sergio Renán y Adriana Varela. Con la participación de Ernesto Sabato, Enrique Cadícamo, el Sexteto Mayor, y fragmentos de films con Hugo del Carril, Libertad Lamarque, Luis Sandrini, Tita Merello, Carlos Gardel, Mercedes Simone, Azucena Maizani, Angel Vargas, Aníbal Troilo, Roberto Goyeneche, Alberto Castillo, Mariano Mores, Elías Alippi, Pepe Arias, Eva Duarte, Tito Lusiardo, Sofia Bozán y otros.
Ventas/Sales: Imagen Satelital, Melian 2752 (1430), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 546-8000).



Biografía

Mario Sábato nació en La Plata, en 1945, y es hijo del escritor Ernesto Sabato. Su primer trabajo en cine fue como asistente poco antes de debutar como cortometrajista. Su primer largometraje es **...Y que patatín y que patatán**, en el que toma la problemática de la niñez desde un ángulo atípico para el cine de entonces. Esa inquietud por un cine con personalidad que también mostró en sus dos largometrajes posteriores se dió de cara a la realidad de las limitaciones económicas y temáticas. Así pasó una década dedicada a films de acción solo interrumpida por **El poder de las tinieblas**, su respetuosa versión del Informe sobre ciegos escrito por su padre, y **Tiro al aire**.

Mario Sábato was born in La Plata, province of Buenos Aires, Argentina, in 1945, and is the son of the writer Ernesto Sabato. His first work in the cinema was as an assistant, shortly before starting out as director of short films. His first feature was ... ***And So On and So Forth*** *(...* ***Y que patatín, y que patatán****), in which he approached the question of infancy from an unusual angle for the cinema of the time. This concern for a cinema with a personality, which he also exhibited in his two subsequent features, clashed with the reality of economic and subject matter limitations. Thus he spent a decade dedicated to action movies, only interrupted by* ***The Power of the Shadows*** *(****El poder de las tinieblas****), his faithful version of Report on the Blind (Informe sobre ciegos). written by his father, and* ***Shot Into the Air*** *(****Tiro al aire****).*

Filmografía

- EL NACIMIENTO DE UN LIBRO (1964, corto)
- EL JUEGO SOLITARIO (1968, corto)
- FIESTA (1969, corto)
- JUEGOS (1970, corto)
- ...Y QUE PATATÍN, Y QUE PATATÁN (1970)
- ¡HOLA, SEÑOR LEÓN! (1972)
- LOS GOLPES BAJOS (1972)
- UN MUNDO DE AMOR (1974)
- NACIMIENTO (1974, corto)
- LOS SUPERAGENTES BIÓNICOS (1977, con el seudónimo de Adrián Quiroga)
- LOS SUPERAGENTES Y EL TESORO MALDITO (1977, con el seudónimo de Adrián Quiroga)
- EL PODER DE LAS TINIEBLAS (1979)
- TIRO AL AIRE (1980)
- LOS PARCHÍS CONTRA EL INVENTOR INVENCIBLE (1981, con el seudónimo de Adrián Quiroga)
- LA MAGIA DE LOS PARCHÍS (1981, con el seudónimo de Adrián Quiroga)
- LAS AVENTURAS DE LOS PARCHÍS (1982, con el seudónimo de Adrián Quiroga)
- SUPERAGENTES Y TITANES (1982, con el seudónimo de Adrián Quiroga)
- AL CORAZÓN (1996)

Sinopsis

Se trata de un montaje documental a propósito del tango, en especial del tango en el cine argentino, construído a partir de fragmentos de películas, ordenados de acuerdo a varios núcleos dramáticos. Los maestros de ceremonias son el actor y director Sergio Renán y la cantante Adriana Varela, que colaboran en la tarea de recorrer los denominadores comunes del canto y la música rioplatense. El film incluye testimonios de dos figuras importantes para la cultura argentina: el escritor Ernesto Sabato y el compositor Enrique Cadícamo, entre secuencias de viejas –y no tan viejas– producciones del cine argentino, que requirieron un profundo trabajo de acondicionamiento técnico.

This is a documentary on the subject of the tango, in particular the tango in the Argentine cinema, built on the basis of movie fragments, ordered according to diverse dramatic nuclei.This is introduced by actor and director Sergio Renan and the singer Adriana Varela, who cooperate in the task of travelling through the common denominators of the song and the music of the River Plate. The film includes testimony by two important figures in Argentine culture: the writer Ernesto Sábato and the composer Enrique Cadícamo, among sequences from old –and not so old– productions of the Argentine cinema, which required a thorough work of technical restoration.

Policía corrupto

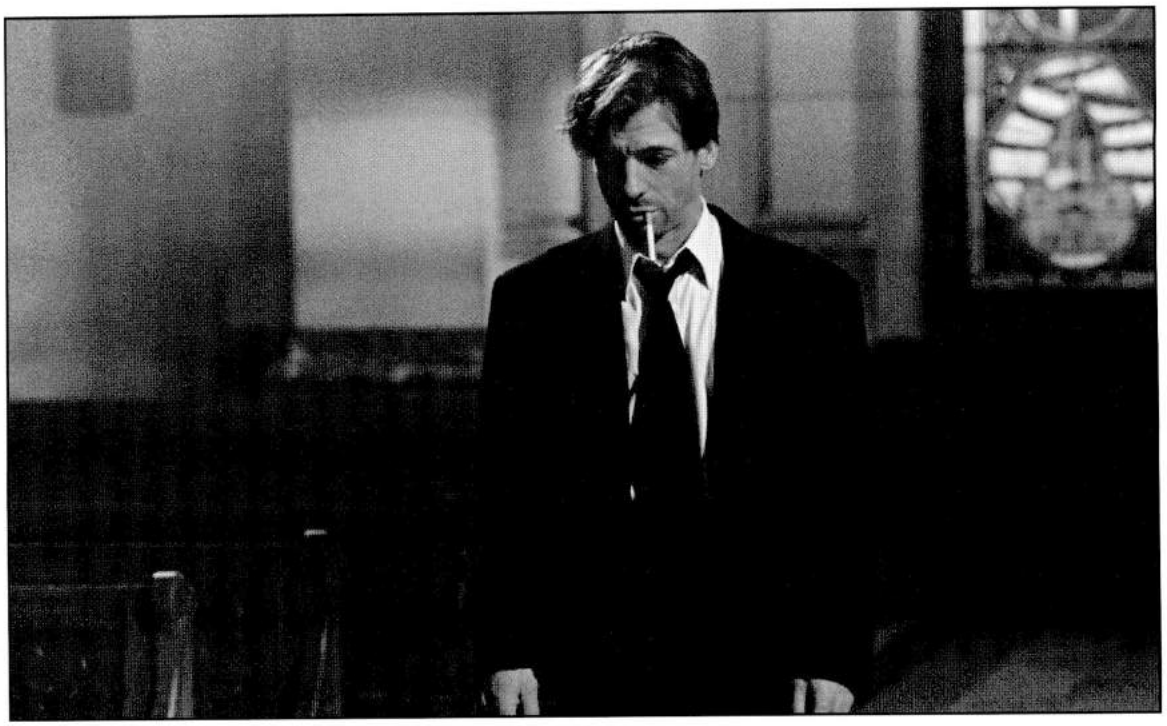
CORRUPT COP

Carlo Campanile

Policía corrupto

1996. ARGENTINA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Cristar/INCAA. /d.: Carlo Campanile. /g.: Cristina Agüero. /f.: Carlos Torlaschi. /c.: Aldo Lobótrico. /mtj.: Juan Carlos Macías. /s. Jorge Stavropulos. /e. y v.: Chistrine Mattheus. /m.: Lito Vitale. /i.: Gerardo Romano, Ulises Dumont, Cristina Agüero, Emilia Mazer, Juan Vitali, Rodolfo Machado, Norman Erlich, Vicky Fariña, Deborah Warren, Aldo Barbero, Mapi Galan.
Ventas/Sales: Cristar Films, Azcuénaga 1930, 11º "D" (1128) Capital Federal, Argentina; INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina, (tel/fax 54-1 381-1776).



Biografía

En realidad el nombre Carlo Campanile no es seudónimo de ningún director real, sino una versión local del Alan Smithee norteamericano, usado en este caso cuando los principales responsables del film no desean asumir la paternidad de este. Esto es lo que ocurrió con **Policía corrupto**, iniciado por Carlos Galettini, quien se desvinculó de la producción a poco de terminado el rodaje. Es el debut del inexistente Campanile.

The name Carlo Campanile isn't actually the pseudonym of any given real director, but the Argentine version of the US's Alan Smithee, employed in this case when one or more authors of a movie don't wish to recognize paternity.
This is what happened in ***Corrupt Cop*** *(**Policía corrupto**), begun by Carlos Galettini, who left the production shortly after finishing the shooting. The final cut is, in fact, the sole and exclusive responsibility of the producers. It is the debut of the nonentity Campanile.*

Filmografía

- POLICÍA CORRUPTO (1996)

Sinopsis

Un policía del cuerpo antidroga que tiene vínculos con el negocio de la trata de blancas y el narcotráfico, él mismo consumidor de drogas, es el protagonista de una historia de suspenso y acción, con escenografía porteña.

A policeman on the anti-drug squad, himself an addict and with links to the white slavery and the drugs business, is the main character in a story of intrigue and action, with a Buenos Aires setting.

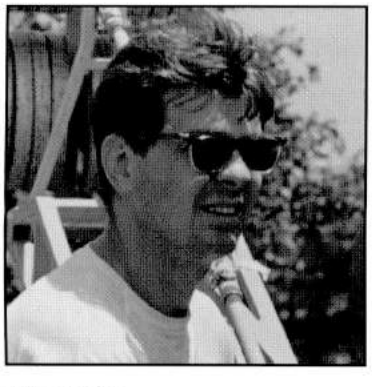
Geisha

GEISHA

Eduardo Raspo

Geisha
1996. ARGENTINA/ESPAÑA.
95 min. 35 mm. Color

pr.: Aleph Prod./Cartel S.A. (España)/INCAA. /d.: Eduardo Raspo. /g.: María José Campoamor y Eduardo Raspo, adaptado por Javier Petit. /p.e.: Marcelo Pavan. /f.: Marcelo Iaccarino. /mtj: Juan Carlos Macías. /d.a.: Marcelo Soalvioli. /s.: Abelardo Kushnir. /i. Ana Alvarez, Manuel Bandera, Jorge Marrale, Germán Palacios, Arturo Maly, Eleonora Wexler, Carolina Pelleriti, Hilda Lizarazu.
Ventas/Sales: Aleph Producciones, Maipú 853 3° piso (1006), Capital Federal, Argentina (Tel 54-1 312-6874, Fax 54-1 312-4150); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (Tel/fax 54-1 381-1776).



Biografía
Eduardo Raspo es egresado del CERC, dependiente del INCAA y **Geisha** es su primer largometraje.

*Eduardo Raspo graduated from the school of the INCAA, and **Geisha** is his first feature film.*

Filmografía
- GEISHA (1996)

Sinopsis
Tras una larga internación en una clínica psiquiátrica, a raíz del suicidio de Angela, su esposa, Lorenzo se encuentra con Julio, su amigo y socio. Por la noche cena en casa de Mónica y Héctor, dos viejos amigos de cuando todavía vivía en pareja. Accidentalmente, Mónica encuentra una carta que Angela le había enviado poco antes de su suicidio. En su testamento, Angela hace planes para el futuro. Mónica decide mostrar la carta a Lorenzo y visitar al policía que tuvo a su cargo el suicidio, ahora dudoso, que le confirma lo ocurrido. Sin embargo –investigación de por medio– Mónica encontrará nuevas pistas que la llevan a descubrir la verdad...

After a long commitment in a psychiatric clinic, because of the suicide of his wife Angela, Lorenzo meets Julio, his friend and partner. At night he dines at the house of Mónica and Héctor, two old friends from the time when his wife was still with him. Mónica accidentally finds a letter which Angela had sent shortly before her suicide. In her will, Angela makes plans for the future. Mónica decides to show the letter to Lorenzo and to visit the policeman who handled the now dubious suicide case, and who confirms the events to her. Nevertheless, after some probing, Mónica finds new trails which lead her to discover the truth...

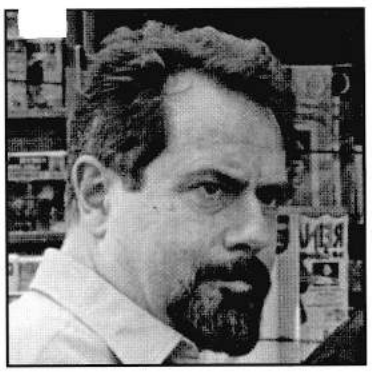
De mi barrio con amor

FROM MY NEIGHBORHOOD WITH LOVE

José Santiso

De mi barrio con amor
1996. ARGENTINA.
105 min. 35 mm. Color.

pr.: S & M Producciones. /d.: Pepe Santiso. /g.: Jacobo Langsner y José Santiso. /p.e.: Silvia Miller. /f.: Alberto Basail. /c.: Aníbal Bosco. /a.d.: Horacio Guisado. /e. y v.: Alfredo Iglesias. /d.a.: José Santiso. /m.: Oscar Cardozo Ocampo. /s.: Carlos de Aguirre. /i.: Luis Brandoni, Alicia Bruzzo, Roberto Carnaghi, Fabián Vena, Ana María Giunta, Pepe Novoa, Sergio Coronna, Patricia Etchegoyen, Mario Pasik.
Ventas/Sales: S & M Producciones, Huergo 213, Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 771-4236); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).



Biografía

José "Pepe" Santiso nació en Buenos Aires, Argentina, en 1945. Estudió bellas artes en la Escuela "Prilidiano Pueyrredón", dirección de fotografía y seminarios en la Escuela de Cine Independiente de la Universidad del Litoral y dirección de actores con Agustín Alezzo. Fue camarógrafo, director de televisión y de puestas teatrales. Corotmetrajista, cameraman y director de fotografía, director del Centro de Estudios Cinematográficos (1975/85), debutó en el largometraje en 1985 con **Malayunta**, basada en la pieza Paternoster, de Jacobo Langsner.

*José "Pepe" Santiso was born in Buenos Aires, Argentina, in 1942. After studying fine arts at the Prilidiano Pueyrredon school, cinematography and seminars at the Independent Cinema School of the Littoral University, and acting direction with Agustín Alezzo, he was a cameraman and television and stage director. A shorts director, cameraman and director of photography, director of the Film Studies Center (1975/85), he made his first feature in 1985, **Badpair (Malayunta)**, based on the play Paternoster, by Jacobo Langsner.*

Filmografía

- EL JARDÍN DE LAS DELICIAS (1963, corto)
- VII FESTIVAL DE CINE EN MAR DEL PLATA (1966, corto para TV)
- MALAYUNTA (1985)
- DE MI BARRIO CON AMOR (1996)

Sinopsis

Margarita es una viuda algo gorda que publica un aviso en un diario en busca de alguien que la consuele y comprenda. Así se contacta con Pirucho, un verdulero de barrio, pseudo profesor de tango. Y cuando tienen que encontrarse, ella se confunde y se engancha con Julián, un venido a más algo pintón.

Margarita is a somewhat plump widow who publishes an ad in a newspaper in search of someone who will console and understand her. She thus contacts Pirucho, a neighborhood produce salesman and pseudo tango teacher. As they are about to meet, she gets mixed up and involved with Julian, a rather good-looking chap who is on a lucky streak.

S.O.S. Gulubú

S.O.S. GULUBÚ

Susana Tozzi

S.O.S. Gulubú
1989/96. ARGENTINA.
85 min. 35 mm. Color.

pr.: Ilusiones Animadas S.A./INCAA. /d.: Susana Tozzi. /d. acción en vivo: Raúl Tosso. /g.: Susana Tozzi y Enrique Morales. /f.: Jorge Casal. /mtj.: Miguel Pérez. /canciones: María Helena Walsh. /p.a.: Horacio Maldonado. /i.: Ana María Giunta, Regina Campanari, Gonzalo Rey, Carlos Godio, Rodolfo Rodas, Julián Weich, Leonor Manso, Patricio Contreras.
Ventas/Sales: Ilusiones Animadas S. A., Gral. Piran 227, Wilde, Pcia. de Buenos Aires (tel/fax 54-1 206-5543); INCAA, Lima 319 (1073) Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).

Biografía

Susana Tozzi es graduada de la Escuela de Artes y Ciencias Cinematográficas de Avellaneda. Realizó films institucionales y didácticos, es fundadora y actual directora del departamento de cine de animación del IDAC y profesora adjunta de la materia Medios Expresivos de la carrera de Diseño Gráfico de la UBA, además de haber participado en la elaboración de **Gerónima** y **Tres veranos**, largometrajes de Raúl Tosso.

*Susana Tozzi is a graduate from the Film, Arts and Sciences school of Avellaneda. She made institutional and teaching-aid films, is the founder and current director of the animation movie department of IDAC, and assistant professor of the Expressive Media chair at the University of Buenos Aires graphic design study area, in addition to having participated in making **Gerónima** and **Three summers** (**Tres veranos**), features directed by Raúl Tosso.*

Filmografía

- DESAYUNO (1985, corto)
- SE VENDE (1986, corto)
- S.O.S. GULUBÚ (1990/96)

Sinopsis

Gulubú es un territorio del mundo de la fantasía. Un día, a raíz de la intervención del travieso Brujito de Gulubú, la computadora inventada por la Vaca Estudiosa "absorbe" a los habitantes del lugar. Solo se salvan la familia Polillal y el Gato Quepez.
La señal de auxilio es captada por dos chicos, que emprenden el rescate...
Se trata de un relato para chicos que combina animaciones con actuaciones reales, basado en canciones de María Elena Walsh. El film tuvo un largo proceso de producción, debido a limitaciones de tipo presupuestario, y finalmente fue concluído con el apoyo del INCAA.

Gulubú is a land in the world of fantasy. One day, through the intervention of the mischievous Little Warlock of Gulubu, the computer invented by the Studious Cow "absorbs" the inhabitants of the place, Only the Mothy Family and the Fishing-Cat survive. The Mayday signal is received by two children, who go to the rescue...
This is a children's story which combines animation with live action, based on songs by María Elena Walsh. The film underwent a lengthy production process, due to limitations of a budgetary nature, and was finally concluded with the support of the INCAA.

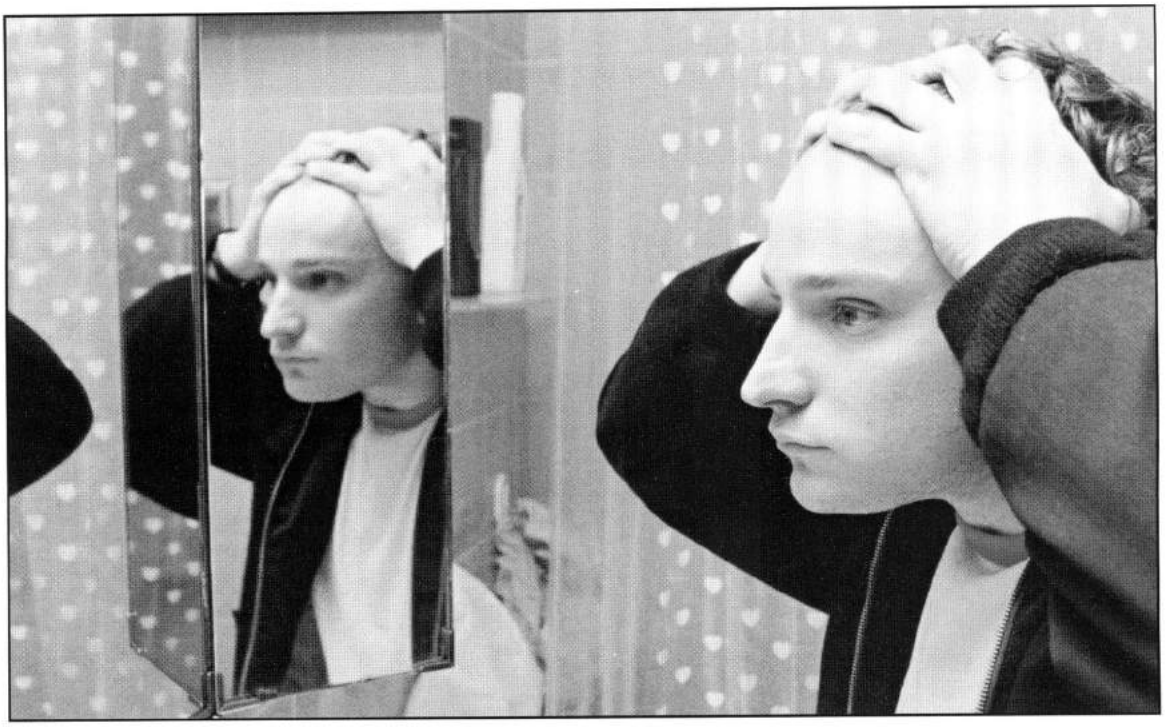
Rapado

CROPPED HEAD

Martín Rejtman

Rapado
1991. ARGENTINA/HOLANDA.
75 min. 35 mm. Color.

pr.: Klimanjaro S.R.L./INCAA/A.K. Films (Holanda)/Hubert Bals Fund. (Rotterdam). /d.: Martín Rejtman. /g.: Martín Rejtman, sobre cuentos propios. /f.: José Luis García. /mtj.: Garry Lane. /m.: Paul Michael van Brugge. /i: Ezequiel Cavia, Damián Dreizik, Mirtha Busnelli, Horacio Peña, Lucas Marty, Cecilia Biagini, Verónica Llinás.
Ventas/Sales: Kilimanjaro/Martín Rejtman (tel/fax 54-1 832-2035); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).



Biografía
Martín Rejtman nació en Buenos Aires, Argentina, en 1961. Estudió cine en la Universidad de Nueva York. Es escritor y **Rapado** su primer trabajo como director. En la actualidad, Rejtman está ocupado en la producción de **Silvia Prieto**, otro film de bajo presupuesto.

*Martín Rejtman was born in Buenos Aires in 1961. He studied cinema at the University of New York. He is a writer and **Rapado** is his first work as director. Now Rejtman is working on the production of **Silvia Prieto**, another low budget film.*

Filmografía
- RAPADO (1991)
- SILVIA PRIETO (1996)

Sinopsis
Un muchacho y su mundo, de motocicletas y videogames. Un día le roban su motocicleta y desde ese instante comienza un juego en solitario...

A youth and his world, of motorcycles and videogames. One day his motorbike is stolen and from that moment on he begins a solitary game...

La revelación

THE REVELATION

Mario David

La revelación

1995/6. ARGENTINA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Rosebud Producciones Cinematográficas/INCAA. /d.: Mario David. /g.: Mario David, basado en "El secreto de Américo Zivano", de Oscar Yedaide. /f.: María Inés Tyssié. /mtj.: Enrique Angeleri. /d.a.: Trinidad Muñoz Ibañez. /m.: Saul Cosentino con arreglos de Carlos Costantini. /p.e.: Carlos Pivowarsky. /s.: Jorge Stavropulos. /i.: Daniel Kuzniecka, María Valenzuela, Fabián Gianola, Lorenzo Quinteros, Emilia Mazer, Edda Díaz, Nelly Prono, Ana María Cassó, Boris Rubaja, Daniel Marcove.

Ventas/Sales: Rosebud Producciones Cinematográficas, Monroe 2532, 8° "B" (1428), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 781-8673)/INCAA, Lima 319 (1073), Buenos Aires, Argentina (54-1 381-1776).

Biografía

Mario David nació en González Chavez, provincia de Buenos Aires, en 1930. Entre 1944 y 1949 vivió en Mar del Plata, de donde partió con rumbo a Buenos Aires. A partir de entonces se desempeñó como conductor de distintos programas radiales. De nuevo en Mar del Plata, ejerció la crítica de cine en el diario La Mañana, en Radio Atlántica y en el Canal 8 de televisión, antes de incursionar en el corto y, finalmente, en el largometraje. Su ópera prima es **El ayudante**, que capturó la atención de la crítica y del público. De su obra posterior sobresalen **Paño verde**, basada en el relato policial de Roger Pla, y una versión en video del cuento **Cabecita negra**, de Germán Rozenmacher. Tras un extenso e involuntario paréntesis retornó al cine con **La revelación**.

Mario David was born in González Chavez, Buenos Aires province, Argentina, in 1930. From 1944 to 1949 he lived in Mar del Plata, from where he went to Buenos Aires City. At that time he started to work heading diverse radio programs. Back in Mar del Plata, he was a film critic for the newspaper La Mañana, Radio Atlántica and television Channel 8, before delving into short films and finally features. Of the latter, his first was ***The Helper*** *(****El ayudante****), which caught the attention of reviewers and of the public. Outstanding among his later works were* ***Green Cloth*** *(****Paño Verde****), based on the crime thriller by Roger Pla, and a video version of the story* ***Dusky*** *(****Cabecita negra****), by Germán Rozenmacher. After a lengthy and involuntary withdrawal he returned to the cinema with* ***The Revelation*** *(****La revelación****).*

Filmografía

- LA ESPERA (1958, corto)
- DE MADRUGADA (1960, corto)
- EL REFUGIO (1961, corto)
- LOS INTEGRADOS (1968, corto)
- LAS SIERRAS DE LA MÚSICA (1969, corto)
- VERTICAL MAR DEL PLATA (1969, corto)
- ¡AVANCE! (1969, corto)
- EL AYUDANTE (1970)
- DISPUTAS EN LA CAMA/ LOS DIVORCIADOS (1971)
- PAÑO VERDE (1972)
- LA PIEL DEL AMOR (1973)
- EL AMOR INFIEL (1973)
- EL GRITO DE CELINA (1975)
- LA RABONA (1978)
- CANTANIÑO CUENTA UN CUENTO (1979)
- EL BROMISTA (1980)
- LA CRUZ INVERTIDA (1985)
- LA REVELACIÓN (1996)

Sinopsis

Meriquito es un muchacho que cree ser inmortal y que por ese mismo motivo va a ver a Dios. Esa creencia le traerá más de un incoveniente en su vida: caerá en manos de adivinos, yuppies-gurúes, confesores y asistentes espirituales radiofónicos y, por momentos, también sufrirá la duda de ser o no aquel inmortal del que hablaban sus sueños...

Meriquito is a youth who believes himself to be immortal and that he will, for that reason, see God. This belief will bring him more than one problem in his life: he will fall into the hands of soothsayers, advisors, and at times he will also suffer doubts about being that immortal soul which his dreams told him about.

El ausente

THE ABSENTEE

Rafael Filippelli

El ausente

1989. ARGENTINA.
85 min. 35 mm. Color.

pr.: Rafael Filippelli/Unión de Cineastas Argentinos Cooperativa de Trabajo Ltda. /p.a.: Eduardo Gabino Guerra. /p.e.: Antonio Ottone. /d.: Rafael Filippelli. /g: Rafael Filippelli y Carlos Damaso Martínez, basado en un relato de Antonio Marimón. /a.d.: Chino Collado. /j.p.: Alejandro Jablonskis. /e.: Hugo Guzzo. /m.: Jorge Candia. /mtj.: Diego García Gutiérrez. /f.: Andrés Silvart. /i.: Omar Rezk, Roberto Suter, Ana María Mazza, Omar Viale, Daniel Greco, Ricardo Bertone, Beatriz Sarlo, Nicolás Jair, Coco Santillán, Miguel Quiroga, Darío Fernández, Alejandro Cuevas, Miguel Iriarte, Pepe Novo, Hugo Guzzo, Don Pino, Jorge Ovidio Mazzier, Diego José Piante, Ricardo Ovidio, Cristina Cancina, Andrés Silvart, Alejandro Jablonskis, Claudio Borras.
Ventas/Sales: Unión de Cineastas Argentinos Cooperativa de Trabajo Ltda., Padilla 681, 7º piso (1414), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 854-6857).

Biografía

Rafael Filippelli nació en Buenos Aires en 1938 y se incorporó al cine como asistente de dirección. Integró grupos de trabajo preocupados por la relación entre la psicología, la sociología y el cine, antes de incursionar en el cine publicitario, dirigir cortometrajes y documentales. En 1976 se fue del país con rumbo a México y más tarde a Los Angeles, donde vivió hasta 1980. Con Emilio Alfaro debuta como director del largo **Hay unos tipos abajo**. Filippelli fue docente de la Cátedra de Introducción al Lenguaje de las Artes Combinadas del departamento de Historia del Arte de la Facultad de Filosofía y Letras (UNBA), y actualmente en la Fundación Universidad del Cine.

Rafael Filippelli was born in Buenos Aires, Argentina, in 1938 and entered the cinema as assistant director. He formed part of work groups interested in the relationship between psychology, sociology and cinema, before delving into advertising films and directing shorts and documentaries. In 1976 he left the country to go to México and later Los Angeles, where he lived until 1980. Along with Emilio Alfaro he had his debut as director with the feature ***There's some Guys Downstairs (Hay unos tipos abajo)****. Filipelli has held the chair of Introduction to the Language of the Combined Arts in the department of Art History of the School of Philosophy and Literature (National University of Buenos Aires), and currently teaches at the Film University Foundation.*

Filmografía

- PORQUE HOY ES SÁBADO (1961, corto)
- OPINARON (1970, corto)
- HAY UNOS TIPOS ABAJO (1985)
- 30 AÑOS DEL FONDO NACIONAL DE LAS ARTES (1987, corto video)
- EL AUSENTE (1989)
- BUENOS AIRES I (1990, corto video)
- IMÁGENES MÁS SONIDOS (1990, corto video)
- BUENOS AIRES II (1991, mediometraje)
- EL RÍO (1991, corto video)
- JOSÉ ARICÓ (1992, video)
- BUENOS AIRES III (1992, mediometraje video)
- RETRATO DE JORGE LAVELLI (1993, 16 mm.)

Sinopsis

Raúl Salas es un dirigente obrero cordobés, de mediados de la década del setenta, el momento de mayor apogeo del sindicalismo en la Argentina. Su contrapunto con Muñiz, el intelectual que le escribe sus discursos, sirve para abrir interrogantes a propósito de la convulsionada política local de aquellos años. La historia se abre cuando a mediados de 1972, Salas gana las elecciones del gremio metalúrgico de su provincia y finaliza el 23 de marzo de 1976, con el golpe que tuvo como correlato la última dictadura militar argentina. Entre ambas fechas, el sindicato en cuestión había sido intervenido y Salas había entrado en la clandestinidad, en una casa que le facilita su agrupación política. Basada en la historia verdadera del sindicalista René Salamanca.

Raúl Salas is a labor leader in Córdoba province, in the mid 1970s, the moment of greatest apogee of the labor movement in Argentina. His counterpoint with Muñiz, the intellectual who writes his speeches, serves to raise question marks about the convulsed local politics of those times. The story opens when, in mid 1972, Salas wins the elections in the metalworkers' union in his province, and ends on March 23, of 1976, with the coup which led to the most recent military dictatorship in Argentina. Between the two dates, the union in question had been placed under federal trusteeship and Salas had gone underground, at a house which his political grouping provided for him. Based on the true story of the union leader René Salamanca.

El mundo contra mí

THE WORLD AGAINST ME

Beda Docampo Feijóo

El mundo contra mí
1996. ARGENTINA.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Sabina Sigler/Jorge Estrada Mora/Omar Romay. /d.: Beda Docampo Feijóo. /g.: Beda Docampo Feijóo y Daniela Bajar. /f. y c.: Ricardo Rodríguez. /mtj: César D' Angiolillo. /d.a.: Emilio Basaldua. /v.: Mariana Polski. /a.d.: Marina Di Paola y Raúl Rodríguez. /m.: Pedro Aznar, canciones de Aznar y Fabiana Cantilo, por la segunda. /j.p.: Mario Faroni. /s.: Jorge Stavropulos. /i.: Paulina Rachid, Mirtha Busnelli, Daniel Fanego, Jorge Marrale, Carolina Papaleo, Gustavo Garzón, Mauricio Dayub, Maurice Jouvet, Magali Moro, Victoria Onetto, Carlos Santamaría, Osvaldo Santoro y la participación de Gloria Carrá, Pablo Rago, Irma Córdoba, Luis Brandoni y Valentín Pauls.
Ventas/Sales: Sabina Sigler y Asoc., Esmeralda 570, 13° piso (Tel/fax 54-1 393-9814); Jorge Estrada Mora, Reconquista 609 (1003), Capital Federal, Argentina (Tel/fax 54-1 311-4498).

Biografía

Beda Manuel Docampo Feijóo nació en España en 1948, pero a los pocos meses su familia se radicó en la Argentina. Es egresado del Centro Experimental y de Realización dependiente del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales. Después de dedicarse al cine publicitario y documental, junto a Juan Bautista Stagnaro debutó en el corto y largometraje. También los dos compartieron el guión de **Camila** y el argumento de **Miss Mary**, con la directora María Luisa Bemberg. Los dos debutaron en el largometraje escribiendo y dirigiendo **Debajo del mundo**.

*Beda Manuel Docampo Feijóo was born in Spain in 1948, but a few months later his family went to live in Argentina. He is a graduate of the Experimental and Direction Center run by the Argentine Film and Audiovisual Arts Institute. After working in advertising and documentary movies, he started out in shorts and features alongside Juan Bautista Stagnaro. They also shared the script of **Camila** and the plot of **Miss Mary** with the director Maria Luisa Bemberg. Their feature debut came when they wrote and directed **Under the World** (**Debajo del mundo**).*

Filmografía

- EN EL NOMBRE DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD (1960, corto con Juan Bautista Stagnaro)
- DEBAJO DEL MUNDO (1986, con Juan Bautista Stagnaro)
- LOS AMORES DE KAFKA (1987)
- EL MARIDO PERFECTO (1992)
- ¿DÓNDE QUEDA EL PARAÍSO? (1993, en video)
- LOCOS DE CONTENTO (1993, en video)
- EL MUNDO CONTRA MÍ (1996)

Sinopsis

Una joven llega a la conclusión de que su cuerpo y su mente no encajan en un mundo donde se da prioridad a la belleza y a la frivolidad. En el día que cumple 20 años, Florencia se pone delante de una cámara de video y anuncia a sus seres queridos que da tres días de plazo al mundo que la rodea para que la convenza de que vale la pena seguir viviendo. Entre viernes y domingo, el fin de semana que puede ser el más importante de su vida, tiene que encontrar ese algo que la haga cambiar de decisión. Su padre y su madre, las actuales parejas de estos, su abuela, el amigo del que está enamorada sin ser correspondida y su mejor amiga, entre otros personajes, componen este singular universo del fin de siglo porteño.

A young woman comes to the conclusion that her body and her mind don't fit into a world where priority is given to beauty and to frivolity. On the day of her 20th birthday, Florence places herself in front of a video camera and announces to her loved ones that she gives the world around her a three-day deadline to convince her that it's worthwhile continuing to live. Between Friday and Sunday, the weekend which could be the most important in her life, something has to be found that will make her change her mind. Her father and mother, their current partners, her grandmother, the male friend with whom she is in love without being loved back, and her best female friend, among other characters, people this unusual universe in Buenos Aires at the end of the century.

Adiós abuelo

GOODBYE, GRANDFATHER

Emilio Vieyra

Adiós, abuelo
1996. ARGENTINA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Carlos Celano/E.J.V. Producciones/INCAA. /d.: Emilio Vieyra. /g.: Emilio Vieyra e Isaac Aisenberg. /f.: Víctor Hugo Caula. /v.: Horace Lannes. /m.: Horacio Malvicino. /p.e.: Coca Blasco, Juan Carlos Muruzeta. /i.: Jairo, Stella Maris Lanzani, Ricardo Bauleo, Gabriel Mores, Ileana Calabró.
Ventas/Sales: Carlos Celano-E.J.V. producciones, Lavalle 1647, 1º "B" (1048), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 371-2691/501-4284; INCAA, Lima 319, Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).

Biografía

Es uno de los directores que mayor cantidad de géneros acredita en su vasta filmografía –una treintena de films–, la que abarca desde títulos eróticos, erótico-picarescos, hasta ciencia ficción, musicales, comedias, acción y policiales. **Adiós, Abuelo**, es una nueva incursión en el melodrama que lleva su firma y la de Isaac Aisenberg.

Emilio Vieyra is one of the directors who has delved into the greatest number of genres in his vast body of work –some thirty films– which ranges from the erotic and erotic comedies to science fiction, musicals, comedies, thrillers and detective movies. ***Goodbye, Grandfather*** *is another outing into melodrama, written with Isaac Aisenberg.*

Filmografía

- DETRÁS DE LA MENTIRA (1961)
- EL FIN DEL MUNDO (1962)
- DR. CÁNDIDO PÉREZ, SEÑORAS (1962)
- TESTIGO PARA UN CRÍMEN (1963)
- MARÍA M. (1963)
- DOS QUIJOTES SOBRE RUEDAS (1964)
- EXTRAÑA INVASIÓN (1965)
- PLACER SANGRIENTO (1965)
- LA VENGANZA DEL SEXO (1966)
- LA BESTIA DESNUDA (1967)
- SANGRE DE VÍRGENES (1967)
- VILLA CARIÑO ESTÁ QUE ARDE (1968)
- QUIERO LLENARME DE TÍ (1968)
- LA VIDA CONTINÚA (1969)
- GITANO (1969)
- LOS MOCHILEROS (1970)
- ASÍ ES BUENOS AIRES (1970)
- SIMPLEMENTE UNA ROSA (1971)
- YO GANÉ EL PRODE, ¿Y USTED? (1972)
- LA GRAN AVENTURA (1973)
- LOS IRROMPIBLES (1975)
- COMANDOS AZULES (1979)
- COMANDOS AZULES EN ACCIÓN (1980)
- EL PODER DE LA CENSURA (1983)
- TODO O NADA (1984)
- SUCEDIÓ EN EL INTERNADO (1985)
- CORRECCIONAL DE MUJERES (1985)
- LA CLÍNICA LOCA (1988)
- ADIÓS, ABUELO (1996)

Sinopsis

Un cantante de tangos se queda a cargo de un chico, hijo de su tecla dista, comprometido en conflictos políticos que lo llevan a un trágico desenlace. Juntos se encaminarán a un destino que no esquiva el amor y las emociones.

A tango singer is left in charge of a boy, the son of his keyboard player, who is involved in political conflicts which lead him to a tragic fate. Together they will head towards a destiny which does not avoid love and thrills.

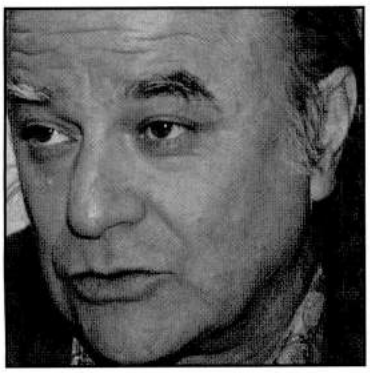
Besos en la frente

KISSES ON THE FOREHEAD

Carlos Galettini

Besos en la frente
1996. ARGENTINA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Sinfonía Otoñal S.A./INCAA. /d.: Carlos Galettini. /g.: Jacobo Langsner, Carlos Galettini y Luisa Irene Ickowicz, basado en una historia del primero. /p.e.: Raúl Outeda. /p.a.: Marcelo Itzkoff y Carlos Vidal. /j.p.: José Luis Almada. /f.: Héctor Morini. /d.a.: Clara Notari. /mtj.: Juan Carlos Macías. /v.: Mónica Torchi y Guma Zorrilla. /s.: José Luis Díaz. /a.d.: Gabriel Arbós. /i.: China Zorrilla, Leonardo Sbaraglia, Claudio García Satur, Miguel Manzotti, Carolina Papaleo, Alejandra Fletchner.
Ventas/Sales: Sinfonía Otoñal S.A., 11 de Setiembre 924 (54-1 775-1143/6637); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776).



Biografía

Carlos Domingo Galettini nació en Buenos Aires en 1938. Su primer trabajo en el cine fue como reflectorista, pero rápidamente pasó a ser segundo ayudante y asistente de dirección de medio centenar de films. Su debut es con **Corazonada**, episodio del film **Las sorpresas**. Con **Juan que reía**, demostró ser capaz de una narrativa cuidada, que abreva en el costumbrismo y el grotesco, actualizado al sentir porteño de los años '70.
En su filmografía insistió con esta vertiente, aunque también incursionó en las aventuras, ejemplos caracterizados por su gran despliegue de producción y masiva respuesta del público.

*Carlos Domingo Galettini was born in Buenos Aires in 1938. His first job in the cinema was as a grip, bur he quickly went on to being second assistant and assitant director in some 50 pictures. His first work as director was with **Hunch** (**Corazonada**), an episode in the omnibus film, **Surprises** (**Las sorpresas**). With **Juan who Laughed** (**Juan que reía**), he demonstrated he was capable of careful narrative work, which dips into observance of customs and manners and the grotesque, updated to the feel of Buenos Aires in the 1970s. He kept to this tack in his oeuvre, although he also turned to adventure movies, items marked by big production numbers and mass audience response.*

Filmografía

- CORAZONADA (1975, episodio del film **Las sorpresas**)
- JUAN QUE REÍA (1976)
- CUATRO PÍCAROS BOMBEROS (1978)
- LA AVENTURA DE LOS PARAGUAS ASESINOS (1979)
- LOS SUPERAGENTES CONTRA TODOS (1980)
- LOS SUPERAGENTES... Y LA GRAN AVENTURA DEL ORO (1980)
- SE ACABÓ EL CURRO/COMPRE ANTES QUE SE ACABE (1983)
- LOS TIGRES DE LA MEMORIA (1984, finalizado el rodaje Galettini se desvinculó de la producción, que lleva la firma del montajista Carlos A. Martin)
- SERÉ CUALQUIER COSA PERO TE QUIERO (1985)
- LOS BAÑEROS MÁS LOCOS DEL MUNDO (1986)
- LOS MATAMONSTRUOS EN LA MANSIÓN DEL TERROR (1987)
- LAS LOCURAS DEL EXTRATERRESTRE (1988)
- LOS PILOTOS MÁS LOCOS DEL MUNDO (1988)
- BAÑEROS II... LA PLAYA LOCA (1988)
- LOS EXTERMINEITORS (1989)
- EXTERMINEITORS II-LA VENGANZA DEL DRAGÓN (1990)
- EXTERMINEITORS III-LA GRAN PELEA FINAL (1990)
- EXTERMINEITORS IV-COMO HERMANOS GEMELOS (1991)
- CHARLY: DÍAS DE SANGRE (1991, en video)
- CONVIVENCIA (1994)
- POLICÍA CORRUPTO (1995, finalizado el rodaje, Galettini se desvinculó del film, que fue terminado por su productora Cristina Agüero y firmado por el inexistente Carlo Campanile)
- BESOS EN LA FRENTE (1996)

Sinopsis

Un escritor de guiones uruguayo decide probar suerte en Buenos Aires, con la ilusión, además, de olvidar un amor fracasado. En la ciudad, y a través de un autor mediocre protegido de una tal Mercedes Arevalo, cambia su vida. Esta mujer madura que no se resigna al paso del tiempo y actúa como una adolescente, trama un juego de seducción impensable para alguien de su edad y logra que el recién llegado se quede con ella.
Pero la convivencia conduce a la pareja a un final poco feliz. Tres años más tarde, la historia se convierte en un film que, sin embargo, traiciona la memoria.

A Uruguayan screenwriter decides to try his luck in Buenos Aires, with the hope, in addition, of forgetting a failed love. In the city, and through a mediocre author who is the protegee of a woman called Mercedes Arévalo, he changes his life. This woman cannot be reconciled to the passage of time and acts like an adolescent, sets up an unthinkable seduction game for someone her age. But living together leads the couple to an unhappy ending. Three years later, the story becomes a movie which, however, betrays the memory.

La dama regresa

THE LADY IS BACK

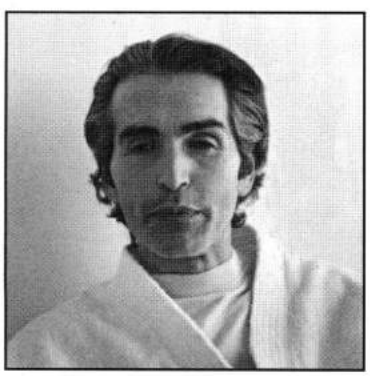
Jorge Polaco

La dama regresa

1996. ARGENTINA.
95 min. 35 mm.

pr.: INCAA/Aleph Producciones. /d.: Jorge Polaco. /a.d.: Claudio Reiter. /g.: Jorge Polaco y Rodolfo Hermida, basado en un relato de Humberto Rivas. /j.p.: Jose Manuel Corchuelo. /d.p.: Carlos Latreyte. /f.: Carlos Ferro. /c.: Esteban Sapir. /e.: Ben Waisman. /v.: Horacio Lannes. /mtj.: Rodolfo Hermida. /m.: Sergio Vainkoff y Marcelo Boccanera. /ar.: Lito Vitale. /i. Isabel Sarli, Edgardo Nieva, Juan Pablo Alem, Guadalupe Largeaud, Golde Flami, Ariel Bonomi, Susana Cortinez, Adelco Lanza, Néstor Romano, Federico Klemm, Fernando Noy, Jorge Porcel (h.), Fabio Sancineto, Libonne Kennedy, Marcos Woinsky.

Ventas/Sales: Aleph Producciones, Maipú 853, 3° piso (1006), Capital Federal, Argentina (54-1 312-1776); INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 381-1776)



Biografía

Jorge Polaco nació en Buenos Aires, Argentina, en 1946. Es profesor en Letras egresado de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires. Amante del arte y de la estética, fue decorador de vidrieras y también de teatro, al tiempo que se dedicaba al cine independiente. En Super 8, realizó trabajos que le valieron el reconocimiento de la crítica, dentro y fuera del país. Su debut en el cine comercial tiene lugar con **Diapasón**, originalmente filmada en 16 mm. a la que siguieron **En el nombre del hijo**, la polémica **Kindergarten**, que tuvo diversos problemas legales –a raíz de un proceso judicial– que dificultaron su exhibición dentro de la Argentina y **Siempre es difícil volver a casa**.

Jorge Polaco was born in Buenos Aires, Argentina, in 1946. He is a literature professor who graduated from the School of Philosophy and Literature of Buenos Aires. A lover of art and esthetics, he was a decorator of store windows and likewise of theater sets, also devoting himself to independent cinema, with works in Super 8 which earned him the recognition of reviewers, within and outside the country. His first outing into the commercial cinema was ***Tuning Fork (Diapasón)****, originally filmed in 16 mm. followed by* ***In the Name of the Son (En el nombre del hijo)****, the polemical* ***Kindergarten****, which faced diverse legal problems –derived from a lawsuit– that hindered its release in Argentina, and* ***Going Back Home is Always Tough (Siempre es difícil volver a casa)****.*

Filmografía

- ECCE CIVITAS NOSTRA (1983, corto)
- MIS VECINOS (1983, corto)
- LA VILLE INCONNUE (1983, corto)
- MARGOTITA (1984, corto)
- DIAPASÓN (1985)
- EN EL NOMBRE DEL HIJO (1986)
- KINDERGARTEN (1988, no estrenado)
- SIEMPRE ES DIFÍCIL VOLVER A CASA (1991)
- LA DAMA REGRESA (1996)

Sinopsis

Laguna Verde es un pueblo parecido a cualquier pueblo. Su intendente está comprometido en un negociado. Los habitantes tienen los típicos vicios y virtudes de los pueblos chicos. Y un buen día llega ella, la mujer que en su juventud, y por un singular romance, fue echada del lugar poco menos que al grito de prostituta. Su regreso da un vuelco a la calma chicha. Tiene sus bolsillos llenos de dinero, ese que falta a sus coetaneos, un poder que le permite humillarlos como ellos, hace mucho tiempo, hicieron con ella...

Laguna Verde is a town like any town. The mayor is involved in some shady deals. The inhabitants have the typical vices and virtues found in small towns. And one day she arrives, the woman who in her youth, and due to an offbeat romance, had been thrown out as a whore. Her return marks the end of the doldrums. Her purse is bulging with money, a commodity which her coevals lack, and which gives her the power to humilliate them as they, long ago, did to her...

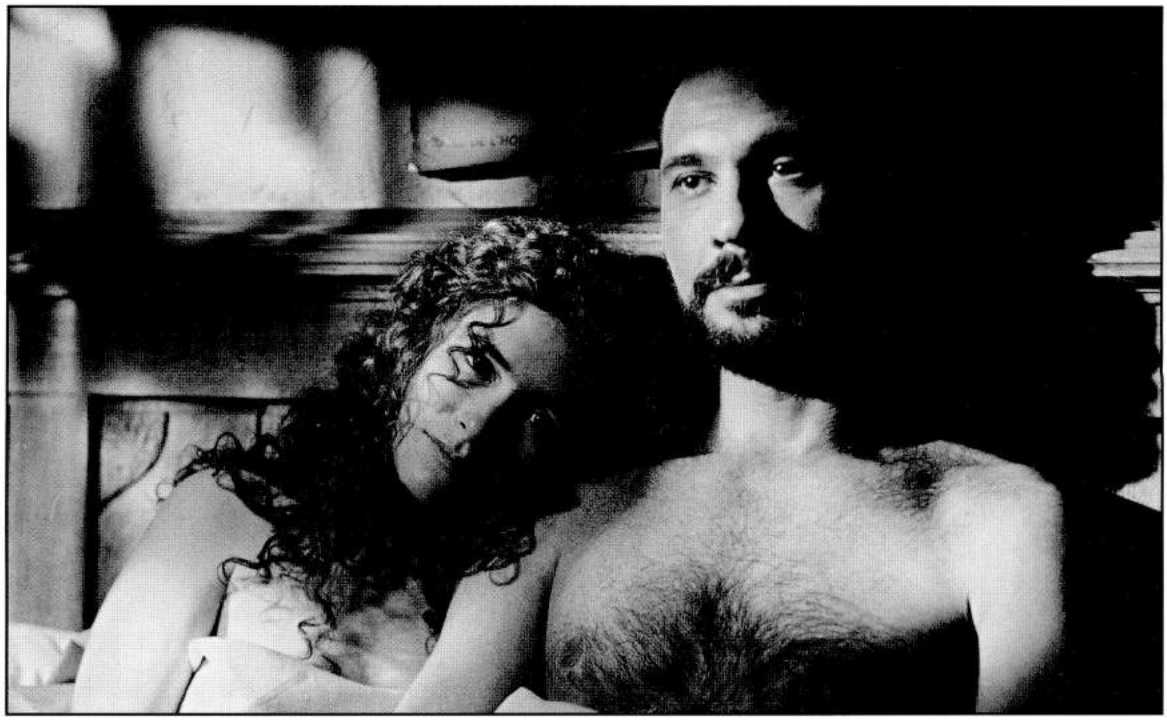
Despabílate amor

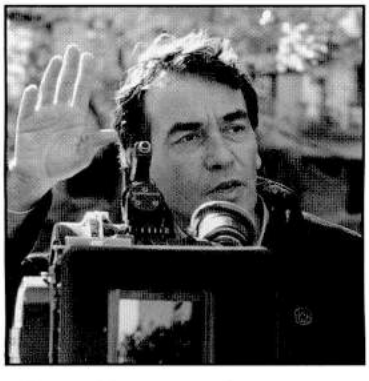
WAKE UP LOVE

Eliseo Subiela

Despabílate amor
1996. ARGENTINA.
98 min. 35 mm. Color.

pr.: CQ 3/Artear S.A./INCAA, en asociación con Kinucha Mitre y Raul J. Naya Producciones. /d.: Eliseo Subiela. /g: Eliseo Subiela. /p.e.: Jorge Rocca, Damián Kirzner. /j.p.: Raul Campos. /f.: Daniel Rodríguez Maseda. /a.a.: Margarita Jusid. /e.: Cristina Nigro. /mtj.: Marcela Sáenz. /s.: Carlos Abbate. /a.d.: Aldo Romero. /e.: Ruth Fisherman. /v.: Evelyn Bendjeskov. /m.: Martín Bianchedi y otros. /i.: Darío Grandinetti, Soledad Silveyra, Juan Leyrado, Marilyn Solaya, Gustavo Garzón, Emilia Mazer, Valentina Bassi, Manuel Callau, Martín Andrade, Damiano Berlinghieri.
Ventas/Sales: CQ 3 Film, Guatemala 5865, 1er piso (tel/fax 54-1 375-4020/54-1 375-4022/ 54-1 790-1084).





Biografía

Eliseo Subiela nació en Buenos Aires, Argentina, en 1944. Al tiempo que estudiaba cine en La Plata, trabajó como asistente de dirección. Entre 1968 y 1974 fue creativo de agencias de publicidad, rubro en el que dirigió numerosos cortos hasta su debut en el largometraje argumental con **La conquista del paraíso**, en 1980. Cinco años después vuelve a la carga con **Hombre mirando al sudeste**, uno de los títulos más exitosos del despertar democrático local. Si bien aparentaba ser un film de ciencia-ficción, **Hombre...** alude en realidad, a seres que tratan de descubrir la problemática de la condición humana, a partir de reflexionar sobre la locura cotidiana. Sus films han recibido numerosos premios nacionales e internacionales.

Eliseo Subiela was born in Buenos Aires, Argentina, in 1944. While studying cinema in La Plata, he worked as assistant director. Between 1968 and 1974 he was a creative staffer in advertising agencies, an activity for which he directed numerous commercials until he made his first feature, ***The Conquest of paradise (La conquista del paraiso)****, in 1980. Five years later he was back with* ***Man Facing Southeast (Hombre mirando al sudeste)****, one of the most successful titles at the time of the dawn of democracy in Argentina. Although it appeared to be a science-fiction movie,* ***Man...*** *actually aludes to beings who attempt to probe the nature of the human condition, on the basis of reflecting on daily madness. His films have received numerous local and international awards.*

Filmografía

- UN LARGO SILENCIO (1963, corto)
- SOBRE TODAS ESTAS ESTRELLAS (1965, corto)
- LA CONQUISTA DEL PARAÍSO (1980)
- HOMBRE MIRANDO AL SUDESTE (1986)
- ULTIMAS IMÁGENES DEL NAUFRAGIO (1989)
- EL LADO OSCURO DEL CORAZÓN (1992)
- NO TE MUERAS SIN DECIRME A DÓNDE VAS (1995)
- DESPABÍLATE AMOR (1996)

Sinopsis

Ernesto es un cuarentón. Ricardo también. Los dos se reencuentran para juntar a los viejos amigos del barrio de fines de los años '60, principios de los '70. Por su memoria desfilan las aventuras y desventuras, alegrías y tristezas, de un grupo entonces inseparable, donde se entrecruzan romances y algunas cosas más... El título, **Despabílate amor**, recuerda un poema de Mario Benedetti, que junto a otros de su libro El olvido está lleno de memoria, son parte de una trama que va recreando el pasado, cuando esos jóvenes idealistas soñaban con utopías.

Ernesto is in his forties. so is Ricardo. The two meet up again in order to get together with their old neighborhood friends of the late 1960s and early 70s. Their minds turn back to the adventures and misadventures, joys and sadness of a group which at the time had been inseparable, where love interests crisscrossed and so did some other things... ***Wake Up, Love (Despabílate amor)****, harks back to a poem by Mario Benedetti, which along with others in his book Forgetfulness is Full of Memory (El olvido está lleno de memoria) forms part of a plot in which the past is gradually recreated, a time when these young idealists dreamed utopias.*

El día que Maradona conoció a Gardel

THE DAY MARADONA MET GARDEL

Rodolfo Pagliere

El día que Maradona conoció a Gardel
1996. ARGENTINA.
85 min. 35 mm. Color.

pr.: Radiodifusora El Cármen para Multimedios América. /d.: Rodolfo Pagliere. /g.: Eliseo Alvarez y Juan Carlos Cernadas Lamadrid, en base a una idea del primero. /p.e.: Mariángeles Mira. /f.: José Moli Riba. /mtj.: César D' Angiolillo. /s.: José Luis Díaz. /m.: Rodolfo Mederos. /i.: Diego Armando Maradona, Alejandro Dolina, Esther Goris, Jean Pierre Reguerraz, Juan Carlos Puppo, Angel Ricco, Mario López, Laura Ledesma, y la participación especial de Armando Manzanero, Joaquín Sabina, Patricia Sosa, Antonio Birabent, Rodolfo Mederos, la Orquesta Nacional del Tango "Juan de Dios Filiberto", dirigida por el maestro Osvaldo Piro.
Ventas/Sales: América Show Business, Honduras 5763, Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 778-6519).

Biografía

Este film marca el debut cinematográfico de Rodolfo Pagliere, hasta ahora dedicado al diseño gráfico y a diversas tareas dentro de la producción televisiva y cinematográfica.

This work is the first film by Rodolfo Pagliere, hitherto dedicated to graphic design and to diverse tasks in TV and film productions.

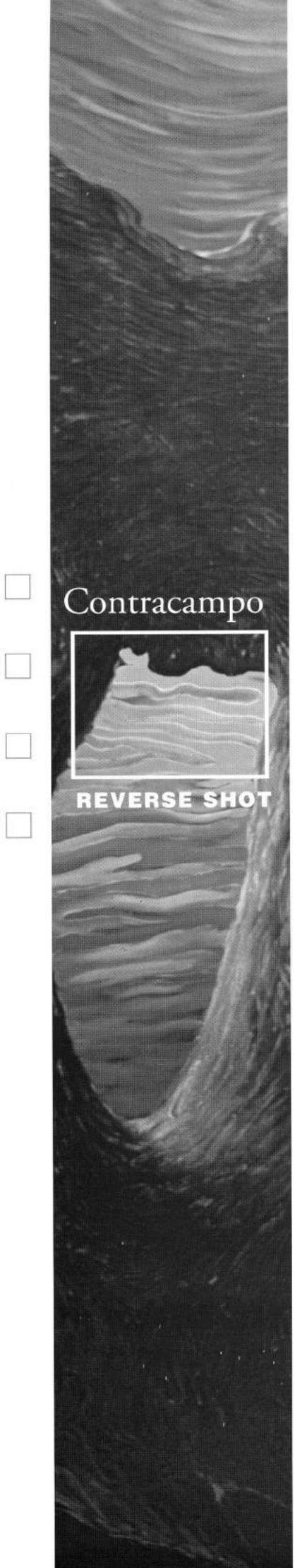
Filmografía

- EL DÍA QUE MARADONA CONOCIÓ A GARDEL (1995/6)
- ASTORTANGO (1996)

Sinopsis

Un joven editor de un canal de televisión prepara el montaje de un programa homenaje al cantor Carlos Gardel. Su ídolo es el futbolista Diego Armando Maradona. Para disgusto del jefe, el editor se distrae toda vez que puede poniendo en pantalla imágenes de partidos de fútbol. Una noche, después de una larga jornada de trabajo, se queda dormido frente a los monitores de la isla de edición, y tras la aparición de una enigmática figura, se mete en un sueño inquietante, con imágenes del arrabal porteño, carreras de caballos, un Gardel endemoniado al que solo puede rescatar una figura de su talla, y un misterioso reloj...

A young editor at a television channel prepares the montage of a program in homage to the singer Carlos Gardel. His idol is the soccer player Diego Armando Maradona. To his disgust, the editor takes time off whenever he can to bring images of the soccer games onto the screen. One night, after a long day of work, he falls asleep in front of the monitors of the editing desk, and, following the appeareance of an enigmatic figure, goes into a disquieting dream, with images of Buenos Aires neighborhoods, horse racing, a Gardel under a spell which can only be dispelled by someone of his stature, and a mysterious timepiece...


Contracampo
REVERSE SHOT

A modo de explicación

BY WAY OF AN EXPLANATION...

Contracampo (*) es una muestra destinada particularmente a reconocer una producción cinematográfica desconocida en la Argentina y, por extensión, en toda Latinoamérica.

Esta producción cinematográfica –en la mayoría de los casos de carácter independiente–, se desconoce, incluso se ignora, por razones de distribución. Sin embargo, en esta cinematografía, abundan obras de gran valor artístico y temático. Paradójicamente, este cine que el público prácticamente desconoce, aporta a través de su lenguaje de búsqueda e innovación lo más avanzado del cine contemporáneo.

No sólo se trata de una cinematografía que afirma la identidad cultural de los países de los que proviene, sino que encuentra formas expresivas propias y singulares, opuestas al cine que por contar con mayor divulgación, ha instalado en el mercado cinematográfico un modelo cultural con una fuerte tendencia a ser imitado.

Las películas seleccionadas responden al criterio aquí expresado. En correspondencia con esto último, no se han tomado en cuenta sus respectivas fechas de realización, aunque se ha intentado abarcar una gama temática, de orígenes diversos y múltiples significados.

Nicolás Sarquís
Coordinador Muestra Contracampo

Contracampo (*) attempts to rescue a cinema production practically unknown in Argentina and indeed, all of Latin America.

These –mostly independent– productions are unknown, albeit ignored, basically for reasons of distribution. This vast production includes many pieces of work of great artistic and thematic value. Paradoxically, this cinema, which the general public has no possibility of discovering, contributes through its searching and innovative language, to the more advanced expressions in contemporary cinema.

It does not just deal with pieces of work which strengthen the cultural identity of the country it comes from, but also contains ways of expression that are singular, opposed to that cinema, that, because of its mass appeal, has installed in the cinema market, a cultural model, that breeds imitation.

The films that have been chosen respond to this criteria. Consequently the dates they were made have not been taken into account, although we have tried to include a range of themes, from a diversity of origins and with multiple meanings.

Nicolás Sarquís
Coordinator Contracampo Exhibition

(*) **Contracampo**: es la definición usada, dentro de la jerga cinematográfica, para definir una toma efectuada con la cámara orientada en dirección diametralmente opuesta a la de la toma precedente.

*(*) **Contracampo** (reverse-shot): a shot using an angle of view opposite to that in the preceding shot.*

Ava & Gabriel, una historia de amor

AVA & GABRIEL, A LOVE STORY

Félix de Rooy

Ava & Gabriel, una historia de amor
1990. ANTILLAS HOLANDESAS.
90 min. 35 mm. Color.

p.: Norman Ph de Palm. /d.: Félix de Rooy. /g.: Norman Ph de Palm. /f.: Ernest Dickerson. /mtj.: Tom de Graaff. /s.: Peter Flaman. /m.: Roy Louls. /d.a.: Félix de Rooy y Els Links. /i.: Nashaira Desbarida, Cliff Sang-a-jong, Carol Brown Winkel, Theu Boermans, Dolf de Vries, Geert de Jong, Edmond Classen.

Biografía

Félix de Rooy nació Curaçao, Antillas Holandesas. Pintor, artista gráfico, director de teatro, diplomado como Director de Cine y Televisión en la Universidad de Nueva York. Ha realizado exposiciones de sus obras en Santo Domingo, México y otras capitales latinoamericanas. Dirigió puestas teatrales, recibió el Coladebrot, premio más importante de la colonia y, en cine, es responsable de cortometrajes y documentales educacionales, además de largometrajes.

Félix de Rooy was born in Curaçao, Netherland Antilles. A painter, draftsman, stage director and a graduate in film and television directing from the University of New York, he has exhibited his work in Santo Domingo, Mexico City and other Latin American capitals. He directed stage plays, received the Coladebrot –the colony's most important award– and, in the cinema, directed shorts and educational documentaries in addition to features.

Filmografía

- CADA CUADRO CUENTA UNA HISTORIA (1976, corto Super 8)
- MOSAICO CULTURAL (1979, corto 16 mm.)
- APO-CLYPSE (1979, corto video)
- HISTORIA DE CURAÇAO (1980, serie en video)
- THERESA (1980, corto video)
- TUR KOS BON NA NEW YORK (1981, corto documental)
- OBJETOS CASEROS Y MUEBLES AFRICANOS (1981, corto video)
- DESIREE (1985)
- AIMACITA DE DESOLATO (1988)
- SUBSIDIEWIJZER DOCUMENTAIRE (1987, documental)
- AVA & GABRIEL, UNA HISTORIA DE AMOR (1990)

Sinopsis

Curaçao, Antillas Holandesas a finales de los años 40. Contratado por el padre Fidelio, el pintor Gabriel Goedbloed viaja desde Holanda para pintar un mural de la Virgen Santa Ana. La sorpresa es que Gabriel es un negro antillano que elige como modelo a la profesora Ava Recordina, una muchacha negra como él, novia de un inspector de policía blanco. Todos parecen conmocionados frente a la posibilidad de una virgen negra y tanto este como otros hechos hacen crecer la tensión, que desemboca en una decisiva noche de festejo popular...

Curaçao, Netherland Antilles, in the late 1940s. Contracted by father Fidelio, the painter Gabriel Goedbloed travels from Holland to paint a mural of the Virgin St. Anne. The surprise is that Gabriel is a colored man from the Antilles whose choice as a model is professor Ava Recordina, a woman who is also coloured, the girlfriend of a white police inspector. All are shaken by the possibility of a coloured virgin and this and other events cause tension to rise, reaching its outcome at a decisive night of popular festivities...

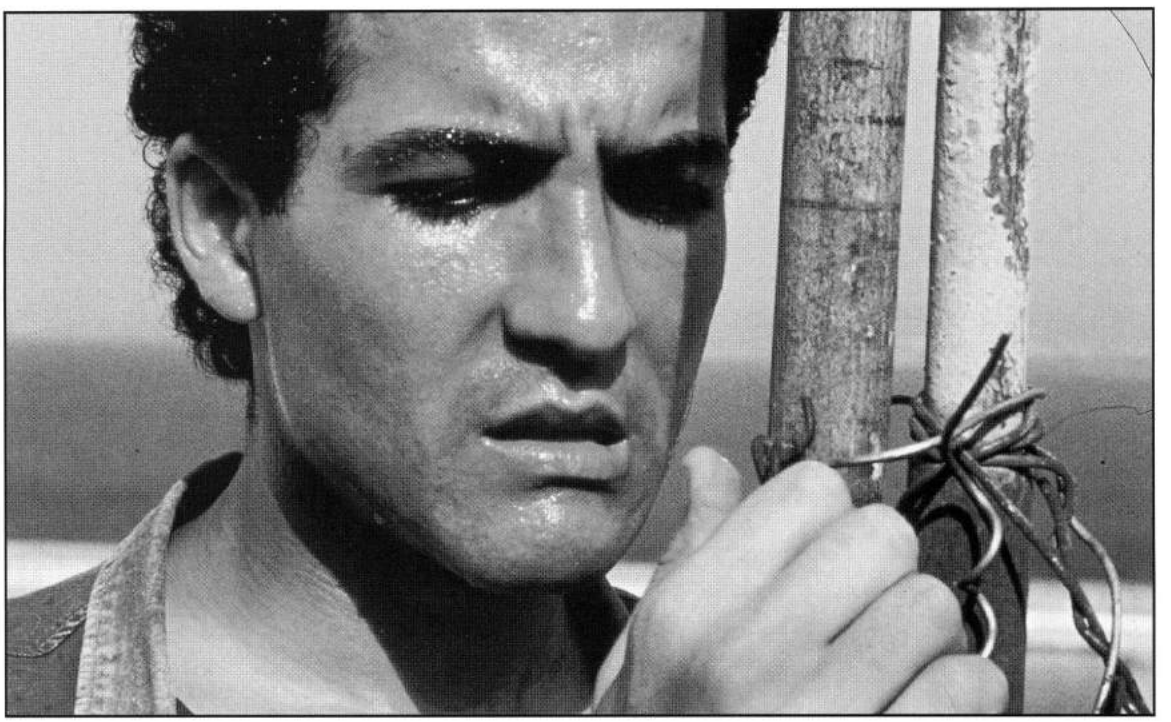
Bab el-Oued City

BAB EL-OUED CITY

Merzak Allouache

Bab el-Oued City
1996. ARGELIA.
93 min. 35 mm. Color.

pr.: Jean-Pierre Gallepe, Jacques Bidou, Yacin Djadi. /d.: Merzak Allouache. /f.: Jean-Jacques Mrejen. /i.: Nadia Kaci, Mohamed Abdou, Mourad Khen Mabrouk Ait Amara, Messaodou Hattou, Nadia Samir.



Biografía
Merzak Allouache es argelino pero estudió en Francia. Egresado del IDHEC en 1967, ha realizado hasta ahora cinco largometrajes, entre los que se destacan **Un amour à París** y el último, **Bab el-Oued City**.

*Merzak Allouache is Algerian, but he studied in France. Graduated from the IDHEC in 1967, up until now he has made five feature films, outstanding ones among them being **Un amour à París** and the latest one **Bab el-Oued City**.*

Filmografía
- OMAR GETLATO (1976)
- LES AVENTURES D'UN HÉROS (1977)
- L'HOMME QUI REGARDAOIT LES FENÊTRES (1983)
- UN AMOUR À PARIS (1986)
- BAB-EL OUED CITY (1996)

Sinopsis
Bab el-Oued City es un barrio de la capital argelina. Sus habitantes todavía sufren las heridas de los enfrentamientos de 1988. Boualen, joven militante dentro de la panadería La flor de Bab el-Oued, trabaja de noche y duerme de día. Una mañana toma una loca decisión que vuelve a enfrentar a todo el barrio al romper un altavoz con mensajes políticos que molestan su sueño. Un grupo de jóvenes activistas del Islam liderados por Said se ponen manos a la obra para encontrar al autor de este acto de provocación con la intención de castigarlo.

Bab el-Oued City, a neighbourhood in the Algerian capital. Its inhabitants are still suffering the wounds from the violence in 1988. Boualen, a young militant within the bakery The Flower of Bab el-Oued, works nights and sleeps during the day. One morning he takes a crazy decision to take on the whole neighbourhood, when he is woken by a megaphone blaring out political messages. A group of young Islamic activists led by Said get down to work, to try and find the person behind the provocation, with the intention of punishing him.

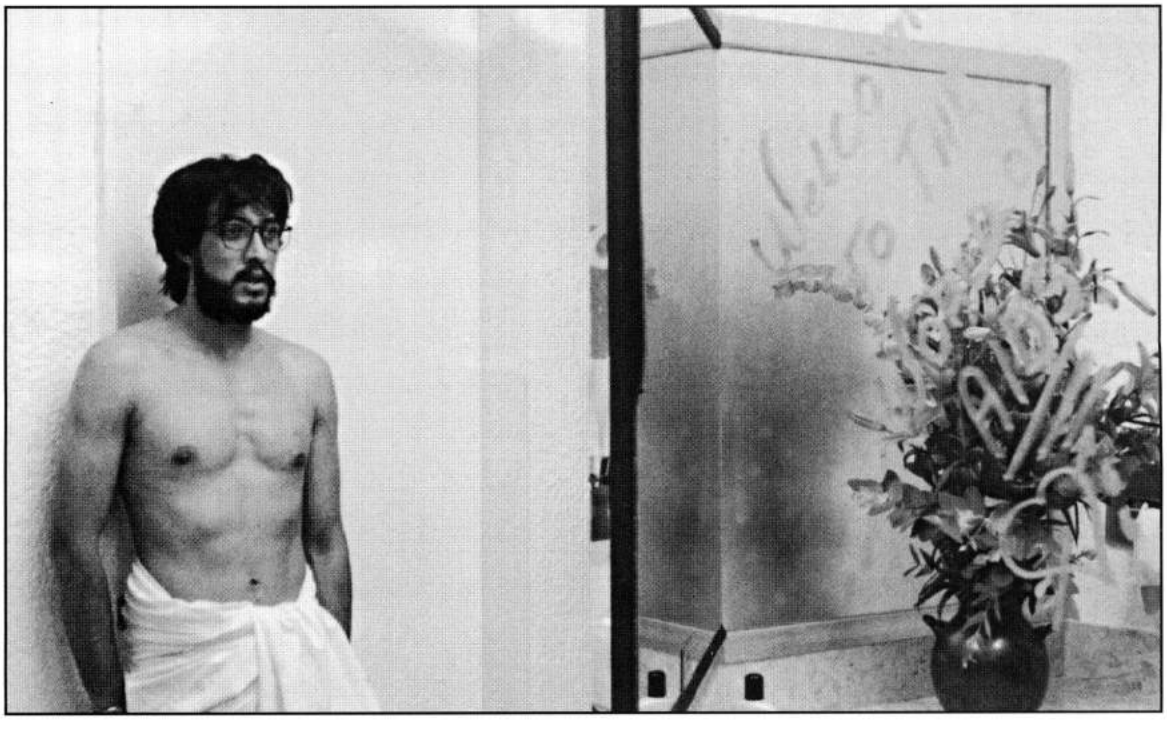
Bienvenido, Welcome

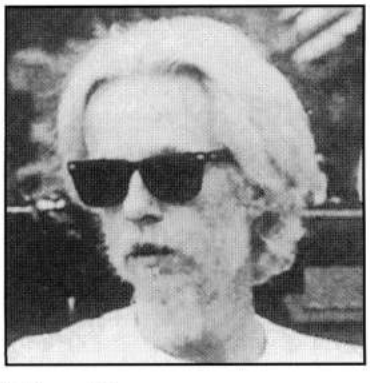
BIENVENIDO, WELCOME

Gabriel Retes

Bienvenido, Welcome
1994. MÉXICO.
102 min. 35 mm. Pan. color.

pr.: Cooperativa Rio Mioxcoac SCL/Universidad de Guadalajara/ Cooperativa Conexión/Eduardo de la Bárcena/Instituto Mexicano de Cinematografía/Gabriel Beristain. /d.: Gabriel Retes. /g.: Gabriel Retes, María del Pozo y Gabriela Retes. /f.: Chuy. /mtj.: Carlos Salces. /m.: Angel Romero. /i.: Gabriel Retes, Lourdes Elizarraras, Luis Felipe Tovar, Jesse Borrego, Fernando Arau, Juan Claudio Retes, José Manuel Fernández, Claudia Fernández, Desiree Rios.





Biografía

Gabriel Retes nació en México en 1947. Fue actor de teatro y de cine, antes que director. En 1975 debutó con **Chin Chin el teporocho** y, desde entonces, de otros nueve largometrajes.

Gabriel Retes was born in Mexico in 1947. He was a stage and film actor before becoming a director. In 1975 he made his first feature, ***Bottoms Up****, and nine other features have followed.*

Filmografía

- CHIN CHIN EL TEPOROCHO (1975)
- FLORES DE PAPEL (1977)
- NUEVO MUNDO (1978)
- BANDERA ROTA (1980)
- MUJERES SALVAJES (1984)
- LOS NAÚFRAGOS DE LIGURIA (1985)
- NAÚFRAGOS II, LOS PIRATAS (1985)
- LA MUERTE DE UN PALETERO (1988, video)
- LOS NAÚFRAGOS DEL LIGURIA (1988)
- LA CIUDAD AL DESNUDO (1988)
- EL NACIMIENTO DE UN GUERRILLERO (1989, video)
- LA MUJER FIEL (1989, video)
- LA MUDANZA DE LA MUERTE (1989, video)
- EL BULTO (1991)
- BIENVENIDO, WELCOME (1994)

Sinopsis

María es pintora; José, investiga acerca de libros antiguos. Los dos conforman una pareja feliz y próspera. Pero verán destruídas sus vidas e ilusiones por la duda. Una enigmática rubia se cruza en la vida de José y al desaparecer deja un mensaje siniestro: "Bienvenido al mundo del SIDA". La pareja no es la única en sufrir las consecuencias: un grupo de cineastas, al filmar su historia, se ve inmiscuido en este y otros problemas. Un accidente los obliga a recurrir a la ley para terminar su trabajo, pero un investigador de seguros descubre el fraude y pone en peligro la terminación del film...

Maria is a painter; José conducts research into ancient books. They make a happy and affluent couple. But they will see their lives and hopes shattered by doubt. An enigmatic blonde enters Jose's life and on vanishing leaves a sinister message behind: "Welcome to the world of AIDS". The couple isn't the only one to suffer the consequences: a group of filmmakers, on shooting their story, becomes involved in this and other problems. An accident forces them to turn to the law in order to complete their work, but an insurance investigator discovers the fraud and imperils the completion of the film...

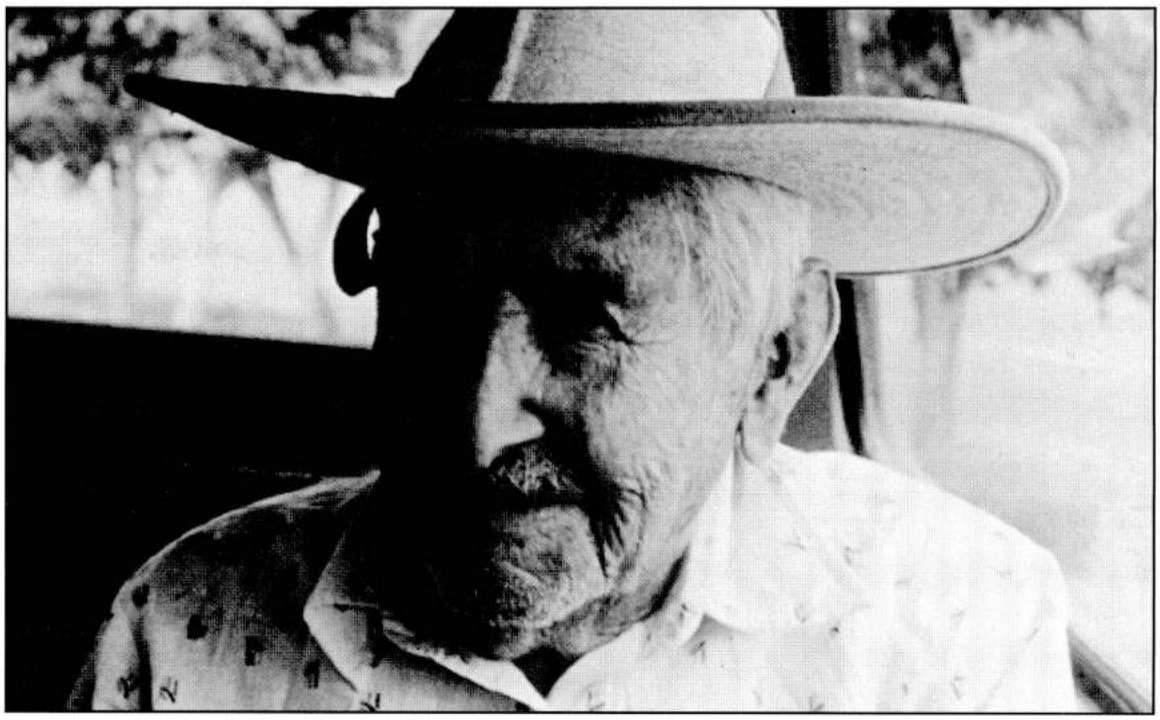
El abuelo Cheno y otras historias

GRANDFATHER CHENO AND OTHER STORIES

Juan Carlos Pérez Rulfo

El abuelo Cheno y otras historias
1994. MÉXICO.
27 min. 35 mm. Color.

pr.: C.C.C./Gobierno de Jalisco/ Universidad de Guadalajara/Escuela Internacional de Cine y TV. /d.: Juan Carlos Pérez Rulfo. /g.: Juan Carlos Pérez Rulfo. /f.: Federico Barbosa. /s.: Jaime Baksht. /mtj.: Juan Carlos Pérez Rulfo, Ramón Cervantes.



Biografía
Juan Carlos Pérez Rulfo nació en México en 1964. Estudió comunicación en la Universidad Autónoma de su país donde estudió cine, y se especializó en guión y dirección en el CCC. Ha trabajado en diversas actividades culturales en Oxaca, como la coordinación de un homenaje nacional en memoria de su padre, el escritor Juan Rulfo (el autor de Pédro Páramo) y de Toni Kuhn. Ha realizado tres programas sobre la obra plástica de Miguel Covarrubias y Juan Rulfo para once cadenas de televisión. Además de realizador, fue asistente de directores como Juan Mora, Alfonso Cuarón y Carlos Carrera.

Juan Carlos Pérez Rulfo was born in Mexico in 1964. He studied communication at the university in his country, where he studied cinema, specializing in script writing and directing in the CCC. He has worked in a diversity of cultural activities in Oxaca, as coordinator of a national homage for his father the writer Juan Rulfo (the author of Pédro Páramo) and of Toni Kuhn. He has made three programmes about the plastic arts of Miguel Covarrubias and Juan Rulfo for eleven television channels. As well as a film-maker he has been an assistant to directors such as Juan Mora, Alfonso Cuarón and Carlos Carrera.

Filmografía
- EL ABUELO CHENO Y OTRAS HISTORIAS (1994)

Sinopsis
El asesinato, en 1923, de Juan Nepomuceno Pérez Rulfo Cheno, hacendado del sur del Estado de Jalisco en México, abuelo del realizador, es el pretexto para observar a un grupo de habitantes del lugar, que cuentan sus recuerdos de aquellos días agitados por las revueltas post-revolucionarias de 1920, envueltos en un mundo de evocación, aventura y muerte, de cara al fin de siglo.

The murder in 1923 of Juan Nepomuceno Perez Rulfo Cheno, land-owner from the south of Jalisco state in Mexico, and grandfather of the film maker, is the reason to observe a group of inhabitants of the place tell their memories about those lively days back in the post-revolution 1920s.

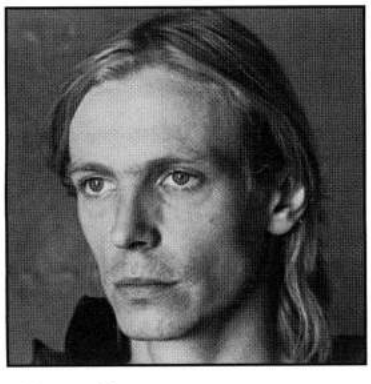
Few of Us

ALGUNOS DE NOSOTROS

Sharunas Bartas

Few of Us
1996. LITUANIA.
105 min. 35 mm. Color

pr.: Studio Kinema. /d.: Sharunas Bartas. /g.: Sharunas Bartas. /f.: Sharunas Bartas. /m.: Victor Copysko. /mtj.: Mingalle Murmulaitiene. /i.: Katerina Golubeva, Alex Descas, Minoru Hideshima, Eimuntas Nekrosius, Stasys Petronaitis.



Biografía

Sharunas Bartas nació en Sialial, Lituania, en 1964. Ha estudiado cine en la Escuela de Cine de Moscú (VGIK), y dirigio dos documentales. Más tarde, en 1991, concretó su primer largometraje, **Trys Dienos (Tres días)**, ganador del premio del Jurado Oecuménico (OCIC) y una mención especial del de FIPRESCI en el Festival de Berlín de 1992.

*Sharunas Bartas was born in Siailial, Lithuania, in 1964. He studied film at the Moscow Film School (VGIK), and directed two documentaries. Then, in 1991, his first feature, **Trys Dienos (Three Days)**. Won the prize of the Oecumenical Jury (OCIC) and Special mention of FIPRESCI, at the Berlin Film Festival of 1992.*

Filmografía

- TOFOLARIA (1986, con Valdas Navasaitis)
- PRAEJUISIOS DIENOS ATMINIMUI (1990)
- TRYS DIENOS (1991, documental)
- KORIDORIUS (1995)
- FEW OF US (1996)
- THE HOUSE (1996, en preparación)

Sinopsis

Una jovencita observa por la ventana de un helicóptero, el paisaje duro e infinito de los Sayans. ¿Qué es lo que busca en esta tierra que no ha sido tocada por la civilización, solamente habitada por un pequeño pueblo olvidado por Dios, una tribu llamada Tofolars?...

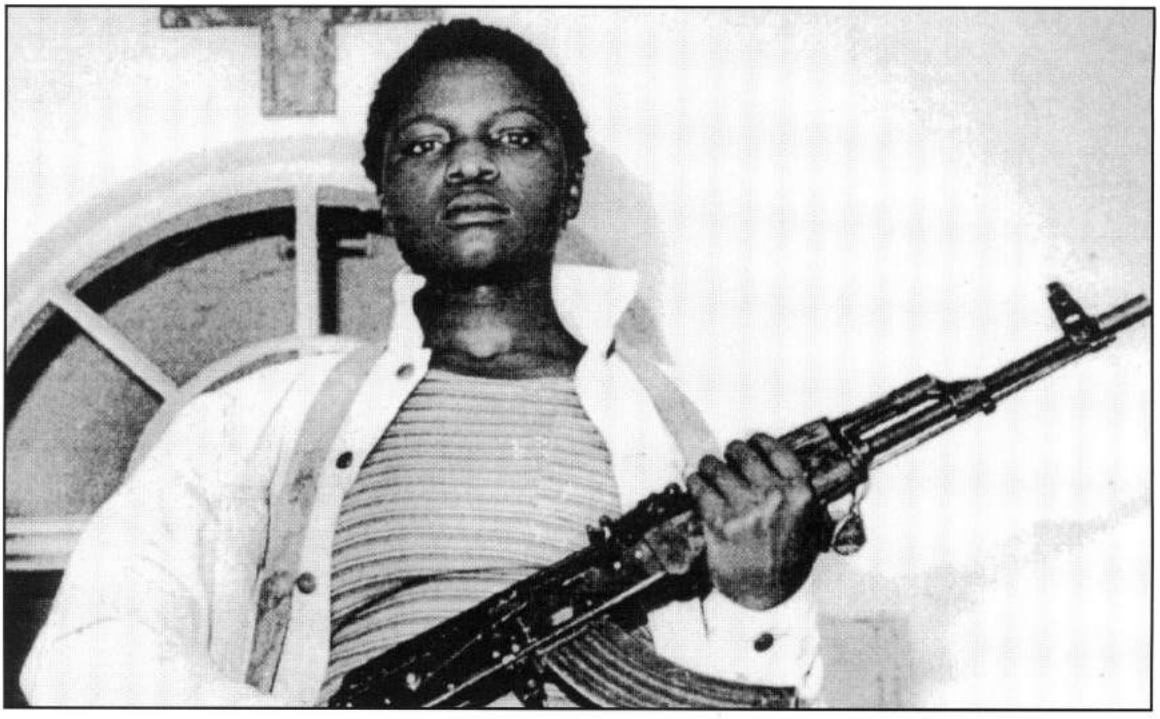
A young girl looking out of a helicopter sees the landscape, or the infinite of the Sayans. What is it that is being looked for in this land that has not been touched by civilization, that is only inhabited, a small village forgotten by God, by a tribe called Tofolars?...

Flame
FLAMA

Ingrid Sinclair

Flame
1996. ZIMBABWE/FRANCIA/NAMIBIA.
90 min. 35 mm. Color

pr.: The Black & White Film Company (Zimbabwe)/JBA Productions (Francia)/Onland Productions (Namibia), en asociación con el Ministere de la Culture et du Ministere des Affaires Etranhères Fond Sud (Francia). /d.: Ingrid Sinclair. /g.: Ingrid Sinclair, Barbara Jago, Philip Roberts. /f.: Joao Costa. /mtj.: Elisabeth Moulinier. /v.: Heetan Bhagat. /m.: Philip Roberts, con Dick "Chinx"Chingaira y Keith Goddard. /i.: Marian Kunonga, Ulla mahaka, Norman Madawo, Moise Matura, Dick "Chinx"Chingara, Jackie Jojo.



Biografía
Ingrid Sinclair estudió literatura inglesa y medicina, carreras que abandonó para convertirse en directora. Ha trabajado como realizadora para el Channel 4, durante muchos años. Luchadora desde siempre por los derechos de su pueblo, se convirtió en una activista dentro del cine independiente, y más allá de sus trabajos como cineasta, se ha encargado de desarrollar la producción independiente en Zimbabwe a través de la empresa Zimmedia.

Ingrid Sinclair studied English Literature and Medicine, which she abandoned to enter film making. She worked as a director with Channel 4, for numerous years. Always a fighter for people's rights, she became an activist within the independent film sector, both as film-maker and through the work she has done in building the independent production sector in Zimbabwe through Zimmedia.

Filmografía
- FLAME (1995)

Sinopsis
Es la primera película filmada durante las luchas por la independencia de Zimbabwe –la Guerra de Liberación–, y uno de los pocos films que ponen en la mira a la mujer en un papel activo dentro de la lucha. La historia comienza en 1975 con dos jóvenes mujeres, Florence y Nyasha, quienes secretamente deciden meterse en la guerra liberadora. Florence es atraida por uno de los carismáticos comandos, el Camarada Danger, y Nyasha, Las dos se embarcan en un largo y peligroso viaje de la guerra en Rhodesia, a lo profundo de un campo militar en Mozambique, donde finalmente serán conocidas como Flama y Libertad.

The first film to be set during Zimbabwe's Independence struggle –the War of Liberation– and one of the few films ever made to focus on women as active fighters in a war. The story begins in 1975 with two young girls, Florence and Nyasha, who secretly decide to join the liberation war. Florence is hoping to find one of the charismatic commanders, Comrade Danger, and Nyasha to get a study scholarship. They embark on the long and dangerous journey across war-torn Rhodesia to a military camp deep in the Mozambican bush where they take their war or chimurenga names of Flame and Liberty...

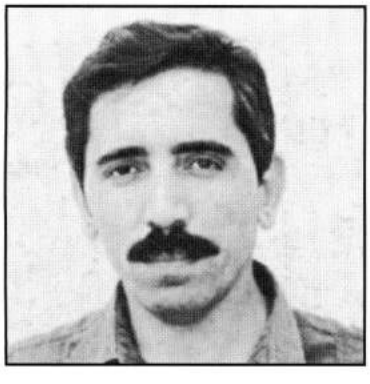
Gabbeh

GABBEH

Mohsen Makhmalbaf

Gabbeh
1996. IRÁN.
75 min. 35 mm. Color.

pr.: Sanayeh Dasti (Iran)/MK 2 Productions (Francia). /d.: Mohsen Makhmalbaf. /g.: Mohsen Makhmalbaf. /f.: Mahmoud Kalari./s.: Mojtaba Mirtahmasebi. /m.: Houssein Alizadeh. /mtj.: Mohnsen Makhmalbaf. /p.: Khalil Daroudchi y Khalil Mahmoudi. /i.: Abbas Syahi, Shaghayegh Djodat, Hossein Moharami, R. Moharami, Parvaneh Ghalandari.



Biografía
Mohsen Makhmalbaf nació en un distrito pobre de Teheran, Irán, en 1957, ciudad que inspiró muchos de sus films. A poco de nacer, su madre fue abandonada por su padre. Ella, obligada a trabajar, lo confió a su madre. Influenciado por su padrastro, se inclina por la lucha contra el Sha, y en 1974 es apresado durante un atentado a la central de policía. Por ese motivo estuvo recluido hasta 1979, cuando se produce la Revolución Islámica. Trabajó en publicidad, publicó historias breves y una novela, antes de su debut como cineasta en 1982. Es autor de catorce largometrajes

Mohsen Makhmalbaf was born in a poor district of Teheran, Iran, in 1957, a city which inspired him in many of his films. Shortly after being born, his mother was abandoned by his father. She was obliged to go out to work and left him with her mother to look after him. Influenced by his step father, he followed the fight against the Shah and in 1974 was captured during an attack on the central police headquarters. For this reason he was a recluse until 1979, when the Islamic revolution took place. He has worked in publicity, has published short stories and a novel, before his debut as a filmmaker in 1982. Makhmalbaf is author of 14 films.

Filmografía
- NASSOOH'S REPENTANCE (1982)
- TWO SIGHTLESS EYES (1983)
- ESTEGHASSE (1984)
- BOYCOTT (1985)
- THE PEDDLER (1986)
- THE CYCLIST (1988)
- MARRIAGE OF THE BLESSED (1989)
- TIME OF LOVE (1990)
- NIGHTS OF ZAYANDEHROUD (1991)
- NASSERDIN SHAH, MOVIE'S ACTOR (1992)
- THE ACTOR (1993)
- PIECES OF IMAGES OF THE GHADJAR'S PERIOD (1993, corto)
- THE STONE AND THE GLASS (1993, CORTO)
- SALAM CINEMA (1994)
- GABBEH (1995)
- THE BREAD AND THE BOWL/ THE POLICEMEN (1996)

Sinopsis
En el sudeste del Irán una tribu nómade, donde su especialidad es el tejido de tapices persas (Gabbeh) está en vías de extinción. Una vieja mujer de las orillas, ocupada en lavar un gabbeh, se dedica a hablar acerca del fabuloso tapiz donde los dibujos cuentan una historia de amor. Enfrentada a la oposición de su familia, cuando lo único que pretende es casarse con el hombre que ama, Gabbeh teje guata durante todo un viaje; su amante, que a caballo corre detrás suyo, sobrevive atravesando montañas y ríos cabalgando sobre la nieve...

In south east Iran a nomad tribe, whose speciality is weaving Persian tapestry (Gabbeh) is becoming extinct. An old woman from the seaside, who is washing a tapestry, spends her time talking about the fabulous tapestry in which the pictures tell a love story. Facing her family's opposition when she wants to marry the man she loves, Gabbeh weaves during a journey, her lover on horseback runs behind her, survives crossing mountains and rivers and in the snow...

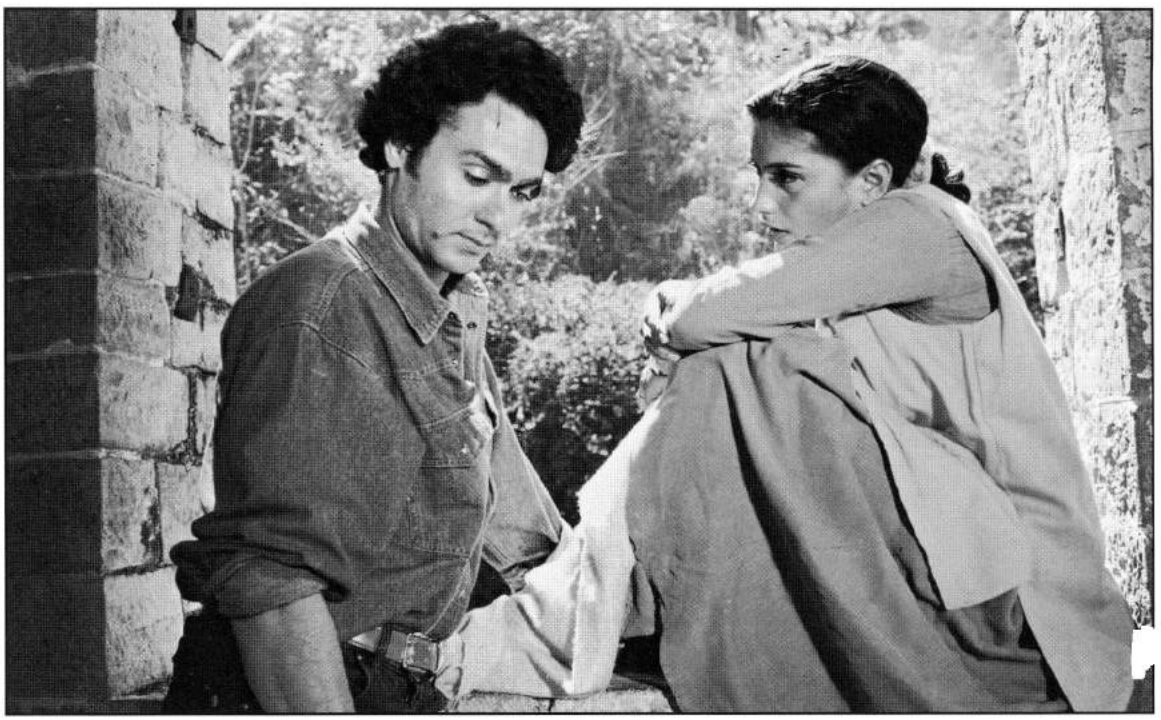
Jaya Ganga

JAYA GANGA

Vijay Singh

Jaya Ganga
1996. India/Francia.
85 min. 35 mm. color

pr.: Silhouette Films International/, con la colaboración de Sondaperaga Productions (Francia)/Kismet Talkies (USA)/National film Development Corporation (India). /d.: Vijay Singh. /g.: Vijay Singh, en base a su novela homónima. /f.: Piyush Shah. /s.: Eric Thomas. /mtj.: Renu Saluja. /m.: Vanraj Bhatia, sobre melodias de Eric Pienderrieère y Smriti Mishra. /i.: Smirti Mishra, Asil Rais, Paula Klein, Banwari Taneja, Gopal Singh, Ramesh Dabral, Vijay Singh .



***Elephant**, which in 1989 was shown by forty television channels around the world. **Jaya Ganga** is his first fiction feature film.*

Biografía

Vijay Singh nació en la India en 1952. Actualmente vive en París. Escritor de lengua inglesa, es autor de numerosas obras, como **Jaya Ganga** y **El deseo que se convirtió en río**, entre muchas otras. Es colaborador permanente del diario Le Monde Diplomatique, de Monde et Liberation. También es autor de una pieza de teatro: Esperando a Beckett por Godot, en 1976. Ha realizado un documental, Hombre y elefante, que en 1989 fue difundido por cuarenta estaciones de televisión de todo el mundo. **Jaya Ganga** es su primer largometraje de ficción.

*Vijay Singh was born in India in 1952. He currently lives in Paris. An English writer, he is the author of numerous pieces of work, such as **Jaya Ganga** and The wish that became a river, among others. He is a permanent contributor to the newspaper Le Monde Diplomatique–Monde et Liberation. He is also author of the play Waiting for Beckett by Godot, of 1976. He has made a documentary **Man and the***

Filmografía

- HOMBRE Y ELEFANTE (1989, corto documental)
- WHIRLPOOL OF SHADOWS (1991, corto)
- JAYA GANGA (1995)

Sinopsis

Nishant, un joven escritor hindú radicado en París llega al Himalaya para partir en viaje iniciático a lo largo del Ganges. Sorprendido por la aparición de una hermosa francesa llamada Jaya, quiere escribir un diario de viaje. En la travesía se encontrará con Zehra, una bailarina y poetisa en la gran tradición de las cortesanas hindúes. Nishant le pide que lo acompañe en su travesía. Zehra descubre así una nueva vida: el amor, la ternura, la promesa de seguir a Nishant hasta París.

Nishant, a young Hindu writer, living in Paris, has reached the Himalayas to start out on a journey along the Gangees. He is surprised by the appearance of a beautiful French girl called Jaya, who wants to write a diary of the journey. On the adventure he will meet Zehra, a dancer and poet who follows the old Hindu traditions. Nishant asks her to accompany him on his journey. Zehra consequently discovers a new life: love, tenderness and the desire to follow Nishant to Paris.

La línea paterna

THE PARENTAL LINE

José Buil y Marisa Sistach

La línea paterna
1995. MÉXICO.
Documental. 85 mm. 35 mm. B&N.

pr.: Producciones Tragaluz S.A. de C.V./Cineteca Nacional/Fonca (Conaculta)/IMCINE/Fundación MacArthur/Rockefeller/Jorge Reygadas /d.: José Buil y Marisa Sistach. /f.: José Buil, Servando Gajá. /mtj.: José Buil. /m.: Oscar Reynoso, Francesc Alcácer, Ricardo Yáñez, Alfonso Morales. /s.:Carlos Aguilar, Gabriela Espinosa.

Biografía
Marisa Sistach y José Buil trabajan hace años en el cine independiente de México. **Los pasos de Ana** es un buen ejemplo de esta complementación. **La línea paterna** es el último largometraje compartido entre los dos.

Marisa Sistach y José Buil worked for years in the independent cinema of México. ***Ana's Steps*** *(****Los pasos de Ana****) is one very important example.* ***The Parental Line*** *(****La línea paterna****) is the last feature film they co-directed.*

Filmografía (parcial)
- LOS PASOS DE ANA (1990, de Marisa Sistach)
- LA LÍNEA PATERNA (1995)

Sinopsis
Un director de cine recupera fotos y películas tomadas por su abuelo en Papantia, Veracruz, en los años 20 y 30. A partir de ese material, arma una meditación sobre los estragos que provoca el tiempo en el cine y en la vida.

A director of cinema recovers photos and home movies shot by his grandfather in Papantia, Veracruz, between 1920s and 1930s. From these documents he builds a meditation about the damage time causes to the cinema and to life.

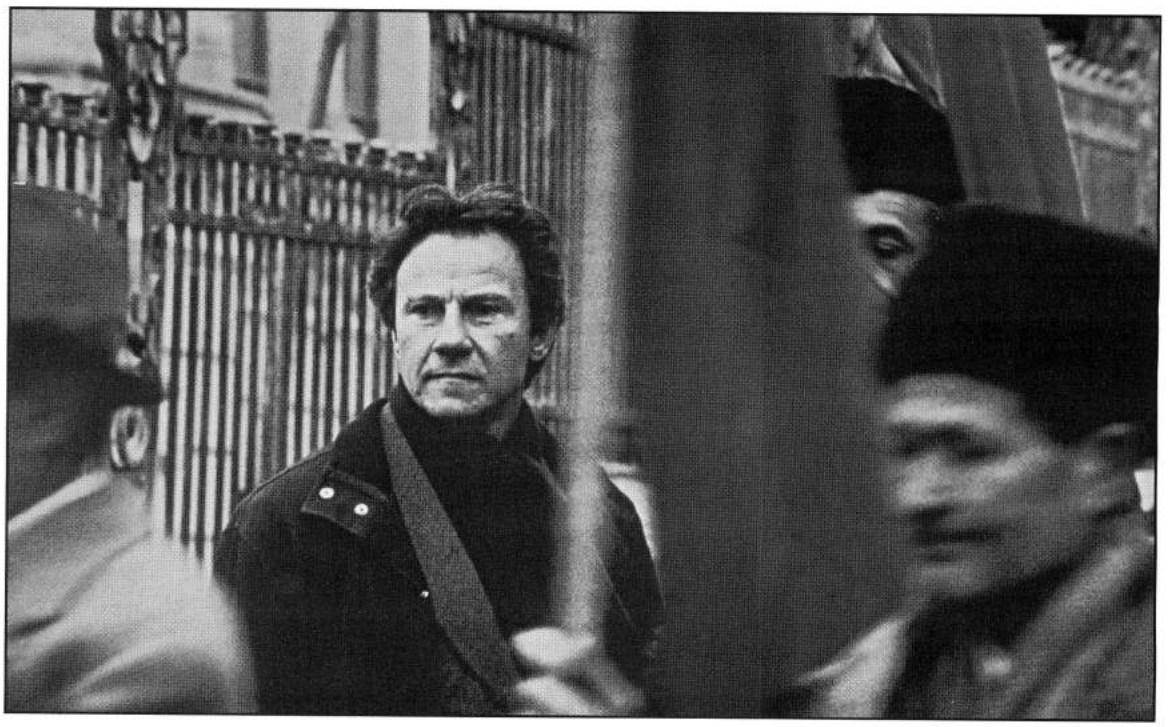
To Vlemma Tou Odyssea

LA MIRADA DE ULISES / ULYSSES' GAZE

Théo Angelopoulos

To Vlemma Tou Odyssea
1994. GRECIA/FRANCIA
176 min. 35 mm. Color.

pr.: Le Paradis Films/La Générale d'Images/La Sept Cinéma/CH 4 y Basic Cinematografica/Instituto Luce/RAI/Théo Angelopoulos Films Productions/Centro de Cine Griego/Mega Channel (Atenas), con la participación de Canal + y Fonds Eurimages du Conseil de l'Europe. /d.: Théo Angeloupulos. /g.: Théo Angeloupulos, con Tonino Guerra, Petros Markaris y Giorgio Silvagni. /f.: Yorgos Arvanitis. /mtj. Yannis Tsitsoupulos. /v.: Yorgos Ziakas. /e.: Yorgos Patsas, Miodrag Mile Nicolic. /m.: Eleni Kalaindrou. /i.: Harvey Keitel, Maïa Morgenstern, Erland Josephson, Thanassis Vengos, Yorgos Michalakopoulos, Dora Volanaki.



Biografía

Théodoros Angelopoulos nació en Grecia en 1925. Egresó del IDHEC en 1962. A su regreso a Grecia, trabajó como crítico cinematográfico para el diario Allagi, que fue apropiado por los Coroneles del golpe de estado que afectó a su país en los años 60. En 1970 dirigió su primer largometraje **La Reconstitution**, que permitió a los críticos del festival de Berlín darle reputación internacional. Sus tres trabajos inmediatos conforman una trilogía sobre la Grecia moderna: **Días del 36**, **El paseo de los jugadores** (Premio del jurado de la crítica internacional en Cannes) y **Los cazadores**. En 1980, escribió un nuevo capítulo a propósito del poder en **Megalexandros**. Después de **Viaje a Citera**, llegó **El apicultor**, **Paisaje en la niebla** y **El paso suspendido de la cigüeña**. **La mirada de Ulises** es su décimo largometraje.

Théodoros Angelopoulos was born in Greece in 1925. He entered the IDHEC in 1962. On his return to Greece, he worked as a film critic for the daily paper Allagi that was banned by the colonels. In 1970 he shot his first feature film, ***La Reconstitution****, a hit with critics at Berlin that made his international reputation. His next three films formed a trilogy on modern Greece:* ***Days of 36****,* ***The Travelling Players*** *(International Critics Prize in Cannes), and* ***The Hunters****. In 1980 he tackled the issue of power again in* ***Megalexandros****. After a* ***Voyage to Cythera****, came* ***The Bee Keeper****,* ***Landscape in the Mist*** *and* ***The Suspended Step of the Stork****.* ***Ulysses's Gaze*** *is his tenth feature.*

Filmografía

- LA RECONSTITUTION (1970)
- DÍAS DEL 36 (1972)
- EL RECORRIDO DE LOS JUGADORES (1975)
- LOS CAZADORES (1977)
- MEGALEXANDROS (1980)
- VIAJE A CITERA (1984)
- EL APICULTOR (1986)
- PAISAJE EN LA NIEBLA (1988)
- EL PASO SUSPENDIDO DE LA CIGÜEÑA (1991)
- TO VLEMMA TOU ODYSSEA (1995)

Sinopsis

El viaje de un hombre por los Balcanes de hoy. Los Balcanes y sus conflictos por fanatismo que llegan a la guerra. Un viaje que de alguna forma abre un interrogante. El pretexto para esta odisea de un Ulises moderno: la búsqueda de los rollos de un cortometraje filmado a principios de siglo por los hermanos Yannakis and Miltos Manakis, pero nunca revelados. Dos pioneros del cine griego y de los Balcanes. El interrogante de una mirada perdida, de una inocencia perdida...

The journey of a man in the modern day Balkans. The Balkans of fanatical conflicts and war. A journey that is also a quest. The pretext for this odyssey of a modern Ulysses: the search for reels of a short film from the beginning of the century, never developed, directed by the brothers Yannakis and Miltos Manakis, film pioneers in Greece and the Balkans. The quest for a lost gaze and lost innocence.

Les Gens de la Riziere

GENTE DEL ARROZAL / RICE PEOPLE

Rithy Panh

Les Gens de la Riziere
1994. CAMBOYA/FRANCIA.
125 min. 35 mm. Color.

pr.: JBA Films/ Thelma Fulms AG/Le Sept Cinéma/ZDF/TSR, con la participación de Canal +/Channel 4, y la colaboración de Direction du Cinema du Cambodge/ Centre national de la Cinematographie/ Ministere Francais des Affaires Etrangeres/ Ministere Francais de la Culture et la Francophonie/Eddi Deh/Agence de Cooperation Culturelle & Tecnique/Ecrans du Sud. /d.: Rithy Panh. /g.: Rithy Panh y Eve Deboise, basado en la novela de Shannon Ahmad. /f.: Jacques Bouquin. /mtj.: Andrée Devanture, Marie Christine Rougier. /i.: Peng Phan, Tom Soth, Chhim Naline, Va Simorn, Sophy Sodany.

Biografía
Rithy Panh nació en Phnom Penh, Camboya, en 1964. Es el más joven de nueve hermanos. Su padre es un maestro de escuela con fuerte sentido de la vocación que ha recorrido establecimientos educativos de todo el mundo para conocer diversos métodos de enseñanza. Los Khmer Rouges (Camisas Rojas) marcharon sobre Phnom Penh cuando tenía 11 años. Desde 1975 fue recluído en un campo de rehabilitación de los Khmer Rouges. En 1979 logró escapar, y llegar hasta un campo de refugiados en Tailandia. En 1985 ingresó al IDHEC. **Gente del arrozal** es su primer largometraje.

Rithy Panh was born in Phnom Penh in 1964. He is the youngest of nine children. Their father was a schoolteacher who had such a strong sense of vocation that he toured all the schools in the world to keep himself informed of existing teaching methods. The Khmer Rouge entered Phnom Penh when he was 11 years old. From 1975 on he suffered in Khmer Rouge rehabilitation camps. In 1979 he managed to escape and reached the Mairut refugee camp in Thailand. In 1985 he won a place at the IDHEC. ***Rice People*** *is his first feature film.*

Filmografía
- LES GENS DE LA RIZIERE (1995)

Sinopsis
Es la historia de Von Poeuw, su esposa Yim On, y sus siete hijos. El cultivo de arroz marca el ritmo de sus vidas, sus alegrías, sus creencias, su supervivencia... La trama es pequeña, la familia es grande, los chicos crecen. El equilibrio es frágil. Un pequeño accidente en el ciclo de sus vidas puede ser el principio de un curso trágico...

The story of Vong Poeuw, his wife Yim On, and their seven daughters. The cultivation of rice rules their lives: Their joys, their beliefs, their survival... The plot of land is small, the family is large, the children are growing up. The balance is fragile. One small accident and the cycle of life becomes a cycle of tragedy...

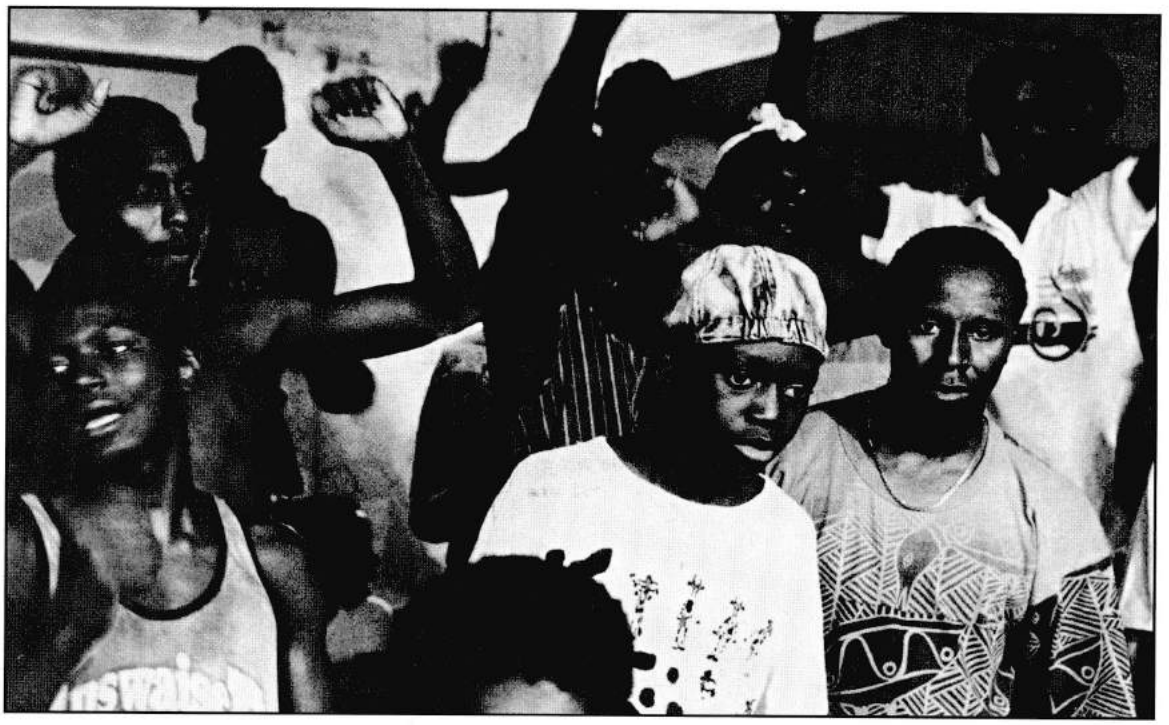
Macadam Tribu

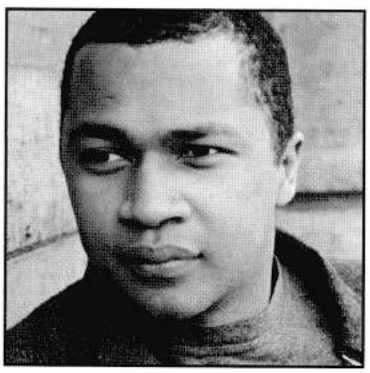
TRIBU DEL ASFALTO / TARMAC TRIBE

José Laplaine

Macadam Tribu
1996. PORTUGAL/ZAIRE.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Flamingo Films (París)/Bakia Films (Kinshasa). /d.: José Laplaine. /g.: José Laplaine. /f.: Daniel Cousin. /s.: Frédéric Pfohl. /mtj.: Claire Pinheiro. /e.: Fallo Baba Keita. /s.: Frederic Pfohl. /v.: Kandjourou Coulibaly. /m.: Papa Wemba, Tito Puente, Christian Polloni. /p.e.: Raphaël Vion. /i.: Lydia Ewandé, Hassane Kouyaté, Sidy Camara, Habibou Dembelé alias "Guimba", Djibril Kouyaté, Djénéba Diawara, Boubacar S. Diarra alias "Gran B", Gabriel Magma Konaté, Maimouna Hélène Diarra, André Caravello, Almamy Maïga, Fausto Martini, Saïdou Touré, Assitou Kanté.





***Clandestin**, a short film that he has just finished. He is currently preparing his second feature, **Ocean Queen**.*

Biografía

José Laplaine nació en 1961 en Portugal. Si bien sus raíces están en el Zaire. Es actor, formado con Jack Garfein, del Actor's Studio, ha trabajado en numerosas piezas teatrales y en el cine, incluída **Le Batard** (**La gomina**), de Pierre Boutron. Antes de su debut como director fue asistente de Roger Vadim. **Macadam Tribu** fue presentada en la Quincena de los Realizadores del Festival de Cannes 1996. De inmediato, Laplaine rodo el corto **Le Clandestin** y actualmente prepara su próximo largometraje: **Ocean Queen**.

*José Laplaine was born in 1961 in Portugal, although his roots are in Zaire. He is an actor who studied at Jack Garfein Actor's Studio, He has appeared in numerous stage plays and in films, including **Le Batard**, by Pierre Boutron. Before debuting as a director he was Roger Vadim's assistant. **Macadam Tribe** was presented at the Directors' Fortnight at the 1996 Cannes Festival. He immediately followed it up with **Le***

Filmografía

- LA CLANDESTIN (1996, corto)
- MACADAM TRIBU (1996)
- OCEAN QUEEN (1996, en rodaje)

Sinopsis

A Mike le gustan las mujeres, y a Kapa el boxeo. Mike y Kapa son hermanos que invierten todo su tiempo en las calles, en los bares, en los lugares donde se practica boxeo en una gran ciudad africana. Mike, que acaba de salir de la cárcel, trabaja con su hermano en un garage, pero a fuerza de mirar más a las chicas que a los automóviles que cuida, termina despedido. Su madre, Bavusi, bebe y sueña con recuperar su puesto de venta en la principal zona comercial. A Duka, el sparring de Kapa, se le ocurre volver a los rings para poner a Kapa, su entrenado, frente a Kabeya, el gran campeón. Todos están con Kapa, pero un golpe termina por dejarlo en estado de coma...

Mike likes women, and Kapa likes boxing. Mike and Kapa are brothers who spend all their time on the streets, in bars, in places where boxing is carried out in a large African city. Mike, who has just come out from jail, works with his brother in a garage, but because of watching girls more than the cars he is looking after, he ends up being fired. His mother, Bavusi, drinks and dreams of recovering her sales stall in the main commercial area. Duka, Kapa's sparring partner, has the idea of returning to the ring in order to put Kapa, his trainee, face to face with Kabeya, the great champ. Everyone favors Kapa, but a blow ends up leaving him in a coma...

Mecánicas celestes

CELESTIAL CLOCKWORK

Fina Torres

Mecánicas celestes
1993/4. VENEZUELA/FRANCIA.
85 min. 35 mm. Color.

pr.: Miralta Films-Pandorados/I.N.G. - Paradise Films/Mistral Films/Club de Invetissement Media/Basyille Films, en asociación con Magic Company/Mikros Image/Z.A. producciones/ZVL, en cooperación con Le Fonds Euroimages du Conseil d l'Europe/ Le Centre National de la Cinematographie/ Fondo de Fomento Cinematográfico de Venezuela/Le Ministere de la Culture et de la Francophonie/La Sacem/Canal +.
/d.: Fina Torres. /g.: Fina Torres, Delacorta, Blanca Strepponi, Telische Boorman, Chantal Pelletier, Yves Delaubre./ f.: Ricardo Aronovich. /m.: varios. /i.: Ariadna Gil, Arielle Dombasle, Evelyne Didi, Frédéric Longbois, Luis Homar.

Biografía
Fina Torres nació en Caracas, Venezuela. Vivió y trabajó en París desde 1972, y ha dirigido numerosos programas para la televisión. Su debut en el largometraje, es con **Oriana**, que ganó la prestigiosa Cámara de Oro en el Festival de Cannes. **Mecánicas celestes** es su segundo largometraje.

Fina Torres was born in Caracas, Venezuela. She has lived and worked in Paris since 1972, and has directed many television programs. Her first feature film, ***Oriana****, won the prestigious Camera d'Or at the Cannes Film Festival.* ***Celestial Clockwork****, is her second feature film.*

Filmografía
- ORIANA (1985)
- UN LARGO VIAJE (1977, corto)
- VERONIQUE SANSON (1979, corto documental)
- MECÁNICAS CELESTES (1994)

Sinopsis
Venezuela. La novia salió corriendo de la iglesia y dejó plantado al novio. Ana tomó el primer avión a París, llevando solo una pequeña valija y un afiche de María Callas: su sueño es convertirse en una famosa cantante de ópera. Cuando llega a la ciudad se encuentra en medio de un grupo de personajes curiosos. La historia reconstruye los momentos que llevan a Ana a concretar la premonición de un mozo homosexual, de convertirse en la protagonista de la ópera "La Cenicienta", de Rossini. Como si su vida no fuera ya demasiado complicada, entra en acción la policía, persiguiéndola. Su única salida es casarse con un francés, y Armand parece ser el mejor candidato...

Venezuela. The bride bolted out of the church, leaving her groom behind. Stopping only to pack a small vanity case and grab a poster of Maria Callas. Ana boards a plane bound for Paris to pursue her dream of becoming an opera singer. Arriving in the city, Ana finds herself among a host of curious characters. The story reconstructs the events as Armand, a somewhat psychic homosexual waiter sees them. He is convinced Ana is destined to be the leading lady in Rossini's opera "Cinderella". Ana soon finds herself being pursued by the police when her visa expires. Her only hope to avoid deportation is to marry a Frenchman. The catch: she'd be marrying her gay friend Armand...

Il Etait une Fois Beyrouth

ÉRASE UNA VEZ EN BEIRUT / ONCE UPON A TIME IN BEYROUTH

Jocelyne Saab

Il Etait une Fois Beyrouth
1993/4. FRANCIA/LIBANO.
104 min. 35 mm. B&N

pr.: Balcon Production (Francia)/ Hessischer Rundfunk & Arte Straszbourg/ Aleph Production (Libano). /d.: Jocelyne Saab. /g.: Philippe y Roland-Pierre Paringaux, en base a una idea de Jocelyne Saab. /f.: Roby Breidi. /mtj.: Doominique Auvray, Isabelle Dedieu. /s.: Pierre Donadieu. documentalistas: Najwa Barakat, Nathalie Khayat. /i.: Hanna Schygulla, Francoise Dorleac, Jean Epstein, David Niven, Genevieve Cluny, Charles Vanel, Rex Harrison, John Huston, Bruno Ganz, Diane Keaton.

Biografía
Jocelyne Saab nació en Beirut, en 1948. Periodista y cineasta, se inició en Medio Oriente a principios de los años 70, y sus numerosos trabajos documentales han recorrido el mundo, a través de cadenas como la TF1, FR3, RAI, NBC, la japonesa NHK, la argelina RTA y la canadiense CBC, entre otras. También ha sido asistente de Volker Schlondorff, directora del primer largometraje de ficción a propósito de Beirut e impulsora de la creación de una cinemateca local, con el fin de recuperar el patrimonio cinematográfico libanés.

Jocelyne Saab was born in Beyrouth in 1948. Journalist and film maker, she began her career in the Middle East at the beginning of the 70s, and her numerous documentaries have been seen around the world, on networks such as TF1, FR 3, RAI, NBC, the Japanese NHJ, the Algerian RTA and Canadian CBC, among others. She has also been an assistant director to Volker Schlondorff, the author of the first fiction feature film about Beyrouth, and has pressed for the creation of a local film library, with the aim of recovering the Lebanese cinematographic heritage.

Filmografía (solo largometrajes)
- UNE VIE SUSPENDUE (1984/85)
- IL ETAIT UNE FOIS BEYROUTH (1993/4)

Sinopsis
Ficción a la memoria de Beirut, realizada a partir de material de archivo, documentales o argumentales, releídos por dos jóvenes de veinte años en el Beirut de hoy, en la búsqueda de una ciudad desconocida, después de la guerra.

A fiction to the memory of Beyrouth, made from archive material, documentaries or fiction, re-read by two youths aged twenty in today's Beyrouth, in their search for the unknown City after the war.

Picado fino

MINCED MEAT

Esteban Sapir

Picado fino
1993/6. ARGENTINA.
80 min. 16 mm. B&N.

pr.: Esteban Sapir. /d.: Esteban Sapir. /g.: Esteban Sapir. /f.: Víctor "Kino" González. /mtj.: Francisco Sicilia. /m.: Francisco Sicilia. /s.: Gaby Kerpel. /j.p.: Paula Zyngierman. /i.: Facundo Luengo, Belén Blanco, Marcela Guerty, Sandro Nunciatta, Nora Sinski, Fany Robman, Ricardo Merkin, Laura Marti, Miguel Angel Solá, Juan Leyrado, Ana María Giunta.

Biografía
Después de desempeñarse en distintas áreas de la producción cinematográfica, **Picado fino** marca el debut de Esteban Sapir como director de largometrajes.

*After carrying out different jobs in cinema production, **Minced Meat** (**Picado fino**) is the debut of Esteban Sapir as a feature film director.*

Filmografía
- PICADO FINO (1993/6)

Sinopsis
Es una historia que tiene como eje a Tomás Caminos y Ana Sideral, parecidos y diferentes, enamorados, intentando llegar a cumplir sus deseos, por encima de obstáculos y de sus propias contradicciones, camino al fin de siglo porteño.

This story evolves around Tomás Caminos and Ana Sideral, similar and different, in-love and trying to achieve their dreams, going over obstacles, beyond their own contradictions, towards the end of the century, in Buenos Aires.

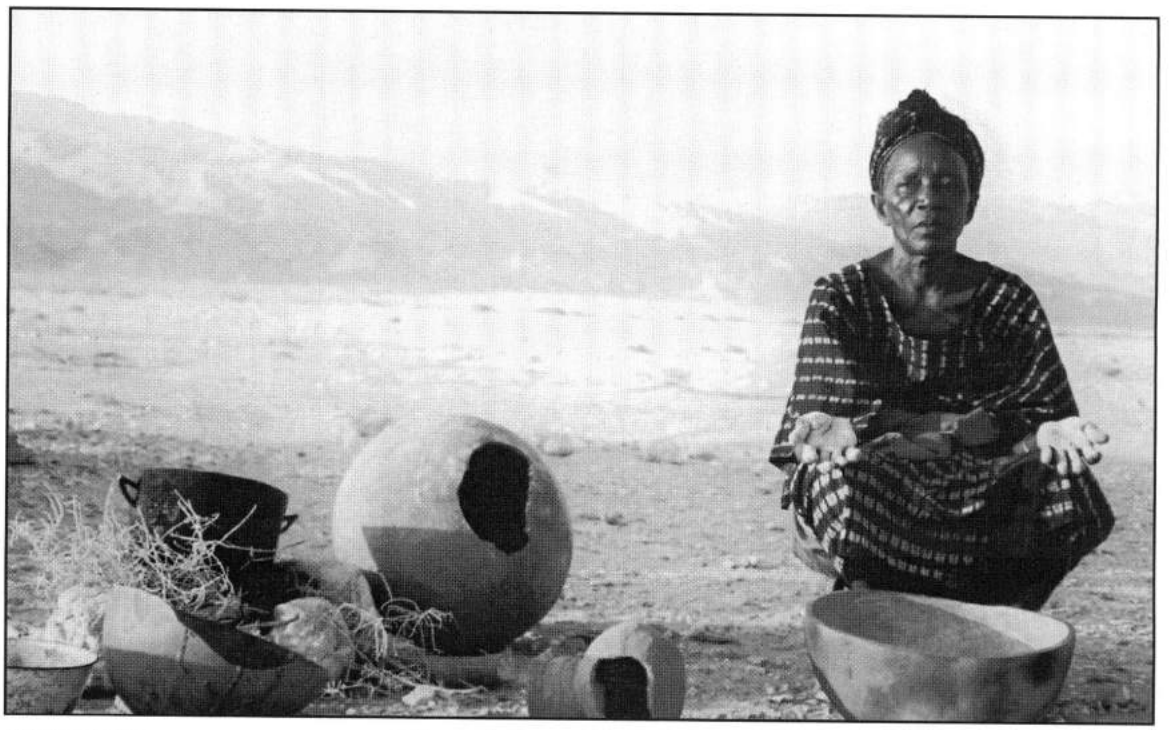
Po di Sangui

UN POCO DE SANGRE / A BIT OF BLOOD

Flora Gomes

Po di Sangui
1996. PORTUGAL/GUINEA-BISSAU/ FRANCIA.
95 min. 35 mm. Color.

pr.: Les Martins Films. /d.: Flora Gomes. /g.: Flora Gomes. /f.: Vincenzo Marano. /s.:Pierre Donnadieu. /v.: Pumou Sy. /e.: Etienne Mery. /m.: Pablo Cueco. /i.: Edna Dense das Neve Evora, Ramiro Naka, Aadama Kouyaté, Jorge Quintino Biaguê.



Biografía
Flora Gomes es uno de los sobresalientes realizadores africanos de los años 90. Ha realizado hasta ahora tres films, en todos los casos con la mirada puesta en las raíces geográficas y filosóficas de su pueblo que, como en el caso de **Po di Sangui**, está vinculada en forma directa a la relación entre los hombres y la naturaleza que los ve nacer, crecer y morir. Sus dos primeros films tienen que ver con la lucha por la independencia de su país y la vida urbana en Bissau.

*Flora Gomes is one of the outstanding African directors of the 1990s. To date he has made three films. In all cases with his eyes set on his people's geographical and philosophical roots. As in the case of **A Bit of Blood (Po di Sangui)**, this is directly related to the relationship between people and nature, birth, growing up and dying. His first two films are concerned with his country's struggle for independence and urban life in Bissau.*

Filmografía
- MORTU NEGA (1987)
- LES YEUX BLEUS DE YONTA
- PO DI SANGUI (1995)

Sinopsis
En Amanda-Lundju, con cada nacimiento se planta un árbol. Estos árboles crecen con los chicos, los superan, sobreviven y reciben el alma de estos. Pero en este pueblo, día tras día, se cortan los árboles para aprovechar su madera, para poder sobrevivir. Y un día sobreviene la enfermedad y la muerte. Colacalado, el viejo hechicero, y Hami, que puede ver el más allá, aparecen en escena. Con ellos se desatarán nuevas revelaciones de la naturaleza que conducirán al pueblo hacia un viaje iniciático, con rumbo a su reencuentro con las tradiciones.

In Amanda-Lundju, each birth is marked by the planting of a tree. These trees grow along with the children, top them, survive them and receive their souls. But day after day, these trees are being felled in the town in order to make use of their wood to survive. And one day there ensues illness and death. Colacalado, the old witch doctor, and Hami, who can see beyond reality, appear on the scene. With them, come new revelations about nature which will lead the town towards an initiation voyage, with the course set towards a rejoining with tradition.

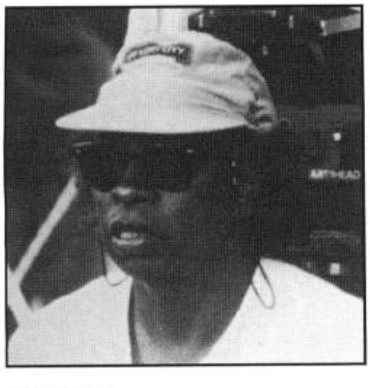
Quand Les Etoiles Rencontrent la Mer

CUANDO LAS ESTRELLAS SE ENCUENTRAN CON EL MAR

Raymond Rojaonarivelo

Quand Les Etoiles rencontrent la Mer
1995. MADAGASCAR.
86 min. 35 mm. Color.

pr.: Jacques Le Glou Audioovisuel (GLA)/ La Sept Cinéma/Ministère de la Coopèration/CNC/Canal +/PROCIREP/Foundation GAN Pour le Cinéma/ACCT/CEE-/Canal Horizons. /d.: Raymond Rojaonarivelo. /g.: Raymond Rojaonarivelo. Santiago Amigorena y Suzanne Schiffman. /f.: Bruno Privat. /e.: Vincent Mateu-Ferrer. /mtj.: Nathalie Hubert. /m.: Manu Katché. /i.: Jean Rabenjamina, Louis Vahandranitra, Aimée Razafindrafarasoa, Joseph Rainizafilahy, Rondro Rasoanaivo, Christiana Rason Harimalala, Bárbara Razanajao.



Biografía

Raymond Rojaonarivelo nació en Madagascar. Estudió cine en Montpellier y en la Université Paul Valery de la capital francesa, trabajó como ayudante de dirección y ha rodado tres cortos y un largo, **Tabataba**, en 1988, antes de **Quand les Etoiles...**

Raymond Rojaonarivelo was born in Madagascar. He studied cinema in Montpellier and at the University Paul Valery, in the French capital. He worked as an assistant in directing and has shot three shorts and a feature, ***Tabataba*** *in 1988, before* ***Quand les Etoiles...***

Filmografía

- TABATABA (1988)
- QUAND LES ETOILES RENCONTRENT LA MER (1996)

Sinopsis

En la cultura de Madagascar, los fenómenos de la naturaleza tienen un significado profundo. Por ejemplo, un eclipse de sol es la prueba de un desacuerdo entre el sol y la luna, y el día en que ocurre, es negativo. Un niño que nace en esa fecha es poseedor de una temible fuerza de destrucción, por lo que es sometido a una prueba: toda una noche en medio de un rebaño de bueyes. Si sobrevive, podrá ser un hombre como los demás. Kapla, el rengo, sobrevive, y su madre adoptiva, Raïvo, lo lleva del pueblo a la ciudad, donde crece en medio de la miseria y la violencia urbana.

Natural phenomena are very significant in the traditional culture of Madagascar. An eclipse of the sun, for example, shows a disagreement between the sun and the moon, and the day on which this happens is disastrous. A boy who is born on this day has a tremendous force of destruction, and is therefore put to the test of being left in the midst of a herd of oxen for the night. If he is not crushed to death, he is allowed to live like everyone else. Kapla, The Lame Man, survives and his adoptive mother, Raïvo, takes him from his village to the city, where he grows up surrounded by urban poverty and violence.

Yndio do Brasil

INDIO DE BRASIL / OUR INDIANS

Sylvio Back

Yndio do Brasil
1995. BRASIL.
70 min. 35 mm. B&N/color.

pr.: Usina de Kyno. /d.: Sylvio Back. /g.: Sylvio Back. /consultores de imagen: Mario Cereghino, Francisco Sergio Moreira, Cosme Alves Netto, Carlos Roberto de Souza. /archivo discográfico: Jairo Severiano. /dramatización de poetas: José Mayer. /mtj.: Francisco Sergio Moreira.

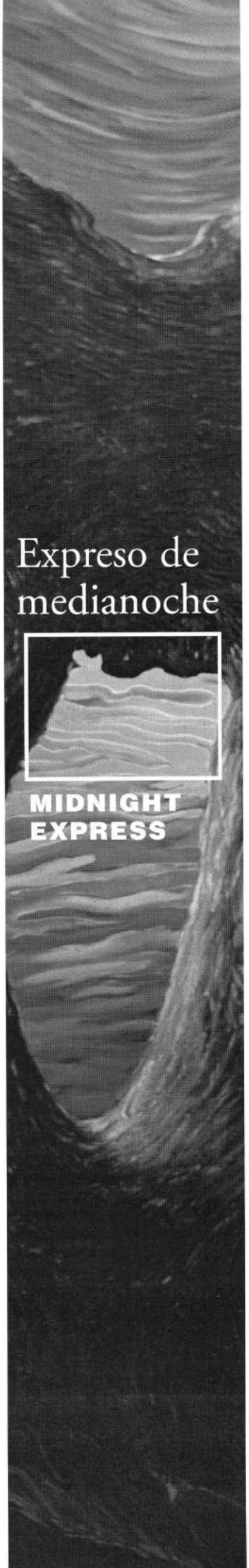
Biografía
Sylvio Back nació en Blumenau, Brasil, en 1939. Cineasta, escritor y poeta autodidacta, debuta como director en 1962 y, entre cortos, medios y largometrajes (la mayoría para la Rede Globo), lleva realizadas unas treinta obras. Hijo de emigrantes europeos, es autor de una filmografía original dentro del cine brasileño, ya que casi todos sus films están relacionados con la vida, historia, memoria y cultura del sur de su país, y con temáticas latinoamericanas. En 1986 publicó su primer libro de poemas y dos años después una segunda selección. En su carrerera como cineasta, Back recibió más de medio centenar de premios.

Sylvio Back was born in Blumenau, Brazil in 1939. Film-maker, writer and self-taught poet, he has his debut as a director in 1962 and between shorts, middle length and feature films (the majority for Rede Globo) he has some thirty pieces of work to his credit. Son of European immigrants, he is author of original films within Brazilian cinema, because nearly all his films are about real life, history, memory and culture of the south of his country and with Latin American themes. In 1986 he published his first book of poetry and two years later a second selection. During his career as a film-maker he has received over fifty prizes.

Filmografía (solo largometrajes)
- LANCE MAIOR (1968)
- GUERRA DOS PELADOS (1971)
- ALELUIA, GRETCHEN (1976)
- REVOLUCÃO DE 30 (1980)
- REPÚBLICA GUARANÍ (1982)
- GUERRA DO BRASIL (1987)
- RADIO AURIVERDE (1991)
- YNDIO DO BRASIL (1991)

Sinopsis
Colección de numerosos fragmentos de películas nacionales y extranjeras, noticieros, documentales y de ficción, revelando como el cine ve al indio brasileño desde que este fue filmado por primera vez en 1912. Imágenes en muchos casos sorprendentes, envueltas por la música del folclore brasileño y poemas, que intentan transportar al espectador al singular universo del indio: "Yndio da América/fizemos catecismos/para seu etnocidio amaro/fazemos catecismos/para seu suicidio caro..." (Sylvio Back).

A collection of numerous fragments of national and foreign films, news programmes and documentaries and fiction, revealing how the cinema sees the Brazilian indian, since first filmed in 1912. Images which in many cases are surprising, surrounded by Brazilian folklore music and poems which try to show the spectator the special universe of the indian.


Expreso de
medianoche
MIDNIGHT
EXPRESS

Dracula
DRÁCULA

George Melford

Dracula
1935. ESTADOS UNIDOS.
104 min. 35 mm. B&N.

pr.: Universal. /d.: George Melford. /i.: Carlos Villarias, Lupita Tovar, Pablo Alvarez Rubio, Barry Norton.

Biografía
George Melford nació en 1889 en Rochester, N.Y. (Estados Unidos) y murió en Montreal (Canadá), en 1961. Comenzó su carrera como actor en 1909. Hasta los años 30 dirigió un centenar de cortos para Lasky, Paramount y otros estudios, y también actuó en papeles importantes, trabajo que superó al de realizador ya que poco antes de su muerte apareció perdido entre los cientos de secundarios de **El manto sagrado** y **Los diez mandamientos**. Mientras el cine fue mudo dirigió films de alto presupuesto, cuando el cine se hizo sonoro, pasó a dirigir únicamente rutinarias producciones clase B, como las versiones en español de títulos exitosos, que aceleraron el fin de su carrera detrás de las cámaras en 1937. Esta versión de **Drácula**, que se creía desaparecida, fue rescatada por la Cinemateca Cubana, que cedió a esta muestra la única copia superviviente de la que se tenga noticia.

*George Mulford was born in 1889 in Rochester, New York, USA, and died in Montreal, Canada, in 1961. He began his career as an actor in 1909. until the 1930s when he directed about a hundred shorts for Lasky, Paramount and other studios, and also acted in important roles, a work which outshone that of director. Shortly before his death he appeared lost among the hundreds of extras in **The Robe** and **The Ten Commandments**. While the cinema remained silent, he directed big-budget films; when films acquired sound he shifted to directing only routine B films, such as the Spanish-language versions of successful titles, which accelerated the end of his career behind the cameras in 1937. This version of **Dracula**, which was believed to be lost, was rescued by the Cuban Cinematheque, which lent this showing the only known surviving print.*

Filmografía (parcial)
- LA VOLUNTAD DEL MUERTO (1931, versión en español de **The Cat Creeps**)
- ORIENTE Y OCCIENTE (1930, versión en español de **East is West**)
- DON JUAN DIPLOMÁTICO (1930, versión en español de **The Boudoir Diplomat**)
- DRÁCULA (1931, versión en español de **Drácula**)

Sinopsis
El trágico padecimiento del Conde Drácula, su descubrimiento por parte de un agente inmobiliario que se traslada a su castillo en Transilvania y, poco después, su partida con rumbo a Europa Occidental, donde cobrará nuevas inocentes víctimas antes de que su corazón termine estacado. Producción hermana del clásico filmado por Tod Browning, con Bela Lugosi en el protagónico, un año más tarde. Los especialistas consideran esta versión como "de culto", e incluye secuencias memorables, en parte debido al uso de la escenografía, el vestuario y buena parte del equipo técnico original contratado por la Universal, con actores de origen latino que hablan en español.

The tragic suffering of Count Dracula, his discovery by a real estate agent who travels to his castle in Transylvania and, soon afterwards, his departure towards western Europe, where he will take new, innocent victims before his heart ends up with a stake in it. A sister production of the classic filmed by Tod Browning, with Bela Lugosi in the starring role, a year later. Specialists consider this a cult version, and it includes memorable sequences, partly by dint of the use of the sets, the costumes and a sizable share of the original crew contracted by Universal, with Hispanic actors who speak in Spanish.

Moebius

MOEBIUS

Gustavo Mosquera

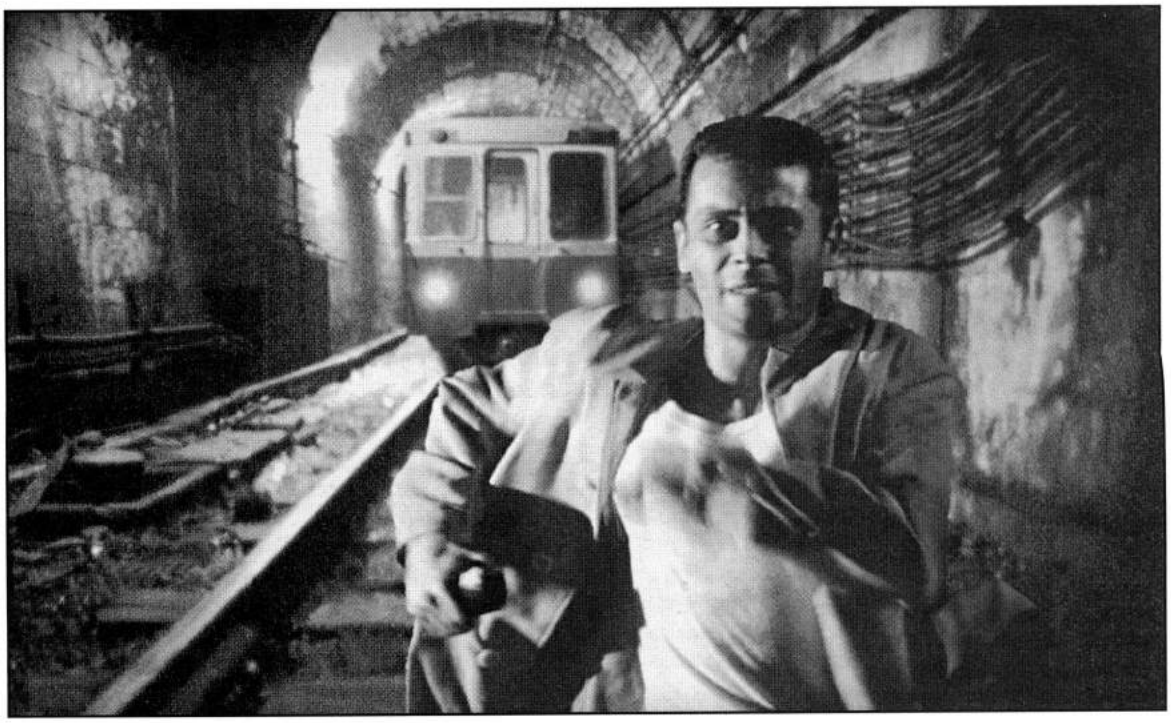
Moebius
1996. ARGENTINA.
88 min. 35 mm. Color.

pr.: Fundación Universidad del Cine.
/d.: Primer grupo de egresados de la FUC, Taller de Largometraje bajo la dirección general de Gustavo Mosquera R.
/g.: Natalia Urruty, Arturo Oñativia, Gabriel Lifschitz, Pedro Cristiani, Prof. María Angeles Mira y Gustavo Mosquera R., inspirado en "Un tónel llamado Moebius", de A. J. Deutsch.
/f.: Abel Peñalba. /mtj.: Pablo Giorgelli, Alejandro Brodersohn. /e.: Federico Ostrofsky. /i.: Guillermo Angelelli, Roberto Carnaghi, Jorge Petraglia, Martín Adjemian, Osvaldo Santoro, Jean Pierre Reguerraz, Mora Zinsky, Horacio Roca, Felipe Méndez, Daniel Dibiase, Annabella Levy.
Ventas/Sales: Fundación Universidad del Cine,
Pje. Giuffra 330, Capital Federal
Tel/fax 300-2812)

Biografía

Se trata de un trabajo experimental a cargo de un taller de Largometraje dictado para alumnos de los cursos superiores de la Fundación Universidad del Cine, cerca de medio centenar de integrantes de la carrera de cinematografía, a cargo de los profesores Gustavo Mosquera R. (director del corto **Arden los juegos** y el largo **Lo que vendrá**) y María Angeles Mira, inspirados en un relato del norteamericano A.J. Deutsch. escrito en 1950. El film tuvo un costo de producción de 250.000 dólares fue registrado con tecnología convencional (incluso con una vieja cámara casera de 35 mm.) y edición mecánica.

*This is an experimental piece of work by a feature film workshop of students of advanced studies of the University of the Cinema Foundation. About 50 members of the cinema career under Professor Gustavo Mosquera R. (director of short film **Burn the Games/Arden los Juegos** and feature film **Lo que vendrá**) and María Angeles Mira, inspired on a tale by the North American A. J. Deutsch, written in 1950. The film budget: U$S 250,000. Shot with conventional technology (including old home 35 mm. home camera) and mechanic edition.*



Filmografía

- ARDEN LOS JUEGOS (1987, corto)
- LO QUE VENDRÁ (1989)
- RADIO OLMOS (1993, documental inconcluso)
- MOEBIUS (1996, direccción colectiva)

Sinopsis

Un tren, con más de treinta pasajeros, desaparece en el circuito de las vías subterráneas de Buenos Aires. La búsqueda está encabezada por un topógrafo. En principio, no puede dar con el paradero del científico que diseñó la intrincada red, pero una niña lo ayudará.
Todo parece inútil, pero después de una circunstancia fortuita que lo pone al filo de la muerte, el topógrafo se introduce en un tren ultraveloz que lo enfrentará a la revelación final.

A train with thirty odd passengers disappears on the subway circuit of Buenos Aires. The search is led by a surveyor. At first he can't find the scientist who designed the intriging network, but a little girl will help him. Everything seems useless, but by a fortunate coincidence, which puts him on the edge of death, the surveyor gets on board a fast train which will lead him to his solution.

Sobrenatural

ALL OF THEM WITCHES

Daniel Gruener

Sobrenatural
1996. MEXICO.
90 min. 35 mm. Color

pr.: Televicine. /d.: Daniel Gruener. /g.: Daniel Gruener y Gabriel González Meléndez, basado en una historia del segundo. /f.: Rodrigo Prieto. /mtj.: Jorge Aguilera. /m.: Gabriel González Meléndez. /v.: María Estela Fernández. /d.a.: María de los Angeles Martínez y Thomas Owen. /i.: Susana Zabaleta, Alejandrio Tomassi, Delia Casanova, Ricardo Blume, Zaide Silvia Gutiérrez, Roberto Cobo, Francis Laboriel.

Biografía
Daniel Gruener estudió cine en el Centro de Capacitación Cinematográfica de México. En su carrera profesional ha colaborado con renombrados directores, como Busi Cortes en **El secreto de Romelia**, con Jorge Fons en **Rojo amanecer** y con Guita Shifter en **Novia que te vea**. También acredita un intenso trabajo como guionista, director y productor de diversos proyectos, con distintos destinos. **Sobrenatural** es su debut como director de largometrajes.

Daniel Gruener studied cinematography at the Centro de Capacitación Cinematografica. In his professional career he collaborated with renowned directors such as Busi Cortes in ***The Secret of Romelia****, with Jorge Fons in* ***Red Dawn*** *and with Guita Shifter in* ***Novia que te vea****. He has also worked intensively as a playwright, director and producer of numerous projects.* ***All of Them Witches*** *is his first feature.*

Filmografía
- SOBRENATURAL (1995)

Sinopsis
Un viejo edificio de la ciudad de México. Extraños y violentos acontecimientos perturban la felicidad de un joven matrimonio: Dolores, una atractiva y joven ama de casa y Andrés, un marido protector que también es un ambicioso hombre de negocios. Tras el asesinato de Eva María, vecina y amiga de la pareja, Dolores sufre una transformación, cambios no solo en su vida sino a su alrededor, que tienen como epicentro el departamento ahora abandonado. Dolores encuentra la tarjeta de una hechicera. Así, Madame Endor arrastra a la mujer por los abismos de la brujería donde está atrapada su amiga. Es el principio del horror...

An old building in Mexico City. Strange and violent events jar the happiness of a young married couple: Dolores, a young and attractive housewife, and Andres, a protective husband who is also an ambitious businessman. After the murder of Eva María, a neighbor and friend of the couple, Dolores undergoes a transformation, changes not only in her life but in her surroundings, centering on the now abandoned apartment. Dolores finds a sorceress' card. Thus, Madame Endor drags the woman through the abysses of witchcraft in which her friend was trapped. It's the beginning of the horror...

Tesis
THESIS

Alejandro Amenábar

Tesis
1996. ESPAÑA.
126 min. 35 mm. Pan/color.

pr.: Las Producciones del Escorpión. /d.: Alejandro Amenábar. /g.: Alejandro Amenábar, basado en una historia que le pertenece junto a Mateo Gil Rodríguez. /f.: Hans Burmann. /mtj.: María Elena Sainz de Rozas. /s.: Goldstein & Steinberg. /m.: Alejandro Amenábar y Mariano Marín. /v.: Ana Cuerda Hermida. /p.: José Luis Cuerda. /i.: Ana Torrent, Rafael Martínez. Eduardo Noriega, Rosa Campillo, Miguel Picazo, Javier Elorriaga, Nieves Herranz Cabrera.

Biografía
Alejandro Amenabar tiene 23 años y es una de las más firmes promesas del último cine español. Es egresado de la Universidad Complutense de Madrid y desde 1992 ha recibido numerosos premios por sus cortometrajes. **Tesis**, que es su debut como director de largometrajes, fue presentado recientemente en el Festival de Gramado (Brasil).

Alejandro Amenabar is 23 years old and one of the most promising people from the latest Spanish cinema. He graduated from the Complutense University of Madrid and since 1992 has received numerous prizes for his short films. He recently had his debut as director of feature films at the Gramado Festival in Brazil.

Filmografía
- TESIS (1996)

Sinopsis
Cuando está trabajando en una tesis universitaria sobre "La violencia audiovisual", Angela descubre una "snuff movie", es decir, una película en la que la violencia ha sido concretada realmente, en la que los muertos no pudieron levantarse al finalizar la toma. Y descubre también que esa cinta ha sido realizada en la propia universidad. Guiada por la curiosidad, y sin duda por un placer morboso que le cuesta reconocer, llega hasta un último descubrimiento: ella misma puede ser la próxima víctima...

When Angela is working on a university thesis on "Audio-Visual Violence", she discovers a "snuff movie", i.e. a film in which violence has been performed in reality, in which the dead did not stand up at the end of the shooting. And she also finds that tape has been recorded in the university itself. Spurred by curiosity and, no doubt, by a morbid inclination which she finds hard to admit, she gets to the ultimate find: she herself might be the next victim...

The Last Supper

LA ULTIMA CENA

Stacey Title

The Last Supper
1996. ESTADOS UNIDOS.
92 mm. 35 mm. Color.

pr.: Vault Productions. /d.: Stacy Title. /g.: Dan Rosen. /f.: Paul Cameron. /mtj.: Luis Colina. /m.: Mark Mothersbaugh. /e.: Linda Burton. /i.: Cameron Díaz, Ron Eldard, Annabeth Gish, Jonathan Penner, Courtney B. Vance, Jason Alexander, Charles Durning, Bryn Erin, Nora Dunn, Mark Harmon, Bill Paxton, Ron Perlman.

Biografía

Stacey Title hace su debut en el campo del largometraje con **La última cena**. Con anterioridad ha dirigido numerosas series y especiales para televisión.

*Stacey Title makes a feature debut with **The Last Supper**, after directing many serials and specials for television.*

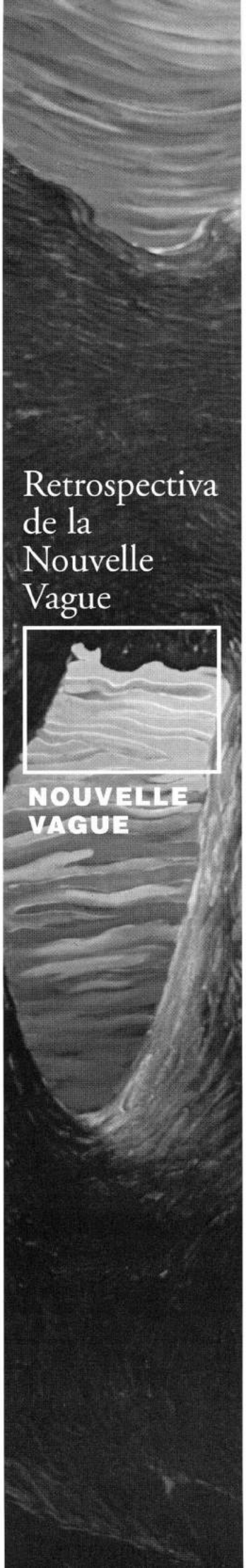
Filmografía

- THE LAST SUPPER (1996)

Sinopsis

Cinco graduados de Iowa, liberales, que quieren marcar una diferencia en el mundo. Pero cuando tienen la oportunidad de probarlo, como muchos liberales, todo se queda en las palabras, sin acción, hasta que una noche tormentosa, un encuentro inesperado lleva al grupo a una serie de cenas semanales para ver como la otra mitad piensa. Cada semana, una cuidadosa elección: un comensal políticamente controvertido es invitado a compartir el pan e intercambiar sus pensamientos sobre temas de actualidad.

Five Iowa graduate students, liberals who want to make a difference in the world. But when they are put to the test, like most liberals, they are really a whole lot of talk and very little action. until one stormy night. An unexpected encounter launches the group into a lively series of weekly dinner parties to see how the other half thinks. Each week a carefully chosen, politically controversial dinner guest is invited to break bread and exchange his or her thoughts on current affairs.


Retrospectiva
de la
Nouvelle
Vague
NOUVELLE
VAGUE

Retrospectiva: La nouvelle vague

NOUVELLE VAGUE

A principios de los años 50, todo estaba por decirse. Los films comenzaban a tener dueños, autores que superaban las ambiciones de los productores, incluso dentro de la gran industria, con sus factorías y sus códigos tan singulares. Todo eso estaba por descubrirse.

En Francia, a poco de terminada la Segunda Guerra Mundial, André Bazín se aferraba a un proyecto y, en consecuencia, caminaba hacia su destino: ser uno de los teóricos más importantes de la historia del cine. Tenía 27 años cuando escribió Ontología de la imagen fotográfica, con sus primeros postulados teóricos y el mismo sueño de cuando vio cine por primera vez, con forma de revista. En 1951 los cinéfilos del mundo habrían de descubrir Cahiers du Cinema. "El realismo en arte no puede proceder evidentemente más que al artificio", es uno de sus postulados de entonces, cuando comenzaba a profundizar en aquello de "la unidad de la imagen en el tiempo y en el espacio". Así lo entendieron sus discípulos.

Pretérito (Im)perfecto

Eran tiempos de dejar una guerra e incorporar otra, de dejar atrás el estúpido juego político en el que se había dejado atrapar la generación anterior. Tiempos de rebelión desde la necesidad de afirmación individual, del rechazo a lo superficial, de actos de venganza confusos (a los que se les dió el nombre de "defoulements" o liberación), de cuando la clase trabajadora veía esfumarse toda posibilidad de crecimiento. Es decir, tiempos muy parecidos, a pesar de sus diferencias éticas y estéticas, a los de los de este cruel fin de siglo.

El despertar

Fue cuando el cine sufría la crisis de haber superado su primer medio siglo de vida que se dieron las revoluciones. Mientras el cine norteamericano se debatía por convertirse en el espejo realista de los problemas más trascendentes de la sociedad hasta ese entonces contenidos por la autocensura, el francés padecía la vejez de quienes habían sido los grandes, incluso después de la Segunda Guerra Mundial. Y como todo tiene un fin, el fin irrumpió en la escena poco antes de comenzar la década que signaría el resto del siglo.

En 1957, la cronista francesa Francoise Giraud acuñó la definición de "nouvelle vague" ("nueva ola") para encuadrar una serie de películas presentadas en aquella temporada. Tenían el común denominador de haber sido dirigidas por autores desconocidos, la mayoría jóvenes, muchos de los cuales habían surgido de la crítica y la teoría. Seguramente no imaginó el destino que depararía a la definición. En realidad, el cine de esta nueva ola había nacido tanto por la exigencia de un público que quería ver en las pantallas un cine menos atado a los esquemas del pasado –en cuanto a formas y contenidos– y abierto, como por la aparición de un conjunto de directores, guionistas, técnicos y productores que quisieron enfocar su trabajo en ese sentido liberador. Sin embargo, tanto temática como estéticamente, casi todos los creadores identificados con esta marca, son muy diferentes entre sí, y tan solo la búsqueda de nuevas formas de expresión y la desmitificación, así como ampliación de los temas tratados, parece –desde la perspectiva que permiten las cuatro décadas transcurridas– darles esa uni-

In early 1950s, everything remained to be said. Films began to have owners, authors who actually went beyond this ambition of producers even within big industry, with their factories and their rather bizarre codes. All this remained to be discovered.

In France, not long after the Second World War, André Bazin held fast to a project and headed, in consequence, towards his destiny: to be one of the most important theoreticians in film history. He was 27 years old when he wrote Ontology of the Photographic Image, with his first theoretical postulates and the same dream as when he saw the cinema for the first time, in magazine form. In 1951 the world's film lovers were to discover Cahiers du Cinema. "Realism in art evidently cannot emerge other than from artifice", was one of his postulates at the time, when he began to delve deeper into that question of "the unity of the image in time and in space". It was thus understood by his disciples.

Past (Im)perfect

It was a time to leave one war behind and incorporate another, to set aside the stupid political game in which a previous generation had allowed itself to be caught. A time for a rebellion, born of the need for individual statement, of rejection of the superficial, of confuse acts of vengeance (which were given the name of "defoulements" or liberation), of the working class seeing every possibility of growth evaporate. That is to say, very similar times, despite their ethical and aesthetic differences, to those of this cruel end of the century.

The awakening

When the cinema was suffering the crisis of having passed its first half century of life the revolution took place. While the US cinema was struggling to become a realistic mirror of the most significant problems of society, which had hitherto been hidden by self-censorship, the French cinema suffered the old age of those who had been great, even after the Second World War. And since everything comes to an end, the end burst on stage shortly before the beginning of the decade which would mark the remainder of the century.

In 1957, the French reviewer Francoise Giraud created the expression "nouvelle vague" ("new wave") to encompass a series of pictures which had been launched that season. They had the common denominator of having been directed by unknown authors, most of them young, many of them arisen from the ranks of critics and theoreticians. She surely didn't imagine the fate reserved for that definition. Actually, the cinema in this wave had been born both because of the demand of an audience which wanted the screens to present a cinema which was less tied to the patterns of the past –as regards forms and content– and more open, and because of the appearance of a number of directors, screenwriters, crew members and producers who sought to approach their jobs with that liberating attitude. Nevertheless, both in subject matter and esthetics, almost all the creators identified with that name are not very different from one another, and it is only the search for new forms of expression of the subject matter dealt with, that –from the vantage point of the four decades which have passed– seems to endow them with that unity which, in the prologue to a new century, is still surprising.

It was at the Cannes Festival in 1959 –the year which the Mar del Plata International Film Festival acquired the rank of competitivity– that Francois Truffaut saw his entrance barred, as a critic (although he

dad que, en prólogo de un nuevo siglo, todavía sorprende.
Fue en el Festival de Cannes de 1959 –el año en el que el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata adquiría la categoría de competitivo– cuando se le prohibió la entrada –como crítico– a Francois Truffaut (quien no obstante se llevó el premio destinado al mejor director por **Los 400 golpes**), que se consolidó la leyenda nuevaolera.
Algunos de aquellos treinta y pico "jóvenes turcos" de la teoría, pero en especial los surgidos del mensuario Cahiers du Cinema, fundado por André Bazin y liderados por el mismo Truffaut, aparecieron en una fotografía célebre. En las escaleras del Palais du Festival se unieron Truffaut, Raymond Vogel, Luis Felix, Edmond Séchan, Edouard Molinaro, Jacques Baratier, Jean Valere, Francois Reicenbach, Robert Hossein, Jean-Daniel Pollet, Roger Vadim, Marcel Camus, Claude Chabrol, Jacques Doniol-Valcroze, Jean-Luc Godard y Jacques Rozier. Algunos se hicieron famosos. Otros no. Algunos merecían serlo. Otros no. Algunos eran difíciles de encuadrar porque solo parecían haber avanzado en los esquemas de sus antecesores y solo podían ser considerados como "nouvelle vague" por el hecho de ser jóvenes. Otros ni eran jóvenes ni aportaban nada nuevo.
De esa confusión que caracteriza cualquier trance, resultaron triunfadores los hijos de Cahiers, aquellos que demostraron desde sus análisis cómo una personalidad creativa podía salir a la superficie aún en los casos en los que el guión no fuese del agrado del productor, o tuviese que ajustarse a determinados parámetros comerciales. Aquellos artículos revolucionaron los conceptos del cine de vanguardia porque aceptaban, en un sentido realista, los objetivos de la industria cinematográfica e incluso la necesidad de dar un lugar a las exigencias comerciales. Para los cahieristas, y a pesar de todos esos condicionamientos, un cineasta podía dar identidad a un film: ponerle su sello. Así rescataron, entre otros a Jacques Tourneur o a Sam Fuller, por recordar solo a dos figuras paradigmáticas del cine producido con más imaginación que respaldo económico. Y la lección fue tomada por buena parte de los cineastas norteamericanos contemporáneos de la nueva ola y muy en especial por los de la generación siguiente, que lograron el mejor cine de los últimos tiempos. Un cine cuya calidad todavía no se ha vuelto a repetir, y muy difícilmente se repita antes de que termine el siglo. Si es que ya no terminó y muchos, todavía, no quieren darse por enterados.

Claudio D. Minghetti

*nevertheless obtained the award for best director for **The 400 Blows**), and the nouvelle vague legend was consolidated.*
Some of those thrity-odd "Young Turk" theoreticians, but especially those who had emerged for the monthly Cahiers du Cinema, founded by André Bazin and led by Truffaut himself appeared in a celebrated photograph. The stairways of the Palais du Festival saw the coming together of Truffaut, Raymond Vogel, Louis Felix, Edmond Sechan, Edouard Molinaro, Jacques Baratier, Jean Valere, Francois Reicenbach, Robert Hossein, Jean Daniel Pollet, Roger Vadim, Marcel Camus, Claude Chabrol, Jacques Doniol-Valcroze, Jean-Luc Godard and Jacques Rozier. Some became famous. Others did not. Some deserved fame. Others did not. Some were hard to fit in because they only seemed to have moved forward within the patterns set by their predecessors and could only be considered "nouvelle vague" by virtue of their youth. Others were neither young nor contributed anything new. In this confusion such as marks every transition, the winners who emerged were the offspring of Cahiers, those who demonstrated through their analysis how a creative personality could rise to the surface even in the cases in which the script wasn't to the producer's liking, or had to be subjected to specific commercial parameters. Those articles revolutionized the concepts of the avant-garde cinema because of their acceptance, under a sense of realism of the objetives of the film industry and even of the need to make room for commercial demands. To the Cahiers bunch, and despite all these conditionings, a filmmaker could give a film an identity: put his or her mark on it. Thus, among others, they hailed Jacques Torneur or Sam Fuller, to mention only two paradigmatic figures of a cinema produced with more imagination than financial backing. And the lesson was adopted by a large share of US filmmakers who were contemporaries of the new wave and very especially by those of the next generation, who achieved the best cinema of recent times. A cinema whose quality hasn't yet been repeated, and which is very unlikely to be repeated before the century comes to an end. Unless it has already ended and many still refuse to recognize the fact.

Claudio D. Minghetti

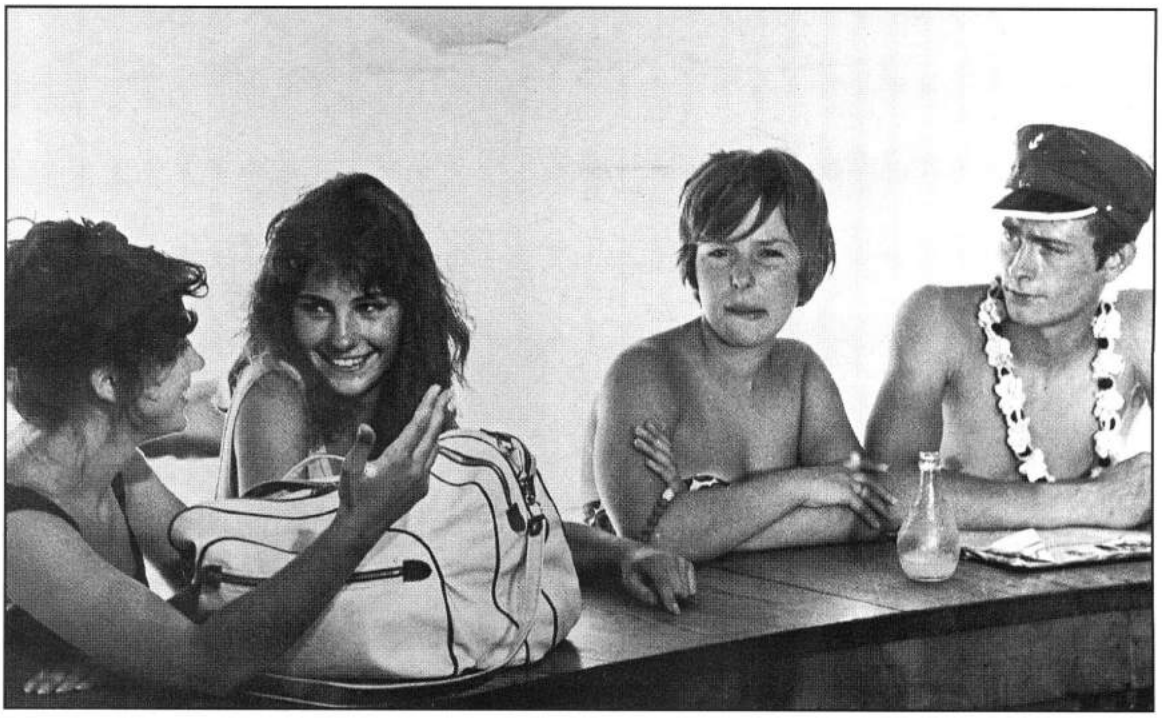
Adieu Philippine

ADIOS FILIPINA / GOODBYE PHILIPPINE

Jacques Rozier

Adieu Philippine
1961. FRANCIA.
106 min. 35 mm. B&N

pr. UNITEC. /d. Jacques Rozier. /g. Jacques Rozier y Michéle O'Glor. /f. René Mathelin. /m. Jacques Denjean, Maxime Saury, Paul Mattei. /i. Jean-Claude Aimini, Stefania Sabatini, Yveline Cery , Vittorio Caprioli.



Biografía

Jacques Rozier nació en París en 1926. Egresó del IDHEC y a los 21 años dirigió su primer corto, pero habría de pasar mucho tiempo hasta el segundo. Aportó a la "nouvelle vague" un título como **Adieu Philippine**, según Godard "un poema interrumpido, film de sentimientos y de personajes". El fracaso comercial de este film obligó a Rozier a volver a la televisión, donde realizó numerosos documentales. Volvería a dirigir largometrajes, nuevamente con tropiezos de distinto origen, los que definieron el perfil de un artista que nunca pudo –como muchos de los personajes de sus obras– materializar sus sueños. Es, sin lugar a dudas, una de las figuras que menos suerte tuvo de las que conformaron aquella revolución del cine francés.

*Jacques Rozier was born in Paris in 1926. He graduated from the IDHEC at the age of 21 and directed his first short film, but a long time was to pass before the second. To the "nouvelle vague", he contributed a title like **Adieu Philippine**, which is, according to Godard, "an interrupted poem, a film of feelings and characters". The commercial failure of this movie made Rozier decide to return to television, where he made numerous documentaries. A decade later he returned to directing feature films, again with difficulties of diverse kinds, which defined the profile of an artist who –like many of the characters in his works– was never able to carry out his dreams. He is one of the less fortunate figures among those who created that revolution in the French cinema.*

Filmografía

- LANGUAGE DE L'ECRAN (1947, corto)
- UNE ÈPINE AU PIED (1954, corto)
- RENTREE DES CLASSES (1955, corto)
- BLUE JEANS (1958, corto)
- ADIEU PHILIPPINE (1960/63)
- DU COTE D'OROUET (1970/73)
- JEAN VIGO (1972, para TV)
- DANS LE VENT (1973, corto)
- PAPARAZZI (1973, corto)
- LES NAUFRAGES DE L'ILE DE LA TORTUE (1974/76)
- NONO NÉNESSE (1977, codirigido con Pascal Thomas)
- L'ILE AU TRESOR (1985, para TV)
- MAINE OCEAN (1985, para TV)
- LES AMANTS DU CAPRICORNE (1986, para TV)

Sinopsis

Mirada reflexiva del universo de los jóvenes marginales de cara a sus conflictos y a los de quienes los rodean. Melodrama nostálgico acerca de los amores de un joven y sus últimas vacaciones antes de partir con rumbo a la Guerra de Argelia.

Notes and meditations regarding somewhat marginal young people, facing their conflicts and those of their surroundings. A nostalgic melodrama regarding the loves of a young man on his last vacations before leaving for the war in Algiers.

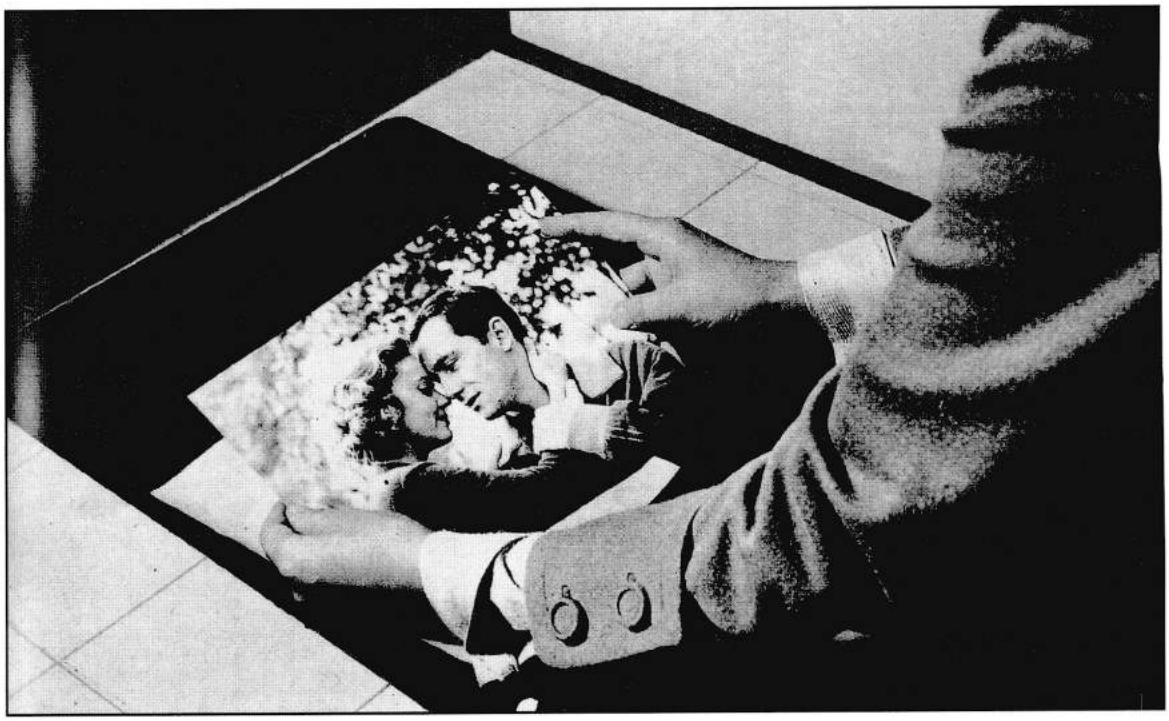
Ascenseur Pour l'Echafaud

ASCENSOR PARA EL CADALSO

Louis Malle

Ascenseur Pour l'Echafaud
1957. FRANCIA.
90 min. 35 mm. B&N.

pr.: Nouvele Editions Films. /d.: Louis Malle. /g.: Louis Malle y Roger Nimier, basado en la novela de Noël Calef. /f.: Henri Decae. /e.: Rino Mondellini, Jean Mandaroux. /m.: Miles Davis. /i.: Jeanne Moreau, Maurice Ronet, Georges Poujouly, Yori Bertin, Jean Wall, Ivan Petrovich, Felix Martin, Lino Ventura, Elga Andersen, Hubert Deschamps, Charles Denner, Jacques Helling, Gérard Darrieu, Marcel Cuvelier, Jean-Claude Brialy.



Biografía

Louis Malle nació en Thumeries, en 1932. Fue uno de los integrantes de la "nouvelle vague" procedente del IDHEC, que según Georges Sadoul ha dado al cine numerosos films valiosos y ha procurado renovarse con cada nuevo título, desde la intriga policial en **Ascensor...**, al amor loco de **Los amantes**, a la locura casi trágica de **Zazie...**, o la historia de una mujer devorada por la gloria en **Viva María!** Después de su exitosa **Soplo al corazón**, sobre un "incesto liberador" y de **Lacombe Lucien**, marchó a la India y emigró a los Estados Unidos, donde dirigió algunos títulos memorables, que precedieron a su última etapa, nuevamente en Francia, poco antes de su repentino adiós en 1996.

Louis Malle was born in Thumeries in 1932. He was one of the members of the "nouvelle vague" coming form the IDHEC. According to Georges Sadoul he has given the cinema many valuable films and has sought renewal himself with each new title, from the crime thriller in ***Ascenseur...*** *to the crazy love of* ***The Lovers****, to the almost tragic madness of* ***Zazie...****, or the story of a woman devoured by glory in* ***Viva María!*** *After his success with* ***Murmur of the Heart****, about a "liberating incest", and with* ***Lacombe Lucien****, he left for India and emigrated to the United States, where he directed some memorable works. These preceded his last stage, once again in France, shortly before his sudden goodbye in 1996.*

Filmografía

- LE MONDE DU SILENCE (1956, documental codirigido con Jacques-Yves Cousteau)
- ASCENSEUR POUR L'ECHAFAUD/ ASCENSOR PARA EL CADALSO (1958)
- LES AMANTS/LOS AMANTES (1958)
- ZAZIE DANS LE METRO (1960)
- VIE PRIVÉE/VIDAS PRIVADAS (1962)
- LE FEU FOLLET/EL FUEGO FATUO (1963)
- VIVA MARIA!/VIVA MARÍA! (1965)
- LE VOLEUR DE PARIS/EL LADRÓN DE PARÍS (1967)
- WILLIAM WILSON (1968, episodio de Historias Extraordinarias)
- CALCUTTA (1969, documental)
- L'INDE FANTÔME (1969, serie para televisión)
- LE SOUFFLE AU COEUR/SOPLO AL CORAZÓN (1971)
- HUMAIN TROP HUMAIN (1972, documental)
- LACOMBE LUCIEN/LACOMBE LUCIEN (1973)
- BLACK MOON (1975)
- PRETTY BABY/NIÑA BONITA (1978)
- ATLANTIC CITY/ATLANTIC CITY (1979)
- MY DINNER WITH ANDRE (1980)
- CRACKERS/CRACKERS (1984)
- ALAMO BAY/LA BAHÍA DEL ODIO (1985)
- AU REVOIR LES ENFANTS/ADIÓS A LOS NIÑOS (1987)
- MILOU EN MAY/ SUEÑOS DE PRIMAVERA (1988)
- DAMAGE/FATALE/UNA VEZ EN LA VIDA (1993)
- VANYA ON 42ND STREET/VANIA EN LA CALLE 42 (1994)

Sinopsis

Florence es la amante de Julien. Los dos deciden eliminar al marido de la primera, disfrazando el asesinato de suicidio. Pero surge un incidente imprevisto: el ascensor en el cual huye se detiene entre dos pisos. Mientras queda bloqueado en el desierto edificio de oficinas durante el fin de semana, una serie de acontecimientos fortuitos lo designan como el autor de un doble asesinato. El negativo de una cámara fotográfica revelará su inocencia con respecto al doble asesinato, pero desenmascarará también quién es el amante de Florence...

Florence is Julien's lover. They jointly decide to eliminate her husband, masking the murder as a suicide. But an unforeseen event occurs: the elevator in which he is fleeing gets stuck between two floors. While he remains blocked in the deserted office building over the weekend, a series of fortuitous events point to him as the author of a double murder. The negative in a photographic camera will prove his innocence with regard to the double murder, but will also reveal who is Florence's lover...

Cléo de 5 à 7

CLEO DE 5 A 7 / CLEO FROM 5 TO 7

Agnés Varda

Cléo de 5 à 7
1961. FRANCIA/ITALIA.
90 min. 35 mm. B&N/Color.

pr.: Georges de Beauregard/Carlo Ponti Cinematográfica. /d.: Agnés Varda. /g.: Agnés Varda. /f.: Jean Rabier. /mtj.: Jeanne Verneau. /m.: Michel Legrand. /i.: Corinne Marchand, Antoine Buseiller, Dorothée Blanck, Michel Legrand, Dominique Davray, José Luis de Villalonga, Robert Pastec, Lucienne Marchand, y la actuación especial de Jean-Luc Godard, Anna Karina, Eddie Constantine, Sami Frei, Danièle Delorme, Yves Robert, Jean-Claude Brialy, Alan Scott.

Biografía

Agnés Varda nació en 1938 en Bruselas, Bélgica, pero es de origen greco-francés. Estudió en La Sorbona y en la Escuela del Louvre como curadora de museos. Fue fotógrafa del Theatre National Populaire, donde conoció a Jean Vilar, a Gerard Philippe, y nació su entusiasmo por el teatro y el cine. Se inició con un conjunto de cortometrajes, que se adelantaron a la "nouvelle vague". Esposa del director Jacques Demy, su obra de mayor reputación es **Cléo de 5 à 7**, que se convirtió por mérito propio en la mirada femenina de la mundialmente conocida como "nouvelle vague", talento que confirmaría con obras posteriores como **La felicidad**, **Las criaturas** y **Sin techo ni ley**.

*Agnés Varda was born in 1938 in Brussels, Belgium, but is of Greek-French ancestry. She studied decorative arts at the Sorbonne and graduated as museum curator from the Louvre school. She was a photographer for the theatre National Populaire, where she met Jean Vilar, Gerard Philippe and where her enthusiasm for the theater and the cinema was born. She started out with a series of shorts, which stole a march on the "nouvelle vague". The wife of the director Jacques Demy, her most famous work is **Cleo From 5 to 7**, which through its own merits provided the feminine angle of what became known worldwide as the "nouvelle vague". She confirmed her talent with later works such as **Le bonheur**, **Les creatures** and **Sans toit ni loi**.*

Filmografía

- LA POINTE COURTE (1954)
- O SAISONS, Ô CHATEAUX (1957, corto documental)
- L'OPERA MOUFFE (1958, corto)
- DU COTÉ DE LA COTE (1958, corto documental)
- ANTOINE BOURSEILLIER (1961, corto)
- CLÉO DE 5 À 7/CLEO DE 5 A 7 (1961)
- SALUT LES CUBAINS (1963, corto documental)
- LE BONHEUR/LA FELICIDAD (1965)
- LES ENFANTS DU MESÉE (1964, corto)
- ELSA LA ROSE (1965, corto)
- LES CREATURES/LAS CRIATURAS (1966)
- LEJOS DE VIETNAM/LEJOS DE VIETNAM (1967, episodio)
- UNCLE YANCO (1968, corto documental)
- BLACK PANTHERS (1968, corto documental)
- LION'S LOVE (1969)
- NAUSICAA (1970, documental)
- DAGUERRÉOTYPES (1974/5, documental)
- REPONSES DE FEMMES (1975, corto documental en Super 8)
- PLAISIR D'AMOUR EN IRAN (1976, corto)
- L'UNE CHANTE L'AUTRE PAS (1976)
- QUELQUES FEMMES BELLES (1977, medio video)
- MUR MURS (1980, documental)
- DOCUMENTEUR (1980/81)
- LOS ANGELES 1980 (1981)
- ULYSSE (1982, corto)
- UNE MINUTE POUR UNE IMAGE (1982, serie para TV de 170 X 2' cada uno)
- LES DITES CARIATIDES (1984, corto documental)
- 7 P., CUIS., S. DE B... (A SAISIR) (1984, corto)
- SANS TOIT NI LOI/SIN TECHO NI LEY (1985)
- T'AS DE BEAUX ESCALIERS... TU SAIS (1986, corto documental)
- JEAN B. PAR AGNES V. (1986/87)
- KUNG-FU MASTER (1987)
- JACQUOT DE NANTES (1990)
- LES MADMOISELLES ONT EU 25 ANS (1992, documental)
- L'UNIVERS DE JACQUES DEMY (1993, documental)
- LES 1000 ET 1 NUITS (1994)

Sinopsis

Una hermosa cantante pop observa el mundo del París que la rodea –el de los años '60– desde una perspectiva muy personal porque lo hace durante las dos horas que espera los resultados de una biopsia, que determinará si sufre o no una enfermedad terminal. Como curiosidad, en una secuencia del film participan importantes directores y actores de la "nouvelle vague".

A beautiful pop singer observes the Parisian world surrounding her –that of the 60s– in a totally different manner, because she does so in the course of the two hours during which she awaits the result of a medical test, a biopsy, which will determine whether or not she is suffering from a terminal illnesss. As a curiosity, one of the film's sequences includes the participation of major directors and actors of the "nouvelle vague".

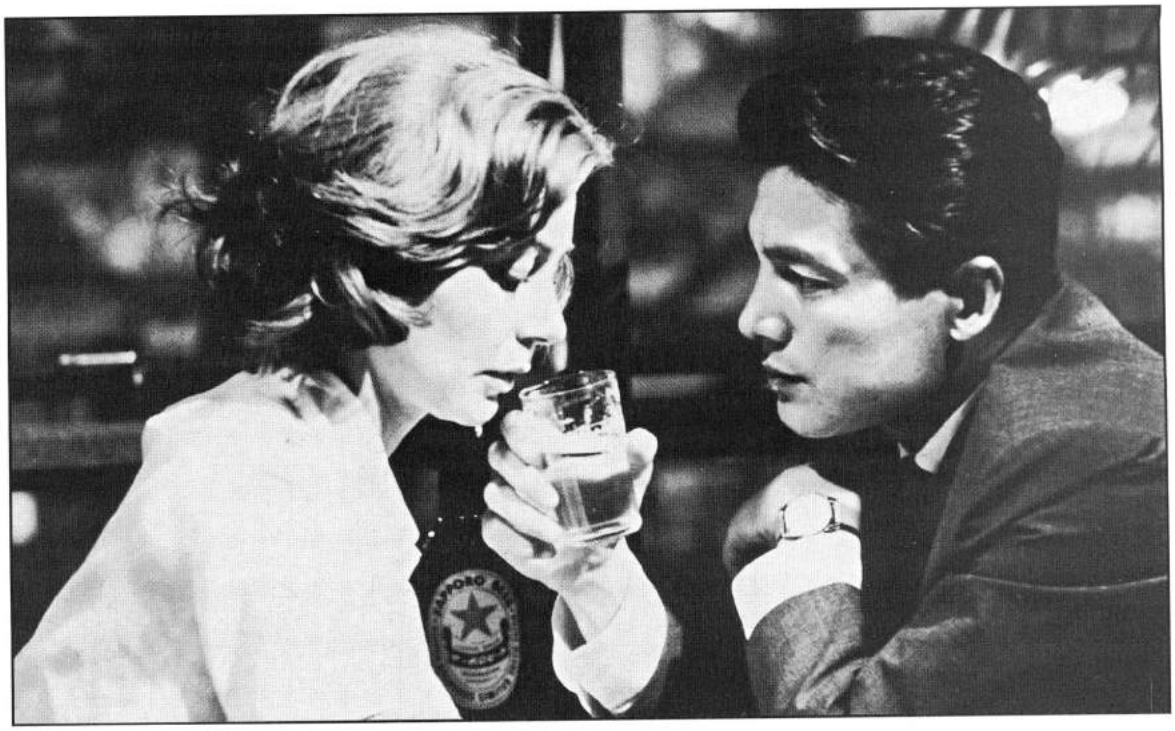
Hiroshima, Mon Amour

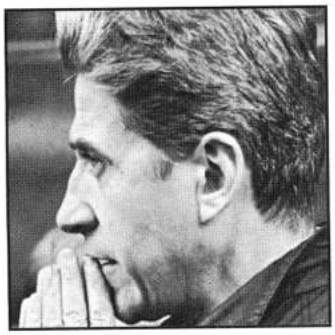
HIROSHIMA, MON AMOUR

Alain Resnais

Hiroshima, mon amour
1959. FRANCIA.
91 min. 35 mm. B&N.

pr.: Argos Films/Como Films/Daiei Motion Pictures Co. Ltd. (Tokyo)/Pathe Overseas Productions. /d.: Alain Resnais. /g.: Marguerite Duras. /f.: Sacha Vierny y Takahashi Michio. /e.: Esaka, Mayo, Petri. /mtj.: Henry Colpi, Jasmine Chasney, Anne Sarraute. /m.: Giovanni Fusco, Georges Delerue. /i.:Emanuelle Riva, Eiji Okada, Bernard Fresson, Stella Dassas, Pierre Barnaud.





Biografía

Alain Resnais nació en Vannes, Morbihan, Bretaña, en 1922. Para algunos es el mejor cineasta que dió la "nouvelle vague". Inquieto, minucioso, caracterizado por su respeto a los guionistas, es uno de los más genuinos autores de su generación. Apasionado por temas candentes desde su etapa como cortometrajista, debutó con **Hiroshima, mon amour**, cuyo sentido profundo se encuentra en el grito "¿Cómo se le puede hacer esto a los hombres", como referencia a la explosión nuclear de Hiroshima. No obstante su auténtico intelectualismo, en la vanguardia del cine moderno, las constantes referencias a la cultura popular –el folletín, la historieta–, le permitieron llegar al público masivo.

*Alain Resnais was born en Vannes, Morbihan, Brittany, in 1922. Some consider him the best director to have emerged from the "nouvelle vague". Inquisitive, conscious of detail, characterized by his respect for screenwriters, he is one of the most genuine authors of his generation. Passionate about timely issues since his days as a director of shorts, his first feature was **Hiroshima, mon amour**, whose deepest meaning is found in the cry "¿How can this be done to people?, refering to the Hiroshima nuclear explosion. Despite his authentic, elite intellectualism, in the vanguard of the modern cinema, his dipping into popular culture –the serial, the comics– allowed him to reach a mass audience.*

Filmografía

- VAN GOGH (1948, corto)
- GUERNICA 91948, codirigido con Robert Hossens, corto)
- GAUGUIN (1951, corto)
- LES STATUES MEURENT AUSSI (1953, corto codirigido con Chris Marker)
- NUIT ET BROUILLARD/NOCHE Y NIEBLA (1956, corto)
- TOUT LE MEMOIRE DU MONDE (1956, corto)
- LE MYSTERE DE L'ATELIER 15 (1957, corto codirigido con Andre Heinrich)
- LE CHANT DU SYRENNE (1958, corto)
- HIROSHIMA MON AMOUR/IDEM (1959)
- L'ANNE DERNIERE AT MARIEMBAD (1960)
- MURIEL, OU LE TEMPS D'UN RETOUR/MURIEL (1963)
- LA GUERRE EST FINIE/LA GUERRA HA TERMINADO (1966)
- LOIN DU VIETNAM/LEJOS DE VIETNAM (1967, episodio)
- JE T'AIME JE T'AIME (1968)
- STAVISKY/STAVISKY, UN AUDAZ ESTAFADOR (1974)
- L'EMPIRE D'ALEXANDRE (1974)
- PROVIDENCE (1977)
- MON ONCLE D'AMERIQUE/MI TÍO DE AMÉRICA (1978)
- LA VIE EST UN ROMANCE/LA VIDA ES UNA NOVELA (1983)
- L'AMOUR A MORT (1984)
- MELO (1988)
- A WANT TO GO HOME (1991)
- SMOKING, NO SMOKING (1994)

Sinopsis

Una actriz francesa, que se encuentra trabajando en Hiroshima, se enamora de un arquitecto japonés que tiene a su cargo parte de la reconstrucción de la ciudad. Esto la lleva a recordar su amor por un soldado alemán durante la ocupación, y las consecuencias trágicas que ello supuso para su vida... El film, basado en un guión de Marguerite Duras se convirtió, como consecuencia de su lenguaje innovador (el uso creativo de las secuencias retrospectivas y los saltos temporales hacia adelante) en objeto de culto para toda una generación.

A French actress, on location in Hiroshima, falls in love with a Japanese architect who is working on the city's reconstruction. This leads her to recall her love for a German soldier during the Nazi occupation, and the tragic consequences this has had for her life... The film, based on a script by Marguerite Duras, became, as a consequence of its innovative language (the creative use of flashbacks and flashforwards, for example) a cult movie for an entire generation.

Le Beau Serge

EL BELLO SERGIO / THE BEAUTIFUL SERGE

Claude Chabrol

Le Beau Serge
1958. FRANCIA.
97 min. 35 mm. B&N.

pr.: AJYM/CDCF. /d.: Claude Chabrol. /g.: Claude Chabrol. /f.: Henri Décaë. /c.: Jean Rabier. /mtj.: Jacques Gallard. /m.: Emile Delpierre. /a.d.: Philippe de Broca, Charles Bitschy Claude de Gibray. /d.p.: Jean Cottet. /i.: Gerard Blain, Jean-Claude Brialy, Bernardette Lafont, Michele Meritz, Claude Cerval, Jeanne Pérez, Edmond Beauchamp, André Dino, Claude Chabrol, Philippe de Broca, Michel Creuse y los habitantes de Sardent.

Biografía

Nacido en 1930, Claude Chabrol es, además de figura relevante de la "nouvelle vague", el director más prolífico que ha dado Francia. Caracterizado por un lenguaje económico (donde nada está de más), y por su rigor narrativo (algunas de sus obra son, en este sentido, ejemplares), demostró con su debut como realizador de largometrajes un talento que, de inmediato, le permitió alcanzar la altura de los mejores. Obras como **Les Cousins**, **A Doble Tour**, **Landrú**, **Le Boucher**, y más recientemente **Violette Noziere**, su versión de **Madame Bovary** y **La Cérémonie**, son claros ejemplos de que a casi cuatro décadas de su primera presentación pública, sigue igua de vital y creativo. Curiosamente, de su medio centenar de títulos incluídos en su filmografía, solo unos veinte tuvieron difusión internacional.

Born in 1930, Claude Chabrol is, in addition to a major figure within the "nouvelle vague", the most prolific French director ever. Noted for an economic language (in which nothing which is included could have been spared) and for his narrative rigor (some of his works are exemplary in this respect), with the first feature film he directed he demonstrated a talent which immediately allowed him to be ranked at the top. ***Les Cousins***, ***A Double Tour***, ***Landru***, ***Le Boucher*** *and, more recently,* ***Violette Noziere***, *his version of* ***Madame Bovary***, *and* ***La Cérémonie***, *are clear examples for the fact that, almost four decades after his first public presentation, he continues to be as vital and creative as he was then. Curiosly, of the approximately fifty titles included in his filmography, only a score have seen distribution internationally.*

Filmografía

- LE BEAU SERGE/EL BELLO SERGIO (1958)
- LES COUSINS/LOS PRIMOS (1958)
- A DOUBLE TOUR/DOBLE VIDA (1959)
- LES BONNES FEMMES (1960)
- LES GODELURAUX (1960)
- L'AVARICE (1961, del film **Les Sept Peché Capiteaux/Los siete pecados capitales**)
- L'OEIL DU MALIN (1961)
- OPHELIA (1962)
- LANDRU/LANDRÚ (1962)
- L'HOMME QUI VENDIT LA TOUR EIFFEL-PARIS (1963, del film Les Plus Belles Escroqueries du Monde)
- LE TIGRE AIME LA CHAIR FRAICHE (1964)
- LA MUETTE (1965, del film **Paris Vue Par.../París visto por...**)
- MARIE CHANTAL CONTRE LE DOCTEUR KHA/MARIE CHANTAL CONTRA EL DOCTOR KHA (1965)
- LE TIGRE SE PARFUME A LA DYNAMITE (1965)
- LA LIGNE DE DEMARCATION (1966)
- LE SCANDALE (1966)
- LA ROUTE DE CORINTHE (1967)
- LES BICHES (1968)
- LA FEMME INFIDELE (1968)
- QUE LA BETE MEURE/LA BESTIA DEBE MORIR (1969)
- LE BOUCHER/EL CARNICERO (1969)
- LA RUPTURE/LA RUPTURA (1970)
- JUSTE AVANT LA NUIT (1971)
- LA DÉCADE PRODIGIEUSE/LA DÉCADA PRODIGIOSA (1971)
- LE PIEGE A LOPUS (1972)
- DOCTOR POPAUL/IDEM/TRES PARA EL PELIGRO (1972)
- LES NOCES ROUGES/BODAS SANGRIENTAS (1973)
- NADA/IDEM (1974)
- UNE PARTIE DE PLAISIR (1975)
- LES INNOCENTS AUX MAINS SALES (1975)
- LES MAGICIENS (1976)
- FOLLIES BURGEOISES (1976)
- ALICE OU LE DERNIÈR FUGUE (1977)
- LES LIENS DU SANG/LAZOS SANGRIENTOS (1978)
- VIOLETTE NOZIERE/NIÑA DE DÍA, MUJER DE NOCHE (1980)
- LE CHEVAL D'ORGUEIL (1983)
- LE SANG DES AUTRES/LA SANGRE DE LOS OTROS (1985)
- POULET AU VINAIGRE (1985)
- INSPECTEUR LAVARDIN (1986)
- MASQUES (1988)
- LE CRI DU HIBOU (1988)
- L'ESCARGOT NOIR (1989)
- LE FANTÔME DU CHAPELIER (1989)
- UNE AFFAIRE DE FEMMES (1989)
- JOURS TRANQUILLES À CLICHY/PASIONES EN CLICHY (1989)
- CLUB EXTINTION/CORPORACIÓN PARA EL CRÍMEN (1990)
- BETTY (1991)
- MADAME BOVARY/MADAME BOVARY (1992)
- L'OEIL DE VICHY (1993)
- LA CÉRÉMONIE (1994)
- L'ENFER (1995)

Sinopsis

Luego de una ausencia de doce años, un joven convalesciente regresa a su pueblo natal para descansar. Se siente feliz porque va a visitar a su viejo amigo Serge. Pero éste, casado y padre de un hijo deficiente que murió al nacer, se ha convertido en un ser hostil, totalmente diferente al que dejó una década atrás: un borracho que no duda a la hora de golpear a su esposa embarazada.

After an absence of twelve years, a young convalescent returns to his home town to rest. He feels happy because he is going to visit his old friend Serge. But the latter, married and father of an impaired child who died at birth, has turned into a hostile being, totally different from the person he had left behind a decade earlier: a drunkard who doesn't hesitate to hit his pregnant wife.

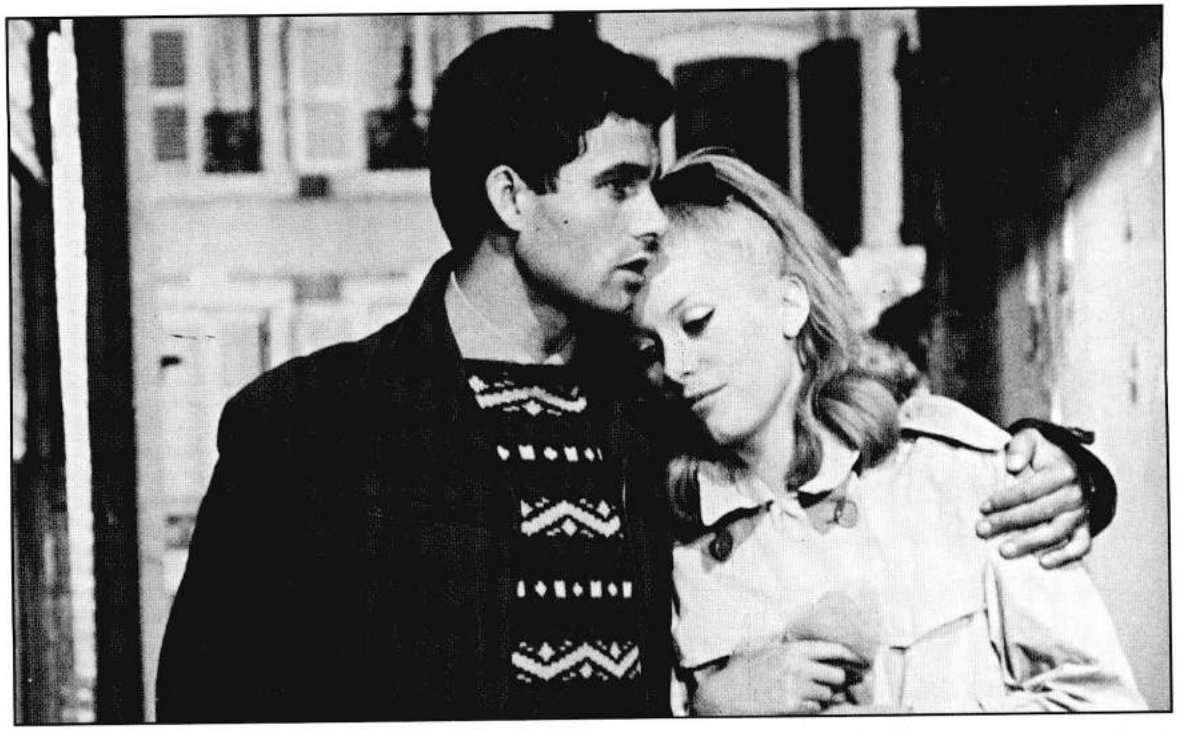
Les Parapluies de Cherbourg

LOS PARAGUAS DE CHERBURGO / THE UMBRELLAS OF CHERBOURG

Jacques Demy

Les Parapluies de Cherbourg
1963. FRANCIA.
85 min. 35 mm. Color.

pr.: Mag Bodard. /d.: Jacques Demy. /g.: Jacques Demy. /f.: Jean Rabier. /m.: Michel Legrand. /e.: Gerard Evein. /i.: Catherine Deneuve (voz: Daniele Licani), Nino Castelnouvo (voz: Christine Legrand), Marc Michel, Ellen Farner, Mireille Perrey, Jean Champion, Vinie Vernon.



Biografía

Jacques Demy nació en 1931 en Point-Chateau, Francia. Después de estudiar en Nantes y en París, se convirtió en asistente del animador Paul Grimault y del documentalista Georges Rouquier. Dirigió numerosos cortometrajes antes de **Lola**, que dedicó a Max Ophuls. Con **Los paraguas de Cherburgo** revolucionó el concepto del musical, a través de un film sin diálogos, solo con canciones. El film recibió la Palma de Oro en el Festival de Cannes y el Premio Louis Delluc. Fue el comienzo de una experimentación que lo impulsó a generar nuevas historias donde la música y las canciones ocupan el primer plano, tal como ocurrió con los cuentos infantiles **Piel de Asno** y **El flautista de Hamelin**.

*Jacques Demy was born in 1931 in Point-Chateau, France. After studying in Nantes and in Paris, he became an assistant to animator Paul Grimault and the documentarist Georges Rouquier. He directed numerous shorts before **Lola**, which he dedicated to Max Ophuls. With **The Umbrellas of Cherbourg** he revolutionized the concept of the musical, through a story in which the dialogue is, as in opera, assembled on the basis of songs. The film won the Golden Palm at the Cannes Festival and the Prize Louis Delluc. It enabled the director to experiment anew with stories in which the music and the songs have a stellar role, as in the children's tales **Peau d'Ane** and **The Pied Piper of Hamelin**.*

Filmografía

- LE SABOTIER DU VAL DE LOIRE (1956, corto)
- LE BEL INDIFFERENT (1956, corto)
- MUSÉE GREVIN (1958, corto codirigido con J. Masson)
- LA MÈRE ET L'ENFANT (1958, corto codirigido con J. Masson)
- ARS (1959, corto)
- LOLA (1961)
- LES SEPT PÉCHÉS CAPITEAUX (1962, episodio)
- LE BALE DES ANGES (1963)
- LES PARAPLUIES DE CHERBOURG/LOS PARAGUAS DE CHERBURGO (1964)
- LES DEMOISELLES DE ROCHEFORT/LAS SEÑORITAS DE ROCHEFORT (1967)
- THE MODEL SHOP (1969)
- PEAU D'ANE/PIEL DE ASNO (1971)
- THE PIED PIPER OF HAMELIN/ EL FLAUTISTA DE HAMELIN (1972)
- L'EVÉNEMENT LE PLUS IMPORTANT DEPUIS QUE L'HOMME A MARCHÉ SUR LA LUNE/UN HOMBRE EN ESTADO INTERESANTE (1973)
- LADY OSCAR (1978)
- UNE CHAMBRE EN VILLE (1982)

Sinopsis

El trabaja como mecánico y ella en la tienda de paraguas de su madre. El servicio militar los separa y el amenazador sentimentalismo da paso al fatalismo esencial. Una ciudad canta una leyenda y la canta de principio a fin: una suerte de Romeo y Julieta de los años 60, donde los diálogos fueron reemplazados por las letras de los temas musicales –que dieron fama al compositor Michel Legrand–, cantados por los personajes. En su tiempo el film fue presentado en los festivales de Moscú, Mar del Plata y Cannes (donde ganó la Palma de Oro), con excelente respuesta de crítica y de público.

He works as a mechanic, and she in her mother's umbrella store. The military draft separates them and the threatening sentimentalism turns into an essential fatalism. A city tells a legend, and, from beginning to end, sings it: a sort of Romeo and Juliet of the 1960s, in which the dialogue was replaced by the lyrics of the songs –which made the composer Michel Legrand famous– that are sung by the characters. The film's originality turned it into a cult movie for a whole generation. In its day it was shown at the Moscow, Mar del Plata and Cannes festivals, with excellent response from the critics and the public.

Paris Nous Appartient

PARIS NOS PERTENECE / PARIS BELONGS TO US

Jacques Rivette

Paris Nous Appartient
1960/63. FRANCIA.
135 min. 35 mm. B&N.

pr.: Claude Chabrol y François Truffaut. /d.: Jacques Rivette. /g.: Jean Gruault y Jacques Rivette. /f.: Charles Bitsch y Philippe Arthuys. i.: Betty Schneider, Gianni Esposito, François Prevost, François Maistre, Jean-Claude Brialy.

Biografía

Jacques Rivette nació en Rouen, Francia, en 1928. Se inició como asistente de Jean Renoir y más tarde fue operador de cámara de Francois Truffaut y Eric Rohmer. Ejerció la crítica en Cahiers du Cinema, de la que fue jefe de redacción, y en Arts. Su popularidad crece a partir de **Paris Nous Appartient**, que tuvo un rodaje complicado y contó con la participación de de Francois Prevost, Gianni Esposito y Jean-Claude Brialy, entre otras figuras sobresalientes de aquellos tiempos. Sin embargo alcanzaría un punto culminante con su versión de **La religiosa**, de Diderot y **L'Amour Fou**, una curiosa reflexión sobre el acto de la creación. Considerado como uno de los directores más exigentes de su generación, ha sufrido numerosos tropiezos para la comercialización de sus obras.

*Jacques Rivette was born in Rouen, France, in 1928. He started out as assistant to Jean Renoir and later was a camera operator for Francois Truffaut and Eric Rohmer. He was a critic at Cahiers du Cinema, where he also had editorial duties, and at Arts. But his increased popularity began with **Paris Nous Appartient**, which experienced shooting dificulties, and the cast of which included Francois Prevost, Gianni Esposito and Jean-Claude Brialy, among other outstanding figures of those times. However, he would reach his peak with his version of Diderot's **La Religieuse** and with **L'Amour Fou**, a curious meditation on the act of creation, almost wholly improvised. Regarded as one of the most demanding directors of his generation, he has faced numerous hurdles in the marketing of his works.*

Filmografía

- AUX QUATRE COINS (1950, corto)
- LA QUADRILLE (1950, corto)
- LE DIVERTISSEMENT (1952, corto)
- LE COUP DU BERGER (1956, corto)
- LE BEL INDIFFERENT (1957, corto)
- ARS (1960, corto)
- PARIS NOUS APPARTIENT/PARÍS NOS PERTENECE (1960)
- LA LUXURE (1962, episodio de Les Sept Peché Capiteaux/Los siete pecados capitales)
- SUZZANE SIMONIN, LA RELIGIEUSE DE DIDEROT/LA RELIGIEUSE/LA RELIGIOSA (1965)
- JEAN RENOIR LE PATRON (1968, para TV)
- L' AMOUR FOU (1968)
- OUT ONE OUT TWO (1971, no terminada)
- OUT ONE: NOLI ME TANGERE/SPECTRE (1973)
- ESSAI SUR L'AGRESSION (1974, corto)
- NAISSANCE ET MORT DE PROMETHÉE (1974, corto)
- CELINE ET JULIE VONT EN BATEAU (1974)
- DUELLE/LES FILLES DE FEU (1976)
- LA VENGERESSE (1976)
- NOROIT (1977)
- MERRY GO ROUND (1978)
- LA NAISSANCE DU JOUR (1980, para TV)
- LE PONT DU NORD (1981)
- L'AMOUR PAR TERRE (1984)
- HURLEVENT (1986)
- LA BANDE DES QUATRE (1988)
- LUMIERE & CO./LUMIERE Y COMPAÑÍA (1995, episodio)

Sinopsis

Sueños, inquietudes y esperanzas de un grupo de jóvenes actores teatrales y su director, que se creen el blanco de las actividades de una organización fascista a escala mundial... Rivette invirtió varios años en la realización de este film y, si bien se aprecian en forma material las interrupciones que sufrió el rodaje, constituye uno de los primeros y valiosos testimonios de la "nouvelle vague", responsabilidad de uno de sus más importantes teóricos.

Dreams, concerns and hopes of a group of young theatrical actors and their director, who believe themselves to be the target of the activities of a worldwide fascist organization... Rivette spent several years making this film, and, although the many interruptions suffered by the shooting are materially discernible, it constitutes one of the first and valuable examples of the "nouvelle vague", carried out by one of its main theoreticians.

Pierrot le Fou

PIERROT LE FOU

Jean-Luc Godard

Pierrot le Fou

1965. FRANCIA/ITALIA
112 min. 35 mm. Color

pr.: Georges de Beauregard/Paris Films/ Dino de Laurentis Cinematográfica/ Medusa. /d.: Jean-Luc Godard. /g.: Jean-Luc Godard, basado en la novela "Obsession", de Lionel White. /a.d.: Philippe Fourastie y Jean-Pierre Leaud. /f.: Raoul Coutard. /mtj.: François Collin. /i.: Jean-Paul Belmondo, Anna Karina, Dirks Sanders, Raymond Devos, Roger Duroit, Christa Nell, Pascal Aubier, Jean-Pierre Leaud, Samuel Fuller, Hans Mayer, Jimmy Karobi, Alexis Poliakoff.

Biografía

Jean-Luc Godard nació en París en 1930 y es, sin lugar a dudas, el director más polémico que ha dado la "nouvelle vague". caracterizado por rechazar compromisos que, finalmente, lo comprometen, desde sus primeros films ha planteado una concepto anarquista de la vida. Sin excepción, todos sus films constituyen reflexiones sobre la función misma del cine y sobre sus medios de expresión.

Jean-Luc Godard was born in Paris (France) in 1930 and is, unquestionably, the most polemical director to have emerged from the "nouvelle vague". Known for rejecting any compromise, which, paradoxically, ultimately compromises him, he has from his earliest films posed an anarchic conception of life. Without exception, all his films constitute meditations on the function of the cinema itself and on its means of expression.

Filmografía

- OPERATION BÉTON (1954, corto)
- UNE FEMME COQUETTE (1955, corto)
- TOUT LES GARCONS S'ÁPPELLENT PATRICK/CHARLOTTE ET VERONIQUE (1956)
- CHARLOTTE ET SON JULES (1957)
- UNE HISTOIRE D'EAU (1958)
- A BOUT DE SOUFFLE (1958)
- LE PETIT SOLDAT/EL SOLDADITO (1961)
- UNE FEMME EST UNE FEMME (1961)
- LA PARESSE (1962, episodio)
- LE NOUVEAU MONDE (1962, episodio de RoGoPaG)
- LES CARABINIERS (1962)
- LE GRAND ESCROC (1963, episodio de Le Grand Escroqueries du Monde)
- LE MEPRIS/EL DESPRECIO (1963)
- BANDE À PART (1964)
- UNE FEMME MARIÉE/UNA MUJER CASADA (1964)
- ALPHAVILLE, UNE ETRANGE AVENTURE DE LEMMY CAUTION/ALPHAVILLE (1965)
- PIERROT LE FOU/PIERROT EL LOCO (1965)
- MONTPARNASSE ET LEVALLOIS (1965, episodio de Paris vue par...)
- MASCULIN-FEMENINE/MASCULINO-FEMENINO (1966)
- MADE IN USA/MADE IN USA (1966)
- DEUX O TROIS CHOSES QUE JE SAIS D'ELLE/DOS O TRES COSAS QUE SE DE ELLA (1967)
- ANTICIPATION O L'AMOUR EN L'ANNE 2000 (1967, episodio)
- LOIN DU VIETNAM/LEJOS DE VIETNAM (1967, episodio)
- LA CHINOISE/LA CHINOISE (1967)
- WEEK END/WEEK END (1967/68)
- L'AMOUR (1968, episodio de Amore e Rabbia/Amor y rabia)
- CAMERA EYE (1968, corto)
- UN FILM COMME LES AUTRES (1968)
- CINE-TRACTS (1968)
- LE GRAND SAVOIR (1968)
- COMMUNICATIONS (1968, no terminada)
- BRITISH SOUNDS (1968, CORTO PARA LA TV británica codirigido con Jean-Pierre Gorin)
- LA CONTESTATION (1968)
- ONE PLUS ONE (1968)
- ONE AMERICAN MOVIE (1969, no terminada)
- VENT D'EST/VENTO DELL' ESTE (1969)
- PRAVDA (1969, codirigida con Gorin)
- LOTTA IN ITALIA (1969)
- JUSQ'A LA VICTOIRE (1970, codirigida con Gorin)
- VLADIMIR ET ROSA (1971, codirigida con Gorin y otros)
- TOUT VA BIEN (1972, codirigida con Gorin)
- LETTER TO JANE MM. (1972)
- INVESTIGATION OF A STILL (1972, codirigida con Gorin)
- MOI JE (1973)
- ICI ET AILLEURS (1974)
- NUMERO DEUX (1975)
- LA COMMUNICATION (1976, para TV)
- SIX FOIS DEUX (1976)
- COMMENT CA VA? (1976)
- FRANCE/TOUR/DETOUR DEUX ENFANTS (codirigida con Anne Marie Mieville, 1977/78)
- SAUVE QUI PEUT (LA VIE) (1979)
- LETTRE À FREDDY BUACHE (1981)
- PASSION/PASIÓN (1981)
- CHANGER D'IMAGE (1982)
- PRENOM CARMEN/CÁRMEN (1982)
- PETITES NOTES A PROPOS DU FILM JE VOUS SALUE MARIE (1982, con A.M. Mieville, corto)
- JE VOUS SALUE MARIE/YO TE SALUDO MARÍA (1983)
- DETECTIVE/DETECTIVE (1984)
- SOFT AND HARD (1985, video)
- GRANDEUR ET DECADENCE DE UN PETITE COMMERCE DE CINEMA (1986, para TV)
- ARMIDE (1987, episodio del film **Aria**)
- MEETING WOODY ALLEN (1986, video)
- SOIGNE TA DROITE OU UNE PLACE SUR LA TERRE COMME AU CEL (1987)
- KING LEAR (1987)
- CLOSED (1988)
- ON S'EST TOUS DEFILE (1988, video)
- PUISSANCE DE LA PAROLE (1988, video)
- LE DERNIER MOT (1988, episodio del film Les Francais vu par...)
- LE RAPPORT DARTY (1988/9, mediometraje)
- HISTOIRE DU CINEMA (1990, video)

Sinopsis

Ferdinand es productor de televisión y lleva una vida bastante aburrida en París. Marianne, una mujer de su pasado, aparece en su casa sorpresivamente: juntos deciden abandonar la ciudad. Pero Marianne está atrapada en un mundo de dinero robado y violencia que parece ser parte de un complot mucho más amplio.

Ferdinand is a television producer and leads a rather boring life in Paris. Marianne, a woman in his past. suddenly appears at his home: together, they decide to leave the city. But Marianne is trapped in a world of stolen money and violence which seems to be part of a much wider plot.

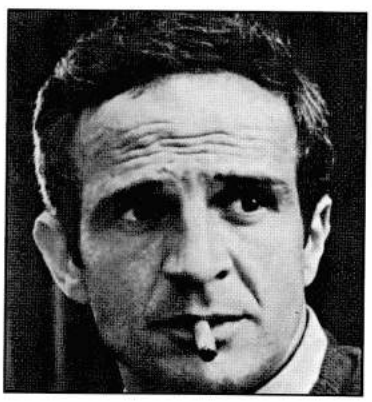
Tirez Sur le Pianiste

DISPAREN SOBRE EL PIANISTA / SHOOT THE PIANO PLAYER

François Truffaut

Tirez Sur le Pianiste
1960. FRANCIA.
85 min. 35 mm. B&N.

pr.: Les Fils de Pleiade. /d.: François Truffaut. /g.: Francois Truffaut y Marcel Moussy, basado en el relato "Down There", de David Goodis. /f.: Raoul Coutard. /s.: Jacques Gallois. /mtj.: Cecile Decugis. /m.: Georges Delerue. /p.e.: Pierre Braunberger. /i.: Charles Aznavour, Marie Dubois, Nicole Berger, Michèle Mercier, Catherine Lutz, Albert Remy, Claude Mansard, Daniel Boulanger, Serge Davri, Jean-Jacques Aslanian, Alex Joffe, Boby Lapointe, Claude Haymann.



Biografía

François Truffaut fue una de las figuras principales de la "nouvelle vague". Nacido en 1932, convirtió a sus historias en espejo de las inquietudes intelectuales de los años sesenta, con genuina poesía y originalidad al servicio del lenguaje del cine. Desde **Les mistons**, pero en especial a partir del nacimiento de su célebre alter-ego Antoine Doinel, se convertirá en uno de los directores más apreciados por los especialistas de su tiempo y por los investigadores. La respuesta, primero de la crítica y de inmediato del público, se extenderá a toda su obra, que abre con una singular mirada sobre la infancia y la juventud. Incluye adaptaciones memorables (David Goodis en **Tirez...**, William Irish en **La Sirenne...**, Ray Bradbury en Farenheit 451), homenajes al cine (como La Nuit Americaine), y culmina con los mismos sentimientos de sus primeros días, en obras que (**La Femme d' à Côté**, por ejemplo), precedieron a su repentino adiós en 1984.

*François Truffaut was one of the main figures of the "nouvelle vague". Born in 1932, he turned his stories into a mirror of the concerns of the intellectuals of the 60s, with genuine poetry and originality at the service of the language of the cinema. Since **Les mistons**, but especially since the birth of his celebrated alter-ego Antoine Doinel, he has become one of the most highly valued directors by the specialist writers of his time and by researchers. The response, first from reviewers and immediately after by the public, extended to his entire works which began with an unusual look at infancy and youth. Memorable adaptations (David Goodis in **Shoot...**, **William Irish en The Mermaid...**, Ray Bradbury in Farenheit 451), homages to the cinema (as in **Day for Night**), reached a climax with the same feelings as in the early days, with works (**La Femme d'à Côté for example**) which preceded his sudden goodbye in 1984.*

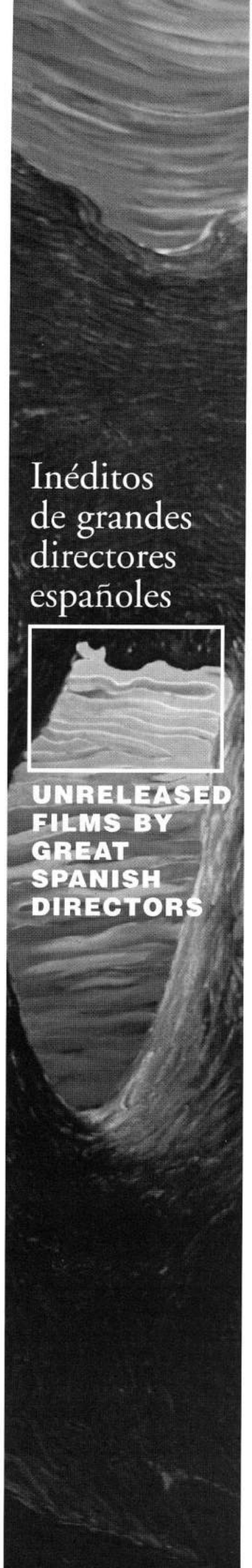
Filmografía

- UNE HISTOIRE D'EAU (1957, codirigida con Jean-Luc Godard)
- LES MISTONS/LOS MOCOSOS (1958, mediometraje)
- LES QUATROCENTS COUPS/LOS CUATROCIENTOS GOLPES (1959)
- TIREZ SUR LE PIANISTE/DISPAREN SOBRE EL PIANISTA (1960)
- JULES ET JIM/JULES ET JIM (1961)
- LA PEAU DOUCE/LA PIEL SUAVE (1964)
- FARENHEIT 451/IDEM (1966)
- LA MARIÉE ETAIT EN NOIR (1967)
- BAISERS VOLÉES (1968)
- LA SIRENNE DU MISSISSIPPI/LA SIRENA DEL MISSISSIPPI (1969)
- L'ENFANT SAUVAGE/EL NIÑO SALVAJE (1969)
- DOMICILE CONYUGAL/DOMICILIO CONYUGAL (1970)
- LES DEUX ANGLAISES ET LE CONTINENT/LAS DOS INGLESAS Y EL AMOR (1971)
- UNE BELLE FILLE COMME MOI/UNA CHICA BELLA COMO YO (1972)
- LA NUIT AMERICAINE/LA NOCHE AMERICANA (1973)
- HISTOIRE D' ADELE H./LA HISTORIA DE ADELA H. (1975)
- L'ARGENT DE POCHE (1976)
- L'HOMME QUI AIMAIT LES FEMMES/EL HOMBRE QUE AMABA LAS MUJERES (1977)
- LA CHAMBRE VERTE (1978)
- L'AMOUR EN FUITE/EL AMOR EN FUGA (1979)
- LE DERNIER METRO/EL ÚLTIMO SUBTE (1980)
- LA FEMME D'À CÔTÉ/LA MUJER DE LA PRÓXIMA PUERTA (1981)
- VIVEMENT DIMANCHE!/CONFIDENCIALMENTE TUYA (1983)

Sinopsis

Charlie Kohler es pianista de una taberna de mala muerte. Es un hombre triste, secreto, discreto. Nadie sabe de las desgracias de su pasado como concertista, ni porqué se hizo cargo de Fido, su hermano menor. Un día se presentan Chico y Momo, sus otros hermanos, quienes le piden protección después de un robo cuyo botín no es compartido con sus cómplices. Charlie mata accidentalmente al dueño de la taberna. Fido es secuestrado por los gangsters. La mesera del lugar, que está enamorada del pianista, lleva a los tres hermanos a su casa y es allí donde Charlie, a la espera de los gangsters, revela la historia de su pasado...

Charlie Kohler is a piano player in an undistinguished bar and dance hall. He is a sad, secretive, tight-lipped person. Nobody knows the misfortunes of his past as a concertist, nor why he has taken charge of Fido, his kid brother. One day, Chico and Momo, his other brothers, turn up and ask him for protection after a robbery whose booty is not shared with their accomplices. Charlie accidentally kills the tavern owner. Fido is kidnapped by the gangsters. Lena, the servant girl who is in love with the piano player, takes the three brothers to her home, and it's there that Charlie, while awaiting the gangsters, will reveal the dark story of his past...


Inéditos
de grandes
directores
españoles
UNRELEASED
FILMS BY
GREAT
SPANISH
DIRECTORS

Inéditos de grandes directores españoles

UNRELEASED FILMS BY GREAT SPANISH DIRECTORS

En el diccionario aún no escrito de cine, "festival" es sinónimo de "descubrimiento", "revelación", "concientización" y algunos etcéteras. Son tan –o fundamentalmente– bienvenidos el acceso a la obra de un director ignorado por las estructuras comerciales, la relectura ordenada de clásicos de hoy y así explican mejor su inmortalidad, o la verificación de un muestrario de cinematografías borradas de todos los mapas del consumismo. Y, dentro de esa magna propuesta, donde el conocimiento vehiculiza una doble justicia (para la platea y para la obra que se le somete) esta duodécima edición con la que tan esperanzadamente renace nuestro querido **Festival Internacional de Cine de Mar del Plata**, sitúa lo que idealmente no podía faltar: una revisión de títulos de grandes realizadores españoles arbitrariamente inéditos en la Argentina. un precioso catálogo de expresiones suscriptas por algunas de las marcas más significativas de ese cine peninsular que se abraza con el nuestro –y con los de nuestros hermanos continentales– en tantos sentidos. Solo para empezar, el de la lengua. Luego, las lúcidas miradas al pasado. Y el rescate de las raíces. Y las heridas abiertas. Y la mirada autocrítica. Y la tajante afirmación de la identidad como basamento de cualquier futuro. también, claro, compartimos las luchas para que todo este mensaje llegue a las plateas nacionales, y acaso también las extranjeras, si un premio esencial, una celosa coproducción o un nombre imantado lo permiten.

¿Qué tal un Saura empecinadamente silenciado hasta hoy, brindando su propio discurso sobre la Conquista en la suprema concepción trágica de **El Dorado**?
¿O el siempre lozano Jaime de Armiñán, aquel de **El nido**, entrando en la plural picaresca andaluza de **El palomo cojo**?
¿O la estupenda artesanía de Pedro Olea –que aluna vez nos enseñara que **No es bueno que el hombre esté solo**– indagando en las encuelladas intrigas palaciegas del Madrid de Isabel II y de **El maestro de esgrima**?
Un placer largamente retaceado a las plateas del Cono Sur: **Remando al viento**, el reverenciado y casi mágico "opus" de Gonzálo Suárez sobre los padres literarios de Frankenstein.
Para arrullarnos con su melodía nostálgica: esa **Canción de cuna** con que José Luis Garci (el de las emblemáticas **Asignatura pendiente** y **Solos en la madrugada**) releyó triunfalmente el clásico de Martínez Sierra.
Y, para dimensionar el alcance de la pesadilla terrorista, **Días contados**, con la Concha de Oro ganada hace dos años por Imanol Uribe (en 1996, otra vez vencedor con **Bwana**) en esa San Sebastián tantas veces escenario de la violencia que aquí se encañona.
En cada caso, autores, actores, técnicos y colaboradores de lujo.
En todos los casos, una pregunta "cuasi" almodovariana para que el espectador se formule al salir de cada proyección: "¿Qué había hecho yo para no merecer ver esto..?
Y que Pedro, el terrible, no espere gratificación alguna por este préstamo. gracias a sus hados –y a sus divertidos demonios también– sus películas o su público no necesitan del desagravio festivalero.

Carlos Morelli

In the still unwritten dictionary of the cinema ,"festival" is a synonym of "discovery", "revelation", "conscience" and various etceteras. Work by directors ignored by commercial structures, the orderly rereading of classics today, to better explain their immortality or the verification of samples of the cinema, still absent from the mainstream. And within this vast proposal, the double justice for the viewers and for the piece of work which is screened. This twelfth edition of our dear International Film Festival of Mar del Plata includes what could really not be left out: a revision of films by great Spanish directors, arbitrarily unreleased in Argentina. A precious catalogue of artistic expression containing significant works by notable directors of the cinema of the peninsula, a cinema which is so close to our own –and to that of our continental brothers– in so many ways. First, the language. Then, the intelligent gaze directed at the historic past. The rescue of roots. And open wounds. And a self-critical regard. And the emphatic affirmation of national identity as the foundation for the future. And, also, we undoubtedly share the struggle in order that this message should reach the local as well as the foreign audiences, be it an important award, or a careful co-production.

*A piece by Saura stubbornly silenced until today, where he takes position on the conquest in a tragic conception for **El Dorado** (**El Dorado**). The always vigorous Jaime de Armiñán, the director of **El Nido**, toying with the rougish Andalusian tradition in **The Lame Pigeon** (**El palomo cojo**).*
*The stupendous craftsmanship of Pedro Olea –who had taught us that **It is not good that man be alone**– delves into the intrigues of the Madrid courts of Isabel II with his **The Fencing Teacher** (**El maestro de esgrima**).*
*A pleasure, long withheld from the audiences of the southern cone: **Rowing To the Wind** (**Remando al viento**), the revered and magical opus by Gonzálo Suárez concerning the literary parents of Frankenstein.*
*To sing us a lullaby, albeit nostalgic, we have **Cradle Song** (**Canción de cuna**), in which Jose Luis Garci (of **Asignatura pendiente** and **Solos en la madrugada**) triumphantly rereads that classic by Martinez Sierra.*
*And to fathom the depths of terrorist nightmare, **Running Out of Time** (**Días contados**), awarded the Golden Shell two years ago, to Imanol Uribe (who in 1996 had won with **Bwana**), at the San Sebastian that so many times was the scene of such violence.*

In each of these cases, authors, actors, technicians and assistants that are a luxury. In all these cases, a question is posed, which is almost taken straight out of an Almodovar movie and should come to mind for the audience as they leave the cinema after seeing any one of these films: "What must I have done to not deserve to see this?"
And, Pedro, the enfant terrible, expects no reward for this loan, as thanks to his achievements –and to his odd devils too– his films and his audience need no festival to right the wrong.

Carlos Morelli

Canción de cuna

CRADLE SONG

José Luis Garci

Canción de cuna
1995. ESPAÑA.
103 min. 35 mm. Color

pr.: Nickel Odeon Dos. /d.: José Luis Garci. /g.: José Luis Garci y Horacio Valcarcel. /f.: Manuel Rojas. /mtj.: Miguel González Sinde. /m.: Manuel Balboa. /d.a.: Gil Parrondo. /i.: Fiorella Faltoyano, Amparo Larrañaga, María Massip, Virginia Mataix, Diana Peñalver, Maribel Verdú, *Alfredo Lanela.*

Biografía

José Luis Garci nació en Madrid, España, en 1944. Crítico de cine en las revistas Signo, Aún y Cinestudio, en 1968 le conceden el premio del CEC a la mejor labor literaria. Ha publicado varios libros, como Ray Bradbury, humanista del futuro y La Gioconda está triste. A partir de 1970 escribe para cine y la TVE, además de colaborar en argumentos y guiones de otros films. Tras el éxito de sus primeros títulos –en especial de **Asignatura pendiente**– gana el primer Oscar de Hollywood para el cine español con **Volver a empezar**, en 1982.

José Luis Garci was born in Madrid, Spain in 1944. Cinema critic for the magazines Signo, Aún and Cinestudio, in 1968 he was awarded the CEC prize for best literary piece. He has published several books, such as Ray Bradbury, Humanist of the Future and The Gioconda is Sad. Since 1970 he has been writing for the cinema and Spanish television, as well as cooperating in ideas and scripts for other films. Following the success of his first pieces –in particular ***Asignatura pendiente****– he wins the first Hollywood Oscar for Spanish film for* ***Volver a empezar (Beguin the Beguine)****, in 1982.*

Filmografía

- ¡AL FUTBOL! (1975, corto)
- MI MARILYN (1975, corto)
- TIEMPO DE GENTE ACOBARDADA (1976, corto)
- ASIGNATURA PENDIENTE (1977)
- SOLOS EN LA MADRUGADA (1978)
- LAS VERDES PRADERAS (1979)
- ALFONSO SÁNCHEZ (1980, corto)
- EL CRACK (1981)
- VOLVER A EMPEZAR (1982)
- EL CRACK II (1983)
- SESIÓN CONTINUA (1984)
- ASIGNATURA APROBADA (1987)
- MNEMOS (1988, para televisión)
- CANCIÓN DE CUNA (1994)

Sinopsis

Hacia finales del siglo XIX, la tranquilidad de un convento provinciano se ve sacudida al descubrir una bebita abandonada en su puerta. Un médico la adopta como suya y las monjas la educan hasta que, años más tarde, comienzan una nueva serie de historias alrededor de la pequeña.
Remake del film que en 1961 contó con la dirección de José María Elorrieta, entonces con las actuaciones de Lina Rosales y Jaime Avellán.

Towards the end of the XIX century, the tranquility of a provincial convent is shaken on discovering a small baby abandoned on the doorstep. A doctor adopts her as his and the nuns bring her up until, years later, a series of stories pop up around the girl. Remake of the film which in 1961 was directed by José María Elorrieta and starred Lina Rosales and Jaime Avellán

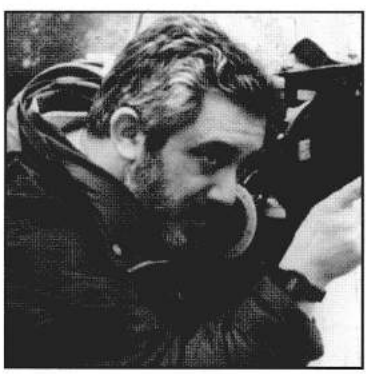
Días contados

RUNNING OUT OF TIME

Imanol Uribe

Días contados
1994. ESPAÑA.
93 min. 35 mm. Color

pr.:Andrés Santana. /d.: Imanol Uribe. /g.: Imanol Uribe en base a un argumento de Javier Madrid. /f.: Javier Aguirresarobe. /mtj.: Teresa Font. m.: José Nieto. /d.a.: Felix Murcia. /v.: Elena Sanchis. /s.: Gilles Ortion. fx.: Reyes Abades. /i.: Ruth Gabriel, Carmelo Gomez, Candela Peña, Karra Elejalde, Elvira Minguez, Javier Bardem, Joseba Apaloaza.



Biografía
Imanol Uribe nació en 1950 en San Salvador, El Salvador. Muy joven se traslada a España y estudia periodismo y dirección en la Escuela Oficial de Cinematografía, de donde egresa en 1974. Toda su actividad dentro y fuera de la industria del cine está vinculada al país vasco. Es autor de obras de envergadura, como **La muerte de Mikel** y **Adiós pequeña**.

Imanol Uribe was born in 1950 in San Salvador, El Salvador. When he was very young he went to live in Spain and studied journalism and directing at the Official Cinema School, where he graduated in 1974. All his activities within and outside the cinema industry are linked to his country. He is the author of pieces of work of a scope such as ***Mikel's Death (La Muerte de Mikel)***, ***Goodbye Little One (Adiós pequeña)***, ***Running Out of Time (Días Contados)***, *which won eight Goya prizes.*

Filmografía
- OFF (1976, corto)
- EZ (1977, corto)
- EL PROCESO DE BURGOS (1979)
- LA FUGA DE SEGOVIA/SEGOVIAKO IHESA (1981)
- IÑUSKA 13-LA NUEVA CANCIÓN VASCA (1982, corto)
- LA MUERTE DE MIKEL (1982)
- ADIÓS PEQUEÑA (1986)
- LA LUNA NEGRA (1989)
- EL REY PASMADO (1991)
- DÍAS CONTADOS (1994)
- BWANA (1996)

Sinopsis
Es la historia de amor de un hombre y una mujer que viven al límite. Ella, Charo, casi ha cruzado la frontera irreversible de la droga y a pesar del sórdido ambiente en el que se mueve, no puede ocultar la ingenuidad propia de sus 18 años. El, Antonio, 12 años mayor que ella, ha destinado su tiempo a una causa en la que ya no cree y se encuentra atrapado en una dinámica de destrucción y muerte. En torno a ellos deambulan una serie de personajes que se conforman con ser meros comparsas en esta historia donde prácticamente todos tienen los días contados...

Running Out of Time *is a love story of two people who live to the limit. Charo, has crossed the irreversible border of drugs, In spite of she can't hide the innocence characteristic of her age (she is eighteen). Antonio, twelve years older, has devoted his years to a cause in which he no longer believes and he is trapped in a dynamic of destruction and death. They are surrounded by a series of characters who are satisfied with mere roles of extras in this story in which almost everyone has days numbered...*

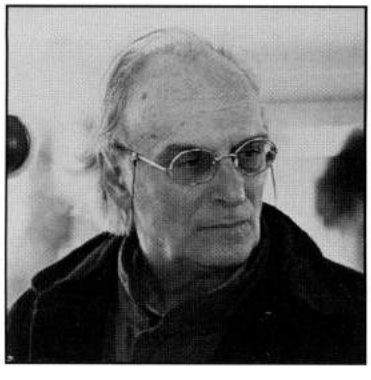
El Dorado

EL DORADO

Carlos Saura

El Dorado
1988. España.
151 min. 35 mm. Pan. color.

pr.: Andrés Vicente Gómez. /d.: Carlos Saura. /g.: Carlos Saura. /f.: Teo Escamilla. /mtj.: Pedro del Rey. /m.: Alejandro Masso. /i.: Omero Antonutti, Lambert Wilson, Eusebio Poncela, Gabriela Roel, Inés Sastre, José Sancho, Patxi Bisquert, Francisco Algora, Feodor Atkine, Abel Viton, *Paco Merino*, Mariano González, Gladys Catania, David González, Alfredo Catania, Luis Fernando Gómez, Rodolfo Cisneros, Gerardo Arce, Manuel Ruiz, Adrián Díaz, José Solano, Gustavo Rojas, Aidee de Lev, Franklin Huezo, Ruben Pagura, Wilson Morera.



Biografía

Carlos Saura nació en 1932 en Huesca. Estudió bachillerato en Madrid, antes de empezar a dedicarse a la fotografía –cuando tenía quince años– y convertirse en profesional, antes de ingresar en el IIEC, donde se diploma con **La tarde de domingo** (1957). Poco después ocupa la cátedra de dirección y realización de dicho centro, de la que es apartado por razones políticas. Entre la infinidad de premios obtenidos se destacan el Oso de Plata del Festival de Berlín por **La caza** y **Peppermint frappé** y el Oso de Oro por **Deprisa, deprisa**, así como la selección para los premios Oscar por **Mamá cumple cien años** y **Carmen**.

*Carlos Saura was born in Huesca (Spain) in 1932. He went to high school in Madrid before beginning to dedicate himself to photography –when he was 15 years old– and becoming a professional, after which he entered the IIEC, where his graduation work was **La tarde de domingo** (1957). Soon afterwards he took the chair of direction at that center, but he was stripped from it for political reasons. Standouts among the numerous awards he has received are the Silver Bear at the Berlin Festival for **The Hunt** and **Peppermint frappé** and the Golden Bear for **Hurry Hurry** as well the Oscar nomination for **Mama Turns 100**, and **Carmen**.*

Filmografía

- Flamenco (1955, corto)
- El pequeño Río Manzanares (1955, corto)
- Cuenca (1958, mediometraje)
- Los golfos (1959)
- Llanto por un bandido/ Cavallieri della vendetta/ La charge des rebelles (1963)
- La caza (1965)
- Peppermint frappé (1967)
- Stress es tres tres (1968)
- La madriguera (1969)
- El jardín de las delicias (1970)
- Ana y los lobos (1972)
- La prima Angélica (1973)
- Cría cuervos (1975)
- Elisa, vida mía (1977)
- Los ojos vendados/ Les yeux bandes (1978)
- Mamá cumple 100 años (1979)
- Deprisa, deprisa (1980)
- Bodas de sangre (1981)
- Dulces horas/Doux moments du passe (1981)
- Antonieta (1982)
- Cármen (1983)
- Los zancos (1984)
- El amor brujo (1985)
- El Dorado (1987)
- La noche oscura (1988)
- El Sur (1992, episodio del ciclo televisivo de la TVE dedicado al escritor argentino Jorge Luis Borges)
- Barcelona (1992, documental para los Juegos Olímpicos de Barcelona)
- Sevillanas (1993, mediometraje)
- Marathon (1993)
- Dispara! (1993)
- Flamenco (1994)
- Taxi (1996)
- Tangos (en preproducción)

Sinopsis

En el siglo XVI, un grupo de hombres, movidos por la codicia, el ansia de poder y de la riqueza, se lanza a la conquista del mítico país de El Dorado, localizado en lo que actualmente es el Perú, donde creen que las ciudades son de oro. La expedición va recorriendo el Amazonas mientras la propia naturaleza se convierte en una amenaza. La comida escasea y las enfermedades hacen su aparición. Tras una serie de conspiraciones, el vasco Lope de Aguirre, castigado por la fortuna, se convierte en el hombre fuerte, que propone su desvinculación con España. También augura un reino sin esclavitud. Tiene el poder y la gloria, pero está solo...

In the XVI century, a group of men, thriving on greed, anxiety for power and richness set out to conquer the mystical country El Dorado, located where Peru now is, where they believe that the cities are made of gold. The expedition makes its way along the Amazon and Nature itself starts to become a threat. Food is scarce and illnesses start to appear. Following a series of conspiracies, the Basque Lope de Aguirre, with his fortune on his mind, becomes a strong man, who severs his links with Spain. He also dreams of a kingdom without slavery. He has power and glory, but he is alone...

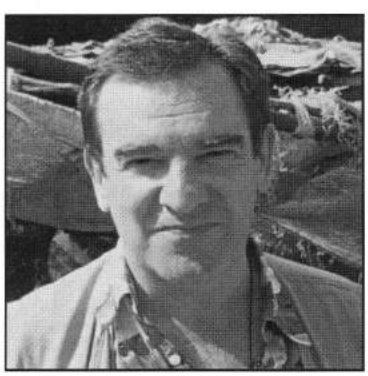
El maestro de esgrima

THE FENCING TEACHER

Pedro Olea

El maestro de esgrima
1991. ESPAÑA.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Origen P.C./Altube S.L.. /d.: Pedro Olea. /g.: Arturo Pérez Reverte, Antonio Larreta, Francisco Prada, Pedro Olea, basado en la novela "El maestro de esgrima", del primero. /f.: Alfredo Mayo. /m.: José Nieto. /i.: Omero Antonutti, Assumpta Serna, Joaquim de Almeida, José Luis López Vázquez, Alberto Closas, Miguel Rellan, Elisa Matilla, Ramón Goyanes, Tomas Repila, Marcos Tizon, Miguel Angel Salomon, Sonsoles Benedicto, Juan Jesus Valverde, Francisco Vidal, Cármen Segarra.



Biografía

Pedro Olea nació en Bilbao, España, en 1938. Es uno de los grandes nombres del cine español de los años 70 y 80. Realizador egresado de la Escuela Oficial de Cinematografía, debuta con **Días de viejo color**.Tras rodar **Un mundo diferente**, consigue con **El bosque del lobo**, el premio a la mejor interpretación del Festival de Chicago, a la que siguieron **La casa sin fronteras**, **No es bueno que el hombre esté solo**, **Tormento**, **Flor de otoño** y **Akelarre**, entre otras, películas con las que se presentó en los festivales de Berlín, San Sebastián y Los Ángeles, entre otros, consiguiendo importantes premios.

*Pedro Olea was born in Bilbao, Spain in 1938. He is one of the big names of Spanish cinema of the 70s and 80s. Director, graduated from the Official School of the Cinema, he had his debut with **Días de viejo color**. After shooting **Un mundo diferente**, he is awarded for **El bosque del lobo (Wolf's Forest)**, the prize for the best interpretation at the Chicago Festival. **La casa sin fronteras**, **No es bueno que un hombre esté solo**, **Tormento**, **Flor de otoño** and **Akelarre**, among others followed films which he presented at Berlin, San Sebastián, and Los Angeles, achieving important prizes.*

Filmografía

- LA IRA DE BILBAO (1966, mediometraje para televisión)
- LA RONCA (1966, mediometraje para televisión)
- TOPICAL SPANISH (1966, mediometraje para televisión)
- DÍAS DE VIEJO COLOR (1967)
- JUAN Y JUNIOR EN UN MUNDO DIFERENTE (1968)
- EL BOSQUE DEL LOBO (1969)
- LA CASA SIN FRONTERAS (1972)
- NO ES BUENO QUE EL HOMBRE ESTÉ SOLO (1973)
- TORMENTO (1974)
- PIM, PAM, PUM... FUEGO! (1975)
- LA COREA (1976)
- UN HOMBRE LLAMADO FLOR DE OTOÑO (1978)
- GERNIKA (1982, documental)
- AKELARRE (1983)
- BIHOTZEZ/DE TODO CORAZÓN (1984, mediometraje)
- BANDERA NEGRA (1986)
- LA LEYENDA DEL CURA DE BARGOTA (1989)
- EL DÍA QUE NACÍ YO (1991)
- EL MAESTRO DE ESGRIMA (1992)

Sinopsis

Madrid, 1868. La Reina Isabel se va a tomar los baños a Lequeitio con su nuevo amante, en un momento de crisis política en el que se habla del fin de la monarquía, de una revolución dirigida desde Londres por el General Prim. Madrid está convulsionada, con una fuerte represión del gobierno. El sesentón y chapado a la antigua Don Jaime Astarloa, el mejor maestro de esgrima de Madrid, descubre en estos hechos un cambio en las costumbres que lo preocupa. Una carta lo convoca a la casa de una mujer desconocida, que él supone madre de un nuevo discípulo. Pero Adela de Otero, joven, bella e inteligente, se postula ella misma como su alumna, interesada en aprender una peligrosa estocada de su invención...

Madrid, 1868. Queen Isabel goes to the baths at Lequeitio with her new lover, during a time of political crisis. The end of monarchy and a revolution from London, directed by General Prim, are being spoken about. Madrid is up in arms following a strong government repression. The sixty something, old fashioned Don Jaime Astarloa, the best fencing teacher in Madrid, discovers in these events a change in habits, which worries him. A letter calls him to the house of an unknown woman, who he assumes is the mother of a new pupil. But, Adela de Otero, young, beautiful and intelligent wants to become his pupil herself. She is interested in learning a dangerous death blow...

El palomo cojo

THE LAME PIGEON

Jaime de Armiñán

El palomo cojo
1995. ESPAÑA.
115 min. 35 mm. Pan. color.

p.: Lotus Films Internacional. /d.: Jaime de Armiñan. /g.: Jaime de Armiñan, basada en la novela del mismo título de Eduardo Mendicutti. /f.: Fernando Arribas. /mtj.: José Luis Matesanz. /m.: Jesús A. Yanes. /p.: Luis Méndez Amago. /i.: María Baranco, Cármen Maura, Francisco Rabal, Ana Torrent, Joaquin Kremel, Amparo Baro, Miguel Angel Muñoz.

Biografía

Jaime de Armiñán nació en Madrid, España, en 1927. Pertenece a una familia de escritores y políticos. Colabora en publicaciones, escribe teatro y gana los premios nacionales Calderón de la Barca y Lope de Vega, hasta que comienza a dirigir, su principal labor, tanto en televisión como en cine. Su film **El nido** fue candidato al Oscar de Hollywood. También ha trabajado como guionista para otros directores, como José María Forque.

*Jaime de Armiñán was born in Madrid, Spain in 1927. He comes from a family of writers and politicians. He contributes to publications, writes plays and wins the national prizes Calderón de la Barca and Lope de Vega, until he begins directing for television and the cinema. His film **El nido** was nominated for a Hollywood Oscar. He has also worked as a scriptwriter for other directors, such as José María Forque.*

Filmografía

- CAROLA DE DÍA, CAROLA DE NOCHE (1969)
- LA LOLA DICEN QUE NO VIVE SOLA (1970)
- MI QUERIDA SEÑORITA (1971)
- UN CASTO VARÓN ESPAÑOL (1973)
- EL AMOR DEL CAPITÁN BRANDO (1974)
- ¡JO, PAPÁ! (1975)
- NUNCA ES TARDE (1977)
- AL SERVICIO DE LA MUJER ESPAÑOLA (1978)
- EL NIDO (1980).
- EN SEPTIEMBRE (1981)
- STICO (1984)
- LA HORA BRUJA (1985)
- CUENTOS IMPOSIBLES (1985, serie para televisión)
- MI GENERAL (1987)
- JUNCAL (1988, serie para televisión)
- AL OTRO LADO DEL TÚNEL (1994)
- EL PALOMO COJO (1995)

Sinopsis

Afectado por una larga enfermedad, llega un niño de diez años a la casona de sus abuelos, para pasar un verano que se anuncia triste y aburrido. Pero habitan o visitan la casa parientes y personajes tan fascinantes como desconcertantes que lentamente irán perturbando el ritual de aparente austeridad con extrañas y misteriosas costumbres. Los inesperados acontecimientos que lo alborotarán servirán para revelarle la tragicómica complejidad de las relaciones entre adultos, y la extraña naturaleza que se convierte en su distintivo.

Suffering from a long illness, a ten-year-old boy arrives at his grandparents' old house to spend a summer that looks miserable and boring. But the house is inhabited or visited by both fascinating and disconcerting relations and characters who will gradually change their ritual of apparent austerity into weird and mysterious behaviours. Unexpected events that will turn everything upside down will serve to show him the tragicomic complexity of adult relationships and the strange nature that is emerging within himself.

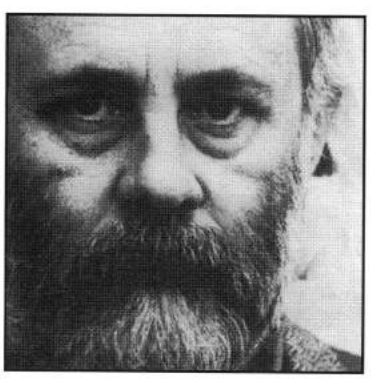
Remando al viento

ROWING TO THE WIND

Gonzalo Suárez

Remando al viento
1989. ESPAÑA.
100 min. 25 mm. Color.

pr.: Andrés Vicente Gómez. /d.: Gonzalo Suárez. /g.: Gonzalo Suárez. /f.:Carlos Suárez. /v.: Ivonne Blake. /e.: Wolfgang Burmann. /i.: Hugh Grant, Lizzy McInnerny, Valentine Pelka, Elizabeth Hurley, José Luis Gómez.



Biografía

Gonzalo Suárez nació en Oviedo, España, en 1934. Egresado de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid, especializado en filología francesa, a principios de los años 50 se integra en un grupo del TEU y más tarde en otras compañías. Representa piezas de Séneca, Aristófanes, Anouilh y Shakespeare. Se dedica al periodismo –como Martin Girard– y en 1963 inicia su carrera literaria, que incluye relatos como "De cuerpo presente", "Operación doble dos" y "Gorila en Hollywood", entre otros títulos. Desde que realiza su primer cortometraje alterna el cine, la literatura y la publicidad.

Gonzalo Suárez was born in Oviedo, Spain in 1934. He graduated from the faculty of philisophy and literature of Madrid specialized in French philology. At the beginning of the 50s he joins a group of the TEU and later on other theater groups. He represents pieces by Séneca, Aristófanes, Anouilh and Shakespeare. He takes up journalism –as Martin Girard– and in 1963 begins his literary career, which includes stories such as "De cuerpo presente", "Operacíon doble dos" and "Gorila en Hollywood", among others. Since his first short he alternates between the cinema, literature and publicity.

Filmografía

- DITIRAMBO VELA POR NOSOTROS (1966, corto)
- EL HORRIBLE SER NUNCA VISTO (1966, corto)
- DITIRAMBO (1967)
- EL EXTRAÑO CASO DEL DR. FAUSTO (1969)
- AOOM (1970)
- MORBO (1972)
- AL DIABLO CON EL AMOR (1972)
- LA LOBA Y LA PALOMA (1973)
- LA REGENTA (1974)
- BEATRIZ (1976)
- PARRANDA (1977)
- REINA ZANAHORIA (1978)
- CUENTOS PARA UNA ESCAPADA (1979, episodio Miniman y Superlobo)
- UNA LEYENDA ASTURIANA (1981, corto)
- EPÍLOGO (1984)
- LOS PAZOS DE ULLOA (1986, miniserie)
- REMANDO AL VIENTO (1989)
- LA MUJER DE TU VIDA (1988, serie de televisión episodio La mujer fría)
- DON JUAN DE LOS INFIERNOS (1991)
- LA REINA ANÓNIMA (1994)
- EL DETECTIVE Y LA MUERTE (1994)
- MI NOMBRE ES SOMBRA (1996)

Sinopsis

Personajes reconocibles de la literatura fantástica y la poesía romántica, como Lord Byron, Mary Wolstonecraft Shelley –la autora de Frankenstein–, Percy Bysshe Sheley, Claire Clarmont y Gian Luigi Polidori, reunidos en un mundo místico e intrigante del siglo XIX, sometido a fantasías y delirios, en este caso recreados por la imaginación del escritor y director Gonzalo Suárez.

Well-known personalities of fantasy literature and romantic poetry, such as Lord Byron, Mary Wolstonecraft Shelley –the author of Frankenstein– Percy Bysshe Shelley, Claire Clarmont and Gian Luigi Polidori, gathered in a mystical and intriguing world of the XIX century, subjected to fantasies and delirium, in this case recreated by the imagination of writer and director Gonzalo Suárez.

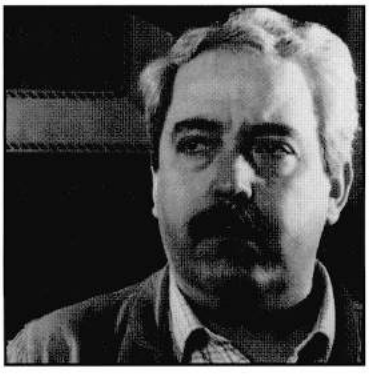
Sombras y luces: Cien años de cine español

SHADOW & LIGHT: A HUNDRED YEARS OF SPANISH CINEMA

Antonio Giménez Rico

Sombras y luces: Cien años de cine español
1996. ESPAÑA.

/pr: Enrique Cerezo P.C. /d: Antonio Giménez-Rico. /consultor histórico: Roman Gubern. colaborador en los /textos: Joaquin Oristrell. /fotografía: Porfirio Enriquez. /montaje: Miguel González Sinde. /jefe de producción: Samuel Menkes. /música sobre temas de cine español: Gregorio García Segura. /documentalistas: Ferrán Alberich, Antonio de Gracia, Juan Sánchez.



Biografía

Antonio Giménez Rico nació en Burgos, en 1938. Licenciado en Derecho en la Universidad de Valladolid, estudia música y periodismo. Durante algunos años dirige un cineclub. Es crítico de la revista Cinestudio y hace radio y teatro universitario. trabaja como ayudante de dirección con Vittorio Cottafavi, Eugenio Martín, Pascual Cervera, Javier Seto, Ernst Hofbauer y otros. Realiza cuatro documentales antes de dirigir su primer largometraje argumental. Desde 1970 trabaja en la Televisión Española, donde hace la serie **Plinio**, algunos episodios de **Los libros, cuentos y leyendas**, **Crónicas de un pueblo**, **La máscara negra** y **Rasgos**.
Sombras y luces, contó con el asesoramiento historico del investigador Roman Gubern.

*Antonio Giménez Rico was born in Burgos in 1938. He graduated in law from the university of Valladolid and studied music and journalism. During some years he managed a cinema club. He is a critic for the magazine Cinestudio and does universiry radio and theatre. He worked as a assistant director with Vittorio Cottafavi, Eugenio Martin, Pascual Cervera, Javier Seto, Ernst Hofbauer and others. He made four documentaries before he directed his first feature film. Since 1970 he has worked for the Spanish television, where he directed the series **Plinio**, some episodes of **Los Libros, cuentos y leyendas**, **Crónicas de un pueblo**, **La máscara negra** and **Rasgos**.*
***Shadow and Light (Sombras y luces)** included historical research by Roman Gubern.*

Filmografía

- CRÓNICA (1965, corto)
- MAÑANA ES DOMINGO (1966)
- EL HUESO (1968)
- EL CRONICÓN (1969)
- ¿ES USTED MI PADRE? (1969)
- PLINIO (1972, serie de televisión)
- LA BALADA DEL PEQUEÑO SOÑADOR (1973, mediometraje para televisión)
- RETRATO DE FAMILIA (1976)
- AL FIN SOLOS, PERO... (1976)
- DEL AMOR Y DE LA MUERTE (1977)
- VESTIDA DE AZUL (1983)
- PÁGINA DE SUCESOS (1985, serie para televisión)
- EL DISPUTADO VOTO DEL SR. CAYO (1986)
- JARRAPELLEJOS (1987)
- SOLDADITO ESPAÑOL (1988)
- SOMBRAS Y LUCES: 100 AÑOS DE CINE ESPAÑOL (1995)

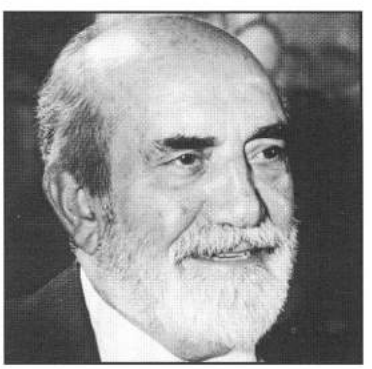
Sinopsis

Sombras y Luces: Cien años de cine español se estrenó en Madrid el 14 de mayo de este año, coincidiendo con el centenario de la primera exhibición pública de cine, previo pago de una entrada.
El recorrido por el cine español, desde los pioneros a la actualidad, recoge ciento veinte títulos del cine peninsular, que han sido cedidos por sus productores para esta película antológica. Figuran como invitados Imperio Argentina, Amparo Rivelles, Aurora Bautista, Veronica Forqué, Concha Velasco, José Luis López Vázquez, Jorge Sanz y Maribel Verdú.
El film ha sido producido por Enrique Cerezo P.C., con el patrocinio de la Asociación Cien Años de Cine, la Sociedad General de Autores y editores (SGAE), la Entidad de Gestión de los productores Audiovisuales (EGEDA), el Ministerio de Asuntos Exteriores de España (Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas), Ministerio de Cultura (Instituto de las Ciencias y las Artes Audiovisuales) y la colaboración de Antena 3.
Esta obra fue cedida a la Filmoteca Española, y se utiliza para la difusión de cine español en todo el mundo.

***Shadow and Light: A Hundred Years of Spanish cinema** premiered in Madrid on May 14th this year, for the centenary of the first paid public cinema exhibition.*
The Spanish films range from the pioneers to the present day, one hundred and twenty titles of the Spanish cinema, given by their producers for this anthology film.
Among the guests are Imperio Argentina, Amparo Rivelles, Aurora Bautista, Veronica Forqué, Concha Velasco, José Luis López Vázquez, Jorge Sanz and Maribel Verdú.
The film was produced by Enrique Cerezo P.C., with the sponsorship of the Hundred Years of the Cinema Association; the General Society of Authors and Publishers (SGAE); the Audiovisual Producers (EGEDA); the Spanish Foreign Affairs Ministry (cultural and scientific relations); Culture Ministry (Institute of Science and Audiovisual Arts) and the collaboration of Antena 3.
This piece of work as part of the Spanish film library is used to promote Spanish cinema around the world.

Homenaje a Antonio Ferrandis

A TRIBUTE TO ANTONIO FERRANDIS



Antonio Ferrandis es, sin duda alguna, una de las grandes figuras de la escena y el cine español de las tres últimas décadas. Nacido en Paterna, Valencia, en 1821. Debutó en el teatro profesional en 1950 en la compañía de Antonio Vico. Más tarde pasa por la de Rafael Rivelles y la de los teatros Español y María Guerrero de Madrid, consiguiendo múltiples éxitos. Deja el teatro en 1972, y desarrolla una labor intensa y continuada en la Televisión Española logrando gran popularidad con el personaje Chanquette, de la teleserie Verano azul. Entre sus premios se destaca el Nacional de Teatro de 1968 y el de interpretación por el Festival de Karlovy Vary por **...Y el prójimo**. Entre las películas más importantes de la extensa filmografía de Ferrandis se destacan **Tristana**, de Luis Buñuel, **El amor del capitán Brando**, de Jaime de Armiñan, **Leonor**, de Juan Luis Buñuel, **Parranda**, de Gonzalo Suárez, **La escopeta nacional**, de Luis García Berlanga, y sobre todo la de **Volver a empezar**, de José Luis Garci, el primer film español ganador de un Oscar de Hollywood.

Antonio Ferrandis is, undoubtedly, one of the great figures of the Spanish stage and cinema of the last three decades.
He was born in Paterna, Valencia in 1921. He had his professional theatre debut in 1950 in the company of Antonio Vico. Later he was a member of the company of Rafael Rivelles, of the Teatro Español and the María Guerrero in Madrid, achieving numerous successes. He left the theatre in 1972 and developed an intense and continual activity for Spanish television and becomes very
popular with his character Chanquette from the soap opera Blue Summer (Verano azul). Among his prizes, outstanding are the National Prize of Theatre in 1968 and for interpretation at the Festival of Karlovy Vary for ***...Y el prójimo****. Among his most outstanding films are* ***Tristana*** *by Luis Buñuel,* ***El amor del capitán Brando****, by Jaime de Armiñan,* ***Leonor****, by Juan Luis Buñuel,* ***Parranda****, by Gonzalo Suárez,* ***La escopeta nacional****, by Luis García Berlanga and above all* ***Beguin the Beguine*** *(****Volver a empezar****) by José Luis Garci, the first Spanish film to win a Hollywood Oscar.*

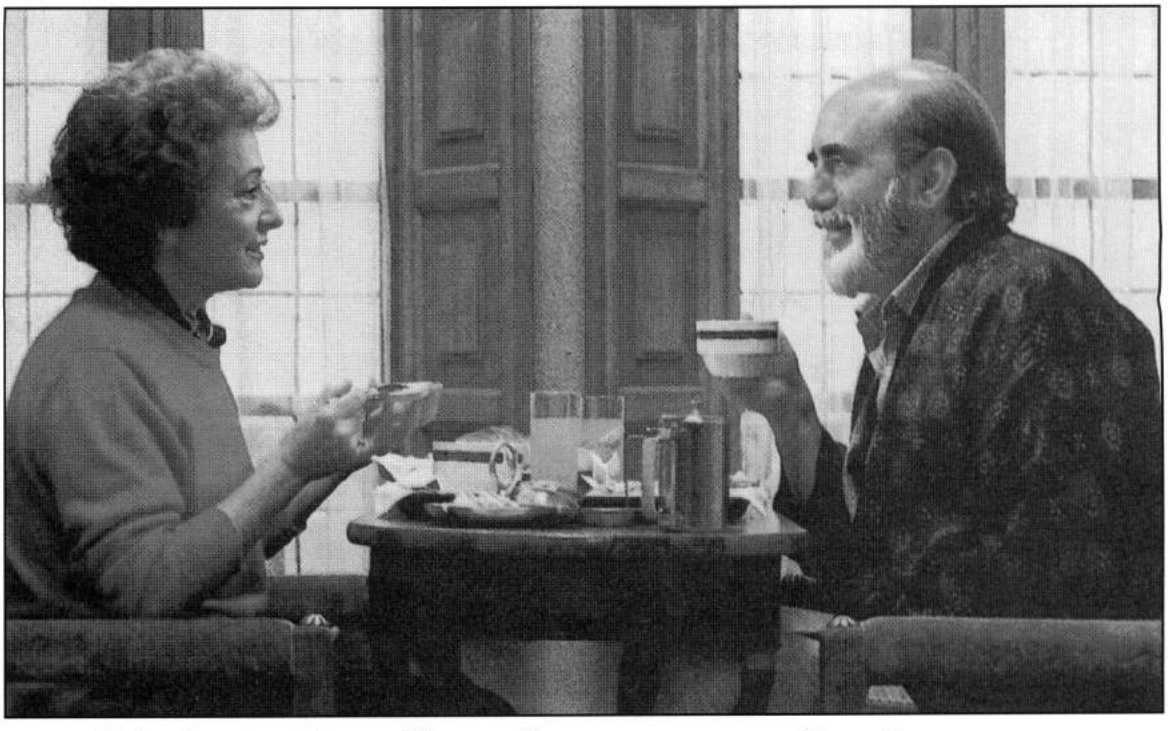
Volver a empezar

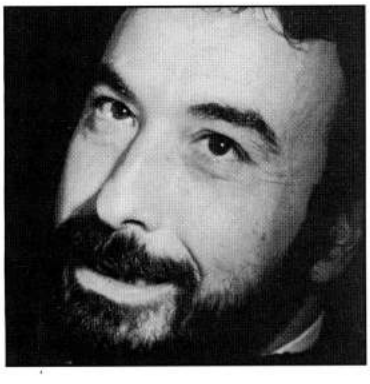
BEGUIN THE BEGUINE

José Luis Garci

Volver a empezar
1982. España.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Nickel Odeon S.A. /d.: José Luis Garci. /g.: José Luis Garci, Angel Llorente. /f.: Manuel Rojas. /mtj.: Manuel González Sinde. /m.: Johan Pachelbel, Cole Porter. /p.e.: José Esteban Alenda, Angel Llorente. /e.: Gil Parrondo. /j.p.: Diego Gómez Sempere, José Luis Merino. /a.d.: Benito Rabal. /i.: Antonio Ferrandis, Encarna Paso, José Bodaló, Agustín González, Pablo Hoyo, Marta Fernández Muro, Pablo del Hoyo.





Biografía

José Luis Garci nació en Madrid, España, en 1944. Crítico de cine en las revistas Signo, Aún y Cinestudio, en 1968 le conceden el premio del CEC a la mejor labor literaria. Ha publicado varios libros, como "Ray Bradbury, humanista del futuro" y "La Gioconda está triste". A partir de 1970 escribe para cine y la TVE, además de colaborar en argumentos y guiones de otros films. tras el éxito de sus primeros títulos –en especial de Asignatura pendiente– gana el primer Oscar de Hollywood para el cine español con **Volver a empezar**, en 1982.

José Luis Garci was born in Madrid, Spain in 1944. Cinema critic for the magazines Signo, Aún and Cinestudio, in 1968 he was awarded the CEC prize for best literary piece. He has published several books, such as "Ray Bradbury, Humanist of the Future" and "The Gioconda is sad". Since 1970 he has been writing for the cinema and Spanish television, as well as cooperating in ideas and scripts for other films. Following the success of his first pieces –in particular ***Asignatura pendiente****–he wins the first Hollywood Oscar for Spanish film for* ***Volver a empezar (Beguin the Beguine)****, in 1982.*

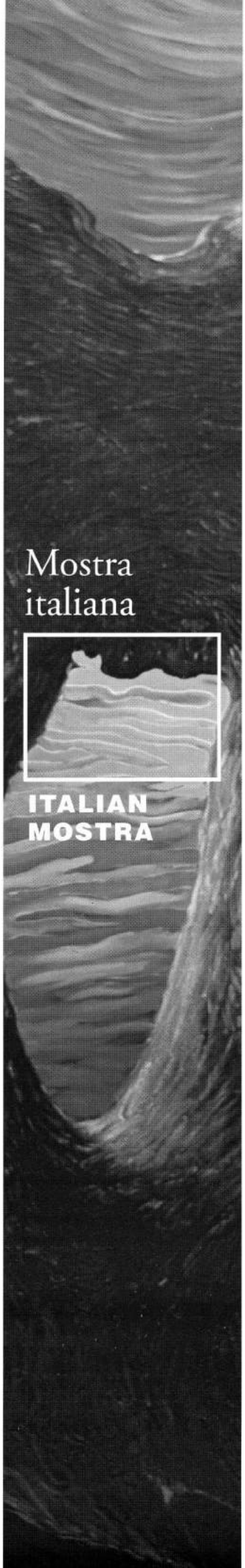
Filmografía

- ¡Al futbol! (1975, corto)
- Mi Marilyn (1975, corto)
- Tiempo de gente acobardada (1976, corto)
- Asignatura pendiente (1977)
- Solos en la madrugada (1978)
- Las verdes praderas (1979)
- Alfonso Sánchez (1980, corto)
- El crack (1981)
- Volver a empezar (1982)
- El crack II (1983)
- Sesión continua (1984)
- Asignatura aprobada (1987)
- Mnemos (1988, para televisión)
- Canción de cuna (1994)

Sinopsis

Tras cuarenta años de ausencia, exiliado en los Estados Unidos, Antonio Miguel Albaraja, premio Nobel de Literatura, regresa a su Gijón natal. En la ciudad Asturiana se reencontrará con Elena, el gran amor de su juventud, con la que intentará reconstruír los momentos más felices de su pasado, aunque todo tiene un final, todo termina... El famoso cannon de Pachelbel y el Beguin to Beguine de Cole Porter, sirvieron de *leit motivs* al director de **Asignatura pendiente**, para recrear una historia donde la nostalgia tiene primerísimo plano. Incluye el mejor protagónico de la extensa filmografía de Antonio Ferrandis.
El 11 de abril de 1983, este film ganó el Oscar de Hollywood al mejor film hablado en lengua extranjera.

Following a 40 year absence, exiled in the USA, Antonio Miguel Albaraja, Nobel Literature prize winner, returns to his native Gijón. In this Asturian city, he will meet Elena, the love of his youth, and reconstruct together the happiest moments of their past. But everything has ended, everything ceases... The famous Cannon by Pachelbel, and "Beguin the Beguine", by Cole Porter, served as leit motiv to the director of ***Asignatura Pendiente****, to recreate the story, where nostalgia reigns. It includes the best role of Antonio Ferrandis' films. April 11, 1983* ***Beguin the Beguine*** *won the Oscar of Hollywood to the best foreign language film.*


Mostra
italiana
ITALIAN
MOSTRA

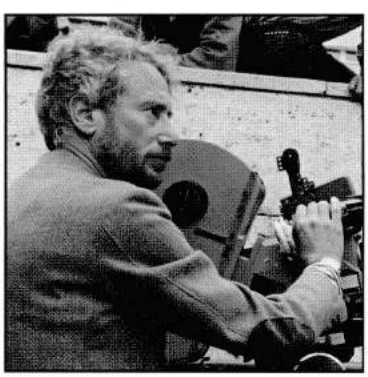
Compagna di Viaggio

ACOMPAÑANTE DE VIAJE / TRAVELLING COMPANION

Peter Del Monte

Compagna di Viaggio
1996. ITALIA.
104 min. 35 mm. Color

pr.: Alia Film/Instituto Luce/Enxo Porcelli, con la colaboración de RAI. /d.: Peter Del Monte. /g.: Peter Del Monte, Gloria Malatesta, Claudia Sbarigia, basado en un argumento de Del Monte y Mario Fortunato. /f.: Giuseppe Lanci. /mtj.: Simona Paggi. /m.: Dario Lucantoni. /s.: Mario Iaquone. /e.: Mario Rosetti. /v.: Paola Marchesin. /a.d.: Eugenio Masciari. /d.p.: Claudio Vecchio, Massimo Costa. /i: Michel Piccoli, Asia Argento, Lino Capolicchio. Silvia Cohen, Mark Malatesta, Pier Francesco Poggi, Tarcisio Branca, Antonio Calia.



Biografía
Peter Del Monte nació en San Francisco, Estados Unidos, pero estudió Humanidades en la Universidad de Roma, donde se recibió con una tesis sobre estética cinematográfica. Estudio dirección en el Centro Sperimentale di Cinematografía, bajo la dirección de Roberto Rossellini.

Peter Del Monte was born in San Francisco, USA, but took a degree in Humanities at Rome University (Italy); his thesis was on the subject of Film Aesthetics. He studied film direction at the Centro Sperimentale di Cinematografia, under the direction of Roberto Rossellini.

Filmografía
- IRENE IRENE (1975)
- L'ALTRA DONNA (1980)
- PISO PISELLO (1981)
- INVITO AL VIAGGIO (1982)
- PICCOLO FUOCHI (1985)
- JULIA AND JULIA (1987)
- ETOILE (1988)
- TRACCE DI VITA AMOROSA (1990)
- COMPAGNA DI VIAGGIO (1996)

Sinopsis
Cora tiene 20 años. Es inquieta, rebelde y vive sola en Roma, sin ningún tipo de afectos ni domicilio fijo. Sobrevive a fuerza de trabajos temporarios, paseando perros, o como camarera de bares. Duerme donde puede, a veces en la casa de su último novio, o con alguna amiga. Un día, una mujer de dinero llamada Ada propone a Cora cuidar a su padre, Cosimo, un profesor de filología jubilado. Resulta que el hombre sale a la calle y, como olvida el camino de vuelta a casa, se pierde en la ciudad. Como se resiste a tener compañía, hay que seguirlo en secreto y llamar a la familia para saber dónde buscarlo. Cora acepta el trabajo y, con la ayuda de un teléfono celular, anda tras los pasos de Cosimo. Comienza así un viaje por Italia. Un viaje que poco a poco los fuerza a un encuentro con una dimensión desconocida de la existencia. En principio se produce un quiebre en el viejo profesor, quien repasa crueles recuerdos de la infancia y sentimientos reprimidos...

Cora is twenty-years-old. She has a restless and rebellious character and lives alone in Rome, without any fixed affections or residence. She does temporary jobs to earn a living, such as taking people's dogs for walks, or waitressing in a late-night cafe. She sleeps wherever she can, sometimes at her latest boyfriend's place, or with a girlfriend. One day a rich lady called Ada asks Cora to look after her father Cosimo, a retired professor of philology. When he goes out, the man often forgets the way home and gets lost in the city. Since he refuses to be looked after, someone is needed to secretly follow him and intervene at the right moment by informing the family of the man's whereabouts. Cora accepts the job and, supplied with a cordless telephone, she sets off on professor Cosimo's heels... So begins a strange tour of Italy. The travelling she is forced into gradually brings her face to face with an unknown dimension of existence. For the first time something starts to crack within her. Painful chilhood memories and repressed feelings begin to emerge...

Con Gli Occhi Chiusi

CON LOS OJOS CERRADOS / BLINDFOLDED

Francesca Archibugi

Con Gli Occhi Chiusi
1996. ITALIA/FRANCIA/ESPAÑA.
116 min. 35 mm. Pan. color.

pr.: MG & International Films (Italia)/Paradise Films (Francia)/Cartel S.A. (España). /d.: Francesca Archibugi. /g.: Francesca Archibugi, según idea original de Federico Tozzi adaptado por Irene Menéndez. /f.: Giuseppe Lanci. /mtj.: Roberto Perpignani. /m.: Roberto Gatto y Battista Lenna. /i.: Stefania Sandrelli, Marco Messeri, Debora Caproglio, Angela Molina, Alessia Fugardi, Fabio Modesti, Gabriele Bocciarelli.

Biografía

Francesca Archibugi nació en Italia en 1950. De inmediato logra el reconocimiento del público y los críticos, después de su primer largometraje, **Verso Sera**. Con **Mignon vino a quedarse**, recibió los más importantes elogios **Con los ojos cerrados** es su cuarto largometraje.

Francesca Archibugi was born in Italy, in 1950. She is immediately recognized by the public and the critics, after her first feature, ***Verso sera****. With* ***Mignon e Partita*** *she won the most important acclaim.* ***Blindfolded*** *is her fourth feature film.*

Filmografía

- MIGNON E PARTITA (1989)
- VERSO SERA/QUERER ES UN SENTIMIENTO (1989)
- IL GRANDE COOCOMERO (1992)
- CON GLI OCCHI CHIUSI (1996)

Sinopsis

Pietro, un adolescente, se enamora de Ghisola, niña. Ella no es como él piensa, aquella que quisiera que fuera. La fuerte sexualidad de Ghisola termina alejándolo, a pesar de la atracción que ella siente por él. Después de la guerra, pasada la adolescencia, se reencuentran para revivir los años pasados. Sin darse cuenta, Ghisola se enamora de Pietro, cuando solo quiere seducirlo. Al darse cuenta del engaño, Pietro, no cree amarla. Sin embargo quizás saldrá a buscarla...

Pietro, an adolescent, falls in love with Ghisola, a child. She is not the one he believes, the one he'd like her to be. Ghisola's strong sexuality draws her away from him, to whom, on the other hand, she is attracted. After the war years, adolescence already forgotten, they meet again and relive the years gone by. Unawares, Ghisola falls in love with Pietro. While she thinks of entangling him, Pietro realising the deceit, refuses her, thinks he doesn't love her. Perhaps, he will look for her...

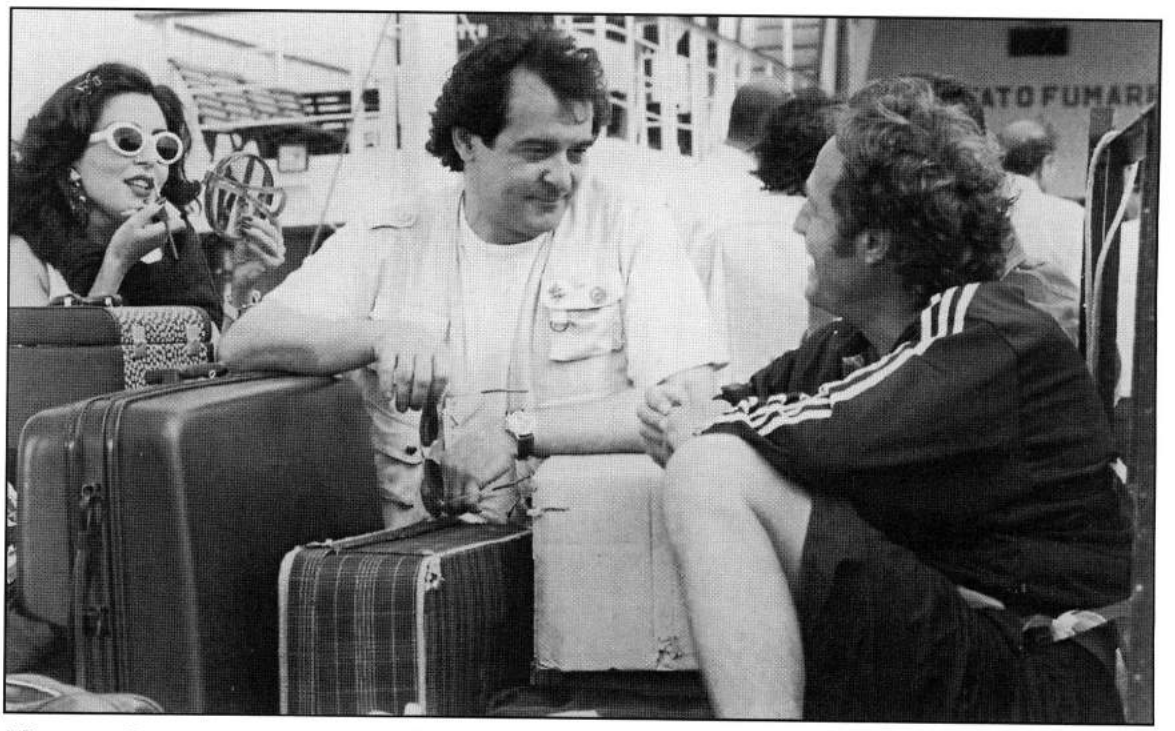
Ferie d'Agosto

VACACIONES DE VERANO / SUMMER HOLIDAYS

Paolo Virzi

Ferie d'Agosto
1996. ITALIA.
108 min. 35 mm. Color.

pr.: Cecchi Gori Group. /d.: Paolo Virzi. /g.: Paolo Virzi, Francesco Bruni. /f.: Paolo Carnera. /mtj.: Cacilia Zanuso. /m.: Battista Lena. /i.: Silvio Orlando, Sabrina Ferilli, Ennio Fantastichini, Laura Morante, Luigi Alberti, Agnese Claisse, Paola Tiziana Cruciani, Claudia Della Seta, Raffaella Lebboroni, Rocco Papaleo, Piero Natoli, Mario Scarpetta.



Biografía
Paolo Virzi nació en Livorno, Italia, en 1964. Estudió en el Centro Sperimentale di Cinematografía di Roma y es autor de varios guiones para televisión y cine. Debutó en 1994 con **La bella vita**, premiada con el David di Donatello y el Nastro d'Argento. **Ferie d'Agosto** es su segundo largometraje.

*Paolo Virzi was born in Livorno, Italy, in 1964. He studied in the centro Sperimentale di Cinematografía in Rome and is the author of some teleplays and screenplays. His first feature is **The Good Life (La Bella Vita)**, which won the David of Donatello and the Nastro d'Argento awards. **Summer Holidays (Ferie d'Agosto)** is his second feature.*

Filmografía
- LA BELLA VITA (1994)
- FERIE D'AGOSTO (1995)

Sinopsis
Sandro es periodista, y vegetariano. Liberal, ecologista y desilusionado de todo. En agosto, con sus amigos, viaja hasta la casa sin comodidades urbanas que tiene en una isla. Entre otras cosas, discuten y cocinan comida macrobiótica. Pero este año, la casa vecina fue alquilada por comerciantes romanos que se pasan el día mirando tevé a todo volúmen y organizando insoportables fiestas familiares. Dos caras de la misma sociedad italiana de hoy, forzadas a la convivencia...

Sandro is a journalist, and a vegetarian. Intellectual, liberal and an ecologist, disillusioned with it all. In summer, with his friends, he journeys to the rustic seaside house in the island Ventotene. He spends his summer holidays with his friends. But this year, someone rented the modern bungalow up the road, a boisterous and coarse family of Roman shop-keepers decked with booming TV sets with which they share pantagruelian meals.Two faces of one same Italian society today, forced to live together...

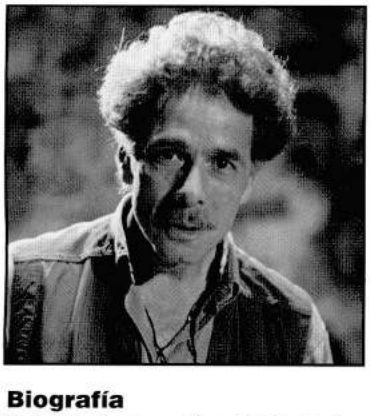
La Lupa

LA LOBA / SHE-WOLF

Gabrielle Lavia

La Lupa
1995. ITALIA.
105 min. 35 mm. Color

pr.: Globe Films/Production Group. /d.: Gabrielle Lavia. /g.: Gabrielle Lavia, basado en un relato de Giovanni Verga. /f.: Mario Vulpiani. /mtj.: Daniele Alabiso. /v.: Carolina Ferrara. /e.: Paolo Innocenzi. /m.: Ennio Morricone. /p.: Pietro Innocenzi, Roberto Di Girolamo. /i.: Monica Guerritore, Raoul Bova, Michele Placido, Alessia Fugardi, Lorenzo Lavia, Sebastiano Jacobello, Maurizio Nicolosi, Margheritta Patti, Giancarlo Giannini.



Biografía

Gabrielle Lavia nació en Milán, Italia, en 1942. Hijo de sicilianos de Catania, estudia en la Academia Nacional de Arte Dramático de Roma. Trabajó como actor en numerosos films (**Girolimoni**, de Damiano Damiani y **Rojo Profundo**, de Darío Argento, entre otros), y también en teatro. A partir de 1988 gana por ocho años consecutivos el premio Biglietto d'Oro Agis asignado al espectáculo de mayor éxito. También dirigió puestas en la Scala de Milano y en la Arena di Verona, con José Carreras y Plácido Domingo. **La loba** (**La Lupa**) es su cuarto largometraje como director.

*Gabrielle Lavia was born in Milan, Italy, in 1942. Son of Sicilians of Catania, he studied at the National Academy of Performing Arts in Rome. He worked as director in many films (**Girolami**, by Damiano Damiani and **Deep Red** by Darío Argento), and in theater. After 1988 he won for eight years running the prize Biglietto d'Oro Agis, to the most successfull show. He directed at the Scala de Milano and the Arena di Verona, with José Carreras y Plácido Domingo. **She-Wolf** (**La Lupa**) is his fourth feature film as director.*

Filmografía

- IL PRÍNCIPE DI HAMBURGO (1983)
- ESCANDALOSA GILDA (1984)
- SENSI (1986)
- LA LOBA (1995)

Sinopsis

Era alta, ocura y sutil, con pechos voluptuosos, aunque ya no era muy joven. Tenía la palidez de quien sufre malaria, y en esa inquietante palidez brillaban dos grandes ojos negros y unos labios rojos que prometían todos los placeres pero inducían a sufrimientos y desgracias. En el pueblo la llamaban La Loba porque parecía no verse nunca saciada de nada, las mujeres se apartaban cuando ella pasaba, solitaria como un perro vagabundo, con esa actitud inquieta y desconfiada como de loba hambrienta. A pesar de que todo el pueblo la consideraba una maldición, todos los hombres estaban obsesionados con ella y seguramente habrían sacrificado su tranquilidad familiar por una mirada suya...

She was tall, dark-haired and thin, but her breasts were firm and voluptuous, even though she was no longer young. She was pale as if she was suffering from malaria. Set in that strange pallor were two huge eyes and fresh, red lips, promising sweet joys but finally giving only suffering and destruction. In the village they called her the She-wolf, because she could never get enough of anything. The women crossed themselves, when she passed by, solitary as a stray dog, with that suspicious gait of hers, like a hungry wolf. Although she was a curse for the whole village, husbands and sons were obsessed by her and would sacrifice happiness and families just for her attention...

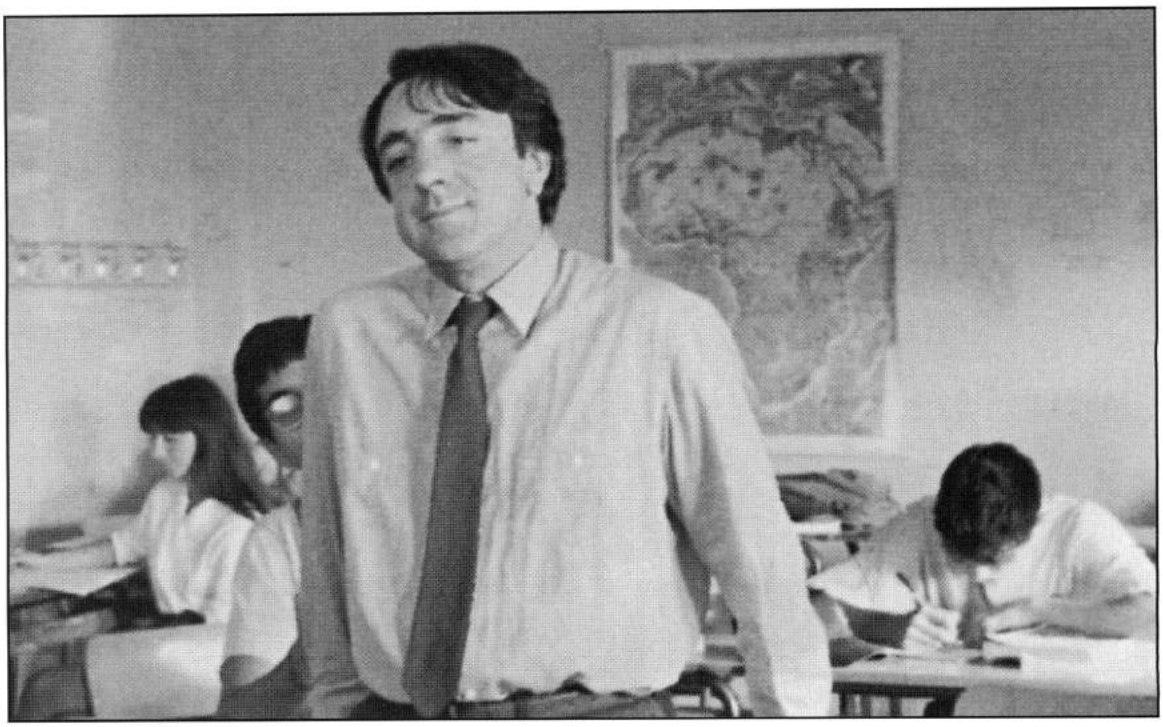
La Scuola

LA ESCUELA / SCHOOL

Danielle Luchetti

La Scuola
1996. ITALIA/FRANCIA.
95 min. 35 mm. Color.

pr.: Cecchi Gori Group/Tiger Cin.ca/Les Films Alain Sarde. /d.: Danielle Luchetti. /g.: Stefano Rullu, Sandro Petraglia, Danielle Luchetti, Domenico Starnone, basado en los relatos "Soltobanco", "Ex-Cattedra" y "Fuori Registro", de Starnone. /f.: Alessio Gelsini Torresi. /e.: Giancarlo Basili. /mtj.: Mirco Garrone. /m.: Bill Friseli. /i.: Silvio Orlando, Anna Galiena, Fabrizio Bentivoglio.



Biografía
Danielle Luchetti nació en Italia. Es uno de los más importantes directores de su generación. Entre 1987 y 1996 ha dirigido varios largometrajes, como **Il Portaborse** y **Domani Accadra**. **La Scuola** es su última producción.

*Danielle Luchetti was born in Italy. He is a very important director of his generation. Between 1987 and 1996 he directed many features, such as **Il Portaborse** and **Domani Accadra**. **La Scuola** is his latest production.*

Filmografía
- DOMANNI ACCADRA/SUCEDERÁ MAÑANA (1987)
- IL PORTABORSE/LA INVESTIGACIÓN (1991)

Sinopsis
Un grupo de estudiantes, un profesor con problemas, dispuesto a terminar con el año lectivo. Es en esa circunstancia que el profesor recuerda cuando se enamoró de otra docente.

A group of students, a professor who is dealing with lots of problems, and must finish the school year. The professor recalls when he fell in love with another teacher.

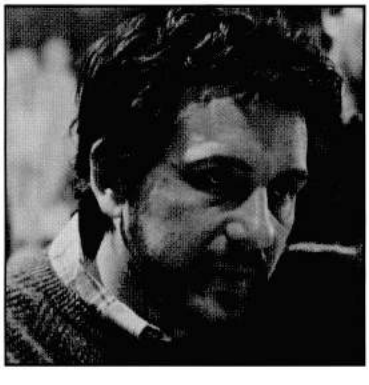
Marciando nel Buio

MARCHANDO EN LA OSCURIDAD / MARCHING IN THE DARK

Massimo Spano

Marciando nel Buio
1996. ITALIA.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Zeudi y Franco Cristaldi Film. /d.: Massimo Spano. /g.: Claudio Lizza, Massimo Spano, basado en un argumento del segundo y Daria Lucca. /f.: Bruno Cascio. /m.: Pino Donaggio. /i.: Flavio Albanese, Thomas Kretschmann, Jean Marc Barr, Roberto Citran, Massimo Dapporto, Mariella Valentini, Emilio Bonucci, Antonella Fattori, Ottavia Piccolo, Nicola Russo, Franco Interlinghi, Lorenzo di Pasqua, Frabrizio Pioda, Riccardo Babbi, Gabrielle Saitta.



Biografía
Massimo Spano nació en Roma, Italia, en 1958. Tras recibirse como arquitecto en París y experimentar en Super 8, trabajó como asistente de dirección de realizadores como Pasquale Festa Campanile, Franco Zeffirelli, Paolo y Vittorio Taviani, y como escenógrafo, con Francesca Archibugi, Danielle Luchetti y Tinto Brass. **Marciando nel Buio** es su primer largo.

Massimo Spano was born in Rome, Italy, in 1958. After he took a degree as architect in Paris and experimented in Super 8, he worked as assistant director for many filmmakers (Pascuale Festa Campanile, Franco Zeffirelli, Paolo y Vittorio Taviani), and as production designer (with Francesca Archibugi, Danielle Luchetti and Tinto Brass). ***Marching in the Dark*** *is his first feature film.*

Filmografía
- MARCIANDO NEL BUIO (1995)

Sinopsis
Saro Franzese tiene 20 años. Cuando es reclutado para el servicio militar, se convierte en integrante del 14º Batallón de Infantería Aerotransportada. Un cuerpo operativo, altamente especializado. Saro es un joven inocente; para él todo tiene forma de juego, de la infancia: el ejercicio, los helicópteros, el mismo ambiente lo divierte. Le fascina su sargento instructor, Gianni Tricarico, que se convertirá al poco tiempo en su mejor amigo. Cuando Tricarico le confiesa su homosexualidad es un golpe inesperado que lo lleva a ir en busca del primer vehículo que lo aleje del lugar. Es solo el principio de una vertiginosa espiral de acontecimientos en donde será particularmente presionado por el capitan Silvio Roatta. Uno de los oficiales prominentes del batallón, Roatta, es un soldado de primera clase destinado a una carrera brillante, un verdadero guerrero espartano que concentra todos los vicios y virtudes. Desde ese momento, Saro comenzará una difícil lucha por obtener justicia, una larga temporada en el infierno durante la cual deberá enfrentar a Roatta y conocerá la peor parte de las instituciones militares y civiles. Dentro de la misma fuerza recibirá presiones que lo ayudarán a continuar su batalla, aparentemente perdida desde el primer momento.

Saro Franzese is 20 years-old. Called up for military service, he becomes a member of the 14th Aircraft Attack Squadron, a highly specialized battalion. Saro has a sunny disposition; everything he does still feels like an extension of his childhood games. The military drills, the helicopters, the whole environment of the battalion; everything is a source of amusement to him. He is instantly drawn to his instructor, Sergeant Gianni Tricarico, who quickly becomes his best friend. When Tricarico reveals his homosexuality, it comes as an unexpected shock to Saro, forcing him to run off on an impulse, accepting a ride from the first car that passes. That ride is just the beginning of a terrible spiral of events in which he is violently overpowered, primarly by Captain Silvio Roatta. One of the most prominent officers in the battalion, Roatta is a first-class soldier destined for a brillant military career; a true Spartan warrior in alll his vices and virtues. From that moment on, Saro engages in a gruelling fight to obtain justice; a long stint in hell during which he goes up against the most fearsome part of both military and civil institutions. But from within the very same institution he is fighting, Saro finds comrades in battle: a battle that appears to be lost from the outset.

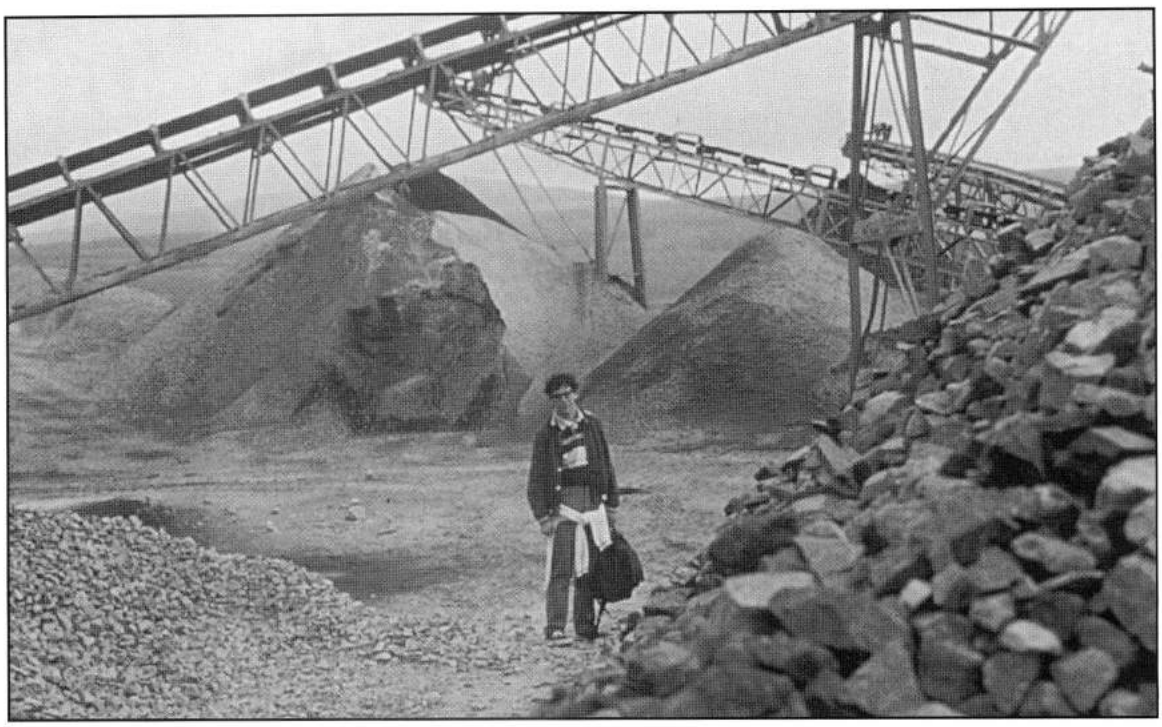
Spaghetti Slow

SPAGHETTI SLOW

Valerio Jalongo

Spaghetti Slow
1996. ITALIA/GRAN BRETAÑA/IRLANDA.
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Clesi Cinematográfica (Roma)/ Filmmaster Film (Roma)/The Good film Company(Irlanda)/Fantastic Film(GB). /d.: Valerio Jalongo. /g.: Lucinda Coxon, Barry Devlin, Valerio Jalongo. /f.: Cian de Buitlear. /mtj.: Giorgio Venturoli. /m.: Darío Lucantoni. /v.: Carol Betera, Ornella Campanale. /e.: Chris Towsend. /p.e.: Silvi y Ana María Clementelli, Sergio Castellani. /p.: Katty McGuinness, Carlos Pasini Hansen, Dominic Wright. /i.: Brendan Gleeson, Ivano Marescotti.



Alison and Simone. After a violent fight with her father, Alison runs away. Simone packs a bag and follows her out of the house. Simone has his first experience with love...

Biografía

Valerio Jalongo hace su primer trabajo en cine como asistente de dirección de Luigi Comencini en **El gran embotellamiento**. Desde 1980 hasta 1983 asistió a la Escuela de Cine Gaumont, fundada por Renzo Rossellini. Al finalizar dos años de cursos escribió con Danielle Luchetti y Carlo Carlei el film **Juke-Box**, del que dirigió un episodio. También se licenció en filosofía en la Universidad de Roma, con una tesis sobre Cine Italiano. En 1985 ganó la beca Fullbright. A su vuelta a Italia, dirigió para la RAI 3, y escribió el borrador de **Spaghetti Slow**. En octubre de 1996 dirigió del telefilm **The Bebawi Case**, para ser emitido por la RAI.

*Valerio Jalongo does his first work as assistant director of Luigi Comencini for the film **Il Ingorgo**. From 1980 until 1983 he attends the School of Cinema Gaumont, founded by Renzo Rossellini. At the end of the two year course he writes with Daniele Luchetti and Carlo Carlei the film **Juke-Box**, directing one of the four episodes. He takes a degree in philosophy at the University of Rome, with a thesis on Italian Cinema, In 1985 he wins the Fullbright scholarsship. Back in Italy he directs for RAI 3, and writes the treatment **Spaghetti Slow**. In October 1996 he directs the TV-movie **The Bebawi Case**, to be broadcast by RAI.*

Filmografía

- SPAGHETTI SLOW (1996)
- THE BEBAWI CASE (1996, para televisión)

Sinopsis

Simone Saita tiene 15 años. Su naturaleza tranquila desespera a su padre, Tomasso, un ingeniero civil, que lo envía a Dublin para participar de un curso de inglés, durante las vacaciones de verano. Simone es asignado a convivir con Frank Ferguson, un guardia de seguridad nocturno, en peligro de perder su trabajo, y su esposa Audrey. Su hija, Alison, tiene un trabajo temporario en Londres, y Simone ocupa su habitación, que habla acerca de las preferencias de la chica por el color negro y el rock "industrial" del tipo The Cure. El odia la comida, la casa, todo. Inesperadamente, Alison regresa. Un extraño sentido de complicidad se revela entre Alison y Simone. Después de una violenta pelea con su padre, Alison decide marcharse. Simone empaca y la sigue, fuera de casa. Simone tiene su primer experiencia de amor...

Simone Saita, 15 years old, lives in Rome. His naturally slow nature is often the despair of his father Tomasso, a civil engineer, who sends him to Dublin to attend English courses during the Summer vacation. Simone is assigned to stay with Frank Ferguson, a night security guard, in danger of being laid off, and his wife, Audrey. Their daughter, Alison, has a temporary job in London, and Simone is given her room, which shows marked preference for the colour black and for industrial noise bands, like The Cure. He hates the food, the house, everything. Unexpectedly, Alison returns. An odd sense of complicity develops between

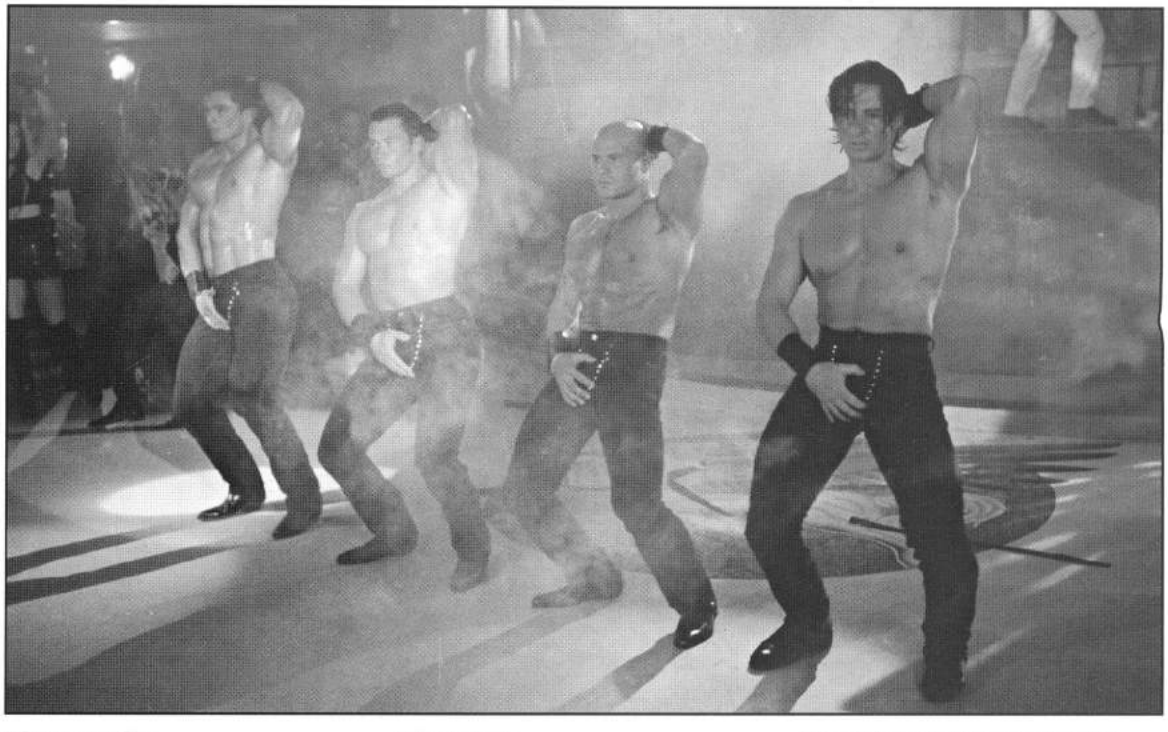
Uomini, Uomini, Uomini

HOMBRES, HOMBRES, HOMBRES / MEN, MEN, MEN

Christian de Sica

Uomini, Uomini, Uomini
1996. ITALIA.
90 min. 35 mm. Color.

pr.: Filmauro Productions-Luigi y Aurelio De Laurentis. /d.: Christian de Sica. /g.: Christian de Sica, Enrico Vanzina, Giovanni Veronesi. /f.: Gianlorenzo Battaglia. /mtj.: Raimondo Crociani. /m.: Manuel De Sica. /d.a.: Tonino Zera. /v.: Nicoletta Ercole. /p.e.: Maurizio Amati. /i.: Christian De Sica, Massimo Ghini, Leo Gullotta, Alessandro Haber, Monica Scattini, Paco Reconti, Paolo Conticini, Carlo Croccolo.



Biografía
Christian de Sica es hijo de Vittorio de Sica. Comenzó su carrera como actor en los años 70s, y en los 90s como director. **Uomini, Uomini, Uomini** es su cuarto largometraje como director.

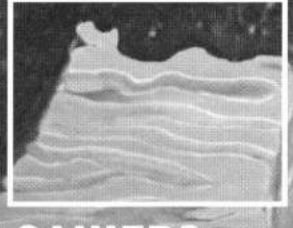
Christian de Sica is the son of Italian director Vittorio de Sica. He started his career as actor in the 70s., and in the 90s as director. ***Men, Men, Men (Uomini, Uomini, Uomini)*** *is his fourth feature film as director.*

Filmografía
- FACCIONE (1991)
- CONTE MAX, II (1991)
- RICKY E BARABBA (1993)
- UOMINI, UOMINI, UOMINI (1995)
- 3 (1996)

Sinopsis
Este film es un retrato amargo, melancólico, pero muy afectivo, de un grupo de amigos homosexuales. Habla de su "diversidad" en medio del caos urbano. La historia pone luz en la soledad, en la ansiedad, en los sentimientos, y en las experiencias teñidas de culpa de la gente gay. Los protagonistas son cuatro amigos íntimos que buscan en su amistad la fuerza para enfrentar sus problemas. Ellos atraviesan noches salvajes por clubes gay, disfrutando y jugando bromas. Pero cuando vuelven a casa, los problemas están allí, aguardándolos. Sandro es un productor de cine que descubre su homosexualidad tardíamente. Dado es un respetado traumatólogo que vive una vida secreta con amargura y se convierte en un cínico y terrible solitario. Vittorio es un arquitecto que tiene un affair con Alex, su joven asistente. Tony es un sastre, que cultiva una relación de amor-odio con su madre enferma.

This film is a bitter, melancholic but also affectionate portrait of a group of homosexual friends who try to come to terms with their "diversity"in the midst of metropolitan chaos. The story throws light on the loneliness, anxiety and feeling of guilt experienced by gays. The protagonists are four close friends who find in their friendship the strength to confront their problems. They spend many nights together touring the gay clubs, enjoying themselves and playing practical jokes. But, when they come back home, domestic problems lie in wait for them. Sandro is a film producer who discovered his homosexuality late; Dado, a respected orthopedic specialist lives his secret and has become cynical and terribly lonely; Vittorio, an architect, has a love affair with Alex, his young assistant, and Tony, a tailor, cultivates a love-hate relationship with his sick mother...

Cahiers
du Cinéma
presenta
La Generación
del '90



CAHIERS DU CINEMA PRESENTS THE '90s GENERATION

Irma Vep

IRMA VEP

Olivier Assayas

Irma Vep
1996. FRANCIA.
96 min. 35 mm. color.

pr.: Dacia Films Production/Canal +. /d.: Olivier Assayas. /g.: Olivier Assayas. /f.: Eric Gautier. /s.: Philippe Richard. /mtj.: Luc Barnier. /p.: Georges Benayoun. /e.p.: Francoise Gugliemi. /i.: Maggie Cheung, Jean-Pierre Léaud, Nathalie Richard, Alex Descas, Dominique Faysse, Bulle Ogier, Lou Castel Asinée Khanjian.

Biografía

Olivier Assayas nació en París en 1955. Crítico, famoso por su número especial de Cahiers du Cinema ("Hong Kong"), coproducido con Philippe Tesson, en el que mostró una entusiasta erudición, talento confirmado con **Disordre**, su ópera prima, un guión acerca de adolescentes. **Irma Vep**, su sexto film, demuestra ser una vuelta de tuerca francesa a propósito de su amado cine oriental.

*Olivier Assayas was born in París in 1955. Cinema critic, famous for his special issue of Cahiers du Cinema ("Hong Kong"), about the oriental cinema, co-written with Philippe Tesson, in which he showed notable erudition, ratified with **Désordre**, his first feature film, about teenagers. **Irma Vep**, his sixth feature film, shows a French twist about his beloved oriental cinema.*

Filmografía

- DÉSORDRE (1986)
- ENFANT D L'HIVER (1988)
- PARIS S'EVEILLE (1991)
- UNE NOUVELLE VIE (1993)
- L'EAU FROID (1994)
- IRMA VEP (1996)

Sinopsis

Maggie Cheung, quien en este film se interpreta a sí misma, es una de las estrellas más importantes del cine asiático, arriva a París para componer a Irma Vep en una remake de Vampiros (del famoso "serial" mudo dirigido por Louis Feuillade entre 1915 y 1916). Sola en París, sin saber una palabra de francés, se comunica lo mejor posible con quienes la rodean. Entre ellos el director René Vidal, quien la ve como la única actriz capaz de interpretar una moderna Irma Vep con el esquema de Gatúbela. Entre la niebla del rodaje, y en su esfuerzo por tratar de sobrellevar el ritmo diario de filmación, Maggie hace lo posible por comprender la verdadera naturaleza de las exigencias que le hacen.

*Maggie Cheung in this film plays herself, one of the biggest stars of the Asian cinema. She arrives in Paris to play the part of Irma Vep, in a remake of **Vampires** (the famous silent movie "serial"shot by Louis Feuillade between 1915 and 1916). Alone in Paris, without knowing a word of French, Maggie communicates as best she can with those around her. The director, Rene Vidal, sees her as the only actress capable of playing a modern Irma Vep, in the world of Catwoman. Amidst the fog of shooting, and trying to find a way through the daily chore, Maggie makes an effort to understand the real nature of the demands being made of her.*

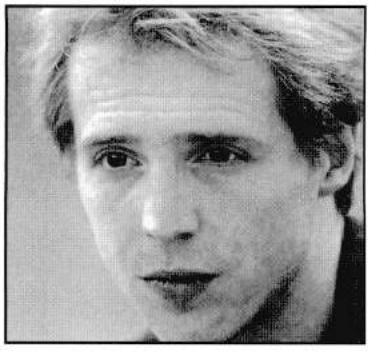
La Sentinelle

LA CENTINELA / THE SENTINEL

Arnaud Desplechin

La Sentinelle
1992. FRANCIA.
144 min. 35 mm. Color.

pr. Why Not Productions/2001 Audiovisuel/Le Sept Cinéma/Films A2/F. de Bartillat/A. Napp, con la participación de Canal +/Centre National du Cinématographie/ Investimage 3/ Soflarp. /d.: Arnaud Desplechin. /g.: Arnaud Desplechin. /a.: Pascale Ferran y Noémie Lvovsky. /f.: Caroline Champetier, mtj.: Francois Gedigier. /s.: Laurent Poirier, Bernard Alnoy. /e.: Antoine Platteau. /v:. Valérie Pozzo di Borgo. /m.: Marc Oliver Sommer. /i.: Emmanuele Sallinger, Thibault de Montalenbert, Jean-Louis Richard,Valerie Dreville, Marianne Denicourt,Bruno Todeschini, Emmanuelle Devos, Frabrice Desplechin, Mathieu Amalric.



Biografía
Arnaud Desplechin nació en Roubaix, en 1960. Egresado del IDHEC en 1984, trabaja como operador y poco después como director de fotografía en cortos y largometrajes. Su debut como director es con un un mediometraje, **La Vie des Morts**, que fue presentado con éxito en el festival Premiers Plans, de Angers y en Cannes de 1991, donde recibió el premio Jean Vigo, en la Semana de la Crítica.

*Arnaud Desplechin was born in Roubaix, in 1960. Graduating from the IDHEC in 1984, he worked as a cameraman and soon afterwards as director of photo graphy on shorts and features. His first work as director was with a medium-length film, **La Vie des Morts**, which was shown at the Premier Plans Festival in Angers and at Cannes in 1991, where it won the Jean Vigo award in the Critics' Week.*

Filmografía
-LA VIE DES MORTS (1991, mediometraje)
-LA SENTINELLE (1992)

Sinopsis
Mathias vive en Alemania pero decide regresar a París. En el tren en el que viaja y durante un control aduanero, se cruza con un hombre que lo amenaza y lo cubre de insultos. Poco después descubre que en su equipaje, este hombre le dejó una cabeza humana reducida, a la manera de los indios Jíbaros. En un laboratorio, Mathias estudia la pieza, y se enamora de ella... Esta obsesión sorprende a quienes le rodean. Intriga policial, amorosa, y si se quiere metafórica al servicio de un relato donde el suspenso tiene peso protagónico, **La Sentinelle** fue presentada en la selección oficial del Festival de Cannes de 1992.

*Mathias lives in Germany but decides to return to France. During a customs check on the train in which he is travelling, he comes across a man who threatens him and insults him from head to foot. Soon afterwards, he discovers that, in his luggage, this man has left him a shrunken head, in Jivaro Indian fashion. Mathias studies the item in a lab, and falls in love with it. This obsession surprises those around him. A crime, love and, if you will, metaphorical case at the service of a narrative in which suspense comes to the fore. **La Sentinelle** was exhibited within the official selection at the 1992 Cannes Film Festival.*

Les Apprentis

LOS APRENDICES / THE APPRENTICES

Pierre Salvadori

Les Apprentis
1995. FRANCIA.
105 min. 35 mm. Color.

pr. Les Films Pelleas/Glem Films.
/d.: Pierre Salvadori. /g.: Pierre Salvadori y Philippe Harel. /f.: Gilles Henry. /mtj.: Helene Viard. /e.: Francois Emmanuelli. /v.: Valerie Pozzo di Borgo. /s.: Laurent Poirier. /m.: Philippe Eidel. /p.: Philippe Martin. /i.: Francois Cluzet, Guillaume Depardieu, Judith Henry, Claire Laroche, Philippe Girard, Bernard Yerles, Jean-Pol Brissard, Blandine Pelissier, Maryvonne Schiltz, Claude Aufaure, Helene Roussel, Elisabeth Kaze.

Biografía

Después de estudiar arte dramático y cine en París, Pierre Salvadori escribió guiones para cine y sketches para comedias televisivas. En 1992 dirigió **Mélange**, su primer corto, muy bien recibido en su país y en el extranjero. En 1993 dirigió su primer largometraje, **Cible Émouvante**, con Jean Rochefort, Marie Trintignant, Guillaume Depardieu y Patachou, presentado en numerosos festivales y dos veces candidato a los premios César. **Les apprentis** es su segundo largometraje.

*After studying drama and cinema in Paris, Pierre Salvadori wrote screenplays for the cinema and plays, sketches and serials for television. In 1992, he directed his first short film, **Ménage**, a prize-winner both in France and abroad. In 1993, he directed his first feature, **Wild Target**, starring Jean Rochefort, Marie Trintignant, Guillaume Depardieu and Patachou, selected in numerous festivals and twice nominated for the 1994 Césars. **The Apprentices** is his second feature film.*

Filmografía

- MÉLANGE (1992, corto)
- CIBLE ÉMOUVANTE (1993)
- LES APPRENTIS (1994)

Sinopsis

Aventuras –o desventuras– de dos amigos. El aprendizaje más o menos doloroso de todo lo cotidiano que tiene que ver con al amor, la amistad o simplemente que la proximidad de uno con el otro es la más importante de las riquezas. Por su trabajo en este film, Guillaume Depardieu fue laureado con los premios César y Jean Gabin.

Adventures –or misadventures– of two friends. The sometimes painful apprenticeship of a daily life where love, friendship or simply the closeness of others is the greatest of the riches. Guillaume Depardieu won the César and the Jean Gabin awards for his work on this film.

Les Gens Normaux n'ont Rien d' Exceptionnel

LA GENTE NORMAL NO TIENE NADA EXCEPCIONAL / NORMAL PEOPLE ARE NOTHING UNUSUAL

Laurence Ferreyra Barbosa

Les Gens Normaux n'ont Rien d' Exceptionnel
1993. FRANCIA.
103 min. 35 mm. Color.

pr.: Gemini Films/BC Films/BVF/ con la colaboración del Centre National de la Cinematographie y Canal +. /d.: Laurence Ferreira Barbosa. /g.: Laurence Ferreira Barbosa, Santiago Amigorena, Berroyer y Cedric Kahn. /f.: Antoine Héberlé. /mtj.: Emmanuelle Castro, /s.: Francois Waledisch. /m.: Cesaria Evora, Cuco Valory, Melvil Poupaud. /e.: Brigitte Perreau. /v.: Francois Clavel. /i.: Valeria Bruni Tedeshi, Melvil Poupaud, Berroyer, Marc Citti, Claire Laroche, Frederic Diefenthal, Serge Hazaanavicius, Sandrine Kimberlain.

Biografía

Marca el debut de Laurence Ferreira Barbosa como directora de largometrajes, ya que con anterioridad había realizado un trabajo en televisión. **Le Gens...** fue presentado en los festivales de Locarno, donde obtuvo el Leopardo de Bronce, Rotterdam y el New Directors, New Films de Nueva York, y recibió los premios Ciryl Collard y César a la mejor actuación femenina.

This is the first work by director Laurence Ferreira Barbosa among feature films, since he had earlier done one item for television. The picture was presented at the Locarno festival where it won the Bronze Leopard, Rotterdam, and New York's New Directors, New Films, and won the Ciryl Collard and César awards for best female performance.

Filmografía

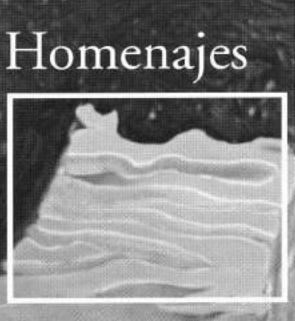
- PAIX ET AMOUR (1993, para TV)
- LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN D'EXCEPTIONNEL (1993)

Sinopsis

Martine tiene 25 años y desde su ruptura con Francois considera que su vida no tiene sentido. Desesperada, después de una última discusión con Francois, provoca un accidente que la conduce a la guardia de un hospital neuropsiquiátrico. Dentro del lugar, Martine despliega una intensa actividad, y se interesa por dos jóvenes internados, Pierre y Anne, dispuesta a llevar de la mano su vida sentimental...

Martine is 25 years old and since breaking up with Francois thinks that her life has no meaning. Desperate, after one last discussion with Francois, she triggers an accident which takes her to the emergency room of a psychiatric hospital. Inside that establishment, Martine carries out an intense activity, and takes an interest in two young patients, Pierre and Anne. She is ready to take a guiding hand to their love life...

Homenajes



TRIBUTES

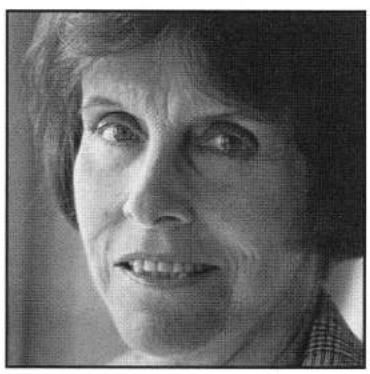
María Luisa Bemberg

1922 / 1995

De eso no se habla

1993. ARGENTINA/ITALIA.
103 min. 35 mm. Color.

pr.: Mojame S.A./Oscar Kramer S.A./Aura Films SRL (Italia), en asociación con Roberto Cicutto y Vincenzo De Leo. /d.: María Luisa Bemberg. /g.: María Luisa Bemberg, Jorge Goldenberg, basado en un relato homónimo de Julio Llinás. /f.: Félix Monti. /mtj.: Juan Carlos Macías. /m.: Nicola Piovani. /s.: Carlos Abbate. /e.: Jorge Sarudiansky. /v.: Graciela Galán. /a.d.: Alejandro Maci. /i.: Marcello Mastroianni, Luisina Brando, Alejandra Podestá, Jorge Luz, Bettiana Blum, Roberto Carnaghi, Alberto Segado, Tina Serrano, Juan Manuel Tenuta. Voz en off: Alfredo Alcón.



Biografía

María Luisa Bemberg nació en Buenos Aires, en 1922. Tras iniciarse como productora teatral –fue una de las fundadoras del Teatro del Globo–, llegó al cine en 1970, convocada por Raúl de la Torre para quien escribió el guión de **Crónica de una señora**. Más tarde escribiría **Triángulo de cuatro** para Fernando Ayala y dirigiría dos cortos, **El mundo de la mujer** y **Juguetes**, donde el subrayado estaba puesto en la reivindicación del papel de la mujer a partir de protagonistas que intentan vencer los prejuicios sociales. **Camila**, con Imanol Arias y Susú Pecoraro, fue candidata al Oscar de Hollywood, tras la que concretó otras tres producciones importantes exhibidas en numerosos festivales internacionales, con excelente repercusión. Tras haber dirigido a figuras internacionales, como Imanol Arias, Julie Christie y Assumpta Serna, le llegó el turno a Marcello Mastroianni, una de las figuras principales de la que se convertiría en su última obra, **De eso no se habla**, basada en un relato de Julio Llinás.

*Maria Luisa Bemberg was born in Buenos Aires in 1922. She started her career as a theatre producer–she was one of the founders of the Globo Theatre–and reached the cinema through Raúl de la Torre, who asked her to write the script for **Crónica de una Señora**. She went on to write **Triángulo de cuatro** for Fernando Ayala and directed two shorts, **El mundo de la mujer** and **Juguetes**, with a story based on the claims of women and their roles when trying to overcome social prejudice. **Camila**, with Imanol Arias and Susú Pecoraro was nominated for an Academy Award. It was followed by three other important productions, shown in numerous international festivals with excellent results. María Luisa directed international figures such as Imanol Arias, Julie Christie and Assumpta Serna. Finally, Marcelo Mastroianni, was one of the principal figures in what was to become her last work, **De eso no se habla**, based on a story by Julio Llinás.*

Filmografía

- EL MUNDO DE LA MUJER (1973)
- JUGUETES (1975)
- MOMENTOS (1980)
- SEÑORA DE NADIE (1982)
- CAMILA (1984)
- MISS MARY (1986)
- YO, LA PEOR DE TODAS (1990)
- DE ESO NO SE HABLA (1993)

Sinopsis

El film trata sobre los oscuros padecimientos de la protagonista de esta fábula, una viuda temperamental que es desplazada fuera de su camino por su hija, una mujer diferente del resto, pequeña, extraña y melancólica.
Ambientada en los años treinta, antes del surgimiento del psicoanálisis y la televisión, en San José de los Altares, un pequeño pero próspero pueblo deprimido por la desolación y víctima de su pequeñez.

The film is about the dark forces sketched by fate on the character of this fable, a temperamental widow, who goes out of the way for her daughter, a girl different from everyone else. Small, strange and melancholic.
Set in the thirties, before the arrival of psychoanalysis and televisión, in San José de los Altares, a small and affluent village, depressed because of isolation and victim of its small-townishness.

La mujer y el cine

Por haber sido una de nuestras miembros fundadores, presidente de la Asociación La Mujer y el Cine, y presidente del jurado de la Competencia de Cortos y Videos de Latinoamerica y el Caribe hecha en Mar del Plata en 1994. Por su contribución al enriquecimiento del cine argentino, pero en forma especial por su mirada femenina sobre estos temas.
Por la claridad de su compromiso, por su talento, La Mujer y el Cine hacen éste, su homenaje, con afecto y admiración.

As one of our founding partners, as President of the Association "Women and Film", and President of the Jury of our Latin American and Caribbean Competition of Shorts and Videos held in Mar del Plata in 1994, María Luisa contributed to the richness and beauty of Argentine cinema with her special way of seeing things, as a woman.
Her clarity of vision, her personal commitment, her particular talent, leads Women and Film to pay this tribute to María Luisa with all our affection and admiration.

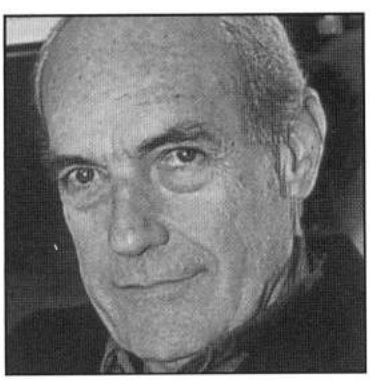
Tomás Gutiérrez Alea

1928 / 1996

Hasta cierto punto

1983. CUBA. ICAIC.
88 min. 35 mm. Color.

d.: Tomás Gutiérrez Alea. /g.: Tomás Gutiérrez Alea, basado en un argumento de Juan Carlos Tabío, Serafín Quiñones y el mismo director. /f.: Mario García Joya. /mtj.: Miriam Talavera. /e.: José Manuel Villa. /s.: Germinal Hernández. /m.: Leo Brauer. /i.: Oscar Alvarez, Mirta Ibarra, Omar Valdez, Ana Vigna, Rogelio Blain. /premios/awards: Coral a la Mejor Película y Premio a la Mejor Actriz Principal en el Festival de Cine Latinoamericano de La Habana/Premio Especial del Jurado Manila de Plata en el VI Festival Ibérico y Latinoamericano.



Biografía

A su muerte, a principios de 1996, Javier Rioyo de la revista española Cinemanía dijo que "En su entierro debería haber sonado *Guantanamera*". En todo caso, esa hubiera sido una manera vital de recordar a quien fuera el más importante cineasta de la historia del cine cubano. Tomás Gutiérrez Alea, que nació en La Habana en 1928 y también era conocido como Titón, fue –y es– sin lugar a dudas, la gran figura de la todavía joven historia del cine posrevolucionario. Asegura Rioyo en su artículo que "Con su muerte desaparece una isla, la suya propia, una isla dentro de otra isla. pero la isla cubana y cinematográfica llamada Titón es una isla construida por un soñador, no solo de 'arcadias todas las noches' como quería su antiguo compañero de cinemanías, Guillermo Cabrera Infante, sino el compromiso de vivir y hacer cine desde una isla real, desde la Cuba de Batista o Castro, donde había que seguir peleando para ampliar las libertades, el cine como compromiso y el cine arma de comunicación, de revolución antiburocrática".

A pesar del éxito que lograron sus films, en particular desde el despegue que significaron los años 70 y sobre todo en la primera mitad de la década actual, nunca abandonó el deseo de hacer cine cubano desde Cuba: nunca cedió a la tentación del adocenamiento al servicio de la industria extranjera. El tremendo éxito de **Fresa y chocolate**, y el efecto que produjo en su pueblo, al tiempo que en el mundo se producían cambios tan de raíz como la caída del Muro de Berlín como consecuencia de la política *-glasnost-* perestroika, impidieron la censura oficial de su país. Titón era, de alguna forma, un disidente sui generis. No le tentó la "libertad occidental" ni la posibilidad –concreta– de filmar en los Estados Unidos. Y logró lo que parecía imposible para un país "bloqueado" por su vecino del norte continental: que un film cubano, nada menos, llegara a la final por el Oscar de Hollywood. Dice Rioyo "Esta fue la batalla ganada por Gutiérrez Alea. Su cadáver habrá tenido ganas de ver a su pueblo entre risas y llantos, entre músicas y silencios, como agradece que ese hombre flaco y lúcido, ese hombre libre a pesar de tantas cosas, ha dejado una puerta para el cine y la libertad. Y hecho en Cuba. A veces la realidad tiene esas rarezas, se parece al cine".

When he died, at the beginning of 1996, Javier Rioyo from the Spanish magazine Cinemania said "at his funeral they should have played Guantanamera". This would have been a very important way of recalling the man who was the most important filmmaker in the history of the Cuban cinema. Tomás Gutiérrez Alea, who was born in Havanna in 1928 and also known as Titón, was—and is—undoubtedly, the great figure of the still young, post-revolution cinema. Rioyo said in his article: "With his death an island disappears, his island within an island. But the Cuban cinema island named Titón is an island built by a dreamer, not just of arcades open all night as an old cinema friend, Guillermo Cabrera Infante wanted, but the commitment to live and create cinema from a real island, from the Cuba of Batista or Castro, where you had to go on fighting to extend freedom, the cinema as a commitment, and the cinema as an arm of communication, of anti-bureaucratic revolution".

In spite of the success his films achieved, especially since the 70s and above all in the first half of the current decade, he never gave up his desire to make Cuban films in Cuba. He never gave into the tempting offers to make foreign films. The tremendous success of ***Fresa y Chocolate*** *and the effect it produced upon his country, at a time of changes in the world such as the fall of the Berlin wall as a consequence of the glasnot-perestroika, prevented official censorship in his country. Titón was, in a certain way a sui generis dissident. He was not tempted by the "freedom" of the West, nor the definite possibility of filming in the United States. And he achieved what seemed impossible for a country under a blockade by its neighbour to the North: that no other but a Cuban film should be nominated for an Academy Award. Rioyo says, "That was the battle won by Gutiérrez Alea. He would have wanted to see his people laughing and crying, amidst music and silence, as if thanking that thin, lucid man, a man free in spite of many things, who has left a door open for the cinema and freedom. Cinema made in Cuba. Sometimes reality does these strange things. An imitation of the cinema."*

Filmografía

- CAPERUCITA ROJA (1947)
- EL FAQUIR (1947)
- UNA CONFUSIÓN COTIDIANA (1950)
- IL SOGNO DI GIOVANNI BASAIN (1953)
- EL MÉGANO (1955, corto)
- ESTA TIERRA NUESTRA (1956/9, corto)
- HISTORIAS DE LA REVOLUCIÓN (1960)
- ASAMBLEA GENERAL (1960, corto)
- MUERTE AL INVASOR (1961, corto)
- LAS DOCE SILLAS (1962)
- CUMBITE (1964)
- LA MUERTE DE UN BURÓCRATA (1966)
- MEMORIAS DEL SUBDESARROLLO (1968)
- UNA PELEA CUBANA CONTRA LOS DEMONIOS (1971)
- EL ARTE DEL TABACO (1974)
- LA ÚLTIMA CENA (1976)
- LOS SOBREVIVIENTES (1978)
- HASTA CIERTO PUNTO (1983)
- CARTAS DEL PARQUE (1988)
- CONTIGO EN LA DISTANCIA (1991)
- FRESA Y CHOCOLATE (1993, con Juan Carlos Tabío)
- GUANTANAMERA (1995)

Sinopsis

La condición femenina, el fenómeno del machismo, los conflictos sociales y laborales de los trabajadores portuarios a través de una historia de amor entre un director de teatro y guionista de cine, y una trabajadora del puerto de La Habana.

The feminine condition, machismo, the social and labour conflicts of port workers portrayed in the love story between a theatre director, a script-writer and a stevedore from the Havana docks.

Libertad Lamarque

TU NOMBRE ES CINE / YOUR NAME IS CINEMA

El tiempo pasa. Es inexorable. Pero algunos artistas, sólo unos pocos, conservan su vigencia, incluso por encima de la inevitable construcción de la leyenda. Son pocos. El cine argentino tiene el privilegio de contar con nombres importantes, pero sólo con uno que constituye una auténtica leyenda: Libertad Lamarque.
Seguramente el hecho de que allá a mediados de los años 40 y en pleno esplendor de su carrera partiera con rumbo a México, contribuyó a que su imagen, hasta entonces genuinamente identificada con la Argentina, pero especialmente con el alma de Buenos Aires, fuera adoptada, de inmediato y en forma definitiva, por el público de todo el continente. Libertad Lamarque es, desde entonces, la síntesis perfecta de la estrella popular, patrimonio del cine argentino y también del mexicano que una y otra vez demuestra su presencia, con obras que por hablar del ayer con tanta pasión, convocan a la nostalgia.

La voz de Libertad Lamarque se escuchó con las imágenes del primer film sonoro, estrenado allá en abril de 1933 en el Cine Real de la calle Esmeralda casi esquina Corrientes. En **¡Tango!**, confluyeron grandes figuras de la música ciudadana y también algunos de los actores que habrían de convertirse en los grandes de la escena porteña. Cerca de Azucena Maizani y Mercedes Simone, otras de las impares voces femeninas que dio la música rioplatense, como Tita Merello, que también supo tocar el cielo como actriz, de Luis Sandrini y Pepe Arias, Libertad Lamarque supo conquistar la atención de un público que ansiaba construir las primeras grandes leyendas de la pantalla auténticamente argentina.
"La imagen de Libertad Lamarque abandonada iba a ser premonitoria de unas cuantas películas futuras de la diva –recuerda el crítico e investigador Claudio España en su libro "Medio siglo de cine", sobre el sello Argentina Sono Film que nació con **¡Tango!**– entre ellas **Madreselva**, en donde su sacrificio de amor no tiene límite: debe entonar la canción de la boda en la iglesia donde su hermana se está casando con el hombre que ella siempre amó...".
Mientras Carlos Gardel marchaba camino a la eternidad signada por un trágico accidente aéreo en Medellín, Libertad Lamarque crecía desde la radio, los discos y el cine, al que entregó algunos de los más grandes éxitos de taquilla de su tiempo.

Sin embargo, la "Liber" –como muchos la conocen– había comenzado su carrera como actriz, mucho antes. Nacida en la provincia de Santa Fe, en 1909, debuta como actriz en la compañía dirigida por Pascual Carcavallo en el Teatro Nacional, cuando tenía dieciseis años. En 1927, ya como cantante, alcanza el éxito con seis temas y en 1930 aparece por primera vez delante de la cámara –todavía muda–, que a las órdenes de Mario Perpagnoli registró **Adiós Argentina**. Tras el suceso de su tan singular como melancólica millonaria de **¡Tango!**, Lamarque fue protagonista de **Ayúdame a vivir**, de la que es autora del argumento, y con la que se impuso en los paises de habla hispana. Dirigida por Luis César Amadori, Luis Saslavsky y Mario Soffici en Argentina Sono Film, fue contratada –por cinco años– por los Estudios San Miguel tras la relativa respuesta de público que tuvo con **Yo conocí a esa mujer**, en 1941. Tres años después, durante el rodaje de **La cabalgata del circo**, sostiene una serie de entredichos con la todavía desconocida Eva Duarte, quien a fines de 1945 habría de convertirse, primero en la esposa de Juan Domingo Perón, y casi de inmediato en Evita. En 1946, se radica en México, donde fue figura protagónica de una treintena de largometrajes, numerosas telenovelas y también de piezas teatrales. Su primer acercamiento al cine local fue en 1959, con la coproducción **Creo en ti**, y ya en los años 70 lo haría con dos interpretaciones memorables en las puestas teatrales de Hello Dolly! y Aplausos, comedias musicales que fueron dirigidas por Daniel Tinayre.
En 1971 regresaría nuemavente para participar en **La sonrisa de mamá**, y en 1977 en **La mamá de la novia**.
En 1986 publicó su autobiografía y en 1989 fue condecorada, junto al japonés Toshiro Mifune, por el Ministro de Cultura de Francia. En la actualidad, Libertad Lamarque sigue recorriendo el mundo con su música y su arte a cuestas.

Time goes by. Inexorably. But some artists, only a few, always remain, even beyond the unavoidable construction of their legend. They are few. Argentine cinema has the privilege of having important figures, but only one is an authentic legend: Libertad Lamarque. It is almost certain that, when in the mid-40s, at the high point of her career, she headed for Mexico, this contributed to her image, until then genuinely identified with Argentina, and especially Buenos Aires, being immediately adopted as their own by the audiences all over the continent. Libertad Lamarque, then became the perfect synthesis of a popular star, both of the Argentine cinema and the Mexican. Time after time, she appears in film, as it speaks of yesterday with such passion, that it draw us into nostalgia.

*Libertad Lamarque's voice was first heard in the first sound film in April, 1933, in the Cine Real Theater on Esmeralda street, at the traditional corner of Corrientes and Esmeralda. The film **¡Tango!** gathered top figures of the traditional city music and also actors who would become stars of the Buenos Aires stage. Next to Azucena Maizani and Mercedes Simone, two female voices of the River Plate area, as well as Tita Merello, also an actress supreme with Luis Sandrini and Pepe Arias, Libertad Lamarque knew how to reach the audience, anxious to create the first of many future legends for Argentine cinema.*

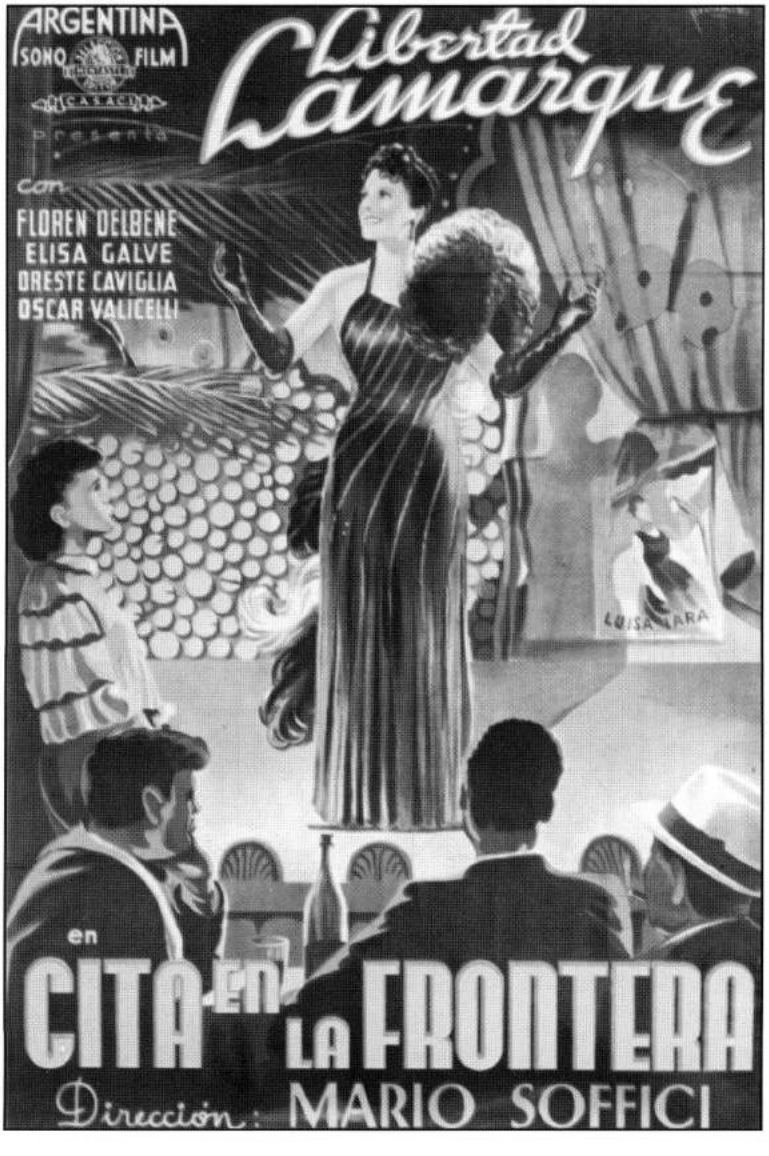
*"The image of an abandoned Libertad Lamarque was to be a premonition of an image used in several later films of this belle"–recalls cinema critic and researcher Claudio España in his book "Medio siglo del cine" on the Studios Argentina Sono Film, which began their production with **Tango!** –. These films included **Madreselva**, in which her sacrifice in the name of love has no limits: she must sing in church at her sister's wedding to the man that she herself had always loved..."*

Whilst Carlos Gardel was en route to eternity, by the tragic plane accident in Medellin, Libertad Lamarque, was on radio, on records and in cinema, making inroads with some of the biggest hits of her time.

Nonetheless, "La Liber"– as many people know her– had begun her career as an actress long before.

*Born in the province of Santa Fe in 1909, she had her debut as an actress in the theater company directed by Pascual Carcavallo, at the National Theater, when she was 16 years old. In 1927, as a singer, she made six successful songs and in 1930 she appeared for the first time in front of a camera –still for silent film– under the direction of Mario Perpagnoli in **Adiós Argentina**. After the success as a unique, sad, millionaire in*

¡Tango!, *Libertad Lamarque starred in **Ayúdame a Vivir**, based on her script and the film that brought her fame in all of the Spanish speaking countries. Directed by Luis César Amadori, Luis Saslavsky and Mario Soffici at the Argentina Sono Film Studios, she was contracted –for five years– by the San Miguel studios, following a relative success with **Yo conocí a esa mujer**, in 1941. Three years later, during the shooting of **La cabalgata del circo**, she has an argument with the still unknown Eva Duarte, who at the end of 1945 would become the wife of Juan Domingo Perón and then, Evita..In 1946, she took up residence in Mexico, where she starred in more than thirty full length films, numerous soap operas and also plays. Her first opportunity to act in local cinema was in 1959, with the co-production **Creo en ti.** In the 70s she had two memorable performances at the theatre with Hello Dolly! and Aplausos, musical comedies directed by Daniel Tinayre. In 1971 she was back again in **La sonrisa de mamá** and in 1977 in **La mamá de la novia**. In 1986 she published her autobiography and in 1989 was awarded special honours by the French Ministry of Culture, along with Toshiro Mifune, from Japan. Currently, Libertad Lamarque continues to travel around the world with her music and her art.*



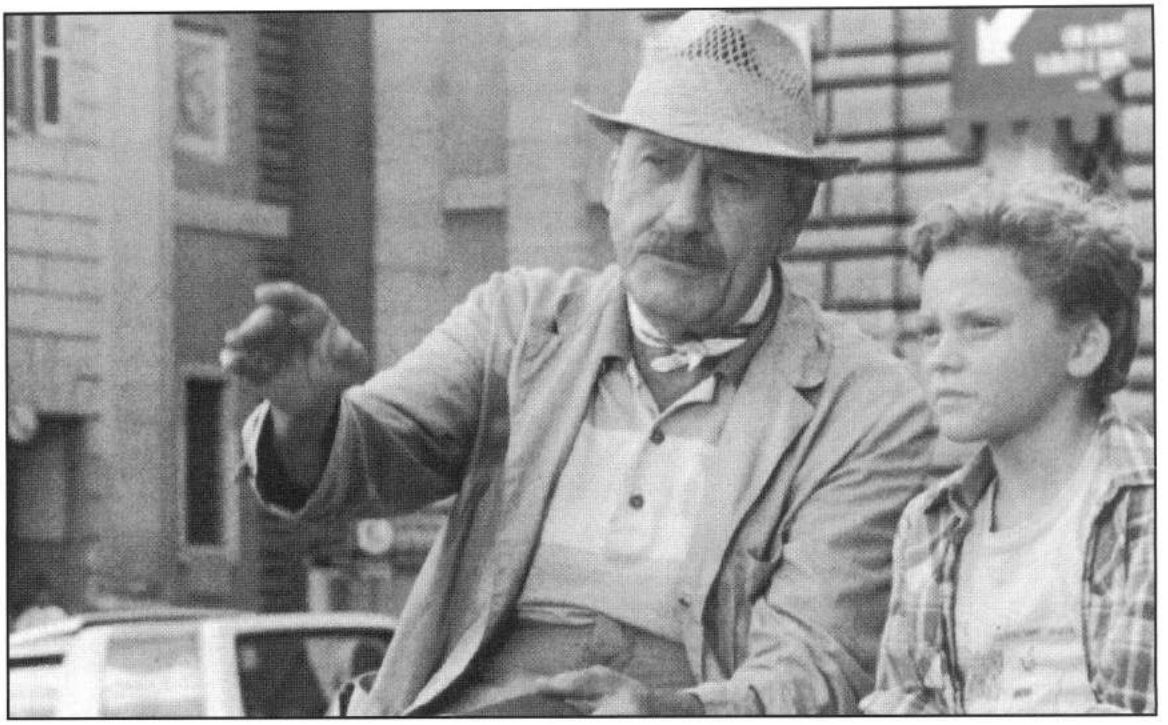
Filmografía (En la Argentina)

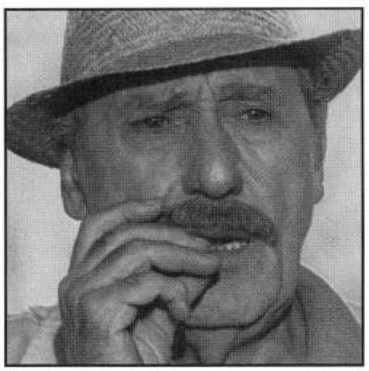
- Adiós Argentina (1930)
- ¡Tango! (1933)
- El alma del bandoneón (1934)
- Ayúdame a vivir (1936)
- Besos brujos (1933)
- Madreselva (1938)
- La ley que olvidaron (1938)
- Puerta cerrada (1938)
- La casa del recuerdo (1939)
- Caminito de Gloria (1939)
- Cita en la frontera (1940)
- Una vez en la vida (1941)
- Yo conocía a esa mujer (1941)
- En el viejo Buenos Aires (1942)
- El fin de la noche (1943)
- Eclipse de sol (1943)
- La cabalgata del circo (1944)
- Romance Musical (1945)
- La sonrisa de mamá (1971)
- La mamá de la novia (1977)

Alberto Sordi

Nestore-L'ultima corsa
1996. ITALIA.
95 min. 35 mm. Color.

pr.: Aurelia Cinematográfica/Sacha Film Company/Florida Movies con la colaboración de Silvio Berlusconi Communications. /d.: Alberto Sordi. /g.: Rodolfo Sonego y Alberto Sordi. /f.: Armando Nannuzzi. /m.: Piero Piccioni. /i.: Alberto Sordi, Matteo Ripaldi, Cinzia Cannarozzo, Eros Pagni, Tatiana Farmese, Simona Caparrini, Fabio Galli, Paki Valente, Rosa Planeta.





Alberto Sordi

Nació en Roma en 1919 –tiene ahora 76 años– y a los 13 años ganó un concurso organizado por la MGM en su país, por imitar a Oliver Hardy (el gordo de El gordo y el flaco). Debutó en teatro cuando tenía 16 años. Es una de las más importantes figuras del cine italiano de todos los tiempos y desde 1938 participó en más de un centenar de películas.
Se caracteriza por ser tan bueno en papeles cómicos como en dramáticos. Siempre se distinguió por su sobriedad, y basta que el guión o el director observen esa misma discreción, para que el resultado de su trabajo sea excelente.
Fue actor a las órdenes de los más diversos directores: con Federico Fellini en **El sheik** y **Los inútiles**, con Mario Monicelli en **La gran guerra**, con Luigi Zampa en **El médico de la mutual**, con Vittorio de Sica en **El juicio universal**, con Ettore Scola en **Africa, allá vamos**, donde actuó junto a Nino Manfredi y con Luigi Magni en **En el año del señor** y se consagró con Mario Monicelli en **Un burgués pequeño, pequeño**.
Estuvo en la Argentina en dos oportunidades en coincidencia con Festivales de Cine de Mar del Plata.

Born in Rome in 1919, he is now 76 years old. At age 13 he won a competition organized by MGM in his country, for imitating Oliver Hardy (of Laurel and Hardy fame). He had his debut in the theatre when he was 16. He is one of the most important all-time greats of the Italian cinema and since 1938 has participated in over a hundred films.
He is excellent both for comic as for dramatic roles. He has always been distinguished for moderation and as long as the scriptwriter and the director are likewise moderate, the final result is an excellent piece.
As an actor he has worked with Federico Fellini in ***The White Sheik*** *and* ***The Useless****, with Mario Monicelli in* ***The Great War/La gran guerra****, with Luigi Zampa in* ***El Medico de la mutual****, with Vittorio de Sica in* ***El juicio universal****, with Ettore Scola in* ***Africa, allá vamos*** *in which he acted along with Nino Manfredi and with Luigi Magni in* ***El año del señor*** *and an outstanding performance along with Mario Monicelli in* ***Un Borghese Piccolo Piccolo****. He came to Argentina on two occasions, for the Mar del Plata Film Festivals.*

Sinopsis

Gaetano, que ha pasado 75 años como conductor de un mateo en el centro de Roma. Otello, su patrón, decide deshacerse del mateo, del caballo y de Gaetano. Pero éste no tiene el coraje suficiente para sacrificar a Néstor. Se inicia así una peregrinación del viejo conductor junto al caballo, porque se resiste a aceptar la situación.
Los gitanos roban a Néstor, y cuando Gaetano va a denunciar el hecho, la policía creer descubrir que él estaba prófugo por un crímen cometido hacía 50 años. Aclarado el equívoco, parte con rumbo a la casa de su hija, donde usa el garage para esconder el caballo. Al regresar, el yerno pone el grito en el cielo por la presencia del caballo en el garage y se enfrenta a Gaetano, quien le pega un golpe. Desesperado, Gaetano trata de abandonar a Néstor, pero este lo sigue...

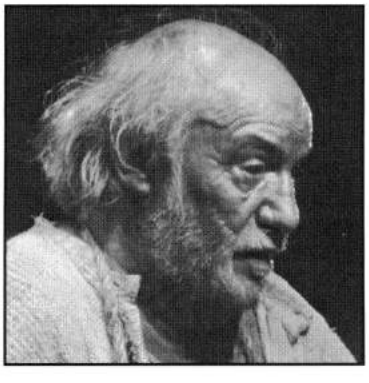
Gastone, who has worked as a horse-drawn cab-driver for over 75 years, is very upset when his horse, Nestor, has an accident. Othello, the owner of the horse and Gastone's employer, decides to get rid of the cab, the horse and the driver. Gastone does not have the courage to have Nestor put away, so he begins a pilgrimage with the animal looking for a home for him. At one point, Nestor is stolen by gypsies and when Gastone reports the theft, the police discover that he is accused of a crime committed fifty years earlier. When this problem is solved, Gastone goes to look for his grandson and the two hide the horse in Gastone's daughter's garage. But Gastone's son-in-law discovers the horse and the two men quarrel. Gastone is hurt and decides to "dump" the animal, but Nestor continues to follow him wherever he goes...

Francisco Rabal

Los santos inocentes

1983. ESPAÑA.
105 min. 35 mm. Color.

pr./ Granneh Producciones Cinematográficas/TVE. /d.: Mario Camus. /g.: Antonio Larreta, Manuel Matji y Mario Camus, basado en la novela de Miguel Delibes. /f.: Hans Burmann. /mtj.: José María Biurrum. /m.: Antón García Abril. /e.: Rafael Palmero. /i.: Francisco Rabal, Alfredo Landa, Terele Pavez, Belén Ballesteros, Juan Sánchez, Agatha Lys, Juan Diego, Agustín González, Mary Carrillo, Maribel Martín, José Guardiola.



Biografía

Nació en Aguilas, Murcia, España, en 1926. En 1936 se traslada a Madrid y comienza a trabajar como electricista en los estudios Chamartin. Poco después comienza a cubrir pequeños papeles, en algunas de las películas que se ruedan en ese ámbito. Trabaja en las compañías de los teatros Infanta Isabel y María Guerrero de Madrid, y Lope de Vega. En 1950 hace sus primeras apariciones en cine como protagonista, y desde entonces trabaja en distintos países, con importantes directores, incluso en la Argentina. Ha dirigido cuatro cortometrajes, entre los que se destacan **Rafael Alberti en Italia y en España**.

*Paco Rabal was born in Aguilas, Murcia, Spain in 1926, He moved to Madrid in 1936 and began to work as an electrician at the Chamartin studios. Shortly after, he began to play small parts in some of the films that were shot there. He worked in the theater companies of Infanta Isabel, María Guerrero of Madrid and Lope de Vega theatres. In 1950 he makes his first appearance in film as a main character and since then has worked in different countries, with important directors, even including Argentina. He directed four shorts, among which are **Rafael Alberti in Italy and Spain**.*

Filmografía (parcial)

- LA PRÓDIGA, de Rafael Gil (1946)
- HAY UN CAMINO A LA DERECHA, de Francisco Rovira Beleta (1953)
- MARISA, LA CIVETTA, de Mauro Bolognini (1957)
- NAZARÍN, de Luis Buñuel (1958)
- A LAS CINCO DE LA TARDE, de Juan Antonio Bardem (1960)
- HIJO DE HOMBRE, de Lucas Demare (1961)
- VIRIDIANA, de Luis Buñuel (1961)
- LA MANO EN LA TRAMPA, de Leopoldo Torre Nilsson (1961)
- TIRO AL PICCIONE, de Giulano Montaldo (1961)
- SETENTA VECES SIETE, de Leopoldo Torre Nilsson (1962)
- L'ECLIPSE, de Michelangelo Antonioni
- INTIMIDAD EN LOS PARQUES, de Manuel Antín (1964)
- SUZANNE SIMONIN, LA RELIGIEUSE DE DIDEROT, de Jacques Rivette (1966)
- LA STREGA BRUCIATA VIVA, de Luchino Visconti, episodio (1967)
- BELLE DE JOUR, de Luis Buñuel (1968)
- IL "CHE" GUEVARA, de Paolo Hueschi
- SIMON BOLIVAR, de Alessandro Blasetti (1969)
  CABEÇAS CORTADAS, de Glauber Rocha (1970)
- TORMENTO, de Pedro Olea (1974)
- EL MUERTO, de Héctor Olivera (1975)
- ATTENTI AL BUFONE, de Alberto Bevilacqua (1975)
- LAS LARGAS VACACIONES DEL 36, de Jaime Camino, (1976)
- LA COLMENA, de Mario Camus (1982)
- EPÍLOGO, de Gonzalo Suárez (1984)
- LOS SANTOS INOCENTES, de Mario Camus (1984)
- LA HORA BRUJA, de Jaime de Armiñan (1984)
- PADRE NUESTRO, de Francisco Regueiro (1985)
- TIEMPO DE SILENCIO, de Vicente Aranda, (1986)
- DIVINAS PALABRAS, de José Luis García Sánchez (1987)
- EL PALOMO COJO, de Jaime de Armiñán (1995)

Sinopsis

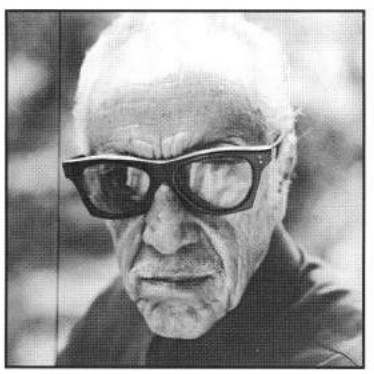
Paco, el bajo, vive con Regula, su mujer en un cortijo de Extremadura, y sus tres hijos. El menor es deficiente mental. También está con ellos Azarías, su cuñado, un ser menesteroso y simple. Todos viven con un solo fin: servir a sus amos, casi como esclavos. En especial Paco, que es una suerte de compinche del señorito Iván, un personaje cruel y caprichoso que parece ignorar el mundo que lo rodea.
Un día, Diego mata caprichosamente a un ave que, con mucho amor, domesticó Azarías, quien tras lo ocurrido decide hacer justicia por mano propia. Una revancha que, sin embargo, tiene que ver con las desdichas que su gente se empeña en disimular. Pero es la reacción de uno de los de abajo, tan sólo eso...

Paco, the short one, lives with his wife Regula in a farmhouse in Extremadura, Spain, with their three children. The youngest is mentally handicapped. Also living with them is Azarías, Paco's brother-in-law, a simple-minded man and a liar. They all live with only one purpose: serving their masters, almost under slavery. Especially Paco, who is a kind of mate of Master Iván, a cruel whimsical character, who seems to ignore the world around him. One day, Diego kills a bird just for fun, which it turns out had been tamed by Azaría. So he decides to take justice into his own hands. A revenge, which nonetheless, is linked to the unhappiness these people try to pretend does not exist. But, it is the reaction of one of them, a downtrodden and abject soul...

Gabriel Figueroa

Biografía

Gabriel Figueroa es director de fotografía. Nació en México en 1907 y quedó huérfano cuando era niño y en consecuencia se vio forzado a buscar trabajo, primero como pintor y después como fotógrafo. Su primer vínculo con el cine en 1932. En 1935 viaja a Hollywood para estudiar dirección de fotografía con los grandes del cine, como Gregg Toland. Al año siguiente regresó a México, y dio comienzo a una carrera con más de un centenar de títulos, muchos de los cuales ganaron premios internacionales. Trabajó para Luis Buñuel, John Ford y John Huston, entre otros, pero su aporte más importante se descubre en los films de Emilio Fernández, con la densa atmósfera en la cual se nota la mano de Figueroa, que lo colocó entre los más importantes directores de fotografía del mundo.



Gabriel Figueroa is director of photography. He was born in Mexico in 1907. An orphan from early childhood, he was forced to seek work at a tender age, yet was able to pursue painting and stills photography on his own account. He became associated with a film studio in 1932, and in 1935 he went to Hollywood to study motion picture photography as the assistant of Gregg Toland. Returning to Mexico the following year, he began a prolific career as cameraman in well over a hundred films, many of which won him international awards. He worked for Luis Buñuel, John Huston and John Ford among others, but his major contribution was while working in the films of Emilio Fernández, with that dense atmosphere which owes much to Figueroa's handling of the camera. He ranks among the leading directors of photography in world cinema.

Filmografía (parcial)

1932
- Revolución, de Miguel Contreras Torres (foto fija)

1933
- Almas encontradas, de Raphael J. Sevilla (foto fija)
- La noche del pecado, de Miguel Contreras Torres
- Segrario, de Ramón Peón
- La mujer del puerto, de Arcady Boytler

1936
- Las mujeres mandan, de Fernando de Fuentes
- Cielito Lindo, de Roberto O'Quigley
- Allá en el rancho grande, de Fernando de Fuentes

1938
- Refugiados en Madrid, de Alejandro Galindo
- Padre de más de cuatro, de Roberto O'Quingley
- En la casa del ogro, de Fernando de Fuentes
- Los millones de Chaflan, de Rolando Aguilar

1939
- La noche de los mayas, de Chano Urueta
- Papacito lindo, de Fernando Fuentes

1943
- Flor Silvestre, de Emilio Fernández
- El espectro de la novia, de René Cardona
- El as negro, de René Cardona
- Distinto amanecer, de Julio Bracho
- María candelaria, de Emilio Fernandez
- La fuga, de Norman Foster

1944
- El corsario negro, de Chano Urueta
- El intruso, de Mauricio Magdaleno
- Adios Mariquita linda, de Alfonso Pariño Gomez
- Los abandonados, de Emilio Férnandez
- Más allá del amor, de Adolfo Fernández Bustamante
- Bugambilia, de Emilio Fernández

1945
- Cantaclaro, de Julio Bracho
- La perla, de Emilio Fernández

1946
- Su última aventura, de Gilberto Martínez Solares
- Enamorada, de Emilio Fernández

1946
- The Fugitive/El fugitivo, de John Ford
- La casa colorada, de Miguel Morayta
- El río escondido, de Emilio Fernández
- María de la O, de Adolfo Fernández Bustamante
- Tarzan and the Mermaids/Tarzán y las sirenas, de Robert Florey

1948
- Maclovia, de Emilio Fernández
- Dueña y señora, de Tito Davison
- Salón México, de Emilio Fernández
- Pueblerina, de Emilio Fernández
- Pasión de sueños, de Víctor Uruchúa

1949
- El embajador, de Tito Davison
- Opio, de ramón Peón
- La malquerida, de Emilio Fernández
- Un cuerpo de mujer, de Tito Davison
- Duelo en las montañas, de Emilio Fernández
- Del odio nació el amor, de Emilio Fernández
- Nuestras vidas, de Ramón Peón

1950
- Un día de vida, de Emilio Fernández
- Los olvidados, de Luis Buñuel
- Víctimas del pecado, de Emilio Fernández
- Pecado, de Luis César Amadori

1951
- La bienamada, de Emilio Fernández
- Hay un niño en su futuro, de Fernando Cortés
- El mar y tú, de Emilio Fernández
- Ahi viene Martín Corona!, de Miguel Zacarías
- El enamorado, de Miguel Zacarías

1952
- El rebozo de Soledad, de Roberto Gavaldón
- Ni pobres ni ricos, de Fernando Cortés
- Cuando levanta la niebla, de Emilio Fernández
- El señor fotógrafo, de Miguel M. Delgado
- Dos tipos de cuidado, de Ismael Rodríguez
- Ansiedad, de Miguel Zacarías
- El, de Luis Buñuel

1953
- Camelia, de Roberto Gavaldón
- Llévame en tus brazos, de Julio Bracho
- El niño y la niebla, de Roberto Gavaldon
- La rosa Blanca, de Emilio Fernández

1956
- Una cita de amor, de Emilio Fernández
- Sueños de oro, de Miguel Zacarías
- El bolero de Raquel, de Miguel M. Delgado
- Mujer en condominio, de Rogelio A. González

1958
- Carabina 30-30, de Miguel M. Delgado
- Impaciencia del corazón, de Tito Davison
- Café Colón, de Benito Alazraki
- Isla para dos, de Tito Davison
- Nazarín, de Luis Buñuel
- La cucaracha, de Ismael Rodríguez
- La estrella vacía, de Emilio Muriel

1959
- Sonatas, de Juan Antonio Bardem
- Los ambiciosos, de Luis Buñuel
- Macario, de Roberto Gavaldón

1960
- La joven/The Young One, de Luis Buñuel

1962
- El angel exterminador, de Luis Buñuel
- Días de otoño, de Roberto Gavaldón

1963
- El hombre de papel, de Ismael Rodríguez
- Entrega inmediata, de Miguel M. Delgrado
- En la mitad del mundo, de Ramón Pereda
- The Night of the Iguana/La noche de la iguana, de John Huston

1964
- Escuela para solteras, de Miguel Zacarías
- El gallo de oro, de Roberto Gavaldón
- Las tres calaveras, de Fernando Cortés
- Los cuatro Juanes, de Miguel Zacarías
- Simón del desierto, de Luis Buñuel

1965
- Un alma pura, de Juan Ibáñez
- Las dos Elenas, de José Luis Ibañez
- Lola de mi vida, de Miguel Barbarachano Ponce
- Cargamento prohibido, de Miguel M. Delgado
- ¡Viva Benito Canales!, de Miguel M. Delgado

1966
- Pedro Páramo, de Carlos Velo
- El asesino se embarca, de Miguel M. Delgado
- El escapulario, de Sevrando González
- Domingo salvaje, de Francisco del Villar
- The Chinese Room/El cuarto chino, de Albert Zugsmith
- Su excelencia, de Miguel M. Delgado
- Los angeles de Puebla, de Francisco del Villar

1968
- El terrón de azucar, de Tito Davison
- Narda o el verano, de Juan Guerrero

1969
- Two Mules for Sister SarahDos mulas y una mujer, de Don Siegel
- Kelly's Heroes/Los héroes de la mesa verde, de Brian C. Hutton
- La generala, de Juan Ibáñez
- El cielo y tú, de Gilberto Gascón
- El profe, de Miguel M. delgado

1971
- Los hijos de Satanás, de Rafael Baledón
- Hijazo de mi vidaza, de Rafael Baledón
- María, de Tito davison

1972
- El monasterio de los buitres, de Francisco del Villar
- El señor de osanto, de Jaime Humberto hermosillo
- Once a Scoundrel/Erase una vez un pillo, de George Shaefer
- Interval, de Daniel Mann

1973
- El amor tiene cara de mujer, de Tito Davison
- Los perros de Dios, de Francisco del Villar

1974
- El llanto de las tortugas, de Francisco del Villar
- Presagio, de Sergio Otlovich

1975
- Coronación, de Juan Manuel Torres
- La vida cambia, de José Estrada
- Maten al león, de Benito Alazraki

1976
- Balún Canán, de Benito Alazraki
- Los aztecas, de Marcel Boudou (para televisión)

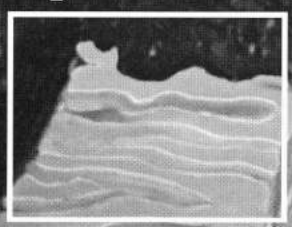
1977
- Divinas palabras, de Juan Ibáñez
- La casa del pelícano, de Sergio Véjar
- Los hijos de Sánchez, de Hal Bartlet

1978
- A paso de cojo, de Luis Alcoriza
- D.F., de Rogelio González
- Te quiero, de Tito Davison

1980
- El jugador de ajedrez de Juan Luis Buñuel (para televisión)
- México mágico, de Alejandro Tavera y Raúl Zermeño

1981
- México 2000, de Raúl González
- El héroe desconocido, de Julian Pastor
- El corazón de la noche, de Jaime Humberto Hermosillo
- Under the Volcano/Bajo el volcan, de John Huston

Eventos especiales



SPECIAL EVENTS

Max Linder

1883 / 1925

L'Homme au chapeau de Soie

Ciclo presentado por su hija, Maud Linder.

Biografía

Gabriel-Maximilien Leuvielle es su verdadero nombre. Nació el 16 de diciembre de 1883 cerca de Saint-Loubès, en La Gironda, Francia. Sus padres eran labradores. Cuando tenía 17 años dejó el colegio secundario para estudiar arte dramático en el Conservatorio de Bordeaux. Así habría de subir a un escenario de Bordeaux. Intentó ingresar tres veces en el de París, pero fracasó.

Comenzaba el nuevo siglo cuando ya participaba en papeles secundarios de melodramas del Theâtre de l'Ambagu, que eran la atracción de ese París de ensueño, con flamante Torre Eiffel como símbolo de un progreso que no podía, sin embargo, con su vida bohemia. Fue en 1905 cuando Gabriel-Maximilien, al que todos conocían como Max Linder, comenzó a crecer en la casa Pathe de Vincennes, como estrella incipiente de cortos que capturaron la atención de quienes quedaron atrapados por el entretenimiento "de feria" de los hermanos Lumiere que estaba por cumplir sus primeros diez años de vida. Gabriel-Maximilien dejó las tablas por los sets y adoptó definitivamente su nombre artístico. Muy poco tiempo le bastó para convertirse en una figura internacional.

Su personaje, paradigma del dandy de clase alta condimentado con el talento que sólo los poseedores del don de la comedia podían mostrar con tanta espontaneidad delante de una cámara, cautivó al público de entonces. Linder se anticipó a monstruos como Mack Sennett y al mismísimo Charles Chaplin –quien habría de reconocer su fundamental legado–, al dejar establecidas las claves del género.

Recién en los años 60, tras un profundo olvido que siguió a la sorpresiva decisión de su pacto suicida, muchos de sus trabajos fueron rescatados y reconsiderados por los estudiosos, historiadores y críticos, que supieron devolverle la popularidad que tuvieron en su tiempo, por su contribución a la evolución de la comedia en la pantalla cinematográfica.

Gabriel-Maximilien Leuvielle was his real name. He was born on December 16, 1883, near Saint-Loubès, in La Gironde, France. His parents were labourers.

When he has 17 years old he left high school to study drama at the Bordeaux Conservatory. He thus went on stage in Bordeaux. He tried three times to enter the Paris Conservatory, but failed.

The new century was begining by the time he appeared in secondary roles in melodramas at theThèatre de l'Ambagu, which were the attraction of that storybook Paris, with a new Eiffel Tower as the symbol of a progress which, nevertheless, was unable to quash its bohemian life. It was in 1905, that Gabriel-Maximilien, who was known to all as Max Linder, began to grow as an incipient star of short movies at the Pathé establishment in Vincennes. These shorts drew the attention of those who had been caught in the 'fairground" entertainment created by the Lumière brothers, which was about to turn 10 years old. Gabriel-Maximilien left the stage for the sets and adopted his stage name for good. It took him a very short time to become an international figure. His character –a paradigm of the upper-class dandy– seasoned with the talent which only those that have a true touch for comedy could exhibit so spontaneously before a camera ,captivated the audience of the time. Linder stole a march on titans such as Mack Sennett and Charles Chaplin himself —who recognized Linder's seminal legacy— by establishing the keys of the genre.

It was only in the 1960s, after the deep oblivion which followed his surprise decision of a suicidal pact, that many of his works were rescued and reevaluated by researchers, historians and critics, who were able to restore them to the popularity which they had enjoyed in their time through their contibution to the development of screen comedy.

Acerca de L'Homme au Chapeau de Soie

Maud Linder era muy pequeña cuando murio su padre, Max Linder. Ella jamás lo conoció.

Pero, Max Linder está todavía vivo, dormido sobre el film, y renace cada vez que la luz del proyector se enciende. Maud Linder se consagró a la resurrección de la obra de su padre. Con el paso de los años, en la soledad de la sala de montaje o sobre las pantallas de los cines, logró recuperar la relación con su padre de la que había sido privada. Es necesario descubrir en el trabajo de Maud Linder la historia de amor entre un padre y una hija que ha superado la muerte y el tiempo.

El film que nos presenta es la última etapa de esta cuestión. Es la clave que sirve para honrar al cineasta que fue en su tiempo el equivalente de Chaplin y de Buster Keaton. Lo hace metiéndose entre kilómetros de película y de documentos de la época para revivir al hombre al mismo tiempo que a su obra.

Max Linder logra así su mejor papel: ser Max Linder dirigido por Maud Linder.

Costa Gavras,
Director de Z y Estado de sitio

Maud Linder had hardly been born when she lost her father Max Linder, She never knew him.

Nevertheless Max Linder lives on, dormant on film; he's continually reborn by dint of the projector's light. Maud Linder has devoted herself to the resurrection of her father's work. With the passing years, in the dark solitude of her viewing room and the movie screen, she has developed the ultimate relationship wirth her father of which she was deprived as a child. It is necessary to know this in order to discover the love story between father and daughter disregarding time and death.

The film she presents to us is the ultimate stage of this moving quest. It's no longer a question of honoring the filmmaker who was, in his time, an equal of Chaplin and Buster Keaton. She sat, sifting through miles of film and documents from that era to bring him back to life by way of this unique work.

Max Linder has played here his very best role: Max Linder directed by Maud Linder.

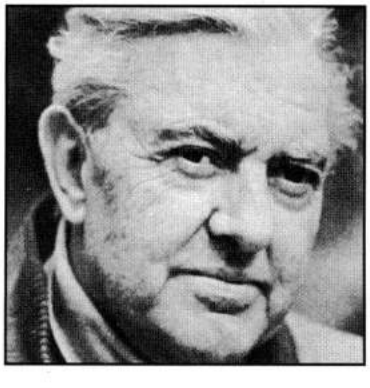
Costa Gavras
Director of Z and State of Siege

Jacques Tati

Jour de Fete

Versión Original: 1947. FRANCIA.
79 minutos. 35 mm. Color.
Versión 1947: 85 min.
Versión 1964: 75 min.

pr.: Fred Orain. /d.: Jacques Tati. /g.: Jacques Tati, Henri Marquet, René Wheeler. /f.: Jacques Sauvageot, Jacques Mercaton. /mtj.: Marcel Moreau. /m.: Jean Yatove. /d.a.: Rene Moulaert /v.: Jacques Cottin. /s.: Jacques Maumont. /i.: Jacques Tati (François, el cartero), Paul Frankeur (Marcel), Guy Decomble (Roger), Santa Relli (la esposa de Roger), Maine Vale (Jeanette), Roger Rafal (el peluquero), Jacques Beauvois (vendedor de cafe), Delicassan (comadre).



Versión Restaurada: 1995. FRANCIA. /pr.: Panoramic Films./NGC. /p.: Michel Chauvin. Reconstruida con el apoyo del Ministerio de la Cultura, el Centre National de la Cinematographie y Les Archieves du Film, con la colaboración del Canal +, GAN Foundation y la "complicidad amistosa" de Kodak. Restauradores: Sophie Tatischeff, François Ede y Benjamin Bleton. colaboración general: Pierre Tati. Edición de sonido: Saveria Deloire, Thomas Lefebvre. Filtros ópticos: Optique Thevon S.A. Fabrice Deloul, M. Perillou. Restauración de imágenes: Eurocitel (Michel Richard, Christian Ange, Frederic Grosjean). Restauración digital: ACME Eurocitel. Color timer: Pierre Berlot. Sounding looping: D.C.A. Mezcla de sonido: Son Pour Son (Eric Monch). Negativo Kodak 5272.

Biografía

Jacques Tatischeff, descendiente de rusos, alemanes, franceses e italianos, nació en Le Pecq, cerca de Saint Germain-en-Laye, en las afueras de París, el 9 de octubre de 1908. Nieto del general Dimitri Tatischeff, embajador del zar en Francia por parte de padre y de un fabricante de marcos para cuadros (cuenta la leyenda que fabricó algunos usados por Van Gogh) por parte de madre, es considerado como el mejor cineasta cómico europeo desde tiempos de Max Linder. Tati se caracterizó por su profundo sentido de la observación, de los gags, del ambiente y la poesía, y subrayó la importancia del ruido ambiente, de los sonidos y también de las imágenes, por sobre los textos. Al igual que en el cine de Linder, su héroes son franceses comunes y corrientes.
Esta versión de **Jour de Fete** que nunca pudo ver el director ni nadie hasta ahora, tiene como particularidad recuperar el color del negativo original, que incluía un procedimiento de laboratorio especial que fracasó a último momento, hace poco menos de medio siglo. La tarea de restauración fue supervisada por el novelista Francois Ede, y Sophie Tatischeff, hija del célebre Tatí. El mismo comediante explicaba la importancia del color en esta historia: "Hice que muchas puertas del pueblo de **Jour de Fete** se pintaran de gris, que los campesinos se vistieran de negro, para que no existiera ningún colorido en la plaza. El matiz lo traían los feriantes, la rueda de la fortuna, los caballitos, la casillas. Cuando terminaba el parque de diversiones, se volvía a guardar el color en las cajas grandes y las tonalidades abandonaban el pueblo".

Jacques Tatischeff, of Russian, German, French and Italian descent, was born in Le Pecq, near Saint Germain-en-Laye, on the outskirts of Paris, on October 9, 1908. The grandson of general Dimitri Tatischeff, ambassador for the Czar in France, on his father's side, and of a picture frame maker (legend has it that he made frames ultimately used by Van Gogh), on his mother's side, he is considered the best comic filmmaker in Europe since the days of Max Linder. Tati was characterized by his sharp sense of observation and feeling for gags, for atmosphere and for poetry, and stressed the importance of background noise, of sound and also of the image, more than that of the texts. As in Linder's films, his heroes are everyday Frenchmen.
This versión of ***Jour de Fete*** *which the director was unable to see, recovers the color of the original negative which included a special laboratory procedure that failed at the last moment, a little less than half a century ago. The task of restoration was supervised by the novelist François Ede, and Sophie Tatischeff, Tati's daughter. The comedian himself explained the importance of color in this story: "I had many village doors in* ***Jour de Fete*** *painted grey, I had the peasants dress in black, so there would be no color in the town square. Color was brought by the carnival people, the wheel of fortune, the tiny horses, the booths. When the fun fair was over, the color was packed back into big boxes and the colors left town".*

Filmografía

- OSCAR CHAMPION DE TENIS (1932, corto)
- ONE DEMANDE UNE BRUTE (1934, corto)
- GAI, DIMANCHE (1935, CORTO)
- SOIGNE TON GAUCHE (1935, corto)
- RETOUR A LA TERRE (1938, corto)
- L'ECOLE DES FACTEURS (1947, corto)
- JOUR DE FETE/DÍA DE FIESTA (1947)
- LES VACANCES DE MONSIEUR HULOT/LAS VACACIONES DEL SR. HULOT (1953)
- MON ONCLE/MI TÍO (1958)
- PLAYTIME/PLAYTIME (1968)
- TRAFIC (1971)
- PARADE (1974, PARA TV)

Sinopsis

François es un cartero, un personaje que en palabras del crítico André Bazin, es una demostración de que lo imprevisto siempre puede sobrevivir y perturbar el orden de los imbéciles. Todos los años el 3 de julio, llega la feria a Saint Sévére y François va a estar todo ese día sometido a muchas pruebas, tanto físicas como morales. Al final del día, su vida habrá cambiado por completo...

François is a postman, a character who,. in the words of cinema critic André Bazin, is a demonstration of the fact that the unforeseen can survive and disturb the order of imbeciles. Every year, on July 3, the fair arrives in Saint Sévère, and François will spend the whole day subjected to many tests, both physical and moral. At the end of the day, his life will be utterly changed...

Restoration

RESTAURACIÓN

Michael Hoffman

Restoration
1995. ESTADOS UNIDOS.
118 min. 35 mm. Color.

pr.: Segue Production/Avenue Pictures en asociación con Oxford Film Company. /d.: Michael Hoffman. /g.: Rupert Walters, basado en la novela de Rose Tremain. /f.: Oliver Stapleton. /mtj.: Garth Craven. /m.: James Newton Howard. /d.a.: Eugenio Zanetti. /v.: James Acheson. /i.: Robert Downey Jr., Sam Neill, David Thewkis, Polly Walker, Meg Ryan, Ian McKellen, Hugh Grant.

Biografía

Michael Hoffman nació en Idaho, Estados Unidos, donde reside, pero después de obtener su título teatral en la Universidad Nacional de Boise, marchó rumbo a Gran Bretaña, a la Universidad de Oxford, como becario de Rhodes. Allí debutó como director con **Privileged**, una comedia estudiantil escrita por él mismo y el guionista de **Restauración**, Rupert Walters, con la que también comenzaron las estrellas británicas Hugh Grant, James Wilby e Imogen Stubbs. Más adelante dirigió **Restless Native**, escribió y dirigió **Promised Land**, protagonizada por Meg Ryan y Kiefer Sutherland, y dirigió **Some Girls**, también escrita por Walters, en 1989. En 1991, Hoffman dirigió **Sopa de jabón**, una parodia cómica al mundo de las telenovelas (soap operas), con Sally Field, Kevin Kline y Robert Downey Jr.. Actualmente prepara **One Fine Day**, con Michelle Pfeiffer. El argentino Eugenio Zanneti ganó el Oscar de Hollywood por la dirección de arte de este film al igual que su colega James Acheson, por el vestuario.

*Hoffman was born in Idaho (where he still lives) but after he obtained his theatre degree from the State University of Boise he went to England with a Rhodes scholarship for Oxford University. There he had his debut as a director with **Privileged**, a students comedy, written by the same script writer as **Restoration**, Rupert Walters, with which the British stars Hugh Grant, James Wilby and Imogen Stubbs started out. Later on he directed **Restless Native**, he wrote and directed **Promised Land**, starring Meg Ryan and Kiefer Sutherland and directed **Some Girls**, also written by Rupert Walters in 1989. All these films were co-produced by Andy Paterson, producer of **Restoration**.*
*In 1991 Hoffman directed **Soapdish**, a comic take-off about the world of soap operas, which starred Sally Field, Kevin Kline and Robert Downey Jr. He is currently working in the pre-production of **One Fine Day**, starring Michele Pfeiffer.*
The Argentine Eugenio Zanetti was awarded the Hollywood Oscar for production design of this film, and James Acheson for costume design.

Filmografía

- RESTLESS NATIVE (1986)
- PROMISED LAND (1988)
- SOME GIRLS (1988)
- SOAPDISH (1991)
- RESTORATION/RESTAURATION (1995)
- ONE FINE DAY (1996, en producción)

Sinopsis

En el año 1660, Inglaterra despertó al Siglo de las Luces. Tras muchos años de gobierno puritano y severo, la nación le dió la beinvenida a su antigua y esplendorosa monarquía con un abrupto cambio en su estado de ánimo. Así comenzó la restauración, una era de osado espíritu aventurero en las ciencias, las artes y la vida social, bajo el mando del rey más extravagante y amante de la diversión, Carlos II, conocido por la historia como El Monarca Alegre.
Fue un tiempo de claridad incomparable. De chispeantes ingenios y modas deslumbrantes. De lujosa sensualidad. de descubrimientos cósmicos y de brillantez creativa.
También fue una era de imborrable oscuridad. De devastadoras plagas y desastres naturales. De locura atroz. De misterio terrenal y prácticas bárbaras. durante esta época de restauración del espíritu, el rey inglés volvería a su trono con ostentosa majestuosidad. La Inglaterra medieval despertaría a la razón científica ilustrada. Y un joven médico haría un extraordinario viaje a través de la luz y la oscuridad de su tiempo antes de recobrar finalmente el juicio...
Restauración está basada en la novela del mismo nombre de Rose Tremain, publicada por primera vez en Gran Bretaña en 1989, y ganadora del Angel Literary Prize, el premio Express Book y merecedora del honor de haber sido candidata al respetado Booker Prize.

In the year 1660, England awoke to the Age of Enlightenment. Following years of a puritan and severe government, the nation welcomed back an ancient and splendid monarchy, with an abrubt change of mood.
That is how the Restoration began, a period of daring adventurous spirit in Science, Art and social life, under the reign of the most extravagant king and fun lover, Charles II, known in history as the "happy king".
It was a period of unparalleled enlightenment. Ingenious jokes and glorious fashion. Luxurious sensuality. Cosmic discoveries and brilliant creativity. It was also a period of unforgettable darkness. Of devastating plagues and natural disasters. An atrocious darkness. Of worldly mysteriousness and amazing practices.
During this period of restoration of the spirit, the English king returned to the throne with sumptuous majesty.
Medieval England would awaken illustrated scientific wisdom.
And a young doctor would carry out an extraordinary trip through the light and the darkness of time, before he finally recovers his judgment.
***Restoration** is based on the novel of the same name by Rose Tremain, published for the first time in the United Kindom in 1989 and winner of the Angel Literary prize, the Express Book Prize and worthy of being nominated for the famous Booker prize.*

Eva Perón

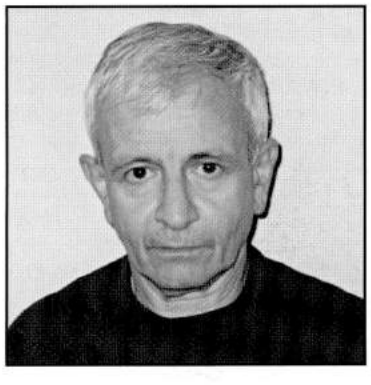
EVA PERON

Juan Carlos Desanzo

Eva Perón
1996. ARGENTINA
100 min. 35 mm. Color.

pr.: Aleph Producciones. /d.: Juan Carlos Desanzo. /g.: Juan Carlos Desanzo, Juan Pablo Feinman. /f.: Juan Carlos Lenardi. /mtj.: Sergio Zóttola. /m.: José Luis Castiñeira de Dios. /i.: Esther Goris, Víctor Laplace, Cristina Banegas, Pepe Novoa, Irma Córdoba, Lorenzo Quinteros, Tony Vilas.

Ventas/Sales Aleph Producciones, Maipú 853 3º Piso (1006), Capital Federal, Argentina (tel 54-1 312-6874 fax 54-1 312-4150);



Biografía

Juan Carlos Desanzo nació en Buenos Aires en 1939. Guionista y director, se inició como director de fotografía de primerísimo nivel, con ejemplos elocuentes de su calidad como **Los hijos de Fierro**, **Juan Moreira** y **La tregua**, entre medio centenar de títulos. Al mismo tiempo, y en particular dentro de la empresa productora de Juan José Jusid, Desanzo se convierte por mérito propio en el director de fotografía numero uno de cientos de cortos publicitarios. Finalmente tiene la oportunidad de dirigir él mismo un largometraje, **El desquite**, un thriller que le vale el elogio de la crítica y el reconocimiento del público, por su infrecuente dominio del lenguaje cinematográfico dentro de un género poco frecuentado en la producción local. A éste, siguen **En retirada** y **La búsqueda**, otros dos ejemplos elocuentes dentro de ese mismo esquema, y finalmente **Al filo de la ley**, que recompone el policial clásico desde la parodia. **Eva Perón** es su quinto largometraje.

*Juan Carlos Desanzo was born in Buenos Aires in 1939. Director of photography, script-writer and director, he became one of the best photography directors, some of the best examples of his work being **Los hijos de Ferro**, **Juan Moreira** and **La tregua**, among some fifty films. At the same time and especially in the production company of Juan José Jusid, he became, through his own merits, the number one photography director of hundreds of publicity shorts. He finally had the chance to direct a feature film, **El desquite**, a thriller worthy of critical acclaim and the public's recognition, due to an infrequent mastery of film language for narration, using themes unusual for local productions. This film was followed by **En retirada** and **La búsqueda**, two further examples following the same guidelines, and finally, **Al filo de la ley**, which combines the classic detective story with parody. **Eva Perón** is his fifth feature film.*

Filmografía

- EL DESQUITE (1983)
- EN RETIRADA (1984)
- LA BÚSQUEDA (1985
- AL FILO DE LA LEY (1988)
- EVA PERÓN (1996)

Sinopsis

Esta es la historia, puertas adentro, de uno de los personajes históricos más importantes que ha dado el siglo XX, y, sin lugar a dudas, el más controvertido, amado, odiado y polémico de la historia argentina. Eva Duarte, que rápidamente se conoció como Eva Perón, esposa de Juan Domingo Perón y al igual que él, líder del movimiento con raíces populares surgido desde 1945 en la Argentina. Eva Perón es retratada por primera vez en el cine local, con particular atención en la última etapa de su vida –murió a los 33 años tras un doloroso padecimiento–, el momento más significativo de la historia de la segunda mitad de este siglo, que Desanzo intenta mostrar más allá de lo público, es decir un Perón y una Evita íntimos, que la historia, inevitablemente, terminaría envolviendo con esa singular mística destinada a las figuras de su trascendencia.

This is the story of an important historical character of the XX century, and undoubtedly, one of the most controversial, loved, hated and polemic in Argentine history. Eva Duarte, who was to be better known as Eva Perón, the wife of the political leader Juan Domingo Perón and leader of the populist movement which surged as of 1945 in Argentina. Eva Perón is portrayed for the first time by local cinema, with special attention paid to the last two years of her life—she died at 33 following a painful illness—a significant moment for the history of Argentina in the second half of this century, which Desanzo attempts to show by delving beyond what was evident to the public eye: Perón and Evita in their intimacy, two characters which history inevitably wraps in that singular myth, which is reserved for well-known figures.

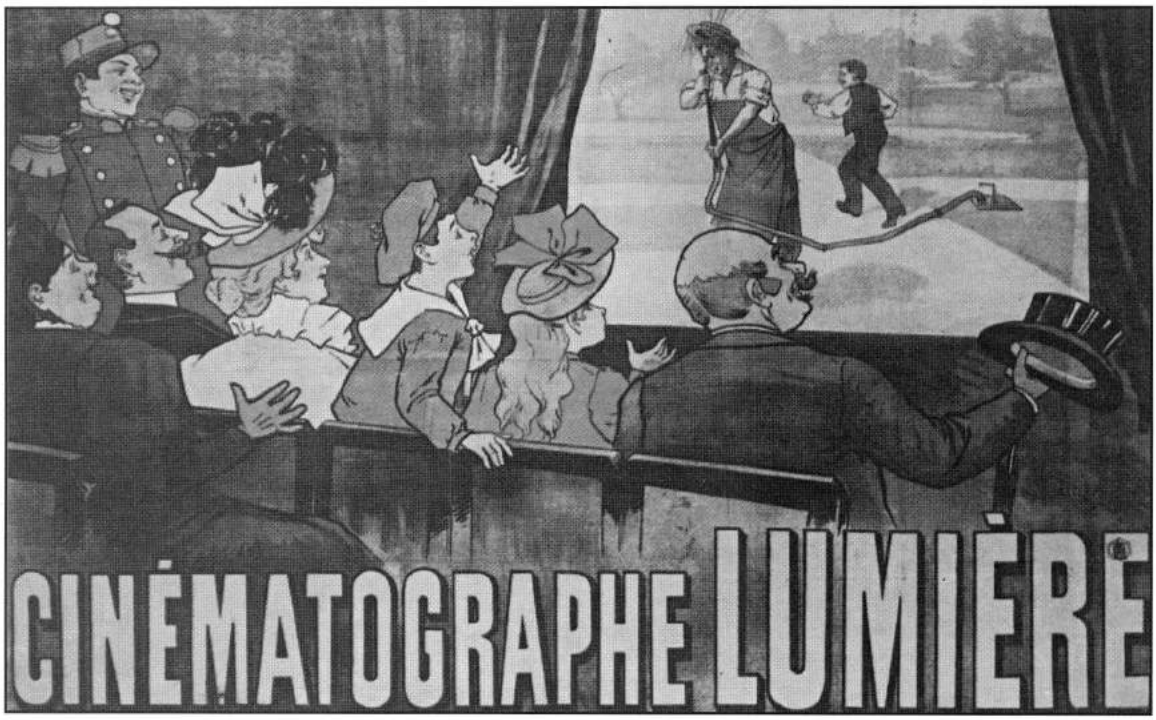
Lumière y Compañía

LUMIÈRE & CO.

Sarah Moon

Lumière y Compañía
1995. FRANCIA/ESPAÑA.
90 min. 35 mm. b&n.

pr.: Cineteve/Igeldo Komunikazioa/ Soren Staermose AB/La Sept Arte/, con la participación de Canal +/Televisión Española. Angel Amigo. Idea original: Philippe Poulet, por iniciativa del Museo de Cine de Lyon. /d: Sarah Moon. /d.a.: Anne Andreu. /d.p: Laurence Miller y Martine Grenier. /d: Merzak Allouache, Theo Angelopoulos, Vicente Aranda, Gabriel Axel, John Boorman, Yousef Chahine, Alain Corneau, Raymond Depardon, Costa Gavras, Francis Girod, Peter Greenaway, Lasse Hallström, Michael Hancke, Hugh Hudson, James Ivory & Ismael Merchant, Gastón Kabore, Abbas Kiorastami, Cedric Klapisch, Andrei Konchalovsky, Patrice Leconte, Claude Lelouch, Spike Lee, Bigas Luna, David Lynch, Claude Miller, Idrissan Ouedraogo, Arthur Penn, Lucian Pintille, Jacques Rivette, Helma Sanders, Jerry Schatzberg, Nadine Trintignant, Fernando Trueba, Liv Ullmann, Jaco van Dormael, Regis Wargnier, Wim Wenders, Zhang Yimou, Kiju Yoshida.



Biografía

Fotógrafa de moda y publicidad desde 1966, Sarah Moon ha publicado sus trabajos en revistas como Vogue, Harper's Bazaar y Time-Life, entre otras.Ha publicado libros y expuesto en importantes galerías de todo el mundo, además de recibir numerosos premios, tanto en el campo de la fotografía como del cine publicitario. En este último aspecto de su carrera profesional, dirigió unos 150 cortos, para empresas como L'Oreal, Courrèges, Revlon y Dupont.

Fashion and publicity photographer since 1966, Sarah Moon has had her work published in magazines such as Vogue, Harper's Bazaar and Time-Life, among others. She has published books and held exhibitions at important galleries around the world, as well as receiving numerous prizes as a photographer and for her advertising movies. As far as advertising cinema is concerned she has directed about 150 shorts for companies such as L'Oreal, Courrèges, Revlon and Dupont.

Cuarenta directores y una cámara

Todo empezó con Philippe Poulet, un estudioso del Museo de Cine de Lyon. Dado que fue él quien restauró con éxito una de las primeras cámaras Lumière y quien también reconstruyó la película original, Poulet estaba en condiciones de pedir a los realizadores actuales que rodaran "sus propias películas Lumière" en las mismas condiciones en que se hicieron las primeras hace un siglo: un plano secuencia de 52 segundos de duración, sin sonido sincronizado ni iluminación artificial y con un máximo de tres tomas.
El siguiente paso consistiría en buscar y encontrar un número suficiente de realizadores dispuestos a afrontar el reto de convertir este proyecto en una operación viable desde el punto de vista comercial y válida desde el punto de vista artístico.
Tras meses de búsqueda y peticiones, conseguimos reunir la colaboración de 40 directores de prestigio.
Queremos remarcar el hecho de que ninguno de estos realizadores ha recibido ninguna retribución económica por su trabajo. Todos ellos han contribuído libre y generosamente por dos simples razones: porque aman el cine y porque sintieron curiosidad por este reto.
La fotógrafa Sarah Moon filmó a los directores mientras realizaban su trabajo y llevó a cabo el montaje de **Lumière y Compañía**, combinando las distintas tomas.

Angel Amigo

It all began with Philippe Poulet, a curator of the Lyon Cinema Museum, who was the person to successfully restore one of the first Lumière cameras and who also restored the original film. Poulet was in a position to ask filmmakers to shoot "their own Lumière films", under the same conditions as had prevailed a century before. A 52-second long sequence shot, with no synchronous sound and no artificial light and a maximum of three shots.
The next step consisted in finding sufficient number of filmmakers willing to take on the challenge of turning this project into something of commercial and artistic value.
After months of searching and presenting petitions, we managed to find 40 prestigious and enthusiastic directors.
We must point out that no-one received any economical reward for their work. All have contributed freely and generously, for two simple reasons: Because they love the cinema and because they were drawn by the challenge involved.
Sarah Moon filmed the directors while they worked and did the editing of ***Lumière and Company****, combining all the many different shots.*

ANGEL AMIGO

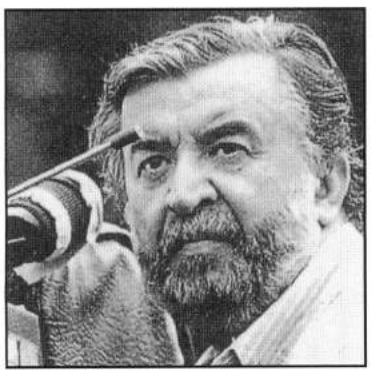
Festival

FESTIVAL

Pupi Avati

Festival
1996. ITALIA.
93 min. 35 mm. Color.

pr.: Duea Films/Film Mauro. /d.: Pupi Avati. /g.: Pupi Avati, Antonio Avati, Giorgio Gosetti, Doriano Fasoli, Nino Marino. /f.: Chicca Ungaro. /mtj.: Amedeo Salfa. /m.: Pino Donaggio. /e.: Alessandra Arienti, Alessandra D'Ettore, María Francini. /s.: Bruno Pupparo. /p.: Antonio Avati, Aurelio Di Laurentiis. /i.: Massimo Boldi, Isabelle Pasco, Gianni Cavina, Margaret Mazantini, Massimo Bonetti, Lorenzo Flaherty, Andrea Scorzoni, Irene Grazioli, Elide Melli, Alberto Di Stasio, Paola Quattrini, Cinzia Monreale.



Biografía

Giuseppe "Pupi" Avati nació en Boloña, Italia, en 1938. Estudió ciencias políticas en la Universidad de Florencia y frecuentó también los cursos del area veterinaria. Pero su verdadera pasión estaba en la música y en 1956 se integra como clarinetista en la Rheno Jazz Band, con la que tocó hasta 1964, en las principales ciudades europeas. En aquella época tiene su primer contacto con el teatro, al componer temas para puestas de un grupo de su tierra natal. Cuando consigue alguien que puede financiarle una película, comienza una nueva etapa en su vida. prueba suerte con un par de títulos y en 1970 colabora con Pier Paolo Pasolini en el guion de la controvertida **Saló o le 120 giornati di Sodoma**. Siguen los films. También los premios. Trabaja para la televisión y tras desvincularse de sus habituales productores, lo que abrió un paréntesis de seis años, funda Duea Films.

Giuseppe "Pupi" Avati was born in Bologna, Italy, in 1938. He studied Political Science at the University of Florence. But his true and genuine passion is jazz. In 1958 he started with the Rheno Jazz Band as clarinetist and continued until 1964. By 1970, he had worked with Pier Paolo Pasolini in ***Salo o le 120 Giornati di Sodoma****. He worked for television and, after changing producers, and a six year break, he founded his own production company.*

Filmografía

- BALSAMO, L'UOMO DI SATANA (1968)
- THOMAS... GLI DEMONIATI (1969)
- LA MAZURKA DEL BARONE, DELLA SANTA E DEL FICO FIORONE (1974)A
- BORDELLA 91975)
- LA CASA DELLE FINESTRA CHE RIDONO (1976)
- TUTTI DEFUNTI TRANNI Y MORTI (1977)
- JAZZ BAND TV IN 3 PUNTATE (1978)
- LE STELLE DEL FOSO (1978)
- CINEMA!! (1979)
- TV IN 4 PUNTATE (1979)
- I POOH IN CONOCERTO (1979, PARA TELEVISIÓN)
- ACCADE A BOLOGNA (1979, MEDIOMETRAJE)
- CHE FAI RIDI? (1979, EPISODIOS PARA TELEVISIÓN)
- HENGEL GUALDI IN CONCERTO (1980. PARA TELEVISIÓN)
- PAOLO IL CALDO (1980, PARA TELEVISIÓN)
- MILLE BAMBINE PER UN SOGNO (1990, PARA TELEVISIÓN)
- AIUTAMI A SOGNARE (1980)
- DANCING PARADISE (1981, PARA TELEVISIÓN EN TRES EPISODIOS)
- ZEDER (1983)
- UNA GITA SCHOLASTICA (1983)
- DINO SARTI (1983, PARA TELEVISIÓN)
- NOI TRE (1984)
- IMPIEGATI (1985)
- FESTA DI LAUREA (1985)
- HAMBURGUER SERENADE (1986. PARA TELEVISIÓN)
- CONFFESIONI DI UN ALCOLISTA (1986, MEDIOMETRAJE DOC.)
- REGALO DI NATALE (1986)
- ULTIMO MINUTO (1987)
- SPOS (1988, CODIRIGIDA POR LUCIANO MANUZZI, CESAR BASTELLI, FELICE FARINA Y ANTONIO AVATI).
- STORIA DI RAGAZZI E DI RAGAZZE/HISTORIA DE HERMANOS Y HERMANAS (1989)
- BIX-UN IPOTESIS LEGENDARIA (1990)
- FRATELLI E SORELLE (1992)
- MAGNIFICAT (1992)
- L'AMICO D 'INFANZIA (1993)
- DICHIARAZIONE DI AMORE (1994)
- L'ARCANO INCANTATORE (1995)
- FESTIVAL (1996)

Sinopsis

Franco era un actor cómico famoso, intérprete de films de bajo perfil cultural pero muy populares. En sus años de éxito abandonó a su mujer y a sus hijos. Se mantuvo alejado de sus parientes cercanos, y dejó de lado a sus amigos de siempre. Se integró a una banda de rufianes que no se privaban de nada: alcohol, drogas, sexo. De pronto el público se cansó y poco a poco, se vio limitado a papeles menores. Inesperadamente, un joven director lo elige por primera vez para interpretar un papel dramático. El film participa en el Festival de Venecia y un crítico importante, entusiasmado con la idea de recuperar al viejo actor cómico comienza a hablar de la posibilidad de un premio. Franco finge irse, y en realidad se esconde con un amigo en Mestre. El día de la entrega de premios, su nombre se repite una y otra vez por televisión. Franco siente ahora la necesidad de reconciliarse con su pasado, antes que nada, y en particular con su mujer y con sus hijos. La indiscreción sobre el probable premio se repite con insistencia y Franco, impaciente, se pasa la noche festejando. Y llega el último día de la Mostra...

Franco was a famous comic, who made immensely popular low-brow films. In the hey-day of his success, he left his wife and children, broke off from his parents, and alienated his best friends. He began to abuse drugs, alcohol and sex, constantly surrounded by a group of toadies and sycophants. Suddenly, however, filmgoers tired of him and he was forced to do stand-up stints in sleazy bars. This is when a young director, about to make his first film offers him a dramatic role. The film is presented at the Venice Film Festival, and unexpectedly, the most demanding of film critics likes it, excited with the idea that this tawdry has-been has made it back to the cinema. Franco pretends to leave Venice, but actually goes to Mestre to hide out at a friends home in order to follow the events. The night before the Awards Ceremony, he is tipped as one of the winners. Franco, faced by this, feels the need to be reconciled with his wife and children, and spends much of that night phoning them. Franco then spends the rest of that night celebrating, and on the evening of the last day of the Mostra awards ceremony...

Gina Lollobrigida

Pane, amore e fantasía
1953. ITALIA,
86 min. 35 mm. b&n

pr.: Titanus. /d.: Luigi Comencini. /g. Luigi Comencini y Ettore Margadone, basado en una historia del segundo. /f.: Arturo Gallea, /mtj.: Mario Serandrei. /m. Alessandro Cicoggini. /d.p.: Nino Missiano. /i.: Gina Lollobrigida, Vittorio de Sica, Marisa Mertini, Roberto Risso, Virgilio Riento, Tina Pica, Fausto Guerzoni.

Biografía

Gina Lollobrigida nació en Subiaco, Italia. Trabajó como extra en Cinecitta y en fotonovelas. En 1947 comenzó por presentarse en concursos de belleza. Trabajaría por primera vez en cine recién en el epílogo de los años 40. En 1950 Howard Hughes, que vio una foto suya en traje de baño, la invita a los Estados Unidos. Gina viaja a Hollywood y, sorpresivamente, Hughes le propone un contrato con la condición de que acepte su propuesta matrimonial. Pero Gina no acepta la oferta. Prefiere quedarse en su país y, desde entonces compuso papeles diversos en películas de directores importantes, como Pietro Germi y Carlo Lizzani.
La gran oportunidad le llegó con **Fanfán la Tulipe** (1951) junto a Gerard Philippe a la que siguieron numerosas coproducciones italo-francesas de los años 50, como por ejemplo con el francés René Clair en **Beldades Nocturnas.**
Trabajó junto a Humphrey Bogart, y con Vittorio de Sica en **Pan, amor y fantasia**, esta última dirigida por Luigi Comencini. También lo hizo con Anthony Quinn en **El jorobado de Notre Dame**, donde compuso a la gitana Esmeralda.
Alguna vez declaró que "Soy tenaz, testaruda, entusiasta e impulsiva. Una mujer que ha sabido conquistar el éxito y cuya vida puede resumirse en tres palabras: trabajo, amor y fantasía"
En el cine norteamericano interpretó a la Reina de Saba a principios de los años 60, antes de volver a Italia.
También se dedicó a la publicidad de productos cosméticos, al mundo de los negocios, al periodismo y muy especialmente a la fotografía. Junto a Sofia Loren se la conoce como el gran símbolo de la mujer italiana de la posguerra.
"La Lollo" (como se la llamaba en los años 60) estuvo en la Argentina al promediar los años 50 y por última vez a principios de los 90.

Gina Lollobrigida was born in Subiaco, Italy. She worked as an extra in Cinderella and in soap operas. In 1947, she began by participating in beauty contests. She worked for the first time in the cinema at the end of the 40s. In 1950, Howard Hughes, saw a photograph of her in a bathing suit and invited her to the United States. Gina travelled to Hollywood and surprisingly, Hughes offered her a contract, on the condition that she marry him. But Gina did not accept the proposal. She preferred to stay in her country and accepted roles in films by Pietro Germi and Carlo Lizzani.
*Her great opportunity came with **Fanfán la Tulip** in 1951, in which she starred along with Gerard Philipe, following which came numerous Italian-French coproductions in the 50s, such as with Frenchman René Clair in **Beauties of the Night**. She worked with Humphrey Bogart and Vittorio de Sica in **Bread, Love and Dreams**, directed by Luigi Comencini. She also worked with Anthony Quinn in **The Hunchback of Notra Dame**, where she played Esmeralda.*
Once she was quoted as saying "I am tough, stubborn, enthusiastic and impulsive. A woman who has known how to be successful and whose life can be summarized in three words: Work, love and fantasy." In the North American cinema she played the part of the Queen of Saba at the beginning of the 60s, before returning to Italy.
She also spent some time publicising cosmetics, in the world of business, journalism and especially photography. Together with Sofia Loren, she is known as a great figure representative of postwar Italian women. "La Lollo" (as she was called in the 60s) came to Argentina at the beginning of the 50s, and recently, at the beginning of the 90s.

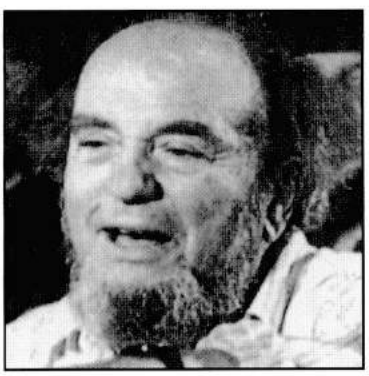
Nitrato d'Argento

NITRATO DE PLATA / NITRATE BASE

Marco Ferreri

Nitrato d'Argento/
1995/6. ITALIA.
88 min. 35 mm. color

pr.: Salome/Audifilm/ASP/Tilde Corsi/Andre Szots/Eurimages, con la participación de Canal +/Le Centre National de la Cinematographie. Con el apoyo de RAI/Hungarian Television. /d.: Marco Ferreri. g.; Marco Ferreri, con la colaboración de Gianni Romoli y David María Putorti. /f.: Yorgos Arvanitis. /mtj.: Dominique B. Martin. /v.: Claire Fraisse. /i.: Eric Berger, Marc Berman, Doriana Bianchi, Dario Costa, laia Forte, Sabrina La Leggia.



Biografía

Marco Ferreri nació en 1928 en Milan, Italia. Tras fracasar en la universidad trabajó como vendedor de bebidas alcohólicas y por poco tiempo de periodista, antes de hacerlo en films como productor de comerciales. Ferreri también trabajó en puestos secundarios en algunos largometrajes del neorrealismo y a fines de los años '50 viajó a España, donde hizo su debut como director con tres films caracterizados por su humor corrosivo. Retornaría a Italia a propósito de la exhibición de uno de ellos, **El cochecito**, en el Festival de Venecia. Los denominadores comunes de los films de Ferreri son la alienación, la ferocidad, la desintegración de los roles sexuales y el núcleo familiar así como la locura de la vida urbana actual.

Marco Ferreri was born in 1928 in Milan, Italy. A university dropout, he worked as a liquor salesman and briefly as a journalist before beginning in film, as a producer of commercials. Ferreri then worked in various secondary capacities on a number of Italian neorrealist features and in the late 50s went to Spain, where he made his debut as a feature director with three films noted for their corrosive humor. He returned to Italy in the wake of the succes of one of these films, ***The Wheelchair*** *(1960), at the Venice Festival. The common denominators of Ferreri's films are alienation, ferocity, disintegration of sex roles and the nuclear family, and the madness of present day urban life.*

Filmografía

- EL PISITO (1958)
- LOS CHICOS (1959)
- EL COCHECITO (1960)
- LE ITALIANE E L'AMORE (1961, EPISODIO GLI ADULTERI)
- UNA STORIA MODERNA: L'APE REGINA (1963)
- LA DONNA SCIMMIA/LA MUJER MONO (1964)
- CONTROSESSO (1964, EPISODIO IL PROFESORE)
- OGGI, DOMANI, DOPODOMANI (1964, EPISODIO L'UOMO DEI CINQUI PALLONI)
- MARCIA NUZIALE/LA MARCHA NUPCIAL (1966)
- LA FAMIGLIA FELICE CORRIA (1967, DOC. PARA TELEVISIÓN)
- L'HAREM (1967)
- DILLINGER È MORTO (1969)
- PERCHE PAGARE PER ESSERE FELICE (1971, DOC.)
- IL SEME DELL'UOMO (1970)
- BREAK UP (1965/71)
- L'UDIENZA/LA AUDIENCIA (1971)
- LA CAGNA (1971)
- LE GRANDE BOUFFE/LA GRAN COMILONA (1973)
- TOUCHE PAS A LA FEMME BLANCHE (1975)
- LA DERNIERE FEMME/LA ÚLTIMA MUJER (1976)
- CIAO MASCHIO (1978)
- CHIEDO ASILO/PIPICACADODO (1980)
- STORIA DI ORDINARIA FOLLIA/HISTORIA DE LOCURA COMÚN (1982)
- STORIA DE PIERA/LA HISTORIA DE PIERA (1983)
- IL FUTURO È DONNA/EL FUTURO ES MUJER (1984)
- I LOVE YOU (1986)
- COMO SONO BUONI I BIANCHI (1988)
- LA CASA DEL SORRISO (1990)
- LA CARNE (1991)
- LE BANQUET (1992, PARA TELEVISIÓN)
- DIARIO DI UN VIZIO (1993)
- FATE CIÒ CHE VOLETE (1994, MEDIOMETRAJE, PARA TELEVISIÓN)
- ROMA DUODICI NOVEMBRE (1994, DOC. MEDIOMETRAJE, COD.)
- NITRATO D'ARGENTO (1996)

Sinopsis

Americanos quebrados y bailarines argentinos, ninfomaníacas lujuriosas y maricones cansados, mujeres embarazadas, soldados, sádicos y criminales novatos. Estos son los personajes que llenan los cines, donde lo sagrado se mezcla con lo profano, donde la gente va a ver películas, pero también a juntarse y, por que no, hacer el amor. Lugares que Marco Ferreri recuerda con pasión y nostalgia en un tributo al arte del cine y sus templos laicos. **Nitrato de Plata** es una declaración de amor anticonformista por las estrellas de la pantalla y las hordas que llenaron los cines alrededor del mundo, un anárquico monumento (posiblemente funerario) a los cinéfilos desconocidos. Pero, por sobre todo, un panorama afectivo en el cual entrega un siglo de cine, también a través de nuevos acontecimientos, rostros de las estrellas y directores, fotogramas de ese cine que ya no existe. "**Nitrato de Plata** nació basicamente para responder una pregunta: ¿qué hubiese pasado si las películas nunca hubiesen existido?
¿...Mami, esta es la casa de Dios?
(Marco Ferreri)".

American down-and-outs and Argentine dancers, lewd nymphomaniacs and worn-out male hookers, soldiers and pregnant women, aging sadists and small-time criminals. These are the characters who fill the movie theatres, where the sacred is mixed with the profane, where people go to see the films but also to get together and maybe make love as well. A place that Marco Ferreri remembers with passion and nostalgia in a highly original tribute to the art of cinema and its lay churches. ***Nitrate Base*** *is an anticonformist declaration of love for the stars of the screen and the anonymous masses who filled the movie houses all over the world; an anarchic (and perhaps funereal) monument to the unknown cinema-goer, but above all, an affectionate panorama which gives us a century of history, the faces of the stars and the directors, and the individual frames of a cinema that no longer exists.*

Roma, cittá aperta

ROMA, CIUDAD ABIERTA / OPEN CITY

Roberto Rossellini

Roma, cittá aperta
1945. ITALIA.
100 min. 35 mm. b&n.

pr.: Excelsa Films. /d.: Roberto Rossellini. /g.: Roberto Rossellini, Federico Fellini, Sergio Amidei, sobre una historia de Sergio Amidei y Alberto Consiglio. /f.: Ubaldo Arata. /mtj..: Eraldo da Roma. /d.a.: R. Megna. /m.: Renzo Rossellini. /s.: R. del Monte. /a.d.: Federico Fellini. /i.; Anna Magnani, Aldo fabrizi, Marcello Pagliero, María Michi, Henry feist, Francesco Granjascquert, Giovanna Galloti, Vito Annichiarico, Carla Revere, Nando Bruno, Carlo Sindici, Joop van Hulzen, Akos Tolnay, Eduardo Passrelli, Amalia pellegrini, Alberto Tavazzi.

Biografía

Roma , ciudad abierta es el primer título significativo del movimiento conocido como "neorrealismo". En 1944, una acaudalada dama romana le pidió a Roberto Rossellini que realizase un breve documental sobre un sacerdote que había sido asesinado por los alemanes. Luego le sugirió un segundo corto, esta vez sobre las actividades de los niños romanos a favor de la resistencia. El director decidió combinar ambos temas en un único largometraje de ficción, basado en experiencias reales vividas en Roma entre 1943 y 1944. La acción de la película debía desarrollarse, sin embargo, a lo largo de tres días. Rossellini y el escritor Alberto Consiglio, que había colaborado con él en **El hombre de la cruz** (1943), escribieron el primer borrador del guión que luego fue enriquecido por Sergio Amidei y por el futuro director -por entonces dibujante- Federico Fellini. Cómo conseguir dinero fue un problema de todo el rodaje. Rossellini se quedó sin dinero y, finalmente tuvo que vender sus propios muebles y ropas. En aquella época resultaba muy difícil conseguir negativo, incluso pagándolo, por lo que se vió obligado a usar colas de muy diferente longitud y calidad. Por este motivo, el film se rodó mudo y los actores debieron doblarse. La mayor parte del material rodado quedó sin revelar hasta haberse completado el rodaje, por que no había fondos para el laboratorio. De allí su aspecto de noticiero. Salvo pocas excepciones, **Roma, Ciudad Abierta** se rodó íntegramente en escenarios reales, con actores profesionales y no profesionales, que parecen estar "viviendo" cada escena, y medio siglo después, más allá de que la televisión del fin de siglo ofrezca la "guerra en directo", sigue teniendo una impresionante vigencia. Rossellini nació en Roma, Italia, en 1906 y murió, en la misma ciudad, en 1977.

__Open City__, is the first significant film of the movement known as "neo-realism". In 1944, an affluent lady living in Rome, asks Roberto Rossellini to make a short documentary about a priest who had been assassinated by the Germans. Then, the idea for a second short came about, this time about the activities of the children in Rome who helped the Resistance. The director decided to combine both in one feature fiction film, based on the experiences in Rome between 1943 and 1944. The action in the film had to occur, nonetheless, over three days. Rossellini and the writer Alberto Consiglio, who had collaborated with him in __El hombre de la cruz__ (1943), wrote the first rough copy of the script, which was later enriched by Sergio Amidei and by the future director—then an unknown artist—Federico Fellini. Obtaining money was a problem during the shooting of the film. Rossellini ran out of money and finally had to sell his own furniture and clothes. In those days it was very difficult to obtain film stock, even if you had the money to pay for it, so they were obliged to use pieces of film of different lengths and quality. For this reason the film was silent and later the actors had to be dubbed. Most of the material that was shot was not developed until the shooting was over, because there was no money to pay for the laboratory. For this reason the film appeared a bit like a news reel. With a few exceptions, __Open City__, was shot on location, with professional and non-professional actors, who appeared to be "living" each scene. Half a century later, in spite of the fact that television at the turn of the century offers "the war, live", the film is not dated. Roberto Rossellini was born in Rome, Italy, in 1906, and died in the same city in 1977.

Filmografía (parcial)

- ROMA, CITTA APERTA (1944)
- PAISA (1946)
- ALEMAGNE ANNO ZERO (1951)
- STROMBOLI (1949/50)
- VIAGGIO IN ITALIA (1953)
- EL GENERAL DELLA ROVERE (1959)
- VIVA L'ITALIA (1961)

Sinopsis

En Roma, acaba de caer el régimen fascista de Benito Mussolini. Un partizani comunista, líder de la resistencia, Manfredi, logra escapar de una redada de la policía alemana y busca refugio en la casa de un camarada, Francisco. Este debe contraer matrimonio a la mañana siguiente con una viuda, Pina, que está embarazada de él. La hermana de Pina, Lauretta, trabaja como prostituta en un music-hall en compañía de Marina, la anterior amante de Manfredi. El sacerdote del barrio, Don Pietro, actúa como mensajero para la resistencia y es respetado por todo el mundo. Manfredi logra escapar nuevamente, pero Francesco es apresado. Pina protesta y es asesinada. Francesco escapa ... Es el principio de una historia trágica, retrato de la vida tal como era en realidad, reflejada con enorme autenticidad.

In Rome, the fascist regime of Benito Mussolini has just collapsed. A communist party member, Manfredi, leader of the Resistance movement, manages to escape a German police raid and seeks refuge in a comrade's house. This man, Francisco, is to marry the following morning, the widow, Pina, who is pregnant. Pina's sister, Lauretta, is a prostitute in a music hall along with Marina, Manfredi's former lover. The neighbourhood priest, Don Pietro, acts as a messenger for the Resistance movement and is respected by everyone. Manfredi manages to escape again but Francisco is captured... Pina protests and is assassinated. Francisco escapes... It is the beginning of a tragic story, a tale of life just like it was in reality, of great authenticity.

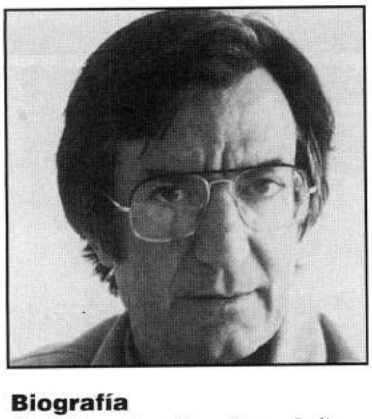
Celluloide

CELULOIDE / CELLULOID

Carlo Lizzani

Celluloide
1995. ITALIA.
115 min. 35 mm. Color.

pr.: Dean Film/Production Group/Instituto Luce, con la colaboración de TelePiu 1 y RAI-TV. /d.: Carlo Lizzani. g.: Furio Scarpelli, Ugo Pirro y Carlo Lizzani, basado en un relato del segundo. /p.: Pio Angeletti y Adriano de Micheli. /f.: Giorgio Di Battista. /mtj.: Alberto Gallitti. /m.: Manuel De Sica. /v.: Luciano Sagoni. /i.: Giancarlo Giannini, Massimo Ghini, Anna Falchi, Massimo Dapporto, Antonella Fassari, Milva, Christopher Walken, Lina Sastri, Francesca Ventura, Francesco Siciliano.



Biografía

Carlo Lizzani nació en Roma, Italia, en 1917. Periodista y crítico de cine de las revistas Cinema y Bianco e Nero, fue uno de los primeros teóricos del neorrealismo.Fue asistente, entre otros, de Roberto Rossellini en **Arroz amargo** y de Alberto Lattuada en **El molino del Po**. Antes de su debut como director de largometrajes, realizó trabajos documentales. Su primer film importante fue **Crónica de pobres amantes**, una historia de amor en medio de los enfrentamientos entre fascistas y opositores en los años 20. Además de dirigir numerosos films, Lizzani también escribió ensayos, como Il Cinema Italiano (1979), así como ha colaborado en los guiones de la mayoría de sus obras.

*Carlo Lizzani was born in Rome, Italy, in 1917. A journalist and cinema critic for the magazines Cinema and Bianco e nero, he was one of the first neorealism theoreticians. He was an assistant to, among others, Roberto Rossellini in **Arroz amargo** and to Alberto Lattuada in **El Molino del Po**. Before his debut as a feature film director, he made documentaries. His first important film was **Crónica de pobres amantes**, a love story in the midst of the confrontation between the fascists and the opposition in the 20s. As well as having directed numerous films, Lizzani has also written essays such as Il Cinema Italiano (1979), as well as having written the scripts of the majority of his works.*

Filmografía

- ACHTUNG! BANDITI! (1951)
- AL MARGINI DELLA METROPOLI (1952)
- AMORE IN CITTA (1952, EPISODIO L'AMORE CHE SI PAGA)
- CRONACHE DI POVERI AMANTI (1954)
- LO SVITATO (1956)
- LA MURAGLIA CINESE (1956, DOC.)
- ESTERINA (1959)
- IL GOBBO (1960)
- IL CARABINIERI A CAVALLO (1961)
- L' ORO DI ROMA (1961)
- IL PROCESO DI VERONA (1962)
- LA VITA AGRA (1963)
- LA CELESTINA P... R...(1963)
- AMORI PERICOLOSI (1963, EPISODIO LA RONDA)
- LA GUERRA SEGRETA (1964, CODIRIGIDA CON TERENCE YOUNG, CHRISTIAN JAQUE Y WERNER KLINGLER)
- THRILLING (1965, EPISODIO L'AUTOSTRADA DEL SOLE)
- SVEGLIATTI E UCIDI (1966)
- UN FIUME DI DOLLARE (1966, COMO LEE W. BEAVER)
- REQUIESCANT (1968)
- BANDITI A MILANO (1969)
- L'AMANTE DI GRAMIGNA (1968)
- AMORE E RABBIA (1969, EPISODIO L'INDIFERENZA)
- BARBAGIA/LA SOCIETA DEL MALESSERE (1969)
- ROMA BENE (1971)
- BANDITI IN SARDEGNA (1972)
- TORINO NERA (1972)
- CRAZY JOE (1973)
- MUSSOLINI-ULTIMO ATTO (1974)
- STORIA DI VITA E MALAVITA 1975
- UN DELITTO GRATUITO (1976)
- AFRICA NERA, AFRICA ROSSA (1976/77, PARA TELEVISIÓN)
- UOMINI MERCE (1976)
- SAN BABILA ORO 20: UN DELITO INUTILE (1977)
- KLEINHOFF HOTEL (1977)
- FONTAMARA (1980)
- VENEZIA, CAPITALE CULTURALE EURIOEA (1982, DOC.)
- LA CASA DEL TAPETTO GIALLO (1983)
- MAMMA EBE (1985)
- NUCLEO ZERO (1984, PARA TELEVISIÓN)
- ASSICURAZIONE SULLA MORTE (1986. SERIE PARA TELEVISIÓN)
- EMMA (1987. PARA TELEVISIÓN)
- CASO GORBACHOV (1988)
- LA TRAPPOLA (SELINA (1989)
- CATTIVA (1991)
- STATO DI EMERGENZA/IL CASO DOZIER (1993, PARA TELEVISIÓN)
- CELLUOLOIDE/CELULOIDE (1995)

Sinopsis

La trastienda del rodaje de la celebérrima **Roma, ciudad abierta**, al final de la Segunda Guerra Mundial, punto de partida del neorrealismo italiano, y obra cumbre de su director, el impar Roberto Rossellini. El libro de Ugo Pirro, uno de los protagonistas de aquella historia secreta, pone énfasis en personajes como el de Ana Magnani, figura principal de aquel film que es parte esencial de la historia del cine y pieza fundamental del neorrealismo.

*The backstage of the shooting of **Open City**, at the end of the Second World War, a starting point for the Italian neo-realism and an exemplary work of the director, the unique Roberto Rossellini. The script by Ugo Pirro, one of the participants in that secret story, emphasizes characters such as that of Ana Magnani, the main character in that film which is an essential part of the history of cinema and a fundamental part of neorealism.*

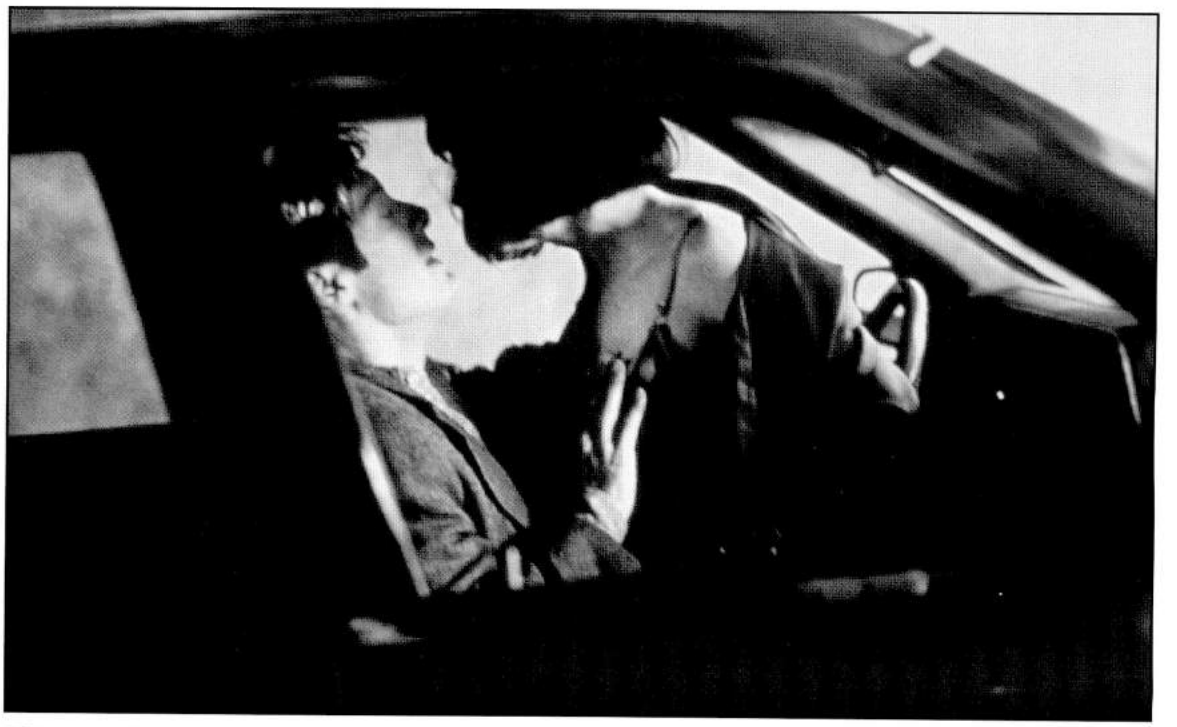
Crash

CRASH-EXTRAÑOS PLACERES

David Cronenberg

Crash
1996. CANADÁ.
103 min. 35 mm. Color.

pr.: Alliance Communications Corporation. /d.: David Cronenberg. /g.: David Cronenberg. /f.: Peter Suschitzky. /mtj.: Ronald Sanders. /v.: Denise Cronenberg. /e.: Elinor Rose Galbraith. /m.: Howard Shore. /p.e.: Robert Lantos, Jeremy Thomas. /c.p.: Stephane Reichel, Marilyn Stonehouse. /p.: David Cronenberg. /i.: James Spader, Holly Hunter, Elias Koteas, Deborah Unger, Rosanna Arquette.



Biografía

David Cronenberg nació en Toronto, Canadá en 1945. Es uno de los directores más originales de la actualidad. Andy Warhol describió su film **Videodrome** (1983), como "La Naranja Mecánica de los años 80". **La mosca**, presentada en 1987 ganó un Oscar, y también el premio del jurado en el Festival Internacional de Cine Fantástico de Avoriaz. Con **Pacto de amor**, **Festín desnudo** y **M. Butterfly**, Cronenberg continuó atrapando espectadores, y explorando los límites de su imaginación y de su arte.

David Cronenberg was born in Toronto, Canada, in 1945. He is one of the most original filmmakers today. Andy Warhol described Cronenberg's 1983 film ***Videodrome*** *as "the Clockwork Orange of the 1980s". **The Fly**, released in 1987, won an Academy Award, as well the Jury prize at the International Fantasy Film Festival of Avoriaz. With **Dead Ringers**, **Naked Lunch** and **M. Butterfly**, Cronenberg continued to captivate audiences as he further explored the boundaries of his imagination and art.*

Filmografía

- TRANSFER (1966, corto)
- STEREO (1969, corto)
- THE PARASITE MURDER (1970)
- SHIVERS/THEY COME FROM WITHIN/ESCALOFRÍOS (1975)
- RABID/RABIA (1976)
- FAST COMPANY (1978)
- THE BROOD/CROMOSOMA 3 (1978)
- SCANNERS/SCANNERS, LOS AMOS DE LA MENTE (1980)
- DEAD ZONE/LA ZONA MUERTA (1983)
- VIDEODROME/CUERPOS INVADIDOS (1983)
- THE FLY/LA MOSCA (1986)
- NAKED LUNCH/FESTÍN DESNUDO (1991)
- M. BUTTERFLY (1993)
- CRASH (1995)

Sinopsis

Explora la pasión sexual desatada por un traumático accidente automovilístico, en las vidas de un ejecutivo de publicidad, James Ballard, y su esposa, Catherine, quienes llevan, si fuera posible, vidas vacías, pero de complejas vivencias sexuales. Después de sufrir un accidente casi fatal con la Dra. Helen Remington, Ballard se interna en la exploración de las conexiones entre el peligro, el sexo y la muerte. Ballard y su mujer, en consecuencia, se enredan con Vaughan, un científico-fotógrafo y Gabrielle, una víctima del accidente. En esta trama en la que queda atrapada la pareja, James y Catherine descubren nuevos caminos perturbadores en su forma de expresar el amor.

This film explores the sexual passion provoked by traumatic automobile accidents. It delves into the lives of an advertising executive, James Ballard, and his wife Catherine, who lead complex, if hollow, sexual lives. Following a near-fatal car crash with Dr. Helen Remington, Ballard is drawn into an exploration of the connections between danger, sex and death. Ballard and his wife subsequently become involved with Vaughan, a scientist/photographer and Gabrielle, an accident victim. As their involvement with the couple deepens, James and Catherine discover new and disturbing ways of expressing love.

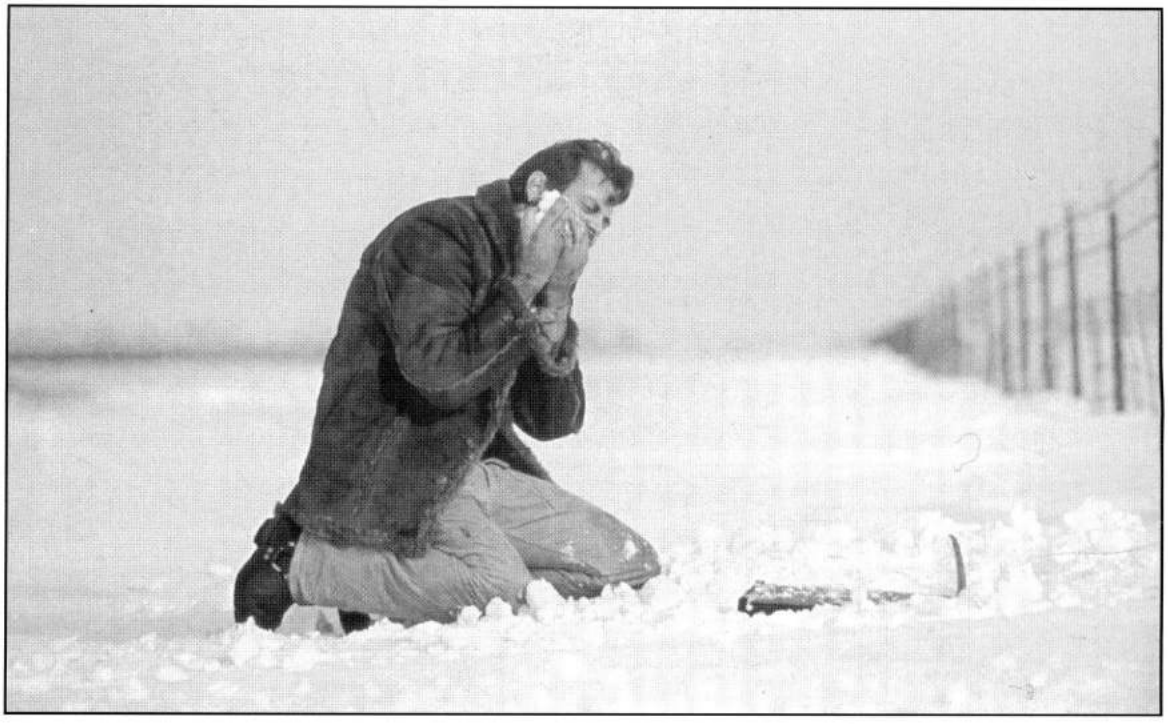
Fargo

FARGO

Joel Coen

Fargo
1996. ESTADOS UNIDOS.
97 min. 35 mm. Color.

pr.:Working Title Productions-Ethan Coen. Estados Unidos. /d.: Joel Coen. /g.: Ethan y Joel Coen. /f.: Roger Deakins. /mtj.: Roderik Jaynes. /m.: Cater Burwell. /i.: Frances McDormand, Steve Buscemi, William H. Macy, Peter Stormare, Harve Presnell, John Carrol Lynch, Kristine Kudrud. José Feliciano, Steve Park.



Biografía

Finalizados sus estudios en la escuela Universitaria de Cine de Nueva York, Joel Coen colabora como ayudante de dirección de algunas producciones independientes, entre las que se destaca **Evil dead**, de Sam Raimi (1982). Para su hermano, Ethan Coen, graduado de la Universidad de Princeton, **Simplemente sangre** (1984) supone su primer trabajo para las pantallas. Después del éxito alcanzado con su primer obra que estuvo clasificada entre las diez mejores películas del año en el National Board Review, los hermanos Coen han seguido cosechando éxitos: **Educando a Arizona** (1987), una disparatada comedia de acción; **De paseo a la muerte** (1990), una revisión irónica de los estereotipos del cine negro; **Barton Fink**, una tragicomedia surrealista acerca de los infiernos de la creación literaria que obtuvo los premios a mejor película, director y actor en el Festival de Cannes de 1991, y **El gran salto** de 1994, una comedia que intenta recuperar la tradición de la "screwball comedy", presentada con éxito en el Festival de Cannes de 1994.

*Having completed his studies at the New York Cinema school, Joel worked as assistant director in some independent productions, among them **Evil Dead** (1982). Ethan graduated from Princeton University and **Blood Simple** was his first piece of work for the big screen. Following the success of his first film –it ranked among the top ten films of the year in the National Board of Review– the Coen brothers have had more successes: **Arizona Baby** (1987), an action comedy; **Miller's Crossing** (1990) an ironic chronicle of police cliches; **Barton Fink**, a tragic-comic, surrealist film about the evils of literary creation, which obtained the prize for best director and best actor at the Cannes Festival in 1991 and **The Hudsucker Proxy** (1994), a comedy which attempted to recuperate the tradition of the screwball comedy, successfully presented in the Cannes Festival in 1994.*

Filmografía

- BLOOD SIMPLE/SIMPLEMENTE SANGRE (1984)
- RAISING ARIZONA/EDUCANDO A ARIZONA (1987)
- MILLER'S CROSSING/DE PASEO A LA MUERTE (1990)
- BARTON FINK/BARTON FINK (1991)
- THE HUDSUCKER PROXY/EL GRAN SALTO (1994)
- FARGO/FARGO (1996)

Sinopsis

Basada en hechos reales ocurridos en Minnesota en 1987. Jerry Lundegaard ha contraído muchas deudas. Para poder saldarlas contrata a dos matones con la idea de que secuestren a su esposa. El padre de ésta es muy rico y podrá pagar un elevado rescate. Pero el plan se complica cuando los secuestradores matan a un agente de policía estatal y a dos inocentes transeúntes, proporcionando a la jefa de la policía local, Marge Gunderson, su primer caso de homicidio.

Based on real events which took place in Minnesota in 1987. Jerry Lundegaard has lots of debts. To try and pay them off he contracts some thugs with the idea that they kidnap his wife. Her father is very wealthy and he could pay a huge ransom. But, the plan becomes complicated when the kidnappers kill a state police agent and two innocent passers-by, giving the head of the local police, Marge Gunderson, the first homicide investigation.

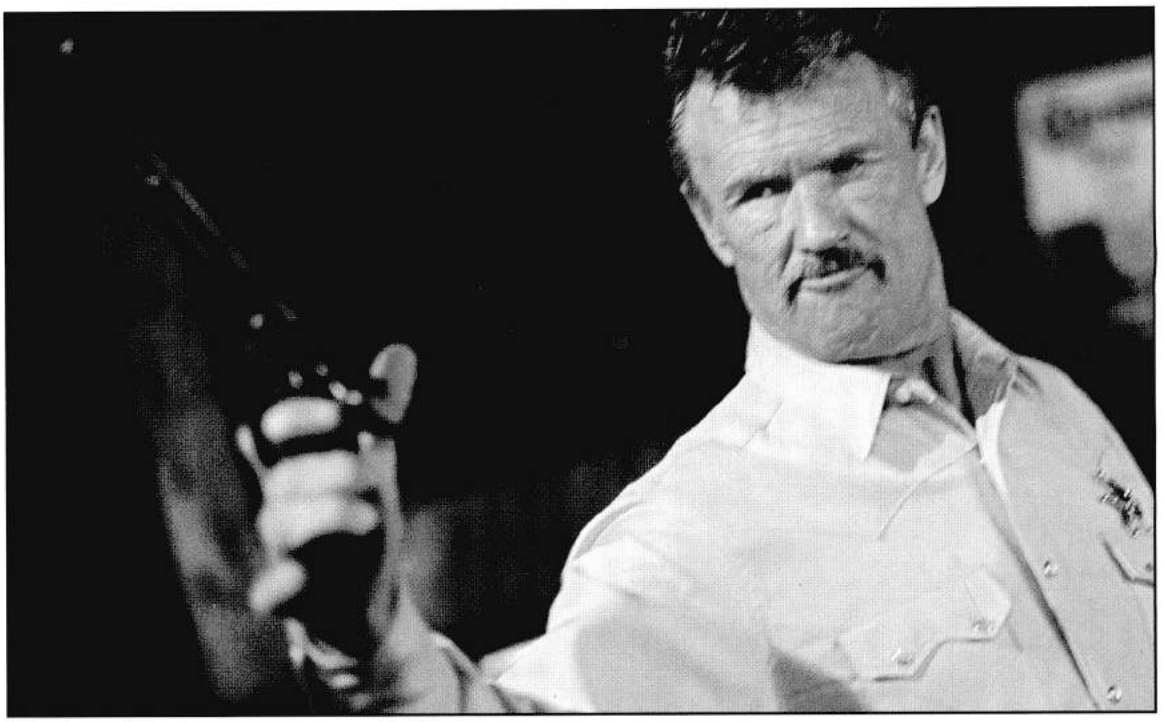
Lone Star

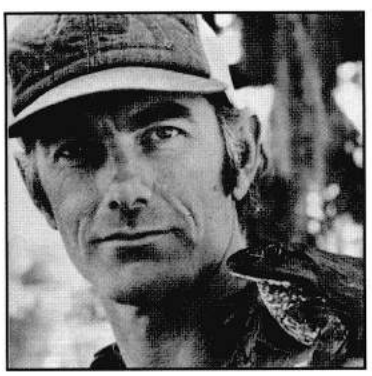
LONE STAR-ESTRELLA SOLITARIA

John Sayles

Lone Star
1996. ESTADOS UNIDOS.
136 min. 35 mm. Color

pr.: Castle Rock Entertainment. /d.: John Sayles. /g.: John Sayles. /f.: Stuart Dryburgh. /mtj.: John Sayles. /m.: Mason Daring. /i.: Kris Kristofferson, Matthew McConaghey, Chris Cooper, Elisabeth Peña, Joe Morton, Ros Canada, Stephen Mendillo, Clifton James, Miriam Colon, Tony Frank, LaTanya Richardson, Steve Lang, Frances McDormand.





Joe Dante, Jimmy Murakami, Lewis Teague and John Frankenheimer, before taking up directing himself. He is considered a number one in the independent cinema of the 80s and 90s. He is author of a dozen feature films, among them **Passion Fish** *and* ***The Secret of Roan Inish****.*

Biografía

John Sayles nació en Schenectady, Nueva York, Estados Unidos, en 1950. Acredita un variado repertorio de actividades dentro del mundo de la última cultura norteamericana, desde autor de cuentos y novelas, piezas teatrales, guiones, hasta actor y director de videoclips, programas de televisión y largometrajes. Fue guionista de directores como Joe Dante, Jimmy Murakami, Lewis Teague y John Frankenheimer, antes de dedicarse él mismo a dirigir. Es considerado como un número uno dentro del cine independiente de los años 80 y 90. Es autor de una docena de largometrajes, de los que se destacan **Escrito en el agua** y **El secreto de Roan Inish**.

John Sayles was born in Schenectady, New York, USA, in 1950. He has a wide range of activities to his credit within the latest North American culture as author of stories and novels, plays, scripts and as an actor and director of videoclips, television programmes and feature films. He was scriptwriter for directors such as

Filmografía

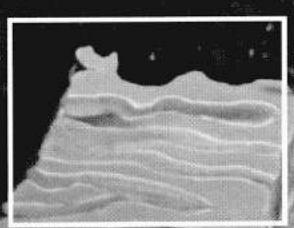
- RETURN OF THE SECAUCUS SEVEN (1980)
- LLANNA (1982)
- BABY IT'S YOU (1983)
- THE BROTHER FROM ANOTHER PLANET (1984)
- MATEWAN (1987)
- EIGHT MEN OUT (1988)
- MOUNTAINVIEW (1989, CORTO)
- CITY HOPE (1991)
- PASSION FISH /ESCRITO EN EL AGUA (1992)
- THE SECRET OF ROAN INISH (1993)
- LONE STAR /ESTRELLA SOLITARIA (1996)

Sinopsis

Frontera, Texas. La historia de esta ciudad sureña de los Estados Unidos siempre estuvo hegemonizada por dos singulares personajes que lucieron la placa de sheriff en su pecho: el racista Carley Wade y Buddy Deeds, el hombre que –según cuenta la leyenda– una calurosa noche de 1957, echó del condado a su antecesor. Ahora el sheriff es Sam Deeds, hijo de Buddy, que acorralado por la memoria de su padre, tendrá que investigar la aparición de un esqueleto en las afueras de la ciudad. Un esqueleto acompañado por una placa de sheriff del año 1957... "Así como es leyenda que el Alamo ha ayudado a definir a Texas, también es leyenda que Buddy Deeds defina a su hijo Sam". (John Sayles)

Frontera. Texas. This southern town in the United States was always ruled by two characters wearing sheriff badges on their chest: the racist Carley Wade, and Buddy Dean - who according to the legend - one hot night in 1957, ran his predecessor out of the county. Now the sheriff is Sam Deeds, Buddy's son, who with his father constantly on his mind would have to investigate the appearance of a skeleton on the outskirts of the town. A skeleton which was found with a sheriffs badge from '57... "Just as the legend of the Alamo has helped to define Texas, so has the legend of Buddy Deeds defined his son, Sam". (John Sayles)

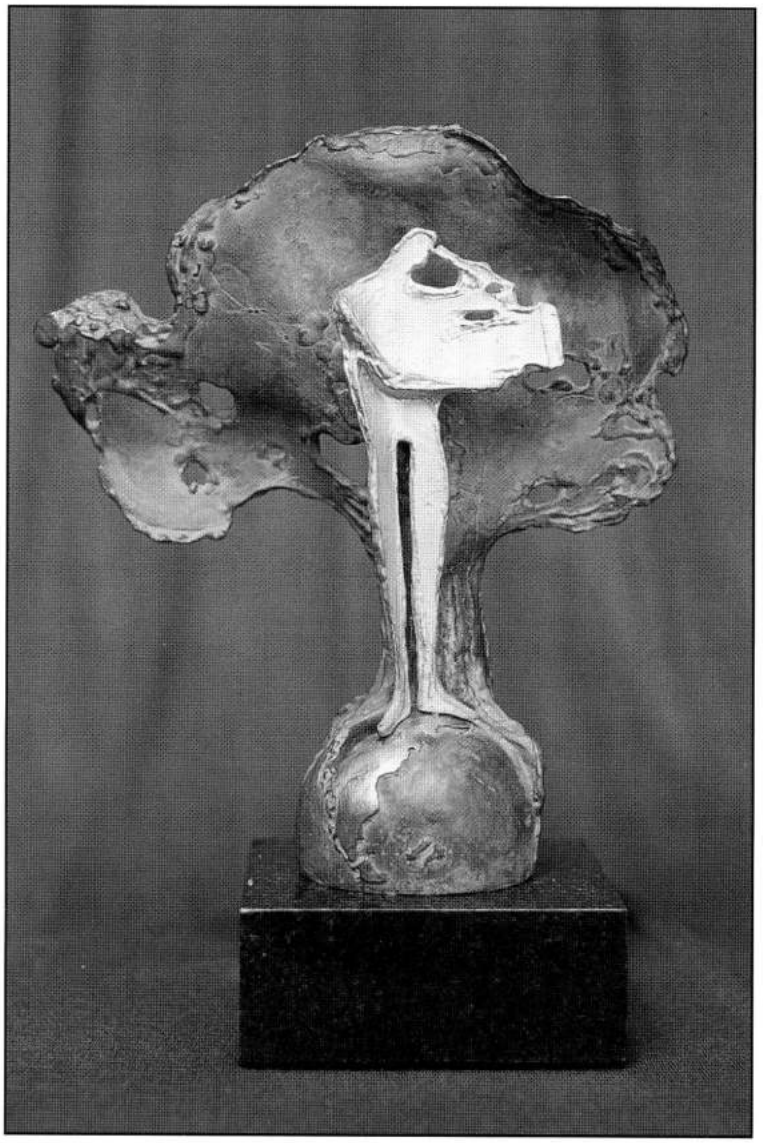
Premios



AWARDS

Premio Festival Internacional de Cine de Mar del Plata

THE MAR DEL PLATA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL AWARD



Premio Cine argentino

Los premios del 12° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata 1996 entregados por el Jurado Oficial son: **Ombú de Oro a la Mejor Película** y **Ombú de Plata a: Mejor Director, Mejor Actriz, Mejor Actor, Mejor Guión Cinematográfico y Mejor Largometraje de Iberoamérica.** Estos premios fueron diseñados y producidos por el escultor Antonio Pujía en su taller.

Pujia nació en Polia, Italia, en 1929 y en 1956 adquirió la ciudadanía argentina. Se formó con los maestros Alfredo Bigatti, Alfredo Lagos y José Fioravanti en la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón y en la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes. Ha participado en numerosas muestras colectivas e individuales. Ha obtenido una amplia variedad de premios nacionales. Actuó como jurado en diferentes salones –como los de la Sociedad Argentina de Artistas Plásticos y la Universidad de Tucumán– y una de sus tareas más difundidas es la del diseño y la realización de trofeos y medallas, como por ejemplo los trofeos entregados por SADAIC –Sociedad Argentina de Autores y Compositores– y la plaqueta en conmemoración del 80 aniversario del Teatro Colón de Buenos Aires. Además de los Ombúes –Oro y Plata–, **Pujía también es autor del Premio del Cine Argentino, que entrega el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales.**

The prizes of the 12th International Film Festival, 1996 awarded by the Official Jury are: ***Golden Ombú, for the Best Film and Silver Ombú for the Best Director, Best Actress, Best Actor, Best Script and Best Ibero-American Feature Film****. These prizes were designed and made by the Argentine sculptor, Antonio Pujía, at his workshop.*

Pujía was born in Polia, Italy in 1929 and in 1959,he became an Argentine citizen. He studied with Alfredo Bigatti, Alfredo Lagos and José Fioravanti at the National School of Fine Arts Prilidiano Pueyrredón and at the School of Fine Arts. He has participated in numerous collective and individual shows. He has obtained various national prizes, and has been a member of the jury in different salons—such as the Argentine Artists Society and the University of Tucumán—and his better known work is to design and make trophies and medals, for example those awarded by SADAIC—the Argentine Society of Authors and Composers—and the commemorative plaque for the 80th anniversary of the Colon Theatre in Buenos Aires.

Aside from the Gold and Silver Ombúes, ***Pujia has also produced the Argentine Cinema Prize, to be awarded by the Argentine Film Institute.***

Emblema 12º Festival Internacional de Cine de Mar del Plata

THE MAR DEL PLATA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL EMBLEM

La imagen distintiva elegida para esta vuelta del **Festival Internacional de Cine de Mar del Plata**, la del ombú, que es el árbol característico de la pampa argentina, es responsabilidad del pintor Nicolás Uriburu, una de las grandes figuras de las artes plásticas en la Argentina.
Nicolás Uriburu nació en 1937, es arquitecto y una de las figuras prominentes de la pintura argentina del fin de siglo. Ganador de los premios Braque (1965, Buenos Aires), Le Franc (1968, París), Gran Premio Nacional (1968, Buenos Aires), Primer Premio Bienal de Tokio (1975) y Gran Premio Otium Ecología (1993, Buenos Aires). Ha presentado muestras individuales en Nueva York, París, Colonia, Tokio, Madrid y San Pablo, además de intervenciones en la naturaleza contra la contaminación de las aguas en el Gran Canal de Venecia, en el Río de la Plata y en el Rhin, y haber participado en plantaciones de árboles, desde 1970, con Joseph Beuys en Kassel, Alemania (7.000 árboles), en 1982 en las veredas de Buenos Aires (50.000 arboles), con el Grupo Bosque del Uruguay (500.000 arboles desde 1987) y todos los 9 de julio (Día de la Independencia de la Argentina) lo hace en la Avenida 9 de Julio.

The emblem chosen on this occasion for the Mar del Plata International Film Festival is the work of the artist Nicolás Uriburu, one of the great figures of Argentine fine arts.
Nicolás Uriburu was born in 1937. He is an architect and one of the prominent figures of Argentine painting at the end of the century. He has been awarded the Braque (1965, Buenos Aires), the first prize in Tokyo (1975) and the Great Prize Otium Ecology (1993, Buenos Aires). He has held numerous single shows in New York, Paris, Cologne, Tokyo, Madrid and Sao Pablo, and has carried out happenings in the struggle against the contamination of the waters of the Great Canal in Venice, in the River Plate and the Rhine. He has participated in the planting of trees, since 1970, with Joseph Beuys, in Kassel, Germany (7000 trees), in 1982 along the streets of Buenos Aires (5,000 trees) with the forest protection group of Uruguay (500,000 trees since 1987) and those planted every year on the 9th of July (Independence day in Argentina) along the 9 de Julio Avenue.

Indice de películas

INDEX OF FILMS

ADAN Y EVA, Joaquim Leitao 110
ADIEU PHILIPPINE, Jacques Rozier 180
ADIOS, ABUELO, Emilio Vieyra 146
ADOSADOS, Mario Camus 68
AIRE LIBRE, Luis Armando Roche 111
AL CORAZON, Mario Sábato 137
ANNA OZ, Eric Rochant 16
ANNI REBELLI, Rosalía Polizzi 95
ASCENSEUR POUR L'ECHAFAUD, Louis Malle 181
AVA & GABRIEL, UNA HISTORIA DE AMOR, Félix de Rooy 153

BAB EL-OUED CITY, Merzak Allouache 154
BAJO LA PIEL, Francisco J. Lombardi 69
BEAUTIFUL THING, Hettie MacDonald 70
BESOS EN LA FRENTE, Carlos Galettini 147
BETWEEN THE DEVIL AND THE DEEP BLUE SEA, Marion Hänsel 96
BIENVENIDO, WELCOME, Gabriel Retes 155
BUENOS AIRES VICEVERSA, Alejandro Agresti 18
BWANA, Imanol Uribe 71

CANCION DE CUNA, José Luis Garci 191
CANCION DESESPERADA, Jorge Coscia 20
CARLA'S SONG, Ken Loach 72
CAUGHT, Robert M. Young 22
CAVAFY, Iannis Smaragdis 24
CAZADORES DE UTOPIAS, David Blaustein 133
CELLULOIDE, Carlo Lizzani 235
CINCO DIAS, CINCO NOITES, José Fonseca e Costa 113
CLEO DE 5 Ã 7, Agnes Varda 182
COMPAGNA DI VIAGGIO, Peter Del Monte 202
CON GLI OCCHI CHIUSI, Francesca Archibugi 203
CRASH, David Cronenberg 236

DE ESO NO SE HABLA, María Luisa Bemberg 218
DE MI BARRIO CON AMOR, José Santiso 140
DESNUDO CON NARANJAS, Luis Alberto Lamata 114
DESPABÍLATE AMOR, Eliseo Subiela 149
DIAS CONTADOS, Imanol Uribe 192
DING GONG XI GONG/DETRAS DE LA CIUDAD PROHIBIDA, Zan Yuan 28
DRACULA, George Melford 172

EDIPO ALCALDE, Jorge Ali Triana 115
EL ABUELO CHENO Y OTRAS HISTORIAS, Juan Carlos Pérez Rulfo 152
EL ANZUELO, Ernesto Rimoch 116
EL AUSENTE, Rafael Filippelli 144
EL CASO MONZON, Gabriel Arbos 129
EL CONDOR DE ORO, Enrique Muzio 135
EL DEDO EN LLAGA, Alberto Lecchi 73
EL DIA QUE MARADONA CONOCIO A GARDEL, Rodolfo Pagliere 150
EL DORADO, Carlos Saura 193
EL MAESTRO DE ESGRIMA, Pedro Olea 194
EL MUNDO CONTRA MI, Beda Docampo Feijóo 145
EL PALOMO COJO, Jaime de Armiñán 195
EL PERRO DEL HORTELANO, Pilar Miró 30
EL SANTO LUZBEL, Miguel Sabido 32
EL SUEÑO DE LOS HEROES, Sergio Renán 34
EL VERSO, Santiago Carlos Oves 132
EN AVOIR (OU PAS), Laetitia Masson 97
ENO NAKANO BOKUNO MURA / PUEBLO DE SUEÑOS, Higashi Yoichi 92
ENTRE MARX Y UNA MUJER DESNUDA, Camilo Luzuriaga 74
ENTRE PANCHO VILLA Y UNA MUJER DESNUDA, Sabrina Berman/ Isabelle Tardan 98
EVA PERON, Juan Carlos Desanzo 229

FARGO, Joel Coen 237
FERIE DI AGOSTO, Paolo Virzi 204
FESTIVAL Pupi Avati 231
FEW OF US, Sharunas Bartas 157
FLAME, Ingrid Sinclair 158
FLORES AMARILLAS EN LA VENTANA, Víctor J. Ruiz 75

GABBEH, Mohsen Makhmalbaf 159
GEISHA, Eduardo Raspo 139

HAMSUN, Jan Tröell 58
HASTA CIERTO PUNTO, Tomás Gutiérrez Alea 219
HIROSHIMA MON AMOUR, Alain Resnais 183
HISTORIAS DE AMOR, DE LOCURA Y DE MUERTE, Nemesio Juárez 134
¿HOLA, ESTAS SOLA?, Icíar Bollaín 99
HOTEL PAURA, Renato de María 76
HOUSEHOLD SAINTS, Nancy Savoca 100
HU-DU-MEN, Shu Kei 77
HUNDAN AL BELGRANO, Federico Urioste 136

IL ETAIT UNE FOIS BEYROUTH, Jocelyne Saab 166
ILONA LLEGA CON LA LLUVIA, Sergio Cabrera 78
IRMA VEP, Olivier Assayas 212

JAYA GANGA, Vijay Singh 160
JENIPAPO, Monique Gardenberg 101
JOUR DE FETE, Jacques Tati 227

KOLJA, Jan Sverak 79
KRIEGSBILDER/WARSHOTS, Heiner Stadler 36

L'UOMO DELLE STELLE, Giuseppe Tornatore 60
LA DAMA REGRESA, Jorge Polaco 148
LA LINEA PATERNA, José Buil y Marisa Sistach 161
LA LUPA, Gabrielle Lavia 205
LA MAESTRA NORMAL, Carlos Orgambide 112
LA MIA GENERAZIONE, Wilma Labate 38
LA MOÑOS, Mireia Ros 117
LA NAVE DE LOS SUEÑOS, Ciro Durán 118
LA REVELACION, Mario David 143
LA SCUOLA, Danielle Luchetti 206
LA SENTINELLE, Arnaud Desplechin 213
LE BEAU SERGE, Claude Chabrol 184
LE FILS PREFERE, Nicole García 102
LE GENS DE LA RIZIERE, Rithy Panh 163
LES APPRENTIS, Pierre Salvadori 214
LES CAPRICES D'UN FLEUVE, Bernard Giraudeau 80
LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN..., Laurence Ferreira Barbosa 215
LES PARAPLUIES DE CHERBOURG, Jacques Demy 185
L' HOMME AU CHAPEAU DU SOIE, Maud Linder 226
LIBERTARIAS, Vicente Aranda 81
LOADED, Anna Campion 103
LOLA MORA, Javier Torre 130
LONE STAR, John Sayles 238
LOOKING FOR RICHARD, Al Pacino 82
LORCA - DEATH IN GRANADA, Marcos Zurinaga 26
LOS SANTOS INOCENTES, Mario Camus 223
LULU, Srinivas Krishna 40
LUMIERE & CO., varios 230

MACADAM TRIBU, José Laplaine 164
MANHATTAN MERENGUE!, Joseph B. Vázquez 119
MARCIANDO NEL BUIO, Massimo Spano 207
MECANICAS CELESTES, Fina Torres 165
MI ULTIMO HOMBRE, Tatiana Gaviola 104
MIRADA LIQUIDA, Rafael Moleón 120
MOEBIUS, Gustavo Mosquera R.-FUC, 173

NESTORE-L'ULTIMA CORSA, Alberto Sordi 222
NINFA PLEBEA, Lina Wertmüller 105
NITRATO D'ARGENTO, Marco Ferreri 233
NUEBA YOL, Angel Muñiz 121

O QUATRILHO, Fabio Barreto 122
OTRA ESPERANZA, Mercedes Frutos 131

PALERMO-MILAN SOLO ANDATA, Claudio Fragasso 42
PANE, AMORE E FANTASIA, Luiggi Comencini 232
PARIS NOUS APPARTIENT, Jacques Rivette 186
PARTY, Manoel de Oliveira 83
PASSAGE A L'ACTE, Francis Girod 44
PERSONNE N'E M'AIME!, Marion Vernoux 106
PICADO FINO, Esteban Sapir 167
PIERROT LE FOU, Jean-Luc Godard 187
PO DI SANGUI, Flora Gomes 168
POLICIA CORRUPTO, Carlo Campanile 138
PRETTY VILLAGE, PRETTY FLAME, Srdjan Dragojevic 46
PROFUNDO CARMESI, Arturo Ripstein 84

QUAND LES ETOILES RENCONTRENT LA MER, Raymond Rajaonarivel 169
QUIEN MATOU PIXOTE?, José Joffly 123

RAPADO, Martin Rejtman 142
REMANDO AL VIENTO, Gonzalo Suárez 196
RESTORATION, Michael Hoffman 228
ROMA CIUDAD ABIERTA, Roberto Rossellini 234

SAYARIY, Mela Márquez 124
SECRETS AND LIES, Mike Leigh 85
SIN REMITENTE, Carlos Carrera 125
SOBRENATURAL, Daniel Gruner 174
SOL DE OTOÑO, Eduardo Mignogna 86
SOMBRAS DE JULHO, Marco Altberg 126
SOMBRAS Y LUCES: 100 AÑOS DE CINE ESPAÑOL, Antonio Giménez Rico 197
SOME MOTHER'S SON, Terry George 87
S.O.S. GULUBU, Susana Tozzi 141
SOTTO VOCE, Mario Levin 48
SPAGHETTI SLOW, Valerio Jalongo 208
SURVIVING PICASSO, James Ivory 62

TAXI, Carlos Saura 88
TESIS, Alejandro Amenabar 75
THE DISSAPEARANCE OF FINBAR, Sue Clayton 50
THE GRASS HARP, Charles Matthau 64
THE LAST SUPPER, Stacey Title 176
THE SECRET AGENT, Christopher Hampton 52
THE SUN, THE MOON AND THE STARS, Geraldine Creed 106
THE WAR BETWEEN US, Anne Wheeler 108
THE WHOLE WIDE WORLD, Dan Ireland 54
TIREZ SUR LE PIANISTE, François Truffaut 188
TO VLEMMA TOU ODYSSEA / LA MIRADA DE ULISES, Théo Angelopoulos 162
TRANVIA A LA MALVARROSA, José Luis García Sánchez 56
TROJAN EDDIE, Gillies MacKinnon 89
TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS, Pilar Miró 90

UNWELCOME LADY, Gu Rong 91
UOMINI, UOMINI, UOMINI, Christian de Sica 209

VOLVER A EMPEZAR, José Luis Garci 199

YNDIO DO BRAZIL, Silvio Back 170

Indice de directores

INDEX OF DIRECTORS

Agresti, Alejandro. BUENOS AIRES VICEVERSA 18
Ali Triana, Jorge. EDIPO ALCALDE 115
Allouache, Mersak. BAB EL-OUED CITY 154
Altberg, Marco. SOMBRAS DE JULHO 126
Amenábar, Alejandro. TESIS 175
Angelópoulos, Théo. TO VLEMMA TOU ODYSSEA 162
Aranda, Vicente. LIBERTARIAS 81
Arbos, Gabriel. EL CASO MONZON 129
Archibugi, Francesca. CON GLI OCCHI CHUISI 103
Armiñán, Jaime de. EL PALOMO COJO 195
Assayas, Olivier. IRMA VEP 212
Avati, Pupi. FESTIVAL 231

Back, Sylvio. YNDIO DO BRAZIL 170
Barreto, Fabián. O QUATRILHO 122
Bartas, Sharunas. FEW OF US 157
Bemberg, María Luisa. DE ESO NO SE HABLA 218
Berman, Sabrina. ENTRE PANCHO VILLA Y UNA MUJER DESNUDA 98
Blaustein, David. CAZADORES DE UTOPIAS 133
Bollaín, Icíar. HOLA, ESTAS SOLA? 99
Buil, José. LA LINEA PATERNA 161

Cabrera, Sergio. ILONA LLEGA CON LA LLUVIA 78
Campanile, Carlo. POLICIA CORRUPTO 138
Campion, Anna. LOADED 103
Camus, Mario. ADOSADOS 68
Camus, Mario. LOS SANTOS INOCENTES 223
Carrera, Carlos. SIN REMITENTE 125
Clayton, Sue. THE DISSAPEAREANCE OF FINBAR 50
Coen, Joel. FARGO 237
Coscia, Jorge. CANCION DESESPERADA 20
Creed, Geraldine. THE SUN, THE MOON AND THE STARS 107
Cronenberg, David. CRASH 236

Chabrol, Claude. LE BEAU SERGE 184

David, Mario. LA REVELACION 143
De Rooy, Félix. AVA & GABRIEL, UNA HISTORIA DE AMOR 153
Del Monte, Peter. COMPAGNA DI VIAGGIO 202
María, Renato de. HOTEL PAURA 76
Demy, Jacques. LES PARAPLUIES DE CHERBOURG 185
Desanzo, Juan Carlos. EVA PERON 229
Sica, Christian de. UOMINI, UOMINI, UOMINI 209
Desplechin, Arnaud. LA SENTINELLE 213
Docampo Feijóo, Beda EL MUNDO CONTRA MI 145
Dragojevic, Srdejan. PRETTY VILLAGE, PRETTY FLAME 46
Durán, Ciro. LA NAVE DE LOS SUEÑOS 118

Ferreira Barbosa, Laurence. LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN D'EXCEPTIONEL 215
Ferreri, Marco. NITRATO D'ARGENTO 233
Filippelli, Rafael. EL AUSENTE 144
Fonseca e Costa, José. CINCO DIAS, CINCO NOITES 113
Fragasso, Claudio. PALERMO-MILANO SOLO ANDATA 42
Frutos, Mercedes. OTRA ESPERANZA 131

Galettini, Carlos. BESOS EN LA FRENTE 147
Garci, José Luis. CANCION DE CUNA 191
Garci, José Luis. VOLVER A EMPEZAR 199
García Sánchez, José Luis. TRANVIA A LA MALVARROSA 56
García, Nicole. LE FILS PREFERE 102
Gardenberg, Monique. JENIPAPO 101
Gaviola, Tatiana. MI ULTIMO HOMBRE 104
George, Terry. SOME MOTHER'S SON 87
Giménez Rico, Antonio. SOMBRAS Y LUCES: 100 AÑOS DE CINE ESPAÑOL 197
Giraudeau, Bernard. LES CAPRICES D'UN FLEUVE 80
Girod, François. PASSAGE A L'ACTE 44
Godard, Jean-Luc. PIERROT LE FOU 187
Gomes, Flora. PO DI SANGUI 168
Gruener, Daniel. SOBRENATURAL 174
Gutiérrez Alea, Tomás. HASTA CIERTO PUNTO 219

Hampton, Christopher. THE SECRET AGENT 52
Hänsel, Marion. BETWEEN THE DEVIL AND THE DEEP BLUE SEA 96
Hoffman, Michael. RESTORATION 228

Ireland, Dan. THE WHOLE WIDE WORLD 54
Ivory, James. SURVIVING PICASSO 62

Jalonmgo, Valerio. SPAGHETTI SLOW 208
Joffly, José. QUIEN MATOU PIXOTE? 123
Juárez, Nemesio. HISTORIAS DE AMOR, DE LOCURA Y DE MUERTE 134

Kei, Shu. HU-DU-MEN 77
Krishna, Srnivas. LULU 40

Labate, Wilma. LA MIA GENERAZIONE 38
Lamata, Luis Alberto. DESNUDO CON NARANJAS 114
Laplaine, José. MACADAM TRIBU 168
Lavia, Gabrielle. LA LUPA 205
Lecchi, Alberto. EL DEDO EN LA LLAGA 73
Leigh, Mike. SECRETS AND LIES 85
Leitao, Joaquim. ADAN Y EVA 110
Levin, Mario. SOTTO VOCE 48
Linder, Max. L' HOMME AU CHAPEAU DU SOIE 226
Lizzani, Carlo. CELLULOIDE 235
Loach, Ken. CARLA'S SONG 72
Lombardi, Francisco J. BAJO LA PIEL 69
Luchetti, Danielle. LA SCUOLA 206
Luzuriaga, Camilo. ENTRE MARX Y UNA MUJER DESNUDA 74

MacDonald, Hettie. BEAUTIFUL THING 70
Makhmalbaf, Mohsen. GABBEH 159
Malle, Louis. ASCENSEUR POUR L'ECHAFAUD 181
Márquez, Mela. SAYARIY 124
Masson, Laetitia. EN AVOIR (OU PAS) 97
Matthau, Charles. THE GRASS HARP 64
McKinnon, Gillies. TROJAN EDDIE 89
Melford, George. DRACULA 72
Mignogna, Eduardo. SOL DE OTOÑO 86
Miró, Pilar EL PERRO DEL HORTELANO 30
Miró, Pilar TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS 90
Moleón, Rafael. MIRADA LIQUIDA 120
Moon, Sarah. LUMIERE & CO. 230
Mosquera R., Gustavo FUC. MOEBIUS 173
Muñiz, Angel. NUEBA YOL 121
Muzio, Enrique. EL CONDOR DE ORO 135

Olea, Pedro. EL MAESTRO DE ESGRIMA 194
Oliveira, Manuel de. PARTY 83
Orgambide, Carlos. LA MAESTRA NORMAL 112
Oves, Santiago Carlos. EL VERSO 132

Pacino, Al. LOOKING FOR RICHARD 82
Pagliere, Rodolfo. EL DIA QUE MARADONA CONOCIO A GARDEL 150
Panh, Rithy. LE GENS DE LA RIZIERE 163
Pérez Rulfo, Juan Carlos. EL ABUELO CHENO Y OTRAS HISTORIAS 156
Polaco, Jorge. LA DAMA REGRESA 148
Polizzi, Rosalía. ANNI REBELLI 95

Rajaonarivel, Raymond. QUAND LES ETOILES RENCONTRENT LA MER 169
Raspo, Eduardo. GEISHA 139
Rejtman, Martín. RAPADO 142
Renán, Sergio. EL SUEÑO DE LOS HEROES 34
Resnais, Alain. HIROSHIMA MON AMOUR 183
Retes, Gabriel. BIENVENIDO, WELCOME 155
Rimoch, Ernesto. EL ANZUELO 116
Ripstein, Arturo. PROFUNDO CARMESI 84
Rivette, Jacques. PARIS NOUS APPARTIENT 186
Rochant, Eric. ANNA OZ 16
Roche, Luis Armando. AIRE LIBRE 111
Rong, Gu. UNWELCOME LADY 91
Ros, Mireia. LA MOÑOS 117
Rossellini, Roberto. ROMA CIUDAD ABIERTA 234
Rozier, Jacques. ADIEU PHILIPPINE 180
Ruíz, Víctor J. FLORES AMARILLAS EN LA VENTANA 75

Saab, Jocelyn. IL ETAIT UNE FOIS BEYROUTH 166
Sébato, Mario. AL CORAZON 137
Sabido, Miguel. EL SANTO LUZBEL 32
Salvadori, Pierre. LES APPRENTIS 214
Santiso, José. DE MI BARRIO CON AMOR 140
Sapir, Esteban. PICADO FINO 167
Saura, Carlos. TAXI 88
Saura, Carlos. EL DORADO 193
Savoca, Nancy. HOUSEHOLD SAINTS 100
Sayles, John. LONE STAR 238
Sinclair, Ingrid. FLAME 158
Singh, Vijay. JAYA GANGA 160
Sistach, Marisa. LA LINEA PATERNA 162
Smaragdis, Iannis. CAVAFY 24
Sordi, Alberto. NESTORE-L' ULTIMA CORSA 222
Spano, Massimo. MARCIANDO NEL BUIO 207
Stadler, Heiner KRIEGSBILDER/ WARSHOTS 36
Suárez, Gonzalo. REMANDO AL VIENTO 196
Subiela, Eliseo. DESPABÍLATE AMOR 149
Sverák, Jan. KOLJA 79

Tardan, Isabelle. ENTRE PANCHO VILLA Y UNA MUJER DESNUDA 98
Tati, Jacques. JOUR DE FETE 227
Title, Stacey. THE LAST SUPPER 176
Tornatore, Giuseppe. L'UOMO DELLE STELLE 60
Torre, Javier. LOLA MORA 130
Torres, Fina. MECANICAS CELESTES 165
Tozzi, Susana. S.O.S. GULUBU 141
Troel, Jan. HAMSUN 58
Truffaut, François. TIREZ SUR LE PIANISTA 188

Uribe, Imanol. BWANA 71
Uribe, Imanol. DIAS CONTADOS 192
Urioste, Federico. HUNDAN AL BELGRANO 136

Vázquez, Joseph B. MANHATTAN MERENGUE! 119
Varda, Agnes. CLEO DE 5 A 7 182
Vernoux, Marion. PERSONNE N' E M'AIME ! 106
Vieyra, Emilio. ADIOS ABUELO 146
Virzi, Paolo. FERIE DI AGOSTO 204

Wertmüller, Lina. NINFA PLEBEA 105
Wheeler, Anne. THE WAR BETWEEN US 108

Yoichi, Higashi. ENO NAKANO BOKUNO MURA / PUEBLO DE SUEÑOS 92
Young, Robert M.CAUGHT 22
Yuan, Zan. DING GONG XI GONG/ DETRAS DE LA CIUDAD PROHIBIDA 28

Zurinaga, Marcos. LORCA - DEATH IN GRANADA 26

BIBLIOTECA DEL INSTITUTO NACIONAL DE
CINE Y ARTES AUDIOVISUALES

PRECIO DE VENTA AL PÚBLICO: $30.-

PRAGMA/FCB

UNA EMPRESA DEL GRUPO
INDUSTRIAS AUDIOVISUALES ARGENTINAS.

Cinecolor

POR EL CINE

Cinecolor, la empresa argentina que suma a la larga y especializada experiencia de su gente la importante reconversión tecnológica que la coloca competitivamente a nivel mundial, apoya este festival que vuelve así a rescatar sus glorias, en el marco de la más estimulante escenografía.

Y se da cita con los directores, productores, directores de fotografía y todos los que permanentemente hacemos por el engrandecimiento de nuestro cine, y por el objetivo común de un mercado latinoamericano globalizado.

EN EL FESTIVAL DE MAR DEL PLATA.

SAN LORENZO 3845
(1636) OLIVOS
BS. AS. ARGENTINA
TEL.: (541) 794-5417
794-0717 / 9070 / 9340
FAX: (541) 799-6202

Business era negocio. Hasta que llegó Club Gold.

Disfrute asientos más anchos, más reclinables y con más distancia entre sí.

Club GOLD

Precio de Business. Servicio de Primera.

Club Gold. Una nueva clase internacional con todos los privilegios de una Primera. Pero al precio de una Business (*): salón especial en Ezeiza (que hasta tiene duchas para refrescarse antes de una reunión); deliciosas bebidas y comidas a bordo y asientos mucho más cómodos que los de cualquier otra Business internacional. Consulte a su Agente de Viajes y comience a disfrutar el sueño dorado de cualquier pasajero: servicio de Primera, a precio de Business.

AEROLINEAS ARGENTINAS

*Disponible en todos los vuelos internacionales a bordo de nuestros Boeing Jumbo 747 y Airbus A-310. Los socios Plus que vuelen en Club Gold a Estados Unidos, Europa u Oceanía, obtendrán el puntaje suficiente para canjearlo por un pasaje en cabotaje. Si todavía no forma parte del programa, puede asociarse hasta 48 horas antes del vuelo. En ocasiones, y debido a la gran demanda de nuestro servicio Club Gold, eventualmente podremos asignarle un asiento de diseño ligeramente diferente, pero de similar comodidad.